

ISSN 2164-4268

No. 136

Agosto 2019

# Temas Nicaragüenses



*Agalychnis callidryas*

una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua

# TEMAS NICARAGÜENSES

*una revista dedicada a documentar asuntos referentes a Nicaragua*

## CONTENIDO

CONTENIDO	1
PRESENTACIÓN	4
NUESTRA PORTADA	4
La rana de ojos rojos <i>Agalychnis callidryas</i>	4
DE NUESTROS LECTORES	7
GUÍA PARA EL LECTOR	8
Noticias	8
Agradecimientos	8
Guía para el Lector	8
DEL ESCRITORIO DEL EDITOR	17
DE ACTUALIDAD	21
'Microscopía de ADN' ofrece una forma completamente nueva para lograr la imagen de las células	22
<i>Instituto Médico Howard Hughes</i>	22
CIENCIAS NATURALES	27
El Clima A Traves Del Tiempo: Los Ultimos Cuatro Cambios Climaticos En El Holoceno	29
<i>Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G.</i>	29
Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua	58
<i>HerpetoNica</i>	58
Actualización a la Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua desde la Publicación de Herpetonica (2015)	81
<i>Javier Sunyer</i>	81
LAS SEGOVIAS	85
Ocotal bosques y problemas	87

<i>INIFOM y Jaime Incer</i>	87
COSTA CARIBE	102
Memoria del Impacto Social y Ambiental del Huracán Félix	104
<i>Melvin Miranda</i>	104
Los poblados de los ríos	116
<i>José Mejía Lacayo</i>	116
NACIONAL	134
ENSAYOS	136
Apreciación de la Mujer Nicaragüense	137
<i>Josefa Toledo de Aguerri</i>	137
Un retrato en grises de la Iglesia Católica nicaragüense	142
<i>Rafael Aragón</i>	142
El Problema de la Supervivencia en el Más Allá	157
<i>Miguel León-Portilla</i>	157
Conclusión a la Filosofía Náhuatl estudiada en sus fuentes	172
<i>Miguel León-Portilla</i>	172
El Banco del Sur	202
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	202
El hotel de doña Fermina Abaunza, en Masaya	209
<i>Francisco-Ernesto Martínez</i>	209
HISTORIA	213
Documentos relacionados al prócer Miguel Larreynaga	215
<i>Carlos Tünnermann Bernheim</i>	215
El Patio de Ídolos del Colegio Centroamérica en Granada	229
<i>Jorge Eduardo Arellano</i>	229
Análisis y Comparación de Tradiciones Culturales Nahuas	244
<i>Miguel León-Portilla</i>	244
Historia de los Derechos Adquiridos en Materia Laboral	267
<i>Ramiro Balladares Barreto, Milton Escoto Benedith y Eduardo Gutiérrez Uriarte</i>	267
HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES	277
Presentación de la Sección	277
<i>Editor: Ligia Madrigal Mendieta</i>	277
La Función de la Oralidad a Través de los Mitos y Leyendas. Su Papel en la Construcción de la Pertenencia Cultural en Pueblos Aborígenes	
Nicaraos y Chorotegas	278
<i>Ligia Madrigal Mendieta</i>	278
GEOGRAFÍA	302
El Mapa del Territorio de Poyais -según Strangeways-	304

<i>Alberto Bárcenas Reyes</i>	304
Orografía de Nicaragua	308
<i>José Mejía Lacayo</i>	308
ANTROPOLOGÍA	319
Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa	321
<i>Por MA. Mario Rizo Zeledón</i>	321
HISTORIA DE VIDA	355
Dr. Alejandro Bolaños Geyer	356
<i>Recopilada por Patrick Bolaños Davis</i>	356
DERECHO	358
<i>Editor: Humberto Carrión McDonough</i>	358
BIBLIOGRAFÍA	360
Bibliografía Básica de Josefa Toledo de Aguerri	361
<i>Alexander Zosa-Cano</i>	361
Bibliografía de Miguel León-Portilla para su libro La Religión de los Nicaraos	366
<i>Miguel León-Portilla</i>	367
RESEÑAS	372
Alrededor de la media noche y otros relatos de vértigo en la historia	373
<i>Manuel Sandoval Cruz</i>	373
El portal web <a href="http://manfut.org/">http://manfut.org/</a>	378
INFORMACIÓN EDITORIAL	380
AVISO PERMANENTE	386
Cómo suscribirse a la Lista de Correos	386
MADERO CALENDÁRIO NICAÑO	387



## PRESENTACIÓN

### NUESTRA PORTADA

---

#### **La rana de ojos rojos** *Agalychnis callidryas*

*Agalychnis callidryas* (*Agalychnis moreletii*, *A. helenae*, *Hyla callidryas*, *Phyllomedusa helenae*). Nombres comunes: Rana de ojos rojos, rana ojos rojos. Red-eyed leaf frog.

#### Descripción

En los individuos de esta especie, los flancos y los muslos varían entre anaranjado y azul. Es inconfundible por sus ojos rojos. Los flancos presentan barras verticales blancas a veces conectadas en sus extremos, sobre un color café o azulado. Las manos y patas son de color rojo o anaranjado. La pupila es de color negro y vertical con forma elíptica. La membrana palpebral es fuertemente reticulada de color blanco. El vientre es de color blanquecino. Las hembras miden hasta 7.7 cm. de longitud y los machos hasta los 5.9 cm los machos maduran desde los 3 cm. y las hembras desde los 4.8 cm.



#### Ecología y Biología

Habita regiones húmedas, por lo general bajas, aunque pueden encontrarse hasta en los 1,000 m.s.n.m. Prefiere ambientes frondosos con hojas grandes y abundancia de aguas de corriente lenta en nebliselvas y bosque húmedo. En el

día, *Agalychnis callidryas* descansa pegada a las hojas de los árboles a altura variable, generalmente a menos de 2 metros sobre el suelo. Se alimentan de grillos, mariposas y otros insectos.



Los machos comienzan su canto con el crepúsculo desde las hojas de árboles o plantas cercanas a cuerpos de agua, al acercarse la hembra, el macho la abraza en amplexo axilar. Con el macho auestas, la hembra baja del arbusto, llega hasta el cuerpo de agua donde llena su vejiga, luego sube a las hojas ubicadas sobre la superficie del agua, escoge una hoja y pega los huevos ver Guía ilustrada de anfibios y reptiles de Nicaragua osos inmersos en una gelatina transparente, éstos van siendo fertilizados por el macho conforme salen de la hembra. Posteriormente, moja los huevos con agua de su vejiga, para que alcancen la turgencia requerida. Una hembra puede poner entre 40 y 110 huevos por año, depositados en varias masas, cada una fertilizada por un macho diferente. Después de cuatro a seis días, los renacuajos se mueven vigorosamente hasta romper la membrana del huevo, y caen libremente de la hoja al cuerpo de agua. La metamorfosis tarda de 50 a 80 días, después los renacuajos suben a tierra todavía con una cola larga, que se desprende pocos días después. Alcanzan la madurez sexual entre los 2 y 3 años.



### Distribución

Se encuentran en toda la vertiente Caribe, la región central, serranías, cerros y volcanes del Pacífico con alturas mayores a los 650 m.s.n.m. Se ha reportado en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, la Isla grande de Corn Island, Boaco, Granada, Jinotega, Río San Juan, Managua, Masaya, Matagalpa, Carazo, Chontales, Estelí y Rivas.

### Estatus de Conservación

Fuentes de presión sobre esta especie son la deforestación y cambio de uso del suelo, pero es muy fuerte la captura para comercio clandestino de mascotas. Es posible que el cambio climático y la epidemia de Quitridiomicosis contribuyan a su disminución poblacional. En la Lista Roja de la UICN aparece en la categoría de Menor Riesgo, con tendencia decreciente. Para la Convención CITES, esta ranita se encuentra en el Apéndice II.

Se permite su exportación cuando estas provienen de crías en cautiverio. A nivel nacional está protegida por el Sistema Nacional de Vedas, teniendo una veda parcial que va del 1 de Enero al 30 de abril, la que se actualiza anualmente mediante resolución ministerial.

Nota: El nombre genérico de origen griego significa aga: mucho; *lychnis*: una planta con flores de color rojo. Apparently alludes to the color of the eyes. *Kallos*: bonita; *Dryas*: ninfa del bosque. El nombre alude al comportamiento arborícola de esta ranita. ●

## **DE NUESTROS LECTORES**

---



## GUÍA PARA EL LECTOR

---

### Noticias

Vamos aumentando nuestro conocimiento de ciencias naturales en Nicaragua. Tenemos una versión digital de Flora de Nicaragua en español del Missouri Botanical Garden con la colaboración de 176 botánicos de todo el mundo.

Tenemos además Grijalva Pineda, Alfredo. *Flora útil etnobotánica de Nicaragua*. 1a ed.-- Managua : MARENA, 2005, que se puede descargar desde la internet.

El grupo HerpetoNica publicó una [Guía Ilustrada de Anfibios y Reptiles de Nicaragua](#). Tenemos, además, una [Lista Patrón de Mamíferos](#), y una [Lista Patrón de Aves](#) que están disponibles en la biblioteca virtual de [Bio-Nica](#).

El Dr. Jaime Villa va a trabajar una lista patrón de peces de agua dulce.

Raúl Lacayo Solórzano a publicar una sección de Economía en nuestra revista.

He instalado en mi laptop una docena de protectores contra virus y malware: Ad Remover, Disable HTML5 Autoplay, Ghostery – Privacy Ad Blocker, HTTPS Everywhere, Location Guard, Plus Privacy, Privacy Badger, uBlock, uBlock Origin, WOT Web of Trust, además del Defender que es parte de Windows. Funciona muy bien, tanto que hasta me hizo pasar apuros para hacer el mensaje de MailChimp.

Los lectores y colaboradores deben aprender a navegar el sitio web. El día que el editor falte, no sabrán como entrar al sitio web en <http://www.temasnicas.net/>

Aprender no es un placer, es una necesidad. Cuesta hacer el esfuerzo, pero es retribuido con creces.

### Agradecimientos

### Guía para el Lector

## PRESENTACIÓN

### NUESTRA PORTADA

*La rana de ojos rojos Agalychnis callidryas.* Esta ranita se encuentra en toda la vertiente Caribe, la región central, serranías, cerros y volcanes del Pacífico con alturas mayores a los 650 m.s.n.m. Se ha reportado en la Región Autónoma de la Costa Caribe Sur, la Isla grande de Corn Island, Boaco, Granada, Jinotega, Río San Juan, Managua, Masaya, Matagalpa, Carazo, Chontales, Estelí y Rivas.

### DE NUESTROS LECTORES

#### GUÍA PARA EL LECTOR

Una ayuda para facilitar la lectura a los lectores de la revista.

### DEL ESCRITORIO DEL EDITOR

*Bajo el Estado de Sitio* de Facto es casi una oración apoyada en la carta de Jamaica escrita por Simón Bolívar en 1815.

### DE ACTUALIDAD

*'Microscopía de ADN'* ofrece una forma completamente nueva para lograr la imagen de las células por el Instituto Médico Howard Hughes. La microscopía acaba de ser reinventada, de nuevo. Tradicionalmente, los científicos han usado luz, rayos X y electrones para mirar dentro de los tejidos y las células. Hoy en día, los científicos pueden rastrear fibras de nervios en forma de hilos en todo el cerebro e incluso observar cómo los embriones de ratones vivos evocan los latidos de un corazón rudimentario. Pero hay una cosa que estos microscopios no pueden ver: lo que está sucediendo en las células a nivel genómico.

### CIENCIAS NATURALES

*El Clima A Través Del Tiempo: Los Últimos Cuatro Cambios Climáticos En El Holoceno* por el Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G. Hace unos 12.000 años finalizó una larga etapa climática conocida como la Glaciación de Würm, que había durado 70.000 años. Este final trajo consigo una inesperada modificación de los patrones climáticos a nivel planetario y abrió las puertas a la aparición y asentamiento del

Holoceno que es la época geológica del período Cuaternario más próxima a nuestro tiempo y de la que más información se ha obtenido sobre los cambios en el clima terrestre. Comprende los últimos 12.000 a 11.800 años, desde el fin de la Glaciación de Würn, iniciándose en el año 9.543 a.C. con un aumento de temperaturas que superaron a las actuales. Ese calentamiento, consolidado hace unos 8.000 años, es conocido como el Óptimo Climático del Holoceno y persistió durante dos mil años.

*Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua por HerpetoNica.* Es un proyecto de varios, que se consiguió después de algunos años. Inicialmente le propuse a Carlos Arellano Hartig que lo desarrollara, él declino y sugirió al Dr. Jaime Villa. Involucré al Dr. Jean-Michel Maes, quien tiene buenas conexiones con biólogos. Finalmente preparé la lista patrón y le pedí al Dr. Villa y Dr. Maes que la revisaran. Así llegó a manos de HerpetoNica, y Javier Sunyer le dio la revisión final.

*Actualización a la Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua desde la Publicación de Herpetonica (2015) por Javier Sunyer.* Javier no sólo revisó la lista patrón, sino que se comprometió actualizarla.

## LAS SEGOVIAS

*Ocotal bosques y problemas por INIFOM y Jaime Incer.* En el siglo pasado la provincia de Segovia abarcaba toda la región norte de Nicaragua. El Departamento de Nueva Segovia fue creado en 1858; comprendía entonces Estelí, Madriz y la extensa comarca de Bocay, pero a través de sucesivas desmembraciones ha quedado reducida a su extensión actual, incluyendo una banda de 10-12 km al oeste y paralela al río Coco, anexada recientemente al municipio de Güigüilí, en el Departamento de Jinotega. Nueva Segovia es un altiplano situado entre 600 y 700 metros de altura sobre el nivel del mar; sobre él se levantan montes y serranías, siendo las crestas de las sierras fronterizas de Dipilto y Jalapa, culminando con el cerro Mogotón (2,106 m), las alturas más destacadas del departamento y del país.

## COSTA CARIBE

*Memoria del Impacto Social y Ambiental del Huracán Félix por Melvin Miranda.* El 4 de septiembre del 2007 a las 04:45 hora local, el huracán Félix, de categoría 5, impactó la Costa Caribe nicaragüense a 51 km al norte de Bilwi, Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN). El impacto de este fenómeno natural modificó el tema del bosque. Los datos de afectación del huracán Félix fueron los siguientes: 198,069 personas afectadas, correspondientes a 33,687 familias; 300 muertos, de los cuales, 102 fueron oficiales (67 identificados y 35

no identificados; 133 desaparecidos y 106 notariados; 20,344 viviendas afectadas; 102 centros escolares, 84 edificios públicos y 57 iglesias; la afectación total fue de un Zona despalada por el huracán Félix. Noviembre 2007.

*Los poblados de los ríos por José Mejía Lacayo.* Los caminos nuestros están sembrados de poblados y quintas a sus orillas. Lo hacemos porque la comunicación es esencial a nuestra vida. Pero lo que es válido en la Región del Pacífico y en las Segovias, no aplica en la Costa Caribe donde sobran ríos, pero faltan caminos. Hago aquí un recuento de esos poblados y ríos. Son muy pocos los poblados fuera de las riberas, y donde están es a la orilla de caminos de tierra.

## NACIONAL

### ENSAYOS

*Apreciación de la Mujer Nicaragüense por Josefa Toledo de Aguerri.* EN LA mujer nicaragüense ha culminado siempre un sentimiento esencialmente femenino, conformándose con aspirar las gratas emanaciones del hogar, infundir el gozo en torno de los suyos y derramar el bálsamo del consuelo en los menesterosos.

Influenciada por la educación exclusiva del hogar, no ha tenido ocasión de revelar sus cualidades positivas y prácticas, ya por falta de iniciativa, ya por respeto a la opinión que ridiculiza a las mujeres masculinizadas.

No obstante, esa presión que la obliga sólo al hogar y a la iglesia (tipo de mujer casera y religiosa), se descubren en ella inteligencia clara, habilidad natural, energía probada, rectitud, juicio, diligencia y singular adaptación para apropiarse progresos y habilidades ajenas. Sólo que tales cualidades gimen aprisionadas en una jaula sencilla, pero de sólidos hierros que dificultan el vuelo atrevido que la llevaría a ponerse al frente de actividades reunidas en un ideal de grandeza y prosperidad.

*Un retrato en grises de la Iglesia Católica nicaragüense por Rafael Aragón.* Un excelente recuento de quien es quien en el clero católico de Nicaragua. No es una versión al día, pero suficiente para que el lector consiga una idea clara sobre la jerarquía eclesiástica en el país.

*El Problema de la Supervivencia en el Más Allá por Miguel León-Portilla.* Tal era la honda persuasión náhuatl de un existir humano de paso en tlaltícpac. Frente a esto, no parecerá ya extraño que surja el tema de la muerte como una



especie de despertar del ensueño presente para penetrar al fin en el mundo de “lo que nos sobrepasa, en la región de los muertos”.

**Mas, como ante el misterio de “lo que está por encima de nosotros” no es fácil dar una respuesta que todos acepten, por eso, aquí, más que en otros campos, encontraremos una notable variedad de opiniones y doctrinas. Primero las varias creencias religiosas sobre los “sitios” a donde van los que mueren. Luego, las dudas y especulaciones filosóficas que, prescindiendo de la doctrina religiosa, se plantean problemas e inquietan por cuenta propia.**

*Conclusión a la Filosofía Náhuatl estudiada en sus fuentes por Miguel León-Portilla.* Se ha señalado varias veces que en el plano místico-militarista la religiosidad de los aztecas se orientó por el camino de la guerra florida y los sacrificios sangrientos, destinados a conservar la vida del sol amenazado por un quinto cataclismo final. En este sentido, el ideal supremo de los guerreros aztecas fue el cumplir su misión como elegidos de Tonatiuh (el Sol), que necesitaba de la sangre, el líquido precioso, para continuar alumbrando en todo el *cemanáhuac* (el mundo). Mas, frente a quienes así pensaban y actuaban, ya hemos visto también, a través de todo este trabajo, la diferente actitud de numerosos *tlamatinime* que a la sombra de Quetzalcóatl —símbolo del saber náhuatl— prefirieron encontrar el sentido de su vida en un plano intelectual. Coexistieron así —como lo demuestran los textos— dos concepciones distintas, y aun tal vez opuestas, del universo y la vida. Lo cual no debe provocar extrañeza, ya que, si se mira un poco la historia, pueden encontrarse varias situaciones semejantes aun en nuestros propios tiempos. Recuérdese, sólo por vía de ejemplo, el caso de la Alemania nazi en la que también, al lado de una cosmovisión místico-militarista, coexistió un pensamiento filosófico y literario auténticamente humanista, cuyos ideales divergían por completo de los del partido nazi.

*El Banco del Sur por Francisco-Ernesto Martínez.* A partir de la crisis económica internacional, en el año 2001, se evidenció la necesidad de Estados Unidos por financiarse con recursos financieros provenientes de los Países en Desarrollo (DEP). Esto, aunado con las consecuencias desfavorables que las condiciones del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial (BM) habían provocado en los últimos 30 años en los DEP, propició la iniciativa por parte de varios Estados de Suramérica de establecer una institución financiera alternativa. Según Toussaint (2008: 38) habían condiciones favorables para tal efecto en el año 2007: a) Algunos países DEP tenían una disponibilidad histórica de reservas internacionales, mientras ocurría lo contrario en EEUU y Europa Occidental, cuyas reservas eran históricamente bajas; b) Términos de intercambio favorables para los DEP; c) La mayoría de los países DEP contaban con un saldo positivo de cuenta corriente; d) El FMI se encontraba debilitado. Así, la firma de la fundación del Banco del Sur (BS) se efectuó el 9 de diciembre del año 2007 en Buenos Aires, Argentina. La puesta en marcha se efectuó en el corto plazo.

*El hotel de doña Fermina Abaunza, en Masaya por Francisco-Ernesto Martínez.* **Fue propietaria de un concurrido hotel, conocido como la "Pensión de doña Fermina". Era este hotel de preferencia para personalidades y funcionarios.** La ubicación ayudaba en ello; y el precio también, pues era más barata que el Hotel Azcárate, que era a su vez el mejor de la ciudad.

## HISTORIA

*Documentos relacionados al prócer Miguel Larreynaga por Carlos Tünnermann Bernheim.* Los documentos fueron compilados, con afecto filial, por don Miguel Pineda Mont en los meses siguientes al fallecimiento de don Miguel, acaecido en la ciudad de Guatemala, el 28 de abril de 1847. En realidad, como el propio Pineda Mont lo advierte en una nota puesta en la primera página, la compilación hecha por él comprendió dos legajos: el primero de ellos lo intituló "Biografía y otros documentos originales relativos al finado Sr. Licenciado don Miguel Larreynaga"; el segundo legajo, más voluminoso que el primero, reunía, según la misma nota suscrita por Pineda Mont, "todos los documentos originales y oficiales de los diversos destinos que él (el Lic. Larreynaga) desempeñó bajo la dominación de España, y después de nuestra Independencia".

*El Patio de Ídolos del Colegio Centroamérica en Granada por Jorge Eduardo Arellano.* Narra como se forma la colección de ídolos y como es que la colección pasó a su actual sitio en San Francisco, cuando los jesuitas cerraron el colegio Centroamérica junto al lago de Nicaragua, para trasladarse a Managua.

*Análisis y Comparación de Tradiciones Culturales Nahuas por Miguel León-Portilla.* La historia de los pueblos nahuas se desenvolvió a través de numerosos procesos de penetración y establecimiento en distintos lugares de Mesoamérica. Peregrinaciones, retornos, dispersiones, guerras de conquista y viajes de comerciantes explican que, en diversos momentos, determinados grupos nahuas se incrustaran entre otros pueblos en regiones a veces sumamente apartadas. La movilidad y capacidad de expansión de los nahuas, lejos de haber sido elementos secundarios a lo largo de su evolución cultural, pueden incluirse al parecer entre sus rasgos más característicos.

*Historia de los Derechos Adquiridos en Materia Laboral por Ramiro Balladares Barreto, Milton Escoto Benedith y Eduardo Gutiérrez Uriarte.* La explicación rousseauiana sobre el origen y los fundamentos de la desigualdad entre los hombres, señala a la propiedad privada como causa de todos los males humanos. Marx vio el problema con mayor claridad y en una época que contaba con la experiencia de los primeros 50 años del siglo, pudo afirmar que la propiedad

privada, al dividir a los hombres en propietarios y en los sin-tierras y por consiguiente en dos clases sociales, había producido la oposición de los grupos, la cual, a su vez, condujo a la lucha de clases. De esta secuencia dedujo que la lucha de clases, es la ley de la historia.

## HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

*Presentación de la Sección por Ligia Madrigal Mendieta.*

*La Función de la Oralidad a Través de los Mitos y Leyendas. Su Papel en la Construcción de la Pertenencia Cultural en Pueblos Aborígenes Nicaraos y Chorotegas por Ligia Madrigal Mendieta.* Pretende valorar la función primitiva de las fuentes orales. En él se analiza la situación de pertenencia territorial con sus derivaciones que los mitos y leyendas provocaron en el espíritu de identidad colectiva de las sociedades aborígenes nicaragüenses (Nicaraos y Chorotegas). Esta fue expresada como la contienda inicial entre aparatos conceptuales tan diversos. Se valora cómo estos mitos y leyendas fueron trasladados de una generación a otra a través de la oralidad, como correspondía en un pueblo sin escritura.

## GEOGRAFÍA

*El Mapa del Territorio de Poyais -según Strangeways- por Alberto Bárcenas Reyes.* En la obra que se titula *Sketch of the Mosquito Shore, including the territory of Poyais* –supuestamente escrita por Thomas Strangeways y publicada en Edinburgo en el año 1822– se encuentra un mapa que muestra los límites del llamado TERRITORIO DE POYAIS. Este territorio ficticio formaría parte de Centroamérica y tendría como vecinos a Honduras y Nicaragua

*Orografía de Nicaragua por José Mejía Lacayo.* Este ensayo trata de la geología y los sistemas de fallas principales en América Central.

## ANTROPOLOGÍA

*Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa por el MA. Mario Rizo Zeledón.* El contenido de este artículo es la primera parte de dos segmentos, del trabajo que fue presentado en el congreso Ulúa-Matagalpa y publicado en el libro **"Memorias 1er. Congreso Área Cultural Gran Ulúa-Matagalpa", por la Fundación Científica Cultural Ulúa-Matagalpa** en el año 2017. Lo reproducimos con autorización expresa del autor. El área cultural Ulúa-Matagalpa comprende todo el centro del país.

## HISTORIA DE VIDA

*Dr. Alejandro Bolaños Geyer, recopilada por Patrick Bolaños Davis.* Don Alejandro nos dejó una biografía completa de William Walker y los efectos del filibusterismo en nuestro país. Escribió y editó su trabajo con su propio dinero sin ayuda de nadie.

## DERECHO

Editor: Humberto Carrión McDonough. Todavía congelada por problemas legales del editor.

## BIBLIOGRAFÍA

*Bibliografía Básica de Josefa Toledo de Aguerri por Alexander Zosa-Cano.* Doña Josefa es un personaje en Nicaragua. No necesita presentación, aunque si debemos rescatar sus obras en pró de la educación y de la mujer nicaragüense.

*Bibliografía de Miguel León-Portilla para su libro La Religión de los Nicaraos por Miguel León-Portilla.* Más conocido por su obra **“La religión de los Nicaraos”**, León-Portilla amerita ser conocido por todos los nicaragüenses.

## RESEÑAS

*Alrededor de la media noche y otros relatos de vértigo en la historia por Manuel Sandoval Cruz.* Roberto Carlos Pérez Alvarado (Granada, Nicaragua, 1976) se hace historiador y cuentista a la vez en esta obra que nos muestra el alma rasgada de sus personajes y de su mismo autor. La historia y la literatura se hacen una sola. En sus páginas está la fusión que solo puede ser lograda por un humanista que se construye permanentemente. La lectura y la investigación de su autor demuestran que estamos frente a un humanista nicaragüense como muy pocos en la actualidad.

*El portal web <http://manfut.org/>* El portal web de Eduardo Manfut proporciona información extraída de diferentes artículos publicados. Muchas veces no cita la referencia, o ésta es difícil de localizar, pero no resta méritos a su labor recopiladora. Creemos que el autor reside en California, Estados Unidos, pero nuestros correo, enviados al portal, no han tenido respuesta. Hasta escritos de este editor se encuentran en ese portal.



## INFORMACIÓN EDITORIAL

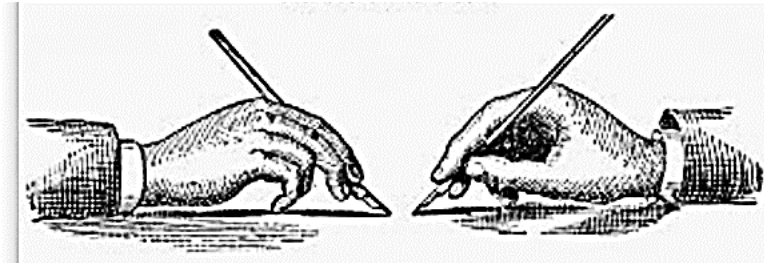
Toda la información relevante para la revista se encuentra allí, quienes son miembros de la Junta Directiva, los editores de sección, el comité editorial.

## AVISO PERMANENTE

Cómo suscribirse a la Lista de Correos

MADERO CALENDÁRICO NICARAO

## DEL ESCRITORIO DEL EDITOR



El editorial pertenece al género narrativo, y consiste en un texto expositivo-argumentativo, normalmente no firmado, que explica, valora y juzga un hecho noticioso, de especial importancia. Se trata de una opinión colectiva, de un juicio institucional formulado en concordancia con la línea ideológica del medio. En otras palabras, es una opinión o comentario que hace el editor sobre la noticia, y escrita según las experiencias del editor o de los editores.

Se trata de un texto tradicional de los periódicos y suele aparecer situado en un lugar preferente dentro de la sección de opinión de un medio de comunicación. Aunque el editorial no lleva firma, ya que resume una opinión colectiva, hay periodistas encargados de su redacción, los llamados editores. En muchos casos, lo escribe el director del periódico.

El editorial puede cumplir diversas funciones a la vez. Las funciones del editorial son explicar los hechos y su importancia, dar antecedentes (contextualización histórica), predecir el futuro, formular juicios morales o de **valor y llamar a la acción.**●

Hemos publicado, incluyendo la edición 134 (junio), 36,243 páginas tamaño carta. Hasta esa fecha no hemos podido encontrar reemplazo para el editor, ni suficiente apoyo para los editores de sección. La revista se sostiene con el apoyo de dos docenas de colaboradores.

Para el editor general, publicar la revista es un pasatiempo muy entretenido, que le ha permitido conocer a fondo la historia, geografía y cultura de Nicaragua. El período de finales de mes, cuando hay que preparar los índices, y hacer la corrección ortográfica, es francamente mecánico y aburrido. Los mejores momentos son la búsqueda de artículos y la ilustración de la portada que adornará la nueva edición.

De portada prefiero temas de ciencias naturales por su atractivo para los lectores. Tienen colores y políticamente neutros. Los retratos de personas son subjetivos, algunos creen que el personaje retratado es famoso, y quizás lo es en su pueblo, pero no son personajes universales, como es un bosque, un árbol o un animal.

Debo confesar que me disgusta la insistencia en publicar literatura y ensayos sobre Rubén Darío. Reconozco los méritos de Darío, pero la literatura es una entretención, sin valor práctico real para el desarrollo de Nicaragua. Pareciera que todos los nicaragüenses quieren ser poetas, y desprecian la tecnología. Con poetas Nicaragua jamás va a desarrollarse. Darío es un modelo erróneo.

La revista continúa publicándose por inercia. Va a desaparecer con el actual editor, a menos que ocurra un **milagro.**●

## Bajo el Estado de Sitio de Facto

*Cuando los sucesos no están asegurados; cuando el Estado es débil, y cuando las empresas son remotas, todos los hombres vacilan, las opiniones se dividen, las pasiones las agitan, y los enemigos las animan para triunfar por éste fácil medio.*

Simón Bolívar

Carta de Jamaica

Desde el 19 de abril de 2018 han pasado meses y parece que nada rompe el cerco mortal del dictador. Las muertes y el sufrimiento continúan, los para policías siguen impunes. El resultado no está asegurado y todos vacilamos. ¿Podrá el dictador salirse con la suya?

Los empresarios vacían por la crisis económica no les permite generar ganancias. El sufrimiento de las madres no aguanta más hijos muertos. Los líderes se han asilado para huir de la cárcel, las torturas y hasta la muerte, quizás de manos de un médico degenerado. Los empleados públicos no pueden desertar, no por temor a perder el empleo, sino por no perder la vida, porque el dictador opera bajo las reglas de los narcotraficantes: el que deserta muere.

Nuestra meta, una Nicaragua sin caudillos, fundada en la verdad, la democracia y la justicia es una empresa remota, nunca antes vista en Nicaragua. ¿Será posible tal empresa? Quizás llevamos en la sangre la mentira, la dictadura y la injusticia; si fuera cierto, seríamos un pueblo satánico.

El anciano dictador es un enfermo mental, se aferra a un poder imposible y a un país en ruinas. Va a abandonar el poder antes que hundirse en la desesperación. No tiene el valor de morir con las botas puestas. Va a huir en el momento menos pensado.

Luego que seamos fuertes, *bajo los auspicios de una nación liberal que nos preste su protección; se nos verá de común acuerdo cultivar las virtudes y los talentos que conducen á la gloria; entonces seguiremos la marcha majestuosa hacia las grandes prosperidades á que está destinado nuestro país; entonces las*



*ciencias y las artes, que nacieron en el Oriente, y han ilustrado á la Europa, volarán a la Nicaragua libre, que las convidará con un asilo, como decía Bolívar en su carta de Jamaica.<sup>1</sup>●*

---

<sup>1</sup> Las palabras en cursiva son de Bolívar, hemos reemplazando algunas para adaptarlas a Nicaragua, palabras que aparecen subrayadas.

## DE ACTUALIDAD

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 912-3314



**Ciudades con 20 mil habitantes o más. El tamaño del círculo mide el número de habitantes según escala en la esquina superior izquierda: 20, 50, 100, y 800 mil hab. Datos del censo de 1995. Fuente: [Wikimedia Commons](#).**

Somos una publicación mensual, por lo que nuestra periodicidad no se presta para publicar noticias que suelen caducar un día después. Las noticias son el campo de acción de los diarios hablados y escritos. Los semanarios son para análisis de noticias. La caducidad de las noticias se puede medir examinando el contenido de las primeras planas de los diarios de Nicaragua.

La importancia de las ciudades y pueblos es una distorsión que debemos corregir. Poblados como *Tipitapa* (población urbana en 2005: 85,948 hab.) *Jinotega* (41,134 hab.), *Bilwi* (39,429 hab.), *El Viejo* (39,178 hab.), *Bluefields* (38,623 hab.), *Diriamba* (35,222 hab.) *Chichigalpa* (34,243 hab.), *Jinotepe* (31,257 hab.), *Nueva Guinea* (25,585 hab.), *Jalapa* (24,435), *Nagarote*

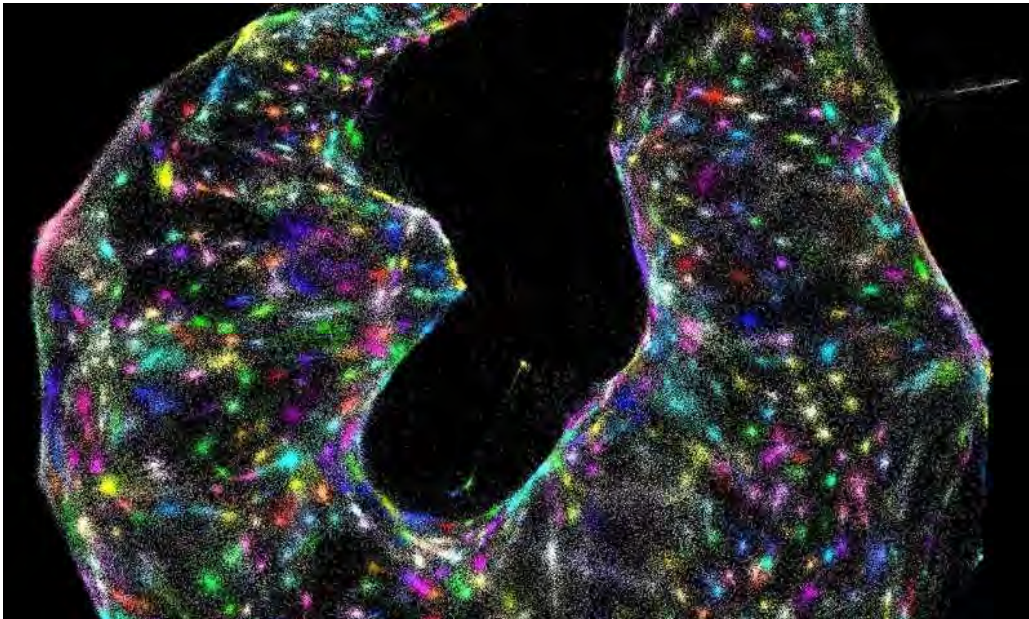
(19,614 hab.), muchos creemos que esas poblaciones no tienen mayor importancia; corrección geográfica e histórica que debemos hacer.

*Revista de Temas Nicaragüenses* abre sus puertas a temas de actualidad, que se refiere a los acontecimientos que ocupan la atención no política de la gente en un periodo de tiempo que persista por más de cuatro semanas como son la sequía, los diferendos limítrofes con Colombia y Costa Rica, el proyecto del canal interoceánico. ■

## **'Microscopía de ADN' ofrece una forma completamente nueva para lograr la imagen de las células**

*Instituto Médico Howard Hughes*

El artículo original contiene un video que no hemos reproducido. Visite [Phis.org](http://Phis.org)



Al usar la microscopía de ADN, los científicos pueden identificar diferentes células (puntos de colores) dentro de una muestra, sin tener conocimiento previo de cómo se ve la muestra. Crédito: J. Weinstein et al./Cell 2019

La microscopía acaba de ser reinventada, de nuevo.

Tradicionalmente, los científicos han usado luz, rayos X y electrones para mirar dentro de los tejidos y las células. Hoy en día, los científicos pueden rastrear fibras de nervios en forma de hilos en todo el cerebro e incluso observar cómo los embriones de ratones vivos evocan los latidos de un corazón rudimentario.

Pero hay una cosa que estos microscopios no pueden ver: lo que está sucediendo en las células a nivel genómico.

Ahora, el biofísico Joshua Weinstein y sus colegas han inventado un tipo de imagen poco ortodoxo denominado "microscopía de ADN" que puede hacer precisamente eso. En lugar de confiar en la luz (o en cualquier tipo de óptica), el equipo utiliza "códigos de barras" de ADN para ayudar a identificar las posiciones relativas de las moléculas dentro de una muestra.

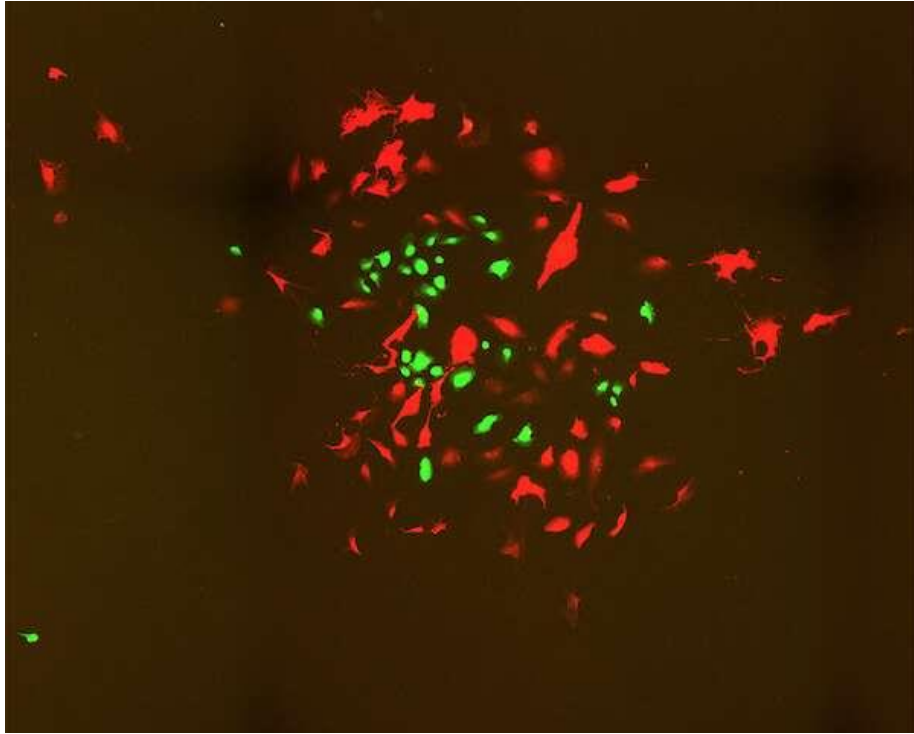
Con la microscopía de ADN, los científicos pueden crear una imagen de las células y al mismo tiempo acumular enormes cantidades de información genómica, dice Weinstein. "Esto nos da otra capa de biología que no hemos podido ver".

Weinstein, el investigador del Instituto Médico Howard Hughes (HHMI), Aviv Regev, y el biólogo molecular Feng Zhang, quien fue seleccionado como investigador del HHMI en 2018, informaron el trabajo el 20 de junio de 2019 en la revista Cell.

"Es una categoría completamente nueva de microscopía", dice Regev. "No es solo una nueva técnica, es una forma de hacer cosas que nunca antes habíamos considerado hacer".

Usando la microscopía de ADN (abajo), los científicos pueden reconstruir con precisión una imagen de las células capturadas con un microscopio de fluorescencia (arriba). Barra de escala = 100 micrómetros. Crédito: J. Weinstein et al./Cell 2019

## ALGO NUEVO



Hasta ahora, la microscopía encaja en dos categorías principales. El primero se basa en la óptica; La microscopía de luz, por ejemplo, se remonta al siglo XVII y se basa en la luz visible para iluminar las muestras. Los científicos han criticado este enfoque, incluso yendo más allá del espectro visible. Los microscopios electrónicos, los microscopios de fluorescencia, los microscopios de lámina de luz - todos se basan en el principio de que las muestras emiten fotones o electrones, y el microscopio detecta la emisión.

La segunda categoría se basa en muestras de disección en ubicaciones definidas por un microscopio. Luego, los programas de computadora unen cada pieza diseccionada en una imagen completa de la muestra intacta. La imagen óptica puede ofrecer retratos complejos de acción y estructura subcelular. La microscopía basada en disección puede dar a los científicos información genética.

Weinstein y sus colegas del Instituto de Tecnología de Massachusetts querían crear una manera de hacerlo todo de una vez: tomar una instantánea de la posición de una célula y explicar las secuencias genéticas específicas que la impulsan.

Ese combo es importante para los científicos que estudian genéticamente diversos conjuntos de células. El sistema inmunológico es un ejemplo perfecto, dice Weinstein. Los genes de células inmunitarias pueden variar hasta una sola

letra de ADN. Cada variación puede desencadenar un cambio dramático en el tipo de anticuerpos que produce una célula. Donde esa célula se encuentra dentro de un tejido también puede alterar la producción de anticuerpos.

Si te enfocas solo en uno u otro, "solo estás obteniendo parte de la imagen", dice.

### CÓMO FUNCIONA

La captura de una imagen tan completa de una célula no requiere un microscopio costoso o una gran cantidad de equipos de lujo, dice Regev. Todo lo que necesita para comenzar es un espécimen y una pipeta.

A partir de los datos de la gráfica de dispersión de la microscopía de ADN, los científicos usan un algoritmo para determinar la ubicación relativa de las moléculas (puntos de colores, clasificados por las secuencias genéticas de las moléculas) en cada punto del espacio. Crédito: J. Weinstein et al./Cell 2019

Primero, los científicos toman células cultivadas en el laboratorio y las colocan en posición en una cámara de reacción. Luego, agregan una variedad de códigos de barras de ADN. Estos se adhieren a las moléculas de ARN, dando a cada uno una etiqueta única. Luego, el equipo usa una reacción química para hacer más y más copias de cada molécula marcada, una pila creciente que se expande desde la ubicación original de cada molécula.

"Imagina cada molécula como una torre de radio que emite su propia señal hacia el exterior", dice Weinstein.

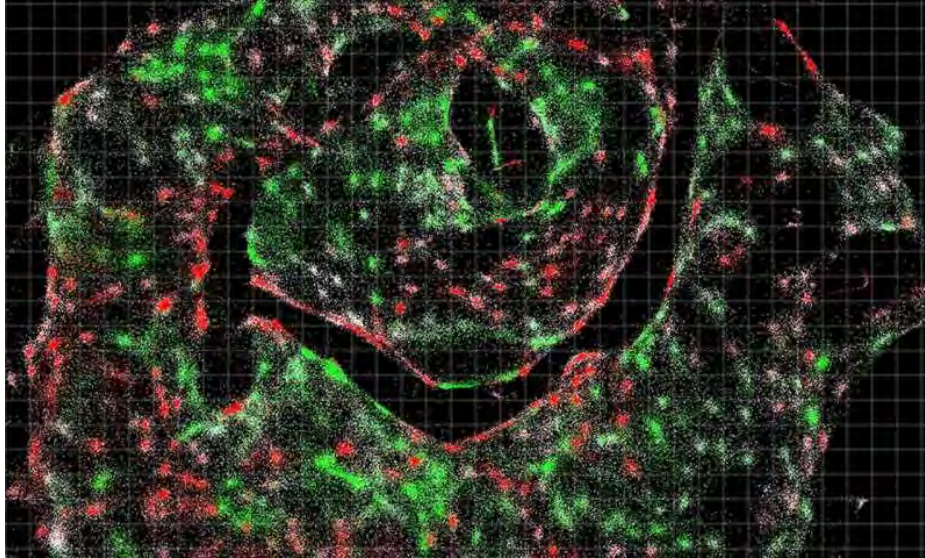
Finalmente, las moléculas marcadas chocan con otras moléculas marcadas, lo que las obliga a unirse en pares. Las moléculas ubicadas cerca unas de otras serán más propensas a colisionar, generando más pares de ADN. Las moléculas más separadas generarán menos pares.

Una máquina de secuenciación de ADN deletrea las letras de cada molécula dentro de la muestra, lo que demora hasta 30 horas. Un algoritmo que el equipo creó luego decodifica los datos, que, en el documento, representan aproximadamente 50 millones de letras de ADN de secuencias genéticas de cada muestra original, y convierte los datos sin procesar en imágenes.

"Básicamente, puedes reconstruir exactamente lo que ves bajo un microscopio de luz", dice Weinstein.



Los dos métodos son complementarios, añade. La microscopía óptica puede ver bien las moléculas incluso cuando están dispersas dentro de una muestra, y la microscopía de ADN se destaca cuando las moléculas son densas, incluso apiladas una encima de otra.



Una visualización de los datos de poblaciones de células en una muestra, proporcionada por microscopía de ADN. Crédito: Weinstein et al./Cell

Él cree que la microscopía de ADN podría algún día permitir que los científicos aceleren el desarrollo de tratamientos de inmunoterapia que ayuden a los sistemas inmunológicos de los pacientes a combatir el cáncer. El método podría identificar las células inmunitarias más adecuadas para atacar a una célula cancerosa en particular, dice.

Cada célula tiene una composición única de letras de ADN, o genotipo, dice Zhang. "Al capturar información directamente de las moléculas que se están estudiando, la microscopía de ADN abre una nueva forma de conectar el genotipo con el fenotipo".

Las posibilidades con esta categoría de microscopía están abiertas, agrega Regev. "Esperamos que despierte la imaginación, que la gente se inspire con grandes ideas en las que nunca hemos pensado". ●

## CIENCIAS NATURALES

Editor: Guillermo Bendaña García

[guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com)

Ing. Agr. M.Sc., Consultor Independiente

Teléfono: 2265 2678 (casa-oficina)

Celulares: (505)8265 2524 (Movistar)

y (505) 8426 9186 (Claro)



Revisores:

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores.

Tel. (505) 8701-8037

[rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

Vamos a mantener la actual política editorial en la sección de Ciencias Naturales, que consiste en dar a conocer, desde una perspectiva académica, el mundo vegetal y animal de nuestro país (flora, fauna, flora etno-botánica útil), así como la anterior diversidad de temas abordados. El editor tiene algunos artículos escritos sobre esos temas que no he podido publicar en Nicaragua y conoce profesionales muy calificados que, como en el caso del editor, no tienen espacios para sus creaciones técnico-científicas.



Podemos incluir otros temas de mucho interés en el país como: Cambio Climático y sus afectaciones en la caficultura, en la ganadería nicaragüense, etc.; medidas de mitigación y adaptación al cambio climático; efectos de la deforestación en bosques de pinos o de latifoliadas sobre las características físicas y químicas de los suelos; medio ambiente: ej. los humedales de San Miguelito o los manglares del Estero Real y su importancia medio-ambiental; turismo rural: ventajas, desventajas; métodos de medición de la afectación por sequía en el corredor seco; alternativas agrícolas y ganaderas

en las zonas secas; seguridad alimentaria; los suelos de Nicaragua: degradación, recuperación.

Los potenciales autores y colaboradores de la sección de Ciencias Naturales pueden enviar artículos inéditos, tesis o resúmenes de tesis; si en los trabajos se utilizan mapas, gráficos, dibujos, etc., estos deben ser claros, citando siempre las fuentes. ■

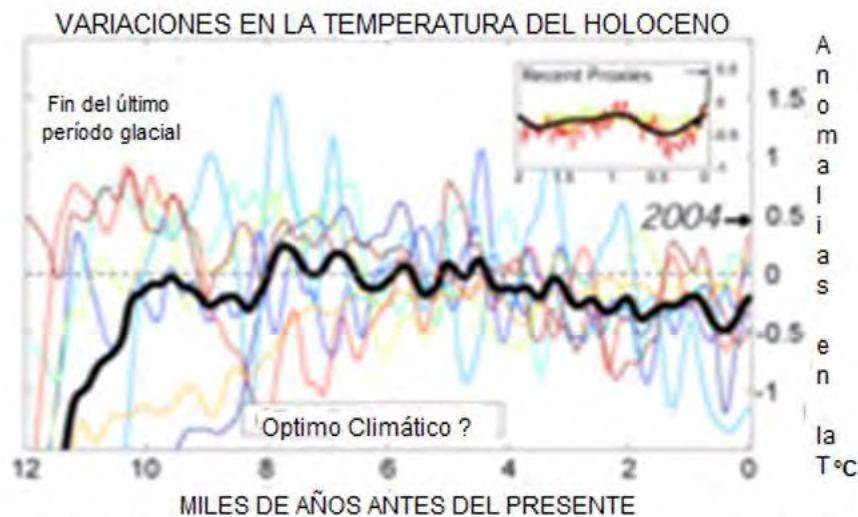
# El Clima A Traves Del Tiempo: Los Ultimos Cuatro Cambios Climaticos En El Holoceno

*Ing. M. Sc. Guillermo Bendaña G.*

Abril, 2019.

## INTRODUCCION.

Hace unos 12.000 años finalizó una larga etapa climática conocida como la Glaciación de Würm, que había durado 70.000 años. Este final trajo consigo una inesperada modificación de los patrones climáticos a nivel planetario y abrió las puertas a la aparición y asentamiento del Holoceno que es la época geológica del período Cuaternario más próxima a nuestro tiempo y de la que más información se ha obtenido sobre los cambios en el clima terrestre. Comprende los últimos 12.000 a 11.800 años, desde el fin de la Glaciación de Würn, iniciándose en el año 9.543 a.C con un aumento de temperaturas que superaron a las actuales. Ese calentamiento, consolidado hace unos 8.000 años, es conocido como el Optimo Climático del Holoceno y persistió durante dos mil años.



**Figura 1. Variaciones de temperatura durante el Holoceno. Las oscilaciones se corresponderían con ciclos de 1500 años de los Eventos Bond. La caída a la izquierda de la gráfica (hace unos 12000 años) representa el final de la última glaciación.**

A pesar de originarse después de una glaciación de 70.000 años el clima caliente del Holoceno ha mostrado altibajos en diferentes épocas y se ha visto interrumpido por varios periodos de enfriamiento.

Los eventos de enfriamiento o Eventos Bond son llamados así en honor al paleoclimatólogo que los descubrió, [Gerard C. Bond](#) del Lamont-Doherty Earth Observatory de la Universidad de Columbia. La teoría de los Eventos Bond o ciclos climáticos de 1500 años de duración son fluctuaciones del clima que han ocurrido periódicamente cada  $\approx 1.470 \pm 500$  años durante el [Holoceno](#). Las causas y factores determinantes del ciclo están aun bajo estudio, señalándose como los principales posibles orígenes las variaciones en los ciclos de las mareas, los ciclos solares o reorganizaciones de la circulación atmosférica. No se citan los eventos volcánicos por su irregularidad en el tiempo.

Mientras que la Figura 2 presenta gráficamente las variaciones del clima en los últimos 2.000 años.

Como se puede observar en el Cuadro 1 a continuación, en el Holoceno se han producido varias anomalías climáticas, tanto calentamientos como enfriamientos y se nota que esas oscilaciones, con épocas calientes y frías, llegando a los extremos, han influido en los grandes hechos históricos de la humanidad. Estos cambios climáticos menos severos, de alguna manera han incidido sobre la especie humana ya que no solo han



**Figura 2. Infografía sobre las variaciones del clima en los últimos 2.000 años.**  
(Fuente: N. Academy of Sciences, 2006).

condicionado su evolución biológica, sino que han intervenido y han sido claves tanto en el desarrollo de su propia historia como en los avances o retrocesos científicos y culturales.



De toda esa constante variación o maraña climática del Holoceno, haremos **énfasis en las cuatro que son las más recientes (considerando que “Los Años Oscuros” y LALIA, corresponden cronológicamente al mismo período y son en realidad simultáneos, aunque poseen un enfoque diferente)**, las más documentadas y en las que los científicos, en diferentes especialidades, han encontrado pruebas que confirman su existencia y sus consecuencias: desde el clima cálido de la Bonanza Romana, pasando por Los Años Oscuros y su par la Pequeña Edad del Hielo de la Antigüedad Tardía (LALIA), El Calentamiento del Medioevo, hasta la Pequeña Edad del Hielo, cuyo final marca el inicio del calentamiento global del siglo XX hasta nuestros días.

A continuación una descripción de cada uno de estos cambios climáticos, haciendo énfasis en sus causas y los acontecimientos y hechos históricos ocurridos durante esos siglos.

#### 1. AÑO 300 a.C. CLIMA CÁLIDO, PROPICIA LA BONANZA ROMANA.

El nuevo calentamiento que se inició hace dos mil quinientos años, con temperaturas medias superiores a las actuales, trajo la lluvia y la abundancia a toda la ribera norte y sur del Mediterráneo y permitió el desarrollo del Imperio Romano. Sus legiones, bien alimentadas con los cereales del norte de África, salieron de la península italiana y conquistaron casi toda Europa y parte de Oriente Próximo. Luego las condiciones climáticas cambiaron y se



caracteri

<b>Cuadro 1. Cronología de los cambios climáticos durante el Holoceno.</b>		
<b>Fecha</b>	<b>Clima predominante</b>	<b>Acontecimientos destacados.</b>
Hace 12000 años	Termina la última glaciación	Comienza el Holoceno
Hace 8.000 años	Aumento global de la Temperatura: Óptimo Climático del Holoceno	Aumento de humedad y lluvias, gran crecimiento de vegetación y poblaciones de animales. Reverdecimiento de los desiertos de África y Asia, que se llenaron de ríos y lagos
Hace 6000 años. (Evento Bond 4)	Enfriamiento global, frío y sequía.	Los desiertos se secaron, la población se desplaza hacia los lugares con agua y alimentos. Estos oasis gigantescos se establecieron en las riberas de los grandes ríos: Nilo, Tigris, Eufrates, Indo, Ganges, Yangtsé y Huang He. La aparición, por primera vez en la historia, de grandes masas de "emigrantes climáticos" en sus márgenes dio lugar al nacimiento de los Imperios Fluviales.
Hace 4000 años.	Calentamiento, clima cálido.	Al final del Evento Bond 4, nuevo periodo de calentamiento y bonanza. Prosperan los Imperios Fluviales; se refundaron durante un nuevo periodo de bonanza climática.
Hace 3000 años. (Evento Bond 3)	Enfriamiento	Sacudidas por el frío, la sequía y el hambre las tribus del centro de Europa son empujadas a desplazarse hacia el sur.
Hace 2500 años.	Temperaturas medias superiores a las actuales	El clima trajo lluvia y abundancia a toda la ribera norte y sur del Mediterráneo y permitió el desarrollo del Imperio Romano. Sus legiones salieron de la península italiana y cruzaron, gracias al calentamiento, unos Alpes sin hielo y conquistaron casi toda Europa y parte de Oriente Próximo.
Año 300 de nuestra era. (Evento Bond 2)	Enfriamiento	Frío, sequía y hambre empujaron a los pueblos del norte de Europa a viajar hacia la próspera Roma, desatando una nueva oleada de emigrantes climáticos que acabaron con el Imperio Romano de Occidente. El frío alcanzó su punto álgido en el año 530 de nuestra era, acentuado con la super erupción del volcán Hlopango en C. América. Esas condiciones de frío y hambruna favorecieron la aparición de la llamada plaga de Justiniano (peste bubónica).
Hacia el año 600 de nuestra era	Óptimo Climático Medieval	Comenzó un nuevo calentamiento que trajo abundancia y bienestar a Europa. Durante este calentamiento medieval los vikingos se asientan en Islandia, Groenlandia y Canadá. Aparecen las principales ciudades europeas, universidades y catedrales, y reinó la abundancia y la prosperidad. Pero esta no duraría mucho.
Hacia el año 1300 de nuestra era. (Evento Bond 1)	Enfriamiento	Coincidiendo con las llamadas "grandes lluvias de Pascua", se inició la Pequeña Edad de Hielo. El frío continuó hasta 1840, cuando desencadenó la hambruna, que dio origen a una gran masa de nuevos emigrantes climáticos que huyeron hacia América. A partir de 1890, el planeta comenzó, de nuevo, a calentarse.

esas condiciones climáticas adversas.

De nuevo el clima comenzó a cambiar y ya desde el 100 a.C. se hizo más benigno, las temperaturas en Europa subieron y las lluvias se tornaron más regulares. A partir de entonces predominó un clima cálido al grado que las temperaturas estivales medias eran al menos un grado superior a la media climática actual y unos 2 grados mayor que la de los siglos anteriores. Esto último fue comprobado por el registro escrito en los anillos de los árboles de la era romana que indicaron que sobre el siglo I a.C. el clima era muy regular y estable y la temperatura media predominante proporcionaba una estabilidad climática, acompañada por un bajo nivel de actividades volcánicas.

#### 1.1 Consolidación del Imperio Romano durante la Bonanza Climática.

Aprovechando esa bonanza climática, el Imperio Romano, la sociedad predominante en ese entonces, comenzó a expandirse desde el año 100 a.C, coincidiendo esta expansión con el sostenido clima benigno. Los veranos cálidos y húmedos, seguidos de inviernos templados, caracterizados por una escasa variabilidad en las condiciones meteorológicas, fortalecieron la economía y permitieron la prosperidad del comercio. Durante esa época el cultivo de la vid y la elaboración de vinos se extendió a gran parte de Alemania y hasta las Islas Británicas. La bonanza climática se tradujo en abundantes y regulares cosechas de cereales en los llamados **"graneros imperiales" (Egipto, la Península Ibérica)**, lo cual favoreció la expansión del Imperio. Ese efecto de prosperidad y bonanza llegó incluso al Norte de África que con frecuentes y regulares lluvias permitió que prosperara la agricultura y se fortaleciera el imperio de Cartago, pero aquella riqueza también atrajo la codicia de los romanos, que les llevó a invadir y destruir Cartago para apropiarse de su producción agrícola.

Con un clima cada vez más benigno, Roma prosperó y creció, pudiendo conquistar todas las civilizaciones alrededor del Mediterráneo, extendiéndose también hacia el Norte de Europa, ya que antes de esto, la cordillera alpina cubiertas de glaciares, había impedido que las legiones romanas conquistaras a esos pueblos del norte, pero la elevación de las temperaturas permitió que se derritieran muchos glaciares y se abrieron pasos que permitieron que los ejércitos romanos pudieran cruzar Los Alpes.

Gracias al clima benigno de esos siglos pudieron extenderse por toda la Galia y gran parte de Germania, e incluso por las Islas Británicas hasta Escocia. También por la costa Norte de África, Egipto, Palestina y Mesopotamia.

A miles de kilómetros de Europa, también en China el clima estable permitió incrementar la producción agrícola alrededor del río Yang Tsé, generando grandes excedentes que ayudaron a formar un gran imperio a partir del año 221 d.C. Fue por esa época, que, para asegurar sus fronteras se inició la construcción de la Gran Muralla China, la construcción monumental más grande de la antigüedad con miles de kilómetros de longitud.



**Figura 3. Límites del Imperio Romano desde el 27 a.C., hasta el 476 d.C.**  
(Fuente: Civitatis Roma).

## 1.2 Las causas del clima benigno durante la bonanza romana.

Se cree que sobre el año 300 a.C la alineación de la Tierra cambió lo suficiente como para que el clima se hiciera más benigno (¿Ciclos de Milankovitch?) o pudo ocurrir un debilitamiento en el campo magnético y la posible llegada de mayor radiación solar. No se conoce, para ese período de tiempo, ni de actividad de las manchas solares ni actividades volcánicas.

No obstante, a partir del siglo III d.C. el clima, de nuevo, comenzó a cambiar.

## 1.3 Bibliografía.

- Jordá S. J. 2018. El Holoceno. Los últimos 12.000 años de calentamiento global. 8 p.
- Sousa M. A. Evolución del clima de la Tierra. Universidad de Sevilla. 10 p.
- Viñas Rubio, J. M. El clima de la Tierra a lo largo de la historia. [www.divulga-meteo.es](http://www.divulga-meteo.es)

## 2. SIGLO III d.C. EL CAMBIO CLIMÁTICO QUE ACABÓ CON EL IMPERIO ROMANO O "LOS AÑOS OSCUROS".

Desde el siglo I, las temperaturas empezaron a bajar ligeramente y de manera paulatina. Luego el clima comenzó a cambiar, se produjeron descensos bruscos de la temperatura, ocurrieron grandes sequías y precipitaciones intensas, en resumen unas condiciones climáticas muy irregulares. La temperatura bajó y el ambiente se hizo más frío y seco, disminuyó drásticamente la producción de alimentos, lo cual propició que los tributos e impuestos destinados a Roma se fueran menguando progresivamente. El cambio climático puso en jaque la economía imperial y Roma, paralelo al cambio climático ocurrente, se fue debilitando lentamente.

### 2.1 Causas.

El cambio en el régimen de vientos hizo que las lluvias dejaran de caer en el Norte de África, perdiéndose casi todas sus cosechas. También en Europa las temperaturas bajaron y el clima se hizo más frío e imprevisible perdiéndose las cosechas año a año. A esto hay que añadir que entre los años 235 y 285 hubo hasta cinco erupciones volcánicas, aunque de poca envergadura.

A medida que los años pasaban, el clima siguió siendo muy inestable, sobre todo en los años 535 y 536. Las crónicas europeas narran como aquel año, el 536, el Sol se volvió mortecino y apenas daba calor. También los chinos describieron que en esas fechas se produjeron nevadas en pleno verano, sequías, pérdida de cosechas y hambrunas letales. Son los años que sufrieron los efectos de una super-erupción volcánica.

### 2.2 Consecuencias.

Los inviernos se hicieron más rigurosos sobre todo en las zonas del norte de Europa y las malas cosechas obligaron a los pueblos bárbaros a atravesar los ríos Rin y Danubio e internarse en las zonas del sur de Europa, donde las condiciones climáticas eran más favorables. El congelamiento de estos ríos durante el invierno facilitó que numerosas tribus germánicas y otras procedentes de Asia, los Hunos, penetraran en territorios del Imperio Romano. Fue imposible para Roma contener, ni con el uso de la fuerza ni con la diplomacia, las masivas migraciones de los pueblos germanos. Los galos llegaron a Hispania en el 260 y tres años después los godos tomaron Efeso, en la actual Turquía. En el año 406, más de 90.000 germanos procedentes de las devastadas tierras de Maguncia penetraron en las fronteras romanas, lo que se hizo repetitivo en los años

sucesivos y en el 410 los visigodos, comandados por Alarico I, saquearon por vez primera Roma. A partir de entonces nada volvería a ser igual, el Imperio estaba herido de muerte. La civilización romana iniciaba una caída imparable,

Los fenómenos climáticos de 535 y 536 fueron los episodios de enfriamiento de la atmósfera más graves y prolongados a corto plazo en el hemisferio norte en los últimos 2000 años. Se piensa que este suceso puede haber sido causado por una extensa nube de cenizas, posiblemente como resultado de una gran erupción volcánica en los trópicos. Sus efectos se generalizaron, provocando condiciones climáticas completamente erráticas y con ello malas cosechas, y hambrunas en todo el mundo.

En el 536, en su informe sobre las guerras contra los vándalos, el historiador bizantino Procopio de Cesárea escribió: *Durante este año tuvo lugar el signo más temible. Porque el Sol daba su luz sin brillo, como la Luna, durante este año entero, y se parecía completamente al Sol eclipsado, porque sus rayos no eran claros tal como acostumbra. Y desde el momento en que eso sucedió, los hombres no estuvieron libres ni de la guerra ni de la peste ni de ninguna cosa que no llevara a la muerte. Y sucedió en el momento en que Justiniano estaba en el décimo año de su reinado.*

Se tienen constancias de esos años oscuros por todo el mundo, así en Irlanda los Anales Gaélicos hacen constar lo siguiente en el artículo correspondiente al año 536 en *Los anales de Ulster*, Year U536 (capítulo del año 536): *Perditio panis* o falta de pan.

Entre otros fenómenos informados por diferentes fuentes de aquella época están: bajas temperaturas, a tal grado que en China cayó nieve en diciembre, lo cual aplazó la época de cosechas. Así mismo reportan, además de pérdida de cosechas, una densa niebla seca en China, Europa y el oeste de Asia. Hasta en Perú se conoció de una sequía que afectó a la cultura moche.

Ya en nuestra época se ha confirmado que los núcleos de hielo de Groenlandia y la Antártida muestran evidencia de importantes depósitos de sulfato en torno a los años 533-534, lo cual es evidencia de una extensa nube de polvo volcánico ácido. Se ha conjeturado que estos cambios se debieron a las cenizas lanzadas al aire después de la explosión de un volcán, un fenómeno **conocido como "invierno volcánico"**. La evidencia de depósitos de sulfato en muestras de hielo apoya firmemente esta hipótesis del volcán; la capa de sulfatos es aún más espesa que la que acompañó al episodio menor de aberración climática, en 1816, conocido popularmente como el "año sin verano", relacionado con la explosión del volcán Tambora en Indonesia.

**2.3 ¿Que produjo estos “años oscuros”?** Durante mucho tiempo la causa de este enfriamiento global fue un misterio, pero recientemente se ha descubierto que la causa más probable fue la gigantesca erupción del volcán Ilopango, en Centroamérica, más específicamente en El Salvador.

**2.4** La erupción del volcán Ilopango hace 1500 años y los años oscuros.

Estudios recientes indican que la erupción del volcán Ilopango fue enorme, fechándola en el 535 d.C. y situando la expulsión de piroclastos en alrededor de 84 kilómetros cúbicos, estos datos dan pie a que esta erupción fue la causante del cambio climático relacionado con la caída del Imperio Romano en los años 535 y 536, lo cual sumado a las muertes directas y otros efectos diversos en todo el mundo, podría llegar a ser considerada como la catástrofe volcánica más grande en la historia de la humanidad.

Para tener una idea de los alcances de esta erupción, en 1991, la erupción del Pinatubo, en Filipinas, redujo la temperatura global de la Tierra en medio grado centígrado. La erupción del volcán Ilopango fue 10 veces mayor, por tanto sus efectos también debieron ser superiores.

El Invierno Volcánico pasó, pero la población europea debilitada por las hambrunas fue víctima de letales plagas de peste bubónica que acabaron con la vida de millones de personas.

**2.5** Una erupción con alcance global.

El actual Lago Ilopango en El Salvador, es el cráter del [volcán que entró en erupción](#) hace unos 1.500 años y cubrió las zonas aledañas con varios cientos de metros de cenizas. El paleoclimatólogo Robert Dull (Universidad de Texas) ha estudiado los acantilados que rodean el cráter y comprobado que las cenizas, que en algunos sitios tienen un espesor de cientos de metros, contienen gran cantidad de sílice, lo que indica que fue una erupción muy explosiva, quizás con la categoría de un super-volcán. Posiblemente la erupción duró alrededor de dos semanas y las explosiones podían oírse a cientos de kilómetros de distancia.

Se cree que la nube de cenizas expulsada por el Ilopango ascendió hasta 40 kilómetros de altura y se extendió, por los vientos alisios, alrededor de todo el planeta, por tanto tuvo repercusiones globales tal como hemos visto antes. Por ejemplo, a medio mundo de distancia, en Constantinopla, gobernando el emperador [Justiniano el Grande](#), las crónicas de la época reflejan que *en el año 536 los cielos de Constantinopla se cubrieron con una nube de polvo y ceniza que llegó a oscurecer el día. El sol apenas brillaba poco más que la luna.*



Respecto a la fecha de la erupción, la datación con Carbono 14 reduce el margen de error y se puede datar en las cuatro primeras décadas posteriores al año 500. La coincidencia con las crónicas de Constantinopla permiten suponer que el



**Foto 1. Imagen satelital del lago de Ilopango (Fuente: GoogleMaps).**



**Foto 2. El actual lago Ilopango, antigua caldera del volcán del mismo nombre.**



oscurecimiento solar que se observó en Europa en el año 536 fue consecuencia del Ilopango.

Ese mismo período coincide con el conocido *Hiato Maya*, un período de la América precolombina en el que las ciudades y las pirámides mayas fueron abandonadas y quedaron en ruinas. Pero hay que citar que aunque un sinfín de teorías ha intentado explicar el colapso maya en ese período, no se menciona ninguna actividad volcánica aunque sí se citan el cambio climático, la deforestación, y la sequía.

En El Salvador pasaron 100 años antes de que se establecieran nuevos habitantes en la zona del Ilopango. En el registro fósil se ha comprobado que los restos de cerámica anteriores a la catástrofe eran de un estilo que desapareció para siempre.

Nota: Ilopango es un lago de origen volcánico en [El Salvador](#). Mide 8 x 11 [km](#), tiene una superficie de 72 [km<sup>2</sup>](#) y una profundidad de 230 [m](#). Se sitúa a una altitud de 440 [msnm](#).

Todo hace indicar que los efectos de esa super erupción a medio y largo plazo tuvieron un alcance global. Las temperaturas bajaron en todo el planeta como se ha podido comprobar a partir del estudio de los anillos de los árboles en USA, Irlanda y Europa. En ellos se puede ver que en varios años a partir del 536, los anillos de crecimiento de los árboles son muy estrechos, lo que revela que esos árboles, a lo largo y ancho del planeta, carecieron de luz y temperatura suficientes para un crecimiento normal.

En África central una bacteria endémica de la zona empezó a proliferar y extenderse por las condiciones prestadas por las bajas temperaturas de aquellos años. En el año 542 un carguero que zarpó de Alejandría, África del Norte, trasladaba sacos de trigo y las ratas eran portadoras de una peste que inicialmente contaminó a los marineros. Al llegar a Constantinopla, con 500.000 habitantes en esa época, las ratas estaban infestadas de pulgas y en el intestino de esas pulgas las bacterias de la peste bubónica estaban presentes. Cuando las bacterias proliferan, las pulgas sienten hambre y pican a cualquier animal o persona que tengan a su alcance. A las dos semanas de comenzar la plaga en Constantinopla, habían muerto más de cien mil personas.

El emperador Justiniano padeció la peste y sobrevivió, pero en aquel verano murieron millones de personas. Se estima que a finales del siglo VI había en Europa y el Mediterráneo 25 millones de personas menos que antes de la peste. La llamada Plaga de Justiniano, del Imperio Bizantino pasó al Imperio Romano, reduciendo su población del orden del 50%. Entre las plagas, las malas cosechas y la presión de los bárbaros, el Imperio romano llegó a su fin, dando paso a la época más oscura de la historia: la Edad Oscura o Edad Media.

## 2.6 Bibliografía.

- Agencia Iberoamericana para la Difusión de la Ciencia y la Tecnología. 2019. Cambios climáticos y culturales en la prehistoria: el imperio romano cayó por el cambio climático.
- Brown R. Exploración en el volcán Ilopango. National Geographycs.
- Gargantilla, P. 2017. Abc Ciencia. El cambio climático que acabó con el Imperio Romano.
- Jordá S. J. 2018. El Holoceno. Los últimos 12.000 años de calentamiento global.
- National Academy of Sciences. 2016. El cambio climático no acabó con la **Edad de Bronce” (Proceedings of the National Academy of Sciences).**
- [www.laprensagrafica.com/elsalvador](http://www.laprensagrafica.com/elsalvador). 2017. Ilopango, una de las peores catástrofes volcánicas de la historia.

## 3. AÑO 300 d.C. LA PEQUEÑA EDAD DEL HIELO DE LA ANTIGÜEDAD TARDIA (LALIA),<sup>1</sup> COINCIDENTE CON LOS AÑOS OSCUROS.

La Pequeña Edad del Hielo de la Antigüedad Tardía (LALIA), es un enfoque nuevo, basado en un estudio diferente, para abordar el **clima de “los años oscuros”** y elevar la comprensión de los mismos. En el período de tiempo en que ocurrió LALIA, coincidente con **los llamados “años oscuros” que llevaron al colapso al Imperio Romano**, hubo un recrudecimiento del clima. Se confirmó este enfriamiento muy marcado por recientes investigaciones que han descubierto este periodo de hielo poco conocido hasta ahora. En ese estudio, al período de LALIA se le ha relacionado con la desaparición de civilizaciones y el auge de otras como consecuencia de esa anomalía climática que jugó un papel importante en las reorganizaciones políticas y sociales en Europa y Asia.

### 3.1 El estudio sobre LALIA.

De acuerdo con los estudios del Instituto Federal Suizo de Investigación, entre los siglos VI y VII, años 530 y 660 d.C, hace unos 1500 años, ocurrió una caída de la temperatura considerada como el enfriamiento climático más grande en casi dos mil años. Fue descrita como una sacudida breve, algo más de un siglo, pero con un arco de temperatura tan extrema que incluso durante el verano podía caer hasta los 4° C, algo impensable hoy en día, y con inviernos tremendamente crudos. Se la denominó como La Pequeña Edad del Hielo de la Antigüedad Tardía.

Los descubrimientos sobre LALIA se debieron a un trabajo en conjunto del Instituto Federal Suizo de Investigación (WSL) y la Universidad de Berna. El autor

---

<sup>1</sup> Late Antiquity Little Ice Age (LALIA).

principal del estudio, Ulf Büntgen, basa su aseveración en un detenido estudio de los anillos de los árboles. El equipo de investigación multidisciplinar liderado por Büntgen y formado por dendroclimatólogos, climatólogos, naturalistas, historiadores y lingüistas, mapeó la nueva información sobre el clima en relación a un periodo particularmente turbulento de la historia en Europa y Asia Central. El origen de este enfriamiento, afirman, está en el vulcanismo cíclico más que en variaciones del eje terrestre o alteraciones en el sol. Varios estudios publicados en los últimos años, que utilizan el método de medir la ceniza volcánica atrapada en las capas de hielo ártico y antártico, detectaron gran cantidad de ceniza en el anillo de hielo equivalente al año 536, otra en el 537 y una tercera en el 547. Sólo se conoce el origen de la segunda super-erupción: ocurrió en Centroamérica, en lo que hoy es El Salvador, y el volcán que explotó fue el Ilopango. Fueron tan extremas estas erupciones que

lanzaron suficiente ceniza y otros materiales hacia la atmósfera, que provocaron el famoso efecto de *invierno volcánico*: varias capas de ceniza y piroclastos expulsados por el volcán alcanzaron las capas medias de la atmósfera, creando un estrato temporal que restringió la cantidad de luz que llega a la superficie terrestre. De esta forma aunque el planeta esté en el ciclo de verano la temperatura cae bruscamente. Pero no sólo fue el vulcanismo el responsable, ya que en el siglo VI el Sol entró en una fase de mínimo solar y ambos, vulcanismo y mínimo solar, se acoplaron y complementaron para producir un frío extremo.

Para el trabajo de campo el equipo de Büntgen recurrió a mediciones de los anillos de los árboles en dos puntos geográficos muy distantes y con diferentes especies arbóreas para dar más seguridad a sus resultados: primero en los Alpes austríacos, y luego en los alerces (*Larix sibirica*) de Siberia, en la zona del Altái. La distancia geográfica era tan grande (7.600 km.) que si se reconocía el mismo tipo de variación en épocas similares sólo podía suponer una tendencia generalizada al nivel de todo el hemisferio. Los alerces siberianos, además, sólo crecen en verano, y gracias a ellos pueden medir la temperatura de esa época del año. Para hacer un paralelismo que les diera un contraste, recurrieron a las mediciones modernas: el patrón anillo-temperatura ya demostrado desde el siglo XX, así que sólo faltaba comparar los datos de los anillos de esos siglos con los actuales para calcular temperaturas y climas.



**Fotos 3 y 4. El estudio de árboles viejos en las montañas de Altái permitió reconstruir las temperaturas estivales de Eurasia durante los últimos 2,000 años. (Fuente: WSL, Fotos: Vladimir S. Myglan)**

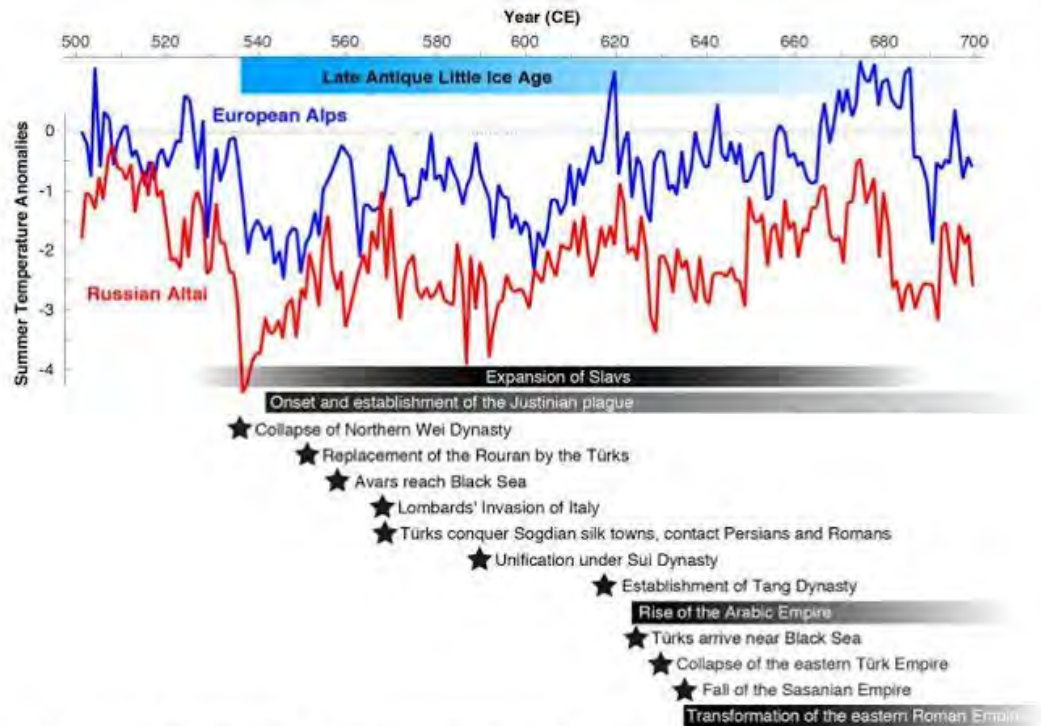
El estudio tiene incluso escalas temporales: a partir del año 536 la temperatura descendió bruscamente, acelerándose en apenas un lustro; entre 540 y 550 los inviernos marcaron récord de temperaturas negativas, y fueron la segunda época más fría en los Alpes. Luego las escalas varían en positivo (Optimp Climático Medieval) hasta que en el siglo XVII vuelve de nuevo el gran frío (La Pequeña Edad del Hielo).

Como vemos, los anillos de los troncos de los árboles señalan la evolución de las temperaturas existentes en dos sitios geográficos en esas épocas, pero la constancia escrita del origen de LALIA no está en los árboles, sino en los núcleos de hielo y las cenizas volcánicas que éstos contienen y lo atestiguan.

Otro aspecto que enseguida llamó la atención del gráfico elaborado por los autores del estudio es el pronunciado y sostenido descenso de las temperaturas a partir de 536. Así, la década entre 540 y 550 fue la más fría en Altái y la segunda más fría en los Alpes (Figura 4).

### 3.2 Cambios socio-políticos en Euro-Asia durante la ocurrencia de LALIA.

Trastornos sociales. De acuerdo con el equipo de naturalistas, historiadores y lingüistas, este período fue testigo de toda una serie de trastornos sociales y políticos (ver Figura 4).



**Figura 4. Evolución de la temperatura durante LALIA en los Alpes (azul) y Altái. Abajo, correlación de eventos históricos en esos años. (Fuente: Past Global Changes International Project Office).**

Migraciones. También ocurrieron muchas y masivas migraciones. Las personas de habla proto-eslava emigraron, supuestamente de la región de los Cárpatos, a las áreas orientales de la Europa moderna que habían sido abandonadas por los romanos, formando así el área de la lengua eslava. Según los investigadores, en este período de temperaturas frías también pudo haberse fomentado la expansión del Imperio Árabe en el Medio Oriente. La Península Arábiga recibió más lluvia y creció más vegetación, lo que pudo haber sostenido manadas más grandes de camellos utilizados por los ejércitos árabes para sus campañas.

En las zonas más frías, varios pueblos también emigraron hacia el este, hacia China, tal vez expulsados por la falta de pastizales en Asia central. Como resultado, las hostilidades estallaron en las regiones de la estepa del norte de China entre los grupos nómadas y los poderosos gobernantes locales. Posteriormente, una alianza entre estas poblaciones de estepas y los romanos orientales, conquistó el Imperio Sassiano en Persia, lo que llevó a su colapso.

### 3.3 Bibliografía.

- Büentgen, U. et al. 2016. Enfriamiento y cambio social durante la Edad de Hielo de la Antigüedad, de 536 a aproximadamente 660 CE. Nature GeoScience (publicación en línea 8-02-2016). 7 p.
- Büentgen U. et al. 2016. Cooling and societal change during the Late Antique Little Ice Age from 536 to around 660 AD. Nature GeoScience. 6 p.
- Criado, M. A. 2016. Una pequeña Edad del hielo pudo cambiar la historia de la antigüedad. <http://elpais.com>.
- Gil. M. 2016. Una Pequeña edad de hielo marcó la historia antigua y Medieval. <http://gmiradasmultiples.blogspot.com>. 3 p.
- Instituto Federal Suizo de Investigación (WSL). 2016. Los árboles viejos revelan la Edad de Hielo de la Antigüedad Antigua (LALIA) hace alrededor de 1,500 años (comunicado de prensa de WSL, 08-02-2019). 3 p.
- Jordá S. J. 2018. El Holoceno. Los últimos 12000 años de calentamiento global. <https://crónicas-históricas-de-requena.webnode.es>. 12 p.

## 4. AÑO MIL d.C. EL OPTIMO CLIMATICO MEDIEVAL (OCM).

Después de la caída del imperios Romano de Occidente en el siglo V (476 d.C.), la población de una Europa feudal vivió años de ignorancia, oscurantismo, fanatismo religioso, desigualdad social, guerras, coincidente todo ello con el auge y el asentamiento de la institución más importante de la época, la Iglesia Católica, que impuso su modelo teocrático. Se conoce a ese período como la Alta Edad Media o los años oscuros de la Edad Media, un período histórico que abarca desde el siglo V hasta el siglo IX, cuando inicia la Baja Edad Media.

Durante todo ese tiempo ocurrió una transición climática que duró siglos. Las bajas temperaturas con las que arrancó este vasto periodo de la historia no perduraron sino hasta el año 1000 aproximadamente. El frío campeaba en Europa aunque no en forma de inviernos permanentes, sino en muchos años seguidos con inviernos muy rigurosos y frecuentes olas de frío, mientras que el resto de las estaciones se caracterizaba por ser menos lluviosas y por tanto más secas.

Pero desde el siglo IX hasta principios del siglo XIV, ocurrió un cambio climático en el que Europa vivió un periodo extremadamente caluroso, con una duración aproximada de unos 300 años, que varios estudios coinciden en situarlo entre el año 900 y el año 1300. Es lo que se conoce como el Optimo Climático Medieval (OCM). Luego, a partir del siglo XIV las temperaturas comienzan a descender, es el momento de la aparición en la escena climática de otro cambio



conocido como La Pequeña Edad del Hielo. El escenario del OCM se mostró y se sintió más en el norte de Europa y toda la región del Atlántico norte. Se cree que las temperaturas en Europa durante el OCM debieron ser entre 1 y 1.5° C superior a la temperatura actual. La Figura 5 muestra las temperaturas históricas reconstruidas correspondientes a esos siglos.

La investigación del Óptimo Climático Medieval se realizó principalmente en Europa donde el fenómeno fue muy obvio y bastante conocido gracias a fuentes documentales y evidencias arqueológicas, aunque se ha comprobado su presencia en el ártico canadiense y en el nor-este de Estados Unidos.

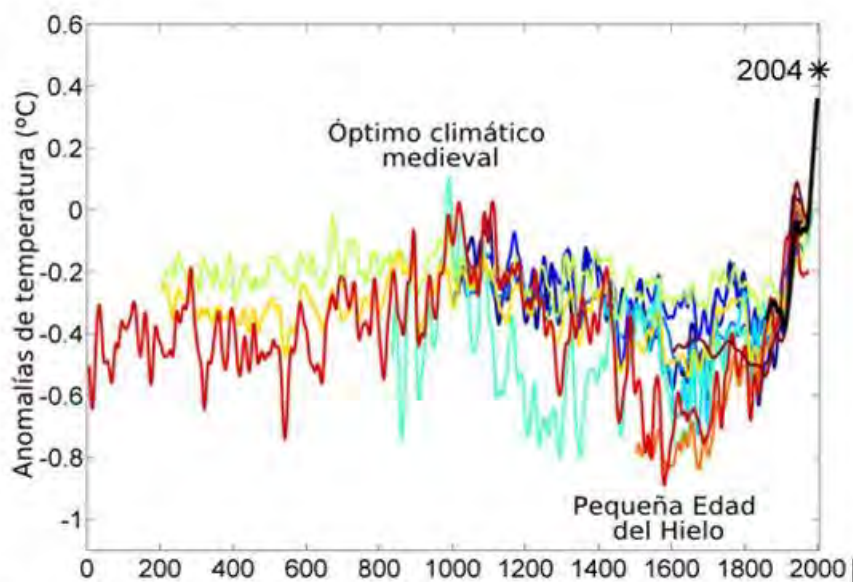
#### 4.1 Causas.

No se conoce a ciencia cierta cuál fue la causa o causas que provocaron el aumento de las temperaturas durante esos años. Se han propuesto varias de ellas que pudieron actuar solas o combinadas:

- a) Se cree que la causa principal fue una subida máxima en la actividad del Sol, denominado precisamente Máximo Medieval, entre los años 1100 a 1250, pero cuyos efectos comenzaron a sentirse desde el siglo IX (año 1000) inicialmente como un período cálido, con un clima estable y a medida que avanzaban los años se tornaba extremadamente caluroso a tal grado que las temperaturas fueron más elevadas que en la actualidad. Aunque hay que hacer notar que el Óptimo Climático Medieval coincidió solo parcialmente con el máximo en la actividad del sol en esos años.
- b) Otra causa, supuesta, es que haya ocurrido un transporte de calor por medio de la circulación termohalina que acarrea calor desde el trópico hasta el norte, a través de la Corriente del Golfo, acelerada a través de la circulación oceánica durante el tiempo del OCM, calentando el Atlántico norte y las regiones vecinas causando temperaturas más cálidas.

Las consecuencias del OCM fueron muy beneficiosas para el continente europeo que durante esos siglos experimentó un gran crecimiento demográfico y económico, se multiplicó el rendimiento y el área de los cultivos de granos, aumentaron las líneas de bosques alpinos, surgieron muchas ciudades nuevas y la población se duplicó. Antes de ello, en pleno feudalismo, una sociedad en la que la esperanza de vida de la mayor parte de la población, exceptuando a los señores feudales y el clero católico, apenas superaba los 35 años y en la que las enfermedades y las malas cosechas eran claves para la supervivencia del campesinado, el mayor sustento de esa sociedad era la agricultura. Sin embargo, durante esta época, el aumento de las temperaturas provocó cosechas muy





**Figura 5. Temperaturas históricas reconstruidas desde el año 0 hasta el 2000.**

**(Fuente: [vicente.camara.wordpress.com](http://vicente.camara.wordpress.com)).**

estables y abundantes, además del aumento de la superficie de cultivo en zonas del norte, donde antes era impensable. La población de campesinos pasó de 40 a 60 millones y las enfermedades se redujeron debido a mejores cosechas alentadas por las buenas temperaturas, que conllevaron a una mejor alimentación.

El cultivo de vid se expandió hacia el norte de Inglaterra, donde se elaboraron vinos que competían con los franceses. Los viñedos requieren de temperaturas moderadas y prolongadas estaciones de crecimiento y durante el OCM se encontraban hasta el norte de Inglaterra y Escocia. En comparación, hoy en día los viñedos se encuentran típicamente sólo al sur de Europa, como en Francia, un poco en Alemania, Italia y en España.

En resumen, en Europa occidental en su conjunto había aumentado el nivel de vida, aún a pesar de que la población había aumentado constantemente: a finales del siglo XI, Inglaterra tenía 1,4 millones de habitantes, mientras que a comienzos del XIV había alcanzado los cinco millones. Mientras que en Francia, la población había pasado de 6,2 a 17,6 millones de habitantes.

Muy importante y grabado en la historia universal, fue que durante este período los hielos del Atlántico norte retrocedieron, lo que permitió viajar con facilidad a Islandia, y Groenlandia ya que los mares se encontraran libres de hielo, con lo se facilitó la navegación y la accesibilidad a sus puertos. Estos territorios que en condiciones normales son poco productivos por encontrarse cubiertos de hielo, con el nuevo clima eran mucho más atractivos al contar a

orillas de sus costas con tierras fértiles y una gran cantidad de pastos. Estos hechos permitieron y motivaron, gracias a la mejora climática, la colonización, por parte de los Vikingos, de Groenlandia e Islandia y algunas zonas costeras del Canadá. Los marinos vikingos pusieron sus pies en el continente americano mucho antes que Colón.

#### 4.3 ¿Fue el OCM de alcance global?

Muchas contradicciones hay al respecto, aunque la globalidad del OCM parece predominar. Por tanto se puede asegurar que sus efectos no se sintieron solo en Europa, sino en otras partes del mundo. Al carecer de fuentes documentales, en Europa sí las hubo, los datos se han obtenido mediante el análisis de sedimentos en lagos o estudio de núcleos de hielo, glaciares y los anillos de los arboles. Así por ejemplo en África durante estos siglos el clima fue alternando entre períodos en los que su clima fue aun más seco que ahora, con otros en los que era bastante húmedo. En la Antártica pasó algo similar, hubo períodos de frío seguidos de calor. Japón también se vio afectado de una manera similar a Europa. En Estados Unidos durante estos siglos se experimentaron largas sequías y en Alaska el clima era mucho más cálido, la temperatura del mar de los Sargazo, en el Atlántico Norte, era superior en 1° C a la actual. Un núcleo de hielo de la Península Antártica oriental muestra temperaturas más cálidas durante este período.

Los estudios de isótopos de oxígeno en Groenlandia, Irlanda, Alemania, Suiza, Tíbet, China, Nueva Zelanda y otros lugares, además de datos de anillos de árboles de muchos sitios en todo el mundo, confirman la presencia de un OCM global.

#### 4.4 Los Vikingos y el Optimo Climático Medieval.

Las temperaturas cálidas del OCM permitieron a los vikingos, saliendo de la Península Escandinava (Noruega) llegar hasta un territorio al que bautizaron como Groenlandia, **que literalmente significa "tierra verde"**. No es que toda aquella inmensa isla, hoy cubierta en gran parte por una gruesa capa de hielo, estuviera cubierta de verdes pastos, pero en la zona costera sí debía de ser así, dominando ese tipo de paisaje, aunque primero llegaron a Islandia y de esa base partieron a las costas de Norteamérica. Groenlandia era un territorio ausente de hielo por aquellos años. Esto fue clave para que los intrépidos vikingos saltaran a territorios de Canadá, tierra a la que llamaron Vinland o tierra del vino, lo que indica que en esa época podían crecer allí las vides; probablemente se asentaron en la península de Terranova y Labrador y en la isla de San Juan de Terranova. Los vikingos permanecieron allí los 3 siglos que duró el OCM pero una vez que el tiempo

empezó a enfriar, aceleraron la partida de lo que habían considerado su tierra prometida

En la Figura 6 se aprecia que los primeros viajes se realizaron desde las costas de Noruega hasta Gran Bretaña, Irlanda e Islandia, donde se asentaron. Desde allí Erik El Rojo llegó a Groenlandia al igual que Bjarni Herjolfsson. Ambos se asentaron en Groenlandia. Posteriormente Leif Eriksson, hijo de Erik, llegó a Vinland, alrededor del año 1000, donde quedan restos en L'anse aux Meadows (New Found Land), en la isla de San Juan de Terranova, sitio en que, en 1960, arqueólogos descubrieron restos de una extensa colonia vikinga, incluyendo



**Figura 6. Mapa mostrando los viajes de los Vikingos durante el OCM.**

**(Fuente: [descubriramerica.wordpress.es](http://descubriramerica.wordpress.es))**

viviendas, una forja y carpintería, la primera y hasta ahora la única señal de los Vikingos en el Nuevo Mundo.

Respecto a la relación de los vikingos con los nativos canadienses, los Inuits poblaban Terranova y Labrador y, algo muy curioso, se ha encontrado en [Islandia](#) un linaje, denominado C1e, que es mitocondrial y típico de los amerindios y del este de Asia; se ha investigado a las cuatro familias que lo portan y no hay evidencias de matrimonios con extranjeros posteriores al siglo XVII. Como la isla quedó prácticamente aislada desde el siglo X, la hipótesis más factible es que estos genes deben corresponder a una mujer amerindia que fue llevada desde América por los vikingos cerca del año 1000 (Wikipedia).

Durante el tiempo que duró su estancia, los vikingos criaron cerdos y ovejas y cultivaron vides; toda una colonización. Años después y con la baja de la temperatura, regresaron a Islandia, para no volver.



**Foto 5. Recreación de un poblado vikingo en L'Anse aux Meadows (Terranova, Canadá), descubierto en 1960 y declarado Patrimonio de la Humanidad por la Unesco (Fuente: Wikipedia).**

#### 4.5 El inicio del final del OCM.

A principios del siglo XIV el clima de Europa occidental estaba experimentando un ligero cambio, con veranos más fríos y húmedos y con tormentas a principios de otoño, que dieron como resultado que las condiciones óptimas para la agricultura poco a poco desaparecieran. La población había crecido de tal manera que la agricultura podía proporcionar los recursos suficientes para su sustento pero sólo en sitios con las mejores condiciones; los campesinos no tenían margen para la pérdida de cosechas, ni siquiera para pobres y limitadas cosechas ya que comenzaban a escasear los alimentos.

La transición del calor al frío se caracterizó por ser un periodo extraordinariamente húmedo, que fue dando paso a años cada vez más fríos. Así

se inició la Pequeña Edad del Hielo, que se prolongaría hasta la segunda mitad del siglo XIX, por 1850.

#### 4.6 Bibliografía.

- Abellán G., A. Edad Media y cambio climático, un fenómeno muy próximo a nuestro siglo.
- Cordero, HH (1965) La época cálida medieval temprana y su secuela. *Palaeogeogr., Palaeoclimatol., Palaeoecol.* , 1. P. 13–37.
- El Bali, I. 2013. Descripción, análisis y consecuencias que tuvo en la navegación de la época, el óptimo climático en la Edad Media. Universidad Politécnica de Catalunya, Facultad de Náutica de Barcelona. 115 p.
- Grove, JM y Switsur, R. 1994. Evidencia geológica glacial para el período cálido medieval, *Clim. Cambio* , 26. p 143-169.
- Sousa M. A. Evolución del clima de la Tierra. Universidad de Sevilla. 10 p.
- [vicentecamarasa.wordpress.com](http://vicentecamarasa.wordpress.com).2013. El clima en la historia, calentamiento y enfriamiento en la edad media.
- Viñas Rubio, J. M. El clima de la Tierra a lo largo de la historia. [www.divulgameteo.es](http://www.divulgameteo.es)
- <http://www.cabovolo.com>. 2007. Optimo Climático Medieval, el antecedente del calentamiento global.
- <http://thestormyweather.blogspot.com>. 2013. El óptimo climático medieval y los viajes precolombinos.

### 5. AÑO 1300 d.C. LA PEQUEÑA EDAD DEL HIELO.

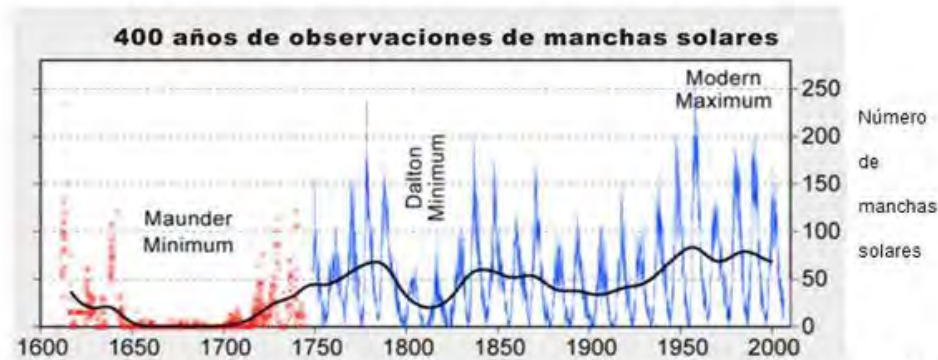
Hacia el año 1.250, los viajes a Islandia y Groenlandia se hicieron más complicados, conforme los hielos árticos volvían a avanzar. Sin embargo, este principio del final del período cálido no llegó al continente europeo sino hasta el año 1315. Fue cuando la Tierra pasó por un largo período de enfriamiento repentino, completamente atípico, reflejado por bajas temperaturas, que abarcó desde finales de la Edad Media, a comienzos del [siglo XIV](#), por los años de 1275 a 1300, hasta mediados del [XIX](#), por 1850, fenómeno que los científicos denominaron la Pequeña Edad del Hielo. Puso fin a la era extremadamente calurosa del [Óptimo Climático Medieval](#). Durante esos años se presentaron tres picos máximos fríos: sobre [1650](#), alrededor de [1770](#) y hacia [1850](#), cada uno separados por intervalos de ligeros calentamientos.

#### 5.1 Causas.



La causa de la ocurrencia de la Pequeña Edad del Hielo, de acuerdo con varios especialistas climáticos pudo deberse a los siguientes hechos, individuales o combinados:

- a) Durante el periodo [1645-1715](#), en mitad de la Pequeña Edad de Hielo, la actividad solar reflejada en las [manchas solares](#) era sumamente baja (período conocido como el [Mínimo de Maunder](#)). La relación precisa entre la baja actividad de las manchas solares y las frías temperaturas en la Tierra no se ha establecido plenamente, pero la coincidencia del Mínimo de Maunder con uno de los periodos más fríos de la Pequeña Edad de Hielo sugiere una conexión.



**Figura 7. Recopilación de observaciones de manchas solares (desde año 1600 a 2000. (Fuente: RecMountain.com))**

- b) Coincidiendo con la época de la Pequeña Edad de Hielo, el mundo experimentó a la vez una intensa actividad volcánica en la que sobresalieron cuatro erupciones masivas en el trópico, que duraron aproximadamente unos cincuenta años. Esto causó altas emisiones de óxidos de azufre ( $\text{SO}_2$ ) y cuando este gas alcanza la [estratosfera](#) se convierte en gotas de ácido sulfúrico ( $\text{SO}_4\text{H}_2$ ) que reflejan la radiación solar, afectando el albedo del planeta al disminuir la cantidad de radiación que alcanza la superficie de la Tierra. Como ejemplo, en [1815](#) la erupción del volcán [Tambora](#) en [Indonesia](#) cubrió la atmósfera de cenizas; el año siguiente, [1816](#), fue conocido como el [año sin verano](#), cuando hubo hielo y nieves en junio y julio en [Nueva Inglaterra](#) y el Norte de [Europa](#), debido a esa erupción. Otra erupción, que coincide con el punto más frío de la PEH hacia 1750, fue la del volcán islandés Laki que llenó de espesas cenizas los cielos de Europa. Para reforzar lo anterior, científicos de la Universidad de Colorado (Boulder) emplearon un modelo que simula las condiciones del hielo del mar de los años 1150 a 1700 ,

lo que reveló la existencia de grandes erupciones que podrían haber enfriado el hemisferio norte lo suficiente como para desencadenar la expansión del hielo marino del Ártico.

- c) Otra posible causa de la Pequeña Edad del Hielo pudo ser que la [Corriente del Golfo](#) dejó de transportar aguas cálidas desde el Caribe y el Golfo de México al norte de Europa debido a la introducción de una gran cantidad de agua fría en el Atlántico Norte gracias a la existencia de temperaturas relativamente altas del Óptimo Climático Medieval (deshielo en los polos).
- d) Acumulaciones de nieve y hielo. Recordemos que tanto la nieve como el hielo reflejan hasta el 90% de la luz solar que reciben. Esto hace que cuando comienza un proceso de enfriamiento, la acumulación de nieve y hielo que no se derrite sino que se conserva, puede hacer que este enfriamiento se prolongue al absorber la tierra menos luz y bajan las temperaturas aún más. En otras palabras, un aumento en el albedo de la Tierra provoca enfriamiento al reflejarse más luz solar al espacio.
- e) Recientemente ha surgido otra teoría que por lo menos habría contribuido al desarrollo y consolidación de la PEH, de acuerdo con las conclusiones de un grupo de científicos del University College de Londres: de acuerdo con estos investigadores, la alteración que provocó la conquista de los reinos europeos en el continente americano provocó el abandono de una enorme superficie de tierras agrícolas, aproximadamente 56 millones de hectáreas (una superficie similar a la de Francia), dando lugar a la repoblación de esas áreas por árboles de rápido crecimiento y otro tipo de vegetación que demandaron suficiente dióxido de carbono de la atmósfera como para que, con el tiempo, se enfriase el planeta (una alteración del Efecto Invernadero). Según estimaciones de los científicos del University College, a finales del siglo XV, la población americana era de unos 60 millones de personas (aproximadamente el 10% de la población mundial), que se redujeron a solo 5 o 6 millones en un período de cien años, en el siglo XVI, en el pleno enfriamiento de la PEH. Los científicos calcularon que la escala de repoblación y reforestación vegetal producida por cambios en el uso de la tierra, redujo suficiente CO<sub>2</sub> como para que la concentración de este gas en la atmósfera disminuyese en 7-10 ppm (es decir, 7-10 moléculas de CO<sub>2</sub> en cada millón de moléculas en el aire). Para ponerlo en nuestro contexto, actualmente se producen aproximadamente 3 a 4 ppm por año. Por lo tanto se considera que es una considerable cantidad de carbono extraído de la atmósfera, citan los autores del estudio.



Como pruebas a esta conexión **“despoblación del nuevo mundo-pequeña edad del hielo”**, los autores mencionan las siguientes:

- La caída de CO<sub>2</sub> en esa época es evidente en los registros del núcleo de hielo de la Antártida. Las burbujas de aire atrapadas en estas muestras congeladas constatan una caída en la concentración de CO<sub>2</sub>.
- La composición atómica del gas sugiere además que la disminución está impulsada por procesos terrestres en algún lugar de la Tierra.
- El equipo de investigadores del University College agrega que la historia encaja con los registros de depósitos de carbón y polen en América.
- Estos registros muestran el tipo de alteración esperada por la disminución del uso del fuego como actividad en la preparación de la tierra y una gran repoblación de la vegetación natural.

No hay duda de que la PEH fue causada por varios factores: una serie de grandes erupciones volcánicas, una disminución temporal de la actividad solar, alteraciones de las corrientes marinas y del albedo de la Tierra y ahora habría que agregar cambios en el uso de la tierra. Todos estos factores, actuando individualmente o sincronizados pero con diferencias en el espacio y el tiempo, provocaron una sumatoria que causó el enfriamiento causado por la PEH.

La explicación a cómo la PEH pudo mantenerse durante tanto tiempo, varios siglos, se cree que se debió a que si el sistema climático es atacado una y otra vez por el frío durante un período relativamente corto, en este caso, por erupciones de origen volcánico y otros factores, parece que hay un efecto de enfriamiento acumulativo. Las erupciones podrían haber provocado una reacción en cadena, afectando al hielo y a las corrientes oceánicas de una manera que disminuyó las temperaturas durante siglos.

5.2 Lo ocurrido durante la PEH y pruebas sobre su aparición repentina.

**Cuando hablamos de “aparición repentina” de la PEH, no nos referimos a un enfriamiento de un día para otro o de un año para otro, sino a la desaparición paulatina de un clima relativamente cálido, el Optimo Climático Medieval, y el inicio de cambios bruscos de temperatura que, a medida que pasaban los años, dieron lugar a un enfriamiento que se sintió sobre todo en el norte de Europa, Groenlandia, Islandia y el ártico canadiense, aunque tuvo repercusiones en el resto del mundo.**

A continuación ejemplos de los que hay constancias escritas y gráficos durante la PEH:

- En Londres, los ciudadanos de esta ciudad, aunque parezca increíble, podían patinar sobre el río Támesis. Igual ocurrió en los canales de los Países Bajos (Holanda), sitios que estaban libres de hielo antes y después de la PEH.
- Durante este lapso de tiempo, el acceso a Groenlandia fue impedido por las enormes masas de hielo.
- Igual en Islandia, el hielo oceánico aumentó tanto que el agua dejó de fluir alrededor de esa isla en 1695.
- Fue en ese período frío que se formaron los actuales glaciares de los Pirineos que comenzaron a fundirse lentamente después de 1850.



**Figura 8. El río Támesis se congelaba regularmente en invierno durante la PEH (Fuente: Getty images).**

Recientes estudios realizados por científicos de un equipo internacional, dirigido por investigadores de la Universidad de Colorado (Boulder, EE.UU.), mostraron lo repentino del fenómeno de la PEH al fechar con radiocarbono cerca de 150 muestras de material vegetal muerto con las raíces intactas, recogidas en la isla de Baffin, en el Ártico canadiense, encontrando un gran número de muestras de entre los años 1275 y 1300, lo que indica que las plantas habían sido congeladas y envueltas por el hielo por un acontecimiento relativamente repentino. El equipo halló un segundo repunte de muestras de plantas congeladas sobre el año 1450, lo que indica un segundo enfriamiento.

El mismo grupo de investigadores analizaron muestras de sedimentos de lagos glaciares vinculados a la capa de hielo de 367 kilómetros cuadrados en el

Langjökull, en la sierra central de Islandia, que llega a casi un kilómetro de altura. Las capas anuales en los núcleos se volvieron repentinamente más gruesas a finales del siglo XIII y otra vez en el siglo XV debido al aumento de la erosión causada por la expansión de la capa de hielo responsable del enfriamiento del clima.

A partir de [1850](#), el clima comenzó a cambiar hacia temperaturas más cálidas, hasta entrar a la era industrial moderna.

Apoyándose en la ocurrencia de la PEH, algunos escépticos sobre el actual calentamiento global arguyen que el cambio climático que padecemos se debe a la recuperación climática de este último enfriamiento del planeta, y que, por ello, la actividad humana no es causante de este cambio. Contrapuestos a esos argumentos está la mayor parte de la comunidad científica que cree que el cambio climático reciente está desencadenado, en mayor o menor medida, por las actividades antrópicas, destacando entre ellas el incremento en las emisiones de CO<sub>2</sub> a la atmósfera.

El siguiente gráfico muestra la evolución de la temperatura en los últimos 1000 años, donde se representan los dos cambios climáticos más significativos e influyentes en la historia de los últimos siglos: el Optimo Climático Medieval y la Pequeña Edad del Hielo.



**Figura 9. Evolución de la temperatura en los últimos 1000 años.**

### 5.3 Bibliografia.

- Amos, J. 2019. Cómo la masacre de los colonizadores en América alteró la temperatura de toda la Tierra. . [www.bbc.com/mundo/noticias](http://www.bbc.com/mundo/noticias).
- Crowley, T. Causes of Climate Change Over the Past 1000 Years. 2000. Science, Vol. 289. P 270-276.
- Quereda Sala, J. et al. 2001. [Nuestro porvenir climático: ¿un escenario de aridez?](#). Castelló de la Plana. Universitat Jaume I.
- Wikipedia. Pequeña Edad de Hielo.
- [www.abc.es](http://www.abc.es). 2012. El enigma de la pequeña edad del hielo de la Tierra. 2 p.

## 6. ALGUNAS CONCLUSIONES SOBRE LOS CAMBIOS CLIMATICOS OCURRIDOS DURANTE EL HOLOCENO.

1. Durante el Holoceno han ocurrido numerosos cambios climáticos, todos ellos debidos a causas estrictamente naturales.
2. Los cambios climáticos ocurridos en el Holoceno han sido suficientemente rápidos desde el punto de vista de la de la civilización humana y aun más de la Geología.
3. La historia del clima en el Holoceno nos ha mostrado que los períodos cálidos traen bonanza, bienestar y abundancia, mientras que los períodos fríos arrastran malestares, escasez e intranquilidad.
4. Con el estudio y observación de estos cambios, varios científicos del grupo de los contrarios al factor humano como causante del actual cambio climático, han esgrimido los cambios durante este período como un argumento a su favor y afirman que los vaivenes de temperatura, el calentamiento global, las variaciones del clima y las oscilaciones de la concentración del bióxido de carbono atmosférico, han sido bastante frecuentes en nuestro planeta.
5. Argumentan también que la reconstrucción de la temperatura de la Antártida muestra un período desde ~110 d.C hasta ~1020 d.C durante el cual la atmósfera estuvo mucho más caliente que en nuestros días. Quizás, dicen, durante este período de extremo calentamiento durante la edad media los glaciares antárticos se derritieron a un ritmo más rápido y mucho más amplio que en la actualidad.
6. Respecto a este cambio climático que vivimos, de 1850 en adelante, la actividad antrópica y la industrialización han podido favorecer y precipitar un fenómeno de calentamiento que la naturaleza periódicamente realiza por sí misma.
7. Debido a que desde el Pleistoceno los períodos fríos han prevalecido sobre la Tierra, parece que vivimos en una época excepcional de carácter cálido. Hasta podríamos presumir que con el tiempo vendrá otra glaciación, razón por la cual al período actual algunos climatólogos lo llaman inter-glacial. Pero en realidad no es posible estar seguros de si vendrá otra glaciación, por lo que lo más correcto es llamarlo post-glacial.

8. Según un estudio reciente aparecido en *Nature*, esa actividad humana, generadora del actual cambio climático, podría haber retrasado en unos 50.000 años la llegada de una nueva Edad de Hielo (como las del Pleistoceno), algo que, sin esa acción involuntaria del hombre, debería estar a punto de suceder en función de las actuales condiciones astronómicas.
9. Poco se habla del avance de aguas marinas sobre la costa o una recesión de la línea litoral, factores que también influyen sobre los cambios climáticos.
10. Como conclusión final, podemos enumerar algunos de los factores que han condicionado y dirigido la evolución del clima de la Tierra:
  - Cambios astronómicos (excentricidad de la órbita de la Tierra, inclinación de su eje y precesión de los equinoccios) y cambios en la radiación solar.
  - Alteración del albedo planetario (emisiones de gases y materiales volcánicos).
  - Secuestro y liberación de gases de efecto invernadero debidos a la vegetación.
  - Acción de los ciclos de las manchas solares.
  - En la actualidad: emisión de gases de efecto invernadero antrópicos.
  - No hay que descartar, como ocurrió hace 60 millones de años, impactos de cuerpos extraterrestres.

Además de lo antes citado existen otros factores, aun insuficientemente conocidos, que pueden estar interactuando en las tendencias climáticas actuales: efectos de los rayos cósmicos sobre los núcleos de coalescencia de las nubes<sup>2</sup>, ciclos positivos de las manchas solares (como se dieron en el Óptimo Climático Medieval), finalización del actual periodo inter-glaciar e inicio de una próxima glaciación, entre otros muchos que aun hoy en día son una gran incógnita. ●

---

<sup>2</sup> Al penetrar en la atmósfera, los rayos cósmicos alteran eléctricamente algunos de los gases que la componen, ionizándolos y liberando electrones que generan núcleos de condensación, necesarios para la formación de nubes.

# Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

*HerpetoNica*

Esta lista patrón fue preparada usando como referencia principal la Guía Ilustrada de Anfibios y Reptiles de Nicaragua, Primera edición. Managua, Nicaragua: Grupo Herpetológico de Nicaragua (HerpetoNica), 2015.

Esta lista fue revisada y modificada por el Dr. Jean-Michel Maes, Javier Sunyer, Milton Salazar y Dr. Jaime Villa.

## INTRODUCCIÓN

En este texto **hablamos de los primeros “tetrápodos” en el reino animal.** Eso es decir mucho de este grupo animal, por los cambios espectaculares anatómicos y fisiológicos que implica la innovación de cuatro extremidades, en sus estructuras corporales. Los anfibios más antiguos conservan cierto aspecto y estructura anatómica de peces, tienen branquias funcionales, al menos en la etapa temprana de su ciclo vital, y su sistema circulatorio, nervioso y urogenital.

Los anfibios y reptiles se encuentran en casi todos los ambientes de Nicaragua. Hay dos especies de serpientes marinas, que permanecen prácticamente toda su vida en el mar, en Nicaragua tenemos una especie (*Hydrophis platurus*). Las tortugas marinas viven en el mar, pero requieren de cortos períodos para anidaren la playa, hasta que los neonatos eclosionan y regresan al mar.

Asociados a las aguas continentales se encuentran la gran mayoría de los anfibios, pero también algunos reptiles como los cocodrillos, varias especies de tortugas dulceacuícolas, basiliscos y algunas serpientes se alimentan de peces, de moluscos, de insectos, o de ranas, los que se reproducen en dichas aguas. Algunas especies, como las serpientes agujillas, permanecen gran parte de su vida bajo tierra, por lo cual a menudo se los confunde con mazamoras (Anélidos). También bajo tierra permanecen varias especies de anfibios, como los cecilios y el sapo borracho (*Rhinophrynus dorsalis*) y algunas culebras como las del género *Geophis*, también hay muchas especies esencialmente terrestres, como las lagartijas rayadas, la serpiente barba amarilla, el cascabel, los verdaderos corales y muchos de los falsos.

Hay especies arbóreas como las pequeñas iguanas (*Norops* spp.), la víbora de cachito (*Bothriechis schlegelii*), bejuquilla (*Oxybelis aeneus*), la rana de ojos rojos (*Agalychnis callidryas*) y las ranitas de vidrio (*Centrolenidae*). Hay otras especies menos especializadas, como la boa, el garrobo y la iguana verde, las que

se encuentran frecuentemente en los árboles, pero también sobre el piso y bajo tierra, e incluso nadando en los ríos.

Muchas especies están ampliamente distribuidas como la boa (*Boa imperator*), una serpiente coral (*Micrurus nigrocinctus*), el sapo gigante (*Rhinella marina*), la tortuga candado (*Kinosternon scorpioides*) y la tortuga ñoca que esta se ha dividido en dos especies (*Trachemys grayi*), localizada en el Pacífico y otra tortuga ñoca oreja roja (*Trachemys ornata*) en el Caribe.

En esta lista patrón se incluyen las 249 especies ya registradas para nuestro país y se mencionan aquellas especies, encontradas recientemente y que aún no han sido publicadas, ya que es necesario un procedimiento minucioso de revisión taxonómica para identificar dichas especies. De confirmarse estas especies, cómo nuevos registros, aumentaremos nuestro listado Herpetológico a 255 especies para Nicaragua. Dentro del número total de especies no es posible dejar de mencionar que poseemos 11 especies endémicas, las que cuentan con su descripción, número que se espera irá aumentando a través de los esfuerzos de investigación que se están desarrollando en el país.

En la Región del Pacífico se encuentran 22 especies de anfibios, **incluyendo la "Suelta con suelta" (*Dermophis mexicanus*)** y 68 reptiles, tales como el **"Cola chata" (*Ctenosaura quinquecarinata*)**, la víbora **"Castellana" o "Mocasín" (*Agkistrodon howardgloydi*)**, la **"Cascabel" (*Crotalus simus*)**, la **"Tamagás" (*Porthidium ophryomegas*)** y la serpiente **"Agujilla" (*Epictia ater*)**.

En la Región Central Aquí se encuentran 67 especie de anfibio y 128 de reptiles, como la víbora mano de piedra (*Atropoides mexicanus*), la culebra alacranera (*Stenorrhina degenhardtii*), la ranera salpicada (*Drymobius margaritiferus*), el pichete verde (*Sceloporus malachiticus*), una pequeña serpiente negra (*Geophis hoffmanni*).

En la Vertiente del Caribe se encuentran **43 anfibios como la "culebra de dos cabezas" (*Gymnopsis multiplicata*)** (en realidad no es culebra). Se encuentran 98 especies de reptiles, como una serpiente de coral (*Micrurus alleni*), la **"Matabuey" (*Lachesis stenophrys*)**, la lagartija del duende (*Lepidophyma flavimaculatum*) y la tortuga negra de río (*Rhinoclemmys funerea*).

Las especies endémicas son aquellas que únicamente se encuentran en un sitio determinado y/o aislados, esto se da por diversos factores, pero los principales son genéticos o bien geográficos, a continuación, le mostramos las especies endémicas de Nicaragua. Son 11 En Total: 7 Anfibios Y 4 Reptiles:



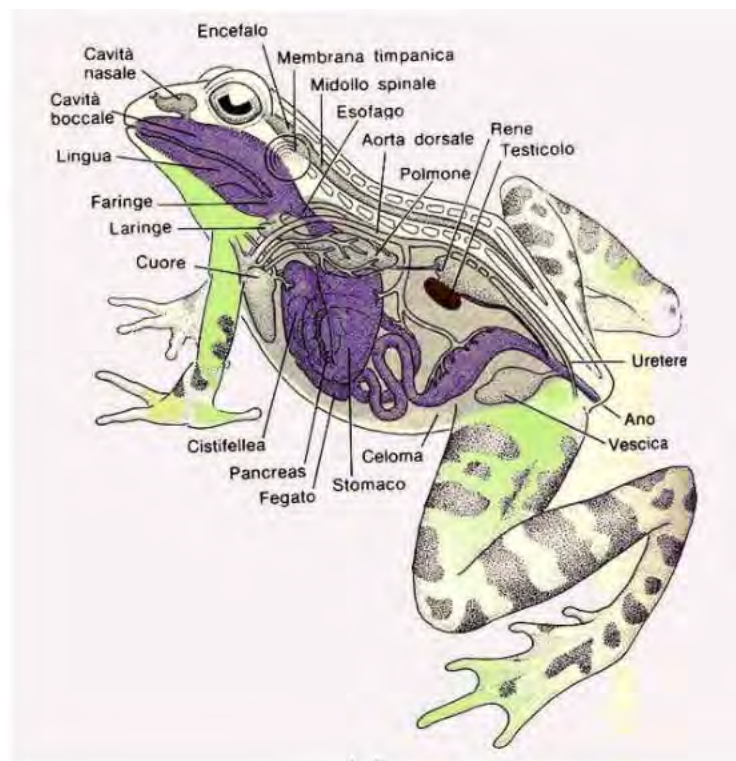
Los Anfibios son: *Bolitoglossa insularis*, *Bolitoglossa mombachoensis*, *Nototriton saslaya*, *Oedipina koehleri*, *Oedipina nica*, *Craugastor chingopetaca*, *Lithobates miadis*.

Los Reptiles son: *Marisora magnacornae*, *Geophis dunni*, *Rhadinella rogerromani*, *Norops villai*.

En período llamado Devónico, hace unos 350 millones de años, el istmo de Mesoamérica no existía, sino apenas unas cuantas islas. Por lo que sabemos, una de ellas se encontraba en lo que ahora es el norte central de Nicaragua. Por consiguiente, es muy probable que nuestro territorio no fuera escenario de esta transición, sino como el resultado de la colonización exitosa de los anfibios antiguos, a partir de los grandes territorios continentales vecinos, principalmente del subcontinente norte. De alguna forma, ellos lograron sobrevivir en estos territorios de formación reciente, a pesar de que varias especies desaparecieron después en los espacios vecinos.

Para empezar, estudiaremos a los anfibios actualmente conocidos en Nicaragua, de la manera como lo clasifican los especialistas.

## ANFIBIOS



Lezione N. 5 - Anfibi

Los anfibios son un grupo muy variado de vertebrados. Algunos parecen gusanos, otros presentan extremidades con cola o sin ella. Los individuos que formalmente llamamos anfibios deben su nombre a su ciclo de vida, que les faculta para habitar tanto en agua como en tierra.

Actualmente se conocen aproximadamente en el mundo, unas 7,389 especies de anfibios, las cuales se distribuyen en las regiones tropicales y subtropicales del globo terráqueo.

Los anfibios son una clase de vertebrados anamniotas (sin amnios, como los peces), tetrápodos, ectotérmicos, con respiración branquial durante la fase larvaria y pulmonar al alcanzar el estado adulto.<sup>12</sup> A diferencia del resto de los vertebrados, se distinguen por sufrir una transformación durante su desarrollo. Este cambio puede ser drástico y se denomina metamorfosis. Los anfibios fueron los primeros vertebrados en adaptarse a una vida semiterrestre, presentando en la actualidad una distribución cosmopolita al encontrarse ejemplares en prácticamente todo el mundo, estando ausentes solo en las regiones árticas y antárticas, en los desiertos más áridos y en la mayoría de las islas oceánicas. Hay descritas 7,492 especies de anfibios.

Cumplen un rol ecológico vital respecto al transporte de energía desde el medio acuático al terrestre, así como a nivel trófico al alimentarse en estado adulto, en gran medida, de artrópodos y otros invertebrados. Algunas especies de anfibios secretan a través de la piel sustancias altamente tóxicas. Estas sustancias constituyen un sistema de defensa frente a los depredadores.

<b>Orden Gymnophiona</b>	<b>Cecilias</b>
<b>Familia Dermophiidae</b>	<b>Cecilias</b>
<i>Dermophis mexicanus</i>	Suelda con suelda, culebra de dos cabezas. Slender caecilian.
<i>Gymnopsis multiplicata</i>	Suelda con suelda, culebra de dos cabezas. Walsam. Purple caecilian.
<b>Orden Caudata</b>	<b>Salamandras</b>
<b>Familia Plethodontidae</b>	<b>Salamandras</b>
<i>Bolitoglossa indio</i>	Salamandra del Río Indio
<i>Bolitoglossa insularis</i>	Salamandra de la Isla de Ometepe
<i>Bolitoglossa mombachoensis</i>	Salamandra del Mombacho

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<i>Bolitoglossa striatula</i> ( <i>Oedipus striatulus</i> )	Salamandra estriada. Striated salamander
<i>Nototriton saslaya</i>	Salamandra del Saslaya, pegajoso
<i>Oedipina collaris</i> ( <i>Spelerpes collaris</i> , <i>Oedipus collaris</i> )	Salamandra, lombriz, culebra con patas
<i>Oedipina cyclocauda</i>	Salamandra, lombriz con patas
<i>Oedipina koehleri</i>	Lombriz con patas
<i>Oedipina nica</i>	Salamandra, lombriz
<b>Orden Anura</b>	<b>Sapos y ranas</b>
<b>Familia Aromobatidae</b>	<b>Ranas</b>
<i>Allobates talamancae</i> ( <i>Colostethus talamancae</i> )	Rana dardo de Talamanca. Talamanca rocket frog
<b>Familia Bufonidae</b>	<b>Sapos</b>
<i>Incilius coccifer</i> ( <i>Bufo coccifer</i> , <i>Ollotis coccifer</i> )	Sapito. Dry forest toad
<i>Incilius coniferus</i> ( <i>Bufo coniferus</i> )	Sapito. Green climbing toad
<i>Incilius luetkeni</i> ( <i>Bufo luetkenii</i> , <i>Ollotis luetkenii</i> )	Sapo amarillo
<i>Incilius melanochlorus</i> ( <i>Bufo melanochlorus</i> )	Sapo de panza oscura
<i>Incilius valliceps</i> ( <i>Bufo valliceps</i> , <i>Ollotis valliceps</i> )	Sapo. Gulf coast toad
<i>Rhaebo haematiticus</i> ( <i>Bufo haematiticus</i> )	Sapo enmascarado. Smooth-skinned toad
<i>Rhinella marina</i> ( <i>Bufo marinus</i> , <i>Chaunus marinus</i> )	Sapo grande. Giant marine toad, Cane toad
<b>Familia Centrolenidae</b>	<b>Ranas verdes</b>
<i>Cochranella granulosa</i> ( <i>Centrolenella granulosa</i> )	Ranita de vidrio granular
<i>Espadarana prosoblepon</i> ( <i>Centrolene prosoblepon</i> , <i>Hyla prosoblepon</i> , <i>Centrolenella prosoblepon</i> )	Ranita de vidrio esmeralda, ranita verde de vidrio. Emerald glass frog
<i>Hyalinobatrachium fleischmanni</i> ( <i>Hylella fleischmanni</i> , <i>Centrolenella fleischmanni</i> )	Ranita de vidrio Fleischmann, Fleischmann's glass frog
<i>Sachatamia albomaculata</i> ( <i>Centrolenella albomaculata</i> , <i>Cochranella albomaculata</i> )	Ranita de vidrio

<i>Sachatamia ilex</i> ( <i>Centrolene ilex</i> , <i>Centrolenella ilex</i> )	Ranita de vidrio, ranita verde de vidrio. Ghost glass frog.
<i>Teratohyla pulverata</i> ( <i>Hyalinobatrachium pulveratum</i> , <i>Hyla pulverata</i> , <i>Centrolenella pulverata</i> , <i>Centrolene pulveratum</i> , <i>Centrolenella pulveratum</i> , <i>Cochranella pulverata</i> )	Ranita de vidrio, ranita verde de vidrio
<i>Teratohyla spinosa</i> - ( <i>Cochranella spinosa</i> , <i>Centrolene spinosa</i> )	Ranita de vidrio ojos de fantasma
<b>Familia Craugastoridae</b>	<b>Ranitas</b>
<i>Craugastor bransfordii</i> ( <i>Lithodytes bransfordii</i> , <i>Eleutherodactylus bransfordii</i> , <i>E. polyptychus</i> , <i>Hylodes bransfordi</i> , <i>H. polyptychus</i> )	Ranita de hojarasca. Bransford's litter frog
<i>Craugastor chingopetaca</i>	Ranita de tierra
<i>Craugastor fitzingeri</i> ( <i>Eleutherodactylus fitzingeri</i> , <i>E. nubilus</i> , <i>E. rugosus</i> , <i>E. talamancae</i> , <i>Hyla grisea</i> , <i>Hylodes fitzingeri</i> , <i>H. rugosus</i> )	Ranita de bosque, ranita de tierra. Common rain frog
<i>Craugastor laevisissimus</i> ( <i>Eleutherodactylus laevisissimus</i> , <i>E. rugulosus</i> , <i>Liohyla rugulosa</i> )	Ranita de tierra
<i>Craugastor lauraster</i> ( <i>Eleutherodactylus lauraster</i> , <i>E. bransfordi</i> , <i>E. bransfordii</i> )	Ranita hojarasquera
<i>Craugastor megacephalus</i> ( <i>Eleutherodactylus biporcatus</i> , <i>E. rugosus</i> )	Rana cabezona. Broadheaded rain frog
<i>Craugastor mimus</i> ( <i>Eleutherodactylus mimus</i> , <i>E. gollmeri</i> , <i>E. rhodopis</i> )	Ranita de tierra. Mimicking rain frog
<i>Craugastor noblei</i> ( <i>Eleutherodactylus noblei</i> , <i>E. gollmeri</i> )	Ranita de hojarasca enmascarada. Noble's rain frog
<i>Craugastor ranoides</i> ( <i>Lithodytes ranoides</i> , <i>Eleutherodactylus ranoides</i> , <i>E. rugulosus</i> )	Ranita arrugada
<i>Craugastor talamancae</i> ( <i>Eleutherodactylus talamancae</i> )	
<i>Pristimantis cerasinus</i> ( <i>Eleutherodactylus cerasinus</i> , <i>Hylodes cerasinus</i> )	Ranita. Clay-colored rain frog.
<i>Pristimantis ridens</i> ( <i>Phyllobates ridens</i> , <i>Eleutherodactylus ridens</i> )	Ranita de lluvia. Pygmy rain frog
<b>Familia Dendrobatidae</b>	<b>Ranas</b>

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<i>Dendrobates auratus</i>	Rana camuflada. Green and black poison dart frog
<i>Oophaga pumilio</i> ( <i>Dendrobates pumilio</i> , <i>D. ignitus</i> )	Ranita rojinegra. Strawberry poison dart frog, Bluejeans frog
<i>Phyllobates lugubris</i> ( <i>Dendrobates lugubris</i> , <i>Hylaplesia lugubris</i> , <i>Dendrobates lugubris</i> , <i>Phyllobates beatriciae</i> , <i>Phyllobates lugubris</i> )	Striped poison dart frog, Lovely poison frog
<b>Familia Eleutherodactylidae</b>	
<i>Diasporus diastema</i> ( <i>Eleutherodactylus diastema</i> , <i>Hyla chica</i> , <i>Hylodes diastema</i> , <i>Lithodytes diastema</i> )	Ranita de charral. Common tink frog
<b>Familia Hylidae</b>	
<i>Agalychnis callidryas</i> ( <i>Agalychnis moreletii</i> , <i>A. helenae</i> , <i>Hyla callidryas</i> , <i>Phyllomedusa helenae</i> )	Rana de ojos rojos, rana ojos rojos. Red-eyed leaf frog
<i>Agalychnis saltator</i> ( <i>Agalychnis saltator</i> , <i>Phyllomedusa saltator</i> )	Rana de ojos rojos. Parachuting red-eyed leaf frog
<i>Cruziohyla calcarifer</i> ( <i>Agalychnis calcarifer</i> , <i>Phyllomedusa calcarifer</i> )	Rana mono de calcar, rana esplendida. Splendid leaf frog
<i>Dendropsophus ebraccatus</i> ( <i>Hyla ebraccata</i> , <i>Hyla leucophyllata</i> )	Ranita amarilla camuflada, rana amarilla enmascarada. Hourglass tree frog
<i>Dendropsophus microcephalus</i> ( <i>Hyla microcephala</i> )	Ranita grillo, ranita amarilla de charco, ranita misera. Small-headed tree frog
<i>Dendropsophus phlebodes</i> ( <i>Hyla phlebodes</i> , <i>Hyla miotympanum</i> )	Ranita grillo, ranita grillo verde. Veined tree frog
<i>Ecnomiohyla miliaria</i> ( <i>Hyla miliaria</i> , <i>Hypsiboas miliaris</i> )	Rana voladora. Lowland fringe-limbed frog
<i>Hypsiboas rufitelus</i> ( <i>Hyla rufitela</i> , <i>Hyla albomarginata</i> )	Ranita mano roja
<i>Ptychohyla hypomykter</i> ( <i>Ptychohyla spinipollex</i> )	Ranita trompuda
<i>Scinax boulengeri</i> ( <i>Hyla boulengeri</i> , <i>Scytotis boulengeri</i> , <i>Ololygon boulengeri</i> )	Rana musgo, rana pico de pato. Lichen frog
<i>Scinax elaeochroa</i> ( <i>Hyla elaeochroa</i> , <i>Hyla quinquevittata</i> , <i>Hyla rubra</i> , <i>Ololygon elaeochroa</i> )	Ranita de huesos verdes. Olive tree frog

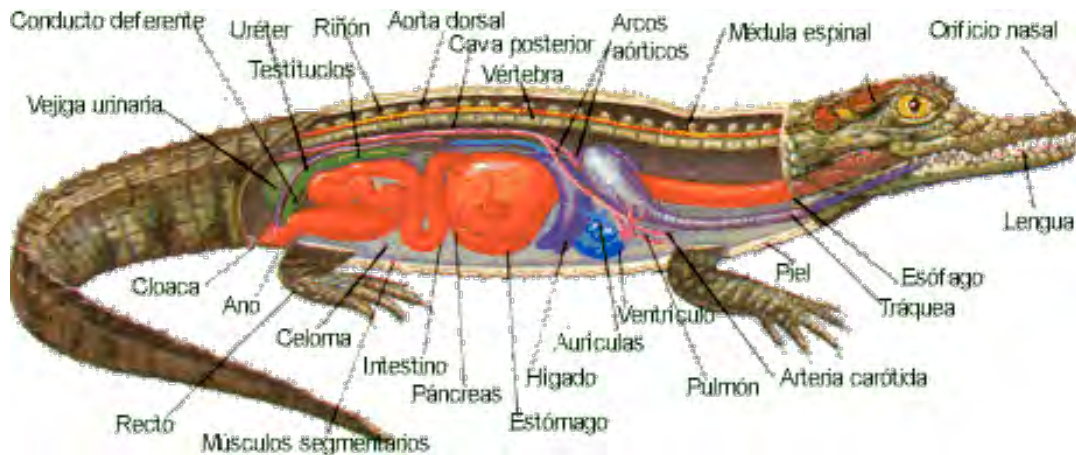
<i>Scinax staufferi</i> ( <i>Hyla staufferi</i> , <i>Ololygon staufferi</i> )	Ranita de baño de Stauffer. Stauffer's tree frog
<i>Smilisca baudinii</i> ( <i>Hyla baudinii</i> )	Rana arbórea común. Mexican tree frog
<i>Smilisca phaeota</i> ( <i>Hyla phaeota</i> )	Rana flaca de mascara arbórea. Masked tree frog
<i>Smilisca puma</i> ( <i>Hyla puma</i> )	Rana arbórea dormilona, labio blanco
<i>Smilisca sordida</i> ( <i>Hyla sordida</i> )	Rana pegajosa. Drab tree frog
<i>Tlalocohyla loquax</i> ( <i>Hyla loquax</i> )	Ranita sonora. Loquacious tree frog
<i>Trachycephalus typhonius</i> ( <i>Trachycephalus venulosus</i> , <i>Phrynohyas venulosa</i> , <i>Hyla venulosa</i> , <i>Hyla spilomma</i> , <i>Rana venulosa</i> , <i>Phrynohyas spilomma</i> )	Rana lechosa. Milk frog
<b>Familia Leptodactylidae</b>	
<i>Engystomops pustulosus</i> ( <i>Physalaemus pustulosus</i> , <i>Engystomops pustulosus</i> , <i>Paludicola pustulosa</i> )	Sapito túngara. Tungara frog
<i>Leptodactylus fragilis</i> ( <i>Leptodactylus labialis</i> , <i>Cystignathus labialis</i> )	Ranita de charco, ranita labio blanco. American white lipped frog
<i>Leptodactylus melanonotus</i> ( <i>Leptodactylus microtis</i> , <i>L. perloevis</i> , <i>L. caliginosus</i> , <i>Cystignathus melanonotus</i> )	Ranita de charco. Black backed frog
<i>Leptodactylus savagei</i> ( <i>Leptodactylus pentadactylus</i> , <i>L. pentadactylus dengleri</i> , <i>L. pentadactylus rubidoides</i> )	Rana ternero. Savage's Thin-toed Frog, Central American bullfrog
<b>Familia Microhylidae</b>	
<i>Hypopachus pictiventris</i> ( <i>Engystoma pictiventris</i> , <i>Gastrophryne pictiventris</i> , <i>Microhyla pictiventris</i> )	Rana cabro, rana oveja, sapo de boca angosta
<i>Hypopachus variolosus</i> ( <i>Engystoma variolosum</i> , <i>Hypopachus inguinalis</i> , <i>Hypopachus oxyrrhinus</i> , <i>H. reticulatus</i> )	Rana cabro, rana oveja. Sheep frog
<b>Familia Ranidae</b>	
<b>Ranas verdaderas</b>	



<i>Lithobates brownorum</i> ( <i>Rana berlandieri</i> , <i>Rana brownorum</i> )	Rana
<i>Lithobates forreri</i> ( <i>Rana forreri</i> , <i>Rana pipiens</i> )	Rana manchada, rana leopardo
<i>Lithobates maculatus</i> ( <i>Rana maculata</i> )	Rana de montaña, rana manchada
<i>Lithobates miadis</i> ( <i>Rana miadis</i> )	Rana de la Isla pequeña del Maíz. Little Corn Island frog
<i>Lithobates taylori</i> ( <i>Rana taylori</i> )	Rana
<i>Lithobates vaillanti</i> ( <i>Rana vaillanti</i> , <i>R. palmipes</i> )	Rana patas estriadas. Vaillant's frog
<i>Lithobates warszewitschii</i> ( <i>Rana warszewitschii</i> )	Rana patas decoradas. Brilliant forest frog
<b>Familia Rhinophrynidae</b>	
<i>Rhinophrynus dorsalis</i> ( <i>Rhinophrynus rostratus</i> ).	Sapo borracho, sapo cavador. Mexican burrowing toad

## REPTILES

Los reptiles predominaron el planeta entre final del carbonífero, hace unos 280 millones de años, hasta finales del cretáceo, hace unos 65 millones de años, cuando desaparecieron en su gran mayoría, en un lapso sorprendentemente corto. En este plazo, de algo más de 200 millones de años, los reptiles desplegaron una diversidad admirable. Alcanzaron tamaños desde una lagartija de pocos centímetros, hasta unos 15 metros de longitud y unas 50 toneladas de peso.



Varios de estos colosos colonizaron la tierra firme, otros regresaron al agua, y algunos fueron capaces de volar. Sus modos de vida modelaron las formas de sus cuerpos, de modo que entre los reptiles, ahora extintos, hubo especies parecidas a cocodrilos, a peces, avestruces, murciélagos, morsas, tortugas, y enormes dinosaurios, aunque todos ellos eran reptiles.

Los reptiles son animales tetrápodos en la clase Reptilia, que incluyen tortugas, cocodrilos, serpientes, anfibios, lagartos, tuatara y sus parientes extintos. El estudio de estas órdenes de reptiles tradicionales, históricamente combinadas con la de los anfibios modernos, se llama herpetología.

Debido a que algunos reptiles están más estrechamente relacionados con las aves que con otros reptiles (por ejemplo, los cocodrilos están más estrechamente relacionados con las aves que con los lagartos), los grupos tradicionales de "reptiles" mencionados anteriormente no constituyen un grupo monofilético o clado. (compuesto por todos los descendientes de un ancestro común). Por esta razón, muchos científicos modernos prefieren considerar a las aves como parte de Reptilia, por lo que la Reptilia es una clase monofilética, incluidos todos los diápsidos vivos.

Los proto-reptiles más antiguos conocidos se originaron hace alrededor de 312 millones de años durante el período carbonífero, habiendo evolucionado a partir de tetrápodos de reptiliomorfos avanzados que se adaptaron cada vez más a la vida en tierra firme. Algunos ejemplos tempranos incluyen el lagarto *Hylonomus* y *Casineria*. Además de los reptiles vivos, hay muchos grupos diversos que ahora están extintos, en algunos casos debido a eventos de extinción en masa. En particular, el evento de extinción cretáceo-paleogénico eliminó a los pterosaurios, plesiosaurios, ornitisquios y saurópodos, así como a muchas especies de terópodos, incluidos los troodontidos, dromaeosáuridos,

tiranosáuridos, y abelisáuridos, junto con muchos crocodiliformes y comedores de animales.

Orden Crocodylia	Cocodrilos y cuajipales
Familia Alligatoridae	Cuajipales
<i>Caiman crocodilus</i> ( <i>Lacerta crocodilus</i> , <i>Caiman sclerops</i> )	Cuajipal, tuhru, turá, cococho. Spectacled caiman
Familia Crocodylidae	Lagartos
<i>Crocodylus acutus</i>	Lagarto, cocodrilo, karas, yapu
Orden Squamata	Lagartijas y serpientes
Familia Anguidae	
<i>Mesaspis moreletii</i> ( <i>Barisia moreletii</i> )	Barisia de El Salvador, luci3n de montaña
Familia Corytophanidae	Basiliscos
<i>Basiliscus basiliscus</i>	Basilisco, maclala, gallego común. Common basilisk
<i>Basiliscus plumifrons</i>	Basilisco, gallego verde, dipat, gallego verde. Green basilisk
<i>Basiliscus vittatus</i>	Gallego café, pasa-río, pichete orej3n, gallego rayado. Striped basilisk
<i>Corytophanes cristatus</i>	Turipache, camale3n. Crested lizard
<i>Laemactus longipes</i>	Lagartija de casquete, lemacto coludo
Familia Dactyloidae	
<i>Norops beckeri</i> ( <i>Anolis pentaprion</i> , <i>Norops pentaprion</i> )	Cherepo papada rosada, anoli, pichete impostor, pichete de Becker
<i>Norops biporcatus</i> ( <i>Anolis biporcatus</i> , <i>Anolis copei</i> )	Cherepo verde, anoli, pichete verde gigante

<i>Norops capito</i> ( <i>Anolis capito</i> )	Cherepo jaspeado, anoli, pichete jaspeado
<i>Norops carpenteri</i> ( <i>Anolis carpenteri</i> )	Cherepo, anoli, pichete verde
<i>Norops cupreus</i> ( <i>Anolis cupreus</i> )	Cherepo papada café, anoli, pichete común
<i>Norops dariense</i>	Cherepo cara roja
<i>Norops laevis</i> ( <i>Anolis laevis</i> , <i>N. intermedius</i> , <i>Anolis intermedius</i> , <i>A. petersi</i> )	Cherepo papada blanca, anoli, pichete montano
<i>Norops lemurinus</i> ( <i>Anolis lemurinus</i> , <i>Anolis rhombifer</i> )	Cherepo, anoli, pichete fantasma, lemurino
<i>Norops limifrons</i> ( <i>Anolis limifrons</i> , <i>Anolis bransfordii</i> , <i>A. trochilus</i> )	Cherepo papada blanca punto amarillo, anoli, pichete flaco, pichete delgado
<i>Norops oxylophus</i> ( <i>Norops lionotus</i> , <i>Anolis oxylophus</i> , <i>Anolis lionotus</i> , <i>A. rixi</i> )	Cherepo, anoli, pichete acuático
<i>Norops pentaprion</i> ( <i>Anolis pentaprion</i> )	Cherepo papada morada, anoli, pichete impostor
<i>Norops quaggulus</i> ( <i>Anolis quaggulus</i> , <i>Norops humilis</i> )	Cherepo papada roja borde amarillo, anoli, pichete terrestre, pichete humilde
<i>Norops tropidonotus</i> ( <i>Anolis tropidonotus</i> )	Cherepo de montaña, anoli, pichete terrestre grande
<i>Norops unilobatus</i> ( <i>Norops sericeus</i> , <i>Anolis sericeus</i> , <i>Anolis longicauda</i> , <i>A. sallei</i> )	Cherepo papada amarilla punto violeta, anoli, pichete amarillo
<i>Norops villai</i> ( <i>Anolis villai</i> , <i>Anolis rodriguezii</i> )	Cherepo de Villa, anoli, pichete isleño, pichete de Villa, pichete de Great Corn Island
<i>Norops wellbornae</i> ( <i>Norops sericeus</i> , <i>Anolis sericeus</i> , <i>Anolis longicauda</i> )	Cherepo, anoli, pichete amarillo
<i>Norops wermuthi</i> ( <i>N. sminthus</i> , <i>Anolis sminthus</i> )	Cherepo, anolis del bosque nuboso, pichete nicaragüense, pichete de Wermuth

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<b>Familia Diploglossidae</b>	
<i>Celestus bivittatus</i>	Lucia chiquita
<i>Diploglossus bilobatus</i>	Lagartija caimán verdosa, escorpión coral pequeño. O'Shaughnessy's Galliwasp
<i>Diploglossus monotropis</i>	Lagartija lucia grande, escorpión coral. Costa Rican rainbow striped galliwasp
<b>Familia Eublepharidae</b>	<b>Perrozompopos</b>
<i>Coleonyx mitratus</i> ( <i>Brachydactylus mitratus</i> , <i>Eublepharis dovii</i> )	Gecko atigrado, perrozompopo. Banded gecko
<b>Familia Gekkonidae</b>	<b>Salamanquesas</b>
<i>Hemidactylus frenatus</i>	Escorpión, chistón, chis, salamanquesa. House gecko
<i>Lepidodactylus lugubris</i>	Gecko escorpión. Wall scorpion
<b>Familia Gymnophthalmidae</b>	
<i>Gymnophthalmus speciosus</i>	Lucía cola roja. Golden spectacled lizard
<b>Familia Iguanidae</b>	
<i>Ctenosaura quinquecarinata</i> ( <i>Enyaliosaurus quinquecarinata</i> )	Cola chata, cola ancha, cola guape, patasta, iguana pochota. Spiny-tailed iguana
<i>Ctenosaura similis</i>	Garrobo negro, rockó, ishelee, islo. Common Spiny-tailed Iguana, Black Iguana
<i>Iguana iguana</i>	Iguana verde, kama, kakamuk, iguana lapa. Green iguana
<b>Familia Mabuyidae</b>	
<i>Marisora brachypoda</i>	Mabuya, esquinquido común
<i>Marisora alliacea</i>	Chomba lucia común
<i>Marisora magnacornae</i> (las 3 especies de <i>Marisora</i> estaban incluidas en <i>Mabuya unimarginata</i> )	Chomba lucia isleña
<b>Familia Phrynosomatidae</b>	<b>Pichetes</b>

<i>Sceloporus malachiticus</i>	Pichete verde. Green spiny lizard
<i>Sceloporus squamosus</i>	Pichete delgado, pichete escamoso, terepota, tuyuhbah
<i>Sceloporus variabilis</i>	Pichete común, lagartija corralera, chombita, bebe leche, terepota. Rose-bellied spiny lizard
<b>Familia Phyllodactylidae</b>	
<i>Phyllodactylus tuberculosus</i>	Perrozompopo, totolocuilo, gecko tuberculoso. Wall gecko
<i>Thecadactylus rapicauda</i> ( <i>Gekko rapicauda</i> )	Gecko palmeado, akak. Turnip tail gecko
<b>Familia Polychrotidae</b>	
<i>Polychrus gutturosus</i> ( <i>Polychrus multicarinatus</i> )	Lagartija de árboles, camaleón neotropical. Canopy lizard
<b>Familia Scincidae</b>	
<i>Mesoscincus managuae</i> ( <i>Eumeces managuae</i> )	Esquinquido de Managua, escorpión, madre culebra, chomba lucia.
<b>Familia Sphaerodactylidae</b>	
<i>Gonatodes albogularis</i> ( <i>Gonatodactylus albogularis</i> , <i>Gymnodactylus albogularis</i> , <i>Gonatodes fuscus</i> )	Salamanquesa, escorpión, chombita. Yellow-headed gecko
<i>Lepidoblepharis xanthostigma</i>	Salamanquesita cola roja, cherepito. Litter gecko
<i>Sphaerodactylus argus</i>	Esferodactilo isleño. Little wall lizard
<i>Sphaerodactylus homolepis</i>	Esferodactilo del atlántico, gecko manchado
<i>Sphaerodactylus millepunctatus</i>	Esferodactilo punteado, gecko de los tronco. Spotted dwarf gecko



<b>Familia Sphenomorphidae</b>	
<i>Scincella cherriei</i> ( <i>Leiopisma cherriei</i> , <i>Sphenomorphus cherriei</i> )	Lagartija lucia, chisbala
<b>Familia Teiidae</b>	
<i>Aspidoscelis deppii</i> ( <i>Cnemidophorus deppii</i> )	Lagartija rayada, volchico, cinco rayas, relámpago. Whip-tail lizard
<i>Aspidoscelis motaguae</i> ( <i>Cnemidophorus motaguae</i> )	Lagartija de Motagua, lagartija moteada
<i>Cnemidophorus ruatanus</i> ( <i>Cnemidophorus lemniscatus</i> )	Lagartija azul, corredora azul
<i>Holcosus festivus</i>	Lagartija, cherepa
<i>Holcosus quadrilineatus</i>	Lagartija metálica. Four-lined Ameiva
<i>Holcosus undulatus</i> ( <i>Ameiva undulata</i> )	Lagartija, chomba lucia, ilabon, rikaya. Running lizard, Rainbow Ameiva
<b>Familia Xantusiidae</b>	
<i>Lepidophyma flavimaculatum</i>	Lagartija duende, perro zompopo del Atlántico. Yellow-spotted night lizard
<b>Familia Anomalepididae</b>	
<i>Anomalepis mexicanus</i>	Culebrita ciega, mazamorra. Central American Blind-Snake
<b>Familia Boidae</b>	<b>Boas</b>
<i>Boa imperator</i> ( <i>Boa constrictor</i> )	Boa Común, waula, wail, becquer
<i>Corallus annulatus</i>	Boa arborícola
<b>Familia Loxocemidae</b>	
<i>Loxocemus bicolor</i>	Chatilla, boa de tierra, boa cavadora. Mexican dwarf boa
<b>Familia Charinidae</b>	
<i>Ungaliophis continentalis</i>	Boíta norteña, boa enana
<i>Ungaliophis panamensis</i>	Boíta sureña, boíta de Panamá

<b>Familia Colubridae</b>	
<i>Chironius grandisquamis</i> ( <i>Chironius melas</i> )	Zopilota, culebrera látigo
<i>Coluber mentovarius</i> ( <i>Masticophis mentovarius</i> )	Voladora, sabanera, ratonera, zumbadora. Tropical whipsnake
<i>Dendrophidion apharocybe</i> ( <i>Dendrophidion vinitor</i> )	Sabanera barreteada, sabanerita. Barred Forest racer
<i>Dendrophidion percarinatum</i>	Sabanera café, sabanerita
<i>Dendrophidion rufiterminorum</i> ( <i>Dendrophidion nuchale</i> )	Corredora cabeza negra, corredora cabeza roja. Red headed forest racer
<i>Drymarchon melanurus</i> ( <i>Drymarchon corais</i> )	Voladora, zumbadora, ubiriskum. Indigo snake
<i>Drymobius chloroticus</i>	Sabanerita verdosa, ranera de montaña. Green snake
<i>Drymobius margaritiferus</i>	Petatilla, ranera salpicada. Speckled racer
<i>Drymobius melanotropis</i>	Sabanerita, ranera llanera. Green frog-eater
<i>Drymobius rhombifer</i> ( <i>Coryphodon rhombifer</i> , <i>Spilotes rhombifer</i> , <i>Zamenis rhombifer</i> )	Zorcuatilla, Falsa terciopelo
<i>Lampropeltis abnorma</i>	Falsa coral. Milk snake, Tropical kingsnake
<i>Leptodrymus pulcherrimus</i>	Bejuquilla rayada, verruguilla
<i>Leptophis ahaetulla</i>	Chocoya flaca. Parrot snake, Green tree snake
<i>Leptophis depressirostris</i>	Chocoya flaca. Satiny parrot snake
<i>Leptophis mexicanus</i>	Bejuquilla rayada, ranera. Green-headed tree snake
<i>Leptophis nebulosus</i>	Chocoya flaca

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<i>Mastigodryas dorsalis</i> ( <i>Dryadophis dorsalis</i> )	Lagartijera de montaña, sabanerita
<i>Mastigodryas alternatus</i> ( <i>Mastigodryas melanolomus</i> , <i>Dryadophis melanolomus</i> )	Lagartijera olivácea, sabanerita oliva, lagartijera. Dryad snake
<i>Oxybelis aeneus</i>	Bejuquilla café. Brown vine snake, Narrow-headed Vine Snake
<i>Oxybelis brevirostris</i>	Chocoyita, bejuquilla menor. Short-nose vine snake
<i>Oxybelis fulgidus</i>	Chocoya, mica verde, bejuquilla mayor. Green vine snake
<i>Pseudelaphe flavirufa</i> ( <i>Coluber flavirufus</i> , <i>Elaphe flavirufa phaescens</i> , <i>Pantherophis flavirufus</i> )	Ratonera manchada, ratonera, naitschnieck. Ratsnake
<i>Phrynonax poecilonotus</i> ( <i>Pseustes poecilonotus</i> , <i>Spilotes poecilonotus</i> )	Serpiente pajarera, mica de montaña. Puffing snake
<i>Scolecophis atrocinctus</i>	Falso coralito manchado
<i>Senticolis triaspis</i> ( <i>Elaphe triaspis</i> )	Zorcuatilla, zorcuata verde, ratonera tropical. Olive rat snake
<i>Spilotes pullatus</i>	Culebra mica, zopilota. Tiger rat snake
<i>Stenorrhina degenhardtii</i> ( <i>Calamaria degenhardtii</i> )	Culebra cangrejera, alacranera pinta de montaña
<i>Stenorrhina freminvillii</i>	Alacranera rayada, víbora de sangre, sangrina, cotina, sangre de toro. Scorpion-eating snake
<i>Tantilla alticola</i>	Tantilla de altura
<i>Tantilla armillata</i> ( <i>Tantilla melanocephala</i> )	Culebrita de tierra, traga ciempiés. Black headed snakes
<i>Tantilla reticulata</i>	Traga ciempiés. Reticulated centipede snake
<i>Tantilla ruficeps</i> (era confundida con <i>Tantilla armillata</i> )	Tantilla cabeza plana, Striped crowned snake

<i>Tantilla schistose</i>	Culebrita de tierra roja. Red earth centipede snake
<i>Tantilla supracincta (Tantilla annulata)</i>	Tantilla coral
<i>Tantilla taeniata</i>	Lagartijerita
<i>Tantilla vermiformis</i>	Culebrita de tierra
<i>Tantilla lintoni</i>	Culebrita. Linton's dwarf short-tailed snake
<i>Trimorphodon quadruplex (Trimorphodon biscutatus)</i>	Zorcuata. Lyre snake
<b>Familia Dipsadidae</b>	
<i>Adelphicos quadrivirgatus</i>	Culebra chinga rayada
<i>Amastridium veliferum</i>	Ranera cabecirufa
<i>Clelia clelia</i>	Zopilota, seras, musaraña, matsiksa
<i>Coniophanes bipunctatus</i>	Culebrita ventripunteada, lagartijera rosada. Twospotted snake
<i>Coniophanes fissidens</i>	Culebrita labiblanca, lagartijera rayada
<i>Coniophanes piceivittis</i>	Culebrita rayada
<i>Conophis lineatus</i>	Lagartijera rayada, guardacaminos, verruguilla, chombera. Roadguarder
<i>Crisantophis nevermanni</i>	Lagartijera de Nevermann
<i>Dipsas articulata</i>	Caracolera bicolor, falso coralito
<i>Dipsas bicolor</i>	Caracolera bicolor, Falso coral rojo. Snail-eater snake
<i>Enuliophis sclateri (Enulius sclateri)</i>	Collareja
<i>Enulius flavitorques (Enulius murinus, Enulius unicolor, Enulius sumichrasti).</i>	Collareja del pacífico

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<i>Erythrolamprus mimus</i> ( <i>Opheomorphus mimus</i> )	Falsa coral roja. False coral snake
<i>Geophis dunni</i>	Falsa coral roja. False coral snake
<i>Hydromorphus concolor</i> ( <i>Hydromorphus clarki</i> )	Culebra de agua
<i>Imantodes cenchoa</i> ( <i>Himantodes semifasciatus</i> )	Culebra hilo, cordelilla, cordón de San Francisco. Blunt-headed snake
<i>Imantodes gemmistratus</i>	Cordelilla desteñida, culebra hilo, cordoncillo
<i>Imantodes inornatus</i>	Cordelilla pálida
<i>Leptodeira rhombifera</i> ( <i>Leptodeira annulata</i> )	Falso coral, corralera
<i>Leptodeira septentrionalis</i>	Ranera, serpiente ojo de gato
<i>Ninia maculata</i>	Dormilona manchada, culebra café. Spotted wood snake
<i>Ninia sebae</i>	Gargantilla roja, víbora de sangre, dormilona rosada. Ring-neck coffee grove snake
<i>Nothopsis rugosus</i>	Culebrita rugosa
<i>Oxyrhopus petolarius</i> ( <i>Oxyrhopus petola</i> )	Falso coral ventriblanco. Red-banded snake
<i>Rhadinaea decorata</i>	Hojarasquera pintada, lagartijerita. Red-bellied litter snake
<i>Rhadinella kinkelini</i>	Hojarasquera rayada, lagartijerita rayada. Kinkelin Graceful Brown Snake
<i>Rhadinella rogerromani</i>	Hojarasquera colorada
<i>Sibon annulatus</i>	Tragababosa anillada
<i>Sibon anthracops</i>	Tagababosa impostora, falso coralito
<i>Sibon dimidiatus</i> ( <i>Leptognathus pictiventris</i> )	Tragababosa bandeada. Orange-ringed snail-eater

<i>Sibon longifrenis</i> ( <i>Mesopeltis longifrenis</i> )	Tragababosa. Lichen-colored snaileater
<i>Sibon nebulatus</i>	Tragababosa jaspeada. Speckled snail sucker
<i>Tretanorhinus nigroluteus</i>	Cativo, culebra de agua, Black water snake, Swampsnake, Keeled mangrove snake
<i>Trimetopon pliolepis</i>	Culebra chinga de collar
<i>Tropidodipsas sartorii</i> ( <i>Sibon sartorii</i> )	Falso coralito negro, tragababosa anillada. Terrestrial snail sucker
<i>Urotheca decipiens</i> ( <i>Ablabes decipiens</i> , <i>Tachymenis decipiens</i> , <i>Rhadinaea decipiens</i> )	Culebra cola de cristal rayada de cuello blanco
<i>Pliocercus euryzonus</i> ( <i>Urotheca euryzona</i> )	Falso coral
<i>Urotheca guentheri</i> ( <i>Rhadinaea guentheri</i> )	Lagartijerita
<i>Urotheca pachyura</i> ( <i>Rhadinaea pachyura</i> , <i>Urotheca pachyura</i> )	Culebra café rayada cola de cristal
<i>Xenodon angustirostris</i> ( <i>Xenodon rabdocephalus</i> )	Falsa terciopelo. False-viper, False fer-de-lance
<b>Familia Natricidae</b>	<b>Culebras raneras</b>
<i>Thamnophis marcianus</i>	Ranera del lago. Checkered garter snake
<i>Thamnophis proximus</i> ( <i>Thamnophis sauritus</i> )	Chocoyita de agua. Ribbon snake
<b>Familia Elapidae</b>	
<i>Hydrophis platurus</i> ( <i>Pelamis platueros</i> )	Culebra de mar rayada, anguila de mar
<i>Micrurus alleni</i>	Coral bicolor, coral snake. Allen's coral snake
<i>Micrurus multifasciatus</i> ( <i>Micrurus mipartitus</i> )	Coral negro. Bicolored coral snake

Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua

© Javier Sunyer – [jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

<i>Micrurus nigrocinctus</i>	Coral verdadero, coralillo, gargantilla, babaspul, silviara. Coral snake
<b>Familia Leptotyphlopidae</b>	
<i>Epictia ater</i> ( <i>Leptotyphlops ater</i> , <i>Leptotyphlops goudotii</i> )	Culebrita de tierra común, mazamorra. Worm-Snake, Black Blind Snake
<b>Familia Sibynophiidae</b>	
<i>Scaphiodontophis venustissimus</i> ( <i>Henicognathus venustissimus</i> , <i>Erythrolamprus venustissimus</i> )	Culebra coralillera, falso coral rojo. Shovel-toothed snake
<b>Familia Typhlopidae</b>	
<i>Amerotyphlops costaricensis</i> ( <i>Typhlops costaricensis</i> )	Culebrita ciega tica. Blind-Snake, Costa Rica Worm Snake
<b>Familia Viperidae</b>	<b>Víboras</b>
<i>Agkistrodon howardgloydi</i> ( <i>Agkistrodon bilineatus</i> )	Castellana, jáquima, charquera, toboba, cantil, mocasín
<i>Atropoides mexicanus</i> ( <i>Atropoides nummifer</i> , <i>Bothrops nummifer</i> , <i>Porthidium nummifera</i> )	Mano de piedra, nauyaca, timba, toboba chinga, cabeza de sapo, cuatro narices, brazo de piedra, kuhkutam. Jumping pitviper.
<i>Bothriechis schlegelii</i> ( <i>Bothrops schlegelii</i> )	Víbora de pestaña, víbora de cachito, oropel, bocaraca, nahuyaca, víbora de las palmas, majaguera, panbilni. Eyelash viper snake
<i>Bothrops asper</i> ( <i>Bothrops atrox</i> )	Terciopelo, barba amarilla, equis, toboa, cuatro narices, culebra gata, rabo amarillo, piuta, bilaihwa. Fer de Lance
<i>Crotalus simus</i> ( <i>Crotalus durissus</i> )	Cascabel, víbora de chischil. Neotropical rattlesnake
<i>Lachesis stenophrys</i> ( <i>Lachesis muta</i> )	Matabuey, cascabela muda, verrugosa, mazacuata, toboa. Bushmaster
<i>Porthidium nasutum</i> ( <i>Bothrops nasuta</i> )	Ñatilla, tamagás, aspid, chatilla, cola blanca, tronca, majaguera,



	nahuyaca. Rainforest hognosed pitviper, Rhino viper
<i>Porthidium ophryomegas (Bothrops ophryomegas)</i>	Corniz, tamagás, Pancigua
<b>Orden Testudines</b>	Tortugas marinas y continentales
<b>Familia Chelonidae</b>	
<i>Caretta caretta</i>	Tortuga cabezona, tortuga caguama, falso carey, lagrit. Loggerhead sea turtle
<i>Chelonia mydas</i>	Tortuga verde, lih. Green turtle
<i>Eretmochelys imbricata</i>	Tortuga Carey, axbil. Hawksbill Sea Turtle
<i>Lepidochelys olivacea</i>	Tortuga paslama, tortugas bastardas, tortuga lora, tortuga golfina. Olive Ridley Sea Turtle
<b>Familia Chelydridae</b>	
<i>Chelydra acutirostris (C. serpentina)</i>	Tortuga lagarto, tortuga caimán, ih, bala, sambunango. Snapping Turtle
<b>Familia Dermochelyidae</b>	
<i>Dermochelys coriacea</i>	Tortuga tora, tortuga baula, waula, tortuga de pellejo, lih sicksa, tortuga laúd. Leatherback Turtle
<b>Familia Emydidae</b>	
<i>Trachemys grayi (Trachemys emolli)</i> Ambas especies de <i>Trachemys</i> se consideraban <i>Trachemys scripta</i>	Tortuga jicotea, tortuga de jardín, ñoca, kuswa, kwaj, ahsa, kekitee. Tropical slider turtle, Yellow bellied slider turtle
<i>Trachemys ornata (Trachemys venusta, Chrysemys ornata)</i>	Jicotea, tortuga de jardín, ñoca, kuswa, kwaj, ahsa, kekitee. Tropical slider turtle, Yellow bellied slider turtle

<b>Familia Geoemydidae</b>	
<i>Rhinoclemmys annulata</i>	Tortuga café de tierra. Brown Forest Turtle, Furrowed land Terrapin
<i>Rhinoclemmys funerea</i>	Tortuga negra de río, kuswa. Black River Turtle
<i>Rhinoclemmys pulcherrima</i>	Tortuga pintada, tortuga roja, tortuga sabanera. Ornatae terrapin
<b>Familia Kinosternidae</b>	
<i>Kinosternon angustipons</i>	Casquito, pecho quebrado, tortuga candado, tortuga de pantano de América Central, tortuga de ciénaga. Narrow bridged Mud Turtle
<i>Kinosternon leucostomun</i>	Tortuga amarilla, casquito cabeciamarillo, pochitoque, tortuga de fango de boca blanca, kus. White lipped mud Turtle
<i>Kinosternon scorpioides</i>	Casquito común, tortuga candado, tortuga casquito, tortuga de fango, pecho quebrado, kus kus, siakua, shankuá. Scorpion mud Turtle

•

## Actualización a la Lista Patrón de Anfibios y Reptiles de Nicaragua desde la Publicación de Herpetonica (2015)

*Javier Sunyer*

[jsunyermaclennan@gmail.com](mailto:jsunyermaclennan@gmail.com)

Desde la publicación de HerpetoNica (2015) ha habido algunas adiciones y cambios a la lista patrón de anfibios y reptiles de Nicaragua. Entre las especies que se han registrado para el país posterior a este listado se encuentran las siguientes ocho especies, que incluye cinco especies nativas:

1. *Norops humilis* (Familia Dactyloidae; Phillips et al., 2015).
2. *Rhinobothryum bovallii* (Familia Colubridae; Martínez-Fonseca et al., 2019).
3. *Rhadinella godmani* (Familia Dipsadidae; Loza et al., 2017).
4. *Scaphiodontophis annulatus* (Familia Sibynophiidae; Salazar-Saavedra et al., 2018).
5. *Cerrophidion wilsoni* (Familia Viperidae; Fernández et al., 2017).

y tres de origen exótico:

6. *Eleutherodactylus planirostris* (Familia Eleutherodactylidae; Villa, 2015).
7. *Indotyphlops braminus* (Familia Typhlopidae; Leets et al., 2009).
8. *Chelonoidis carbonarius* (Familia Testudinidae; Salazar-Saavedra et al., 2015).

Adicionalmente, desde la publicación de HerpetoNica (2015), las poblaciones de determinadas especies de anfibios y reptiles nicaragüenses han sufrido cambios de nomenclatura que se resumen a continuación:

1. *Rhinella marina* – *R. horribilis* (Familia Bufonidae; Acevedo et al., 2016).
2. *Hypsiboas rufitelus* – *Boana rufitela* (Familia Hylidae; Dubois, 2017).
3. *Norops tropidonotus* – *N. mccraniei* (Familia Dactyloidae; Köhler et al., 2016).
4. *Celestus bivittatus* – *Diploglossus bivittatus* (Familia Diploglossidae; McCranie, 2018).
5. *Tantilla lintoni* – *Tantillita lintoni* (Familia Colubridae; Köhler, 2001).
6. *Leptodeira septentrionalis* – *L. polysticta* y *L. ornata* (Familia Dipsadidae; Barrio-Amorós, 2019).
7. *Trachemys grayi* – *T. emolli* (Familia Emydidae; McCranie, 2018).
8. *Trachemys ornata* – *T. venusta* (Familia Emydidae; McCranie, 2018).

9. *Kinosternon scorpioides* – *K. albogulare* (Familia Kinosternidae; McCranie, 2018).

Además, las poblaciones de *Smilisca baudinii* (Familia Hylidae) del Atlántico de Nicaragua ahora se conocen como *S. manisorum* (McCranie, 2017) y la población de *Holcosus undulatus* (Familia Teiidae) de las islas del Maíz ahora se conoce como *H. miadis*, una especie endémica de estas islas (Meza-Lázaro & Nieto-Montes de Oca, 2015). También, la Familia Charinidae ahora se considera un sinónimo de Ungaliopheinae, dentro de la Familia Boidae (Quintero and Shear, 2016).

Finalmente, cabe anotar los siguientes errores a la hora de escribir los siguientes tres taxones que pasaron inadvertidos en HerpetoNica (2015):

1. *Incilius luetkeni* – *Incilius luetkenii*.
2. *Kinosternon leucostomun* – *Kinosternon leucostomum*.
3. Familia Chelonidae – Familia Cheloniidae.

## REFERENCIAS

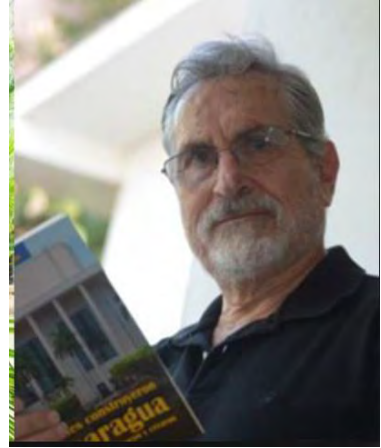
- Acevedo, A. A., M. Lampo & R. Cipriani. 2016. The cane or marine toad, *Rhinella marina* (Anura: Bufonidae): two genetically and morphologically distinct species. *Zootaxa* 4,103: 574–586.
- Barrio-Amorós, C. L. 2019. On the taxonomy of snakes in the genus *Leptodeira*, with an emphasis on Costa Rican species. *IRCF Reptiles & Amphibians* 26: 1–15.
- Dubois, A. 2017. The nomenclatural status of *Hysaplesia*, *Hylaplesia*, *Dendrobates* and related nomina (Amphibia, Anura), with general comments on zoological nomenclature and its governance, as well as on taxonomic databases and websites. *Bionomina* 11: 1–48.
- Fernández, M., J. G. Martínez-Fonseca, M. Salazar-Saaverda, L. Gutiérrez, J. Loza & J. Sunyer. 2017. First verified record of *Cerrophidion wilsoni* (Reptilia: Squamata: Viperidae) from Nicaragua. *Mesoamerican Herpetology* 4: 481–484.
- HerpetoNica. 2015. Guía Ilustrada de Anfibios y Reptiles de Nicaragua. Managua: Dirección de Biodiversidad/MARENA. 522 pp.
- Köhler, G. 2001. Anfibios y Reptiles de Nicaragua. Offenbach: Herpeton. 208 pp.
- Köhler, G., J. H. Townsend & C. B. P. Petersen. 2016. A taxonomic revision of the *Norops tropidonotus* complex (Squamata, Dactyloidae), with the resurrection of *N. spilorhipis* (Álvarez del Toro and Smith, 1956) and the description of two new species. *Mesoamerican Herpetology* 3: 7–41.

- Leets-Rodríguez, L., H. J. López-Guevara & J. Sunyer. 2019. First country records of the invasive Brahminy Blindsnake *Indotyphlops braminus* (Daudin, 1803) (Squamata, Typhlopidae) from Nicaragua. *Revista Nicaragüense de Biodiversidad* 45: 1–9.
- Loza, J. C., L. Gutiérrez, M. Salazar-Saaverda, J. G. Martínez-Fonseca, M. Fernández & J. Sunyer. 2017. First record of *Rhadinella godmani* (Reptilia: Squamata: Dipsadidae) from Nicaragua. *Mesoamerican Herpetology* 4: 476–478.
- Martínez-Fonseca, J. G., J. Loza, M. Fernández, M. Salazar-Saavedra & J. Sunyer. 2019. First country record of *Rhinobothryum bovallii* (Andersson, 1916) (Squamata, Colubridae) from Nicaragua. *Check List* 15: 1–9.
- McCranie, J. R. 2017. Morphological and systematic comments on the Caribbean lowland population of *Smilisca baudinii* (Anura: Hylidae: Hylinae) in northeastern Honduras, with the resurrection of *Hyla manisorum* Taylor. *Mesoamerican Herpetology* 4: 512–526.
- McCranie, J. R. 2018. The Lizards, Crocodiles, and Turtles of Honduras. Systematics, Distribution, and Conservation. *Bulletin of the Museum of Comparative Zoology, Special Publications Series* 2: 1–666.
- Meza-Lázaro, R. N. & A. Nieto-Montes de Oca. 2015. Long forsaken species diversity in the Middle American lizard *Holcosus undulatus* (Teiidae). *Zoological Journal of the Linnean Society* 175: 189–210.
- Phillips, J., J. Sunyer & K. Nicholson. 2015. First record of *Norops humilis* from Nicaragua. *Distribution Notes. Mesoamerican Herpetology* 2: 361–363.
- Quintero A, D. & W. A. Shear. 2016. Case 3688 Charinidae Gray 1849 (Reptilia, Squamata, Serpentes): proposed suppression. *The Bulletin of Zoological Nomenclature* 73: 25–29.
- Salazar-Saavedra, M., J. C. Loza, M. Fernández, J. G. Martínez-Fonseca, Q. Dwyer & J. Sunyer. 2015. *Chelonoidis carbonarius* (Spix, 1824): a member of the Nicaraguan herpetofauna. *Miscellaneous Notes. Mesoamerican Herpetology* 2: 571–573.
- Salazar-Saavedra, M., J. Loza, P. Dávila, G. A. Ruíz Pérez & J. Sunyer. 2018. First country records of the Guatemala Neckband Snake *Scaphiodontophis annulatus* (Duméril, Bibron, and Duméril, 1854) (Squamata, Sibynophiidae) from Nicaragua. *Revista Nicaragüense de Biodiversidad* 39: 1–12.

Villa, J. 2015. Las Ranitas de Cayos Miskitos. Revista de Temas Nicaragüenses 89: 6–22.●

## LAS SEGOVIAS

Editor de  
la sección:  
Eddy Kühl



Comprende ensayos que tratan temas referentes a Nueva Segovia, Madriz, Estelí, Jinotega y Matagalpa.

El editor es Eddy Kühl, un escritor y promotor cultural de Las Segovias. Ha publicado más de 20 libros, y visitado todos los rincones de Las Segovias. Es propietario de [Selva Negra](#), un hotel de montaña muy exitoso. Es fundador de la [Fundación Científica Ulúa-Matagalpa](#). Organizó el [Primer Congreso Ulúa-Matagalpa](#). Es fundador de Revista de Temas Nicaragüenses.



Kühl Arauz.

Detrás de Eddy y su Fundación hay destacados científicos. Entre ellos el Dr. Rigoberto Navarro Genie, arqueólogo graduado en La Sorbona; el Lic. Uwe Paul Cruz, el antropólogo y abogado Mario Rizo; que dan un sólido respaldo a la labor de Eddy Kühl Arauz, ingeniero civil.

La Universidad de Ciencias Comerciales, UCC, en reconocimiento al trabajo realizado como investigador, escritor, productor, humanista y ecologista, hizo entrega del **doctorado "honoris causa" al ingeniero Eddy**

El Dr. Michael Schroeder renunció a ser editor de la sección. Damos las gracias al Dr. Schroeder por su ayuda durante seis años.





Distinguimos entre la Alta Segovia (Nueva Segovia, Madriz y Estelí) y la baja Segovia (Jinotega y Matagalpa). La Alta Segovia con 542,546 habitantes y la Baja Segovia con 800,507 habitantes según el censo de 2005. Ambas Segovias representaban en 2005, el 26.11% de la población del país.

Los ensayos incluidos en esta sección pueden ser de ciencias sociales, ciencias naturales o ciencias formales siempre y cuando su enfoque sea específico a esta región, de lo contrario, se considera son temas nacionales. ■

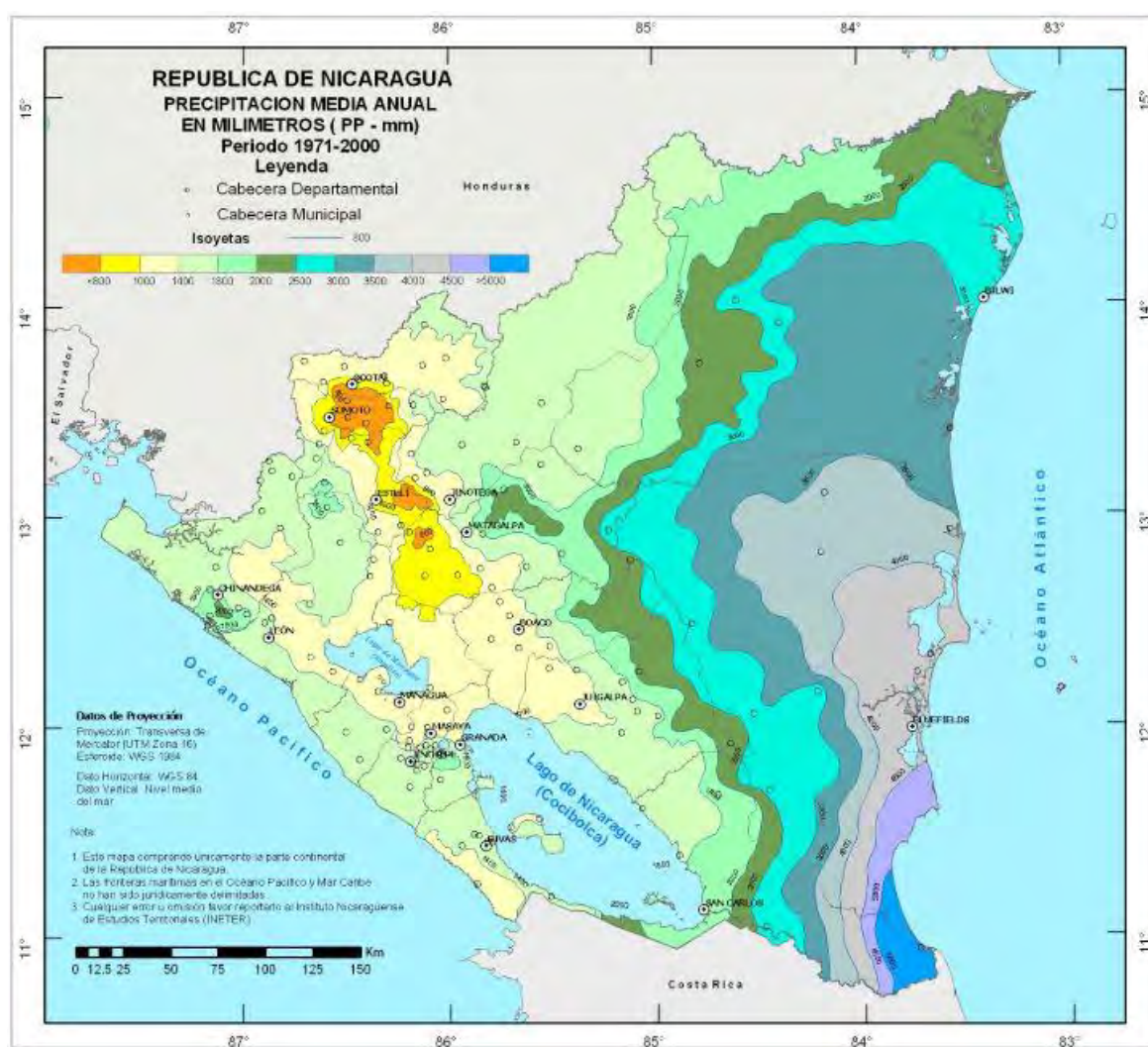
## Ocotal bosques y problemas

*INIFOM y Jaime Incer*

Reproducido de la Caracterización Municipal de Ocotal de INIFOM, y Jaime Incer, Geografía dinámica de Nicaragua, páginas 225-228, Managua: el autor e Hispamer, 1998.

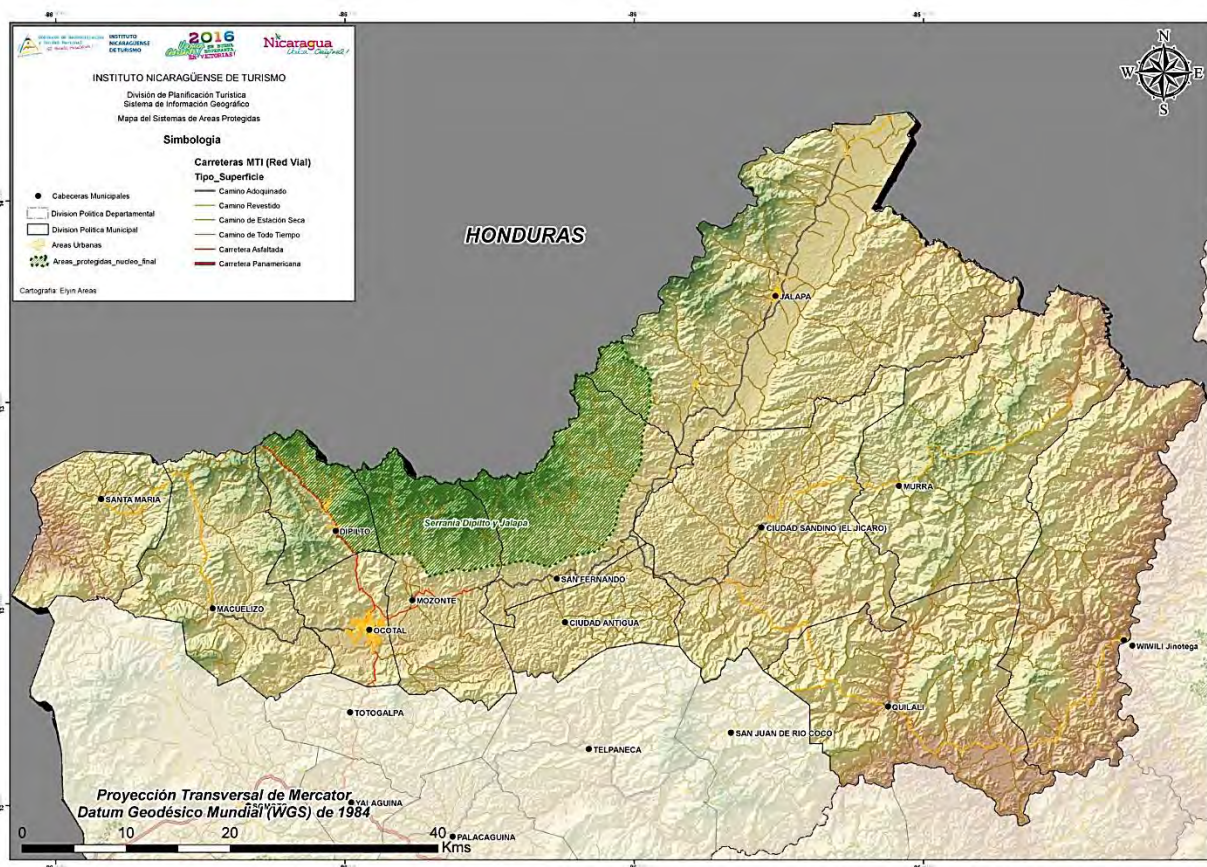
Las ilustraciones fueron agregadas por el editor.

La Alta Segovias (Nueva Segovia, Matriz y Estelí) es la región más seca de Nicaragua. Las zonas color café en el mapa que sigue, son las regiones más secas.



Entre Ocotal y Somoto, hay una zona con una precipitación pluvial de menos de 800 mm anuales. Casi en toda Nueva Segovia, en todo Madriz y en parte de Estelí caen menos de 1,400 mm anuales. En la región Central y del Pacífico caen hasta 1,800 mm anuales, y al este de la ciudad de Matagalpa hasta 2,000 mm; sin adentrarnos en la Costa Caribe.

Veamos como afecta a la flora y fauna del municipio de Ocotal, Nueva Segovia.



Nueva Segovia ocupa el extremo noroeste del país, limitando al sur con el Departamento de Madriz; al este con el de Jinotega y al oeste y norte con la República de Honduras, de la cual la separa, como frontera natural, la sierra de Dipilto y Jalapa.

Nueva Segovia fue una de las primeras regiones colonizadas por los españoles. En 1525 el capitán Gabriel Rojas exploró el territorio en busca de minas de oro. La primera población de Segovia -Ciudad Vieja- fue fundada por Diego de Castañeda en 1543, quien la nombró así para halagar al gobernador Rodrigo de Contreras, natural de esa región de España. Se encontraba localizada en la confluencia de los ríos Coco y Júcaro, pero fue invadida y quemada por los indios jicaques. La segunda Segovia, (hoy Ciudad Antigua), fue una próspera población colonial varias veces asaltada por los piratas y aventureros ingleses que auxiliados



por los miskitos remontaban el río Coco. El Ocotal fue fundada en el año de 1780 en su actual asiento.

En el siglo pasado la provincia de Segovia abarcaba toda la región norte de Nicaragua. El Departamento de Nueva Segovia fue creado en 1858; comprendía



entonces Estelí, Madriz y la extensa comarca de Bocay, pero a través de sucesivas desmembraciones ha quedado reducida a su extensión actual, incluyendo una banda de 10-12 km al oeste y paralela al río Coco, anexada recientemente al municipio de Güigüilí, en el Departamento de Jinotega.

Nueva Segovia es un altiplano situado entre 600 y 700 metros de altura sobre el nivel del mar; sobre él se levantan montes y serranías, siendo las crestas de las sierras fronterizas de Dipilto y Jalapa, culminando con el cerro Mogotón (2,106 m), las alturas más destacadas del departamento y del país.

El río Coco y sus afluentes han contribuido a modelar el territorio segoviano, dejando entre los montes hondas cañadas y algunos valles encerrados. Las alturas más notables son Mogotón en la sierra de Dipilto, Jesús (1,793 m) en la de Jalapa, el cerro Arenales (1,326) al noreste de Murra y la mesa de Alcayán (1,377) cerca de Macuelizo.

La geología de Nueva Segovia es completamente distinta a la del resto del país. Antiguos terrenos metamórficos se descubren en los montes de Telpaneca, Quilalí y Murra; contienen filitas, esquistos, pizarras, mármol y algunas veces vetas auríferas. Grandes masas de granito forman las sierras de Dipilto, Jalapa y Yaulí, con algunos "botones" sueltos en el lecho de los ríos que se abren paso desde las alturas. El granito se disgrega a la intemperie liberando una arena blanca, silíceas; forma los bancales que se observan en la carretera Dipilto-Ocotal-Jalapa donde la erosión ha arañado sobre los cortes algo que simula las agujas de las catedrales góticas.

El valle de Jalapa es un alargado zanjón, hundido entre serranías paralelas, con suelos muy fértiles propios para el cultivo del tabaco. Al occidente del Departamento, cerca de Macuelizo, se presentan algunas mesetas como las de Alcayán, Marimacho y Zapotillo, de origen volcánico primitivo. También existen conglomerados rojos en los alrededores de Totogalpa.



La compleja y antigua geología de Nueva Segovia ha producido vetas y yacimientos minerales que se explotan en Macuelizo, Dipilto y Murra, mientras las corrientes arrastran arenas auríferas que son cribadas por los güriseros en los placeres del río Coco y sus afluentes.



El río Coco o Segovia se abre paso en la parte sur del departamento y drena enteramente la región con sus numerosos afluentes. Circula en medio de playones de arena cuarzosa, acarreada por los afluentes desde las laderas pendientes hasta el lecho del río, el cual en algunas partes, como en la vecindad de Ocotal, corre debajo de arenales. La corriente puede ser remontada en el invierno desde Poteca hasta San Juan de Río Coco. Los afluentes principales son: Macuelizo, Dipilto, Mozonte, Quisulí, Achuapa, Antigua, Jícaro, Chachagua, Bana y Poteca que descienden de las sierras de Dipilto y Jalapa. El río Jícaro colecta las aguas del Solonlí, (que riega el valle de Jalapa), Susucayán y Murra; entre las arenas se encuentran pepitas de oro. Los ríos de Nueva Segovia son muy torrentosos en invierno y cristalinos en verano, corriendo sobre lechos sembrados de rocas de granito y cantos rodados.

El clima de Nueva Segovia es de tipo subtropical con tendencia a seco en la parte occidental, (Santa María 800-900 mm de precipitación anual), aumentando la humedad hacia la zona de Jalapa y Murra (1,800-2000 mm). La temperatura promedio es de unos 25'2 centígrados en el valle de Ocotal, bajando a 179 en las alturas de Dipilto y Jalapa.

La vegetación predominante del departamento son los bosques de pino, (ocote y pinabete), que forman densos rodales en las laderas y crestas de las serranías

fronterizas. Sin embargo, últimamente ha sufrido de una insensata explotación y despiadados incendios forestales. Los cerros han quedado descuajados y desprotegidos, de modo que la erosión ha abierto profundos barrancos y zanjones entre los frágiles suelos arenosos.

En las partes más inaccesibles de la serranía de Dipilto y Jalapa se observan todavía densos rodales de pino, a veces mezclados con robles encinos y parches de nebliselva. Al occidente de Ocotal se presentan algunos llanos de vegetación sarmentosa, tipo matorral; por el contrario, más allá de Murra existen bosques húmedos cuya sombra se ha aprovechado para cafetales.



El árbol departamental es el ocote (*Pinus oocarpa*); el ave, la perdiz-faisán de la sierra de Jalapa (*Dendrortyx leucophrys*).

El Departamento de Nueva Segovia ocupa una extensión superficial de 3,123 km<sup>2</sup>; se encuentra dividido en once municipios.

Ocotal (24,000 habitantes) es la cabecera departamental; está situada en un valle a orillas del río Coco, a 225 km de Managua. Macuelizo, Dipilto y Santa María son pequeños poblados de origen minero. Mozonte, San Fernando y Ciudad Antigua están al pie de la elevada serranía donde se extrae pino y cosecha algo de café. Jalapa se encuentra en el extremo de un callejón fértil en el cual se cultiva tabaco tapado. El Jícaro, Quilalí y Murra tuvieron en un tiempo gran auge con la minería; hoy se dedican a variada agricultura y en sus alturas se cultiva café.

La actividad económica se centra en la explotación del pino (corte y aserrío) en la sierra de Dipilto; tabacales y granos básicos en el callejón fértil de Jalapa;



café en Murra y Quilalí. Hay también explotación de oro en Murra, plata en Macuelizo, mármol en Mozonte. La vecindad de Honduras facilita además el intercambio comercial, a través del puesto aduanero de Las Manos y por el lado de Teotecacinte.

Se estima que existen por lo menos unas 80,000 hectáreas de bosques de pinos en el departamento, los cuales necesitan de manejo para evitar que los incendios forestales, frecuentes en los meses de verano, o ciertas plagas de insectos, terminen con este valioso recurso, que además requiere ser plantado para incrementar su potencial de aprovechamiento, ya que los suelos arenosos del departamento sólo permiten una limitada agricultura y una pobre ganadería.

Sitios turísticos:

- Históricos: Ocotal, Dipilto, Ciudad Antigua, El Jícaro, Cerro El Chipote.
- Escénicos: valle de Dipilto, Ococona y Jalapa, sierras de Dipilto, valle de Jalapa. Torrentes que bajan de las sierras con bloques de granito en su lecho, cortando vetas de gneis; cañón del río Poteca.
- Ecológicos: rodales de pino y roble, bosque conífero de Alcántara y montes nubosos en Las Manos, cumbres de Mogotón, Guambuco, Honal, Jesús y la montaña de Jalapa.

La serranía de Dipilto y Jalapa ha sido declarada como una reserva natural (41,200 hectáreas), la única del departamento, no obstante se encuentra amenazada por la explotación del pino y los incendios forestales frecuentes.



#### 4.2. Uso actual y potencial de los suelos

En el municipio es posible identificar dos zonas de vida, de acuerdo con la clasificación de Holdridge:

Bosque seco subtropical transicional (Bs st)

Comprendido entre los 500 y 1,000 msnm., con temperaturas medias anuales de 22 - 24 °C, precipitación media anual entre 1,000 y 1,200 mm., distribuidos principalmente en seis meses (invierno), con un período canicular de 20 o 30 días.

Bosque seco subtropical (Bs s)

Comprendido entre los 500 y 1,000 msnm., con temperaturas medias

#### **Municipio de Ocotal, distribución de climas por zonas rurales del municipio**

Clima	Zonas Rurales de Ocotal					Total
	I	II	III	IV	V	
<b>Bs s (subtropical)</b>	-	-	9.59	8.58	5.81	<b>23.98</b>
<b>Bs st (subtropical transicional)</b>	8.19	25.90	10.61	29.09	36.20	<b>109.99</b>
<b>Total</b>	<b>8.19</b>	<b>25.90</b>	<b>20.20</b>	<b>37.67</b>	<b>42.01</b>	<b>133.97</b>

Fuente: Caracterización de los recursos hídricos, edáficos y forestales de Ocotal

anuales de 22 - 24 °C, precipitación media anual entre 800 y 1,000 mm distribuidos principalmente en cinco meses (invierno), con un período canicular mayor de 40 días.

#### Suelos

Las propiedades de los suelos están estrechamente relacionadas con aquellas propiedades de los materiales parentales (rocas) de los cuales se han originado. La gran altiplanicie segoviana constituye parte de la cuarta provincia geológica de Nicaragua, que se extiende desde Ocotal hasta Honduras. Constituyen los terrenos más antiguos del país.

Los cerros ubicados al norte de la ciudad de OCOTAL se caracterizan por ser de forma mamelonar, con pendientes fuertes, drenaje dendrítico, con poco

espesor del suelo y presencia de rocas volcánicas y conglomerados rojos de la Era Terciaria.

### Tipos de suelo

Los suelos son el producto de la interacción de factores, como: naturaleza física, composición mineralógica del material parental (roca), clima bajo el cual se ha desarrollado el suelo, actividad de los organismos vivos (vegetales y animales) sobre y en él suelo, relieve donde se han desarrollado y tiempo durante el cual interactúan los factores de formación.

Además es necesaria una secuencia de sucesos que incluyan reacciones químicas, físicas (redistribuciones de la materia) y biológicas, cuya síntesis determina el grado de desarrollo y evolución de los suelos.

En el Municipio de OCOTAL se han originado los siguientes suelos:

**Entisoles:** Son suelos jóvenes, en proceso de desarrollo, de poco espesor y se encuentran en continuo rejuvenecimiento; presentando afloramientos rocosos con características del material que les dio origen. Presentan un horizonte A-R y están ubicados en áreas con pendientes pronunciadas, sometidos a usos mayores que sus capacidades. Debido al mal uso que se les ha dado a estos suelos se encuentran en estado avanzado de degradación, que no les permite soportar el uso que tienen actualmente. Estas áreas deben ser destinadas a la recuperación por medio de bosques de protección o sistemas agroforestales adaptados a las condiciones edafoclimáticas del municipio. Se encuentran distribuidos en casi todo el municipio; en los sistemas fisiográficos de montañas, serranías, mesas y laderas escarpadas, con pendientes desde 15% hasta más de 45 %. Ocupan un área de 104.38 Km<sup>2</sup>, para un 74.55% del área total del Municipio.

**Inceptisoles:** Son suelos jóvenes con una diferenciación de horizontes incipientes, que presentan un epipedón óchrico y un horizonte cámbrico con poca acumulación de arcillas y pobre desarrollo de estructura. Se encuentran en la parte central del municipio, en los sistemas fisiográficos de terrazas coluvioaluvial y terrazas fluviales, con pendientes de 4 a 15 %, ocupan un área de 8.94 km<sup>2</sup>, para un 6.38 % del área total del municipio.

**Alfisoles:** Son suelos maduros, bien desarrollados, con características distintas al material que les dio origen, producto del grado de desarrollo y los procesos que actúan en su formación. Presentan horizontes A - Bt - C y se localizan en pendientes de 4 a 15 % y en algunos casos a más de 15 %. Para la agricultura los alfisoles son considerados ligeramente inferiores a los Mollisoles (alta fertilidad). En Ocotál son aptos para el cultivo de pasto.

Se encuentran en el sistema fisiográfico de Terrazas coluvioaluvial y ocupan un área de 20.62 km<sup>2</sup>, para un 14.72 % del área total del Municipio.

## Capacidad de uso de los suelos

La clase de capacidad de uso de los suelos está definida por el agrupamiento de tierras sobre la base de su grado de limitación (su capacidad para producir cultivos, sin deterioro del suelo, por largos periodos de tiempo) en cuanto a su uso y la magnitud de los tratamientos necesarios para brindarles una protección efectiva y mantener su productividad.

### Municipio de Ocotal área de los suelos de Ocotal por zonas rurales

Clasificación Taxonómica de los Suelos	Zonas Rurales del Municipio de Ocotal					Total km2
	I	II	III	IV	V	
Inceptisol	2.60	1.30	-	4.00	0.54	<b>8.44</b>
Alfisol	5.59	1.01	5.95	4.01	2.30	<b>18.86</b>
Entisol	-	23.59	14.25	29.66	39.17	<b>106.67</b>
<b>Total en km2</b>	<b>8.19</b>	<b>25.90</b>	<b>20.20</b>	<b>37.67</b>	<b>42.01</b>	<b>133.97</b>

Fuente: Caracterización de los recursos hídricos, edáficos y forestales de Ocotal

## Agua

El Municipio de Ocotal se encuentra en la zona hidrológica de menor precipitación del país, donde las lluvias obtienen valores que oscilan entre los 500 y los 1,000 mm, teniendo un valor promedio de 890 mm, por lo que las recargas de agua son bastante pobres.

En las zonas aledañas a los ríos Coco y Dipilto hay presencia de aguas subterráneas someras o subálveas en las llanuras aluviales conformadas por cantos rodados y gravas gruesas por donde se escurre agua capaz de ser captada por pozos hincados, excavados, de gran diámetro y alimentados por pozos horizontales o por galerías de infiltración. El nivel friático en estas llanuras aluviales es alto.

Clase III: Terrenos con severas limitaciones que reducen la cantidad de cultivos óptimos y requieren de prácticas especiales de manejo y conservación. Estas limitaciones incluyen pendientes moderadamente fuertes (4 a 8 %), de alta susceptibilidad a la erosión, poca profundidad efectiva y baja fertilidad del suelo.

Clase IV: Terrenos con muy severas limitaciones que restringen la elección de cultivos, permitiendo solo dos o tres de los más comunes y que requieren de

un manejo cuidadoso y difícil de aplicar y mantener. Están ubicados en pendientes de 8 a 15 %.

Clase VI: Terrenos con severas limitaciones para cultivos agronómicos, pero es posible aprovecharlos para pastos, bosques y protección de la vida silvestre. Algunos de los suelos pueden ser usados para ciertos cultivos a través de la implementación de prácticas de manejo poco comunes o para cultivos que se adapten o demanden condiciones diferentes a los comunes. Estas limitaciones incluyen pendientes muy fuertes (15 - 30 %), alta susceptibilidad a la erosión, alta pedregosidad, poca profundidad efectiva, excesiva humedad y factores climáticos adversos.

Clase VII: Terrenos con limitaciones similares a los de la clase VI, pero más severas. Su uso está restringido a pasto y bosque, con limitaciones por el manejo requerido, y a vida silvestre. Pueden ser utilizados para ciertos cultivos especiales con prácticas nada comunes. Están enclavados en pendientes de 30 a 45 %

**Clase VIII:** Terrenos de esta clase presentan graves limitaciones por lo que es recomendable usarlos para vida silvestre, recreación, actividades científicas y preservación de las cuencas hidrográficas. Mediante la protección de estas cuencas hidrográficas, se protegen terrenos mas valiosos, se mejora el microclima, se recargan los acuíferos subterráneos y se reducen los desastres naturales. Los suelos de esta clase se encuentran en zonas con pendientes muy fuertes, mayores del 45 %, expuestos a altos riesgos de erosión.

#### Uso actual y confrontación de uso de la tierra

La mayor parte de los suelos del Municipio de Ocotal presentan un bajo potencial agrícola, debido a pendientes pronunciadas, lo que hace a los suelos susceptibles a la erosión y a las condiciones climáticas desfavorables. Además, presentan baja fertilidad natural y están cubiertos de pastizales y tacotales. Las pequeñas áreas agrícolas del Municipio están dedicadas a la producción de maíz y sorgo con fines de autoconsumo.

Bosque ralo de coníferas: Áreas cubiertas por pinares, pero en baja densidad, debido a la sobreexplotación del bosque e incendios forestales.

Agricultura temporal: Áreas con cultivos anuales sembrados únicamente en la época de invierno.

Pastos mejorados: Pequeñas áreas de pastos cultivadas a orillas de los ríos.

Bosque ralo latifoliado: Áreas cubiertas con especies latifoliadas que han sido explotadas y no hay una cobertura total sobre la superficie del suelo. Así

presentan graves limitaciones por lo que es recomendable usarlos para vida silvestre, recreación, actividades científicas y preservación de las cuencas hidrográficas. Mediante la protección de estas cuencas hidrográficas, se protegen terrenos mas valiosos, se mejora el microclima, se recargan los acuíferos subterráneos y se reducen los desastres naturales. Los suelos de esta clase se encuentran en zonas con pendientes muy fuertes, mayores del 45 %, expuestos a altos riesgos de erosión.

Capacidad de uso de los suelos

### **Municipio de Ocotal clases de capacidad de uso de los suelos por zonas rurales**

Clases de Suelos por Capacidad	Zonas Rurales del Municipio de Ocotal					Total km2
	I	II	III	IV	V	
III	3.11	-	0.24	1.60	-	4.95

### **Municipio de Ocotal, usos de la tierra por zonas rurales**

Uso Actual del Suelo	Zonas Rurales del Municipio de Ocotal					Total km2
	I	II	III	IV	V	
Bosque ralo de coníferas	-	0.73	1.28	7.61	11.40	21.02
Tacotal y pasto natural	4.32	13.01	6.90	14.98	22.47	61.68
Tacotal y latifoliadas	-	11.21	9.95	-	6.94	28.10
Pasto natural	3.87	0.25	1.48	4.59	0.23	10.42
Bosque ralo de latifoliadas	-	-	-	9.79	-	9.79
Pasto mejorado	-	-	0.25	-	0.12	0.37
Agricultura temporal	-	0.70	0.34	0.70	0.85	2.59
<b>Total en km2</b>	<b>8.19</b>	<b>25.90</b>	<b>20.20</b>	<b>37.67</b>	<b>42.01</b>	<b>133.97</b>

Fuente: Caracterización de los recursos hídricos, edáficos y forestales de Ocotal

La clase de capacidad de uso de los suelos está definida por el agrupamiento de tierras sobre la base de su grado de limitación (su capacidad para producir cultivos, sin deterioro del suelo, por largos periodos de tiempo) en cuanto a su uso y la magnitud de los tratamientos necesarios para brindarles una protección efectiva y mantener su productividad.

Se puede apreciar que la mayor parte del área municipal está siendo utilizada por encima de su capacidad de uso:



que tomar medidas de conservación para hacer producir estas tierras de

### **Municipio de Ocotál, relación entre el uso actual y la capacidad de los suelos**

Uso	Zonas Rurales del Municipio de Ocotál					Total km2
	I	II	III	IV	V	
Uso menor que su capacidad	2.46	1.18	-	3.18	-	6.82
Adecuadamente utilizado	4.75	-	5.46	3.38	2.01	15.60
Uso mayor que su capacidad	0.98	24.72	14.74	31.11	40.00	111.55
<b>Total en km2</b>	<b>8.19</b>	<b>25.90</b>	<b>20.20</b>	<b>37.67</b>	<b>42.01</b>	<b>133.97</b>

Fuente: Caracterización de los recursos hídricos, edáficos y forestales de Ocotál

modo sostenible.

Las clases VII y VIII deben ser destinadas a la conservación de los recursos naturales y a la protección de la vida silvestre, lo cual en la actualidad no sucede en el municipio y es común observar la vasta deforestación en los bosques de latifoliadas y de coníferas.

En la zona rural, los campesinos practican la agricultura migratoria, procediendo al despale, roza y quema en terrenos escarpados. Los efectos más visibles de esta práctica inadecuada se reflejan en una erosión severa que provoca la pérdida de la capa del suelo fértil y alteración del régimen hídrico de las cuencas, disminuyendo la capacidad de regeneración de los bosques y pérdida de la biodiversidad.

En las áreas en que el uso actual está por encima de la capacidad de uso de la tierra han sufrido degradación hídrica que provoca el arrastre del suelo superficial, es decir de la capa arable o fértil, a causa del mal uso, manejo y falta de políticas de estado relacionadas con la planificación y el ordenamiento territorial.

Las instituciones, organismos y empresas que están relacionadas con el aprovechamiento de los recursos naturales (Marena, Magafor, Inaa, Aserraderos) no han actuado de forma que propicien un mejor aprovechamiento de los recursos con el mínimo de deterioro ambiental. Las áreas con uso actual menor que su capacidad, son suelos con pendientes suaves y que actualmente están ocupados por pastos y tacotales. Estas áreas se pueden aprovechar para la agricultura, de manera más intensiva en la producción de granos comestibles y satisfacer las necesidades alimentarias. Sin embargo estas áreas apenas representan el 4.87 % del total del municipio.

#### 4.3. Biodiversidad (Flora y fauna)

El Municipio de Ocotal dispone de 30.81 km<sup>2</sup> de bosques ralos (de Coníferas y de Latifoliadas) y 89.78 km<sup>2</sup> de tacotales combinados con pasto natural; es decir que el 90.01 % del área rural total del municipio está ocupada por el recurso forestal.

Sin embargo esto no representa un potencial forestal de explotación, ya que están en sitios que presentan pendientes muy fuertes (mayores del 30 %) con alta susceptibilidad a la erosión y además, la densidad de pinos es baja. Estas áreas no son aprovechables en términos de extracción forestal y deben dedicarlas a la protección de la fauna y flora silvestre.

La parte baja del municipio (500 a 700 msnm), presenta un tipo de bosque seco subtropical, con especies arbustivas de porte bajo y algunas de porte alto.

La parte media del Municipio (700 a 900 msnm), es de vegetación subperennifolia con muchas plantas epífitas. Las plantas son de porte mas alto, debido al aumento de las precipitaciones y a la prolongación del período húmedo.

La parte alta del Municipio (900 a 1,200 msnm), es de máximas precipitaciones: 1,000 a 1,200 mm., con temperaturas de 23°C a 24°C. En estas condiciones encontramos los bosques de coníferas y algunos remanentes de bosque primario.

El sistema de pasto-tacotal son bosques sucesionales, los que se originaron a consecuencias de la tala del bosque original primario. Se distinguen por ser de porte arbustivo y de uso energético. Las áreas de bosque ralo, de coníferas y de latifoliadas, se pueden convertir en áreas de pasto-tacotal si no se frena la extracción de leña y madera. El bosque ralo de coníferas, en la actualidad esta invadido por otras especies, como: nancite, cornezuelo, carbón y roble. La incontrolable extracción de leña, por encima de la capacidad de regeneración natural del tacotal, ha dado lugar a la invasión de cactus propios de regiones desérticas. Los bosques han sido degradados debido a inadecuados planes adecuados de manejo.

En el Municipio de Ocotal las áreas de bosques deben ser declaradas como patrimonio municipal y destinarse a la recreación, ecoturismo, investigación, banco genético y para la protección de especies en peligro de extinción.

#### 4.4. Cuencas Hidrográficas



El Municipio de OCOTAL está ubicado en el curso superior de la gran cuenca del Río Coco y presenta una amplia red de drenaje, determinada por los ríos Coco, Dipilto, Mozonte y Macuelizo y las quebradas Las Jaguas y El Quebrantadero. Los ríos transportan agua de forma permanente, aunque la mayor parte de sus áreas de captación están fuera de los límites del municipio.

Las quebradas transportan agua solo en período lluvioso. Se distinguen, por lo tanto, 6 áreas de captación: Una, en la cual el agua captada fluye directamente al Río Coco o mediante cauces naturales; y las otras cinco corresponde a cada uno de los ríos Macuelizo, Mozonte, Dipilto y las quebradas Las Jaguas y El Quebrantadero.

Municipio de Ocotál, registros de aforo por épocas del año

Ríos	Conclusiones	
	Verano	Invierno
<b>Macuelizo</b>	Los registros de aforo indican que deja de escurrir durante la época de verano.	
<b>Dipilto</b>	1,100 galones por minuto	1,900 galones por minuto
	Es afectado por presas derivadoras para uso agrícola y de recreación.	
<b>Mozonte</b>	544 galones por minuto	935 galones por minuto
	Casi el total del caudal de Verano es utilizado para riegos.	

### Deforestación y alteración de la flora

La ciudad presenta un desequilibrio total debido a la tala indiscriminada de los bosques, al mal uso de los suelos y a los intensos fuegos en los residuos de bosques. Los alrededores de la ciudad presentan un ambiente desolador, por lo que urge tomar acciones de establecer un anillo ecológico en sus alrededores.

Gran parte de las cuencas de los ríos Coco, Dipilto y Macuelizo han sido sometida a talas y pastoreos intensivos, creando (por lo abrupto de la pendiente) condiciones propicias para la erosión hídrica, ocasionando arrastre de sedimentos, contaminando sus aguas en detrimento de la vida acuática.

## Extracción de arena



La extracción de arena del lecho del Río Coco representa un serio problema, y de continuar con esta práctica sin un estudio previo que indique el volumen permisible de extracción, sin planificación ni control, traerá graves consecuencias en la profundización de las aguas del río.

Actualmente se extraen aproximadamente 300 metros cúbicos de arena diariamente en la época de verano y 130 metros cúbicos diarios en la época de invierno.●

---

## COSTA CARIBE

---

Editor provisional: José Mejía Lacayo

[jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)

Recibimos sus artículos orientados a promover el conocimiento de la Costa Caribe entre los nicaragüenses de las otras regiones del país.



La Costa Caribe dista mucho de ser la región atrasada que ustedes creen. Quizás el mejor ejemplo son sus dos universidades:

*Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense*, (URACCAN), acreditada en 1992 con recintos en Bluefields, Nueva Guinea, Bilwi y Las Minas. URACCAN mantiene un portal web en <http://www.uraccan.edu.ni/home.seam> con una biblioteca virtual de tesis, y libros publicados por la universidad; publica además la revista impresa [Ciencia e Interculturalidad](#); y *Bluefields Indian and Caribbean University* (BICU) fundada en 1991, con recintos en Bluefields, Ciudad Rama, Corn Island, Pearl Lagoon, Paiwas, Bilwi, Bonanza y Waspam. BICU mantiene un portal de revistas en <http://revistas.bicu.edu.ni/index.php/wani/issue/archive> con todas las ediciones digitales de WANI, la revista del Caribe Nicaragüense, publicada por el Centro de Investigaciones y Documentación de la Costa Atlántica (CIDCA).



La población de las regiones autónomas del Caribe Norte fue de 314,130 y la del Sur de 306,510 según censo de 2005. Juntas suman 620,640 habitantes o el 12.07% de todo el país. ■



# Memoria del Impacto Social y Ambiental del Huracán Félix

***Melvin Miranda***

Director Secretaría de Recursos  
Naturales (SERENA), Gobierno Regional



Reproducido de Wani 58: 16-21. Septiembre 26, 2009. Las fotografías a colores no forman parte del archivo original, fueron agregadas por el editor de RTN.

El 4 de septiembre del 2007 a las 04:45 hora local, el huracán Félix, de categoría 5, impactó la Costa Caribe nicaragüense a 51 km al norte de Bilwi, Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN). El impacto de este fenómeno natural modificó el tema del bosque, ya que, como decía el Prof. Schwartz, tenemos grandes afectaciones en la biodiversidad según los datos.

## INFORMACIÓN GENERAL DE LA RAAN

La RAAN cuenta con topografías de 0 a 500 msnm. Es la más extensa y la menos alterada región de Nicaragua, caracterizada por extensas sabanas de bosques tropicales húmedos bajos o pluvioselvas. Se estima que entre un 70 y 80% de las especies vegetales y animales del país se presentan en los ecosistemas tropicales húmedos que cubren todo el territorio de esta región (SINAP). Pero, ¿qué pasó con el fenómeno natural del 4 de septiembre que impactó sobre la Costa Caribe? En el marco de las especies vegetales y animales de que hablábamos, todo esto se modificó. En el tema del bosque (ya nos decía el Prof. Schwartz, con datos, que tenemos grandes afectaciones), la flora y la fauna fue alterada y también los manglares. Este fenómeno vino a la región a alterar toda la normalidad con que discurrían nuestros procesos tanto en lo social como en lo ambiental.

## ACCIONES INMEDIATAS

De inmediato se dio inicio a las siguientes actividades de respuesta al



©ARCHIVO SERENA

*Zona despalada por el huracán Félix. Noviembre 2007.*

desastre, con la conformación de equipos técnicos evaluadores de las condiciones sociales y ambientales conformados por: GRAAN, CRAAN, PNUD, PNUMA, FAO, Comisión Regional de Recursos Naturales y Medio Ambiente,



SERENA, MARENA, INAFOR, INPESCA, MAGFOR, ALCALDIAS MUNICIPALES, SINAPRED, URACCAN, BICU, IDR, entre otros.

Estos equipos técnicos se conformaron para evaluar el impacto ambiental y sobre medios de vida del paso del huracán Félix en la RAAN; identificar los riesgos ambientales y las necesidades, y sugerir recomendaciones para la recuperación del área afectada.



**En Sandy Bay no queda nada.**

## ASPECTOS METODOLÓGICOS

¿Qué hicimos entonces nosotros? Inmediatamente después del evento conformamos nuestros equipos técnicos y nos orientamos en evaluar las condiciones sociales y ambientales. Estos equipos fueron conformados por: GRAAN, CRAAN, PNUD, PNUMA, FAO, COMISIÓN REGIONAL DE RECURSOS NATURALES Y MEDIO AMBIENTE, SERENA, MARENA, INAFOR, INPESCA, MAGFOR, ALCALDIAS MUNICIPALES, SINAPRED, URACCAN, IDR.

Se procedió a revisar la información existente; se inspeccionaron las áreas terrestres, marinas y lagunas de las zonas siniestradas, y se realizaron entrevistas, grupos focales de análisis y discusión técnica en dichos lugares. Para esto hicimos coordinación con INAFOR y el Ejército de Nicaragua y los especialistas mexicanos



que vinieron a apoyarnos en el tema de los recorridos terrestres marinos y sobre los sistemas lagunares afectados.

Estos equipos técnicos se conformaron con la visión de evaluar el impacto



*Desastroso panorama dejado por el huracán Félix en la RAAN. Noviembre 2007.*

ambiental y sobre medios de vida del paso del huracán Félix en la RAAN; identificar los riesgos ambientales y las necesidades, y sugerir recomendaciones para la recuperación del área afectada.

Para definir las actividades de estos equipos técnicos utilizamos la siguiente metodología: la revisión de información existente de todo lo que veníamos desarrollando: sobrevuelos, recorridos terrestres, marinos y sistemas lagunares afectados, entrevistas con las comunidades afectadas, grupos focales de análisis y discusión técnica. Toda esta información que se generó la planteamos en las diversas instancias institucionales correspondientes y de comunicación. Todo esto lo hicimos en coordinación con INAFOR, el Ejército de Nicaragua y los especialistas mexicanos que vinieron a apoyarnos en el tema de los recorridos terrestres marino y sobre los sistemas lagunares afectados.

## RESULTADOS

Los resultados fueron diagnósticos del impacto en los ecosistemas forestales, marinos costeros y fauna. Se recopiló un stock de fotografías aéreas geo referenciadas y cartografía de las áreas críticas. Allí se generaron 1,600 fotografías geo referenciadas, mapas de afectación y líneas de base. Se identificaron las principales amenazas y oportunidades para la recuperación ambiental del ecosistema afectado. También se establecieron líneas de comunicación de la forestación ambiental favoreciendo la identidad de género. Tratamos también de incluir todos los elementos, para que la planificación posterior al huracán fuera inclusiva y no exclusiva. Enfatizamos el esfuerzo por presentar toda la información en torno al impacto sobre los sectores forestales y lo que es la fauna.

Todo este informe se presentó a la presidencia de la república. Tratamos de incluir en el documento todos los elementos para obtener una planificación inclusiva.



*Lo que quedó de un bosque espeso y maduro luego del huracán. RAAN, Nov. 2007.*

Los principales resultados obtenidos fueron: un diagnóstico del impacto de los ecosistemas (forestal, marino costero-humedales, fauna). Se conformó un banco de más de 1,600 fotografías aéreas geo-referenciadas para uso en SIG y cartografía de áreas críticas; se identificaron las principales amenazas y oportunidades para la recuperación ambiental; se elaboraron líneas de base y recomendaciones para la recuperación ambiental considerando la participación comunitaria y favoreciendo la equidad de género. También se establecieron las

líneas de comunicación de la forestación ambiental, considerando la participación comunitaria y favoreciendo la identidad de género. Tratamos de incluir todos estos elementos para que la naturaleza de la planificación fuese inclusiva.

## RESUMEN DE DAÑOS

Los datos de afectación del huracán Félix fueron los siguientes: 198,069 personas afectadas, correspondientes a 33,687 familias; 300 muertos, de los cuales, 102 fueron oficiales (67 identificados y 35 no identificados; 133 desaparecidos y 106 notariados; 20,344 viviendas afectadas; 102 centros escolares, 84 edificios públicos y 57 iglesias; la afectación total fue de una Zona despalada por el huracán Félix. Noviembre 2007.

Desastroso panorama dejado por el huracán Félix en la RAAN. Noviembre 2007.

millón trescientos noventa y cuatro mil doscientos dieciocho (1,394,218) hectáreas destruidas; de éstas, 86,538 ha son de uso agrícola y 1.3 millones de hectáreas afectadas.

La afectación de los humedales y el área forestal fue la siguiente:

Afectación alta: 562,691 ha; afectación media: 519,331 ha; afectación baja: 312,196 ha. Lo que da un impacto de afectación sobre la superficie de la RAAN de 1.394.218 ha de afectación en la RAAN.



## PRIORIDADES

En ese momento establecimos las siguientes prioridades: la recuperación de los ecosistemas dañados. En ese sentido, el equipo técnico de evaluadores decidimos propiciar prácticas que favorecieran la recuperación ambiental. O sea, que todas las instituciones que estaban involucradas en este proceso debíamos iniciar o desarrollar acciones inmediatas que promovieran un clima de recuperación del área afectada. El otro aspecto que nos propusimos como prioritario fue ejecutar acciones en contra del deterioro ambiental.





#### EFFECTOS MÁS IMPORTANTES

Las secuelas más importantes dejadas por el huracán fueron: gran cantidad de madera caída que puede dar lugar a la generación de incendios forestales; pérdida de recursos para las comunidades (sus casas, patrimonio cultural, medios de subsistencia); alteración de la calidad del agua tanto de los ríos como de las lagunas, por las grandes cantidades de árboles y de hojas que, al final, al descomponerse alteraron la composición química del agua y la calidad para su consumo. Al final, todos consensuamos que la recuperación de los ecosistemas no sería menor a los quince años, tiempo en el cual deberíamos trabajar arduamente en evitar acciones que fomenten mayor deterioro de las áreas afectadas.

Otros efecto que consideramos los equipos evaluadores fue la disminución de las fuentes de agua, debido a que ya no había cobertura vegetal. Ustedes saben que el bosque es el principal productor de agua. Por eso, al tener menos cobertura de bosques, necesariamente tenía que darse escasez de agua. Detectamos también cambios en el microclima, aumentó el calor al haber mayor irrigación solar.

Lo que quedó de un bosque espeso y maduro luego del huracán. RAAN, Nov. 2007.

Pérdidas de los manglares. Los compañeros de Sandy Bay pueden decirnos cómo está afectado allí el bosque. Podemos señalar también el impacto en los manglares y las riberas sobre los ríos y los bosques de galerías.

Todos esos efectos fueron determinados por los equipos evaluadores.

#### EFFECTOS EN LA FAUNA

La muerte notoria de la fauna terrestre de aves y especies marina fue bien alta. Tenemos ya esta documentación en los respectivos informes. Fue obvia la pérdida ambiental y el desequilibrio ecológico para todas las especies en el área de expansión. También consideramos que la ruptura en la producción de alimentos en el ecosistema iba a ser uno de los grandes problemas para los seres vivos.

#### PRINCIPALES AMENAZAS PARA LA RECUPERACIÓN AMBIENTAL

- Incendios Forestales. Por esto se inició un proceso de trabajo con las torres y una serie de colaboraciones para evaluar el bosque caído.

- El avance de la frontera agrícola viene a ser otro problema para la restauración del bosque, posterior a un evento de la magnitud de este huracán.

- Cambio del uso del suelo fue un aspecto muy importante considerado por los equipos.

- Sobreexplotación del recurso pesquero, también fue considerado, pues si hubieron afectaciones a este recurso, que de por sí estaba sobre explotado, era necesario tomar medidas para restaurar la fauna pesquera.

- Extracción de madera sin plan de aprovechamiento sostenible. En ese sentido era necesario poner los recursos estatales y de cooperación en esta actividad extractora,

#### Recomendaciones para favorecer la recuperación ambiental

##### Prevenir y controlar incendios forestales

- Proteger comunidades en riesgo (control de quemas agrícolas) y evitar la mayor pérdida en ecosistemas.

- Implementar planes integrales de prevención y control de incendios y articulación de las distintas instancias con competencia en el tema.

##### Evitar el cambio de uso del suelo

- Darle prioridad a la finalización del proceso de demarcación territorial indígena, como estrategia para frenar el avance de todos los colonos que vienen de la zona Central y del Pacifico.

##### Aprovechamiento sostenible de madera

- Manejo forestal comunitario.

- Recuperación de vivienda.
  - Dotar de medios de vida a las comunidades, como aperos de pesca, artesanías, carbón.
  - Capacitar a los comunitarios para la tercera transformación de la madera, para generar mayores ingresos a las comunidades.
- Acelerar procesos de regeneración ambiental
- Recuperación de manglares.
  - Establecimiento de arrecifes artificiales (reef balls).
  - Restauración de riberas.
  - Viveros comunitarios.
  - Monitoreo comunitario de la fauna
  - Restricción de ingreso de especies exóticas.
  - Protección de áreas de reproducción de la fauna. Para esto no podemos hacer las cosas solo. Tenemos que involucrar a las comunidades que tienen estos recursos en todo el proceso de monitoreo, en la restricción de especies exóticas que son agresivas con nuestro medio, como el eucalipto, por ejemplo. Tenemos que promover el bosque nativo.

Una de las innumerables casas destruidas por el huracán. RAAN, Nov. 2007.



Aprender lecciones de procesos anteriores (huracán Joan). Evaluar, por ejemplo, qué pasó después de veinte años con ese huracán. Si lograron recuperar los bosques, etcétera.



© ARCHIVO SERENA

*Uno de los centros de refugio en la RAAN. Nov.2007.*

Establecimiento de alianzas para la acción articulada: entre comunidades territorio, región, municipio y entidades nacionales.

Aprovechamiento de la fijación de carbono (evaluación). Algo que hay que trabajar con cada una de las instancias que están trabajando en esto, para ver cómo insertamos esos procesos.

Implementar estrategias para la gestión del riesgo para la reducción de desastres.

También consideramos que deberíamos aportar a la autonomía como expresión de autodeterminación. Potenciar estrategias comunitarias y los enfoques culturales favorables para la recuperación, así también, diversificar alternativas de subsistencia y generación de ingresos para evitar presión sobre los recursos naturales y los ecosistemas. Por lo que considero que es muy importante conocer todos estos aspectos que entrañan un evento como éste e ir trabajando para la organización bajo esta línea y recuperar entonces nuestro bosque y su fauna.

## CRÉDITOS

[Puerto Cabezas,... huracán y refugio](#). Vista aérea.

El Nuevo Diario. [En Sandy Bay no queda nada](#).

La Prensa. [Casa destruida](#). septiembre 7, 2017

[Memoria Ejército de Nicaragua](#). Fotografía de árboles caídos.●

## Los poblados de los ríos

*José Mejía Lacayo*

Usamos el mapa de *Weller Cartographic Services Ltd.* Para levantar las listas de poblaciones. Las longitudes de los ríos fueron encontradas en la lista de cuencas INETER. Los datos sobre las poblaciones son de INIFOM y datan del año 2000. Los datos de número de habitantes son el censo de 2005.

Los caminos nuestros están sembrados de poblados y quintas a sus orillas. Lo hacemos porque la comunicación es esencial a nuestra vida. Pero lo que es válido en la Región del Pacífico y en las Segovias, no aplica en la Costa Caribe donde sobran ríos, pero faltan caminos. Hago aquí un recuento de esos poblados y ríos. Son muy pocos los poblados fuera de las riberas, y donde están es a la orilla de caminos de tierra.

Las poblaciones más importantes son la región autónoma del Caribe Norte: Bilwi (66,169 hab.), Siuna (64,092 hab.), Waslala (49,339 hab.), Waspán (47,231 hab.), Mulukukú (29,838 hab.), Rosita (22,723 hab.), Bonanza (18,633 hab.), y Prinzapolka (18,105 hab.). Los totales son para el municipio; el caso de Puertos Cabezas, la cabecera es Bilwi.

En la región autónoma del Caribe Sur están: Nueva Guinea (66,936 hab.), El Rama (52,482 hab.), Bluefields (45,547 hab.), La Cruz de Río Grande (23,284 hab.), El Tortuguero (22,324 hab.), Muelle de los Bueyes (22,082 hab.), El Ayote (12,417 hab.), Laguna de Perlas (10,676 hab.), Kukra Hill (8,789 hab.), y Corn Island (6,626 hab.).

**El río Wangki, que en miskito significa “enorme”, esta poblado hasta su confluencia con el Likus de 114 km de largo, en cuya confluencia está Raiti, hasta donde llega el transporte comercial. Partiendo de cabo Gracias, el primer poblado es Living Creek; aguas arriba están Boom, Kampa, Anris, Kiwas, todos en la ribera del Wangki, o muy cerca de ella. Tiene una longitud de 680 km, su afluente más importante son el río Bocay y el Waspuk, ambos de 115 km de largo.**

Sobre un camino de tierra, pero muy cerca del río, están Kum, Kuskiti Sirpe, Saklin, y Bilwaskarma, Waspán y Kisalaya. El camino de tierra bordea el pantano costero, y a partir de Saklin, los poblados están fuera del pantano.

Leimus está conectado por carretera pavimentada con Bilwi, carretera que se interna en Honduras. En la orilla nicaragüense del Wanki siguen San Jerónimo, Santa Fe, La Esperanza, Wiwinak, Krin Krin, Nasma Ainuk, Sang Sang. Un poco

separados de la ribera del río están Umbra, San Carlos y Krasa, pero siempre sobre riberas de ríos secundarios que descargan sus aguas al Wanki.

Siempre sobre el Wanki siguen Asang, Kahka, Santa Isabel, Aoris Tara, Siksayala y Raití. Desde Raiti hasta Wamblan, la ribera nicaragüense del Wangki está despoblada. A partir de Wamblan el río deja de servir como frontera entre Nicaragua y Honduras. El Wangki sigue con rumbo sur dentro de Nueva Segovia. Propiamente a partir de Wamblan debemos dejar el nombre miskito del río y llamarlo río Segovia.

Sobre la carretera Leimus a Bilwi están La Tronquera, Aserrío Ocampo, Cocoland, Laciana, Santa Marta, Auya Pihni, Sin Sin y Bilwi.

Entre cabo Gracias y Bilwi hay algunas poblaciones costeras: Bismuna Tara, Nina Yari, Li Dakura, Sandy Bay, Dakura, Pahra, Austara, Taupi, para llegar a Bilwi.

En la carretera Bilwi a Mina La Rosita están Yulu Tigni, Aserradero Sanders, Yuku, Mani Watla, Sumu Bila, Sahsa, Kukalaya, Sunsun, Mina La Rosita, Española, Mukuwas, y Bonanza.

De Mina La Rosita se desprende un ramal con rumbo sur que llega a El Empalme, y de allí sigue la carretera a Siuna que llega hasta Mancotal a orillas del Lago Apanás.

El siguiente río al sur es el Wawa, de 160 km de largo que desemboca en la laguna costera de Karatá, situada al sur de Bilwi. Río arriba del Wawa están Aserradero Sanders, Seven Banks, Sangni Laya, Skruwarban, Aubeyerri y Auwas Tigni.

En la costa, al sur de Bilwi están Karatá, Wawa, y Haulover Creek. El río Kukalaya de 140 km de largo, situado más al sur, no está poblado más que por El Encanto. El río Layasika, de 67 km de largo, no es más que un brazo del río Bambana de 143 km de largo, a su vez afluente del Prinzapolka que corre a lo largo de 245 km. El Layasika desemboca en la laguna costera Wounta. A las orillas del Layasika está el poblado de Layasika, y en la descarga de la laguna de Wounta al mar está el poblado de Wouhnta. Corriente arriba del Bambana está el poblado de Wasa King, ya muy cerca de Mina La Rosita, a la que está unido con un camino de tierra.

A las orillas del Prinzapolka están Limbaika, Karlin Dam, Alamikamba, Ebaniso Rasbapauni, El Porvenir, Tungla, Kulkuina y Wani. Wani está sobre una carretera que une Makantaka, un poblado sobre el río Grande de Matagalpa que se une con Alamikamba, El Empalme, Coperna, Yaoya Central, Siuna y Wani. Y río arriba de Wani, están Waspado, Danli, Rosa Grande, El Ocote, El Naranjo, Puerto

Viejo, Zinica, Waslala, Yaoska, La Dalia, muy cerca del macizo de Peñas Blancas de 1,890 metros de altura. Y continúa hasta San Pedro de Buculmay a orillas del Lago de Apanás.

Más al sur está el río Tuma den 180 km de largo, afluente del Grande de Matagalpa. Desde la cabecera de El Tuma están Quebracón, El Tuma, San Antonio de Kuskawas, Mulukukú, Kangrina y San Pedro del Norte en la confluencia del Grande de Matagalpa. De San Pedro del Norte al mar están Krukru, Tumarín, Barrera, San Francisco, El Gallo, La Cruz de río Grande, Chicago, Siawás, Makanlaca, y Company Creek. Y sobre el delta pantanoso, Kuahyari, Bralara, Paula Dimon, Karawala, Kara, Barra de Río Grande, y un poco al norte, Sandy Bay Sirpe.

El río Kurinwas con 160 km de largo desemboca en Laguna de Perlas. A orillas de uno de sus afluentes está Tortuguero, no hay otros poblados. A orillas de la Laguna están Marshal Point, Orinoco, Wawashang ( a orillas del río Wawahang), La Fe, Brown Bank, Kakabila, Laguna de Perlas, Haulover, Set Net y Tasbaupani.



Reserva natural cerro Wawashang

Al sur, sobre la costa del mar están Kukra, Tierra Dorada, Laguna Grande, Falso Bluff. El Bluff propiamente tal está a orillas de la Bahía de Bluefields. Remontando el río Escondido de 88 km, están Krisimbila, Sisi, El Banco y ciudad Rama, donde desemboca el río Rama de 108 km que corre del sur. Otros poblados a orillas del Rama son San José, Kurinwás, y Talolinga. Hasta Rama llega la carretera que se une en San Benito a la carretera Panamericana norte.

En la bahía de Bluefields está la isla de Rama Cay. La serranía de Yolaina separa las aguas de las del río Punta Gorda de 115 km de largo, en cuya cabecera



está Nueva Guinea, la exitosa colonia agrícola. Cerca de la desembocadura del río Punta Gorda están los poblados de Pijibaye y Punta Gorda. Más al sur corren los ríos Maíz de 45 km de largo,, Indio de 67 km, y Caño Negro e 33 km, despoblados porque están dentro de la reserva Indio-Maíz.

Al sur está el río San Juan de 180 km de largo, despoblado por el lado nicaragüense hasta llegar a El Castillo. San Juan del Norte antes Greytown, está en terrenos pantanosos a la orilla del mar. Río arriba de El Castillo están Boca de Sábalos, La Esperanza, San Francisco y San Carlos. El río Sábalos de 69 km.

Siguen algunos datos de los principales municipios.

Puerto Cabezas: En abril de 1905, los gobiernos de Nicaragua e Inglaterra suscribieron el Tratado Harrison-Altamirano, cuya esencia es el reconocimiento por parte de Inglaterra de la soberanía de Nicaragua sobre el territorio de la Reserva Mosquitia, y el compromiso del Estado nicaragüense a una serie de concesiones que ofrecieran una garantía de sobrevivencia para los pobladores de ella. Estas garantías eran, entre otras, la exención del servicio militar por un período determinado, concesión de tierras y otras.



Preparando yuca en Bilwi

En 1921, la Bragman's Bluff Lumber Company suscribió un contrato con la comunidad de Karatá, donde le concedía 80,000 acres de tierra para la explotación



de pinos. Como efecto de las actividades e infraestructuras creadas por la compañía, muchas comunidades indígenas actuales, surgieron como tal.

Posteriormente, la comunidad de Lamlaya se convirtió en una puerta para la entrada y salida de la explotación de riquezas desde el interior de la Región hacia Puerto Cabezas.

Paralelo a este florecimiento, el caserío de Bilwi, separado de las instalaciones de la Bragmans por un alambrado, se expandió y desarrolló acorde a la dinámica que esta compañía generó. Para 1925 se contabilizaban 51 casas.

Los requerimientos de recursos calificados para la ejecución de tareas más complejas en el procesamiento de los derivados del pino, motivó por parte de la Bragman's, la contratación de personal de otros países, principalmente del Caribe. Esto explica la diversidad de grupos étnicos que caracterizó y continúa tipificando a la población del municipio.

Diez años duró la presencia de la Bragman's en la zona. El 15 de abril de 1929, Puerto Cabezas fue elevado al rango de municipio. Posteriormente, por Decreto Legislativo, la cabecera municipal adoptó el nombre de Bilwi.

El municipio está estructurado en 22 barrios en el casco urbano y 63 comunidades en el área rural. El municipio está cubierto por una franja de sedimentos jóvenes del mioceno pleistoceno, constituido por areniscas, lutitas y calizas. Las capas superficiales están constituidas principalmente por arena firme en pequeñas cantidades, pómez y arcilla.

Puerto Cabezas pertenece a la provincia geomorfológica de la planicie costera del Atlántico. Es una vasta llanura compuesta por sedimentos terciarios. La planicie presenta un relieve uniforme, sin accidentes topográficos relevantes. En el municipio se presenta una fisiografía bien definida: planicies bajas que se distribuyen paralelas a la línea costera; con alturas de 0-30 metros sobre el nivel del mar; están ocupadas por tierras permanentemente húmedas y el relieve moderado ondulado, y en la transición a una llanura fluvio litoral con amplias zonas pantanosas sometidas a inundaciones, con pendientes de 0-1%. El relieve se caracteriza por ser uniforme, sin mayores accidentes topográficos relevantes, que van desde muy planos hasta ondulados. Las pendientes máximas son del 15%, con predominio de las inclinaciones entre el 1% y el 2%, con elevaciones topográficas que no exceden los 100 m sobre el nivel del mar.

La producción agrícola está dedicada básicamente al autoconsumo y a la venta en el mercado local de Bilwi. La extracción de madera es otra de las actividades fundamentales en el Municipio, aunque el porcentaje de las utilidades que queda en el nivel local es mínimo. El Municipio cuenta con extensas zonas dedicadas al cultivo de pinos y bosques latifoliados que podrían generar ingresos a la población, sin embargo, estas riquezas son explotadas por las empresas

madereras (MADENSA, por ej.) sin acompañamiento de programas de reforestación en las zonas afectadas. Por otro lado, los pobladores también extraen leña y madera, sin que hay un real control por parte de MARENA.

Dadas las características biofísicas del Municipio, el sector pesquero ocupa un lugar privilegiado. Existe un gran número de industrias que se dedican a la pesca, procesamiento y comercialización de los recursos faunísticos marinos, las cuales cuentan aproximadamente con 26 barcos. Además de la extracción a cargo de las mencionadas empresas, los habitantes de las zonas costeras (mar, ríos, lagunas) se dedican a la pesca artesanal, principalmente de mariscos y tortugas, los que luego son comercializados ya sea a barcos extranjeros, a las mismas empresas, a distribuidoras locales o destinadas al autoconsumo.

La Empresa Portuaria Nacional (EPN) explota, en calidad de propietaria, el muelle de Puerto Cabezas, asegurando todos los servicios de cargue y descargue y demás servicios a las naves pesqueras y mercantes (amarre, cobro, control y radiocomunicación). Los mariscos es uno de los principales rubros de carga, además de la madera y la chatarra. En cuanto a la descarga, los rubros más importantes son: mercadería en general, vehículos, hielo (de Corn Island) para la flota pesquera y menajes de casa (principalmente desde Miami).

La cabecera del Municipio tiene una gran actividad comercial para desarrollar, en la la cual existen tres mercados y comercios particulares. Las principales actividades comerciales y de servicio en el Municipio, son: 135 Pulperías, 86 Ventas de ropa, 29 Bares, 14 Ventas de verduras, 8 Tiendas. 16 Mayoristas, 7 Panaderías, 8 Restaurantes, 14 Carnicerías, 7 Hoteles, 6 Talleres 46 otros negocios, para un total de 376 comercios.

Siuna: Desde finales del siglo pasado se despertó el interés por la explotación de los metales preciosos en Siuna (sobre todo el oro) por mineros particulares, artesanales, además de la actividad de comerciantes que en aquella época visitaban las comunidades indígenas de los Sumus.

El municipio nace con el descubrimiento de los depósitos minerales, cuando fue puesta en marcha la explotación a pequeña escala la minería por el Señor José Aramburó en 1896.

En el año 1908 empieza el auge de la búsqueda del oro, comenzando los trabajos en forma artesanal en las riberas del río Siunawás. En 1909 fue incorporada la explotación minera a la empresa La Luz Siuna y Los Angeles Mining Company que hizo su presencia en la misma zona.

El auge industrial del oro y la plata comenzó en gran escala a partir de la década de los 30's y los 40's, mediante el establecimiento de empresas extranjeras (canadienses y estadounidenses) que se dedicaron a la explotación de metales preciosos. Es así como surge y empieza a estructurarse y desarrollarse el municipio de Siuna.

Con la revolución sandinista la empresa minera fue nacionalizada; sin embargo, el Gobierno Sandinista no tuvo la capacidad económico - financiera para sostener la actividad industrial que era la principal fuente económica del municipio; la empresa cerró operaciones en el año 1987 por falta de inversiones y capital. En la década de los 80's, los pocos beneficios que dejó la producción minera se destinaron al Pacífico, el municipio no tuvo ningún provecho, y en la actualidad Siuna se desenvuelve entre la pobreza, la miseria y el desempleo.

Siuna fue creada como municipio el 22 de Agosto de 1969, por el Poder Legislativo, con cabecera en la Villa de SIUNA, elevada a rango de ciudad en ese mismo decreto Ley.



Mercado de Siuna

La Diócesis de Siuna es una diócesis de la Iglesia católica en Nicaragua. Fue creada el 30 de noviembre de 2017 por el papa Francisco y fue separada del hasta entonces Vicariato apostólico de Bluefields, en 2017 por el papa Francisco como respuesta a las peticiones de la Conferencia Episcopal de Nicaragua. Primer obispo: David Albin Zywiec Sidor (2017 -presente).

La fisiografía del municipio de Siuna forma parte de la configuración geomorfológica de la Región Autónoma del Atlántico Norte (RAAN), que le confiere una topografía variada en la que se observan tres tipos de relieves bien definidos: las zonas bajas paralelas a la costa con altura de 0-30 metros sobre el nivel del mar; terreno plano con pendientes de 0-1% sometido a inundaciones frecuentes; la zona intermedia con altura de 30-100 msnm, terreno ondulado con pendientes de 0-15%; y la zona montañosa con alturas que van de 100-600 metros sobre el nivel de mar, relieve accidentado y con pendientes que varían de 15-75%. En esta última, la Cordillera Isabelia penetra entre los ríos Wasuk y Prinzapolka, formando las montañas de Pispís, zona donde se localiza el distrito minero (municipio) de Siuna.

Siuna está ubicado en la vertiente del Atlántico, entre dos grandes cuencas: la Cuenca del Río Prinzapolka que drena el 60% del territorio y que está integrada principalmente por los afluentes: Uly, Danly, Wany, Labú, Silvy y Yaoya; y la cuenca del Río Grande de Matagalpa, que drena el resto del territorio y cuyos afluentes más importantes son Matis, Arenaloso, Iyas, Kum, Waspado, Lisawe, Waspuk Iyas, Umbla y Tuma.



**David Albin Zywiec Sidor**

nancitón, palo negro y caoba.

Mediante el Decreto Nro. 44/91 reformado por el Decreto 32/96 el Gobierno de Nicaragua declara el territorio de Bosawás como Reserva Natural. Posteriormente, en 1998 es declarada reserva de biosfera, lo que la convierte en patrimonio de la humanidad.

La principal actividad económica, actualmente, la constituye el sector agropecuario, destacándose el cultivo de granos básicos (arroz, frijoles y maíz)

para el consumo local y nacional; a menor escala se produce musáceas, tubérculos, cítricos y muy limitadamente las hortalizas, todos sirven como dieta complementaria local. El área utilizada para la producción agrícola representa aproximadamente el 7% del territorio. La mayoría de los cultivos anuales están asociados con pastos naturales.

La producción ganadera es la segunda actividad productiva en importancia y fue introducida en la década de los '80 a través de la Unión Nacional de Agricultores y Ganaderos (UNAG) y posteriormente a través de la Unión de Cooperativas Agropecuarias (UCA). La ganadería se desarrolló en forma extensiva sin contar con una mínima experiencia, incrementando las áreas de pastizales mediante tumba, roza y quema, lo que agudizó el avance de la frontera agrícola. La mayor parte del ganado se vende en los mataderos del Pacífico, y para el consumo local se aprovecha la carne, leche y productos lácteos diversos.

Siuna posee extensos bosques de madera preciosa, abunda la caoba y el cedro real. Sin embargo, los beneficios de la explotación de los bosques no quedan en el municipio; no se tienen estadísticas de la extracción y del inventario de recursos forestales.

Cuando se instaló la empresa minera, el comercio estaba en manos de extranjeros, principalmente chinos; hoy son los pobladores mestizos de las comunidades y del área urbana, los que controlan este sector.

El municipio tiene gran actividad comercial, la que se realiza a lo largo del eje vial Siuna-Río Blanco y en menor concentración en los ejes SIUNA-Rosita y Siuna-Waslala. El 79% de la actividad es minorista de productos básicos. Las principales actividades comerciales y de servicio en la cabecera municipal, son: Pulperías 125, Ventas de ropa: 8, Bares: 12, Venta de verduras: 10, Tiendas: 12, Mayoristas: 5, Panaderías: 6, Restaurantes: 5, Carnicerías: 5, Hoteles: 4, Talleres: 4, otros comercios 3, para un gran total de 229 comercios.

Nueva Guinea: El territorio del actual municipio de Nueva Guinea y adyacente ha estado poblado desde antiguo; en la cuenca del Río Punta Gorda se han descubierto restos, casi destruidos por las lluvias y la selva, de una civilización prehispánica que edificaba estructuras concéntricas, y análisis de cerámica recogida por investigadores del Smithsonian Institute datan ésta en unos 3000 a 4000 años antes de nuestra era, lo que las constituye en uno de los vestigios iniciales de la presencia humana en Nicaragua.



El territorio de Nueva Guinea es una zona agropecuaria relativamente reciente y ha sido, desde su colonización originaria, una zona de frontera agrícola. Esta característica determina y explica numerosas de sus particularidades socio-productivas.



**Desfile en Nueva Guinea**

En un primer gran momento colonizador, el poblamiento de la región suroriental del país se inició en los años 30 y se profundizó alrededor de 1945, sobre todo por habitantes de la región sur central del país, principalmente del departamento de Chontales, teniendo como ejes las trochas abiertas en los bosques vírgenes por la explotación cauchera y maderera de enclave.

Esta migración aún no afectó de manera dramática la relación uso potencial / uso actual de la tierra, dada la modestia de sus dimensiones y que en el territorio llegó hasta la parte más noroccidental del mismo, porque el principal elemento dinamizador lo fue la construcción de la carretera Managua-Rama, en su trecho Juigalpa-Muelle de los Bueyes.

Pero con ese poblamiento inició el desarrollo de actividades extractivas tales como hule, raicilla y madera, con capital norteamericano y para lo que se formaban campamentos temporales. En el lapso 1930 a 1940 se intensificó la extracción de madera, para lo que fueron construidas vías de acceso desde Morrito hasta el Almendro y desde la Gateada hasta la finca la Guinea, conocida hoy como Guinea Vieja.



En las décadas siguientes se asentaron en la zona Norte (Sur de Muelle de los Bueyes) finqueros procedentes de Chontales, y en la zona Oeste otros procedentes de Acoyapa, dedicándose principalmente a la producción ganadera.

En todo este período la zona de Nueva Guinea se encontraba prácticamente en una situación de aislamiento con respecto al resto del país, inserta en el modelo económico de extracción selectiva de Zelaya Central y más bien ligada a la Costa Caribe por medio de El Rama y Bluefields.

Una segunda gran oleada migratoria, la más intensa, se dio a partir de la década de 1950 y hasta después de 1974, ligada a las etapas segunda y tercera de la inserción del país en el mercado mundial, con el algodón y la carne como principales productos agroexportables.

Por la sequía en el Pacífico en 1971, el terremoto de Managua y la erupción del volcán Cerro Negro en 1972, fueron trasladadas unas 1,600 familias del Pacífico y Occidente en una operación que se realizó entre el 14 de Febrero y el 30 de Abril de 1973. La mayor parte de estas familias fue ubicada en las Colonias de la Zona Norte y Este de Nueva Guinea.

Para 1972, en Nueva Guinea se habían creado apenas cinco colonias; a partir de 1973 y hasta 1976, se fundaron las otras veinte más antiguas colonias agrícolas del territorio.

Nueva Guinea fue elevada a Municipio según decreto No. 891 del 5 de Agosto de 1981, en la Gaceta No. 297 del 08 de Diciembre de 1981.

En Nueva Guinea existe un sistema de organización territorial único en el país: la unidad administrativa inmediata a la municipalidad son los distritos, de los cuales hay cinco sin incluir el casco urbano; cada distrito agrupa un número de colonias que oscila desde dos hasta doce, y las colonias a su vez se subdividen en comarcas.

Los distritos cuentan con delegados del Alcalde que tienen como función las labores municipales en su expresión comarcal, como el pago de impuestos, cartas de ventas, matrícula de fierros, mercados propios en algunos casos; las colonias perviven como la expresión organizativa de la reforma agraria de los años sesenta, una forma de organización social y productiva bien asentada, con cierto grado de estabilización y desarrollo. La comarca es la unidad territorial más simple y generalizada en la división político-administrativa nacional.

El territorio en que se asienta el municipio está formado por depósitos volcánicos del terciario, y los materiales litológicos consisten en rocas de composición básica, basaltos y andesitas. El estrato superior es principalmente arcilla roja o suelo laterítico, con espesores que oscilan entre 50 y 60 pies; en la capa subsiguiente se encuentra frecuentemente gravilla.

Los suelos del territorio suelen ser profundos y otros poco profundos, bien drenados, de textura franco arcillosa a arcillosa, desarrollados de rocas básicas, con un horizonte A que varía entre 5 cm y 25 cm. (gran grupo de Tropudults según clasificación del Handbook Soil Taxonomy USDA 1975), los nutrientes se lavan con facilidad. En relieves escarpados, las altas precipitaciones y la tala intensiva de los bosques han dejado a los suelos expuestos a la erosión hídrica, induciendo a que gran cantidad de rocas de origen básico afloren a la superficie.

Todos los suelos tienen niveles de fertilidad medios (18%) y bajos (82%); no existen suelos de fertilidad alta en el territorio. Una descripción del uso de la tierra realizada en 1992 sobre la base de interpretación de foto mapas, indica que el 25% del área estaba cubierta por vegetación boscosa, el 68% por pasto no-mejorado y pasto degradado y 4% por cultivos de ciclo corto (PRODES, 1992).

Desde un punto de vista agroecológico (que considera la geomorfología, clima y dentro del mismo en particular el régimen de lluvias, los suelos y su uso actual, y la vegetación natural), el territorio estudiado pertenece al trópico húmedo; es típico de las llanuras del Atlántico, muy lluvioso y con suelos frágiles, de muy difícil manejo agropecuario una vez perdida su cobertura vegetal, y proclive a procesos de lixiviación y acidificación.

El municipio se encuentra dividido aproximadamente a la mitad por las serranías de la cordillera de Yolaina, cuyo parteaguas divide el territorio en dos cuencas hidrográficas: la número 63, Entre Escondido/Punta Gorda, y la número 65, del Río Punta Gorda; la primera tiene un área total de 1,458.96 km<sup>2</sup>, mientras la otra es dos veces mayor con 2,867.42 km<sup>2</sup>.

A la primera cuenca mencionada pertenecen dos de los principales ríos que transcurren por el municipio, el Plata y el Rama, con 52 y 24 subcuencas respectivamente, y los cuales tributan finalmente al Río Escondido; el tercer afluente principal en el municipio es el propio Río Punta Gorda (115 km), recipiente de la segunda cuenca mencionada y que en el territorio tiene 55 subcuencas; sus riberas se encuentran muy despalladas en la actualidad.

El agua subterránea, según el nivel de los pozos excavados, se encuentra a una distancia entre 7 y 28 metros. No se conoce el potencial hídrico exacto de los acuíferos en el área.

Nueva Guinea es un municipio agrícola que usa la mayor parte de su suelo para la producción pecuaria; esto se debe a que el modelo de acumulación predominante es el ganadero, propio de la cultura productiva de Chontales y Boaco, departamentos de donde proceden la mayoría de los antiguos migrantes de frontera agrícola, y buena parte de los nuevos.

En los pastizales había a diciembre de 1999 un total de 77,720 cabezas de ganado bovino, para un promedio de 0.39 cbz/mz, que refleja la extensividad y poca productividad del rubro.

En el sector agropecuario la inversión es insuficiente; generalmente teniendo más apoyo la agricultura que la ganadería, aunque el potencial de tierra y clima para la producción ganadera es mucho más alto que el potencial existente para la producción de cultivos.

Otra producción importante por su volumen es la porcina, dado que existe en la mayoría de las unidades productivas, pero su nivel tecnológico la hace un rubro de poca productividad, y además invisibilizado por la tradición bovina de la zona; la Alcaldía estimó para 1998 un hato porcino de unas 40,000 cabezas.

Lo mismo que con la producción porcina sucede con la avicultura, por lo que ambas son tenidas como producción "de patio", a cargo de mujeres y niños y por lo tanto clasificadas más como actividades reproductivas que productivas.

El censo de 1999 hecho por la Alcaldía, ya citado, contabilizó un total de 25,461 bestias de paso y carga, siendo este uno de los principales medios de transporte en el municipio.

La producción agrícola es de granos básicos (maíz, frijol y arroz) y raíces y tubérculos principalmente. PRODES y otros organismos han hecho esfuerzos por la diversificación de la producción, lo que se traduce en que el 7.1% de la tierra destinada a cultivos tiene en la actualidad otros productos, principalmente no tradicionales (palmito, chile, piña, etc.).

La actividad manufacturera y artesanal en el municipio se basa en la elaboración de productos derivados de la leche, cuero, tela y metales principalmente. Estas actividades descansan en artesanos individuales, pequeños talleres y cooperativas.

El municipio cuenta con las siguientes empresas de procesamiento y empackado: 3 empresas de acopio, lavado y empackado de quequisque, empresas de acopio y empackado de jengibre, 1 centro de manejo de leche y procesamiento de sus derivados con 14 centros de acopio, con capacidad de almacenamiento de 6,000 galones; es impulsado por el proyecto binacional Programa de Rehabilitación Arrocería y Desarrollo Campesino (PRA-DC), planta procesadora de frutas y vegetales TROPFRUTAS, con capacidad de procesar frutas y pulpa, palmito, chilote, vegetales mixtos y chile jalapeño; es propiedad de PRODES, y se encuentra en proceso de traspasarla a sus grupos-meta.

El Rama es un municipio antiguo, que ha jugado un papel crucial en las historia de la relación del Pacífico con la región Caribe del país, sirviendo desde cabeza de playa para invasiones y revueltas político-militares, hasta de punto de

fusión y puente de comunicación y entendimiento de las dos culturas, a nivel de su ciudadanía.

Como preludio de este rol como lugar de encuentro de las dos culturas que forman la nacionalidad nicaragüense, la historia recuerda que entre los primeros vecinos de la ciudad estuvieron un aventurero inglés y un colonizador español, por los años 70 del siglo XIX. También por aquí penetraron a la costa Caribe los misioneros capuchinos catalanes que fundaron el Vicariato de Bluefields, muy ligados a la historia de la Región y promotores de muchas de sus obras de progreso. Uno de estos misioneros construyó la iglesia católica de la cabecera municipal a partir de 1915, parte de la cual todavía se conserva. El nombre del municipio es una reminiscencia de sus primeros pobladores, indígenas caribeños de la etnia rama, que alguna vez poblaran las riberas de los ríos Siquia, Mico, Rama y Escondido hasta el litoral, en los territorios de los actuales municipios de Bluefields y El Rama. Al contrario de los miskitos, esta etnia no se subordinó a los piratas ingleses y de otras naciones europeas que a partir de 1633 irrumpieron en la costa Caribe de Nicaragua. La etnia también se mantuvo en lucha contra los conquistadores españoles que trataban de esclavizarlos durante la conquista, en Nicaragua y el Noreste de Costa Rica. La alianza británico-miskita proporcionó armas de fuego a estos últimos, con las cuales los miskitos y el protectorado británico pudieron mantener sojuzgadas bajo su monarquía a las otras etnias caribes, incluidos los rama, hasta la incorporación de la Mosquitia a la nación nicaragüense en 1894. Los pobladores actuales de El Rama no se reconocen como descendientes de los indígenas rama, y quienes sí lo hacen viven en una pequeña isla en el litoral del vecino municipio de Bluefields; sin embargo, en El Rama hay una pequeña parte de la población de ascendencia creole y posiblemente también miskita; asimismo hay descendencia de la emigración china de fines del siglo XIX.

En el período 1877-1880 Ciudad Rama estuvo ubicada en la ribera suroeste del Río Siquia (San Julia), lugar caracterizado por fangos y terrenos sensibles a inundaciones. Por esta razón fue trasladada al sitio que actualmente ocupa, ya que ofrecía mejores condiciones geográficas.

La cabecera municipal fue elevada a la categoría de ciudad el 8 de diciembre de 1910, y el territorio a municipio el 28 del mismo mes y año. Hasta mediados de la década de los años '90 el municipio de El Rama estuvo organizado territorialmente en seis sectores. Un esfuerzo de planificación y ordenamiento territorial iniciado entonces con el apoyo de la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (GTZ), propuso la reorganización en tres zonas integradas por diez

subzonas, y esta nueva estructura territorial funcionó hasta inicios del año 2000, cuando la zona # 1 se convirtió en el nuevo municipio de El Ayote.



El Rama, Puerto fluvial

El material litológico sobre el cual se originaron los suelos en la Región Natural Atlántica es muy heterogéneo, encontrándose tanto materiales transportados de origen fluvial o fluvio marino de edad geológica diferente, como materiales formados "in situ" de composición básica (basalto, andesita) y ácida (ignimbrita, toba, dacita, etc.). La composición mineralógica diferente y la edad geológica variable han dado a los suelos propiedades físico-químicas específicas, creando un mosaico de suelos de amplia variabilidad.

A pesar del gran número de unidades taxonómicas de suelo identificadas, existe una estrecha relación entre las características del suelo y la composición del material originario. Los suelos donde el material originario tiene mayor influencia, están genéticamente más avanzados y en cuanto al estado de lixiviación de bases, debido a la friabilidad de la roca, presentan poca resistencia a los agentes climáticos de degradación. En cambio, los suelos desarrollados de roca ácida, dura y resistente, no han llegado al mismo estado de intemperización, están menos lixiviados y tienen mayor capacidad de retención de bases.

En las condiciones de clima tropical húmedo y caliente, características de la Región Natural Atlántica, los procesos de desintegración y meteorización del material originario son más intensos que en zonas templadas y los suelos son más evolucionados genéticamente.

Las lluvias intensas han eliminado por lixiviación la mayor parte de los elementos nutritivos. Se ha intensificado la acidez y en muchos casos predominan los elementos aluminio, hierro y manganeso, que son tóxicos para las plantas.

La forma más común de utilización actual de la tierra es la conocida como agricultura migratoria (shifthig and cultivation) que se define como un sistema de uso temporal, en el cual la vegetación natural se limpia por medio de fuego ("Sistema Tumba-Roza-Quema") para cultivarse durante 2 o 3 años. Posteriormente, se deja en descanso por unos 5 a 6 años, después de los cuales se reinicia el ciclo de producción.

Las principales actividades agrícolas giran alrededor de los granos básicos (maíz, frijol y arroz en sucesión simple), con rendimientos marginales por hectárea. Otra actividad de menor importancia es la siembra de raíces (quequisque, yuca) y musáceas, en diferentes combinaciones especiales y temporales, a las cuales se destina un área mucho menor.

Los pastizales ocupan entre el 50 y 60% del área. El pasto mejorado sólo se ha sembrado en las zonas rurales del poblado La Esperanza (cuenca baja Sur del río Mico), Microcuenca del Río La Tigra, al Sur de Guadalupe, al Sur de Cerro Tatumbla y al Norte de la subcuenca baja del río Pilán entre otros.

En la Zona 2 - Intermedia es preponderante la actividad ganadera, influenciada por el avance de la misma en la zona 1. En menor escala se observa la actividad agrícola de subsistencia (granos básicos, musáceas etc. ). Esta zona es la más seriamente amenazada, constituyendo desde ya una zona sobre la cual debe frenarse la actividad ganadera, ya que históricamente se ha demostrado que la ganadería y los bosques no son compatibles.

En la Zona 3 - Oriental sobresale la actividad ganadera, tiene áreas fuertemente humanizadas, se cultivan granos básicos, raíces, tubérculos y musáceas entre otros. Se contempla el inicio del cultivo en forma reducida de palma africana.

La orografía del municipio de El Rama es parte de escudo central montañoso (vulcanismo terciario) y tiene como figura principal la Cordillera de Amerrisque, que incursiona en el municipio a través de:

*La Serranía de Wapí:* localizada al Norte y Noreste, constituye un parteaguas regional de las cuencas hidrográficas de los ríos Escondido y Kurinwás. Su importancia radica primero, en que es el nacimiento de los ríos Wapí, El Piñol, El Kama, y La Cusuca; segundo, por la presencia de cerros importantes como El Toro (441 m), Kurinwacito (361 m), El Piñol (314 m), Wawashang (533 m, Nawawás (374 m) y La Cusuca (561 m), en los cuales hay presencia de mineral aurífero.

*EL ramal de Sto. Domingo:* penetra por el Oeste en el área de estudio a manera de un espolón que se desprende de la Cordillera de Amerrisque donde



nacen los ríos Siquia y Pilán, así como sus afluentes principales: Inquinis y Musawaka. Su importancia radica en la existencia de cerros cuarteados por veta de cuarzo aurífero, como son: Tapalwas Azul (519 m), La Laguna (519 m), Cerro Grande (324 m), y Pilán (301 m).

*El ramal o Cordillera de Yolaina:* localizada al sur del municipio constituye un parteaguas regional de las cuencas hidrográficas del Escondido y Punta Gorda, donde nacen los ríos Mahogany y Kukra, detectándose a la vez el cerro más elevado del territorio municipal El Silva (635 m). Otros cerros de menor importancia son: El Puntigudo y El Negro.

La Reserva Natural de Cerro Silva. Se extiende este-oeste desde la zona litoral hasta más allá del propio Cerro Silva, y es compartida por los municipios de EL RAMA (con aproximadamente 10% del área protegida) Bluefields (con alrededor del 80%), y Nueva Guinea (con el otro 10%). La conservación de la Reserva Natural de Cerro Silva está orientada a la protección de la cuenca que desemboca en Bluefields. En ella se han venido desarrollando actividades de manejo forestal con fines extractivos comerciales, y en la actualidad existen solicitudes de concesiones madereras, aunque el Decreto creador sólo considera un manejo forestal con miras a la recuperación del bosque, no permitiendo el corte comercial.

La Reserva Natural de Wawashang. Es compartida por EL RAMA, Kukra Hill, El Tortuguero y Laguna de Perlas, y tiene las mismas categorías técnica y legal que la de Cerro Silva. Esta Reserva abarca 231,500 has, y fue declarada en esta categoría en Noviembre de 1991 para proteger el bosque húmedo tropical de pluvioselva y la zona estuarina.

Un censo agropecuario reciente refleja

Pecuario	Agrícola	Agropecuarios	Cabezas ganado	Fincas	Productores de aves	Productores cerdos
68	1297	1865	66457	3230	1755	2444

**FUENTE: INEC, OIM y COSUDE - Características socio-demográficas de la población rural de Nicaragua, 1999**

Raíces y Tubérculos: Estos cultivos se dan al sur del territorio, entre los Ríos Rama, Escondido y Plata; los productos como la yuca se adaptan fácilmente y son muy resistentes. El quequisque posee gran potencial comercial con bajos costos y de fácil recuperación. Estos productos son de consumo local y para la exportación. La producción de raíces y tubérculos fue de 520,000 qq, con un rendimiento aproximado a 200 qq/mz.

Musáceas: Este cultivo se da principalmente en las comarcas del sur, para satisfacer la demanda local y además abastece a los mercados de Managua y Masaya.

Jengibre: Las zonas aptas para este tipo de cultivo se ubican en las riberas de los ríos Mico y Escondido. Cuenta con las estructuras del Puerto Arlen Siú para su exportación. La tierra tiene muy buen potencial para este cultivo.

Palmito: Al igual que el jengibre, el Palmito es un cultivo de buenas perspectivas, sin embargo actualmente sólo se cultivan 7 manzanas y su producción se ubica en las Cooperativas María Cristina Gaitán y Julio Buitrago. La producción total de jengibre y palmito fue de 12,000 qq.

Cítricos: El área sembrada es de 150 manzanas, destinadas al el autoconsumo y para surtir los mercados de Bluefields y Managua. Las variedades existentes son naranja, limón y mandarina.

La producción principal es la ganadería bovina de doble propósito, producción de carne y de leche. Los novillos de engorde y vacas de descarte se venden a los mataderos nacionales, así como a tratantes de otras partes del país y a matarifes locales para el consumo municipal, en este último caso en pequeñas cantidades. La comercialización de los subproductos pecuarios (leche, queso, crema) es limitada por los bajos precios del mercado local, por lo que su producción es principalmente para el autoconsumo.

Las áreas boscosas con especies maderables que subsisten en el municipio son muy reducidas, y se encuentran únicamente en las comarcas del Sur del Cerro Silva hacia el Río Punta Gorda, además de algunas reservas que algunos productores de otros sectores poseen para sus propias necesidades. Las principales variedades explotadas son Caoba, Cedro Real, María y Granadillo entre otras.

## REFERENCIAS

Weller Cartographic Services Ltd. City of [Nicaragua Road Map](#). Consultado el 18 de junio de 2017

INETER. [Ríos de Nicaragua](#). Consultado el 18 de junio de 2017.

INIFOM. Caracterizaciones municipales. Copia en mis archivos.

Instituto Nacional de Estadísticas y Censos. Censo de 2005. Copia en mis archivos.●

## NACIONAL

Comprende los departamentos de Chinandega, León, Managua, Carazo, Masaya, Granada, Rivas, Boaco y Chontales; estos dos últimos por razones históricas ya que formaron parte del departamento Oriental.

Su carácter nacional lo imparte la presencia en Managua el gobierno nacional y por albergar las ciudades españolas de León y Granada. Nueva Segovia, la tercera ciudad española, hoy son las ruinas de Ciudad Vieja en el departamento de Nueva Segovia.

Por los numerosos ensayos que comprende está formado por la sección Ensayos, que pueden tratar de cualquier tema nacional. Los ensayos de Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Ciencias Formales son también ensayos nacionales.



La Región del Pacífico, por ser la sede el gobierno nacional y por el peso histórico de su población, según el censo de 2005, de 3,720,951 habitantes que

representa el 72.36% del país. Incluimos en la Región del Pacífico a los departamentos de Boaco, Chontales y Río San Juan por estar históricamente ligados a Granada y formar parte del departamento Oriental hasta la emisión de La ley de 24 de agosto de 1858.

La Región el Pacífico forma, junto con Las Segovias y la Costa Caribe, el total del país. Sin embargo, por su importancia y papel histórico, y ser la sede del gobierno nacional, hemos agrupado en esta sección tanto los ensayos de la región del Pacífico como los de carácter nacional. Por ejemplo, Rubén Darío pertenece a la región del Pacífico, pero tiene carácter nacional. César Augusto Sandino peleó en las Segovias, pero por tener carácter nacional, es incluido en esta sección. ●

## ENSAYOS



Editor: Dr. Alberto Bárcenas

[barcenas@web.de](mailto:barcenas@web.de)

Mobil: 0176 50 45 02 97

Anrufbeantworternr: +49 5652 - 91 91 93

Revista de Temas Nicaragüenses pretende, no sólo ser una revista académica con revisión editorial, sino también una revista enciclopédica. La sección ENSAYOS contiene todas las temáticas posibles de una revista generalista. Demuestra el carácter enciclopédico de RTN, y su ventaja sobre las revistas de especialidades para un lector interdisciplinario. Los artículos por publicar deberán cumplir con la política editorial de la RTN y, aunque reflejen la visión subjetiva del autor; intentarán ser ecuanímes, evitar las apologías de cualquier índole y promover los valores culturales nicaragüenses.



El logotipo es una reproducción en negro de la serpiente emplumada que se encuentra en la Laguna de Asososca, Managua. Quetzalcóatl representa la sabiduría. ■

## Apreciación de la Mujer Nicaragüense

*Josefa Toledo de Aguerri*

Trabajo enviado por su autora en 1919 al Congreso Auxiliar de Señoras de las Américas, como miembro del Comité Internacional de EE. UU. Se publicó en *Anhelos y esfuerzos* (Managua, Imprenta Nacional, 1935, pp.3-8.). Y años más tarde en la *Antología del ensayo nicaragüense* (1909-1979) (Managua, AGHN, 2014) compilada por don Jorge Eduardo Arellano. Publicada en un *plquette* por el 21 de abril de 2019 por el Fondo Editorial Letras Chontaleñas y el Clan Intelectual de Chontales en ocasión del 153 aniversario del natalicio de doña Josefa Toledo.

Alexander Zosa-Cano

EN LA mujer nicaragüense ha culminado siempre un sentimiento esencialmente femenino, conformándose con aspirar las gratas emanaciones del hogar, infundir el gozo en torno de los suyos y derramar el bálsamo del consuelo en los menesterosos.

Influenciada por la educación exclusiva del hogar, no ha tenido ocasión de revelar sus cualidades positivas y prácticas, ya por falta de iniciativa, ya por respeto a la opinión que ridiculiza a las mujeres masculinizadas.

No obstante, esa presión que la obliga sólo al hogar y a la iglesia (tipo de mujer casera y religiosa), se descubren en ella inteligencia clara, habilidad natural, energía probada, rectitud, juicio, diligencia y singular adaptación para apropiarse progresos y habilidades ajenas. Sólo que tales cualidades gimen aprisionadas en una jaula sencilla, pero de sólidos hierros que dificultan el vuelo atrevido que la llevaría a ponerse al frente de actividades reunidas en un ideal de grandeza y prosperidad.

La costumbre la ata aún con fuertes ligaduras al poste de la inercia y sus energías dormidas no han mostrado todavía la fuerza potente de su individualidad, la cual evolucionaría en la sociedad llena aún de prejuicios coloniales. Esos prejuicios impiden que, apta y fuerte, ponga la mujer su contingente y su influencia personal y social en el esfuerzo común para engrandecer y adelantar el país.



Poco a poco, sin embargo, la sociedad se ha convencido de que una inteligencia cultivada no es incompatible con el ejercicio de una mujer cristiana y de que una buena ama de casa bien puede ampliar el círculo que la rodea hacia obras de carácter elevado.

Y a pesar de que ha inspirado recelos y desconfianza, cuando no ironía, el deseo ardiente que en ella se ha despertado de un tiempo a esta parte para hacer estudios secundarios, en los que ha cosechado iguales lauros que el hombre, camina briosamente abriéndose paso en los estudios normales, única senda accesible para ella.

Hasta 1882 se limitaba la enseñanza femenina a lectura, escritura, operaciones fundamentales de aritmética, moral, religión y labores de mano. En esa época, los presidentes de la república Joaquín Zavala y Adán Cárdenas, fundaron y sostuvieron el Colegio de Señoritas de Granada con profesoras norteamericanas, el cual, rompiendo el antiguo molde que condenaba a la mujer a los citados conocimientos, le facilitó la entrada al Bachillerato de Ciencias y Letras.

Aquí no sólo carece la mujer de libertad individual como la de que goza en Estados Unidos, sino que es casi nula su acción como factor social. El hombre se cree el único responsable de cuanto se refiere a artes, ciencias, letras, industrias, comercio y más principalmente en la política.

A pesar de eso, la mujer tiene aquí más fuerza moral que el hombre, supuesto que en peores condiciones resiste toda clase de tentaciones e impulsos malévolos.

Las acciones nobles y altruistas de la mujer pasan en silencio, y cuando llegan a ella las voces extrañas, es para denigrarla o criticarla. Los hombres que cumplen con su deber son, en cambio, aplaudidos y ensalzados.

Y aun en este medio ambiente irritante y desconsolador, ella, enérgica, silenciosa, sufrida y llena de fe, camina hacia el porvenir pensando en que algún día la fuerza irresistible de su iniciativa infunda el deseo de dejarla cooperar de un modo armonioso con los hombres en la obra grandiosa de la regeneración de un país privilegiado como éste.

El eco del movimiento feminista irá destruyendo poco a poco prejuicios sociales y las cuestiones relativas a la mujer se plantearán, no como fomento del pasado, sino como armas para el porvenir.

Con excepción de María A. Gámez, que ha escrito libros de texto y colabora en algunos diarios; de María Cristina Zapata, que ha publicado una novela y dirigido un periódico; de Lucila Gamero de Moncada, escritora de gallardo estilo y firmes convicciones; de Josefa Ortega de Huezo y Adela Moncada, que escriben artículos en periódicos y revistas; de Rosa Umaña [Espinoza] y Amelia Denis,

poetisas inspiradas que dejan oír sus cantos; puede decirse que, en lo general, no abundan en Nicaragua escritoras, novelistas, poetisas, empleadas, ni funcionarias femeninas. Hay solamente maestras que extienden su acción hasta las escuelas primarias de niños. Débilmente se inicia ahora un aleteo hacia las profesiones, y así una atrevida señorita Concepción Palacios, menospreciando la crítica punzante, se matriculó y hace sus estudios con éxito en la Escuela de Medicina de León [1919]

No existen organizaciones políticas femeninas, salvo un Club de esta clase instituido en las pasadas elecciones presidenciales. Por la singularidad de producciones y sociedades, las estimo como primeros vagidos del feminismo.

Desgraciadamente esas tendencias (las del Club), en un medio ambiente hostil, han venido a confirmar la erra da idea que se tiene del feminismo, relacionándolo sólo con procedimientos legales, de partido, referentes al voto, etc., lo cual aleja más bien la posibilidad de llegar pronto a la consecución de transformaciones como lo exige ya el espíritu moderno, capacitando a la mujer para bastarse a sí misma, responder por sus actos, ser dueña de su persona, aplicar su propio criterio y dirigir su influencia hacia las obras cuya posesión tiene el hombre como por derecho divino. Para ello necesitaría que la educación que se le imparte sea práctica, clara, sin embozos, de manera que, apreciando el pro y el contra, escoja con firmeza el sendero que la conduzca al término que se proponga.

Bajo mi dirección funciona un colegio de señoritas con el carácter de escuela técnico práctica. Como su nombre lo indica, además de asignaturas de ciencias y letras, se estudian artes y oficios.

En la Normal de Institutoras se atienden también con esmero ciertas clases prácticas como telegrafía, dactilografía, etc.

Mi larga experiencia en la enseñanza me hizo comprender que si las ciencias y las letras bastan para entretener noblemente las inteligencias femeninas, un país que evoluciona necesita forzosamente moverse en todo género de actividades para que mancomunadas resuelvan el ingente problema de la economía individual, de la riqueza social y del adelanto nacional.

Lo que precisa aquí, a mi ver, es no violentar los opuestos sistemas de educación llamados sajón y latino, sino aproximarse al primero, ver lo que de bueno tenga y convenga, y organizar no sólo sociedades filantrópicas, sino también educativas; conquistar palmo a palmo, sin violencia ni deformidades el terreno vedado y adquirir personalidad jurídica en el campo antes prohibido, pues la exaltación y los saltos, más previenen los ánimos en contra, que propician

resultados. Esto paliaría la invasión al campo enemigo, no obstaculizarían los ensayos ni merecerían irónicas sonrisas los proyectos de independencia de parte de los que, con estrechez de criterio, impiden aquí a la mujer nicaragüense aparejarse con sus compañeras de las naciones más adelantadas de Hispanoamérica, en donde aquéllas, sacudiendo el pesado yugo de antiguos prejuicios, trabajan unidas en lo que antes fuera privilegio exclusivo de los hombres.

¡Y quién sabe la potencialidad que tan magníficamente desarrollaron las mujeres europeas en la recién pasada guerra mundial, probando las excelencias de la condición femenina, no sea la clarinada que, enardeciendo el propio valer, decida a la mujer fuerte, viva y animosa de Nicaragua a formar en las filas de las pregoneras del trabajo, del bien y de la libertad!

#### Postdata de 1935

De esta época (1919), se ha notado un despertar intelectual revelador de energías y ansias espirituales femeninas, pudiendo presentarse a Aura Rostand (María de la Selva de como alta poetisa de moderno e inspirado estro y escritora de pensamiento y acción.

Nila Jiménez de Orozco, escritora y poetisa, dirige revistas literarias, haciendo campaña patriótica.

Escriben interesantes artículos Sara Barquero y Justina Huezo de Espinoza; y de carácter literario, Blanca Vega y Carmen de Talavera que hace sus ensayos en la novela, con buen acierto.

Plasman su inspiración en camino de modernismo, no exento de pensamiento y delicadeza, Yolanda Caligaris, Carmen de Mantilla y Carmen Sobalvarro, haciendo mayor labor la primera.

Pueden figurar como poetisas delicadas Blanca del Valle (María Fugle) y Blanca Victoria Mejía.

Adriana [Gómez] de Calderón, Rosa Ch. Praslín de Buitrago, Sara Prieto de Rodríguez y algunas otras que se escapan a mi memoria, cultivan también la gaya ciencia. Y muchas más que bajo seudónimo escriben en prosa y en periódicos y revistas.

Alicia Rostrán se inicia en el difícil campo del humorismo, sin perseverar en un medio propicio para favorecer sus aptitudes. Apunta vibrante y decidida la adolescente Olga Núñez Abaunza.

En el campo de la acción tenemos a Sara Solís de Rivas, quien se ha puesto en ocasiones al frente de un periódico, revelándose como escritora enérgica y de talento. A la malograda joven María Teresa Medal, directora de un semanario femenino y literario, al que imprimía su optimismo frente a frente de la vida.

Rumbo a las profesiones figuran como farmacéuticas, Enoé Molina, Rosa Pinel, Concha Hernández de Fueller, Isabel Prego de Ramírez, Elba Ochomogo de Hernández, Julia Boniche y algunas expertas. Además multitud de mecanografistas, telegrafistas y empleadas concurren a las oficinas públicas y privadas.

En la acción feminista se señala Angélica [Balladares] de Argüe11018 luchando por la intromisión de la mujer en el voto político, además de las veteranas María Gámez y María Cristina Zapata, quienes han aumentado sus actividades literarias y políticas.

Son puntos de avance y energía en la acción social, distinguidas damas que se turnan en las directivas, en las distintas poblaciones en que fungen para el bienestar colectivo.

En tres lustros ha habido reacción que, aunque lenta, propicia resultados. ●

## Un retrato en grises de la Iglesia Católica nicaragüense

*Rafael Aragón*

Reproducido de la [Revista Envío Número 326](#) | Mayo 2009, edición digital.

Rafael Aragón, sacerdote católico y religioso dominico de la Orden de Predicadores, compartió con Envío una caracterización de la distintas diócesis católicas, de sus obispos, su clero, sus religiosas y sus laicos, acompañándola de reflexiones sobre algunos de sus hitos históricos y sobre algunos de los desafíos actuales, ofreciendo así pistas sobre su rumbo futuro, en una charla con Envío que transcribimos.

Quiero comenzar por la Costa Atlántica, el territorio más extenso del país y el menos conocido en el resto de Nicaragua. Y quiero comenzar por la Costa porque es allí donde he tenido mayor participación en la formación de laicos. Desde hace 30 años paso anualmente una semana en la Costa dando cursos a los Delegados de la Palabra de Dios. Los Delegados son un movimiento católico surgido en Honduras en los años 60. Prepara a los campesinos con liderazgo en sus comunidades para que presidan las celebraciones del domingo y expliquen y comenten la Biblia a sus paisanos. Para esa tarea se capacitan estudiando la Biblia desde una perspectiva de compromiso histórico.

La Costa no es una diócesis, tiene el estatus jurídico de un vicariato apostólico y, por eso, los obispos no son nombrados allí como en el resto del país -a partir de ternas propuestas por la Conferencia Episcopal-, sino que los designa la congregación religiosa que tiene en ese territorio la misión apostólica. Históricamente la ha tenido la orden de los Capuchinos de Estados Unidos. Actualmente, como quedan solamente tres capuchinos, el vicariato está pasando a manos de sacerdotes diocesanos.

En 1966, un año después de terminado en Roma el Concilio Vaticano Segundo, los capuchinos norteamericanos de la Costa se comprometieron con la renovación que el Concilio representó en la teología, la liturgia, la apertura al mundo. Y promovieron el movimiento de los Delegados de la Palabra. Promovieron también la capacitación de laicos dándoles una sólida formación bíblica. Publicaron folletos con explicaciones muy buenas para una lectura avanzada de todos los libros de la Biblia, publicaciones que aún seguimos usando, pero que apenas se conocen en el resto del país. Introdujeron en las comunidades metodologías de catequesis muy populares. Como resultado, el liderazgo de las

comunidades fue muy progresista. Recuerdo que en 1980 asistí a una asamblea de Delegados en Siuna y los vi celebrar la Cena del Señor, utilizando en la liturgia tortilla y chicha, lo que era una gran novedad pastoral. En 1988, en una gira que hice, vi en Bocana de Paiwas a los Delegados celebrar ellos los bautizos, aun cuando yo, el sacerdote, estaba presente.

Todo este trabajo pastoral fue muriendo poco a poco, al morir el obispo que lo promovió, Salvador Schaeffler, y al ir envejeciendo la comunidad de religiosos capuchinos. Con los dos nuevos obispos, Pablo Schmitz y David Zywiec, y con la llegada a la Costa del clero diocesano, formado en el seminario de Managua - algunos incluso con estudios en Roma- se fue imponiendo una mentalidad más conservadora en todo.

El trabajo pastoral de los capuchinos se caracterizó en la Costa por fortalecer las comunidades y los liderazgos nativos laicos, aunque sin proyección social ni conciencia política. Es ésa la tradición de la Iglesia católica en Estados Unidos, donde de lo social y lo político se ocupa el gobierno y a la iglesia le corresponde ocuparse de la comunidad. En Nicaragua, este estilo tiene también que ver con la conciencia que siempre han tenido los obispos de la Costa: obispos misioneros y obispos extranjeros, que no deben meterse en la política del país. Siempre han respetado los puntos de vista de los obispos nacionales y nunca han tenido una estrategia propia al interior de la Conferencia Episcopal.

Desde la llegada del obispo Pablo Schmitz a la Costa, la iglesia costeña fue cambiando. Es cada vez mayor la presencia del clero nacional, formado en el seminario de Managua en los tiempos de mayor influencia del arzobispo Miguel Obando y Bravo. Los capuchinos norteamericanos -sólo quedan tres, en Siuna, El Ayote y La Cruz del Río Grande, y un formador bíblico en Managua- son mayores y las parroquias, incluido ese símbolo que es la catedral de Bluefields, las han entregado al clero nacional.

Con estos cambios la pastoral se ha orientado hacia la educación, creando escuelitas rurales, construidas con la colaboración de las familias y administradas por maestros de la misma comunidad. El vicariato les paga medio sueldo. Prestan un gran servicio y han tenido mucho éxito. También ha promovido la iglesia algunos proyectos de salud. La formación del laicado ya no es una prioridad y ha decaído el interés por promoverla.

A pesar de todo, un gran valor de la iglesia de la Costa es ser la única que mantiene un instituto de formación permanente de laicos. Inicialmente se orientaba a la formación y ordenación de diáconos permanentes. El diaconado es el escalafón previo al sacerdocio. El diaconado permanente fue promovido por el



Concilio Vaticano Segundo para dar respuesta a la escasez de sacerdotes. El Concilio permitió que se promoviera como diáconos a hombres casados con liderazgo comunitario. En la Costa fueron ordenados unos veinte diáconos casados y la parroquia de El Rama fue administrada durante años por uno de ellos.

Hoy, la iglesia es más clerical y el programa de formación continúa, pero todo lo que se enseña tiene que tener el visto bueno de Roma y, por ejemplo, una **asignatura debe ser Derecho Canónico... para campesinos que apenas saben leer** y escribir! Hoy, los diáconos han sido prácticamente excluidos. Hace cinco o seis años no se les toma en cuenta, hace unos diez años no hay ordenación de diáconos y los que actúan pastoralmente son sólo los Delegados de la Palabra, pero con un perfil ya muy diferente al que tuvieron al inicio de esta valiosa experiencia.

La actitud abierta del obispo Salvador Schaeffler permitió que varias comunidades de religiosas se establecieran en la Costa: Siuna, Waslala, El Rama, Bluefields. Han hecho un trabajo importante en la formación de las mujeres y en la concientización del laicado. Pero el no haber tenido suficiente acogida institucional las fue debilitando. Ahora trabajan en la Costa nuevas congregaciones. Han llegado, por ejemplo, misioneros españoles del Instituto Español de Misiones Extranjeras y en Nueva Guinea -tradicional bastión evangélico- han construido, al mejor estilo de la práctica misionera española, un enorme templo para remozar la presencia del catolicismo.

En la Costa siempre han estado, junto a los católicos, moravos, anglicanos, bautistas y otras denominaciones evangélicas. Los anglicanos han perdido fuerza después que el huracán Juana destruyó la catedral anglicana de Bluefields. Y aunque después de diez años lograron levantarla, la comunidad anglicana no se ha levantado más. Los moravos son los de mayor arraigo. En las bases de la iglesia católica y de la iglesia morava la relación es cordial y hay una colaboración estrecha. Sobre todo en Puerto Cabezas. Si hay una misión morava allá van los católicos y a las misiones católicas van los moravos. Cada quien con su identidad, su tradición y su culto, pero las relaciones son armoniosas. También lo son las relaciones entre los obispos de ambas iglesias. Es a nivel del clero, entre los sacerdotes católicos y los pastores moravos, donde se aprecian celos y competencia.

Sigamos el mapeo. En la diócesis de Matagalpa y de Jinotega predomina la tradición franciscana italiana. Se trata de una espiritualidad católica muy tradicional, basada en la devoción a la Virgen, a la Eucaristía, a los santos y al Papa. Por contraste: en la Costa hay capillas que no tienen como titular a ningún santo, porque los norteamericanos no promueven la devoción a los santos. Los franciscanos sí. Promovieron también el movimiento de Acción Católica, pero más que para fomentar una acción social en el laicado, para que se organizaran para

la construcción de la capilla de la comunidad. Por contraste: en la Costa, que haya o no capilla es menos importante, porque la liturgia se celebra en las casas y en las escuelas. En Matagalpa y Jinotega el templo es el símbolo central del catolicismo. Las devociones más arraigadas son el rezo del rosario y la visita al Santísimo. En Matiguás, por ejemplo, es típico ver a los campesinos bajarse del bus y entrar inmediatamente a visitar al Santísimo en el templo.

En estas dos diócesis no ha existido un proyecto de formación integral de laicos y hasta hace muy poco hay alguna formación bíblica. La proyección social de los grupos católicos organizados no ha sido el fruto de una formación que los orientara a asumir un compromiso con el bien común y con la mejora de la sociedad como expresión de su fe cristiana, sino que ha surgido espontáneamente del sentido comunitario que siempre existe en las comunidades rurales. Los campesinos tienen un sentido innato de solidaridad ante las necesidades colectivas.

Jinotega es diócesis desde 1984 y ha tenido sólo dos obispos: Pedro Vílchez y el actual, Carlos Enrique Herrera. En Matagalpa hubo dos obispos franciscanos italianos -Julián Barni y Carlos Santi- antes del actual, Jorge Solórzano. El obispo Solórzano está hecho a imagen y semejanza del cardenal Obando, de quien fue su obispo auxiliar en Managua. Es un obispo muy popular y querido por las comunidades campesinas, por su cercanía a ellas. El obispo Herrera es un **franciscano “de sandalias y de cotona”**. Así lo caracterizó, con escándalo, alguna gente de la burguesía jinotegana. Es sencillo, humilde, hospitalario con todo el mundo y tiene una gran acogida en las comunidades rurales. Convoca mucho al pueblo pobre con el carisma franciscano.

En estas dos diócesis el clero nacional tiene una formación débil, sin grandes planteamientos pastorales. Pero la impronta franciscana, conduce en todas partes a algún proyecto social-caritativo: un asilo de ancianos, un hogar para niños de la calle... Esa sensibilidad ha hecho que el obispo Herrera se haya abierto a una pastoral hacia los enfermos con VIH.

Más en Jinotega que en Matagalpa muchos líderes laicos de las comunidades participaron antes en las filas de la Contra, y algunos fueron grandes líderes de la Resistencia. Combatieron, vivieron en Honduras. Hay Delegados de la Palabra que fueron alfabetizadores durante la Cruzada, después se decepcionaron y se integraron a la Contra. Varios explican que ahora son Delegados porque durante la guerra le prometieron a Dios que si salían vivos dedicarían su vida a la iglesia. Hoy tienen un liderazgo reconocido y una capacidad de entrega muy grande, con mucha proyección social en sus comunidades.

El obispo Vílchez fortaleció más el movimiento de Cursillos de Cristiandad que el de los Delegados de la Palabra. Hay diferencias: en sus reflexiones dominicales en sus comunidades, los Delegados, aun cuando lean la Biblia con algún matiz fundamentalista, siempre introducen elementos históricos, mientras que los cursillistas son más normativos: exhortan a cambiar de vida y a una moral tradicional. Y como están cercanos a la tradición carismática, sus celebraciones son más festivas. En el norte de Jinotega hay comunidades miskitas totalmente abandonadas. A diferencia de la Costa, a donde circula la Biblia en miskito y hay líderes miskitos y mayangnas en las comunidades. Hay una comunidad de religiosas en Wiwilí, junto al río Coco, haciendo lo que pueden en una línea pastoral liberadora.

Vayamos a Juigalpa. Durante años fue una prelatura dependiente de la diócesis de Granada. Julián Barni fue su primer obispo, Pablo Vega el segundo, Bernardo Hombach después y ahora lo es René Sándigo, que mantiene una pastoral tradicional, clerical y autoritaria, con una relación muy cercana a los grandes finqueros.

En esta diócesis los grandes terratenientes han tenido siempre influencia en la marcha de la iglesia. Por ejemplo, si haces una reunión con Delegados, alguno llega en carro, lo que en la Costa es algo inimaginable. A diferencia de los capuchinos norteamericanos de la Costa **-que no se articulan con ningún "poder de este mundo"** - o de los franciscanos del Norte **-que tienen una clara opción por los pobres, aunque buscan el dinero de los ricos para ayudar a los pobres-**, el estilo eclesiástico en Juigalpa es bastante cercano a la gente rica y acomodada de las grandes haciendas, que participan con peso en la iglesia.

En su tiempo, el obispo Pablo Vega apoyó mucho a los laicos y a las comunidades. Su orientación política fue claramente antisandinista y su orientación eclesial fue anticlerical: confiaba en los laicos más que en el clero, les dio formación y consolidó comunidades bastante unidas. Después de él el obispo Bernardo Hombach tenía una orientación más social y desde la dirección de **Cáritas apoyó muchos proyectos con ONG: dispensarios, programas infantiles...**

También propició Hombach la llegada a la diócesis de comunidades de religiosas. Entre ellas, monjas trapenses, que han construido en medio de la pobreza de aquellos campos un monasterio impresionante. En un lugar donde no hay luz, para llegar a su monasterio hay un camino de dos kilómetros iluminado por farolas. Estas religiosas son argentinas y en su país estuvieron comprometidas con movimientos progresistas, pero ahora viven allí, en un modelo monacal que **los trapenses identifican con "la ciudad de Dios" a la que todos debemos aspirar.** Ellas dicen haber construido ya esa "ciudad", en un lugar bellísimo en donde no falta nada y en donde contemplan a Dios acogiendo a quienes las visitan.

La diócesis de Granada es tradicional y conservadora, reflejo del conservatismo de Nicaragua, que siempre ha tenido su centro en Granada. El obispo Leovigildo López Fitoria gobernó esta diócesis durante muchos años, pero siempre actuó con timidez y muy apegado a las normas del Derecho Canónico. En los años de la lucha contra la dictadura somocista, la excepción estaba en Tola y San Juan del Sur, en donde fue párroco Gaspar García Laviana, misionero del Sagrado Corazón, caído en la lucha guerrillera. También era excepción San José de los Remates, en Boaco, donde el sacerdote Alfonso Alvarado y un compañero trabajaron en los años 70 y 80 en la formación de Delegados de la Palabra con una orientación claramente política. Muchos líderes de la revolución pasaron por sus manos. Cuando la Conferencia Episcopal de Nicaragua firmó aquella famosa carta pastoral de julio de 1979, legitimando la insurrección armada, Alvarado jugó un papel determinante.

¿Qué pasó con todo este trabajo? Tal vez les pasó lo que a muchos otros: **pensaron que la revolución era ya el Reino de Dios y soñaron con una "Cristiandad de izquierdas". Después, vinieron las decepciones**, y hoy Alvarado es un párroco tradicional. Sus planteamientos, excesivamente clericales y machistas, le impiden entender los cambios que se han dado en la sociedad y el movimiento de Delegados que promovió se ha ido orientando a una espiritualidad tradicional, con una identidad católica basada en la competencia con las iglesias evangélicas. Creo que el peso del clericalismo masculino en la iglesia católica influye en estos giros y consolida un estilo que no permite promover una participación desde abajo que transforme el modo de ser iglesia.

Tal vez aquí cabe un paréntesis sobre el movimiento de los Delegados de la Palabra de Dios. Este movimiento nació con el objetivo definido de acercar a los hombres, a los varones, a la iglesia, para que participaran en sus actividades y así comenzar a transformar la religiosidad tradicional. Pronto, las mujeres reclamaron su participación, y en Honduras, en paralelo al movimiento de los Delegados, apareció el Club de las Amas del Hogar. En Honduras, el trabajo pastoral con las mujeres se destacó sobre todo en la diócesis de Choluteca, en donde hubo capacidad para incorporarlas al liderazgo de la iglesia. En Nicaragua no se dio entonces ni se ha dado nunca un trabajo pastoral con las mujeres desde la organización institucional. Ese trabajo lo realizan varias congregaciones religiosas, algunos equipos de capacitación y ONG, pero sin que tenga repercusión en las instancias oficiales de la iglesia. La formación humana y cristiana que algunos equipos pastorales ofrecen hoy en Nicaragua tiene ya una orientación de género. Y poco a poco, la cultura machista va cambiando en la mentalidad de los Delegados.

Ciertamente, la mayoría de los líderes en el campo son varones, a diferencia de lo que pasa en las ciudades: en las comunidades eclesiales de base y en otros movimientos la mayoría de líderes son mujeres. Sin embargo, la formación impartida durante tantos años de trabajo con los equipos que han participado no ha logrado cambiar la referencia machista y patriarcal que domina la iglesia católica.

Por esto, valoro mucho el esfuerzo de las comunidades de religiosas que, en parroquias, grupos y movimientos, e inspiradas en la teología de la liberación, trabajan para que las mujeres sean consideradas, valoradas y respetadas en la comunidad eclesial. Es un trabajo importante y difícil porque los movimientos de corte tradicional no han cambiado su estilo patriarcal y machista y no falta gente en ellos cerrada a plantear el tema de género.

Sigamos con Estelí. En los años 80 fue la esperanza de una diócesis abierta al proceso revolucionario y a un cambio en las tradicionales estructuras eclesiásticas nicaragüenses. La diócesis era joven, había dependido de la diócesis de León. Rubén López Ardón, ordenado en Roma durante la insurrección antimosocista, fue su segundo obispo. Era un pastor con capacidad de diálogo, pero por su apertura al proceso revolucionario la Conferencia Episcopal lo marginó. Él no soportó las presiones, atravesó una dolorosa crisis personal y decidió irse del país hacia México, donde actualmente está viviendo totalmente al margen de cualquier compromiso eclesial.

Hasta hoy quedan en Estelí huellas de la iglesia que allí pudo construirse. Aún permanecen en las comunidades estelianas las fraternidades dominicanas y franciscanas que se convirtieron después del Concilio Vaticano Segundo en comunidades eclesiales de base. En Las Segovias hubo comunidades en Ocotol, Somoto, Palacagüina... Hoy, las comunidades eclesiales de base siguen existiendo, pero son minoritarias, y de la teología de la liberación apenas queda nada.

El actual obispo, Abelardo Mata, fue obispo auxiliar del arzobispo de Managua y tiene su mismo estilo, aunque con más claridad intelectual y con declaraciones públicas más incisivas. Está **promoviendo las comunidades “de la nueva evangelización”, un proyecto mexicano basado en la espiritualidad carismática**, que es equivalente al pentecostalismo católico. Utilizan la metodología de retiros y reuniones. Su proyección social se basa en la doctrina social de la iglesia y por eso sus planteamientos son cercanos a los de la Democracia Cristiana.

Las comunidades de religiosas Maryknoll hicieron un trabajo importante en los años 60 y 70 en Las Segovias y aún después. En los años 80, desde la Confederación de Religiosos de Nicaragua, enviamos una carta a todas las comunidades religiosas de América Latina diciéndoles que en Nicaragua estábamos viviendo un proceso esperanzador y pidiéndoles que vinieran a

participar. 18 comunidades de religiosas acudieron a este llamado y algunas aún trabajan en Nicaragua. Como el arzobispo de Managua las excluía, buscaban el respaldo de otros obispos. La Costa y Estelí fueron lugares en donde las acogieron.

Antes de la revolución no hubo prácticamente en Nicaragua comunidades de religiosas presentes en barrios y comarcas. Estas 18 comunidades que llegaron a la Nicaragua revolucionaria venían con el objetivo de desarrollar un modelo de **vida religiosa “en inserción”, pero por carecer del apoyo** de los obispos tuvieron que establecerse no donde querían, sino donde podían, y sin el apoyo institucional y por falta de vocaciones, no lograron gestar el movimiento renovador que esperábamos. Creo que el esfuerzo por la renovación de la vida religiosa pertenece a la generación que vivió la enorme novedad del Concilio Vaticano Segundo, pero aquel dinamismo ya no existe.

En la diócesis de León está el obispo Bosco Vivas. Las debilidades propias del clero de León explican el acomodamiento que se observa en esta diócesis. Esas debilidades ponen al obispo y a su clero en dificultades: temen que si hablan **diciéndole al gobierno “cuatro cosas”, el gobierno les pueda sacar “ocho cosas”** y eso los mantiene callados.

Esto no sucede sólo en León. Creo que la política del gobierno con la jerarquía de la iglesia católica está consiguiendo sus metas. El FSLN se confrontó con la iglesia católica en los años 80 y le fue mal. Ahora negocia para que le vaya mejor. ¿Cómo negocia? De poder a poder. El gobierno hace regalías a algunos obispos y a un sector del clero con la justificación de apoyar a la iglesia y así mantiene sumisa y callada a la jerarquía católica. Y como ya el movimiento eclesial **que en los años 80 se llamó “iglesia popular” ha desaparecido, esta política oficial** le resulta más exitosa al gobierno y más sencilla de implementar.

Durante años el movimiento de Delegados de la Palabra tuvo mucha fuerza en León y en Chinandega. Este movimiento, nacido en Honduras al calor del Concilio Vaticano Segundo (1961-65) y de la Conferencia de obispos latinoamericanos en Medellín (1968), tenía una gran proyección social. En Honduras, esa proyección se ha mantenido hasta hoy y los Delegados de la Palabra de la diócesis hondureña de Choluteca, en la frontera con Nicaragua, tienen un estilo que contrasta con el de sus pares en el lado nicaragüense.

En los años 70 el movimiento de los Delegados en Occidente desembocó en un compromiso político: la lucha armada contra la dictadura somocista. En el norte de Chinandega, en León, Achuapa, Somotillo, El Viejo, hubo comunidades muy vivas y de gran tradición sandinista. La revolución acentuó las contradicciones y



tensiones entre la jerarquía y esas comunidades. Hoy, ese movimiento, que se **llama “el Bloque”, ya está desvirtuado por falta de** acompañamiento pastoral y por el rechazo institucional sostenido por obispos y párrocos durante años.

De 1980 a 1992 los dominicos acompañamos a estas comunidades, pero **con grandes dificultades. En algunas comunidades estaba la ermita “oficial” del** párroco y a una cuadra la ermita de las comunidades del Bloque, en una competencia desgastante. Con el tiempo, el Bloque se ha convertido en una ONG, mantenida con recursos de la solidaridad internacional, incluidos los de la iglesia luterana. Después del huracán Mitch, en esa zona, muy afectada, muchos Delegados se hicieron pastores luteranos a cambio de recursos.

Actualmente, la religiosidad que el obispo Bosco Vivas promueve en su diócesis es muy tradicional. Insiste en la devoción a la Virgen de Fátima y a la **Virgen de Cuapa, una “aparición” ocurrida en los años 80 en Cuapa (Chontales),** con marcada orientación de oposición al gobierno revolucionario de entonces. La vida religiosa en León siempre ha estado mucho más comprometida con la educación que con la pastoral, destacándose allí los colegios de los Hermanos de la Salle, los Calasancios y las religiosas de la Asunción y Pureza de María, entre otras congregaciones. El clero de León, por su visión clerical, autoritaria y machista, no acepta que las religiosas participen con iniciativa propia en proyectos pastorales.

Managua. El arzobispo Obando y Bravo dejó una impronta en la arquidiócesis. Actualmente, ya no tiene ni tanta fuerza ni tanta presencia y se ha replegado a la Universidad Católica, la UNICA, como institución de apoyo. La actual alianza del cardenal Obando con el gobierno -¿quién la inició, él o el gobierno?- ha tenido créditos para el gobierno, porque Obando se mantiene dócil al gobierno y neutral ante los conflictos nacionales. Creo que ni los obispos ni la mayoría del clero simpatizan con la actual línea de Obando, quien, poco a poco, ha ido perdiendo el liderazgo que tuvo en la vida nacional y en la vida eclesiástica.

Para comprender el giro que Monseñor Obando ha dado en este segundo gobierno de Daniel Ortega hay que partir, primero, de la personalidad del Cardenal, que busca fama y prestigio derivados del cargo eclesiástico que ostenta. En segundo lugar, hay que pensar que ese giro puede ser el fruto de una **negociación del gobierno: ofrecerle “borrón y cuenta nueva” en las acusaciones** de corrupción que involucraban a la iglesia y a sus allegados. Daniel Ortega se olvidaba del pasado y a cambio Obando bendecía al gobierno. Obando tiene una personalidad compleja y difícil de manejar en una cultura como la nicaragüense, donde es tan fundamental la tradición religiosa. El gobierno sandinista no supo manejar esta cultura en los años 80 y, a mi modo de ver, la está manejando mucho peor en la actualidad.

El actual gobierno sandinista ha abandonado una visión abierta y comprometida del cristianismo y la ha sustituido por una visión místico fundamentalista para ganarse a la gente. Pero se equivoca: la creciente secularización de la sociedad, una visión progresista de la fe y una visión tradicional, que siempre hace independiente lo religioso de lo político provocan que el pueblo no se sienta bien cuando los políticos tratan de manipular sus sentimientos religiosos. Solamente los sectores más atrasados en su visión de la sociedad pueden estar de acuerdo con los planteamientos del gobierno actual.

Hay tensiones actualmente entre la Conferencia Episcopal y el gobierno de Daniel Ortega. Iniciaron con la denuncia de fraude electoral en las elecciones municipales hecha por la Conferencia Episcopal en noviembre. Creo, que aunque esta denuncia se basa en la objetividad de los hechos, quien más convencido está de lo sucedido es el obispo Bernardo Hombach, considerado por algunos colegas obispos el intelectual de la Conferencia. Pero como es extranjero y ya ha presentado al Papa su dimisión por haber cumplido 75 años, pierde fuerza esa denuncia.

Los obispos nicaragüenses no tienen cultura de valorar la democracia. En ellos pesa más la relación personal que han articulado ya con dirigentes del gobierno y la ayuda que reciben de ellos y eso les impide mantener actitudes valientes y proféticas.

Hay que recordar que la Conferencia Episcopal se sintió más cercana del gobierno de Alemán que del gobierno de doña Violeta o del gobierno de Bolaños. Esto se pudo observar ya en el acto de toma de posesión de doña Violeta. El cardenal Obando participó en aquel acto y pronunció un discurso más largo que el de la nueva mandataria, en el que destacó algunos aspectos de la democracia y reclamó al gobierno saliente, el gobierno de Daniel Ortega, por asuntos de la educación. Pero su presencia no destacó demasiado, fue un invitado más a aquel acto. En contraste, en la toma de posesión de Alemán, el cardenal Obando presidió un acto litúrgico en plena ceremonia civil vistiendo los ornamentos más solemnes: mitra y capa pluvial. En el acto se cantó el Te Deum en latín. Aunque pueden parecer detalles protocolarios, dicen mucho de las relaciones que se establecieron entre el gobierno de Alemán y varios obispos católicos, sobre todo Obando, Bosco Vivas y Mata.

El gobierno de doña Violeta mantuvo simpatía y respeto hacia la jerarquía eclesiástica, sobre todo hacia el Papa Juan Pablo II, mientras que el de Alemán mantuvo una relación estrecha con la iglesia, apoyándola económicamente y destacándose la presencia de la jerarquía en los actos públicos del gobierno.

Ideológicamente, los tres obispos que he mencionado simpatizan con el partido de Alemán. Con Bolaños, la jerarquía regresó al distanciamiento y presionó para que Roma aceptara la dimisión del Cardenal Obando como arzobispo de Managua, cuando él ya la había presentado a Roma al cumplir sus 75 años de edad. Durante el gobierno de Bolaños salió a luz pública la corrupción de la Comisión de Promoción Social de la Arquidiócesis de Managua (COPROSA) y de otras entidades eclesásticas y también se conocieron las ventajas personales del cardenal Obando y de sus allegados UNICA.

El actual arzobispo de Managua, Leopoldo Brenes, está hecho a imagen y semejanza del arzobispo Obando, pero tiene otro estilo, más pastoral. Tiene una gran capacidad de ganarse a la gente. En Matagalpa, donde fue obispo antes de ser nombrado para la capital, el alma de los campesinos sintonizó con él. Sin ningún planteamiento pastoral específico, solamente por estar con ellos, por ser cercano. También es una característica suya procurar que su clero se sienta como una familia, que haya amistad, integración y armonía entre sus sacerdotes. Por su formación, de la tradición diocesana, no comprende el papel de la vida religiosa en la iglesia y no tiene la viveza política que tenía Obando.

El clero de Managua es muy variado, pero todos están en una línea conservadora, de cercanía al poder y a los sectores económicos y políticos de más poder. Tanto el arzobispo Brenes como sus sacerdotes **han sido "ganados" por la política del gobierno**: apoyo económico para obras, fiestas religiosas, donación de terrenos... Eso les quita libertad para asumir posiciones críticas o proféticas ante la situación del país.

En la arquidiócesis de Managua, al igual que en las diócesis de León y Granada, ha prendido con cierta fuerza el Catecumenado, un movimiento católico laical, surgido hace 40 años en España y fortalecido activamente durante el pontificado de Juan Pablo II. El Papa puso más confianza en este movimiento y en los también recientes Opus Dei y Legionarios de Cristo, que en las grandes órdenes religiosas históricas: jesuitas, dominicos, franciscanos...

Varios ministros del gobierno de Bolaños pertenecen al Opus Dei. Aunque no conozco mucho al Opus Dei, siento que en la sociedad nicaragüense no tiene la incidencia que en otras sociedades latinoamericanas y que el clero y los obispos de Nicaragua no son fáciles para sumarse a esta obra.

El Catecumenado se basa en una capacitación que dura varios años y que busca una renovación de los compromisos del bautismo. Las comunidades catecumenales o neocatecumenales tienen cierta autonomía de las parroquias. Es el movimiento eclesial con más organización y presencia en los barrios de la capital. Los catecúmenos están construyendo una gigantesca iglesia en el barrio San Judas de Managua.

Otro movimiento de laicos con presencia en Managua es la Ciudad de Dios, expresión más refinada del Carismatismo católico. También tienen un centro enorme y convocan a la élite católica. El catecumenado ha desplazado al movimiento carismático, que tuvo mucho éxito en los años 70 y 80 y que hoy ha perdido fuerza. Sin embargo, creo que, al margen de las diferentes identidades, la espiritualidad que hoy ha ganado el corazón de la mayoría de los creyentes católicos de Nicaragua es una espiritualidad carismática, basada en celebraciones bulliciosas y festivas, en la creencia en milagros y sanaciones, en el poder de la oración y en una lectura fundamentalista de la Biblia.

Es esta espiritualidad emocional la que hoy acerca a católicos y a evangélicos. En las bases, el pueblo católico y el pueblo evangélico de Nicaragua tienen la misma espiritualidad, unos siguiendo la tradición católica y otros tradiciones protestantes, pero emocionalmente es la misma espiritualidad. Socialmente el desafío que se plantean sus dirigentes es quién convoca a más gente.

El movimiento católico -porque fue fundado por un sacerdote católico norteamericano- llamado Hombres de Negocios del Evangelio Completo tiene auge en algunos sectores y regiones del país, pero no tiene ninguna vinculación ni institucional ni oficial con la jerarquía católica ni es visto con buenos ojos por el clero católico.

Las Comunidades Eclesiales de Base de Managua tuvieron hasta los años 80 un papel destacado. En aquellos años la mayoría de sus líderes pasaron a trabajar con la revolución y no se invirtió en la formación de nuevos líderes. Los sacerdotes que acompañaban esas comunidades soportaron el rechazo del arzobispo Obando y abandonaron Nicaragua o vieron cómo el arzobispo les retiraba las licencias pastorales. Todas estas presiones impidieron gestar un movimiento más sólido y más amplio. En algunas parroquias se mantuvieron algunos grupos y hoy las comunidades eclesiales de base son como una ONG: llevan adelante un trabajo social con niños de la calle y con mujeres en riesgo y convocan a unos cien jóvenes en la pastoral juvenil, pero no tienen ni la presencia ni la fuerza evangelizadora que pensamos en algún momento iban a tener para dinamizar las estructuras eclesísticas.

Actualmente, uno de los puntos de acuerdo entre el gobierno y la jerarquía católica ha sido la penalización del aborto terapéutico. La jerarquía no ha sabido diferenciar entre el aborto en general y el aborto terapéutico, una realidad ante la cual la iglesia y muchos moralistas siempre han tenido apertura. Yo creo que la obsesión de los obispos nicaragüenses para que se penalizara el aborto

terapéutico es porque creen que si se permite el aborto terapéutico se permitirán todos los abortos.

Creo que esta actitud es irracional y que esta discusión debió haber sido objeto de reflexión en un foro abierto, donde establecer diferencias entre el aborto por elección, el aborto terapéutico, el aborto después de una violación, y donde establecer diferencias entre la moral oficial de la iglesia y las políticas públicas del Estado, entendiendo que en un Estado laico la legislación no tiene que coincidir con la moral católica. Creo que la mentalidad de los obispos es una mentalidad de Cristiandad: no quieren perder el liderazgo moral de la sociedad, aunque sea irrespetando las visiones que no coinciden con las suyas.

En varias ocasiones la jerarquía católica también ha incidido en las políticas públicas impidiendo la educación sexual en las escuelas públicas. Y aunque la jerarquía católica no tiene un peso específico en el sistema educativo nacional, esto no quiere decir que no pretenda imponer sus valores morales a toda la sociedad. En el modelo de Cristiandad, le corresponde al gobierno la responsabilidad de la educación, pero los valores y criterios morales de esa **educación le corresponden a la iglesia que, por ser un "poder moral", debe incidir en las leyes.**

Creo que esto es un error y creo que si la iglesia considera un mal moral el uso del condón o las relaciones pre-matrimoniales debe educar a sus fieles para que eviten esas prácticas, pero no debe pretender imponer esos criterios a toda la sociedad. La sociedad nicaragüense, como todas las sociedades humanas, se encamina hacia una secularización, y hay cada vez más gente que no comparte los criterios morales católicos en lo referente a la sexualidad.

Otro punto de fricción o de negociación entre la jerarquía católica y el gobierno es la subvención a las escuelas parroquiales. Hay que decir que la iglesia jerárquica en Nicaragua nunca apostó por la educación. Por la educación han apostado las congregaciones religiosas masculinas -jesuitas, calasancios, lasallistas, dominicos, franciscanos- y las femeninas -asuncionistas, teresianas, maryknoll, cabrinis-, aunque la articulación de religiosas y religiosos educadores en lo que fue la FNEC y el peso que tuvo ante la dictadura somocista y en los años 80 se ha perdido y cada congregación tiene hoy su propio proyecto pedagógico y orienta la educación a su estilo.

¿Y las escuelas parroquiales? En los años 90 los obispos montaron escuelas parroquiales para obtener ingresos con los que sustentar al clero diocesano. Ése fue el primer objetivo de las escuelas parroquiales. El segundo fue ocupar esos espacios para transmitir la doctrina católica más tradicional. Y así, los estatutos y reglamentos de estas escuelas plantean cosas como que todas las profesoras y profesores deben estar casados por la iglesia, algo excepcional en las costumbres nicaragüenses.

No podemos dejar de decir dos palabras sobre el Seminario, el lugar donde se forman los futuros sacerdotes diocesanos del país. Al triunfo de la revolución, no funcionaba el Seminario en Nicaragua. Tanto la corriente renovadora que predominaba en aquellos años en la iglesia católica, como el atractivo que unirse a las filas del Frente Sandinista ofrecía a los jóvenes, dispersó a los seminaristas. Varios prefirieron dejar sus estudios sacerdotales e incorporarse a la lucha revolucionaria.

En los años 80 la Conferencia Episcopal trajo a un grupo de sacerdotes mexicanos para organizar la formación de los futuros sacerdotes. Tenían una formación tradicional, pero llegaban abiertos al proceso revolucionario, dispuestos a acompañarlo. Los obispos no vieron esto con buenos ojos y tuvieron que abandonar el país.

Desde entonces, el seminario se ha ido configurando con una mentalidad clásica, muy clerical, distanciada de los problemas de la gente. En una sociedad en crisis, el seminario se convirtió en un espacio de convocatoria para los jóvenes que buscaban un estatus social. Muchos jóvenes entraron al Seminario para **“protegerse” de la revolución y éstos son los sacerdotes que tenemos ahora**. Su formación teológica y humanista es pobre y predomina en ellos una mentalidad tradicional, clerical, que reproduce el modelo de iglesia que promovió Juan Pablo II. El recién nombrado obispo auxiliar de Managua, Silvio Baéz Ortega, llega a elevar el nivel de los estudios teológicos y bíblicos en el seminario.

El gusto por las formas tradicionales -incluso el regreso al uso de los hábitos y a los signos litúrgicos tradicionales- es ya común entre los seminaristas. En la misa crismal celebrada este jueves santo, por ejemplo, los seminaristas cantaron el Padrenuestro en latín y en gregoriano. Así, el Padrenuestro -oración por excelencia de la comunidad cristiana- fue convertido en un rito espectacular, lo que contradice los criterios de la renovación litúrgica promovida por el Concilio.

En las casas de formación de la vida religiosa masculina se ha dado también ese mismo retroceso. En Nicaragua no hay una presencia significativa de casas de formación para los religiosos y la mayoría se forma actualmente en Guatemala, Costa Rica y El Salvador.

Ya hace años que yo decía que en poco tiempo Nicaragua sería un 50% católica y un 50% evangélica. ¿Por qué las denominaciones evangélicas han crecido tanto? Son muchos los factores. La civilización occidental -en la que se transmitió el Cristianismo y en donde prosperó la Cristiandad, una mentalidad que está aún presente en la iglesia católica- está en crisis. Y en momentos de crisis buscamos dónde agarrarnos. Para mucha gente, otros mensajes religiosos son



más atractivos que los mensajes católicos y a ellos se agarran. Para alguna gente la solución es agarrarse a la tradición y eso es lo que pretende el Vaticano, que hoy trata de fortalecer la visión de la tradición católica.

La tradición católica es muy racionalista: presenta doctrinas y propone verdades, pero deja por fuera las emociones. El catolicismo tradicional predica racionalmente el dogma e impone una moral a la gente, que vive y siente emocionalmente su religiosidad. En una sociedad abierta y en crisis, como la nuestra, surge una sed de sentido que la racionalidad no sacia y, como hoy hay multiplicidad de ofertas religiosas, la gente elige la que más le gusta. Las denominaciones evangélicas son más emocionales y, por eso, más atractivas.

El éxodo del campo a los barrios de las ciudades es otro factor que también explica el auge de las iglesias evangélicas. La iglesia católica no está presente en los barrios pobres. En Chinandega hay tres templos católicos en el centro de la ciudad, mientras que en los barrios hay decenas de templos evangélicos. Y esto sucede por toda Nicaragua. Los campesinos católicos que llegan a la ciudad pierden sus referentes religiosos y los encuentran en estas nuevas iglesias. La iglesia católica no ha tenido ni tiene capacidad para acompañar la cultura de los pobres urbanos, para atraerlos, para animarlos. Las estructuras más descentralizadas y menos jerarquizadas de los evangélicos resultan más atractivas para estos pobres. Entre los evangélicos hay también más promoción de liderazgos de base. Otro factor que influye es que la lectura de la Biblia ha cuestionado la **devoción católica a los santos, a la Virgen, al Papa...**

¿Qué queda en Nicaragua de la teología de la liberación? La utopía social y teológica de los años 70 y 80 permanece en quienes aún trabajamos por aquellas metas y tenemos aquellos sueños. Pero creo que en Nicaragua no tenemos ya referentes de la teología de la liberación. Vivimos el fin de una generación. Sin embargo, creo que la teología de la liberación no ha muerto, porque hay por toda América Latina, también en Nicaragua, muchas semillas sembradas por la teología de la liberación, y ahora por la teología feminista.

He pasado 30 años de mi vida dando cursos a campesinos nicaragüenses, hondureños y guatemaltecos sobre teología de la liberación desde una lectura comprometida de la Biblia. Y no me rindo. Pero es innegable que en este tiempo predomina en el clero, y también en la gente, una tendencia hacia una religiosidad cada vez más tradicional y cada vez menos comprometida con el cambio social.●

## El Problema de la Supervivencia en el Más Allá

*Miguel León-Portilla*

Reproducido de León-Portilla, Miguel, *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*, 11a. edición, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2017, Disponible [AQUÍ](#). Consultado el 27 de junio de 2019.

Estudiadas ya las principales ideas de los tlamatime sobre el origen, personalidad y albedrío del hombre, vamos a ocuparnos ahora de su pensamiento acerca de la supervivencia después de la muerte. En este punto, como en los anteriores, presentaremos sólo algunos de los textos nahuas más importantes, teniendo que dejar para ulteriores estudios monográficos una gran parte de la documentación existente. Sin embargo, el material náhuatl que vamos a ofrecer reflejará al menos los rasgos más sobresalientes de las dudas y meditaciones de los tlamatime acerca del tema de la muerte y la inmortalidad.

Y conviene recordar, para apreciar mejor las especulaciones nahuas a este respecto, lo que se ha dicho ya acerca del restringido valor e importancia que se debe dar a la vida humana en tlaltícpac (sobre la tierra). Se repite en numerosos poemas que:

*sólo venimos a soñar, sólo venimos a dormir:*

*no es verdad, no es verdad*

*que venimos a vivir en la tierra.<sup>1</sup>*

Y siendo la realidad de esta vida como un sueño, hay que caer en la cuenta de que **“ni es aquí donde se hacen las cosas”,<sup>2</sup>** ni tampoco es en la tierra donde está lo verdadero. Por esto, a modo de un consejo, fruto de la sabiduría de quien ha meditado sobre la transitoriedad del hombre en la tierra, hallamos un poema en el que surge, como una reacción, la orientación del pensamiento náhuatl hacia el tema del más allá:

*Por prestadas tengamos las cosas, oh amigos,*

*sólo de paso aquí en la tierra:*

<sup>1</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 17r; Ap i, 6.

<sup>2</sup> Ibid., f. 4v; Ap i, 3.

*mañana o pasado,  
como lo desee tu corazón, Dador de la vida,  
iremos, amigos, a su casa...<sup>3</sup>*

Tal era la honda persuasión náhuatl de un existir humano de paso en tlatlācpac. Frente a esto, no parecerá ya extraño que surja el tema de la muerte como una especie de despertar del ensueño presente para penetrar al fin en el mundo de “lo que nos sobrepasa, en la región de los muertos”.

Mas, como ante el misterio de “lo que está por encima de nosotros” no es fácil dar una respuesta que todos acepten, por eso, aquí, más que en otros campos, encontraremos una notable variedad de opiniones y doctrinas. Primero **las varias creencias religiosas sobre los “sitios” a donde van los que mueren.** Luego, las dudas y especulaciones filosóficas que, prescindiendo de la doctrina religiosa, se plantean problemas e inquietan por cuenta propia.

Respecto de las creencias religiosas acerca de los lugares a donde marchan los muertos, bastante se ha escrito desde los cronistas hasta la fecha. Para un estudio más pormenorizado, nos referimos especialmente a los tres primeros capítulos del apéndice al libro tercero de la Historia de Sahagún. A continuación, daremos sólo un breve resumen de esta doctrina religiosa, para ocuparnos luego de las especulaciones propiamente filosóficas de los tlamatime. Esto nos mostrará los varios caminos ideados por la mente náhuatl para dar así con un destino verdadero, más allá del ensueño de tlatlācpac.

La primera de las moradas de los muertos que menciona Sahagún es el Mictlan (lugar de los muertos), que existía en nueve planos extendidos bajo tierra, así como también hacia el rumbo del norte.<sup>4</sup> Este lugar era conocido igualmente por otros nombres que dejan entrever sus varios aspectos.<sup>5</sup> Allí iban todos los que morían de muerte natural sin distinción de personas. Como debían superar una

---

<sup>3</sup> Ibid., f. 62r; Ap i, 46.

<sup>4</sup> No hay que sepamos ningún estudio completo acerca del Mictlan, sobre los datos proporcionados por los textos nahuas, cronistas y códices. Una investigación a fondo de todas esas fuentes establecerá puntos que a primera vista parecen oscuros, como el que aquí se menciona acerca de la localización de la región de los muertos.

<sup>5</sup> Garibay, en su Historia de la literatura náhuatl (t. I, p. 195-196), explica varios de estos nombres con los que era también designada la región de los muertos. Damos aquí solamente su enumeración y traducción: *Tocenchan*, *tocenpopolihuiyan*: “nuestra casa común, nuestra común región de perderse”; *Atlecalocan*: “sin salida ni calle”; *Huilohuayan*: “sitio a donde todos van”; *Quenamican*: “donde están los así llamados”; *Ximoan* (o *Ximoayan*): “donde están los despojados (los descarnados)”.

Véase igualmente el erudito comentario de Eduard Seler al *Tláloc ícuic* (canto de *Tláloc*), tercero de los incluidos en náhuatl en la *Historia de Sahagún* (al final del libro ii), en “Die religiösen Gesänge der alten Mexikaner”, *Gesammelte Abhandlungen*, t. ii, p. 928-993. En dicho comentario analiza Seler lingüísticamente varias de las designaciones del *Mictlan*: *Quenamica* (el lugar de algún modo: *der Ort des wie*), *Ximovaya*, etcétera.

larga serie de pruebas, se les daba en compañía un perrillo que era incinerado junto con el cadáver. Pasados cuatro años, suponían los nahuas que las pruebas habían concluido y con ellas la vida errante de los difuntos.



Los infiernos nahuas (Códice Vaticano A 3738, f. 2)

Así —dice Sahagún— en este lugar del infierno que se llama Chiconamictlan (novenno lugar de los muertos) se acababan y fenecían los difuntos.<sup>6</sup>

Y fue precisamente esta idea, de la final desaparición de los muertos en el Mictlan al cabo de cuatro años, una de las principales razones que movieron a Chavero a sostener su interpretación materialista del pensamiento náhuatl.<sup>7</sup> Sólo que si hubiera atendido Chavero a los datos en forma integral, podría haber caído en la cuenta de que el solo hecho de afirmarse la supervivencia, aun cuando fuese por un tiempo menor de cuatro años, implicaba una fe en la existencia de algo más que el mero cuerpo material. Lo cual se comprueba asimismo recordando que uno de los nombres con que también se designaba al Mictlan expresa **precisamente esta idea: Xi-moayan, que significa “lugar donde están los descarnados”, o sea, donde existen los hombres libres ya de su cuerpo. Así,** creemos que puede decirse que la concepción del Mictlan no sólo no milita en favor de la interpretación materialista de Chavero, sino que proporciona argumentos en sentido contrario. Por otra parte, en el punto en que nos hallamos de nuestro estudio tenemos elementos más que suficientes para valorizar por cuenta propia la fantasía materialista de Chavero.

El segundo lugar al que iban algunos de los muertos era el Tlalocan (lugar de Tláloc), descrito por Sahagún como “el paraíso terrenal”:

*jamás faltan allí las mazorcas de maíz verdes, calabazas, ramitas de bledos, axí verde, tomates, frijoles verdes en vaina y flores, y allí viven unos dioses que se llaman Tlaloques, los cuales parecen a los ministros de los ídolos que traen los cabellos largos...*<sup>8</sup>

Y respecto de quiénes eran los que iban al Tlalocan, el mismo Sahagún y otros cronistas, así como numerosos textos nahuas, nos certifican que tocaba este feliz destino a los elegidos de Tláloc, que los sacaba de tlaltícpac con una muerte que claramente indicaba su intervención personal: los que morían ahogados, o fulminados por el rayo, los hidrópicos y gotosos. A estos escogidos por el dios de la lluvia no se les incineraba, sino que sus cuerpos recibían sepultura.

En relación con el destino de quienes iban al Tlalocan, encontramos en el ya citado Tláloc ícuic una estrofa que, como lo nota Seler, parece implicar un

---

<sup>6</sup> Fray Bernardino de Sahagún, op. cit., t. I, p. 316.

<sup>7</sup> Véase Alfredo Chavero, Historia antigua y de la Conquista (v. I de México a través de los siglos), p. 106.

<sup>8</sup> Fray Bernardino de Sahagún, op. cit., t. I, p. 317-318. Respecto de la antigüedad de la creencia en el Tlalocan, conviene recordar que, como lo muestra el fresco de Tepantitla, en Teotihuacan, puede ésta remontarse hasta los tiempos de la cultura teotihuacana. Acertadamente dice Caso: “debieron concebir la vida futura los constructores de las grandes pirámides como lugar de descanso y abundancia, un lugar de eterna juventud y eterna primavera”. Alfonso Caso, “El Paraíso Terrenal en Teotihuacán”, Cuadernos Americanos, año I, v. VI, noviembre-diciembre de 1942, p. 133.

**“ulterior desarrollo del alma del que murió por intervención de Tláloc”.**<sup>9</sup> Algo así como una velada doctrina acerca de otra posible existencia en la tierra, para quienes han ido al Tlalocan. El texto al que aquí nos referimos hablará por sí mismo:

En cuatro años, en el más allá hay resurgimiento,  
ya no se fija la gente, ya perdió la cuenta,  
en el lugar de los descarnados, en la casa de plumas de Quetzal,  
hay transformación de lo que pertenece al que resucita a las gentes.<sup>10</sup>

Sin embargo, es necesario decir que esta oscura alusión a una especie de **“metempsicosis náhuatl”** es sólo una de las formas menos frecuentes de responder al misterio del más allá. Frente a esta doctrina poco estudiada, encontramos innumerables textos en los que expresamente se sostiene el carácter de experiencia única propio de la vida en tlaltícpac:

¿Acaso por segunda vez hemos de vivir?  
Tu corazón lo sabe:  
¡una sola vez hemos venido a vivir!<sup>11</sup>

Tal era, nótese una vez más, la notable variedad de opiniones que acerca del problema de la supervivencia después de la muerte floreció en el mundo náhuatl.

**El tercer lugar “adonde se iban las almas de los difuntos —dice Sahagún— es el cielo, donde vive el Sol”.**<sup>12</sup> Y en seguida explica quiénes eran los que recibían este destino, reputado como un premio por la fe religiosa náhuatl:

Los que iban al cielo son los que mataban en las guerras, y los cautivos que habían muerto en poder de sus enemigos (sacrificados)...<sup>13</sup>

---

<sup>9</sup> Eduard Seler, op. cit., t. II, p. 993. El doctor Garibay coincide en esta misma interpretación de la que llama una **“doctrina de la reencarnación”** entre los nahuas al comentar el **“Himno de Tláloc”** en su libro *Veinte himnos sacros de los nahuas*, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Historia, Seminario de Cultura Náhuatl, 1958, p. 61-62.

<sup>10</sup> Fray Bernardino de Sahagún, op. cit., t. I, p. 276; Ap i, 47.

<sup>11</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 12r; Ap i, 48.

<sup>12</sup> Fray Bernardino de Sahagún, op. cit., t. I, p. 318.

<sup>13</sup> Loc. cit.



Y equiparándolas a los guerreros que aprisionan un hombre en el combate, asignaban igual destino a las mujeres que morían de parto con un prisionero en su vientre:

Lo que acerca de esto dijeran los antiguos de las mujeres..., que del primer parto fallecían que se llamaban mocihuaquetzque, que también se cuentan con los que mueren en la guerra; todas ellas van a la casa del Sol y residen en la parte occidental del cielo...<sup>14</sup>

**Por esto el occidente, además de ser “la casa del Sol”, era también para los nahuas Cihuatlampa, “hacia el rumbo de las mujeres”. La región de la tarde, desde donde salían al encuentro del sol las que habían muerto de parto, las llamadas también “mujeres divinas” (cihuateteo). Los guerreros, en cambio, acompañaban al sol desde su salida hasta el cenit. Iban a su lado triunfantes, entonando cantares de guerra. Tan sólo después de cuatro años... se tornaban en diversos géneros de aves de pluma rica y de color y andaban chupando todas las flores así en el cielo, como en este mundo...<sup>15</sup>**

Finalmente, después de habernos referido a los que van a la casa del sol y a Tlalocan, que eran para los nahuas los dos lugares de deleite y de triunfo más allá de esta vida, toca tratar brevemente de un último sitio no mencionado en el citado libro III de la Historia de Sahagún, pero sí representado entre otros en el Códice Vaticano A 3738, o sea, el llamado Chichihuacuauhco, voz compuesta de Chichihua (nodriza), cuáhuatl (árbol) y la desinencia de lugar -co que da al **compuesto el significado de “en el árbol nodriza”**.<sup>16</sup> Según el comentario del padre Ríos, que acompaña a la ilustración del códice, iban a este lugar los niños que morían sin haber alcanzado el uso de la razón. Allí eran alimentados por ese árbol, de cuyas ramas goteaba leche. Semejante destino, asignado a los niños, debió evocar en los frailes la imagen cristiana del limbo.

Mas, si atendemos a un texto del Códice florentino, veremos que, de acuerdo con una antigua tradición religiosa, se localizaba también al Chichihuacuauhco en la casa de Tonacatecuhtli (Señor de nuestra carne), o sea uno de los rostros del principio supremo:

Se dice que los niños que mueren, como jades, turquesas, joyeles, no van a la espantosa y fría región de los muertos (al Mictlan). Van allá a la casa de **Tonacatecuhtli; viven a la vera del “árbol de nuestra carne”. Chupan las flores de**

---

<sup>14</sup> Ibid., p. 596.

<sup>15</sup> Ibid., p. 319.

<sup>16</sup> Códice Vaticano A 3738, f. 3v.

nuestro sustento: viven junto al árbol de nuestra carne, junto a él están chupando.<sup>17</sup>

**Ahora bien, como la casa de Tonacatecuhtli es Tamoanchan, “el lugar de nuestro origen”, parece, según esto, que se apunta aquí también la idea señalada anteriormente de una especie de retorno de dichos niños, que se alimentaban en el Chichihuacuauhco, mientras descendían de nuevo a tlaltícpac. Sin embargo, conviene repetir que estos brotes ideológicos acerca de una posible re-encarnación no lograron prevalecer en el pensamiento religioso náhuatl que, orientado hacia “lo visible y palpable”, persistió aferrado a la idea de que esta vida es una experiencia única ya que “no he de sembrar otra vez mi carne en mi madre y en mi padre”.<sup>18</sup>**

Tales eran las ideas que constituían el núcleo de la fe religiosa de los nahuas en lo que se refiere a una vida más allá de la muerte. Y conviene notar que en su pensamiento religioso el destino final está determinado, no precisamente por la conducta moral desarrollada en la vida, sino por el género de muerte con el que se abandona este mundo. Así, los que mueren de rayo, ahogados, o de hidropesía, van al Tlalocan; los sacrificados, las que mueren de parto, los que perecen en el combate se convierten en compañeros del sol; los que mueren siendo niños van al Chichihuacuauhco y, por fin, los que acaban sus días de otro modo cualquiera llegan al Mictlan, que parece ser el menos codiciado de los destinos.

Esto que quizá suscite extrañeza ante nuestro modo usual de pensar, que influenciado por el cristianismo liga conducta moral y destino después de la muerte, debió ser en la mentalidad religiosa náhuatl el origen de una concepción ética por completo distinta, en la que la idea de un castigo en el más allá carecía por completo de influjo. Puede afirmarse en este sentido que la religión náhuatl no implicaba una doctrina de salvación, sino, más bien, la exigencia de una forma de vida que, de acuerdo con sus cánones éticos, tendría por resultado garantizar el beneplácito de los dioses con su consecuencia inmediata: la felicidad que puede lograrse sobre la tierra. Porque, acerca del destino después de la muerte, tocaba decidir a los dioses.

Pues bien, frente a esta concepción religiosa, cuyo sentido humano no nos toca discutir aquí, sabemos que comenzaron a surgir dudas e inquietudes en el ánimo de los tlamatinime. Porque, si en algún punto de la cosmovisión náhuatl es evidente la separación entre el hombre creyente y el pensamiento que duda e

---

<sup>17</sup> Códice florentino, lib. VI, f. 96r; Ap i, 49.

<sup>18</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 13v.

inquiére, es aquí, a propósito del tema de la supervivencia. Léase si no, el siguiente texto, como ejemplo de otros varios semejantes. Comienza por una afirmación resuelta de la muerte como algo inevitable:

Muy cierto es: de verdad nos vamos, de verdad nos vamos;

dejamos las flores y los cantos y la tierra.

¡Es verdad que nos vamos, es verdad que nos vamos!<sup>19</sup>

Y en seguida, ante el hecho desnudo de la muerte que no puede suprimirse, surge la duda, que prescinde por completo de toda fe religiosa:

¿A dónde vamos, ay, a dónde vamos?

¿Estamos allá muertos, o vivimos aún?

¿Otra vez viene allí el existir?

¿Otra vez el gozar del Dador de la vida?<sup>20</sup>

En angustioso contraste aparecen, por una parte, la afirmación de la muerte **por la que tendremos que dejar “las flores, los cantos y la tierra”, y por otra la** incertidumbre acerca del destino final. Porque —en un plano estrictamente racional—, dicen los tlamatini-me, ni sabemos a dónde vamos, ni si estamos allá muertos o vivimos aún, y, en caso de que esto último fuera verdad, ignoramos todavía si en ese más allá hay sufrimiento o goce del Dador de la vida.

Habiendo comprendido y sentido en esta forma la incógnita del destino humano fuera de la realidad cambiante de tlaltícpac, no será ya de extrañar que el tema de la muerte y el más allá aparezcan por todas partes en los textos nahuas que nos conservan el pensamiento de los tlamatinime. Y no es que los nahuas — como se ha dicho a veces— fueran un pueblo predominantemente pesimista. Ya hemos visto su idea de la persona humana, rostro y corazón, considerada como algo perfectible, en posesión de un albedrío que esforzada y libremente puede llevar a la superación de sí mismo. Y todavía encontraremos una mayor comprobación de este aspecto dinámico de afirmación y sentido creador del yo al estudiar sus ideales educativos, éticos y estéticos. Lo que pasa es que, precisamente por ese gran enamoramiento náhuatl de lo que se palpa y se mira **en tlaltícpac, en especial de sus flores y cantos, símbolo de “lo único verdadero”,** surge ante ellos el fantasma de una total destrucción, predicha en el plano cosmológico como un trágico final del quinto sol y como la muerte inescapable en el orden más inmediato de la propia persona.

---

<sup>19</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 61v; Ap i, 50.

<sup>20</sup> Loc. cit.

Pues bien, movido por el afán de encontrar una respuesta que mostrara el camino cierto para superar la destrucción, el pensamiento náhuatl, que en el plano religioso ideó resolver el problema conservando con sangre la vida del sol, en el orden filosófico de la persona buscó por la vía de las flores y el canto una solución de auténtico sentido humano.

Oigamos esta invitación de los tlamatinime a inquirir, formulada tal vez, como parecen indicarlo sus últimas líneas, en una reunión de sabios y poetas tenida en Huexotzinco:

Meditad, recordad la región del misterio:  
allá Su Casa es; en verdad todos nos vamos  
adonde están los descarnados, todos nosotros los hombres,  
nuestros corazones irán a conocer su rostro.<sup>21</sup>

Pero, luego, bruscamente se interrumpe la idea. Parece como si hubiera surgido la desconfianza sobre eso mismo que acaba de afirmarse. El tlamatini que habla interpela a quienes han seguido su pensamiento:

¿Qué meditáis, qué recordáis, amigos míos?  
¡Ya nada meditéis!  
A nuestro lado brotan las bellas flores:  
sólo así da placer a los hombres el Dador de vida.  
Todos, si meditamos, si recordamos,  
nos entristecemos aquí.  
Todos, oh príncipes, todos con dolor y angustia  
queden adoctrinados.<sup>22</sup>

La terrible convicción de que somos impotentes para develar el misterio es la que habla ahora por boca del filósofo náhuatl.

**Mirando las flores que “brotan a nuestro lado” y sintiendo hondamente, como en contraste siniestro, que no hay manera de atisbar el más allá, a modo de conclusión dirigida a reconciliar al hombre con su propia ignorancia, hay que confesar que “si meditamos, si recordamos, nos entristecemos aquí...”**

---

<sup>21</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 14r; Ap i, 51.

<sup>22</sup> Loc. cit.

Mas, a pesar de esto, y como aguijoneado por una especie de complacencia frente al misterio, surge en la mente del sabio una última invocación de la muerte, de la que tal vez se espera que nazca la flor y canto que haga posible comprender:

Meditadlo, oh príncipes de Huexotzinco:

¡aunque fuera de jade, aunque fuera de oro,  
también habrá de ir adonde están los descarnados,  
también habrá de ir a la región del misterio:  
todos pereceremos, no quedará ninguno!<sup>23</sup>

Esta insistencia en meditar sobre el tema de la muerte no fue en manera alguna estéril. Uno de sus primeros frutos lo hallamos en otro poema citado ya anteriormente, pero que acabará de comprenderse en el actual contexto. Su importancia es grande porque constituye un certero planeamiento del problema. Valiéndose de ideas filosóficas que nos son ya conocidas, así como de algunos conceptos tomados del pensamiento religioso, se pregunta el sabio cuáles son las posibilidades que se presentan al hombre desde el punto de vista de su destino **forzoso de "tener que irse"**:

¿a dónde iré?,  
¿a dónde iré?  
El camino del dios de la dualidad.  
¿Acaso es tu casa en el sitio  
de los descarnados?,  
¿en el interior del cielo?,  
¿o solamente aquí en la tierra  
es el sitio de los descarnados?<sup>24</sup>

Analizando brevemente el poema, se verá que su planteo de la cuestión es **perfecto: sabiendo que "hay que irse" se busca el camino que pueda llevar a la vida, a Ometéotl. Y las posibilidades, desde el punto de vista humano, del que no podremos escapar, son éstas: 1) el camino que siguen "los descarnados" (quienes mueren) está sólo aquí en la tierra, o 2) está más allá del mundo. En ese caso lleva: a) al Mictlan, lugar donde padecen los muertos, o b) "al interior del cielo", sitio de dicha y placer.**

---

<sup>23</sup> Loc. cit.; Ap I, 51.

<sup>24</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 35v; Ap I, 31.

Reduciendo esto a forma esquemática, podrá verse mejor el planteo náhuatl del problema:

POSIBLES DESTINOS DEL HOMBRE DESPUÉS DE LA MUERTE

- 1) “Solamente aquí en la tierra  
(donde son incinerados o  
enterrados los muertos) es  
el sitio de los descarnados”
- 2) O su sitio está fuera de la  
superficie de la tierra
  - a) En un lugar de sufrimiento  
(*Ximoayan, Mictlan...*)
  - b) O en un lugar de felicidad: el  
interior del cielo (*Omeyocan...*)

Tan acertado planteo, que según parece presenta fundamentalmente y por vía de exclusión las posibilidades que se abren a quien medita seriamente en el **tema de la muerte, dio origen a las que hoy llamaríamos varias “escuelas de pensamiento”**. La doctrina de cada una de ellas tendrá precisamente como núcleo la aceptación de alguna de las tres posibilidades previstas.

**Comenzando con la primera de las indicadas en el esquema: “Solamente aquí en la tierra (donde son incinerados o enterrados los hombres) es el sitio de los descarnados”, nos encontramos varios poemas en los que, aceptándose esto resueltamente, se saca en seguida la conclusión más lógica:**

Por tanto, sólo acá en la tierra  
es donde perduran las fragantes flores  
y los cantos que son nuestra felicidad.  
¡Gozad, pues, de ellos!<sup>25</sup>

O aquellos otros poemas en los que más claramente aún se esboza la **consecuencia de sesgo “epicúreo” sacada de la triste afirmación de que no hay más vida que ésta, ya que con la muerte todo termina:**

Lloro, me siento desolado:

<sup>25</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 61v; Ap i, 52.



recuerdo que hemos de dejar las bellas flores y cantos.

¡Deleitémonos entonces, cantemos ahora!,

pues que totalmente nos vamos y nos perdemos.<sup>26</sup>

No se aflijan vuestros corazones, amigos míos;

como yo lo sé, también ellos lo saben,

una sola vez se va nuestra vida.

Así en paz y en placer pasemos la vida,

¡venid y gocemos!

Que no lo hagan los que viven airados,

la tierra es muy ancha.

¡Ojalá siempre se viviera,

ojalá nunca tuviera uno que morir!<sup>27</sup>

**Al lado de esta primera “escuela”, coexistió entre los sabios** na-huas el pensamiento de quienes con mayor apego a las ideas religiosas tradicionales aceptan la segunda posibilidad: nuestro destino está en el Mictlan o Ximoayan (lugar de los descarnados), donde tal vez sólo hay sufrimiento. Se trata, como lo muestran los textos, de una posición no exenta de dudas, que no logra librarse de las viejas creencias, pero que tampoco las acepta con firmeza.

Las dos líneas siguientes, que constituyen el pensamiento central de un poema, encierran el núcleo de esta segunda posición frente al problema de la muerte:

Tendré que dejar las bellas flores,

tendré que bajar al lugar donde están los que de algún modo viven.<sup>28</sup>

La forma misma como se designa al sitio a donde van los muertos: **Quenamican: “donde están los que de algún modo viven”, pone de manifiesto** la profunda incertidumbre que tiñe su pensamiento. Y es que, desde el punto de vista de la verdad (lo bien fundado), cabe preguntarse si:

¿Acaso allá somos verdaderos?

¿Vivimos donde sólo hay tristeza?

---

<sup>26</sup> Ibid., f. 35r; Ap i, 53.

<sup>27</sup> Ibid., f. 25v y 26r; Ap i, 54

<sup>28</sup> Ibid., f. 5v; Ap i, 55.

¿Acaso es verdad, acaso no es verdad como dicen?

No se aflijan nuestros corazones.

¿Cuántos de cierto dicen

qué es verdad o qué no es verdad allí?

Tú sólo te muestras inexorable, Dador de la vida.

No se aflijan nuestros corazones.<sup>29</sup>

Resonando así, una vez más, la duda y la falta completa de certeza respecto de **la llamada “región de misterio”, parece convertirse esta “segunda escuela”** que mira con temor el destino humano después de la muerte en una particular especie de escepticismo que, sin abandonar la búsqueda, no logra tampoco superar la incertidumbre, como **lo muestran las palabras que hemos citado: “¿cuántos de cierto dicen qué es verdad o qué no es verdad allí?”**

Finalmente, hubo también entre los tlamatime una tercera tendencia que, aceptando el carácter de experiencia única que implica esta vida, así como el misterio que rodea al más allá, se encaminó no obstante por la vía de la afirmación con el lenguaje de las flores y los cantos. No es que sus seguidores piensen haber llegado a una demostración de la necesidad de su doctrina: hay vida en un más allá donde existe la felicidad. En realidad se trata de lo que, tomando el concepto **de Pascal, llamaremos “una verdad del corazón”**. Veamos la forma como la expresan los tlamatime:

De verdad no es el lugar del bien aquí en la tierra;

de verdad hay que ir a otra parte:

allá está la felicidad.

¿O es que sólo en vano venimos a la tierra?

Ciertamente otro sitio es el de la vida.<sup>30</sup>

Partiendo del hecho innegable de que **“no es el lugar del bien (Qualcan) aquí en la tierra”, se saca luego la conclusión de que para lograr la felicidad “hay que ir a otra parte”. A no ser que —como se insinúa en el poema— se aceptara “que sólo en vano venimos a la tierra”. Pero esta hipótesis, de una existencia absurda y sin meta, que habría que admitir si no se acepta un más allá donde**

---

<sup>29</sup> Ibid., f. 62r; Ap I, 56.

<sup>30</sup> Ibid., f. 1v; Ap I, 57.

reina la felicidad, es pronto desechada por el tlamatini. Su afirmación final es **resuelta: “ciertamente otro es el sitio de la vida”**.

Resumiendo este género de pensamiento que sostiene la existencia de la felicidad en el más allá, damos un último poema en el que se rechazan las posiciones contrarias y se formula una invocación a Ometéotl, que supera la **exaltación mística de la que hemos llamado “visión huitzilopóchtlica” de la religión** de los aztecas. Porque aquí encontramos vivientes y aunados el hondo pensar filosófico, la poesía y la inspiración mística:

Verdaderamente allá es el lugar donde se vive.

Me engaño si digo: tal vez todo

está terminado en esta tierra

y aquí acaban nuestras vidas.

No, antes bien, Dueño del universo,

que allá con los que habitan en tu casa

te entone yo cantos dentro del cielo.

¡Mi corazón se alza,

allá la vista fijo,

junto a ti y a tu lado, Dador de la vida!<sup>31</sup>

Así, con un supremo acto de confianza en el Dador de la vida, de quien se espera que no envió a los hombres a la tierra para vivir en vano y sufrir, se sostiene que rostro y corazón: la persona humana, elevándose al fin, logrará escapar del mundo transitorio de tlal-tícpac, para encontrar la felicidad buscada allá **“en el lugar donde de verdad se vive”**.

Tal es, presentado en sus tres variantes fundamentales, el pensamiento de los tlamatinime acerca del problema de la supervivencia humana. Con esto concluye nuestro análisis del primer aspecto de las ideas filosóficas nahuas acerca del hombre, considerado en sí mismo: su origen, personalidad, albedrío y destino final.

Nos toca ahora estudiar las normas nahuas de la acción humana. O sea, la presentación de sus ideales, considerando al hombre en cuanto sujeto creador de lo que hoy llamamos valores. Para esto, espigando tan sólo entre los muchos textos aducibles, trataremos de hacer ver cuál fue la meta buscada por ellos en su sistema educativo, el fundamento de su ética y derecho, su concepción de la

---

<sup>31</sup> Ibid., f. 2r; Ap i, 58.

historia, el meollo de la cosmovisión místico-guerrera de los aztecas y, por fin, el **supremo ideal náhuatl del arte que tan hondamente tiñó toda su vida cultural.**●

## Conclusión a la Filosofía Náhuatl estudiada en sus fuentes

*Miguel León-Portilla*

Reproducido de León-Portilla, Miguel, La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes, 11a. edición, México, Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 2017. Disponible [AQUÍ](#).

### CONCLUSIÓN

Se ha señalado varias veces que en el plano místico-militarista la religiosidad de los aztecas se orientó por el camino de la guerra florida y los sacrificios sangrientos, destinados a conservar la vida del sol amenazado por un quinto cataclismo final. En este sentido, el ideal supremo de los guerreros aztecas fue el cumplir su misión como elegidos de Tonatiuh (el Sol), que necesitaba de la sangre, el líquido precioso, para continuar alumbrando en todo el *cemanáhuac* (el mundo). Mas, frente a quienes así pensaban y actuaban, ya hemos visto también, a través de todo este trabajo, la diferente actitud de numerosos *tlamatinime* que a la sombra de Quetzalcóatl —símbolo del saber náhuatl— prefirieron encontrar el sentido de su vida en un plano intelectual. Coexistieron así —como lo demuestran los textos— dos concepciones distintas, y aun tal vez opuestas, del universo y la vida. Lo cual no debe provocar extrañeza, ya que, si se mira un poco la historia, pueden encontrarse varias situaciones semejantes aun en nuestros propios tiempos. Recuérdese, sólo por vía de ejemplo, el caso de la Alemania nazi en la que también, al lado de una cosmovisión místico-militarista, coexistió un pensamiento filosófico y literario auténticamente humanista, cuyos ideales divergían por completo de los del partido nazi.

Tomando, pues, en cuenta, que una tal convivencia de humanismo y barbarie parece inherente a la mísera condición del llamado animal racional —y sobre la base de lo que hemos ido hallando en esta investigación del pensamiento filosófico náhuatl—, creemos llegado el momento de destacar el valor fundamental que dio color y orientó definitivamente la concepción de los *tlamatinime*.

Partamos para esto de la que parece haber sido la experiencia original de los *tlamatinime*: la transitoriedad y fragilidad de todo cuanto **existe**. **"Aunque sea jade se quiebra, aunque sea oro se rompe, aunque sea plumaje de quetzal se desgarrar..."** Y es que **"ciertamente no es ésta la región donde se hacen las cosas: aquí nada verdea..."** **"Sólo soñamos, sólo es como un sueño..."**

Semejante experiencia suscitó bien pronto en la mente náhuatl una doble pregunta, la primera de sentido práctico y especulativa la segunda: **“¿Sobre la tierra, vale la pena ir en pos de algo?”** y **“¿acaso hablamos algo verdadero aquí?”** Y como la verdad es lo que da cimiento a las cosas, la última pregunta pronto se **desdobló en otras dos más precisas y apremiantes aún: “¿Qué está por ventura en pie?”** y **“¿son acaso verdad los hombres?”** O sea, en otras palabras, ¿tienen cimiento y verdad cosas y hombres o sólo son como un sueño: como lo que se piensa mientras uno despierta?

En el plano cosmológico, la pregunta se formula frecuentemente con el lenguaje de los antiguos mitos cósmicos y con el sentido de apremio que se deriva del posible cataclismo del quinto sol. Desde el punto de vista del hombre, que **parece venir a la tierra sin “un rostro y un corazón bien formados”,** el problema de su propia verdad surge aún más imperioso ya que abarca su origen, su persona y destino final.

Largas y profundas fueron las meditaciones de los sabios nahuas acerca de la posible verdad del universo y del hombre. Y lo más admirable de todo es que, en vez de lanzarse a crear un sinnúmero de hipótesis, llegaron antes a preguntarse —frente a las creencias de su religión— **si era posible “decir la verdad en la tierra”.** Porque, dando a su pensamiento una clara orientación metafísica, **comprendieron que si en la tierra todo perece y es como un sueño, entonces “no es aquí donde está la verdad”.** Parecía, por tanto, necesario ir más allá **“de lo palpable, lo visible”, en pos de “lo que nos sobrepasa, la región de los muertos y de los dioses”.**

Pero, ¿cuál era el camino para llegar hasta allá y poder encontrar así **“lo verdadero”?** Comenzó entonces un intento de dar con el camino que lleva a decir palabras verdaderas en la tierra. La vía religiosa de los sacrificios y ofrendas es desechada porque el Dador de la vida se muestra siempre inexorable. No era tampoco el raciocinio, o la pretendida adecuación del pensamiento con la realidad de las cosas, la forma como se podía responder al problema. Y esto porque si aquí **“todo cambia, perece y es como un sueño”, siempre quedará sin una respuesta segura la eterna pregunta de los nahuas sobre el más allá: “¿Cuántos dicen si es o no verdad allí?”**

Llegaron así los *tlamatinime* al borde mismo de la duda universal, que **condujo a algunos de ellos a una cierta posición de resignado “epicureísmo”,** en la que se afirma que lo único valioso es gozar y alegrarse un poco en la tierra.

Mas, frente a esta actitud de desesperanza intelectual apareció al fin conscientemente la que llegó a ser respuesta característica de los *tlamatinime* al



problema del conocimiento metafísico. Se trata de una especie de intuición **salvadora**. Hay un modo único de balbucir de tarde en tarde “lo verdadero” en la tierra. Éste es el camino de la inspiración poética: “flor y canto”. A base de **metáforas**, concebidas en lo más hondo del ser, o tal vez “provenientes del interior del cielo”, con flores y cantos, es como puede apuntarse de algún modo a la verdad.<sup>1</sup>

Comenzó entonces a elaborarse —sin pretensiones ni arrogancias, sino con la clara conciencia de ser un atisbo—: **“flor y canto”, el aspecto constructivo de la filosofía náhuatl**. Surgió en el plano filosófico la metáfora suprema de *Ometéotl*, el dios de la dualidad, el inventor de sí mismo, generación-concepción cósmica, dueño del cerca y del junto, invisible como la noche e impalpable como el viento, **origen, sostén y meta de cosas y hombres**. Porque ¿qué “flor y canto” más elevado pudiera pensarse para expresar el origen del universo que el verlo como el resultado exterior de una misteriosa y continua fecundación en el seno mismo del principio dual?

Él es simultáneamente “madre y padre de los dioses”; allá “en su encierro de turquesas, en las aguas color de pájaro azul, es el que mora en las nubes, en la tierra y en la región de los muertos, el señor.

Lo cual, añadimos —tomando en cuenta lo mostrado por los textos—, no estuvo precisamente oculto para los tlamatinime, para quienes el único tipo de conocimiento verdadero fue **el de la poesía, “flor y canto”. del fuego y del año”,** aquél “en cuya mano está el Anáhuac”. El espejo de la noche y el día, que ahúma e ilumina a las cosas: que les da verdad y las hace desvanecerse “en la región del olvido”. “El inventor de hombres; el que los mete como gotas en el vientre materno; aquel que tiene a los hombres y al mundo en la palma de su mano y **remeciéndolos se divierte y se ríe**”: *Ometéotl*, concepción metafórica de Dios, a base de lo más elevado y bello, las flores y el canto.

Y de manera semejante a lo dicho acerca de *Ometéotl*, fundamento y verdad de todo cuanto existe, continuaron los tlamatinime elaborando una doctrina **acerca del hombre: “rostro y corazón”, acerca de su albedrío y destino, de la bondad moral: “lo conveniente, lo recto”, para culminar con sus ideas sobre la formación de “un rostro sabio y un corazón firme como la piedra**”. Y es que, viviendo lo que llamaríamos la indigencia existencial del ser humano, sintieron la necesidad de poner una luz en su vida, de enriquecerla con lo único que da

---

<sup>1</sup> Extraordinario parece encontrar esta misma afirmación en uno de los trabajos del filósofo alemán **Martín Heidegger**. Dice éste en *Aus der Erfahrung des Denkens* (1954): “Tres posibilidades se ciernen sobre el pensar: una buena y provechosa, la proximidad de volverse cantante o poeta. Otra mala y, por esto, sutil: el mismo pensamiento, que lleva a pensar contra sí mismo, cosa a la que rara vez se atreve. Pero la posibilidad más peligrosa es **precisamente la de filosofar...**” (o sea, la del pensar frío y abstracto). (Op. cit., p. 15.) Y es que, como afirma más abajo: “hasta ahora ha estado oculto el carácter poético del pensar...” (ibid., p. 23).

fundamento: la verdad concebida como poesía: flor y canto. El corazón del hombre aparece entonces como un empedernido ladrón de cantares, corazón mío,

¿dónde los hallarás?

Eres menesteroso.

Como de una pintura, toma bien lo negro y rojo (el saber),

y así tal vez dejes de ser un indigente.<sup>2</sup>

Precisamente con el fin de escapar a esta indigencia y de sentirse centrados en su mundo, se echaron a pensar los sabios nahuas. Y su respuesta suprema fue **que la "flor y el canto", que mete a Dios** en el corazón del hombre y lo hace verdadero, nace y verdea principalmente en lo que hoy llamamos arte. Significativo es a este respecto el ya citado texto en que aparece la figura del pintor (tlacuilo) como el hombre que ha alcanzado la plenitud anhelada: ha logrado que entre Dios en su corazón (yoltéotl), que es tanto como decir que tiene **la verdad y el fundamento mismo de su ser. Y, siendo entonces un "corazón endiosado", dialoga con su propio corazón para ir "divinizando a las cosas", o ir creando arte, como más prosaicamente decimos ahora:**

El buen pintor: entendido,

Dios en su corazón,

que diviniza con su corazón a las cosas,

dialoga con su propio corazón...

Como si fuera un tolteca

pinta los colores de todas las flores.<sup>3</sup>

Es, pues, el pintor —y, como él, los cantores, escultores, poetas y todos cuantos por su arte merecen el título de toltecas (artistas)— **"un corazón endiosado", casi diríamos un visionario, que, por tener en sí su verdad, es asimismo creador de cosas divinas, tlayolteuviani: "que diviniza con su corazón a las cosas". Un hombre semejante, realizando el supremo ideal de los sabios nahuas, era llamado también con frecuencia a ocupar las más elevadas dignidades de director en los Calmécac y sumo sacerdote Quetzalcóatl.**

---

<sup>2</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 68r; Ap i, 91.

<sup>3</sup> Textos de los informantes de Sahagún, edición facsimilar de Paso y Troncoso, v. VIII, f. 117v; Ap i, 88.

No será por tanto de extrañar que, inculcándose en lo más selecto de la juventud náhuatl este anhelo de verdad, como fundamento del propio ser, y como **conocimiento de “lo que nos sobrepasa”, se despertara en sus corazones el afán** de introducir en sí la firmeza y la luz de *Ometéotl*. Aprendiendo los cantares **divinos, contemplando los cielos y “el movimiento ordenado de los astros”,** admirando pinturas y esculturas evocaban en sí la inspiración creadora. Entonces, en forma activa comenzaban a ver al mundo y al hombre a través de las flores y **el canto. Llegaban a persuadirse de que “sólo esto aquieta y deleita a los hombres”.**

Creando su propio marco maravilloso para contemplar el mundo, describe su ser el joven *tlamatini* como una fuente de donde mana la inspiración:

¿Yo quién soy?

Volando me vivo, cantor de flores,

compongo cantares,

mariposas de canto:

¡broten de mi alma,

saboréelos mi corazón!<sup>4</sup>

Dejando nacer en sí mismo “las mariposas de canto”, comienza a decir el *tlamatini* “lo verdadero” en la tierra. Y el pintor, “artista de la tinta negra y roja”, va por su parte “endiosando”, dando verdad a las cosas. Y lo mismo el escultor que graba en la piedra los signos que miden la marcha del tiempo, o los ricos enjambres de imágenes que representan dioses y mitos. Todos: filósofos, pintores, músicos, escultores, arquitectos y astrólogos, buscan en el fondo lo mismo, su propia verdad, la del universo, que sólo es expresable con flores y cantos.

Por esto en todos los órdenes de la cultura náhuatl hallamos siempre **presente el arte: “la divinización de las cosas”, como el factor decisivo.** Comprendemos ahora que siendo la belleza lo divino, y, esto a su vez, lo verdadero, lo auténticamente enraizado, todo el pensamiento filosófico náhuatl giró alrededor de una concepción estética del universo y la vida. Conocer la verdad fue para los tla-matinime expresar con flores y cantos el sentido oculto de las cosas, tal como su propio corazón endiosado les permitía intuir.

Cultura y filosofía de metáforas, no aspiró a develar por completo el misterio, pero hizo sentir al hombre que lo bello es tal vez lo único real. Y como pensamiento y tendencia a la vez, pretendió dar un rostro sabio a los seres humanos, suscitando en ellos el ansia de robar cantares y belleza. En su impulso

---

<sup>4</sup> Ms. Cantares mexicanos, f. 11v.; Ap i, 77.

en pos de lo bello, vislumbró el hombre náhuatl que, embelleciendo por un momento siquiera a las cosas que se quiebran, se desgarran y perecen, tal vez se logra ir metiendo la verdad en el propio corazón y en el mundo.

Tal fue, según parece, el alma del pensamiento filosófico náhuatl. Una concepción valedera quizá en su esencia para un mundo atormentado como el **nuestro. “Flor y canto”, camino del hombre que, consciente de su propia limitación, no se resigna a callar sobre lo que puede dar sentido a su vida.**

En función de esto, vieron los tlamatinime su mundo y estructuraron su cultura. Al lado de una técnica embrionaria, su espíritu supo elevarse a las alturas **del pensamiento matemático, a través del cual contemplaron “el recorrimiento de los astros por los caminos del cielo” y a una de las más altas cumbres del pensar filosófico**, que les permitió ver y comprender su vida con flores y cantos. Pero su condición misma de cautivos, enamorados de los astros y lo bello, fue la ocasión principal de su ruina al tiempo de la Conquista. Algo así como si el mundo cambiante de *tlaltícpac* —en misteriosa dialéctica— hubiese urdido un desquite. La cultura de metáforas y números fue destruida con las armas de hierro y de **fuego. Se desvaneció como un sueño: “sus plumajes de quetzal se rasgaron, sus obras de jade se hicieron pedazos...” y sólo quedó su recuerdo.** La memoria de un mundo bello: endiosado y verdadero, hasta el día en que la belleza tuvo que **huir al lugar de su origen, al mundo de “lo que nos sobrepasa”, cuando fueron abatidos los sabios, quemados los códices y convertidos en montones de piedras sin forma las esculturas y los palacios.**

Mas cabe afirmar que, en medio de la desgracia venida de afuera, la **formación humana de los nahuas, “rostros sabios y corazones firmes”, conservó su grandeza hasta lo último.** En su postrera actuación ante Cortés y los doce primeros frailes, después de expresar sus razones, no vacilaron en afirmar los **tlamatinime, frente a la imagen de su cultura destruida: “Si, como sostenéis, nuestros dioses han muerto, dejadnos mejor ya morir...”**<sup>5</sup>

Así amaron los tlamatinime su propia cultura, viviendo en su mundo y sabiendo morir en él. Enseñanza final de un pueblo maravilloso que descubrió **para pensar el camino de las flores y el canto.●**

---

<sup>5</sup> Colloquios y Doctrina Christiana... (edición de W. Lehmann), p. 102, líneas 925-927; Ap i, 20.

## Historia y cultura de los chibchas

*Ángel López García*

Reproducido de López García, Ángel. *Presentación de las lenguas y culturas chibchas*. Valencia, España: Universitat de València, 1995

### EL MARCO GEOGRÁFICO

América Central constituye un puente natural entre la América nortea y la América meridional. Sin embargo, este puente sirve más para unir que para separar: de hecho, la cadena montañosa occidental que en E.E.U.U. se llama Montañas Rocosas y en México. Sierra Madre, se continúa por Guatemala, El Salvador, Honduras y Nicaragua, se hunde en el Caribe hacia el este, y reaparece en las Antillas, en Cuba, Santo Domingo y Jamaica; a su vez, un ramal de esta secuencia montañosa cruza toda Costa Rica y Panamá, enlazando con la Sierra Nevada de Santa Marta en Colombia y Venezuela, prominencia que ya da paso a los Andes a través de toda América del Sur, en Colombia, Ecuador, Perú, Bolivia, Argentina y Chile.

Lo propio de América Central es la estrechez del espacio terrestre ubicado entre el océano Atlántico y el Pacífico: entre ambas orillas median tan sólo cincuenta kilómetros en el canal de Panamá y unos quinientos en Honduras. Esta faja aparece cruzada por las mencionadas cadenas montañosas, las cuales son de origen volcánico y a menudo contienen volcanes activos de más de tres mil metros de altura que entran periódicamente en ebullición con lanzamiento de lava y cenizas. De entre los cerca de ciento cincuenta conos volcánicos de la región, destacan el Fuego, el Atitlán, el Santa María y el Tajumulco (4.210 metros) en Guatemala, el Viejo, el Cosiguina y el Momotombo en Nicaragua, el Santa Ana en el Salvador y el Irazú, el Poas y el Arenal en Costa Rica. A menudo sus violentas erupciones han ocasionado desastres naturales: el Santa María, por ejemplo, mató a seis mil personas en 1902.

Otro fenómeno frecuente son los temblores de tierra. La violencia de estos movimientos sísmicos, provocados por el choque de las placas continentales, es tal que muchas ciudades fueron totalmente destruidas, en ocasiones más de una vez: en Guatemala desaparecieron la primera capital, Ciudad Vieja, en 1541, y la segunda, La Antigua, en 1773, en tanto la actual sufrió graves desperfectos y la muerte de veinticinco mil personas en 1976; en Costa Rica, la antigua ciudad de Cartago, fue destruida en 1910; en El Salvador, el desastre alcanzó a la capital moderna en 1951 y en Nicaragua, a la suya, Managua, en 1972. Estos factores han contribuido a frenar la tendencia de todas las urbes americanas a convertirse

en megalópolis: frente a los veinte millones de personas que se agolpan en Ciudad de México o los quince millones de São Paulo y frente a la irrefrenable progresión numérica de los habitantes de Lima o de Buenos Aires, en el área intermedia los asentamientos humanos suelen ser pequeños y la gente prefiere vivir diseminada en el campo. Ello ha contribuido, por un lado, a conservar etnias indígenas que de otro modo se habrían disuelto en el mar migratorio del siglo XX, pero por otro, ha impedido la formación de grandes unidades territoriales y administrativas como fueron los imperios azteca e inca.

La cordillera central del área intermedia es el lugar de nacimiento de ríos de curso rápido y de corto desarrollo, los cuales vierten sus aguas ora al Atlántico, ora al Pacífico. El clima tropical determina una pluviosidad muy abundante, sobre todo en los meses de la estación húmeda. No obstante, también hay regiones secas, sobre todo en la costa del Pacífico, la cual no se beneficia de la corriente del Golfo. Gracias a la abundancia de agua, la región disfruta de numerosas zonas boscosas, a menudo casi impenetrables, y de bellos lagos. Esta selva tropical ha constituido un lugar de refugio para los indígenas, como también les ofrecieron cobijo las alturas montañosas: por ejemplo, los cunas de Panamá se protegen del hombre blanco en las selvas del Darién, los bribris de Costa Rica, hacen lo propio en la sierra de Talamanca.

## LA PREHISTORIA

Los restos manufacturados más antiguos de la región son puntas de flecha con pedúnculo encontradas en el lago Madden de Panamá que tienen unos diez mil años y se parecen a testimonios similares recogidos en grutas del estrecho de Magallanes: corresponden a un periodo en el que aún se podía venir a pie desde Asia a través del estrecho de Bering. Hacia el séptimo milenio antes de Cristo, se inició un periodo de fusión de hielos con la consiguiente desaparición del enlace con Asia, si bien hubo expediciones en barca procedentes de la Polinesia en torno al tercer milenio. Los etnólogos han señalado similitudes notables entre el arte de tejer de Malasia y Micronesia, por un lado, y el de varios pueblos del área intermedia americana, por otro. Asimismo, las viviendas arbóreas de estas regiones de Oceanía encuentran su paralelo en las de algunas tribus colombianas. Sin embargo, no debe pensarse que los lazos transpacíficos se reducen al área chibcha: otros fenómenos culturales, desconocidos en el mundo chibcha, pero muy frecuentes entre otros pueblos americanos, como puede ser la amputación de las falanges de los dedos en señal de duelo, la trepanación o las cuerdas de nudos (el khipu de los incas) se documentan también en Micronesia. Algún



investigador, como Ghisletti, ha querido llevar estas similitudes demasiado lejos, pretendiendo lisa y llanamente que los muiscas de la región de Bogotá eran un pueblo de Oceanía y que su lengua procedía de allí también, pero las pruebas que aporta no resisten un análisis serio de los datos.

La era postglaciar se caracteriza en el área intermedia, como en otras zonas de América, por el desarrollo de pequeñas culturas locales, muy primitivas, que suponen el comienzo de la sedentarización. Los hombres de esta época practicaban la caza y la recolección de frutos silvestres, aunque también la siembra de semillas. Al quinto milenio antes de Cristo corresponden los yacimientos de conchas encontrados en el cerro Mongote, en la bahía Parita de Panamá. A partir de este momento y hasta el año dos mil a.C. se produce la revolución neolítica, la cual vino acompañada de grandes cambios: invención de la agricultura, de la cerámica, del tejido y de la domesticación de animales.

Entre el dos mil antes de Cristo y los comienzos de nuestra era se sitúa el periodo preclásico. El yacimiento arqueológico más antiguo (de hacia 2.100 a.C.) es el de Monagrillo en Panamá, en el que se han encontrado ollas y piedras de moler que demuestran la existencia del comercio y de la agricultura. Algo posteriores son los de la Victoria y Ka-minal Juyú en Guatemala, con cerámica brillante, figurillas femeninas que testimonian un culto a la fecundidad y casas de adobe. En Honduras, en el valle de Comayagua, se han atestiguado igualmente restos cerámicos.

Esta fase, propiamente autóctona, será sustituida por la influencia de las grandes culturas mexicanas durante la época clásica, entre el primer milenio antes de Cristo y el siglo nueve de nuestra era. La civilización olmeca repercute dentro del área intermedia en los yacimientos de El Baúl en Guatemala, Almachapán en Honduras y Las Victorias en El Salvador con abundantes figuras humanas y de animales. A ella seguirá la influencia de Teotihuacán (totonacas) en el Kaminal Juyú guatemalteco, la de Monte Albán (zapotecas) y la del mundo maya, que brilla con luz propia en las regiones hondureñas de Copán y del valle de Ulúa. Finalmente se producen las eclosiones sucesivas de los toltecas (de 850 a 1250) y de los aztecas (de 1250 hasta la llegada de los españoles).

Con todo, el área intermedia también conoció culturas particulares durante dicho periodo. Una de las más características es la de Playa de los Muertos en Honduras, con hachas votivas de jade, estatuillas antropomorfas de barro y vasos cilíndricos de mármol decorados con grabados: estos productos, que no parecen influidos por los mayas, se han encontrado en otros lugares de Honduras, de Nicaragua y de Costa Rica. Una gran área cultural chibcha, que va desde Colombia hasta la Península de Nicoya en Costa Rica, se caracteriza por asientos con patas de animal, colgantes de jade, cerámica policromada, hachas votivas y orfebrería de oro fabricada por el procedimiento de la cera perdida. En cambio, en Panamá,

el yacimiento de Veragua es de influencia peruana y las vasijas del de Coclé se asemejan a las de la isla de Marajo en la desembocadura del Amazonas. Ligados a la cultura colombiana de San Agustín parecen los enormes monolitos humanos de Chiriquí, entre Panamá y Costa Rica.

### LA HISTORIA INDÍGENA

Los chibchas carecían de escritura, por lo que el periodo propiamente histórico comienza con la llegada de los españoles y se documenta en fuentes de dicha procedencia. Los datos de la época colonial relativos a los muisca y a otros pueblos colombianos y venezolanos se pueden encontrar en la crónica de Fray Pedro Simón, Noticias historiales de las conquistas de tierra firme en las Indias Occidentales, en la de Fray Pedro de Aguado, Recopilación historial de Venezuela y en la de Lucas Fernández Piedrahita, Historia general del Nuevo Reino de Granada. Para los datos de América Central deben manejarse fuentes variadas (Adrián de Santo Tomás en el siglo XVII, fray Manuel de Urcullu en el XVIII, etc.).

El único pueblo chibcha que poseía estructuras políticas de cierta complejidad en el momento de la conquista española era el de los muis-cas colombianos. Este pueblo estaba organizado en una confederación de cacicazgos (Bogotá, Fuzagazuzá, Ubaque, Zipaquirá, Ubaté, Tunja, Sogamoso, Guanentá y algunos pequeños cacicazgos independientes) que ocupaba toda la altiplanicie colombiana y que obedecían la autoridad de dos grandes caciques mayores, el zaque de Tunja, la tierra de los duits, y el zipa de Bogotá, el territorio de los muis-cas propiamente dichos. Se ha calculado que el área de este imperio



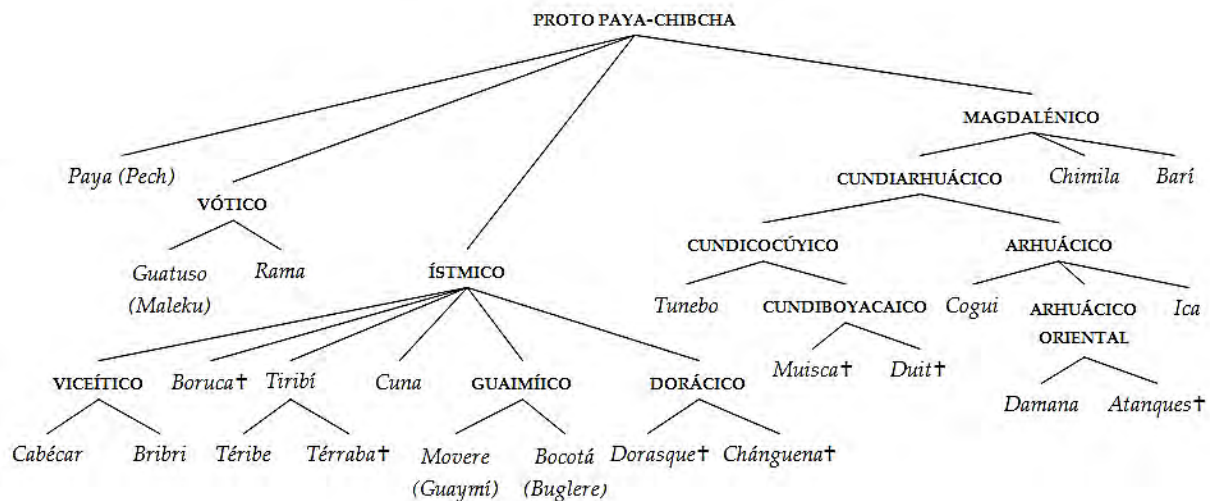
**Las columnas de piedra, dispuestas en sucesión regular y con espacios simétrico entre sí, dan paso a la luz y permiten la formación y movimiento de sombras, según la dirección temporal del sol. Cada una de las columnas estaba orientada en forma vertical y tiene cada una en promedio 1,80 metros de altura por 35 a 40 cm de ancha; aparecen niveladas por su extremo superior el que, casi sin excepción presenta distintas muescas. El complejo posiblemente daba a conocer a sus creadores el comienzo de las épocas de verano e invierno. La sombra más corta corresponde al mediodía del primer día de verano y la más larga al mediodía del primer día de invierno. Este emplazamiento ocupa un terreno rectangular de 38 m de largo por 12 m de ancho, orientado de este a oeste. El número de las columnas, 55 a 56, de cada una de las alineaciones, obedece seguramente, a un valor calendario relacionado con el ciclo de algunos eventos y fenómenos astronómico, Como los eclipses, por mencionar un ejemplo.**

confederal ocupaba unos 30.000 kilómetros cuadrados y estaba habitada por un millón de personas.

El primer contacto de los europeos con el área que nos ocupa aquí se produce en el cuarto viaje (1502) de Colón. Tras descubrir la Martinica y navegar

### CLASIFICACIÓN DE LAS LENGUAS CHIBCHAS

*Según Adolfo Constenla*



por el Caribe, la expedición desembarca en Guanaja, una isla de Honduras, y celebra el 14 de agosto en Punta Caxinas la primera misa en territorio americano. Después de una tempestad, doblan el cabo de Gracias a Dios y penetran en las desembocaduras del Río Grande y del Río San Juan en Nicaragua. Por su parte, Vasco Núñez de Balboa cruza las montañas panameñas y descubre el Pacífico en 1513.

La conquista de los territorios del área intermedia fue realizada desde Panamá y desde México. Tras la conquista de Tenochtitlán, Hernán Cortés envía a Pedro de Alvarado hacia el sur al mando de una expedición. Los invasores derrotan a los mayas quichés y a otros grupos indígenas y se apoderan de Guatemala, fundando San Salvador en 1525 y la Capitanía General de Guatemala en 1526. Por su parte, Cristóbal de Olid, otro enviado de Cortés, llega a Honduras y allí se alía, contra todo pronóstico, con Diego Velázquez, el gran enemigo de Cortés: el resultado es la fundación de una ciudad, El Triunfo de la Cruz. Sin embargo Cortés consigue recuperar el mando: tras numerosos avatares se dirige a Honduras al frente de una expedición punitiva y funda Trujillo y Tegucigalpa. Tanto El Salvador

como Honduras y Panamá son sojuzgados tras encarnizados combates con los nativos. En cambio, los indígenas de Nicaragua acogen a los españoles sin hostilidad y en 1523 se funda la ciudad de Granada y en 1525 la de León.

Un caso particularmente interesante es el de Costa Rica. El primero en llegar allí procedente de Panamá es el cruel conquistador Pedrarias Dávila. Sin embargo, lo verdaderamente determinante fue la llegada de un grupo de colonos comandados por Vázquez de Coronado. Estos hombres se dedican a la agricultura, no al pillaje ni a la minería, hecho excepcional para la época. Ello prestará un sesgo muy característico al país hasta nuestros días. Edificada sobre los valores del trabajo y de la moralidad pública, la historia de Costa Rica se parece más a la de las comunidades de colonos argentinos o chilenos que a la de las repúblicas próximas.

Por lo que respecta a Colombia, el país fue conquistado e incorporado a la Corona española por Gonzalo Jiménez de Quesada, quien atravesó los Andes en una penosa expedición que pretendía adelantarse a la de Belalcázar, como en efecto consiguió. El resultado de la misma es la fundación de la ciudad de Santa Fe de Bogotá y el establecimiento de un virreinato, el Nuevo Reino de Granada, a imitación de la Nueva España mexicana y del Perú. Ello establece una diferencia política fundamental entre el sur del área intermedia y el norte de este territorio. Mientras que Colombia se organiza conforme a una estructura centralista abarcadora de grandes territorios bajo un mando único, las demás repúblicas (Panamá, Costa Rica, Nicaragua, Honduras y El Salvador) continúan la parcelación colombiana. De nada sirvieron los intentos unificadores de Simón Bolívar: fracasado el proyecto del Libertador, sólo Colombia retuvo el nombre que había soñado para todo el subcontinente. Ello demuestra que, en realidad, los españoles se limitaron a adoptar formas de organización política indígenas, no sólo en México y en Perú, sino también en nuestro territorio: Colombia continúa la tradición confederal de los muiscas, en tanto las repúblicas centroamericanas siguen el modelo de las agrupaciones dispersas indígenas a que hicimos referencia. No hay razones lingüísticas que avalen estas dos posibilidades enfrentadas: en Colombia se hablan muchas lenguas que no son de estirpe chibcha (entre otras familias menores, hay en Colombia lenguas de los grupos arawak, tucano, guahibo y chocó, además del chibcha), en tanto la separación lingüística existente entre los rama nicaragüenses y los guatusos costarricenses, o entre los moveere de Panamá y los borucas de Costa Rica, todos ellos chibchas, es bastante pequeña. Parece que el motivo de esta oposición debe buscarse más bien en razones económicas: las distintas regiones de América Central tienen todos recursos bastante parecidos y, además, suficientes, por lo que no necesitaban de una agrupación de tipo imperial: en cambio, Colombia presenta diferencias notables entre sus regiones, en particular entre la costa caribeña y las montañas andinas, las cuales, al igual que en Perú, propician de forma natural la aglutinación territorial.





Indígenas Rama

En la época moderna, tanto durante le colonia como tras la independencia de las repúblicas centroamericanas, la vida social y política de las comunidades indígenas chibchas languidece. Progresivamente aisladas, se registran casos de extinción étnica y lingüística (los muiscas de Bogotá desaparecen en el siglo XVIII, los huétares del centro de Costa Rica en el XIX, etc.) y los grupos que sobreviven hasta hoy lo hacen en condiciones de progresiva aculturación o bien refugiados en regiones inaccesibles y sometidos a una gran decadencia material. De este panorama general se aparta el caso de los misquitos de Honduras y Nicaragua (a los que no todos los investigadores atribuyen filiación chibcha, por cierto). Esta etnia mantuvo sangrientos enfrentamientos con los españoles y ocupó un extenso territorio dominando a otros grupos como los sumos y los payas. En el siglo XVIII, a la llegada de los ingleses, se alían con ellos frente a los españoles. Así se constituyó un verdadero protectorado, controlado desde Jamaica, al frente del cual reinó entre 1820 y 1825 un "monarca" indígena apellidado Gregor Mac Gregor<sup>1</sup> al que los ingleses reconocieron como "rey legítimo de la Mosquitia". La base de este reino peculiar era el intercambio: los misquitos suministraban a los ingleses pieles, animales y productos agrícolas y obtenían a cambio armas y

<sup>1</sup> Nota del Editor: Gregor McGregor es un error. Debe tratarse de George Frederic (1816-1824) George Frederic, a veces conocido como Frederic o George Frederic Augustus, fue coronado en Belice el 18 de enero de 1816. Era el hijo mayor de George II y el hermano de Robert Charles Frederic. Fuente Micheal D. Olien. The Miskito Kings and the Line of Succession. *Journal of Anthropological Research*, Vol. 39, No. 2, New World Ethnohistory(Summer, 1983), pp. 198-241



productos manufacturados. Esta situación desaparece a mediados del siglo XIX con la retirada de los ingleses y la independencia de los nuevos países americanos.

## LA CULTURA



**Viviendas en Rama Cay**

Por lo que respecta a la cultura de los chibchas, hay que distinguir entre los hechos culturales que los caracterizaban en el momento de la conquista y los que se pueden observar en la actualidad. Poseemos muchas noticias de la cultura muisca, tal y como nos las han transmitido los cronistas del siglo XVI, pero escasos testimonios de la de otros grupos chibchas. En cambio, para la época presente sucede más bien lo contrario, pues los muiscas se extinguieron, como se ha dicho, y los grupos chibchas de Colombia están más aislados y han sido menos estudiados que los de Panamá, Costa Rica o Nicaragua. Por eso, centraremos nuestro breve bosquejo cultural en los muiscas colombianos del siglo XVI, de un lado, y en datos dispersos relativos sobre todo a indígenas de América Central en la época actual, por otro.

La religión muisca era politeísta, cada fuerza natural o aspecto de la vida estaba bajo la protección de una divinidad. Sin embargo, esta parece ser una fase antigua que convivía con dos divinidades mayores, es decir, con un monoteísmo incipiente: de un lado el Sol, al que ofrendaban sacrificios humanos (los mojas, jóvenes educados para este fin), y de otro Chiminigagua, una especie de Madre Tierra o diosa de la naturaleza. El culto era organizado por sacerdotes en templos contruidos al efecto. Entre las ceremonias más importantes destacan los

entierros y los ayunos. Los entierros se practicaban en sepulturas en las que el cadáver se acompañaba de alimentos, gemas y, en ocasiones, criados o mujeres inconscientes que debían animarlos en el otro mundo (se trata de ritos que también existen en la India y que suponen la creencia en un mundo de ultratumba). Los ayunos implicaban la prohibición de lavarse y de tener relaciones sexuales y solían preceder a ceremonias de adivinación del porvenir por parte de los sacerdotes. Estos formaban una casta especial de vida muy austera; los sacerdotes, que siempre residían en el templo, eran investidos en la condición sacerdotal (tras un periodo formativo de doce años en la escuela) por el cacique previo horadamiento de las orejas y entrega de un báculo sagrado. El origen del universo se explica como sigue: al principio no había sino oscuridad, pues Chiminigagua incorporaba la luz; pero luego esta fue saliendo en forma de grandes aves negras que exhalaban luz por el pico e iban iluminando y creando todas las cosas del mundo; sólo el hombre merece una mención especial en este proceso creativo: de una laguna salieron Furachoque (fura "mujer" y choque "buena") y su hijo, un niño de tres años, los cuales se retiraron a una casa en la que procrearon a toda la humanidad cuando el niño creció lo suficiente para fecundar a su madre.

La vida ritual comportaba una serie de cantos realizados en ocasiones especiales. Fernández de Piedrahíta nos da noticia de cinco tipos fundamentales: cantos rogativos realizados para interceder ante los dioses durante la siembra o la cosecha; cantos sacrificiales que acompañaban la muerte de los mojas; cantos de súplica para solicitar el auxilio de los dioses antes de la guerra; cantos de lamentación, para pedir perdón por los pecados del pueblo cuando se acaba de perder una guerra; cantos festivos en banquetes y reuniones familiares.

Desde el punto de vista social, destaca la importancia de las mujeres, hasta el punto de que algunos han señalado que se trataba de una sociedad matriarcal. La herencia se propagaba por línea matrilineal (recaía en el sobrino de la hermana). Las mujeres podían ordenar un periodo de abstinencia sexual de hasta cinco años a sus maridos en el momento de la muerte de ellas. Además eran las únicas que podían castigar al cacique, con el consiguiente poder que ello comportaba. No obstante la sociedad muisca era polígama, si bien el matrimonio se limitaba a sancionar legalmente una libre unión sexual anterior.

Los muisca contaban el tiempo por soles -días- y lunas -meses-. El año tenía veinte lunas y cada una constaba de tres partes de diez días. Este calendario estaba al servicio de una agricultura próspera cuyo ciclo empezaba en enero, la época seca de la labranza, y terminaba en diciembre, la época de la cosecha. Cultivaban el maíz, pero no labrando surcos con un arado, apero que desconocían,

sino haciendo agujeros con un azadón y depositando en ellos los granos que luego cubrían con un montón de tierra. También cultivaban la papa, la batata, la yuca, los frijoles, los pepinos, los tomates y las calabazas.

Colombia es hoy famosa por sus esmeraldas y debía serlo también entonces, pues los muiscas las extraían recogiendo agua de lluvia en grandes pozos durante la época de las lluvias e inundando posteriormente las tierras arcillosas con violentas avenidas que dejaban las piedras al descubierto. También evaporaban las soluciones salinas en grandes vasijas de barro y poseían una técnica bastante desarrollada para la obtención de carbón mineral. Ello les permitió desarrollar la orfebrería, en particular la del oro, aunque parece que la materia prima les llegaba por vía comercial. Con oro fabricaban no sólo dijes, pendientes y collares, sino también unos discos que funcionaban como monedas.

Los muiscas eran muy aficionados a las artes. Por lo pronto, les gustaba la música: tenemos noticia de abundantes instrumentos, tanto de percusión como de viento, con los cuales se solían acompañar todo tipo de bailes ejecutados en ocasiones solemnes. Además practicaban la alfarería, de barro cocido y adornos polícromos de tipo geométrico, y la orfebrería de láminas de oro repujadas. La vivienda tenía las paredes de adobe y el techo de paja: el suelo estaba cubierto por esteras: las puertas se cerraban mediante láminas de oro que chocaban entre sí con el aire y refulgían al sol. Este mismo principio constructor se seguía en los templos y en las construcciones militares, sólo que a mayor escala.

¿Qué queda de todo esto en las actuales comunidades de lengua chibcha? Muy poco en Colombia, según hemos dicho, pues, extinguidos los muiscas, los otros grupos (tunebos, coguis, ikas, etc.) presentan unas formas culturales muy primitivas, habiendo perdido incluso la orfebrería, como consecuencia de su progresivo aislamiento. Así, por ejemplo, el padre misionero Juan Rivero nos describe en su Historia de las misiones de los llanos de Casanare y los ríos Orinoco y Meta (Bogotá, 1956) a los tunebos actuales como indígenas que se cubren con un saco basto, padecen comúnmente una especie de lepra (el carate) que afecta a su cara y extremidades, son tremendamente sucios y practican una religión chamánica llena de ritos supersticiosos. Sin embargo, los restos del pasado perviven en algunos casos fosilizados en la mitología: los coguis, por ejemplo, son el único pueblo chibcha que ha llegado a concebir un dios creador (Haba, La madre, manifestada en las



**Dibujo guatuso, hoy llamados malecu en Costa Rica**

aguas) que preside una compleja cosmogonía, la cual recuerda por su articulación interna a las de los pueblos mediterráneos (sustentadas a su vez en la Diosa Blanca).

En América Central, por el contrario, la cultura moderna de los pueblos chibchas se nos aparece todavía viva, siendo con frecuencia este aspecto el último resto de la etnia indígena, una vez perdida la lengua sin remedio (huétar, dorasque, chánguena, etc.). Así, la religión pervive más allá de las simples prácticas supersticiosas, si bien ha habido un claro sincretismo con las creencias cristianas. Entre los bilingües y ladinos es muy frecuente que los doce apóstoles hayan reemplazado a las divinidades estelares del panteón indígena. También es común, entre estas gentes biculturales, la creencia en un dios universal y creador, de sexo masculino o femenino (Potatishataha entre los payas hondureños), pero en cualquier caso indiferente a los asuntos terrenos y ajeno a la idea de juzgar a los hombres.

En las etnias chibchas más aisladas perviven mejor las visiones del mundo tradicionales. La religión de los pueblos chibchas, como la de casi todos los indígenas amerindios, es dual: los dioses son alternativamente buenos o malos. El sol suele ser el dios de la luz y el de la sabiduría; la luna es por lo general la diosa de la lluvia, de las faenas agrícolas y de la germinación. Es frecuente considerarlos hermanos: los bribris les acusan de incesto, lo cual determina el castigo de la mujer (la luna), que pierde su brillo; entre los coguis el origen de las manchas de la luna es el despecho de un antiguo amante que le echa ceniza a la cara; los moveres piensan que el sol y la luna son dos hermanos varones, hijos de una mujer pobre que los abandona para irse de fiesta y es castigada por ello.

Hay dioses especiales para simbolizar a los sueños y a la muerte: a menudo los espíritus de los difuntos cumplen un papel intercesor con dichas divinidades. Las alturas son la morada de los dioses y el mundo subterráneo tiene significación negativa, si bien entre los guatusos de Costa Rica y los cunas de Panamá sucede exactamente al revés. Se repite bastante el tema del pariente difunto que lleva a algún miembro vivo de su familia al mundo de ultratumba: al regresar, esta persona trae útiles conocimientos para la comunidad, generalmente plantas o semillas (así entre payas, cunas, coguis y guatusos).

Es frecuente la presencia de ogros, seres fantásticos que comen carne humana y suelen tener caracteres sexuales monstruosos: los muérra guatusos, los túlu bocotáes, los nia cunas, los míkö cabécares, los yohó ramas, etc. Por otra parte, existen numerosos animales sagrados (la serpiente, el jaguar, el sapo,

etc.), así como lugares especiales, casi siempre grutas o cursos de agua, en los que moran espíritus sobrenaturales que acosan a los transgresores de las leyes morales de la tribu. El sapo entre chimilas y guatusos (y la iguana entre los cunas) protagoniza el mito del rapto del fuego mediante el robo de una brasa a sus usurpadores. El conejo, para los térrabas, y la guatusa, para cunas y bocotás, suelen ser un animal que gastan bromas a los humanos y les hacen víctima de sus tretas. El jaguar, por el contrario, lleva la broma al extremo de asesinar a los humanos, aunque por otro lado suele estar relacionado con los chamanes.

La simbología mágica está muy extendida. Así, el este es positivo, pues simboliza el nacimiento y la vida, en tanto el oeste suele connotar la muerte. El número tres, que simboliza las tres piedras del hogar, es el de las mujeres; el número cuatro, representativo de las cuatro esquinas del campo de maíz, el de los hombres. Entre los colores, el blanco se asocia a la muerte, como en la cultura china, el negro a la agricultura, el amarillo al valor y a los alimentos, el verde a la vegetación y el rojo sirve para ahuyentar a los espíritus. Los sacerdotes católicos interpretaron erróneamente el hecho de que en los ritos agrarios se sacrificasen pavos y pollos de color negro y atribuyeron a los mismos un contenido demoníaco.

Los dioses menores suelen ser los santos del cristianismo, cada uno con una advocación particular (San Miguel como protector de las mulas, por ejemplo). También hay demonios familiares, algo así como los djinn de los árabes, que suelen ser personajes de nombre genérico: el Partiderio nicaragüense es un bandido que vive en un volcán y roba a los ricos para repartir el botín entre los pobres; Wai-Wan, el perro lobo de los misquitos, ataca a los caminantes y deja tras sí olor a azufre; el Burlón disfruta induciendo a los viajeros a error; el Duende corteja a las mujeres e intenta tocarles los senos, etc.

Sin embargo, algunos pueblos chibchas tienen un sistema mitológico particular más elaborado. Por ejemplo, los bocotás de Panamá conciben el origen del mundo como una lucha entre Doiá, el espíritu del mal que habitaba la tierra estéril y pedregosa, y Chubé, el hijo de Dios, que habitaba el cielo. Dios envía a Chubé a la tierra haciéndole nacer de una mujer casada con un hombre mayor. Doiá persigue a Chubé, pero este se esconde en casa de su tía, y aquel cree matarlo sin advertir que ha sido sustituido por un muñeco. Al llegar a la adolescencia, Chubé termina derrotando a Doiá en una serie de pruebas consistentes en que ambos intentan crear la tierra fértil, el agua salada y los animales salvajes. Sólo Chubé lo logra, por lo que queda de dueño absoluto del mundo y procede a dar nombre a las cosas. Es evidente la similitud de esta cosmogonía con el cristianismo; sin embargo, también se parece a la de los mayas, según el Popol Vuh, o a la de muchos otros pueblos, americanos o no (el Gilgamesh babilónico entre otros).



Muy característicos de América y frecuentísimos entre los chibchas son los relatos míticos de transformación de seres humanos en plantas y animales. Los encontramos entre los guatusos, los bribris y los cabécares de Costa Rica, entre los bocotás y los cunas de Panamá, y entre los coguis y los chimilas colombianos. En relación con ellos hay que considerar todo un ciclo de uniones sexuales entre un ser humano y un animal, las cuales fracasaron en la primera creación, previa a un cataclismo (a menudo un diluvio o un incendio, pero también una sequía) que dio paso a la segunda y definitiva: la causa suele estribar en la incompatibilidad de hábitos alimenticios o de forma de vida entre los integrantes de la pareja (así, la unión con el mono fracasa por la costumbre de este de vivir en los árboles, según creen los guatusos).

La idea de un sólo dios es ajena a los pueblos chibchas, pero no así la de un dios primero en el tiempo. Es muy frecuente que este dios sueñe a una diosa, que se le aparece al despertar, y en sueños posteriores suscite, por así decirlo, la aparición de los demás dioses. Este universo politeísta recuerda al Olimpo helénico en el sentido de que cada dios protege algún paraje, generalmente un curso de un río. Al principio reina la armonía entre los dioses, pero a la postre terminan por reñir entre ellos y así se origina una pelea, similar a la lucha de Cronos y de Zeus, de la que sale una segunda configuración del mundo. Parecidas resonancias helénicas se pueden encontrar en la serie aludida de mitos relativos al origen del fuego.

Es común entre los pueblos chibchas la creencia en un mundo anterior al presente y del que este habría salido por transformación. Una forma de lograr el cambio es el viaje: entre los bribris, el dios Sibōkamo atraviesa sucesivamente los cuatro inframundos llevando piedras del inferior al superior, hasta llegar al mundo actual. Otro procedimiento es la construcción de una casa divina en lo alto de un cerro: así entre los payas, los movere y los cunas, por ejemplo.



Los chamanes son los intermediarios entre los simples mortales y los dioses. Se trata de personas de gran probidad moral, pero que no viven exclusivamente de esta actividad. Por lo general se inician en el conocimiento de los ritos, de los augurios y de las oraciones en compañía de un chamán veterano. En algunas etnias de Costa Rica, este vive en una gruta o en una cabaña del bosque dedicado a tocar la flauta y a la meditación. Los chamanes son confesores y consejeros a los que se sigue en todo: la elección de pareja, el tratamiento de las enfermedades, la construcción de una casa, la preparación para emprender un viaje, etc., son decisiones que nadie toma sin consultar con el chamán.



En cuanto a la cultura material de los pueblos chibchas, poco queda de los hábitos tradicionales. En Costa Rica el gobierno les ha construido casas con agua corriente y electricidad, escuelas y centros de salud: naturalmente, sus vestidos, alimentos y objetos de todo tipo son los de cualquier costarricense. En otros países, aunque en menor medida, sucede un poco lo mismo. Por eso no quedan sino restos de tradiciones antiguas. Entre las mujeres cunas, por ejemplo, destaca la fabricación de una blusa de algodón sin mangas bellamente decorada con motivos geométricos (la mola) y el hecho de que a las niñas se les coloquen aretes y un anillo de nariz al poco de nacer. Los guaymíes se cubren el cuerpo de blanco con una mezcla de arcilla e insectos cocidos cuando están contentos. Los misquitos llevan con gusto collares de semillas o de dientes de animales. Por lo que respecta a la artesanía, es común a todos estos pueblos la decoración de calabazas vaciadas. La alfarería, en cambio, no se da en todas partes. Los borucas fabrican bellos cayucos hechos a base de un solo tronco vaciado de ceiba o de

guanacaste. Se trata de restos aislados de una actividad manufacturera que **antaño fue muy importante.●**

## **"Escritoras De Nicaragua"**

### **Incluye las "Las Olvidadas", o sea desaparecidas y escritoras poco conocidas**

*Eddy Kühl*

Miembro de la Academia  
Nicaragüense de la Lengua, y de la  
Academia de Geografía e Historia de  
Nicaragua

[Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni)



(Dibujo escogido por la editora Marta Leonor González para mi artículo "Las Olvidadas" en Suplemento Cultural de La Prensa, 2002)

EXPLICACIÓN: Esta lista es un esfuerzo personal de este autor, no es oficial. Incluyo nombres de escritoras nicaragüenses que logre recolectar en la actualidad, y algunas ya desaparecidas. Son escritoras de diferentes géneros como poesía, cuentos, prosa, filosofía. Están por orden alfabético de sus apellidos

SIMBOLOGIA: El lugar de su origen esta de seguido, "a." significa alias. El símbolo + significa ya

fallecida

-o0o-

### **A**

Claribel Alegría +

Rosario Fiallos Aguilar. León

Ruby Arana. Miami

Aura Vieta Aldana Saraccinni, nica-guatemalteca. Escribe filosofía y poesía.

### **B**

Gioconda Belli

Yolanda Blanco

Yelba Clarissa Berrios Molieri. León

Hilda Baltodano Reyes, Granada.

Carola Brantome

Nini Borgen Blandon. Granada.

Christianne Chriss T-Bravo

M Linda Báez Lacayo

June Beer Thompson (Bluefields)

Cristina Benjamin (Wiring Cay) de la etnia rama.

C

Blanca Castellon

Esthela Calderón, León.

Marianela Corriols. Estelí.

Ninozka Chacón Blandón

Elioconda Cardoza Cardoza. San Isidro, Mat.

Yolanda Caligaris

Indiana Cardenal Caldera

Lourdes Chamorro César

María Lourdes Centeno (León)

D

Vilma Duarte (periodista y escritora) vive en EEUU

Helen Dixon (inglesa-nica)

Adelayde Díaz (Boaco)

E

Celia Elizondo Abaúnza de Nicol?, \*Rubén Darío le escribió un poema

Gloria Elena Espinosa. Jinotepe y León.

Cristal Espinoza Gaitán

Isabel Estrada Colindres (Bluefields)

F

Marcia Flores (de Malzahn)

Doris Merlin Forbes (Bluefields)

Suad Marcos Frech. escritora, periodista, nica~palestina

Ana Risa Fagoth Müller (Río Coco) escribe miskito y español.

Anette Fenton (Bluefields)

## G

Ana Ilce Gómez. Masaya

Ligia Guillen Valenzuela Ligiantonialapoeta ligiantonialapoeta)

Adriana Guillen (a. Carla Rodriguez)

Karly Gaitán Morales (a. Marguerite Duras)

Mercedes Gordillo

Gloria Gabuardi

Marta Gonzalez Leonor. Boaco

Milena García

Blanca García Monge

## H

Isolda Hurtado

## K

Grace Kelly Bent (Bluefields)

## L

Ligia Guillermo Lugo. Granada

Blanca Segovia Mejia Arauz. Jinotega.

Vidaluz Meneses. Matagalpa

Rosario Murillo

María Esperanza Morales

María Augusta Montealegre. Chinandega

Ligia Madrigal

Marina Moncada

Madeline Mendieta. Jinotepe

Lovette Martínez (Bluefields)

Marcia Ondina Mantilla (León)

N

Michele Najlis

Carmen Meo Narváez (Bluefields)

O

Josefa Ortega de Lezcano, madre de monseñor Lezcano

P

Rosita Praslin . Matagalpa 1940s

Milagros Palma. León, París, 1970-80s

María del Carmen Pérez Cuadra

Irma Prego. Granada

Nydia Palacios. Masaya

Connie Palacios, Matagalpa

Isis Pereira

R

Aura Rostand. Leon 1930s, hermana de Salomón de la Selva

Ileana Rodríguez

Rosa Inés

Maria Auxiliadora Rosales Solís

Helena Ramos, "de Rusia con amor"

Martha Cecilia Ruiz. Managua

Isolda Rodríguez Rosales. Estelí

Yolanda Rossman Tejada. Rosita. Caribe Norte.

Verónica Rosil. Managua.

Cecilia Ruiz de Ríos

Clementina Rivas Franco (periodista y escritora) Canadá.



Eleonora Rigby (Rama Cay)

S

María Teresa Sánchez

Lolita Soriano

Mariana Sanson. León 1950s

Olga Solari. Matagalpa 1930s

Eunice Shade

Arlen Siu

Angela Saballos Analía Vargas Stadthagen. Managua

Christian Samuel Santos. Managua

Celia Sandino Bautz. León

Carmen Sovalbarro (Ocotal)

Alejandra Sequeira (Managua)

T

Josefa Toledo. Juigalpa

Vicky Toledo. Boaco.

Milagros Teran

Leyla Torres. Jinotega.

Alba Azucena Torres (vive en Rusia)

Nidya Taylor (Bluefields)

V

Axxx Valle (alias María Tugle) Re: Helena Ramos

Maria Elsa Vogl Montealegre

Fátima Villalta. Matagalpa

W

Erna Loraine Narciso Walters (Bluefields)

Linda Wong Valle (Managua)

Z

Daisy Zamora

Claudia Maria Zamora. Matagalpa

## MINIBIOGRAFÍAS DE ALGUNAS DE LAS FALLECIDAS

OLGA SOLARI MONGRIO



Nació en Matagalpa en 1916, hija de Solari, de Chile y Mongrio, dama mulata de origen dominicano, estudió primaria en Matagalpa y **secundaria estando "interna" en el Colegio Francés** de Granada.

Aprendió a tocar el piano en 1930-318 con Maria Celina Bustamante Fajardo de Grijalva, llegando a dominar el teclado señorialmente, ejecutando música clásica de Bethoven, Brahms, Listz.

En 1935 fue llevada con sus cuatro hermanos por sus padres a Chile, lugar de origen de su padre.

En Chile terminó sus estudios, y se distinguió por escribir poesía.

Fue la primera poetisa de Nicaragua que escribió de la Mujer, y para la Mujer. Olga fue contemporánea y amiga de Pablo Neruda y Gabriela Mistral. (E. Kühl. Matagalpa Histórica, p. 241)

En la **Biblioteca de la Ciudad de Nueva York, encontré su libro "Selva",** donde se refiere a sus experiencias en Nicaragua, y hace duras críticas por la destrucción de su ecología.

En 1939 viajó a Nicaragua con su hermana, la bailarina de ballet Malucha Solari, vinieron en barco de Valparaíso a Corinto, visita que se extendió por más de un año, regresaron a Chile en 1941.

Con Malucha realizó varios conciertos de música y baile adornados con recitales de poesía en los mejores teatros de Matagalpa, Managua, Masaya y Granada.

**En esa oportunidad el diario "La Noticia" escribió lo siguiente:**

**"Nos satisface, como nicaragüenses, muy de veras notar la ansiedad del público capitalino por escuchar a la gran artista y estamos seguros que la noche del 3 de mayo constituirá un acontecimiento inolvidable en Nicaragua. En breve charla con Olga Solari no ha dicho del programa por desarrollar y a juzgar por**

ello, creemos firmemente en un éxito sin precedentes. De nuestra Isadora Duncan, Malucha Solari, nos ocuparemos en la próxima **crónica.**" (La Noticia, Edición del 29 de Abril de 1939, Managua).

**Escribió varios libros, entre ellos: "Corazón del Hombre", "Selva". "Canción para entibiar su sueño".**

Murió en Santiago, Chile en 1974.

MARÍA TERESA SÁNCHEZ (1918-1995)

(Reeditado por este autor de un artículo escrito por Carlos Tünnermann)

Una de las fundadoras de la poesía escrita por mujeres en Nicaragua: María Teresa Sánchez. (En uno de sus poemas profetizó que sería: **"Soy una perfecta huésped del olvido"**).

**"Es la pionera de su sexo en la poesía nicaragüense". En los años cuarenta, Luis Alberto Cabrales pudo afirmar, y con razón, que María Teresa Sánchez compartía entonces la supremacía poética centroamericana junto con Claudia Lars y Clementina Suárez. Daisy Zamora en su libro "La mujer nicaragüense en la poesía" la incluye, junto con Carmen Sobalvarro y Mariana Sansón Argüello, entre las "precursoras" y dice de ella: "Fue la primera mujer nicaragüense que, además de contar con su propia obra, se convirtió en promotora cultural propiamente dicha".**



(\*Nota. Tünnermann no conocía entonces a Olga Solano Mongrio (\*Matagalpa 1916- Chile 1974). María Teresa Sánchez fue la gran animadora de la cultura nicaragüense en las década de los años 40 y 50, junto con su esposo, Pablo Steiner. El **Círculo de Letras "Nuevos Horizontes", que ambos fundaron, fue una especie de Ministerio de Cultura no oficial**

**El Círculo de Letras "Nuevos Horizontes" fue el lugar de encuentro** de los escritores e intelectuales de la época, escenario de animadas tertulias literarias, conferencias, recitales, exposiciones, etc...

Cabe recordar, entre otros, a Carlos Martínez Rivas, Ernesto Mejía Sánchez, Manolo Cuadra, Ernesto Cardenal y Pablo Antonio Cuadra.

María Teresa Sánchez es, hasta ahora, el único intelectual que en Nicaragua **ha ganado cuatro veces el "Premio Nacional Rubén Darío".**

En 1945 lo hizo con sus poemas “Certeza”, “El Soldado del Amor Desconocido” y “Las Madres de Ellos”; el Premio Nacional Rubén Darío de Ensayo lo ganó en 1948, con su obra “Poesía Nicaragüense - Antología”; el Premio Nacional de Cuentos en 1957, con su obra “El Hombre Feliz y otros Cuentos”; y luego, en 1958, obtuvo el Primer Premio Centroamericano de Poesía Rubén Darío, con “Canto Amargo”.

Finalmente, en 1985, recibió la “Orden de la Independencia Cultural Rubén Darío”. Cultivó también, de manera sobresaliente, la pintura y la escultura.

MARIANA SANSÓN ARGÜELLO



Poeta y pintora. Nació en León, en 1918.

Vivió en Roma, Italia en los años 60 con su entonces esposo, el Embajador Eduardo Argüello Cervantes y un par de años en San Francisco, California. Fue en Roma donde se inició tardíamente a la poesía. A partir de entonces escribió abundantemente, aunque casi toda su obra continúa inédita. Su primer poemario fue publicado en 1959, en León. Fue traducida al inglés, alemán e italiano.

Fue una de las primeras mujeres auténticamente “poetas” de Nicaragua. Produjo una obra abundante, muy personal, subconsciente y metafísica, que puede ubicarse con legitimidad dentro de las vertientes del postsurrealismo hispanoamericano, como lo demuestran sus libros “Poemas” y “Las horas y sus voces”.

En 1997, se convirtió en la primera mujer en ser integrada como Miembro Correspondiente de la Academia Nicaragüense de la Lengua propuesta por el Dr. Carlos Tünnermann Bernheim y el académico Francisco Arellano Oviedo.

Se casó en segundas nupcias con el Dr. Edgardo Buitrago, reconocido abogado e investigador Dariano de la ciudad de León, ambos se convirtieron en el primer matrimonio de académicos.

Falleció en León en 2002. En esa ocasión, la Asociación Nicaraguenses de Escritoras (Anide), se comprometió en rendirle homenaje, creando en su memoria el “Concurso Nacional de Poesía Escrita por Mujeres Mariana Sansón Argüello” el cual se instauró en el 2003.●

## El Banco del Sur

***Francisco-Ernesto Martínez***

Madrid, España, diciembre del 2011.

[www.fcoernestom@yahoo.com](mailto:fcoernestom@yahoo.com)

[www.fcoernestom@gmail.com](mailto:fcoernestom@gmail.com)

[www.francisco-ernesto.com](http://www.francisco-ernesto.com)



El 21 de junio del 2007 el entonces presidente del Banco Central de Nicaragua, Antenor Rosales, anunció que Nicaragua se incorporaría al Banco del Sur, entidad propuesta por Venezuela y promovida por Ecuador, Argentina, Bolivia, Paraguay y Brasil. "Nicaragua estoy seguro que se va a incorporar a todas aquellas entidades que le reporten verdaderamente un beneficio y si nos trae algún beneficio incorporarse al Banco del Sur, seguramente que nos incorporaremos", señaló en rueda de prensa. Por su parte, el otrora presidente del Consejo Superior de la Empresa Privada (Cosep) de Nicaragua, Erwin Krüger, declaró su respaldo a la integración de Nicaragua al Banco del Sur: "Todo aquello que venga a financiar a Nicaragua, en créditos blandos, es positivo", y explicó **que una eventual incorporación de Nicaragua al Banco del Sur "no tiene por qué excluir al país de sus programas de cooperación con el Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial (BM) u otros organismos multilaterales"**. En el presente ensayo, escrito en el año 2011 para una clase del curso de Cooperación Internacional en la Universidad Rey Juan Carlos (URJC) de Madrid, se explica qué es el Banco del Sur.

Origen del Banco del Sur: A partir de la crisis económica internacional, en el año 2001, se evidenció la necesidad de Estados Unidos por financiarse con recursos financieros provenientes de los Países en Desarrollo (DEP). Esto, aunado con las consecuencias desfavorables que las condiciones del Fondo Monetario Internacional (FMI) y el Banco Mundial (BM) habían provocado en los últimos 30 años en los DEP, propició la iniciativa por parte de varios Estados de Suramérica de establecer una institución financiera alternativa. Según Toussaint (2008: 38) habían condiciones favorables para tal efecto en el año 2007: a) Algunos países DEP tenían una disponibilidad histórica de reservas internacionales, mientras ocurría lo contrario en EEUU y Europa Occidental, cuyas reservas eran

históricamente bajas; b) Términos de intercambio favorables para los DEP; c) La mayoría de los países DEP contaban con un saldo positivo de cuenta corriente; d) El FMI se encontraba debilitado. Así, la firma de la fundación del Banco del Sur (BS) se efectuó el 9 de diciembre del año 2007 en Buenos Aires, Argentina. La puesta en marcha se efectuó en el corto plazo.

Misión/Propósito: Según los principios y estatutos acordados en la Declaración de Quito (3 mayo de 2007) la misión del Banco del Sur es impulsar el desarrollo económico y social en la región; actuar como una entidad de financiamiento, capacitación y asistencia técnica; fortalecer la integración de América Latina; reducir la pobreza y las asimetrías; al igual que promover la equidad social y una distribución equitativa de las inversiones. En suma, el Banco del Sur pretende ofrecer nuevas alternativas de financiamiento para proyectos en **“pro de la igualdad, la equidad y la justicia social”; así como diseñar una nueva**



arquitectura financiera regional, orientada a fortalecer el papel del continente en **el mundo financiero y comercial en “pro de las necesidades básicas de su pueblo”**. El objetivo fundamental es financiar el desarrollo social y económico de los países miembros de la Unión de Naciones Suramericanas (UNASUR).

Composición/Países miembros: El Banco del Sur es un banco multilateral conformado por países de Suramérica que habían liquidado sus deudas y pasivos con el FMI; y que se formó bajo el liderazgo del entonces Presidente de Brasil Lula Da Silva. Los países miembros son: Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador, Paraguay, Uruguay y Venezuela. Sin embargo, Chile siendo partícipe en la definición del Banco, no firmó el acta de constitución, aunque ha



permanecido como Observador, al igual que Perú; mientras que Colombia renunció a incorporarse.

**Aportaciones de los países miembros:** El Banco del Sur proyectó comenzar con un capital global de 20 mil millones de dólares (Capital Autorizado), que se representó por 20,000 Acciones Ordinarias, siendo 10 mil millones de dólares el capital inicial suscrito para los países miembros de UNASUR. Así, Venezuela, Brasil y Argentina aportarían US\$2000 millones, mientras que Ecuador y Uruguay US\$400 millones; y Bolivia y Paraguay US\$100 millones, a 10 años cada uno; por lo cual la suma del capital inicial aportado por estos países sería siete mil millones de dólares; siendo que los tres mil millones que faltaban esperaban obtenerlo de algunos de los otros países de UNASUR: Chile, Colombia, Perú, Surinam y Guyana. Para su funcionamiento, debió ser ratificado por dos países con el capital mayor mencionado y dos países con el capital menor. Lo hicieron Venezuela, Argentina, Ecuador y Bolivia; sin embargo, como no se había obtenido la mayoría del capital inicial, se esperaba iniciar el funcionamiento cuando Uruguay lo ratificara.

**Sistema de votación y toma decisiones:** Según la Declaración de Quito, los accionistas del Banco del Sur sólo pueden ser países miembros. Con lo que respecta al derecho de voto, no está establecido en función al aporte de cada país, sino que cada país ostenta un voto como miembro, lo que da un sentido **“realmente democrático” a la institución.**

**Representatividad geográfica regiones:** América del Sur.

**Instrumentos de actuación:** En base al artículo 3 del borrador del Estatuto Fundacional, los instrumentos de actuación se dirigirán hacia sectores claves de la economía (ciencias, tecnología, infraestructura, competitividad, etc.) y sectores claves en el ámbito social (educación, salud, lucha contra la exclusión social y pobreza, democracia participativa, seguridad social, etc.); así como, entre otros ámbitos, hacia la expansión y conexión de la infraestructura de Suramérica y reducción de las asimetrías entre los países. En ese sentido, los instrumentos son: a) Apoyo presupuestario: son fondos que se le brindan al Estado para fortalecer el presupuesto general y cuya utilización es discrecional, con el propósito de brindar autonomía al gobierno y fortalecer su capacidad. A diferencia, los Proyectos de Inversión tienen componentes definidos, no son fondos discrecionales y son políticamente más visibles. b) Programas sectoriales y SWAPs: Consisten en una combinación entre Apoyo Presupuestario y Proyectos de Inversión para los diferentes sectores sociales y económicos. c) Fondos: Recursos destinados a gastos por sectores predeterminados que son de utilización rígida e inflexible; como por ejemplo fondos de solidaridad y de desarrollo tecnológico. d) Asistencia Técnica: En cuanto a la identificación de proyectos de inversión, asesoría y formulación de proyectos. Dicha asistencia puede ser

reembolsable, no reembolsable y contingente. Esto es beneficioso porque reduce la probabilidad de incumplimiento.

Total de recursos canalizados al desarrollo: El Banco del Sur financia hasta un porcentaje de los costos totales de un proyecto (ese porcentaje está en proporción inversa al tamaño de la economía del país). Por lo que el Estado prestatario deberá financiar el resto de los costos de la operación. El Banco del Sur otorga préstamos al sector público, a pequeños productores, a las comunidades locales, a los municipios, las provincias, etc. Ya que su objetivo es beneficiar directamente a los sectores de bajos ingresos de los países miembros y, en general, a quienes las necesitan; dichos préstamos otorgados se proyectaron hacer a una tasa fija (diferente a las tasas variables de las deudas externas con otros organismos).

Principales logros: Uno de los grandes logros del Banco del Sur fue su rápida evolución a diferencia de otros esfuerzos similares en otras regiones; esto, a pesar de que no fue ratificado por todos los países miembros y de que, en consecuencia, se atrasó su puesta en marcha. Un logro es la muestra de que puede haber consenso en el Sur para sobreponerse a las crisis producidas en el Norte. En su Estatuto Fundacional se consideran teóricamente elementos tales como la transparencia, participación y salvaguardas socio-ambientales, lo cual ha generado grandes expectativas para la sociedad internacional, ya que son factores que no han sido generalmente aplicados por los bancos multilaterales.

Principales problemas surgidos: Los principales problemas incluyen: a) no contar con Chile como aliado; b) Brasil fue un país difícil de convencer para entrar al Banco del Sur, debido a que pidió que la votación de la organización fuera proporcional a las contribuciones (justo como todos los demás organismos multilaterales) lo que causó un inmediato rechazo por parte de los otros miembros. Pese a lo anterior, Brasil reconoció al Banco del Sur como un gran aliado para su gobierno, por lo que actualmente es un miembro activo junto a los otros seis países originales; c) la gran divergencia entre los países miembros sobre el objetivo del Banco del Sur. Venezuela y otros propusieron que el Banco del Sur fuera el FMI de Sudamérica; Brasil estuvo más interesado en que el Banco se dedicará a cubrir las necesidades de inversión en infraestructura de un Mercosur expandido; Argentina dio rodeos a sus aliados al asegurarse de que ninguno predominará en asuntos de política regional; los países más pequeños, por su parte, mostraron interés por hacer del Banco del Sur una fuente alternativa de recursos financieros para el desarrollo de la región.

## ANÁLISIS FODA

**Fortalezas:** Actualmente, las fortalezas del Banco del Sur están limitadas a la naturaleza de la Acta Fundacional. De hecho, la mera articulación del consenso para crear la organización fue un gran éxito en una región tradicionalmente caracterizada por la fragmentación institucional y el desacuerdo político. El Acta Fundacional reconoce los problemas principales de la región incluyendo la presencia de las asimetrías económicas, la pobreza y exclusión social, la desigualdad, la carencia de liquidez, inversión, infraestructura, y mercados financieros regionales, y la fuga del capital a los países de alto ingreso (Banco del Sur, 2007). De tal manera que muestra el compromiso político de los países de la región para avanzar la construcción de las institucionales regionales y reducir la dependencia financiera en las organizaciones financieras internacionales.

**Oportunidades:** Generalmente, la coyuntura económica en América Latina es favorable para el desarrollo del Banco del Sur. Además, tanto los países asiáticos (el acuerdo de Chiang Mai) como el Medio Oriente (la iniciativa de Bahreín) han demostrado el deseo de construir instituciones financieras regionales. Por lo tanto, existe la oportunidad de apoyar y aumentar la cooperación Sur-Sur entre los países suramericanos y otras regiones.

**Debilidades:** Sin embargo, todavía estas fortalezas son largamente retóricas. Aunque la existencia del Acta Fundacional muestra que un consenso político general existe entre los gobiernos sobre la importancia del Banco del Sur, también existen muchas divergencias sobre los detalles específicos de la organización. En primer lugar, existe una división entre los países que aportan más (principalmente Argentina y Brasil) y los países que aportan menos sobre la gobernabilidad de la organización. Argentina y Brasil favorecen el sistema de votos por aportación financiera, mientras que los otros países apoyan el concepto de un país-un voto. En segundo lugar, no existe una decisión sobre el uso de los fondos del Banco del Sur. Por ejemplo, ¿se debe dedicar los fondos solamente al desarrollo de la infraestructura regional, o más bien a los proyectos de seguridad alimentaria y educación? Además, ¿se debe financiar las empresas privadas? Este es un punto clave, especialmente para Brasil que busca aumentar la presencia de las empresas brasileñas en la región. Finalmente, no es claro el papel de la sociedad civil en este proceso. Aunque la creación del Banco del Sur tiene mucho apoyo por grupos que representan los diversos movimientos sociales de la región, no existe un consenso sobre su inclusión en la arquitectura institucional de la organización (Ortiz *et al.*, 2010: 123-127).

**Amenazas:** Cabe destacar tres principales amenazas: a) La competencia de las organizaciones financieras internacionales (principalmente el FMI, el BM, y

el BID). b) El potencial de la fragmentación regional de las instituciones financieras, que se puede observar en la creación del Banco del ALBA que tiene las mismas funciones del Banco del Sur, y el papel dominante del Banco Nacional de Desarrollo de Brasil que tiene más préstamos que el BM y el BID en la región. c) La inestabilidad de los precios de las materias primas y mercancías que constituyen las principales exportaciones de los países de la región (Hart-Landsberg, 2009: 8-10).

Principales retos actuales: Existen tres retos importantes que podrían afectar el desarrollo exitoso de la organización. Primeramente, los países de la región necesitan llegar a un consenso sobre la naturaleza de la organización. Este consenso tiene que incluir los asuntos discutidos arriba: la gobernabilidad de la organización, las reglas que definen el uso de los fondos, y el papel de la sociedad civil en el proceso de la toma de decisiones. Brasil ha desempeñado un papel importante en este proceso. De hecho, el éxito del Banco del Sur ha dependido en gran medida de la voluntad de Brasil. En segundo lugar, es de naturaleza estructural. El Banco del Sur tendrá el papel de detener el flujo negativo de capital de los países de la región a los países más ricos. Según Ortiz (2007: 4), cuando se fundó el Banco del Sur las transferencias financieras de América Latina habían sido constantemente negativas durante la última década. Resulta que la región pierde muchos recursos que pueden contribuir al desarrollo de los países suramericanos. Una organización como el Banco del Sur podría parar esta fuga de capital. Finalmente, la desigualdad profunda en la región tal vez representa el reto más importante para la organización. La disminución de esta desigualdad requiere el cambio institucional en muchos ámbitos, pero la presencia de una organización regional que aporta los préstamos no-condicionales para proyectos de desarrollo tal vez sea, en este momento, el más importante.

## BIBLIOGRAFÍA

- Los Andes, 2011, “Argentina aprobó la ley para la creación del Banco del Sur”. (2011, 7 de Septiembre), en <http://www.losandes.com.ar/notas/2011/9/7/argentina-aprobo-para-creacion-banco-592191.asp>. Consultado el 7 de diciembre del 2011,
- Banco del Sur, 2007. *Acta Fundacional*, en <http://www.integracionsur.com/sudamerica/ActaFundacionBancoSur2007.pdf>. Consultado el 5 de diciembre de 2011.

- Hoy Diario de Negocios, 2011, “Banco del Sur Solo con aportes claros del Ecuador y Venezuela”. (2011, 29 de agosto), en <http://www.hoy.com.ec/noticias-ecuador/banco-del-sur-solo-con-aportes-claros-del-ecuador-y-venezuela-495905.html>. Consultado el 7 de diciembre del 2011.
- Visiones Alternativas, 2008, “Capital suscrito de 10,000 millones para miembros de UNASUR” (2008, 28 de Junio), en [http://www.visionesalternativas.com/index.php?option=com\\_content&task=view&id=222&Itemid=1](http://www.visionesalternativas.com/index.php?option=com_content&task=view&id=222&Itemid=1). Consultado el 7 de diciembre del 2011.
- Gobierno de Ecuador, 2008, *Resultados del Taller Técnico del Banco del Sur*, en [http://www.nuevaeconomia.org/documentos/Resultados Taller Banco del Sur.pdf](http://www.nuevaeconomia.org/documentos/Resultados_Taller_Banco_del_Sur.pdf). Consultado el 7 de diciembre del 2011.
- Hart-Landsberg, M., 2009, “Learning from ALBA and the Bank of the South: Challenges and Possibilities”, *Monthly Review*, 61 (4), pp. 1-13.
- Jorquera, M., 2011, “El Banco del Sur salió en trámite express”, (2011, el 8 de septiembre). Pagina 12, en <http://www.pagina12.com.ar/diario/elpais/1-176327-2011-09-08.html>, Consultado el 7 de diciembre de 2011.
- Ortiz, I., 2007, “Putting Financing for Development in Perspective: The South Finances the North”, *International Development Economics Associates (IDEAs)*, en <http://ssrn.com/abstract=1032189>, Consultado el 5 de diciembre de 2011.
- Ortiz, I. y Ugarteche, O., 2010, “El Banco del Sur: Avances y Desafíos”, en Fernández, R. (ed.), *Cooperación Sur-Sur: ¿Un Desafío al Sistema de Ayuda?* Medellín: ALOP, pp. 119-133.
- Toussaint, E., 2007, *El Banco del Sur y la nueva crisis internacional*, Barcelona: Viejo Topo.
- Ugarteche, O., 2009, “Se firmó Convenio Constitutivo del Banco del Sur”, *Agencia Latinoamericana de Información*, (29 de Septiembre), en <http://alainet.org/active/33345>, Consultado el 7 de diciembre del 2011.
- Vásquez, W., 2011, “Al Banco del Sur se unen cuatro países”, *La Razón*, en [http://www.la-razon.com/economia/Banco-Sur-unen-paises\\_0\\_1517248286.html](http://www.la-razon.com/economia/Banco-Sur-unen-paises_0_1517248286.html). Consultado el 7 de diciembre de 2011.●

## El hotel de doña Fermina Abaunza, en Masaya

***Francisco-Ernesto Martínez***

Miembro de las Academias de Genealogía de Nicaragua y Costa Rica.

[fcoernestom@gmail.com](mailto:fcoernestom@gmail.com)

[fcoernestom@yahoo.com](mailto:fcoernestom@yahoo.com)

[www.francisco-ernesto.com](http://www.francisco-ernesto.com)

Fermina Abaunza Barrios nació en la Villa Fiel de San Fernando de Masaya, aproximadamente en 1826. Hija de don Joseph Leandro Abaunza Barrios y de doña Mercedes Barrios Argüello.

### Su familia

Sus hermanos fueron: José Telesforo y Tomás Abaunza Barrios; y Josefa Basilia, José Justo, Camilo Demetrio, Juana Ignacia, José Gregorio, María de la Asunción, Josefa Dolores, José Yldegardio, José Salvador Buenaventura y José Leandro Abaunza Muñoz. Casó con don Lino Oquel Selva y sus hijos fueron: Lino, Rosa y Leonor Oquel Abaunza.

### Una referencia del granadino Enrique Guzmán

Fue propietaria de un concurrido hotel, conocido como la **“Pensión de doña Fermina”**. **Era este hotel de preferencia para personalidades y funcionarios.** La ubicación ayudaba en ello; y el precio también, pues era más barata que el Hotel Azcárate, que era a su vez el mejor de la ciudad.

Una referencia de la Pensión (Hotel) de doña Fermina la suministró don Enrique Guzmán en su *Diario Íntimo*:

**“1879. abril 2. Salgo (de Granada) en la diligencia para Masaya a las 6 a.m.** Hay dificultades para arreglar los equipajes de tantos pasajeros. Compañeros de viajes: Agustín Pasos y don José Argüello Arce y muchas personas que no conozco. Don José recita varias fábulas de Goyena y de Iriarte. Llegamos a Masaya cerca de las once y hospedamos en el hotel de doña Fermina. Allí encontramos a Gustavo que había llegado



una hora antes. Salgo de Masaya a las 3 p.m. con los mismos compañeros **de viaje y llego a Granada las 6 ½ p.m.” (Guzmán, 1960).**<sup>1</sup>

### Rubén Darío, un huésped inolvidable

También, se hospedó en diferentes oportunidades el célebre Rubén Darío, siendo la más prolongada, según he concluido con base en la cronología, al menos del jueves 4 al domingo 14 de septiembre de 1884. Los pormenores de esa visita fueron rescatados por el historiador Raúl Sánchez Velásquez en el testimonio que le confió don José Lino César Alemán.<sup>2</sup>

Mujer emprendedora, ejemplo de esfuerzo empresarial, fue también terrateniente; pues de su propiedad era toda la manzana en que estaba el hotel. De hecho, la recepción de la boda de don Claudio Rosales con la Srita. Elena Cabezas, el 7 de septiembre de 1884, se efectuó en una de las casas de doña Fermina localizada contiguo a su hotel y en que actualmente existen las modernas viviendas de las familias Correa Lacayo y Correa Jiménez. En esa oportunidad fue que Rubén Darío escribió un bonito poema para los esposos, en que escribe por **primera vez “ciudad de las Flores” (la Baronesa de Wilson posiblemente lo expresó de una manera verbal en 1882).**<sup>3</sup> Es muy posible que Darío haya reafirmado ese elogio al ver el hermoso jardín que tuvo la Pensión de doña Fermina.

### Su jardín

Fueron dos los jardines más impresionantes de su época en Masaya: el de la casa del Dr. Rosalío Cortés y el de la Pensión de doña Fermina. Una breve descripción de este último la dejó plasmada el historiador don Raúl Sánchez Velásquez:

**“En el patio había rosas y flores de todas las especies y orígenes,** desde la adelfa aristócrata y extranjera hasta la violeta humilde y campera, pasando desde luego por el alhelí, el bouquet de novia, el cundeamor, la dalia, la espuela de caballero, la flor de lis, el galán de noche, el heliotropo, el ilan-ilán, el Jericó, la llama del sol, la malvaloca, el narciso rojo, la orquídea, la pasionaria, la rosa té, las 7 hermanas, el tulipán, la varia de San José y por poco lo olvido: el lirio de las Anunciaciones. Igualmente hallábanse plantados árboles frutales que por la natural fertilidad de la

---

<sup>1</sup> Guzmán, Enrique, 1960, “Diario Íntimo”, en *Revista Conservadora*, número 5, Diciembre.

<sup>2</sup> Se puede leer en mi libro: *Masaya en la vida y obra de Rubén Darío: Por primera vez todo lo concerniente* Managua, PBS, PLECA, 2015.

<sup>3</sup> Se sugiere mi libro: *¿Quién nombró a Masaya como la ciudad de las Flores?*, Managua, PBS, PLECA, 2015.

tierra y por los riegos y mimos personales de don Adrián (Cuadra) y de don Pedro Higinio, producían unas frutas que dejaban satisfecho el apetito más exigente.” (Sánchez Velásquez, 1985).

### Su ubicación

El hotel estuvo ubicado en la esquina en que décadas después se construyó la casa del poeta Mario Cajina Vega, la cual se observa en la foto inserta captada por el suscrito el 3 de abril del 2015, en la intersección de la Avenida Zelaya y la calle de El Calvario, en Masaya.



Dicho hotel abarcaba, según me explicó el Dr. Oscar Pérez Noguera (Masaya, 25/04/1926 – 09/04/2018), el terreno que ocupan las otras tres residencias que se observan en la fotografía; y colindaba, entonces, con la amplia casa en que habitó la familia Oquel Tiffer (descendientes de doña Fermina), que fue donde se efectuó la recepción de la Boda Rosales Cabezas, a la cual fue invitado Rubén Darío.

Cabe decir que en el edificio que ocupó la Pensión, funcionó después, en las primeras décadas del Siglo XX, la heladería del Gral. Roberto Martínez (propriadamente en la esquina) y, al mismo tiempo, el Teatro Margot, cuya puerta de entrada era donde se encuentra la casa de la familia Molina, es decir, contiguo (a la izquierda) de la actual casa esquinera.

Falleció doña Fermina Abaunza en Masaya, aproximadamente a sus 70 años de edad, el domingo 15 de marzo de 1896.

#### Bibliografía

- **Guzmán, Enrique, 1960, "Diario Íntimo",** en *Revista Conservadora*, número 5, Diciembre.
- Libros de registros de defunciones de la Parroquia Nuestra Señora de la Asunción, Masaya.
- Martínez, Francisco-Ernesto, 2015, *Masaya en la vida y obra de Rubén Darío: Por primera vez todo lo concerniente* Managua, PBS, PLECA.
- **Sánchez Velásquez, Raúl, 1985, "Esquinas, 101 Años: Estampa y Testimonio",** *La Prensa*, La Prensa Literaria, Managua, 17 de noviembre, pp. 3, 7. ●

## HISTORIA

Editor provisional:

José Mejía Lacayo

[jmejia@gmail.com](mailto:jmejia@gmail.com)

Celular: (504) 9123314 (USA)



Revisores:

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado, dueño de la mejor colección de libros de historia de Nicaragua en Dinamarca



**Cabeza de la estatua de  
Pedrarias erigida en  
Panamá.**

Esta sección intenta publicar una imagen balanceada de Nicaragua y sus culturas plurilingües y multiétnicas, pero a diferencia de las secciones sobre las regiones Costa Caribe y Las Segovias, bajo esta Sección de Historia vamos a publicar sólo ensayos de importancia nacional, que se suelen producir en la región el Pacífico.

Intentamos corregir la historia tradicional que se ha basado en los hechos político-militares y en los hechos de los gobernantes, dejando mudos al resto de la población. Algunos incidentes, considerados hechos son leyendas negras con crasos errores de interpretación como el rey misquito que su subió como mono a un árbol en Jamaica, cuando en realidad fue educado por los pastores moravos y tenía la cultura de un inglés medio de su tiempo. O errores de fecha como la edad de Pedrarias que probablemente nació en 1468 y no en 1440; por tanto, murió a la edad de 63 años y fue nombrado gobernador de Nicaragua a los 59 años, aunque las historias

de Nicaragua erróneamente repiten que Pedrarias murió a los 91 y llegó a Nicaragua a los 87.

El editor de la Sección y la mayoría de los colaboradores no son investigadores; por tanto, sólo tienen acceso a fuentes secundarias, y, en consecuencia, los trabajos publicados son en su mayoría, análisis y síntesis de esas fuentes secundarias. ■

## Documentos relacionados al prócer Miguel Larreynaga

*Carlos Tünnermann Bernheim*

|



Óleo de Miguel Larreynaga por Montúfar, en el Banco Central de Nicaragua.

Para contribuir a un mejor conocimiento de la personalidad de nuestro prócer de la Independencia, Licenciado don Miguel Larreynaga, en particular entre las nuevas generaciones, el Programa Textos Escolares Nacionales decidió, con mucho acierto, publicar esta Biografía y otros documentos relativos al Licdo. don Miguel Larreynaga, que pertenecieron a don Manuel Pineda Mont, deudo de Larreynaga, cuyos originales se encuentran depositados en el archivo de don Alfredo Schlesinger, en la ciudad de Guatemala.



Una copia de estos documentos existió también en el archivo del Dr. Andrés Vega Bolaños, en la ciudad de Managua, que se perdió en el terremoto que asoló nuestra capital en 1972. Esta copia fue consultada por el historiador don Eduardo Pérez Valle para escribir su libro Larreynaga. Su tiempo y su obra (Editorial Nicaragüense, Managua, 1965), seguramente la mejor biografía hasta ahora escrita de nuestro prócer.

Los documentos fueron compilados, con afecto filial, por don Miguel Pineda Mont en los meses siguientes al fallecimiento de don Miguel, acaecido en la ciudad de Guatemala, el 28 de abril de 1847. En realidad, como el propio Pineda Mont lo advierte en una nota puesta en la primera página, la compilación hecha por él comprendió dos legajos: el primero de ellos lo intituló "Biografía y otros documentos originales relativos al finado Sr. Licenciado don Miguel Larreynaga"; el segundo legajo, más voluminoso que el primero, reunía, según la misma nota suscrita por Pineda Mont, "todos los documentos originales y oficiales de los diversos destinos que él (el Lic. Larreynaga) desempeñó bajo la dominación de España, y después de nuestra Independencia".

Este segundo legajo, cuyo contenido aparece en la lista que se anexa a esta Presentación<sup>1</sup>, fue donado "a la Universidad Autónoma de Nicaragua y a la ciudadanía nicaragüense", el 31 de octubre de 1968, por la bisnieta del prócer, doña Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina, según consta en acta levantada en la ciudad de Guatemala esa misma fecha y suscrita por el entonces Embajador de Nicaragua en Guatemala, don Miguel d'Escoto Muñoz y don Alberto Bendaña, por esa época Director del Archivo General de la Nación<sup>2</sup>. Dio fe del acto el entonces Cónsul General de Nicaragua en Guatemala, Lotario Gómez Aranda.

Ese mismo año en 1968, en visita que el Dr. Edgardo Buitrago y el suscrito hicimos a la señora Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina, en su hogar en la ciudad de Guatemala, la bisnieta del prócer me hizo entrega de una copia del primer legajo de documentos, que ella conservaba en su poder, y que ahora se publican por iniciativa del Dr. Melvin Wallace del Programa Textos Escolares Nacionales.

Quizás convenga mencionar aquí, antes de referirnos a la figura de don Miguel, los motivos que llevaron a su bisnieta, doña Esperanza, a hacer estas donaciones y la del retrato del prócer, un óleo del pincel de Montúfar, para el cual don Miguel posó según nos aseguró su bisnieta. Este óleo y los documentos del segundo legajo, fueron expresamente donados a la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN), de la que entonces el suscrito era Rector, por doña Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina en agradecimiento al hecho de que

---

<sup>1</sup> Ver Anexo II

<sup>2</sup> Ver Anexo I

la Universidad había puesto el nombre del prócer al auditorio de su recién construido edificio de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales. El deseo de la bisnieta de don Miguel era que el óleo fuera colocado en el lugar de honor de dicho auditorio. Pero su voluntad no se cumplió, pese a que el Embajador d'Escoto Muñoz le encargó al director del Archivo General de la Nación, don Alberto Bendaña, que hiciera la entrega del óleo a la Universidad. Así consta en el recibo que con fecha 2 de noviembre de 1968 firmó en Guatemala don Alberto y que dice así:

Recibí del señor Embajador de Nicaragua, Don Miguel d'Escoto Muñoz, un óleo del pincel de Montúfar, conteniendo la efigie del señor Licenciado Miguel Larreynaga y que a él le fue entregado por la señora doña Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina, como obsequio de ella a la Universidad Autónoma de Nicaragua.

El Embajador d'Escoto Muñoz, ruega muy atentamente a su buen amigo Don Alberto Bendaña, poner en manos el mencionado óleo del Rector Magnífico de la Universidad Autónoma de Nicaragua, Doctor Carlos Tünnermann. Guatemala, 2 de noviembre de 1968.<sup>3</sup>

Pero en otra acta, suscrita también en esa misma fecha por el Embajador d'Escoto Muñoz y don Alberto Bendaña, el Embajador le dice, que "tenga a bien ponerlos en manos del señor Presidente de Nicaragua, Excelentísimo General Anastasio Somoza Debayle, para lo que él tenga a bien disponer de ellos"<sup>4</sup>, sin éxito alguno. Incluso hicimos público el reclamo de la Universidad, pero ninguna autoridad de entonces lo atendió. Por un momento el suscrito llegó a pensar que los documentos, el retrato y los nueve volúmenes se habían extraviado. A finales de 1979, conversando con el entonces Presidente del Banco Central, Dr. Arturo Cruz Porras, éste se interesó en constatar si estaban o no en poder del Banco Central. El retrato, los documentos y los nueve volúmenes manuscritos fueron encontrados, personalmente, por el Dr. Cruz en las bóvedas del Banco Central.

Convendría que un equipo de especialistas constate el estado en que se encuentran dichos documentos y los volúmenes. Estos últimos pueden deteriorarse rápidamente por efecto de la humedad, por la clase de papel de que están hechos, y el tipo de tinta que usó don Miguel para escribirlos. Quien escribe tuvo la oportunidad, en compañía del Dr. Edgardo Buitrago, de revisar, muy por encima, el contenido de los volúmenes cuando aún se encontraban en Guatemala. Hallamos que contienen notas de don Miguel, transcripciones de textos de autores

---

<sup>3</sup> Ver Anexo III

<sup>4</sup> Ver Anexo III

que le interesaban y hasta apuntes de carácter doméstico o cotidiano. Pero tienen el inmenso valor de haber pertenecido a nuestro prócer, de estar escritos por él, de su puño y letra, y de reflejar, de cierta manera, las preocupaciones y la cultura de un ilustrado de la época de la Independencia. Sin duda, jóvenes historiadores podrían estudiarlos a fondo y presentarnos una semblanza más acabada de nuestro prócer. Ojalá el Banco Central decidiera donar estos volúmenes a la institución más indicada para resguardarlos y estudiarlos, que en mi opinión es el Instituto de Historia de Nicaragua de la Universidad Centroamericana (UCA).

En cuanto al retrato y los documentos del segundo legajo, todavía es tiempo de que oficialmente sean entregados a su legítima dueña: La Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua (UNAN-León), respetándose así la voluntad de la bisnieta del prócer.

#### ANEXO I<sup>5</sup>

En la ciudad de Guatemala, en la sede de la Embajada de Nicaragua, ubicada en la 7 avenida 8-02, de la zona 9, de esta ciudad, reunidos la señora doña Esperanza Larreynaga de Zeceña, bisnieta del prócer Licenciado Don Miguel Larreynaga, y el señor profesor Don Alberto Bendaña, Director del Archivo General de la Nación (Nicaragua), y en presencia del señor Embajador de Nicaragua en Guatemala, Don Miguel d 'Escoto Muñoz, las partes arriba mencionadas han convenido en lo siguiente:

Primero: La señora Doña Esperanza Larreynaga de Zeceña, por y en consideración de la suma de US\$ 3,000.00 dólares (TRES MIL DOLARES), cubierta por dos números T-9152 por US\$ 1,000.00 (MIL DOLARES) y T-12050 por la suma de US\$ 2,000.00 (DOS MIL DOLARES), librados por el Banco Central de Nicaragua, a favor de la misma, vende y hace entrega en este acto de nueve volúmenes de su propiedad personal, inéditos manuscritos por el prócer Licenciado Don Miguel Larreynaga.

Segundo: El señor profesor Don Alberto Bendaña, Director del Archivo General de la Nación (Nicaragua), en nombre del comprador Archivo General de la Nación, acepta la venta y acusa así mismo haber recibido a su completa satisfacción los referidos volúmenes.

---

<sup>5</sup> El documento, en dos hojas, está en papel membretado **que dice "Embajada de Nicaragua"**. Carece de

indicación de fecha pero corresponde al 31 de octubre de 1968. Al final, arriba de los nombres aparecen

las firmas y sobre el 'ante mí' un sello de la Embajada de Nicaragua en Guatemala. (N. del ed.)

Tercero: La señora Doña Esperanza Larreynaga de Zeceña, en el presente acto, hace entrega al señor Embajador de Nicaragua, Don Miguel d Escoto Muñoz, de un óleo del pincel de Montúfar, que reproduce la efigie del agregio Licenciado Don Miguel Larreynaga, y al mismo tiempo dona un lote de preciosos y valiosos documentos, originales e históricos, que ofrece por medio del señor Embajador de Nicaragua, a la Universidad Autónoma de Nicaragua y a la ciudadanía nicaragüense.

Cuarto: Don Miguel d´Escoto Muñoz en nombre de la Universidad Autónoma de Nicaragua, de la ciudadanía nicaragüense y en el suyo propio, acepta y agradece profundamente a tan distinguida dama, el precioso y valioso obsequio que con tanta gentileza se ha dignado ofrecer por su medio, a la ciudadanía nicaragüense y a la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua.

Esperanza Larreynaga de Zeceña

Alberto Bendaña

Director del Archivo General de la Nación.

Certifico la autenticidad de todo lo anterior relatado.

Miguel d`Escoto Muñoz

Embajador de Nicaragua.

#### ANEXO II<sup>6</sup>

INVENTARIO LEVANTADO EL DIA DOS DE NOVIEMBRE DE MIL NOVECIENTOS SESENTA Y OCHO EN LA SEDE DE LA EMBAJADA DE NICARAGUA, UBICADA EN LA SEPTIMA AVENIDA OCHO GUION CERO DOS DE LA ZONA NUEVE, QUE CONTIENE DOCUMENTOS ORIGINALES DEL SEÑOR LICENCIADO DON MIGUEL LARREYNAGA.

1. Pasaporte Personal del Licenciado Miguel Larreynaga, extendido en Cádiz el 18 de mayo de 1821.

2. Documento de Sesión a la Hacienda Pública de España, 19800 pesos.

3. Certificación de los Ministros Generales del Ejército y Hacienda Pública Sexta Providencia, extendida el 2 de enero de 1823.

---

<sup>6</sup> El documento, en una hoja y su reverso, está en papel membretado que dice "Embajada de Nicaragua". Al final, arriba de los nombres aparecen las firmas y sobre el "ante mi" y el "doy fe" un sello de la Embajada de Nicaragua en Guatemala. (N. del ed.).

4. Guía número 22 del año de 1784 Real Administración de Alcabalas de las Provincias de San Salvador, y Sonsonante.

5. Documento religioso del año de 1803.

6. Documentos sobre indios Mosquitos, del año de 1835, No. 4.

7. Pasaporte número 3.579 extendido en la ciudad de México a favor del señor Licenciado Miguel Larreynaga, en el año de 1828.

8. Documento extendido en el año de 1817.

9. LEGAJO NUMERO DOS.

1.- Folleto del Manifiesto de José del Valle del año de 1837.

2.- Dos hojas de un documento de liquidación del año de 1835.

3.— Legajo de EL QUEBRADO GANANCIOSO. COMEDIA EN TRES ACTOS, sin fecha.

4.- Documento firmado por el señor Licenciado Miguel Larreynaga.

5.- Lista de los señores Representantes que no han concurrido a la sesión del día de hoy. Guatemala 1°. de abril de 1842.

6.- Documento de Proposición.

7.— Libro forrado en cuero de gamuza color café del 1°. al folio 82 inclusive. Recibí conforme.

Alberto Bendaña

Director del Archivo General de la Nación.

Ante mí: Lotario Gómez Aranda

Cónsul General de Nicaragua.

El inventario que antecede corresponde a los documentos históricos y auténticos que el señor Embajador Don Miguel d 'Escoto Muñoz, recibió el 31 de Octubre de 1968, de manos de la señora Doña Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina, como obsequio y donación de su parte a la ciudadanía nicaragüense.

El Embajador d 'Escoto Muñoz, en este acto hace entrega de todos los documentos descritos en el inventario precedente al señor Profesor Alberto Bendaña, con el ruego muy atento tenga a bien ponerlos en manos del señor Presidente de Nicaragua, Excelentísimo General Anastasio Somoza Debayle, para lo que él tenga a bien disponer de ellos. Guatemala, dos de noviembre de mil novecientos sesenta y ocho.

Miguel d 'Escoto Muñoz Embajador de Nicaragua.

Doy fe: Alberto Bendaña

Director del Archivo General de la Nación.

Lotario Gómez Arando

Cónsul General de Nicaragua.

#### ANEXO III<sup>7</sup>

Recibí del señor Embajador de Nicaragua, Don Miguel d'Escoto Muñoz, un óleo del pincel de Montúfar, conteniendo la efigie del señor Licenciado Miguel Larreynaga y que a él le fue entregado por la señora doña Esperanza Larreynaga de Zeceña Molina, como obsequio de ella a la Universidad Autónoma de Nicaragua.

El Embajador d 'Escoto Muñoz, ruega muy atentamente a su buen amigo Don Alberto Bendaña, poner en manos el mencionado óleo del Rector magnífico de la Universidad Autónoma de Nicaragua, Doctor Carlos Tünnermann.

Guatemala, 2 de noviembre de 1968.

Alberto Bendaña

Director del Archivo General de la Nación.

#### ANEXO IV

Guatemala, Agosto 22 de 1968

Sr. Dr. Carlos Tünnermann Bernheim,

Rector de la Univ. Nacional

Autónoma de León, Nic.,

Presente.

Magnífico Señor Rector:

Sentí mucho no estar en la casa para atender a su fino llamado de Quezaltenango. A la casa sólo llego a la hora de tomar alimentos. En el curso del día tengo que atender tantas cosas, que a veces hasta almuerzo o ceno brevemente en algún restaurant.

---

<sup>7</sup> El documento, en una hoja, está en pape l membretado que dice "Embajada de Nicaragua". Al final, arriba del nombre aparece la firma. (N. del ed.).



He hecho la lista por la cual Ud. se interesa, o sean los libros regalados a la Universidad de León, por el Lic. LARREYNAGA<sup>8</sup>.

Solamente copié tres hojas de toda la lista, porque a la cuarta hoja aparecía la razón: "Hoy existen sin venderse". Y detalla una extensa lista<sup>9</sup>.

A continuación aparecen instrucciones a su albacea y entre otras están: "Instrucción y encarg. qe. dexo hechos, al Sr. Dn. Anto. Arrivillaga:

1°. Se servirá mandar encaxonar los libros qe. tengo cedidos a la Rl. Vniversidad de León en caxones toscos de poco costo, pero arpillados. El costo de caxones será de mi cuenta; pero no la conducción. Se entenderá pa. esto con el Illmo. Sor. Obispo, o con el Dr. Dn. Francisco Ayerdi, o con el Sor. Arrechavala. Dejo lista de estos libros, aunque, faltan una o dos obras que servirá avisar a León que se hallaron de menos y yo lo diré".

Aparece otra razón: en esta fha. he comprado al Sor. Dn. Miguel de Larreynaga los libros siguientes: las obras del S. Covarrubias en diez i seis pesos; las de Salgado en doce; Franco en ocho; Vela en cuatro; Feliciano: de censos en uno; Siguienza en uno y cuatro rs [reales]; Nogúeral, en tres; Crespi, en dos; Carrasco en dos; Hermosilla en cuatro; Avendaño en uno; Wolfio en diez; Frankenam en dos; tres sermones en Inglés, en un peso. Todo importa la suma de sesenta y nueve ps. [pesos] con cuatro rs. que pagaré dentro de un año, hipotecando al efecto mis bienes presentes y futuros. (Fdo.) DIEGUEZ. Abril 23 de 1818.

Si Ud. quiere esa lista, tres hojas, la puedo sacar. Solamente sería como información para ver qué libros consultaba don Miguel, en su época.

Siempre que Ud. así lo requiera, yo estaré a sus órdenes y tendré mucho gusto en servirle. Igual cosa he hecho siempre con el Dr. Andrés Vega Bolaños, con el Sr. Cuadra Zea, y otros más.

Le saluda. Le deseo éxito en sus labores y le repito, estoy a sus órdenes.

Prof M. Enrique Chavez Zelaya

Av. Cent. Am., 23-30. zona 1.

Ciudad.

## ANEXO V

---

<sup>8</sup> La lista referida constuye el anexo V. (N. del editor).

<sup>9</sup> La lista referida constituye el anexo V. (N. del editor).

## LISTA DE LOS LIBROS CEDIDOS

### A LA REAL UNIVERSIDAD DE LEON:

4. Las partidas y comentarios de Gregorio López en 4 volúmenes, folio, pasta, edición última, de Madrid.
3. La Nueva Recopilación de Castilla, en 3 volúmenes, folio, pasta.
3. Recopilación de indias, en 3 volúmenes, folio, pasta.
1. Ordenanza de Yntendentes de Nueva España. Edición grande. Tafiote.
3. Ordenamiento Real, con los comentarios de Diego Pérez, 3 vol., folio, pergamino.
2. Fuero Real, con los comentarios de Montalvo. 2 tomos, folio, pasta.
1. Fuero Juzgo. Edición Llorente.
3. Cuerpo del Dro. canónico, con la glosa magna. 3 toms.
4. Gonzáles, in Decretales 4 volumns. folio, pasta.
4. Cardenal de Luca. Obras completas. 4 volmns. folio, pasta.
8. Cardenal Jusco. Materias de Derecho por orden alfabético. 8 volúmenes. Folio, pasta.
2. Castejón. Alfabeto jurídico. 2 tomos.
5. Acevedo. Comentarios a la Recopn. 5 tomos. 3 volúmenes en pergamino.
1. Cáncer. Resolución de Derecho Real y Canónico. 1 tomo, folio, pasta. 8. Moreri, en Francés, con suplementos. 8 tomos, folio, pasta.
3. Plinio: Historia Natural en Latin. ad usum, Delpluisi. Con las notas del Padre Llanduino. 3 tomos, folio, pasta.
2. Marten. De Re criminali. 2 tomos, folio, pasta.
1. Paulo Zaquias. Quest. Médico Legales. 1 tomo, folio, pasta.
2. Pereira de Manu Regia. 2 tomos, folio, pasta.
1. Solórzano. Opúsculos póstumos. 1 tomo, folio, pasta.
1. Molina de Ilispanie primogenuis. 3 tomos, folio, pasta.
1. Otero, oficios, conegiles. 1 tomo, folio, pasta.
1. Acevedo en Latín. Dictamen diversos. 1 tomo, folio, pasta.

1. Olea, de cesione jemium. 1 tomo, folio, pasta.
1. Bayo. Práctica Eclesiástica. 1 tomo, folio, pasta:
  1. Epertadorio. Práctica judicial. 1 tomo, folio, pasta.
  2. Fontanela, en Latín. Contratos, Matrimonios, 2 tomos, folio, pasta.
  2. Id. Determinaciones varias. 2 tomos, folio, pasta.
  5. Menoquio, en Latín. Obras completas. de Derecho. 5 tomos, folio, pasta.
1. Pareja. Cuid. de la presentación de Instrumentos. 2 tom. folio, pasta.
1. Paleografía Española del Padre Merino, con láminas. 1 tomo, folio, pasta.
  2. Colección de Escritores de Historia Romana. 2 tomos, pergamino.
4. Címaco. Controversia juris. 4 tomos, folio, pergamino.
  2. Ramos del Mansano. In Leg. Juliana. 2 tomos, folio, pergamino.
8. Diana, Resoluciones Morales. 8 tomos, folio, pergamino.
1. Postio de Subhastatione. 1 tom. folio, pergamino.
1. Rivadeneria. Regis Patronato de Yndias.
1. Garofilagio del Persi. 2 tomos, folio, pasta.
1. Procopio Preso. Latino. Insta. Secreta de Jutino. 1 tomo, folio, pasta.
1. Paz. Consultas y pareseres. 1 tomo, folio, pasta.
- Cevallos de Fuersas eclesiasticas. 1 tomo, folio, pasta.
- Matienso, Diálogo entre su relator y un abogado sobre la preferencia de sus oficios. 1 tomo, folio, pasta.
- Apuleyo. Ad usum. Delphini. de Fleuri. 2 tomos, folio, pasta.
- Varrón. Festo Nomis de lingua latina. 1 tomo menor.
- Valerón. De transactionibus. 1 tomo, folio, pasta.
- Loto. De justicia et jure. 2 tomos, folio, pergamino.
- Covarrubias. Origen de la lengua Castellana. 1. tomo, folio, pergamino.
- Morla. Emporium juris. 1 tomo, folio, pergamino.
- Selvagis. Antigüedades. 2 tomos, 4°. pergamino.
- Epístolas Latinas de Marti y vida de Mayans. 2 tomos, 4°.
- Suarez. Memor. Instructivo. 12 tomos, 4°. (falta 8° ).
- Teatro de la Legislación. Trumo. 3 tomos, 4 °.

- Comentarios de César, en Español. 2 tomos, 4°. pasta.
- Navarrete. Consevación de Monarquías. 1 tomo, 4°, pasta.
- Panegírico de Plinio en Castellano. 1 tomo, 4°. pasta.
- Verdejo. Reglas para medir tierras. 1 tomo, 4°. pasta.
- Bonett. Práctica de Agentes. 2 tomos, 4°. Vuat, Diccionario utringue juris.  
3 tomos, 4°,  
pasta.
- Fabrisio. Bibliografía antiguaria. 2 volúmenes. 4°, pasta.
- Id. Colección de los libros apócrifos del viejo testamento. 2 tomos.
- Jonia. Codex. Talmodium. 1 tomo, .4°.
- Vida de Cicerón. Con láminas. 4 tomos, folio, pasta.
- Forner. Oración Apologética por España.
- Josefo. Guerra de los Indios, en Castellano.
- Josea. Compendio matematic. 3 tomos, 8°, pasta.
- La Mosquera de Villaviciosa. Poema. 1 tomo, 8°.
- Cuper, en Latín. Observaciones sobre varios autores clásicos.
- Comedias de Terencio con la traducción francesa. 2 tomos.
- Gramática Castellana. 1 tomo en pasta.
- Cartas de Cicerón a Bruto con el texto latino y francos.
- Cartas del mismo. Familiares de Id. con Id. 4 tomos.
- La casa de campo en verso latino. Pr. Varnieri.
- Defensa de la Inquisición. Pr. Macarios. 2 tomos.
- Borium. Notita pontificium. 1 tomo.
- Viaje fuera de España de Pons. 2 tomos, pergamino.
- Macrovio. Satumales en Latín. 1 tomo.
- Estravón de Situs. Orvis, en Latín. 2 tomos en 16 volúmenes.
- Vivius Leguester. 1 tomo.

## ANEXO VI

### ACTA DE LA INSTALACIÓN DE LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE DEL ESTADO DE LOS ALTOS

En la ciudad de Totonicapam á veinte y cinco de Diciembre de mil ochocientos treinta y ocho, día señalado por la Junta preparatoria para la instalación de la Asamblea Constituyente que mandó reunir el Decreto del Congreso Federal de diez y siete de Julio último, para hacer efectivo el del cinco del mes anterior, en que se determinó que estos Departamentos de los Altos formasen un nuevo Estado: reunidos en la casa destinada á las sesiones de la Asamblea los Representantes cuyas credenciales habían sido aprobadas, y que afirman esta acta, con los individuos de la Junta Gubernativa, los tres Jueces de primera instancia de los departamentos de Quezaltenango, Totonicapam y Suchitepequez, el Comandante General de las armas, el Jefe Departamental y Municipalidad de esta Ciudad, una comisión de la de Quezaltenango, el Director y el Contador general de rentas, el Administrador de las de este Departamento, y varios Diputados de la federación y otros particulares convidados por el Gobierno, se dirigieron á la Iglesia Parroquial, donde después de la misa solemne que se celebró y de un discurso análogo á las circunstancias, que dijo el Presbítero Doctor Ciudadano José Matías Quiñones, Presidente de la Junta preparatoria, dejando entretando la presidencia a cargo del Vice-presidente Ciudadano Manuel Aparicio, prestó juramento dicho Presidente en manos del que presidía la Junta de Gobierno Licenciado Ciudadano Marcelo Molina.— En seguida dicho Presidente de la Junta preparatoria recibió á los demás Representantes el mismo juramento en la forma que se expresa en el ceremonial, que había sido aprobado.— Los Diputados después de contestar cada uno SÍ JURO, pasaron de dos en dos á tocar el libro de los evangelios, concluyendo este acto con un TE DEUM. Vueltos los Representantes al edificio de sesiones, con la misma comitiva, ésta los dejó en el salón, y cuando aquellos hubieron ocupado sus asientos, procedieron a nombrar un Presidente, un Vice-presidente y dos Secretarios; y fue electo para el primer destino el Licenciado Ciudadano Miguel Larreynaga con once votos, teniendo tres el Licenciado Ciudadano José Antonio Azmitia y uno el Doctor Ciudadano José Matías Quiñones.- Para Vice-Presidente resultó electo el Licenciado Ciudadano Juan José Flores por doce votos, contra tres, de los cuales tuvo dos el Doctor Ciudadano José Matías Quiñones y uno el Licenciado Ciudadano José Antonio Azmitia.- Para Primer Secretario reunió doce votos el Licenciado Ciudadano José Antonio Azmitia y tres el Ciudadano José María Ramírez Villatoro, y en consecuencia resultó electo el primero.- Para Segundo Secretario fue electo el Ciudadano José María Ramírez Villatoro, por dice votos contra tres, de los cuales tuvo dos el Ciudadano Secundino Llerena y uno el Ciudadano Manuel J. Fuentes.- Consecutivamente ocuparon los electos sus asientos respectivos; y en seguida el Presidente puesto en pié, como todos los demás Representantes, dijo: "La

Asamblea Constituyente de los pueblos de los Altos, que deben formar un nuevo Estado de la Unión Centro-Americana, se halla solemnemente constituida e instalada".- Hecha esta declaratoria, se procedió á recibir votación para designar el día de la apertura de sesiones, y por unanimidad quedó señalado el veinte y siete del corriente.- Inmediatamente después de haberse puesto la nota oficial participando al Gobierno la instalación y designación de día para dar principio á las sesiones, salió una Diputación, conforme á lo que se tenía acordado en el ceremonial, conduciéndola hasta el despacho del Gobierno, y luego que hubo vuelto avisando quedar enterado el Ejecutivo, el Presidente levantó la sesión, cuya acta, que es la presente, firman los Ciudadanos Representantes que concurrieron y con quienes se instaló y constituyó la Asamblea.-Miguel Larreynaga, Diputado por Güegüetenango, Presidente.- Juan José Flores, Diputado por Totonicapam, Vice-presidente.- José Ignacio Zaldaña, Diputado por Güegiletenango.-José Matías Quiñones, Diputado por Totonicapam.- Manuel José Fuertes, Diputado por Sololá.- Mariano Altube, Diputado por Sololá.- Francisco Estrada, Diputado por Quezaltenango.- Macado Rodas, Diputado por San Marcos.- Secundino Llerena, Diputado suplente por Suchitepequez.- Lorenzo Mérida, Diputado por San Marcos.- José Antonio Azmitia Diputado por Totonicapam, Secretario.- José María Ramírez Villatoro, Diputado por Totonicapam, Secretario.

Es copia:- Secretaría de la Asamblea Constituyente del Estado de los Altos.- Totonicapam 9 de Enero de 1839.

AzmitiaRamírez Villatoro

Imprenta del Estado de los Altos.

#### ANEXO VII

Guatemala, 27 de agosto de 1968

Señor Dr. don

Carlos Tünnermann Bernheim

León- Rep. de Nicaragua.

Distinguido señor:

Tengo el gusto de mandar a usted las copias que deseaba, lo mismo que la certificación de los enterramientos efectuados en el mausoleo de la familia Larreinaga, donde podrá ver que los restos del prócer don Miguel Larreinaga, lamentablemente, no fueron llevados al Cementerio General con motivos de los



terremotos de 1917/8 que destruyeron el antiguo cementerio, llamado de San Juan de Dios.

Recordando su grata visita, y el placer de haber tenido la oportunidad de conocerlo personalmente, quedo de usted con toda consideración su Afmo. servidor,

(f) Arturo Taracena Flores.

\* \* \*

#### ADMINISTRACIÓN DEL CEMENTERIO GENERAL

GUATEMALA, C.A.

En el MAUSOLEO No. 20 Propiedad de don MIGUEL LARREINAGA. Cuadro quinto de la 1ra. Calle Oriente, lado izquierdo. Se encuentran sepultados los siguientes:

1,888	Julio 30	Mausoleo No. 20	Don MANUEL PINEDA MONT. LARREINAGA
1,897	Marzo 26	“ ”	Doña ANA MIRANDA DE PINEDA MONT
1,904	Dic. 16	“ ”	Don VICTOR MANUEL LARREINAGA
1,905	Nov. 14	“ ”	Doña VICTORIA MONTALVO DE LARREINAGA
1,917	Mayo 10	“ ”	Doña ROSA LARREINAGA DE MOLINA
1,924	Agosto 6	“ ”	Don MIGUEL LARREINAGA
1,925	Mayo 27	“ ”	Niña LUZ MOLINA. (Sub-Terráneo)
1,953	Abril 11	“ ”	Doña ANGELA CORZO DE LARREINAGA
1,967	Julio 11	“ ”	Don JOSÉ VICTOR LARREINAGA MONTALVO

SIN OTRO MAS ENTERRADO EN ESTE MAUSOLEO COMO TESTIGO POR LO QUE APARECE EN LOS LIBROS DOY LA PRESENTE INFORMACION.

JUAN A. CASTELLANOS

**Guatemala, 23 de Agosto de 1968.●**

## El Patio de Ídolos del Colegio Centroamérica en Granada

*Jorge Eduardo Arellano*

Reproducido de Arellano, Jorge Eduardo, La Colección Squier-Zapatera, páginas 41-60, diciembre 1979, con la autorización del autor.
---

### VI. ZAPATERA Y LA IMPORTANCIA DE SU ESTATUARIA

Después del norteamericano Squier, el segundo en apreciar el valor arqueológico de la estatuaria precolombina de Zapatera fue el sabio alemán Carlos Esteban Brasseur de Bourbourg, pues en 1855 afirmó que tanto las estatuas de hombres como las de animales eran de un efecto grandioso, pero que anuncian una cultura menos adelantada que la de Yucatán y Guatemala<sup>1</sup>. Otro alemán, el viajero Julius Froebel, estaba enterado de la celebridad de la isla precisamente por sus estatuas de piedra<sup>2</sup>. A él le siguió un tercer alemán, pero radicado en Nicaragua: Maximiliano Sonnestern. "Qué cosas notables se encuentran en este departamento de Granada?" —preguntó en su Geografía de Nicaragua para el uso de las escuelas primarias de la República con croquis (1875) respondiendo, tras citar el campo de lava del volcán Masaya —entonces perteneciente al departamento citado—: "Los ídolos de piedra de los indios antiguos, que se encuentran en las islas de Zapatera, i en las de los Corrales cerca de Granada"<sup>3</sup>. La importancia de Zapatera, pues, radicaba en su estatuaria precolombina.

Desde entonces, el arqueológico ha sido su aspecto más destacado. Pero no es el único: como área privilegiada de recursos naturales, y posible centro turístico, ofrece muchísimas posibilidades. Zapatera tiene todos los elementos necesarios para transformarse en Parque Nacional: fauna y flora ricas, abundante pesca, paisajes únicos y accidentes geográficos de interés: laguna, ensenadas e islas, hervideros y cerros, como lo hemos visto. A su vez, la reconstrucción de sus

---

<sup>1</sup> Véase a Hubert Howe Bancroft: The native races of the Pacific States of North America. Volume IV . Op. cit., p. 47 y Tomás Ayón: Historia de Nicaragua. Tomo 1, Op. cit., p 25.

<sup>2</sup> Véase el capítulo segundo, apartado 2 de este trabajo; allí citamos a Froebel, quien llama a Zapatera "Célebre por sus ídolos de piedra ...".

<sup>3</sup> Texto reproducido en Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, Núm. 131, agosto, 1971, p. 12.

teocallis, y del templo erigido frente a la bahía del Sapote que advirtió Bovallius, estimularían el turismo y la recreación educativa.

No obstante su factibilidad, estos aspectos no son muy conocidos. La proyección de Zapatera, hasta ahora, se ha limitado al arqueológico. Este legado es el que ha definido la fama de la isla del Gran Lago, lo que explica su proyección en pequeños manuales o en libros de referencia; así se ha divulgado, aunque con datos inexactos, en el tomo segundo de los Bosquejos de Geografía Americana del español Felipe González Ruiz:

"Encaminados hacia el Sur, pronto damos con una isla solitaria, junto a la costa, y desde la que se goza de buena perspectiva para contemplar el extinguido volcán (Mombacho). Es la isla Zapatera o de los ídolos. Nunca sería muy habitada, pero está llena de curiosas esculturas esparcidas por doquier; algunas de tamaño natural; otras, menores. A pesar de que han sido saqueadas por curiosos, coleccionistas y, sobre todo, cuando la ocupación de los fusileros norteamericanos, aún quedan muchos ídolos en la diminuta isla. Se comprende que las grandes estatuas no hayan sido levantadas de su sitio. En el patio del colegio de Jesuitas de Granada se ordenan y conservan decenas de ellos; los ídolos pequeños se esparcieron a los más lejanos museos o a las colecciones particulares. En unos y en otros con un enigma, pues nada se sabe de sus artífices"<sup>4</sup>.

El valor arqueológico de Zapatera también se ha difundido en el Historical Dictionary of Nicaragua (1970) de Harvey Kessler Meyer, quien escribió que la isla es famosa por sus ídolos, cerámicas y otras reliquias descubiertas en ella, constituyendo un especial sitio sagrado de los habitantes aborígenes <sup>5</sup>.

Lo mismo debieron haber pensado otros norteamericanos que visitaron in situ las estatuas de la isla, y de las cuales conocemos algunas fotografías; igualmente, ese valor arqueológico lo comparte otro extranjero, pero de mayor contacto con el país. Hablamos de Ernesto La Orden Miracle, quien en su Catálogo —provisional— del patrimonio histórico-artístico de Nicaragua (1971) dice de Zapatera:

"Esta isla, segunda por su extensión dentro de la Mar Dulce o Lago de Nicaragua, está situada a poca distancia de la costa frente al volcán Mombacho y el archipiélago de las Isletas de Granada.

En tiempos inmemoriales debió ser un santuario o cementerio de los aborígenes. Ello explica la abundancia de rocas pintadas (petroglifos) y de

---

<sup>4</sup> Felipe González Ruiz: Bosquejos de Geografía Americana. Tomo II. Madrid, Instituto de Cultura Hispánica, 1961, p. 14 (Colección Nuevo Mundo).

<sup>5</sup> Harvey Kessler Meyer: Historical dictionary of Nicaragua. Metuchen, N. Y., The Scarecrow Inc., 1972, p. 210 (Latín American Historical Series, v. 6).

estatuas de ídolos o caciques, algunas de las cuales se encuentran ahora en la Smithsonian Institution de Washington, donde fueron llevadas por Jorge Efraín Squier, el primer Encargado de Negocios de los Estados Unidos, hacia 1850, o están en el Colegio Centroamérica de la ciudad de Granada, recogidas por los padres Jesuitas.

En la misma isla, en el lugar llamado Zonzapote, quedan tres ídolos visibles, dos de pie y uno caído. Abundan en toda la Isla piedras talladas semejantes, de difícil acceso en general, y las cerámicas afloran con poco trabajo en numerosas excavaciones. Debería emprenderse una campaña de investigación y excavación. Junto con la cercana Isla de El Muerto, la Isla Zapatera podría ser declarada Parque Nacional".

Para concluir este capítulo, no es sobrancero recomendar la sugerencia arqueológica del diplomático español; el conocimiento y la valoración del patrimonio artístico de Nicaragua, en una de sus manifestaciones más representativas, ganarían con ello.



*VII.1 Los primeros traslados del Dr. Gómez, el padre Terrazas y el hermano Antonio.*

Al contrario de lo que se creyó durante muchos años, no fueron jesuitas los que tuvieron la idea de trasladar al colegio Centroamérica estatuas prehispánicas para coleccionarlas en un patio. Esta iniciativa le correspondió al Dr. Joaquín Gómez Rohaud, granadino de ascendencia francesa, según lo ha establecido su hijo Miguel Gómez Argüello:

"Mi padre Joaquín Gómez R., fue quien leyendo a Squier (el primero en percatarse) se interesó en la creación del patio, como también fue él quien con el padre Terrazas y el hermano Antonio localizó las estatuas y las trasladó al colegio de los sitios en que Squier indicaba" <sup>6</sup>.

El autor de esta afirmación se refiere en concreto a las tres estatuas masivas de la isleta Penzacola, luego conocida por La Marota, traídas por el Dr. Gómez. "Recuerdo perfectamente —agrega aludiendo a ellas— haber acompañado a mi padre en esa primera expedición: dos de ellas se encontraban precisamente donde Squier apuntaba en su libro. La tercera había rodado, y yo la descubrí bajo un pie de agua transparente" <sup>7</sup>.

Eso tuvo lugar el 14 de julio de 1924, día en que fueron trasladadas al colegio las tres moles de piedra con la cooperación de don Virgilio Marín, don Carmen Pernudi y otros señores que acompañaban al Dr. Gómez y a los dos jesuitas: el padre Guillermo Terrazas y el hermano Antonio Loureda<sup>8</sup>. A dicho traslado —que se realizó en la lancha "Génova" remolcada por la "Estela"— precedieron varias expediciones a La Marota, durante las cuales se desenterraron las estatuas, pues ya sepultadas de nuevo por la tierra, y llevaron a la playa para que pudieran ser embarcadas con menor dificultad<sup>9</sup>.

De manera que las tres estatuas, denominadas "ídolos de Penzacola I, II y III" por Squier y cedidas a los jesuitas por los señores Marengo en aquella época, iniciaron el "Patio de ídolos" del Colegio Centroamérica. Este patio sería destinado a conservar esculturas en piedra de nuestros antepasados indígenas para rescatarlas de la ruina y depredación. El padre Zagni, rector durante esos años, había acogido el proyecto que abarcó la recuperación de otras estatuas.

---

<sup>6</sup> Miguel Gómez Argüello: "Los 'dolos del Centroamérica", en La Prensa, 4 de septiembre, 1966. Con esta afirmación, Gómez Argüello cuestionaba la inexactitud del rector del Colegio Centroamérica en 1966, quien había sostenido el 20 de agosto de ese año, en un comentario aparecido en La Prensa, que los jesuitas fueron los únicos en valorar las estatuas.

<sup>7</sup> Id.

<sup>8</sup> G: "Antigüedades nicaragüenses. Los (dolos de nuestro incipiente museo", en Centro-América, Núm. 15, noviembre 15, 1924, p. 81.

<sup>9</sup> Id.

*VII.2 Las donaciones de los señores Marín, Lacayo, Álvarez, Vigil y Gómez*

La mayoría de éstas continuaron siendo trasladadas por el Dr. Gómez, el padre Terrazas y el hermano Antonio, procedentes de una finca de Zapatera, cuyo dueño un señor Marín generosamente las cedió al doctor para el colegio. "Y fue mi padre —informa de nuevo Gómez Argüello— quien organizó de su propio peculio, en su propia lancha Mina, las laboriosas expediciones de mover con tracción animal las pesadas estatuas hasta un acantilado de la costa, desde donde fueron bajadas con tecles hasta la lancha"<sup>10</sup>. Pero no se trasladaron entre 1924 y 1926, como afirma el primer estudioso de la colección<sup>11</sup>, porque Castiello informa a mediados del último año —después de obtener dos "ídolos" para el patio del colegio— que tenía la firme resolución de volver pronto a Zonzapote "con el fin de traer a casa cuando allí queda. Pero la expedición —advertía— se ha de organizar de una manera eficaz. Veinte mozos, barras, machetes, cables, grúas y una lancha de buen tamaño. Con esto, en seis días, tendremos el Olimpo de Zonzapote trasladado a los altos de Tepetate"<sup>12</sup>.

Sin embargo, diez años más tarde figuraban veinticinco ejemplares en el célebre patio<sup>13</sup>. Quien suministra la noticia revela que procedían de La Marota, Zapatera y de lugares desconocidos. Seguramente, las últimos correspondieron a tres que, encontrándose en mal estado cerca del muelle de Granada, fueron donados por la Municipalidad (presidida por Gilberto Lacayo Bermúdez) a los jesuitas. Mas éstas tres se habían incorporado después de las cedidas por Marín y de las doce donadas por los señores Álvarez y Vigil, procedentes también de Zapatera: Zonzapote y Jiquilito o Xiquilite, de acuerdo a Pérez Alonso<sup>14</sup>.

Otros datos de este expedicionario científico de Zapatera revelan que un "ídolo" traído de Acoyapa, en basalto negro muy fino, había sido obsequio de don

---

<sup>10</sup> Miguel Gómez Argüello: "Los ídolos del Centroamérica", art. cit.

<sup>11</sup> Federico Argüello: "Estudios arqueológicos. El patio de los ídolos y sus tesoros", en Centro-América, Núm. 12, septiembre, 1949, p. 28: "Entre 1924 y 1926 se trajeron todos los ídolos que se pudieron encontrar en los adoratorios de Penzacola y Zonzapote de Zapatera, los cuales forman la inmensa mayoría de la colección del Patio de los ídolos".

<sup>12</sup> "Seis horas en los teocallis de Zonzapote", en Centro-América, Núm. 33, mayo, 15, 1926, p. 224. Pero tal objetivo nunca se cumplió enteramente, pues de las veintiún estatuas localizadas en Zonzapote sólo siete se conservan en la colección Squier-Zapatera, como veremos. Una octava pertenecía al "Patio de (dolos)", pero no se incorporó a la colección actual. Además, Meyer contó treinticuatro en 1884. Por eso nunca se pudo trasladar al Centroamérica toda la estatuaria de Zonzapote.

<sup>13</sup> . Párdinas (1938, p. 35).

<sup>14</sup> Pérez Alonso (1942).



Agustín Gómez al colegio <sup>15</sup>; y que dos más, colocados en las bases redondas de las cuatro que ocupan el centro del patio, "fueron regalo personal de don Agustín Vigil a los Padres Jesuitas"<sup>16</sup>. Uno de ellos era "Fi Cañón"; originario de Xiquilite, que trasladaría el propio Pérez Alonso en 1942.

VII.3 Las piezas traídas por Pérez Alonso de la hacienda Santa Teresita de don Rodrigo Lanuza.

Diez años atrás, cuando Pardinas visitó ese histórico sitio, "El Cañón" se consideraba el primer ejemplar estatuario con planes de trasladarse al "Patio de Ídolos"; en igual situación estaban otros vistos por el jesuita mexicano en Zonzapote: una cabeza de tigre y un "ídolo" con la cabeza destrozada pero con la parte trasera bien esculpida. Pues bien, estos últimos, más "El Ahorcado", una "Estela" y "La Mañona", fueron trasladados por Pérez Alonso en mayo de ese mismo año<sup>17</sup>.

Los cinco "ídolos" procedían de la hacienda Santa Teresita de don Rodrigo Lanuza, en Zonzapote, y habían sido donados mediante un trato verbal con el Padre Ponsol y Pérez Alonso, quien ha relatado: "Carlitos Cuadra Cardenal, amigo personal del señor Lanuza, fue el que de su cuenta arregló con anticipación todo el asunto, aunque los arreglos directos entre el señor Lanuza por una parte y el Padre Ponsol y yo por otra fueron presenciados por Pablo Antonio y Carlos en mayo de 1942"<sup>18</sup>. El arreglo consistió en que el colegio Centroamérica se comprometía a educar a un niño de don Rodrigo como gratitud por su donación. Se convino en que el niño iría antes a una escuela de Granada para que aprendiese a leer y cursase hasta el primer grado de primaria inclusive —en vista de que la enseñanza del colegio se iniciaba con el segundo grado—, pero no pudo lograrlo y el compromiso quedó sin realizarse<sup>19</sup>.

---

<sup>15</sup> Id. Por ello, en la escritura cuarenta y nueve del Dr. Rodolfo Sandino Argüello, basado en la información de Pérez Alonso, se lee que es "el único ídolo que procede de tierra firme y no de las islas". Antes Pérez Alonso había afirmado que procedía "del continente".

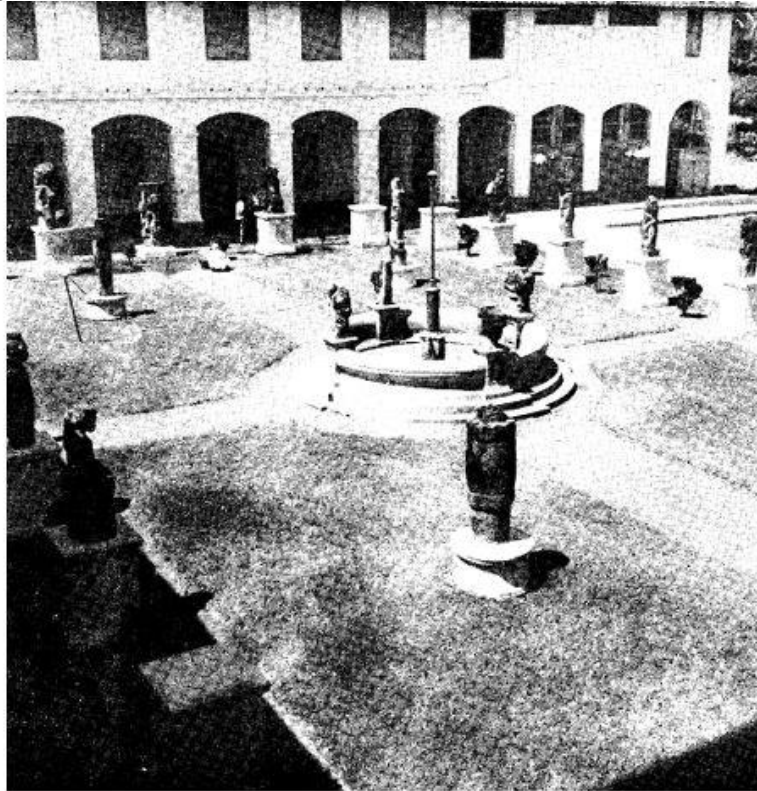
<sup>16</sup> Id.

<sup>17</sup> Véase a Pérez Alonso (1942).

<sup>18</sup> Manuel Ignacio Pérez Alonso: "Carta al padre Orlando Sacasa", ya citada.

<sup>19</sup> Id. Ahí mismo se lee: "Ignoro si desistieron del proyecto o el chico se desanimó a medio camino, pero es el hecho que en cuanto yo sé no ingresó al Centroamérica". En realidad, el niño de don Rodrigo Lanuza murió a los pocos años.

Más aún: Pérez Alonso colocó tres de las cinco estatuas que trajo: una (la que llamó "Estela") en el lado oeste del patio, hacia la mitad; y, en cada una de las dos bases redondas del lado este, "El Cañón" y el "Ídolo" con la cabeza en ruina, pero con la espalda bien trabajada. El padre jesuita, además, ordenó una redistribución de las tres grandes masas estatuarias de Penzacola, colocándolas en el fondo sudoeste del patio, exactamente en el ángulo formado por el Salón de Actos y el antiguo Museo de Ornitología<sup>20</sup>.



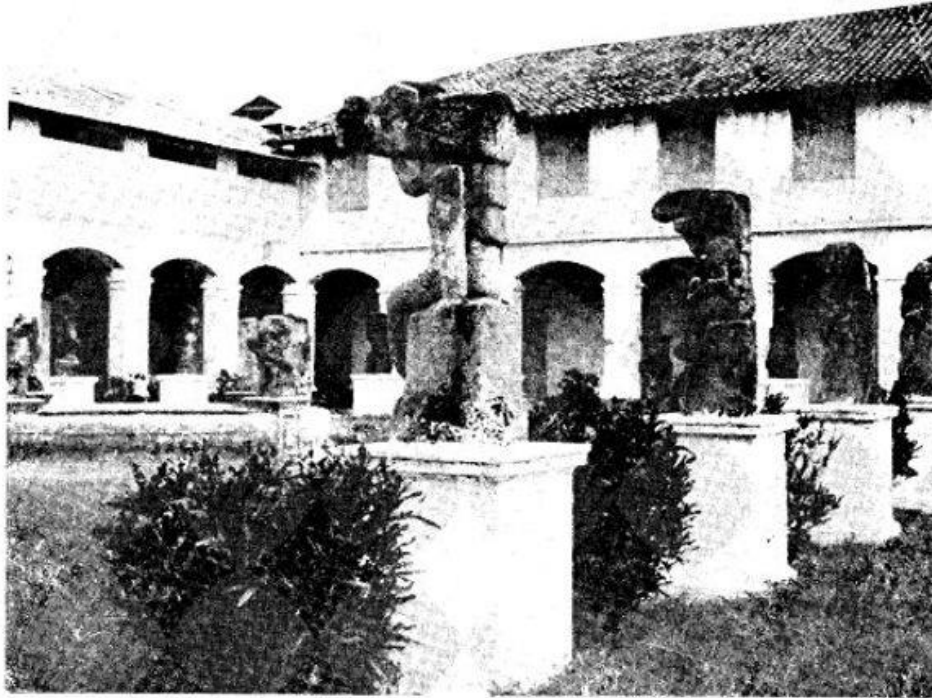
**"Patio de ídolos" del Colegio Centroamérica. Foto de Otaño (1960)**

Esa reubicación fue ejecutada por el Padre Antonio Ajubita, entonces Ministro del colegio, a principios de 1943. Por constituir una curiosidad de la misma, reproducimos el dibujo que entonces trazó un joven de dieciocho años, testigo de la nueva ubicación debida al hundimiento de las bases de los tres "ídolos" mencionados; nos referimos al alumno de secundaria Pedro Joaquín Chamorro Cardenal, quien interpretó el ánimo emprendedor de Ajubita dibujándolo afanado con sus poleas mientras reubicaba dichas estatuas.

---

<sup>20</sup> . Id.

Para 1959, por fin, el "Patio de ídolos" se hallaba con las piezas que poseía en 1960 según la foto del padre Manuel Otaño de esa misma época.



**Otra perspectiva del "Patio de los ídolos". Foto anónima (1967)**

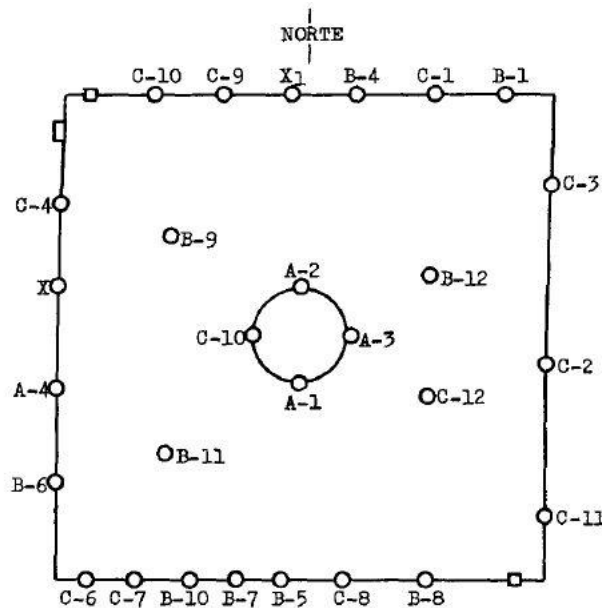
#### *VII.4 La polémica entre los granadinos y los jesuitas*

A finales de 1966, cuando se consolidaba el traslado a Managua del colegio Centroamérica de Granada, surgió una polémica en torno a los "ídolos". El veterano periodista Enrique Guzmán Bermúdez la inició opinando que, si bien los jesuitas abandonarían para siempre la ciudad que les había dado suficiente apoyo, no debían llevarse los "ídolos" de su patio porque pertenecían al patrimonio cultural de los granadinos<sup>21</sup>.

A ésto, el rector del colegio José María Gondra contestó que a los jesuitas, y solamente a ellos, se debía la valoración y el traslado de los "ídolos" al colegio. Pero se equivocaba. Como ya vimos, Miguel Gómez Argüello refutó sus

---

<sup>21</sup> Enrique Guzmán Bermúdez: "Los Ídolos del Colegio Centroamérica serán llevados a Managua", en El Monitor, Granada, Num. 54, 1966. En el siguiente número de ese periódico, Guzmán Bermúdez realizó una encuesta: "Opiniones sobre la llevada de los (dolos", respondida por E. Matus, Atenas Robleto, Ricardo Traña, Eddy Mora Sequeira, José Bárcenas Meneses, Manuel Castillo Jarquín, Camilo Cuadra, Julio Vivas Benard, Francisco Pérez Estrada, José Sandino Arellano y Enrique Guzmán Bermúdez.



UBICACION DE LA COLECCION SQUIER-ZAPATERA  
EN EL PATIO DE "ÍDOLOS" DEL COLEGIO CENTROAMERICA  
DE GRANADA

Los "ídolos" X y X<sub>1</sub> no fueron trasladados al INDO en 1970.

□ Pedestales vacíos, según foto de 1960.

Total = 26 "ídolos" identificados.

{Dibujo: Eduardo Pérez Valle, 1979}.

afirmaciones contando la verdad<sup>22</sup>. ¿Y cuál era la verdad? Que las estatuas, de origen granadino (localizadas en la jurisdicción del Departamento de Granada), fueron traídas en su mayoría por granadinos al patio de un colegio de la ciudad para enriquecer con su valor arqueológico a la misma. Mas también la verdad comprendía esta justa observación crítica:

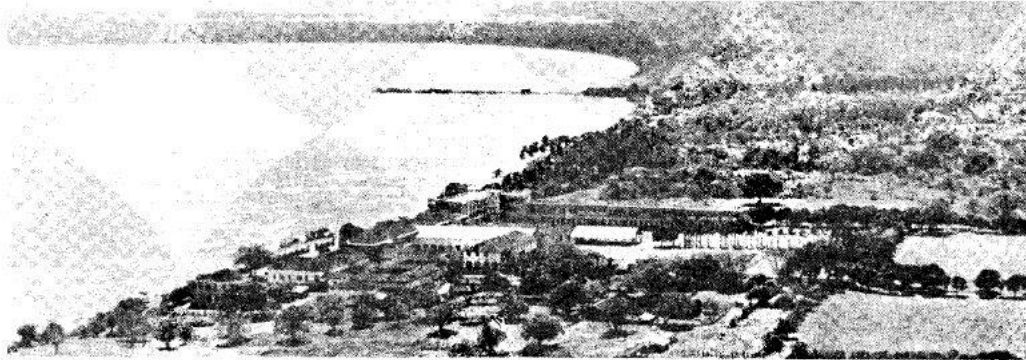
*"Los padres jesuitas dieron albergue a las estatuas, nadie lo duda; pero no con el esmero que declara el Rvdo. padre Gondra, pues la mutilación que en ellas practicaron originalmente, y la erosión a que las*

<sup>22</sup> "Si el padre Gondra, nuevo en estas tropicales latitudes, se hubiese informado con algún padre o hermano o amigo del Colegio, o hubiese consultado archivos o al menos hojeado los Recuerdos de los tiempos en que el Patio de estatuas se creó, se hubiese abstenido de escribir inexactitudes en su publicación del 20 de agosto". Miguel Gómez Argüello: "Los 'dolos del Centroamérica", art. cit.



*han sometido dejándoselas a la intemperie durante 40 años, disminuyó su valor arqueológico y artístico"*<sup>23</sup>.

Por lo tanto, Gómez Argüello concluía que si el colegio lo abandonaban, las estatuas tendrían que permanecer en Granada, y recomendaba: "debemos... buscarles (yo sugiero los corredores de la plaza de los Leones), sitio abrigado que las proteja del viento y de la lluvia"<sup>24</sup>.



No se les buscó local adecuado, pero la Municipalidad tomaría la iniciativa de adquirirlas legalmente; por eso obtuvo del señor don Rodrigo Lanuza la donación de "las estatuas de piedra que encontró en su finca Las Banderas, situada en la isla de Zapatera"<sup>25</sup>. Con esta medida, hecha a través de escritura otorgada ante los oficios notariales del Dr. Francisco Pérez Estrada a las dos y media de la tarde del 8 de septiembre de 1966, Lanuza traspasaba a la alcaldía granadina.

*"todos los derechos que le corresponden en dicho tesoro arqueológico, que eventualmente y por comodidad había permitido (Lanuza) que se exhibieran*

<sup>23</sup> Id. En cuanto a otros "argumentos" del padre Gondra, escribió Gómez Argüello: "El padre Gondra comenta que el interés nacional debe anteponerse al interés local. Pocos museos valiosos existirían en el mundo —escribe— si los objetos coleccionados fueran patrimonio exclusivo de determinadas localidades. Yo digo que si no se respetan los tesoros históricos, arqueológicos o artísticos de cada localidad, solamente un museo existiría en cada país. El argumento del padre Gondra podría extenderse a la patria grande, lo cual nos obligaría a despachar las estatuas a otro país de Centroamérica. ¿Están pensando los padres jesuitas en emigrar a Guatemala? Por otro lado, ¿no es Granada parte de Nicaragua? Como dijo el señor Pérez Estrada, a ninguna persona culta se le ocurre trasladar el Entierro del Conde de Orgaz al Museo del Prado. Es más, existe la desvencijada Iglesia de Santo Tomé porque cistruirla significaría mover de su sitio el Entierro".

<sup>24</sup> Id. De la misma opinión lógica era el estudioso Luis Cuadra Cea: "Estas reliquias, aunque se encuentran ya mutiladas por manos aviesas y bastante gastadas, deben ser preservadas de la intemperie para su mayor conservación ("No son ídolos las estatuas del Colegio Centroamérica", en El Monitor, Granada, Núm. 56, febrero, 1967).

<sup>25</sup> Carta al Dr. Edmundo Miranda al Padre Orlando Sarasa, fechada en Granada, 29 de julio, 1968. Al parecer, Santa Teresita había cambiado su nombre por Las Banderas.

*en el colegio Centroamérica que regentan los Reverendos padres jesuitas"* <sup>26</sup>.

Sin embargo, únicamente cinco de las treintidós estatuas enumeradas en la anterior escritura habían pertenecido a don Rodrigo Lanuza —aquéllas que trasladó el padre Pérez Alonso en 1942—; de manera que el jesuita nicaragüense Orlando Sacasa, primer rector del colegio Centroamérica de Managua, aclaró fácilmente que las estatuas procedían de otras fuentes y donaciones. En carta dirigida al Alcalde Municipal de Granada Dr. Edmundo Miranda, sostuvo también que su institución religiosa había adquirido las estatuas en carácter de donativos personales y, que, como tal, era su legítima dueña; "a la institución —señalaba— le ha costado el traslado y conservación de las piezas, traslado dificultoso y conservación no menos costosa durante tantos años"<sup>27</sup>. Y añadía:

"Si el señor Lanuza pretende donar todo lo que es propiedad privada de la institución, adquirido de diferentes fuentes, no tiene derecho alguno, pues si en veintiséis años transcurridos desde 1942, nunca reclamó a nosotros, quienes hemos tenido la posesión indisputada e indisputable de esas piezas arqueológicas, su conservación y mantenimiento, la donación de hoy no tiene valor legal ni moral.

No hay ninguna ley en Nicaragua que convierta en propietarios de las piezas arqueológicas a los Municipios. Simplemente las piezas pertenecen al que las tiene condicionalmente, pues no pueden extraerlas fuera del país. Por tanto creemos que nos pertenecen con títulos de antigua data y legítimos.

No obstante, estoy dispuesto a cooperar con sus planes de engrandecimiento de Granada y para ello me tiene a las órdenes"<sup>28</sup>.

A la fecha de esta abierta disposición, agosto de 1968, las estatuas tenían año y medio de estar abandonadas y expuestas al deterioro y al robo. En efecto, en febrero de 1967, cuando el Centroamérica se trasladó a Managua, las estatuas quedaron solitarias habiendo desaparecido luego dos de ellas<sup>29</sup>.

Ahora bien: a pesar de la buena fe del rector del Centroamérica de Managua, en abril de 1969 volvió a encenderse la polémica. En La Prensa se afirmó que las estatuas estaban en grave peligro de ser llevadas a Managua y que

---

<sup>26</sup> Id.

<sup>27</sup> Carta del padre Orlando Sacasa al Dr. Edmundo Miranda, fechada en Managua, agosto de 1968.

<sup>28</sup> Id.

<sup>29</sup> Las señaladas en un plano que incluimos en el próximo capítulo con X y XI que no se hallan en la actual colección.



incluso el gobierno había destinado una para el aeropuerto, dos para el nuevo Teatro Rubén Darío y otros para el Palacio Presidencial<sup>30</sup>. En respuesta a esta noticia, el "Instituto Antropológico y Arqueológico Nicaragüense" llamó a la ciudadanía de Granada para que, constituida en comité, diese los pasos necesarios y pronto a fin de solicitar a los jesuitas la colección "Squier-Zapatera". La citada asociación sugería que aquella fuera colocada en lugar apropiado y protegida del deterioro, con fácil acceso a visitantes y vigilancia para que conservase la dignidad y aprecio que merecía tan valioso legado de arte prehispánico<sup>31</sup>.

No tuvo eco inmediato la anterior sugerencia. Pero los jesuitas donaron a la Municipalidad de Granada la colección "Squier-Zapatera", de acuerdo a escritura pública del 24 de mayo de 1969 ante el Dr. Rodolfo Sandino Argüello. Este documento, aparte de historiar las donaciones y traslados, y de fundamentar la posesión legal de las piezas a los jesuitas, reconocía que los últimos por más de treinta años habían "verificado esfuerzos ingentes por salvar estas reliquias históricas de Nicaragua, velando por su limpieza, manteniéndolas en pedestales de cemento en un patio exclusivamente destinado a los ídolos, cuya existencia ha trascendido la frontera nicaragüense como foco de atracción turística y científica"<sup>32</sup>. Mas la cláusula siguiente era la que aseguraba la donación:

"Que teniendo el Gobierno de la República de Nicaragua el propósito de continuar el cuidado y conservación de estas piezas arqueológicas, la Organización (de los jesuitas) no tiene inconveniente alguno, en donar como efecto dona, los ídolos del Colegio Centroamérica de Granada, transmitiendo al Gobierno de la República de Nicaragua la propiedad y posesión que sobre las mencionadas piezas tiene la Organización.

"Que como a través de los años los ídolos han sido conservados en la ciudad de Granada, habiéndose encontrado la mayoría en las islas aledañas a esta ciudad, la Organización como una conveniencia para el Gobierno de la República y como trascendental justicia para la ciudad de Granada, hace esta donación para que las piezas en su totalidad sean mantenidas en dicha ciudad, como una colección de gran valor arqueológico, histórico y turístico, de cuyo patrimonio cultural forma parte, bajo la custodia del Consejo Municipal, Municipalidad o Corporación que tenga la representación de Granada"<sup>33</sup>.

---

<sup>30</sup> "Granada a punto de perder los ídolos", en La Prensa, 13 de abril, 1969.

<sup>31</sup> Id

<sup>32</sup> Rodolfo Sandino Argüello: "Escritura número cuarenta y nueve", copia a máquina, p. 3.

<sup>33</sup> Id. Testigos de esta escritura de 'donación fueron la Licenciada Marta Cerda y doña Vidaluz Meneses de Icaza Espinosa.

*VII 5 El traslado al Instituto Nacional de Oriente (INDO)*

Al año, la Municipalidad se hizo cargo del traslado de las estatuas del colegio al Instituto Nacional de Oriente (INDO), con casi cien años de existir en el edificio de factura colonial que había sido convento franciscano. Al Arq. Lorenzo Guerrero Mora se le encomendó transportar las veintiocho estatuas —este número había entonces en el íngrimo "Patio de los Ídolos"— al INDO, mejor dicho al "Salón Rubén Darío" del mismo.

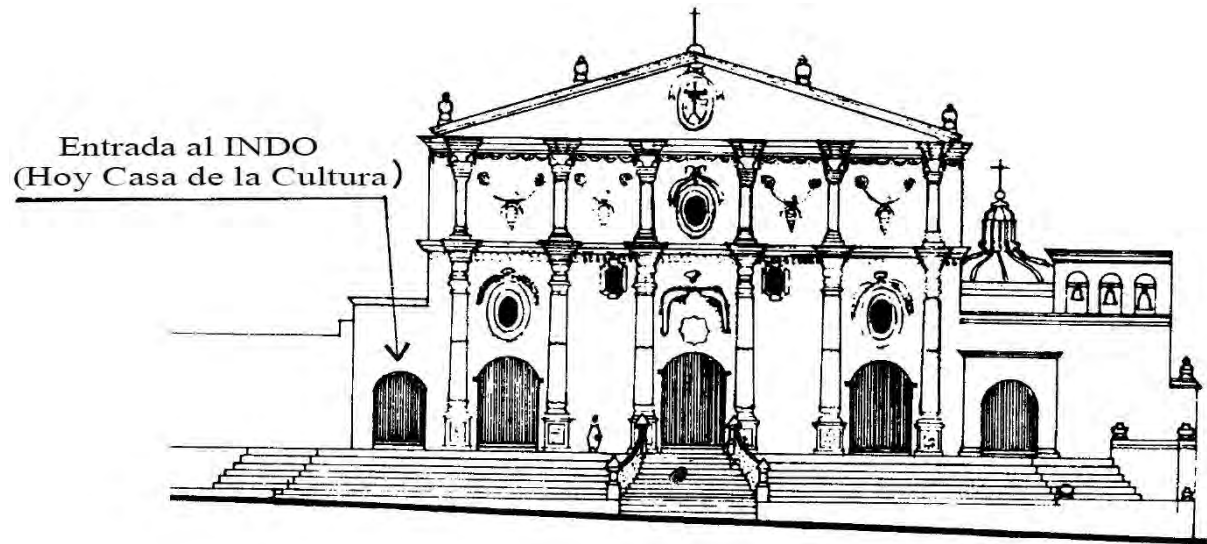
Guerrero Mora dispuso colocar las estatuas en forma rectangular: doce a cada uno de los lados principales (norte y sur), una —la más imponente— en el centro del corto lado oeste, presidiendo a las otras, y tres pequeñas —que se hallaban en los bordes de la pila redonda del patio del Centroamérica— detrás de la última. En pocas palabras, fue atinada su distribución no sólo por la armonía que logra el conjunto, sino porque eligió el mejor de los locales: espacioso y bajo techo.

Si las estatuas se libraban al fin de la intemperie con todos sus daños posibles, no se escaparon de los pelotazos y botellazos que les propinaban los alumnos con incontrolable indiferencia. Para ellos, la colección carecía de valor efectivo y afectivo, ya que nadie se preocupaba en inculcarles que esas piezas pertenecían a la riqueza arqueológica de nuestra tierra y debían respetarse<sup>34</sup>. Fracásó, pues, la idea de encontrar un sitio en que se conservasen sin peligro alguno.

Así estuvo la colección "Squier-Zapatera" cinco años: de 1970 a 1974; en diciembre de este año, sin embargo, el Instituto Nacional de Oriente dejó su viejo local quedando las estatuas, por segunda vez, abandonadas. Inmediatamente, el Municipio traspasaría la propiedad de la colección al Patronato de la Casa de la Cultura de Granada que nunca funcionó de hecho en el mismo local del INDO, donde sesionaría algunas veces su directiva. No obstante, el mismo Patronato mantenía cuido y limpieza permanentes del ex-salón "Rubén Darío"; en esas condiciones se encontraron las estatuas de 1975 a 1977 porque el invierno de ese año destruyó el techo del citado ex-salón. Entonces la colección quedó una vez más, al aire libre.

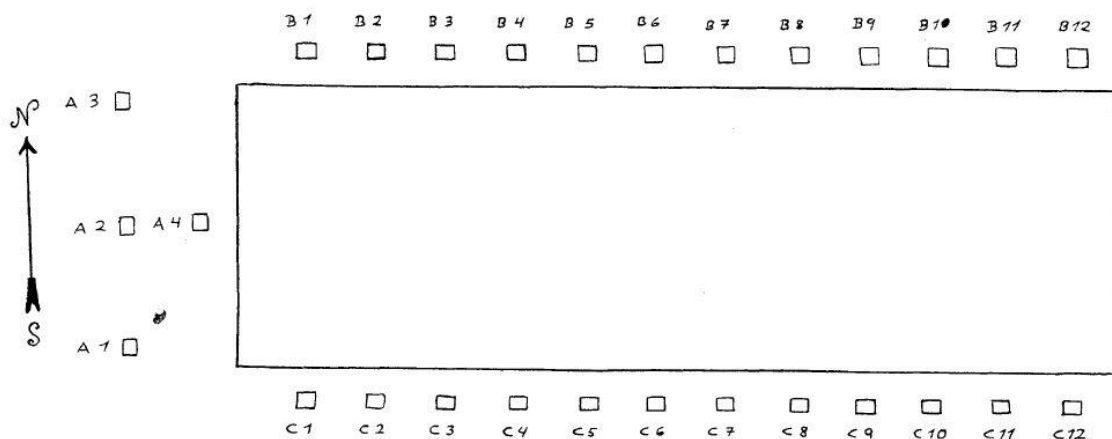
---

<sup>34</sup> Solamente un profesor de este Centro, el Dr. Alejandro Barberena Pérez, escribió una nota "Los Ídolos", aparecida en su libro Granada. Managua, Imprenta Nacional, 1971, p. 344.



Colección "Squier-Zapatera" (visión de conjunto). Al fondo, imperceptibles, las cuatro estatuas del triángulo. A. foto de Miranda (1978)

Ubicación de la colección "Squier-Zapatera" en la Casa de la Cultura, Granada. (Plano tomado de la monografía sobre Granada de Ma. Lourdes Enríquez de Aldana y Carmen Sotomayor de Ocón).●



UBICACIÓN ACTUAL EN EL EX-SALÓN "RUBÉN DARÍO" DEL INDO  
(INSTITUTO NACIONAL DE ORIENTE), GRANADA, DE LA  
COLECCIÓN SQUIER-ZAPATERA

# Análisis y Comparación de Tradiciones Culturales Nahuas

*Miguel León-Portilla*

Reproducido de León Portilla, Miguel. *Religión de los nahuas análisis y comparación de tradiciones culturales nahuas*. Pp. 1-36. México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1972.

## *Introducción*

La historia de los pueblos nahuas se desarrolló a través de numerosos procesos de penetración y establecimiento en distintos lugares de Mesoamérica.<sup>1</sup> Peregrinaciones, retornos, dispersiones, guerras de conquista y viajes de comerciantes explican que, en diversos momentos, determinados grupos nahuas se incrustaron entre otros pueblos en regiones a veces sumamente apartadas. La movilidad y capacidad de expansión de los nahuas, lejos de haber sido elementos secundarios a lo largo de su evolución cultural, pueden incluirse al parecer entre sus rasgos más característicos.

La presencia nahua en Mesoamérica data verosímilmente por lo menos desde el periodo clásico. Si como es probable, grupos de esta filiación participaron en el florecimiento teotihuacano, desde entonces comenzó también a sentirse su influencia en otras regiones mesoamericanas<sup>2</sup> Las entradas posteriores de grupos nahuatlacas pueden documentarse con apoyo en fuentes pictográficas y en otros textos indígenas y de cronistas españoles. Tal es el caso de la llegada y asentamiento de los toltecas y, más tarde, de las varias tribus procedentes de Aztlán y Chicomóztoc. Consta igualmente que, al ocurrir la ruina de Tula, tuvo lugar una gran dispersión de pueblos nahuas. Grupos toltecas dejaron sentir entonces su presencia por las costas del Golfo de México hasta la península yucateca y, paralelamente hacia el sur, por el rumbo del Pacífico, en

<sup>1</sup> Se entiende aquí por "pueblos nahuas" a los hablantes del náhuatl o de algunas de sus variantes (el náhuatl, el náhuatl...) Desde un punto de vista etnohistórico, se designa así a los grupos de esta lengua que, participando en diversas etapas de la evolución mesoamericana, desarrollaron elementos culturales propios, sobre todo en los varios centros a los que sucesivamente dieron origen en la región del altiplano central.

<sup>2</sup> La identidad étnica y lingüística de los creadores de Teotihuacán no ha podido precisarse de manera definitiva. A juicio de varios investigadores, y con apoyo en diversas inferencias, se considera que al menos una porción importante de los pobladores de Teotihuacán eran gente de idioma nahua. Véase a este respecto: Wigberto Jiménez Moreno, "Síntesis de la historia pretolteca de Mesoamérica", *Esplendor del México Antiguo*, 2 v., México, Centro de Investigaciones Antropológicas, 1959, t. h, p. 1054.

sitios muy alejados. Los focos de cultura tolteca que subsistieron en el altiplano y en otros lugares, hicieron posible la ulterior asimilación de inmigrantes chichimecas procedentes del norte. Culhuacán, Azcapotzalco, Acolhuacán-Tetzco y otros varios señoríos tuvieron entonces momentos de considerable florecimiento. Finalmente, la hegemonía que llegaron a alcanzar los mexicas trajo consigo, a través de conquistas, alianzas y establecimiento de rutas comerciales, la más grande expansión que conocieron los nahuas prehispánicos. Los mexicas situaron guarniciones y colonias entre los pueblos que sometieron y a lo largo de las rutas de sus *pocktecas* o mercaderes. Esto explica que el náhuatl llegara a ser una *lingua franca* en buena parte de Mesoamérica. El área de hegemonía que, con apoyo en numerosos testimonios, pudo asignar Robert H. Barlow al estado mexica es la mejor prueba de la que hemos llamado capacidad de movilidad y expansión de los nahuas.<sup>3</sup>

Y puede añadirse que, durante la Colonia, la presencia nahua en cierto modo tuvo aún mayores proporciones. Ello se debió a los grupos de tlaxcaltecas, mexicas y otros que acompañaron a los conquistadores y misioneros en sus empresas por el norte y sur del país. Cabe recordar que en la actualidad, de entre todos los indígenas que hay en México, son los nahuas los que subsisten en mayor número de Estados de la República y en otros lugares de fuera de ella.<sup>4</sup>

Sin embargo, el tema de la penetración y del establecimiento nahuas en distintos momentos y en apartados lugares de Mesoamérica ha sido estudiado hasta ahora sólo de manera fragmentaria.

Por lo que se refiere al periodo de hegemonía mexica existe la ya citada investigación de Robert H. Barlow. Pero, aun respecto de esta etapa, y sobre todo acerca de épocas más antiguas, hay mucho por esclarecer. Tal es el caso, por ejemplo, de los grupos que se desprendieron del núcleo central después de la ruina de Tula y de aquellos otros que, según parece, marcharon a lugares distantes desde tiempos aún mas antiguos. En este contexto deben mencionarse los célebres pipiles que habitaron algunas regiones del sur de México y de los actuales países centroamericanos. Actualmente sobreviven grupos pipiles, entre otros lugares, en la zona de Izacalco en El Salvador.

---

<sup>3</sup> Robert H. Barlow, *The Extent of the Empire of the Culhua Mexica*, Iberoamericana 28, Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1949.

<sup>4</sup> Con base en los datos del último censo de 1970 se sabe que hay grupos nahuas en los Estados de México, Morelos, Hidalgo, Tlaxcala, Puebla, Veracruz, Tabasco, Guerrero, Oaxaca, Chiapas, Michoacán, Colima, Jalisco, San Luis Potosí, Durango, así como en el Distrito Federal y en la República de El Salvador.



Aquí vamos a ocuparnos, aun cuando desde un punto de vista voluntariamente restringido, del caso de los pipiles-nicaraos, uno de los grupos de lengua nahua que, establecido en tierras situadas a cerca de dos mil kilómetros de distancia del centro de México, conservo a través de varios siglos numerosos elementos de su cultura original. Los nicaraos, radicados a lo largo de la costa del Pacífico, tuvieron su principal asiento en el Istmo de Rivas, o sea en la estrecha faja de tierra que se extiende entre el Océano y el lago de Nicaragua. Como una isla cultural, vivieron allí y en otros lugares cercanos, rodeados por los chorotegas-mangues al norte y al sur, y por otras distintas gentes al sureste, estas, en su mayoría miembros del tronco lingüístico chibcha.

Entre otras razones, por su antiguo alejamiento respecto de otros grupos nahuas, el caso de los nicaraos ofrece, según creemos, posibilidades de estudio del mayor interés. De hecho existen algunas importantes investigaciones sobre su historia y cultura. Pueden recordarse las aportaciones de Walter Lehmann,<sup>5</sup> de Samuel K. Lothrop,<sup>6</sup> de Duncan W. Strong,<sup>7</sup> de Doris Stone,<sup>8</sup> de Anne M. Chapman,<sup>9</sup> así como las de algunos estudiosos nicaragüenses, entre ellos Luis Cea Cuadra, Francisco Pérez Estrada y Jose Eduardo Arellano.<sup>10</sup>

Tomando en cuenta lo alcanzado por esos autores y con apoyo principalmente en los más antiguos testimonios que se conservan sobre los nicaraos, creemos de interés estudiar y analizar algunas de sus tradiciones culturales, de modo especial las referentes a sus creencias religiosas. Como

---

<sup>5</sup> Walter Lehmann, *Zentral-Amerika*, 2 v., Berlin, 1920.

<sup>6</sup> Samuel K. Lothrop, *Pottery of Costa Rica and Nicaragua*, 2 v., New York, Museum of the American Indians, Heye Foundation, 1926. "Archaeology of Lower Central America", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1966, v. iv, p. 180-208.

<sup>7</sup> Duncan W. Strong, "The Archaeology of Costa Rica and Nicaragua", *Handbook of South American Indians*, Washington, 1948, V. IV, p. 121-142. *Academia de Geografía e Historia*, t. XII, Núms. 1-v, Managua, enero-diciembre, 1953. Francisco Pérez Estrada, *Los nahuas de Nicaragua*, Managua, 1970. José Eduardo Arellano, *Las culturas indígenas de Nicaragua*, separata de *Nicaragua indígena*. v. IX, núm. 48, marzo de 1970, p. 55-69.

<sup>8</sup> Doris Stone, "Los grupos mexicanos en la América Central y su importancia", *Arqueología Guatemalteca*, Guatemala, 1957, p. 131-138. "Ethnohistory: Lower Central America", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1966, v. IV, p. 209-233.

<sup>9</sup> Anne M. Chapman, *Los nicarao y los chorotega según las fuentes históricas*, publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San Jose, Ciudad Universitaria, 1968.

<sup>10</sup> Luis Cea Cuadra, "Anotaciones al libro IV, dedicado a Nicaragua, por el capitán Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés", *Revista de la Academia de Geografía e Historia*, t. XII, Núm. I-V, Managua, enero-diciembre, 1953.

Francisco Pérez Estrada, *Los nahuas de Nicaragua*, Managua, 1970. José Eduardo Arellano, *Las culturas indígenas de Nicaragua*, separata de *Nicaragua indígena*. v. IX, núm. 48, marzo de 1970, p. 55-69.

veremos, sobre este tema existen testimonios extremadamente valiosos ya que proceden del tiempo de los primeros contactos entre españoles y nicaraos.

Lo que podamos precisar acerca de las creencias religiosas de los nicaraos será luego objeto de comparación con lo que, sobre igual materia, conocemos a propósito de otros grupos nahuas de la región central de México. Las coincidencias que resulten, debidamente valoradas, podrán contribuir a una más amplia comprensión de la persistencia y posibles variantes en un tema de tanto interés como es el de la religión de los pueblos nahuas. Por otra parte, los testimonios primarios sobre las creencias de los nicaraos, por tener un origen tan alejado y distinto del que tienen las fuentes documentales del altiplano, corroborarán —en el caso de manifiestas coincidencias— la veracidad de la información existente en torno a la cultura náhuatl.

Para llevar a cabo un análisis comparativo de las creencias de nicaraos y de otros grupos nahuas, es necesario atender antes críticamente a las siguientes cuestiones:

1. Precisar el origen y valor de las fuentes que tratan de la religión de los nicaraos, recogidas al tiempo de la conquista española.<sup>11</sup>
2. Determinar, hasta donde sea posible, la época de la migración de este grupo hacia la región centroamericana donde fijó su residencia. Junto con esto señalar cualquier indicio de contacto de los nicaraos con otros pueblos nahuas, después de su establecimiento definitivo.

Una vez considerados estos puntos, podrá atenderse más adecuadamente al asunto que aquí interesa que es analizar las creencias religiosas de los nicaraos para compararlas luego con las de los nahuas de la región central de México.

---

<sup>11</sup> Respecto de los correspondientes testimonios que deberán aducirse para establecer comparaciones con las creencias de los nahuas del altiplano central, aunque es éste un campo que ha sido objeto de más amplios estudios, en cada caso se formularán las consideraciones pertinentes.

## PRIMERA PARTE

### LOS TESTIMONIOS Y LOS ORÍGENES NICARAOS

#### 1. *Fuentes para el estudio de las creencias de los nicaraos*

Son varios los cronistas e historiadores del siglo XVI que se ocuparon en escribir sobre las distintas entradas de los españoles en Nicaragua y también acerca de las formas de cultura de los diversos grupos indígenas que allí habitaban. Fundamentalmente nos interesan aquí, sin embargo, los testimonios obtenidos personalmente o recibidos de labios de los propios nativos, y de manera específica, aquellos que tratan de las creencias y prácticas religiosas del grupo de lengua nahua conocido como nicarao.

En esta materia tienen importancia excepcional los testimonios recogidos por el cronista Gonzalo Fernández de Oviedo que, como veremos, estuvo entre los nicaraos en el año de 1528, e igualmente la "Información que, por mandado del gobernador Pedrarias Dávila, tomó un padre reverendo de la orden de la Merced [fray Francisco de Bobadilla] acerca de las creencias e ritos e ceremonias destos indios de Nicaragua ...". Como es bien conocido, esta *Información* aparece incluida por el propio Fernández de Oviedo en el mismo libro IV, de la Tercera parte de su *Historia general y natural de las Indias*, donde se ocupa "de la gobernación del reino e provincia de Nicaragua".<sup>1</sup>

Desde luego reconocemos, al mencionar estas fuentes, que ha habido no pocos investigadores que, de un modo o de otro, se han referido a ellas. Tal es el caso, entre otros, de Eduard Seler y de los ya mencionados Walter Lehmann, Samuel K. Lothrop, Duncan W. Strong, Doris Stone, Wigberto Jiménez Moreno y Arme M. Chapman. Sin embargo, los testimonios aportados por Fernández de Oviedo y Bobadilla permiten, según pensamos, diversas formas de análisis y comparación que hasta ahora no se han llevado a cabo. Así, por ejemplo, en el caso de la información recogida por Bobadilla, consideramos necesario reconstruir primeramente el tipo de cuestionarios de que se sirvió. Igualmente hace falta comparar entre sí sistemáticamente las varias respuestas obtenidas de los indígenas informantes. La ulterior clasificación, por temas, de dichas respuestas, hará posible disponer de un material básico para intentar una confrontación con los elementos afines de los grupos de la misma lengua en la región central de México.

Y otro tanto puede decirse respecto de la información proporcionada por Fernández de Oviedo a propósito de los que él llama "areytos e de otras particularidades de la gobernación de Nicaragua... e así mesmo de algunos ritos e ceremonias de aquella gente...", y también de lo que obtuvo personalmente de

---

<sup>1</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de las Indias*, 14 vols., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945, t. p. 63-108.

labios del cacique del pueblo de Tecoatega, "por otro nombre llamado el Viejo, e su propio nombre era Agateyte, lo cual fue un jueves dos días de enero de mil e quinientos e veynte e ocho..."<sup>2</sup> En otras palabras, pensamos que, a propósito de estas dos fuentes de información, hay aún mucho por esclarecer, sobre todo si se hace un análisis sistemático de ellas para establecer luego metódicamente diversas maneras de comparación con lo que conocemos acerca de las creencias y prácticas religiosas de otros grupos nahuas sobre los que se dispone de abundante documentación.

Aunque, como ya se dijo, importan sobre todo los testimonios alcanzados de manera directa, es necesario hacer también referencia a otras noticias complementarias incluidas en los escritos de quienes, desde el mismo siglo XVI, hablaron acerca de la penetración española en el territorio de los nicaraos. Tal es el caso de algunas relaciones y cartas del conquistador Gil González Dávila que exploró Nicaragua desde 1522<sup>3</sup> También son de importancia algunas comunicaciones del antiguo gobernador de Castilla del Oro, Pedrarias Dávila, así como lo que acerca de la actuación de éste consignó Pascual de Andagoya.<sup>4</sup>

Entre los escritos de cronistas españoles y de otros que recopilaron información sobre estas materias, valiéndose de documentos y relaciones que habían sido remitidas a España, no pueden pasarse por alto las obras de Pedro

---

<sup>2</sup> Fernández de Oviedo, *op. cit.*, vol. XI, p. 196.

<sup>3</sup> "Relación del viaje que hizo Gil González Dávila por la mar del Sur; de las tierras que descubrió, conversiones en ellas logradas y donativos que se hicieron, año de 1522." En *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía*, Madrid, 1870, t. XIV, p. 20-24.

"Carta que escribió el capitán Gil González Dávila a S. M. el Emperador Carlos V sobre su expedición a Nicaragua año de 1524." En: Manuel M. de Peralta, *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI*, Madrid, Librería de M. Murillo, 1883, p. 3-26.

"Carta del capitán Gil González de Ávila a Su Majestad, dándole cuenta del descubrimiento de Nicaragua, Isla Española, 6 de marzo de 1524" [Archivo General de Indias, Sevilla. Patronato 26, 17], *Documentos para la historia de Nicaragua*, Colección Somoza, 17 v., Madrid, 1954, t. 1, p. 89107.

<sup>4</sup> "Relación de los sucesos de Pedrarias Dávila en las provincias de Tierra Firme o Castilla del Oro, y de lo ocurrido en el descubrimiento de la mar del Sur y costas del Perú y Nicaragua, escrita por el adelantado Pascual de Andagoya." En: Martín Fernández de Navarrete *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles*, Buenos Aires, Editorial Guaranía, 1945, t. ni, p. 387-443.

Mártir de Anglería,<sup>5</sup> Francisco López de Gómara,<sup>6</sup> y Antonio de Herrera.<sup>7</sup> Y, a propósito de antiguas tradiciones referentes a la cuestión del origen de los nicaraos, habrá de acudir a lo que refieren dos célebres historiadores de la Nueva España, fray Toribio de Benavente Motolinía y fray Juan de Torquemada.<sup>8</sup>

Dado que el análisis que nos proponemos hacer de las creencias y prácticas religiosas de los nicaraos se apoya principalmente en los testimonios de fray Francisco de Bobadilla y de Gonzalo Fernández de Oviedo, creemos necesario atender críticamente a las circunstancias y forma en que éstos se obtuvieron. Para ello recordaremos brevemente la serie de hechos, penetraciones e intentos de conquista, que tuvieron lugar en Nicaragua, entre 1522 y 1528.

Como consta, entre otras cosas por varios escritos de Gil González Dávila, éste había partido de la Isla de Perlas el 21 de enero de 1522 para descubrir y explorar las tierras de la costa del Mar del Sur. Fue así, según parece, cuando por vez primera se estableció contacto con los nicaraos en el Istmo de Rivas y regiones adyacentes. En esa entrada, como lo consignó el mismo conquistador, pudo hablar con el jefe o cacique Nicrao, valiéndose de un intérprete que, como comenta Pedro Mártir de Anglería, era "nacido no lejos del reino de Nicaragua y que, educado por Gil, hablaba bien el idioma de ambos".<sup>9</sup> El diálogo que entonces tuvo lugar fue en extremo interesante ya que precisamente versó sobre asuntos tocantes a la religión. Más que información acerca de las creencias de los nicaraos, puede percibirse, a través de lo que transcribió González Dávila, la curiosidad y perspicacia del cacique indígena que le propuso cuestiones de muy difícil respuesta. En su *Relación* González Dávila se ufana, por otra parte, de que entonces se hicieron ya no pocas conversiones al cristianismo entre los nicaraos

---

<sup>5</sup> Pedro Mártir de Anglería, *Décadas del Nuevo Mundo*, Introducción de Edmundo O'Gorman, 2 vols., México, José Porrúa e Hijos, 1964-65. (Sexta Década, 1524, libro I-VIII, p. 533-578.)

<sup>6</sup> Francisco López de Gómara, *Historia general de las Indias, capítulos CXCIX-CCVI*. (En la edición de Espasa Calpe, 1941, t. u, p. 207-221.)

<sup>7</sup> Antonio de Herrera y Tordesillas, *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar océano*, 10 vols., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945, t. tv, Década Tercera, libro IV, capítulos V-VI; libro V, capítulos XI-XII; libro IX, capítulos I-II, X; libro X, capítulo 1; Década Quinta, libro I, capítulos VII-XI.

<sup>8</sup> Fray Toribio de Benavente Motolinía, *Historia de los Indios de la Nueva España*, Estudio crítico, apéndice y notas de Edmundo O'Gorman, México, Editorial Porrúa, 1969, p. 2-3. Fray Juan de Torquemada, *Monarquía Indiana*, 3 v., reproducción de la segunda edición, Madrid, 1723, Introducción de Miguel León-Portilla, México, Editorial Porrúa, libro tu, Capítulo XL, p. 331-333.

<sup>9</sup> Pedro Mártir de Anglería, *Décadas del Nuevo Mundo*, Sexta Década, libro IV, edición citada, t. n, p. 563.

y otros grupos indígenas vecinos. Tal aseveración, como luego se verá, habría de tener significativas consecuencias.

González Dávila, a mediados de 1523, se vio forzado a abandonar su empresa en Nicaragua ante una rebelión de los indios y hubo de regresar a Panamá. Un segundo intento por parte del mismo conquistador, que en la primavera de 1524 zarpó desde Santo Domingo con destino a Nicaragua, no tuvo a la, postre resultados positivos. De hecho González Dávila se encontró entonces con la sorpresa de que su enemigo, el gobernador de Castilla del Oro, Pedrarias Dávila, se le había anticipado enviando otra expedición. Gil González Dávila se desvió entonces hacia Honduras donde se hallaban Cristóbal de Olid, el antiguo capitán a las órdenes de Cortés, y también Francisco de Las Casas que había venido a castigar, comisionado por don Hernando, la insubordinación de Olid.

En consecuencia la conquista de Nicaragua vino a quedar en manos del tristemente célebre Pedrarias y de sus capitanes subalternos. Alarmado por la primera entrada de González Dávila y temiendo que Cortés le cerrara el camino a su expansión por ese rumbo, había despachado Pedrarias, en los primeros meses de 1524, con destino a Nicaragua, a Francisco Hernández de Córdoba. Hizo éste fundación de las villas de Granada y León. Y, una vez más, con las noticias acerca de la bondad y riqueza de esa tierra, se habló de grandes conversiones de indios.

Pronto, sin embargo, surgió abierto antagonismo entre Hernández de Córdoba y Pedrarias. La consecuencia fue que el primero fue ajusticiado por Pedrarias en 1526. Poco tiempo después, hallándose Pedrarias en Panamá, un capitán de nombre Diego López de Salcedo, que había sido nombrado por la Audiencia de Santo Domingo como gobernador de Honduras, decidió entrar asimismo en territorio de Nicaragua. Nuevamente se deshizo de él Pedrarias que, por haberse visto desposeído de la gobernación de Castilla del Oro, se interesó entonces más que nunca en conservar a Nicaragua bajo su poder.

Es precisamente en este momento —como lo refiere Fernández de Oviedo— cuando Pedrarias, para dar mayor fuerza a sus derechos de conquista, encargó a un pariente de su mujer, el mercedario fray Francisco de Bobadilla, que llevara a cabo la pesquisa e información sobre las creencias de los nicaraos.<sup>10</sup>

---

<sup>10</sup> Fray Francisco de Bobadilla, que había venido desde algún tiempo antes a las Indias, había residido con Pedrarias en Tierra Firme. Se decía amigo del Emperador, el cual, como lo nota el mismo fraile, "me manda decir siempre le ficiere saber las cosas de esta tierra..." (*Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento...*, t. XXXV, p. 564.) Después de su actuación en Nicaragua pasó a España a la que llevó la "información" hecha por él. Más tarde estuvo en el Perú, en donde llegó a



Su intención era mostrar que, ni al tiempo de la entrada de Gil González Dávila ni después durante las estancias de Francisco Hernández de Córdoba y de Diego López de Salcedo, había habido en realidad acción misionera digna de tal nombre ni mucho menos las supuestas conversiones de millares de indígenas. He aquí lo que a este respecto escribe Fernández de Oviedo, que por entonces se hallaba en Nicaragua.

En el tiempo que Pedrarias Dávila gobernaba a Nicaragua, fue aviso desde España que Gil González Dávila, quando descubrió aquella tierra a servicio del Emperador, Nuestro Señor, que avía convertido y hecho baptizar treynta e dos mili indios o más, é aquel capitán Francisco Fernández avía assimesmo hecho baptizar otra grand cantidad, e quel gobernador Diego López de Salcedo assimesmo avía aprovechado mucho en la conversión de aquella gente. E como Pedrarias los tuvo a todos tres por enemigos notorios e vía que le inculpaban de negligente, quiso hacer una probança por donde constasse que era burla e que aquellos no eran cristianos...<sup>11</sup>

Como puede verse, la comisión recibida por fray Francisco de Bobadilla consistía precisamente en descubrir cuantos vestigios y tradiciones hubiera de la religión nativa que demostraran que los indios hasta entonces habían continuado en su infidelidad. Y debe notarse expresamente que este encargo y la consiguiente pesquisa tuvieron lugar en el año de 1528<sup>12</sup>. No pocos de los investigadores que posteriormente han aludido a este asunto, repiten que ello ocurrió en 1538. Tal cosa se debe a que en las ediciones de la obra de Fernández de Oviedo se asienta esta última fecha. En realidad se trata de un error de transcripción. Obviamente Pedrarias Dávila no pudo comisionar a Bobadilla en 1538 por la simple razón de que su propia muerte había acaecido en 1531. La década en que sitúa Fernández de Oviedo este episodio y las ulteriores referencias cronológicas que hace a lo largo del mismo libro IV de la Tercera parte de su *Historia*, confirman que no se trata del año de 1538 sino del de 1528." Numerosos testimonios hay además que hablan de la actuación de Bobadilla hacia 1538, no ya en Nicaragua sino en el Perú donde se encontraba

---

ser provincial de la orden de la Merced. Se conserva abundante documentación acerca de su modo de actuar allí, tomando parte en favor de Pizarro en las disidencias que tuvo con Almagro.

<sup>11</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de las Indias*, Tercera parte, libro IV, capítulo II.

<sup>12</sup> Precisamente, al concluir la transcripción de la serie de respuestas dadas por los indios a Bobadilla, asienta Fernández de Oviedo que "Un viernes dos de octubre de mili e quinientos e veynte y ocho años en la plaça de Totoaca, la cual plaça es en el pueblo de Nicaragua, este padre e los españoles que allí se hallaron fueron en procesión e muchos caciques e indios e indias e niños truxeron allí muchos ydolos por su mandado..." (Fernández de Oviedo, *op. cit.*, Tercera parte, libro tv, capítulo tu, *edición citada*, t. XI, p. 102.)

como provincial de los mercedarios. En consecuencia fue en el año de 1528 cuando se hizo la pesquisa en torno a las creencias religiosas de los nicaraos.

Bobadilla, como escribe Fernández de Oviedo, aceptó de muy buena voluntad [este encargo], así por complacer al gobernador como porque él pensaba servir a Dios en ello y echar cargo al Emperador, Nuestro Señor, e hacer de más propósito cristianos todos los indios que pudiese atraer al camino de la verdad para que se salvassen.<sup>13</sup>

Saliendo de la Villa de León, donde se encontraba, se dirigió a la tierra de los nicaraos para comenzar su trabajo en el pueblo indígena de Teoca, jurisdicción de la Villa de Granada. Consigo llevó a los intérpretes Luis Dávila, Francisco Ortiz y Francisco de Arcos, así como al escribano público Bartolomé Pérez, los cuales, previamente juramentados, se dispusieron a auxiliar en su tarea a Bobadilla. Esta consistió en proponer una serie de preguntas a un buen número de caciques y ancianos. El conjunto de informes así obtenidos integraron la que llama Fernández de Oviedo "cierta información, que por mandado del gobernador Pedrarias Dávila tomó un padre reverendo de la orden de la Merced acerca de los ritos e ceremonias destos indios de Nicaragua . . .

Tales fueron las circunstancias y la forma como se obtuvieron estos testimonios. La única crítica que podría hacerseles, sería la de suponer que el fraile Bobadilla, para dar gusto a Pedrarias, debió de haberse afanado en descubrir cuantas supersticiones o antiguas creencias le fue posible. Sin embargo, si bien se mira, más que objeción tenemos en esto una cierta forma de garantía del empeño puesto en la pesquisa. Como habrá de verse, cuando analicemos estos testimonios, las respuestas de los indígenas, en las que se describen creencias que guardan manifiesta semejanza con las de otros grupos nahuas, ni remotamente pudieron ser inventadas por el mercedario. En el afán que éste tuvo en sacar a luz las viejas supersticiones, para mostrar que los indios no eran cristianos, se topó de hecho con respuestas que, aunque a veces fragmentarias, dejaron ver no poco de las formas de pensar y de las actitudes de los nicaraos en materia religiosa.

La información recogida por Bobadilla la llevó éste personalmente a España para hacerla llegar al emperador Carlos V, según se lo había encomendado el gobernador Pedrarias Dávila. Así lo hace constar este último en una carta que dirigió al emperador el 15 de enero de 1529:

---

<sup>13</sup> Fernández de Oviedo, *Loc. cit.*

Pasando por la prouincia e pueblo de Nicaragua quando agora vine a esta partes me dixeron cómo los yndios desta, naçión y lengua de Nicaragua tenían çierto conoçimiento de las cosas de Dios e de su santa fee cathólica e que lo tenían e guardauan porque sus antepasados se lo avían dicho. Luego que llegué a esta çibdad prouey para que fuere a ver la ynformación dello al vicario prouincial fray Francisco de Bovadilla, el qual la hizo y lleua a V. M., abtorizado del escrivano ante quien pasó <sup>14</sup>

Gonzalo Fernández de Oviedo que, como ya se ha dicho, incluyó esta información en su *Historia*, debió de haberla conocido, bien sea por haber obtenido una copia o traslado de ella del mismo fraile Bobadilla con el que convivió en Nicaragua, o bien porque, de un modo o de otro, le fue proporcionada durante alguna de sus varias estancias en España. Le fue posible incorporar así esos importantes testimonios con los materiales que, por cuenta propia, había recogido él entre los nicaraos.

Tales noticias, allegadas personalmente por Fernández de Oviedo, constituyen la otra fuente primaria para el conocimiento de las creencias y ceremonias de ese grupo indígena. Larga era la experiencia que tenía de las cosas naturales y humanas del Nuevo Mundo quien habría de llegar a ser el primero de los cronistas de las Indias. Fernández de Oviedo había venido desde temprana fecha al continente americano. Su primer viaje lo había hecho con la armada de Pedrarias Dávila en 1514. Estuvo entonces en la Tierra Firme aproximadamente año y medio. De regreso a España, informó al rey Fernando de lo que había visto en las Indias. Nuevamente pasó a éstas en 1520 y, a mediados del año siguiente, otra vez cruzó el Océano para manifestar a la Corona sus quejas en contra de su antiguo conocido Pedrarias. Fue en su tercera estancia en América, entre 1526 y 1530, cuando recorrió las costas del Mar del Sur y el territorio nicaragüense. De hecho, como él lo refiere, precisamente en el año de 1528 se encontró en los mismos lugares donde fray Francisco de Bobadilla llevaba a cabo sus pesquisas.

Su presencia en Nicaragua le permitió dedicar íntegramente el libro tv de la tercera parte de su *Historia* a la descripción de diversos aspectos de la naturaleza y formas de cultura de esa provincia. Aun cuando no fue éste el único lugar en que escribió acerca de Nicaragua, de modo especial interesa lo que allí reunió para el conocimiento de los ritos y ceremonias de los nicaraos. Así, en los capítulos XI a XIII del citado libro se ocupa de los areytos, es decir de las fiestas, ritos y ceremonias de aquella gente y trata además *de* lo referente a costumbres e instituciones como las del matrimonio y la prostitución entre los indios, su organización social y formas de gobierno, productos en que comerciaban,

---

<sup>14</sup> "Carta de Pedrarias Dávila al Emperador, 15 de enero de 1529", *Documentos para la historia de Nicaragua, Colección Somoza*, 17 vols., Madrid, 1954, t. t, p. 455.

alimentación e indumentaria. Su contacto personal con el cacique de Tecoaitega le permitió asimismo describir, entre otras cosas, el modo en que los nicaraos practicaban ciertos juegos, uno de ellos, el que habría de conocerse con el nombre de "volador" en otras regiones de la Nueva España.

Una particular consideración de crítica histórica creemos necesario formular aquí a propósito de la información proporcionada por Fernández de Oviedo sobre los nicaraos. Ya hemos señalado cuáles fueron sus fuentes para escribir el mencionado libro IV, de la tercera parte de su *Historia*. Gracias a que en él incluyó los testimonios recogidos en 1528 por Bobadilla, según la declaración directa de los índios, ese documento tan valioso nos es hoy conocido. La transcripción del diálogo original, fuente excepcional para el estudio del pensamiento religioso nicarao, había sido llevada a España en 1529, como ya lo hemos visto, por el mismo Bobadilla. Allí, o en la misma Nicaragua, Oviedo había obtenido copia de dicho manuscrito, que así se salvó del olvido. Por otra parte, se valió también el cronista de lo mucho que pudo observar durante su estancia en esa región de Centroamérica principalmente en los años de 1528 y 1529. Debemos, sin embargo, hacer constar, de acuerdo con lo expresado por Oviedo, al principio y al fin de la tercera parte de su *Historia*, que toda esa última sección de su copiosa obra no fue escrita en definitiva sino hasta los años comprendidos entre 1540 y 1548.

Para esas fechas, y aún desde antes —según él mismo lo manifiesta en varios lugares de la segunda parte de la *Historia*— tenía ya ciertamente diversas noticias referentes a la Nueva España. De hecho, así había podido dedicar al tema de la conquista de México el libro XIV de la mencionada segunda parte. En el "Proemio" de ese libro indicó, por ejemplo, que conocía las "misivas" que Hernán Cortés había escrito a Su Majestad.

Lo anterior explica que, al redactar más tarde el libro dedicado a Nicaragua, notara desde un principio, a propósito de las lenguas que allí se hablaban, que "la principal es la que llaman de Nicaragua y es la misma que hablan en México o en la Nueva España..." Igualmente, por tener ya también alguna información sobre "las idolatrías" que practicaban los naturales de México, pudo decir que "muchos ritos tienen éstos de Nicaragua, como los de la Nueva España, que son de la misma lengua..." Más aún, recordando seguramente lo que había leído en las cartas de relación de Cortés acerca de Huitzilopochtli (Ochilobos), llegó a escribir Oviedo algo que suena como manifiesta interpolación en el contexto nicarao: "Tenían sus casas de oración a quien llaman *Orchilobos*, como en la Nueva España..."

Intencionalmente hemos querido destacar estas alusiones de Oviedo a las realidades del México indígena, formuladas al hablar de los nicaraos, para valorar con sentido crítico si, en su información sobre estos últimos, incurrió o no en atribuciones provenientes de un ámbito geográfico y cultural distinto. De ello tenemos al parecer un caso manifiesto: su afirmación de la existencia en Nicaragua de templos dedicados a *Orchilobos*. Significativo es, sin embargo, que a lo largo del mismo libro IV, el de tema nicaragüense, no haya vuelto a decir palabra ni de *Orchilobos* ni de los ritos y creencias de los indios de Nueva España. El análisis que aquí ofreceremos de la información recogida con sus intérpretes por Bobadilla en 1528, transcrita luego por Oviedo, muestra que ni por asomo se alude a un dios semejante a Huitzilopochtli. Tampoco hay en los diálogos del fraile mercedario indicio alguno de pretender comparar las creencias de los nicaraos con otras formas de pensamiento indígena que, desde luego, no podía él conocer, ni siquiera superficialmente, en 1528. Igualmente, fuera de las consideraciones generales que ya hemos citado, no hemos encontrado el menor indicio de buscar posibles semejanzas con el altiplano de México en lo que refiere Fernández de Oviedo acerca de la religión nicarao en su calidad de testigo de vista hacia los arios de 1528 y 1529.

De hecho fueron relativamente escasas y superficiales las noticias que Oviedo había podido ofrecer en la segunda parte de su *Historia* acerca del pensamiento y las prácticas religiosas de los pueblos conquistados por Cortés. Llegó a saber, de manera general, que los habitantes de Tenochtitlan y de otras provincias vecinas o sometidas hablaban la misma lengua que los nicaraos que conoció en 1528. Supo asimismo que tenían algunas prácticas semejantes, como los sacrificios humanos, pero ni las cartas de don Hernando ni otros eventuales testimonios pudieron haberle revelado las sutilezas del pensamiento religioso de los nahuas del altiplano central. Tal cosa no comenzó a ser conocida —y ello sólo entre unos pocos— sino hasta varios años más tarde como resultado de las investigaciones de hombres entre quienes tuvieron lugar especial Olmos, Motolinía, Durán y Sahagún.

En consecuencia, la poco precisa alusión al que Oviedo llamó *Orchilobos* no fue probablemente sino un tardío y aislado eco de su lectura de las cartas de Cortés. Tal vez quiso así nuestro cronista dejar ver una vez más que sabía que tanto los nicaraos como los indígenas del altiplano de México eran "de una misma lengua" y tenían ritos parecidos. Tal forma de conocimiento, manifestada llanamente, creemos que no desvirtúa en lo más mínimo los testimonios recogidos en 1528 por Bobadilla ni tampoco las noticias que, por su cuenta, recogió y consignó el mismo Oviedo como fruto de su estancia en Nicaragua.

Como ya lo hemos dicho, varios autores han aprovechado en los tiempos modernos e incluido en sus obras algo de lo que Bobadilla y Fernández de Oviedo dejaron escrito acerca de la religión de los nicaraos. Sin embargo, hasta ahora,

no se ha intentado, que sepamos, una comparación pormenorizada y sistemática de tales testimonios con lo que se conoce, a base de fuentes primarias, respecto del pensamiento y las instituciones de los nahuas del altiplano central. Este es, según lo hemos manifestado, el propósito del presente trabajo.

Tras haber precisado y destacado el valor y la procedencia de las más antiguas fuentes para el estudio del pensamiento religioso nicarao, atenderemos ahora a la cuestión, asimismo preliminar, de la época en que verosímilmente ocurrió la migración de este grupo hacia el lugar de su residencia definitiva en Centroamérica.

## *II. Época de la migración nicarao a Centroamérica*

Los testimonios de que se dispone para examinar críticamente este problema, los proporcionan: fray Toribio de Benavente Motolinía en su "Epístola proemial", incluida en sus *Memoriales* y, abreviada, también en su *Historia de los indios de Nueva España*; fray Juan de Torquemada en su *Monarquía Indiana* y asimismo la respuesta del grupo nicarao de "trece caciques e principales e padres o sacerdotes de aquellos infernales templos",<sup>15</sup> a los que preguntó fray Francisco de Bobadilla "si eran naturales de aquella tierra de Nicaragua o de dónde venían". Igualmente deben tomarse en cuenta los resultados de algunas investigaciones arqueológicas como las llevadas a cabo por Samuel K. Lothrop. Y como acerca de esta materia han escrito asimismo varios historiadores en tiempos recientes, habremos de valorar también sus distintas interpretaciones y puntos de vista.

Comencemos por el testimonio de Toribio de Benavente Motolinía, conservado en las dos obras que de él se conocen. Acudiremos aquí al texto que nos parece más fidedigno o sea el de los *Memoriales*. Al hablar en él de las diversas gentes que habitaron la tierra de Anáhuac, se ocupa Motolinía de los que genéricamente describe como "mexicanos", o sea aquéllos que hablaron el idioma nahua. Entre éstos incluye a los antiguos toltecas y a otros muchos pueblos, de modo especial a la generación de los aztecas o mexicanos propiamente dichos. Recordando la antigua leyenda acerca de Chicomóztoc, el lugar de las siete cuevas, afirma que estos pueblos tuvieron un ancestro en común de nombre Iztacmíxcóatl, es decir, el célebre caudillo Mixcóatl, al que en este relato se antepone el adjetivo *ktac* que significa "blanco". Precisamente en

---

<sup>15</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo, *op. cit.*, Tercera parte, libro tv, capítulo n, edición citada, t. XI, p. 81-82.



este contexto, y haciendo referencia expresa a Iztacmixcóatl, toca Motolinía el tema de los nicaraos:

No he podido saber *ni* averiguar cuál de estos hijos de Iztacmixcóatl fue a poblar la provincia de Nicaragua. Sé empero que, en tiempo de una grande esterilidad, de necesidad compelidos, salió mucha gente de esta Nueva España y barrunto que fue en tiempo de aquella esterilidad de cuatro años de sequedad que no llovió, según parece en la primera parte, capítulo veinte. En este tiempo por la mar del sur fue una gran flota de acales o barcas, y aportó y desembarcaron en Nicaragua, que dista de México más de trescientas y cincuenta leguas, y dieron guerra a los naturales que allí estaban poblados, y desbaratándolos, echáronlos de su señorío, y poblaron allí aquellos naturales descendientes de aquel viejo Iztacmixcóatl. Y aunque no puede haber más de ciento años poco más o menos; cuando los españoles descubrieron aquella tierra, que si bien me acuerdo fue el año de mili y quinientos y veinte y dos, y fue descubierta por el capitán Gil González de Ávila, apodaron haber en la dicha provincia de Nicaragua quinientas mili ánimas. Después se edificó allí la ciudad de León, que es cabeza de aquella tierra: y porque muchos se maravillan de ver que Nicaragua está poblada de nauales que son de la misma lengua de México, y no saben cuándo ni por quién fue poblada, pongo aquí la manera, ca es muy incógnita en la Nueva España.<sup>16</sup>

El análisis de este párrafo de Motolinía permite sacar las siguientes conclusiones:

- a) Por encima de todo se destaca el hecho, notado ya por los otros cronistas como Pascual de Andagoya, Gonzalo Fernández de Oviedo y el propio Cristóbal de Olid, de que los pobladores de esa región de Nicaragua eran "de la misma lengua de México", o como lo asienta Motolinía, *nauales*, es decir gente nahua. Como dato complementario, y de sumo interés, se afirma también aquí que "cuando los españoles descubrieron aquella tierra... apodaron [es decir, juzgaron] haber en la dicha provincia de Nicaragua quinientas mil almas". Aunque este dato podría ser objeto de muchas consideraciones, al menos puede desprenderse de él que el número de los nicaraos debió de haber sido entonces considerablemente grande.
- b) Al lado de las anteriores afirmaciones, Motolinía expresa una serie de dudas y conjeturas. Primeramente dice que no pudo saber de qué rama de los pueblos nahuas procedieron los que fueron a poblar Nicaragua. Y aunque luego sostiene que su partida ocurrió "en tiempo de una grande esterilidad", tampoco precisa cuándo tuvo lugar ésta. A modo de barrunto manifiesta que tal esterilidad, pudo haber sido una que duró cuatro años y nos remite a lo

---

<sup>16</sup> Toribio de Benavente Motolinía, *Memoriales*, edición de Luis García Pimentel, México, 1903, p. 12

que sobre ella escribe en el capítulo XX de sus *Memoriales*. Acudiendo a dicho capítulo, tampoco es posible alcanzar una fecha determinada. Al hablar allí del sacrificio de niños para implorar el agua de Tláloc, el dios de la lluvia, lo único que consigna es que ese rito "tuvo principio en un tiempo que estuvo cuatro años que no llovió..."<sup>17</sup> Ahora bien, la práctica de los sacrificios de infantes, según diversos testimonios nahuas, provenía de tiempos antiguos. Según esto, los nicaraos habían abandonado su lugar de origen en una época muy anterior a los días de la conquista española. No obstante que tal parece ser la inferencia que se sigue de los datos aportados por Motolinía, éste añade luego una frase poco clara: "y aunque no puede haber más de cien años, poco más o menos; cuando los españoles descubrieron aquella tierra, que si bien me acuerdo fue el año de mili e quinientos e veintidós y fue descubierta por el capitán Gil González de Ávila..." La afirmación de que "no puede haber más de cien años, poco más o menos" no cabe referirla al descubrimiento de Nicaragua por González Dávila en 1522. Razón obvia es que Motolinía firmó la "epístola proemial", en que se incluye esta afirmación, en el año de 1541. Pudiera pensarse entonces que los cien años a que alude son tal vez los de la permanencia de los nahuas en Nicaragua. Pero esto contradice la inferencia que se ha hecho respecto del periodo *de* la esterilidad de cuatro años, cuando —en época muy antigua— se introdujo el sacrificio de niños en honor de Tláloc, momento en que Motolinía conjetura que ocurrió la migración de los nicaraos.

- c) El propio franciscano concluye este asunto diciendo que "muchos se maravillan... y no saben cuándo ni por quién fue poblada [Nicaragua]ca es muy incógnita en la Nueva España". Menos oscuro es, en cambio, el testimonio que acerca de esto recogió y conservó el también franciscano, fray Juan de Torquemada en su *Monarquía Indiana*. A continuación copiamos lo que él escribió:

Según se platica entre los naturales de esta tierra, mayormente los viejos, dicen que los indios de Nicaragua, y los de Nicoya, que por otro nombre se dicen manges, antiguamente tuvieron su habitación en el despoblado de Xoconochco, que es en la gobernación de México. Los de Nicoya, descienden de los chololtecas. Moraron hacia la sierra, la tierra adentro, y los nica-raguas, que son ya de Anáhuac, mexicanos, habitaron hacia la costa del Mar del Sur. La una y la otra eran muy gran multitud de gente; dicen que habrá siete u

<sup>17</sup> Toribio de Benavente, Motolinía, *op. cit.*, p. 64.

ocho edades o vidas de viejos, y éstos que vivían larga vida hasta venir a ser muy ancianos, que vivían tanto que, de viejos, los sacaban al sol...<sup>18</sup>

Resumiendo en seguida la ulterior información que recogió Torquemada de los ancianos indígenas informantes, cabe añadir estos datos: los que emigraron hacia el rumbo de Nicaragua se habían visto acometidos por un grupo de olmecas. Obviamente —añadimos por nuestra cuenta— se trata aquí de los llamados "olmecas históricos". Como lo han señalado varios investigadores, entre ellos Jiménez Moreno, los olmecas ocuparon, hacia el año 800, la región de Cholula.<sup>19</sup> Esos olmecas —nos dice Torquemada— vinieron del rumbo de México y llegaron a someter en Xoconochco y Tecuantepec a los nicaraos que allí se habían establecido. Éstos, viéndose en grande aflicción, por consejo de sus sacerdotes reanudaron su marcha. Pasaron por la tierra de Quauhtemallan. "De esta generación son los que en la nación de Quauhtemallan, llaman pipiles, como son los pueblos que llaman los ezalcos" [los del Izalco en El Salvador]. Finalmente, está el grupo de los que llegaron a Nicaragua, "cerca de una mar dulce, que tiene a vista una isla, en la cual hay dos sierras altas redondas", es decir, a la región del istmo de Rivas, junto al gran lago de Nicaragua.

Este testimonio de Torquemada ha sido objeto de análisis y comentarios por parte de distintos investigadores. Antes de valorar sus varias formas de interpretación, creemos necesario aducir también aquí la respuesta que el grupo de trece caciques, sacerdotes y ancianos nicaraos dieron sobre igual materia a fray Francisco de Bobadilla, cuando realizaba él sus pesquisas en 1528:

"No somos naturales de aquesta tierra —dijeron los nicaraos—e ha mucho tiempo que nuestros predecesores vinieron a ella, e no se nos acuerda qué tanto ha, porque no fue en nuestro tiempo.

La tierra de donde vinieron nuestros progenitores se dice Ticomega e Maguatega, y es hacia donde se pone el sol: e viniéronse porque en aquella tierra tenían amos a quien servían, e los tractaban mal."<sup>20</sup>

Las palabras de los informantes de Bobadilla reiteran la antigüedad de la presencia de su pueblo en Nicaragua: "no somos naturales de aquesta tierra e ha mucho tiempo que nuestros predecesores vinieron a ella". El otro dato, que desde luego debe tomarse en cuenta, se refiere al lugar de su antiguo origen: "es hacia donde se pone el sol".

---

<sup>18</sup> 29 Fray Juan de Torquemada, *Monarquía Indiana*, libro nr, capítulo XL, v. I, p. 331-332.

<sup>19</sup> Wigberto Jiménez Moreno, "Historia precolonial del Valle de México", *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, México, 1954-1955, t. XIV, p. 221.

<sup>20</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo, *op. cit.*, t. XI, p. 82.

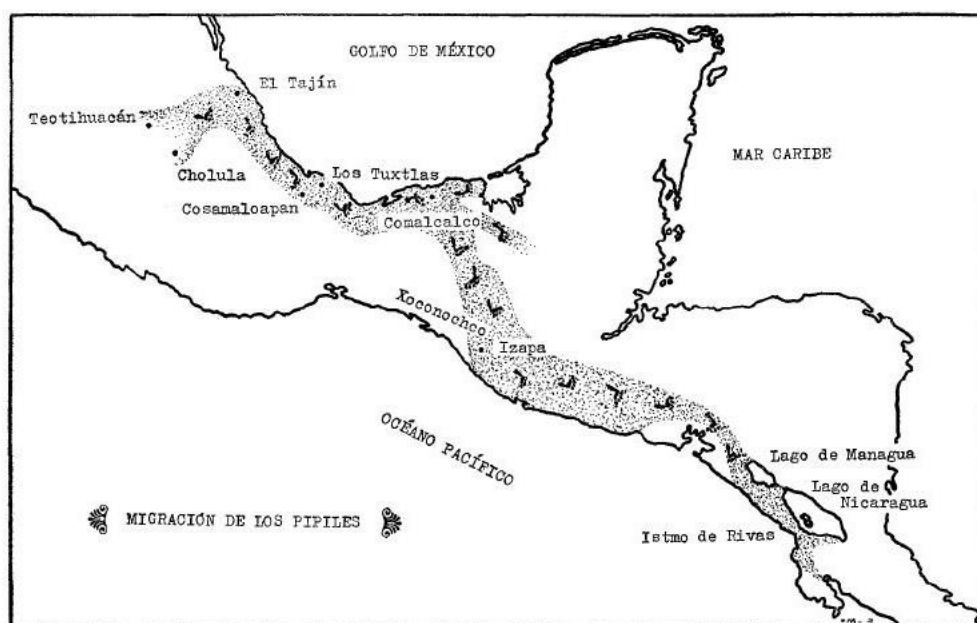
Veamos ahora lo que, con apoyo en lo dicho por Torquemada y por los mismos nicaraos, han expresado investigadores de tiempos recientes. Walter Lehmann en su obra *Zentral-Amerika*, publicada en 1920, aceptó como cierta la información de Torquemada en el sentido de que los nicaraos eran una parcialidad de los grupos pipiles. Además el análisis de los múltiples términos nicaraos que se conservan lo movió a establecer una relación entre su idioma y el habla que consideró como una antigua variante, el náhuatl, es decir aquél en que el fonema *t*/no existió. Tales razones lo llevaron a afirmar que la fecha de migración de los nicaraos debía situarse aproximadamente hacia 1000 d. C. Finalmente, el mismo Lehmann indicó haber descubierto en un documento relacionado con Cholula la existencia de dos topónimos que, al parecer, podían identificarse con Tecomega y Maguatega, o sea los nombres que, según los nicaraos, designaban su lugar de origen.<sup>21</sup>

Desde el punto de vista arqueológico, puede recordarse también la opinión de Samuel K. Lothrop quien, al estudiar determinados diseños en la cerámica de la región nicarao, creyó percibir semejanzas y relaciones con elementos procedentes del área de Cholula en el altiplano central de México. En ello vio una confirmación dada por la arqueología respecto de los testimonios indígenas acerca de la migración nicarao.<sup>22</sup>

---

<sup>21</sup> Walter Lehmann, *Zentral-Amerika*, 2 v., Berlín, 1920, t. n, p. 994 y ss.

<sup>22</sup> Samuel K. Lothrop, *op. cit.*, p. 398.



Citaremos finalmente las consideraciones que sobre esta misma materia ha formulado Wigberto Jiménez Moreno.<sup>23</sup> Al tratar de la que él llama la "tiranía olmeca", se ocupa en fechar la conquista de Cholula por gentes de ese grupo y llega a la conclusión de que ello debió haber ocurrido a mediados o a fines del siglo V d. C. Por otra parte señala que la investigación arqueológica ha demostrado que en Cholula había perdurado la tradición cultural teotihuacana justamente hasta el tiempo de la conquista de ese lugar por los olmecas históricos. Fue entonces, según Jiménez Moreno, cuando ocurrió la dispersión de grupos de cultura teotihuacana, hablantes de la variante lingüística conocida como *náhuatl*. Entre ellos estuvieron los pipiles y también los que más tarde se llamarían nicaraos. La presencia de estas gentes se dejó sentir en el centro del actual estado de Veracruz. Después algunos pasaron hacia el sur y se establecieron en la región de Los Tuxtlas. Correlacionando esto con las noticias que proporciona la *Monarquía Indiana* de Torquemada, señala Jiménez Moreno que precisamente los pipiles, *pipiltin* o nobles, de esos grupos, abandonaron luego el área veracruzana y se dirigieron a la región de Xoconochco. Acosados nuevamente allí, según el testimonio de Torquemada, por los olmecas, los pipiles hubieron de continuar su

<sup>23</sup> Wigberto Jiménez Moreno "Síntesis de la historia pretolteca de Meso-américa", *Esplendor del México Antiguo*, México, Centro de Investigaciones Antropológicas, México, 1949, p. 1075-1082.

Véase también, del mismo autor, su ya citado trabajo "Historia precolonial del valle de México", *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, v. XIV, p. 220-222.

migración. Algunos se asentaron en Guatemala y El Salvador; otros pasaron a Honduras y a Nicaragua, y, en número muy reducido, hasta Costa Rica y Panamá.

Dato digno de tomarse en cuenta es que, precisamente en muchos de los sitios a través de los que ocurrió la migración de los pipiles, se han encontrado objetos del tipo de las producciones del horizonte clásico de la zona cultural de El Tajín, las conocidas como "yugos" y "cabezas-hacha". Tales hallazgos han ocurrido en la región de Los Tuxtlas (sur de Veracruz), sitios del centro de Chiapas y área del Soconusco, Santa Lucía Cozamaloapan y otras localidades en la vertiente del Pacífico en Guatemala y El Salvador. Según el ya citado Jiménez Moreno, la coincidencia en la distribución de esos objetos con los lugares de presencia o paso de grupos pipiles constituye probablemente un indicador de la influencia cultural recibida por esas gentes de idioma *náhuatl* durante su temprana estadía en El Tajín y en otros puntos del área central veracruzana.

Con respecto específicamente al caso de los pipiles-nicaraos, Jiménez Moreno, atendiendo de nuevo a los datos incluidos en la *Monarquía Indiana*, llega a la siguiente conclusión:

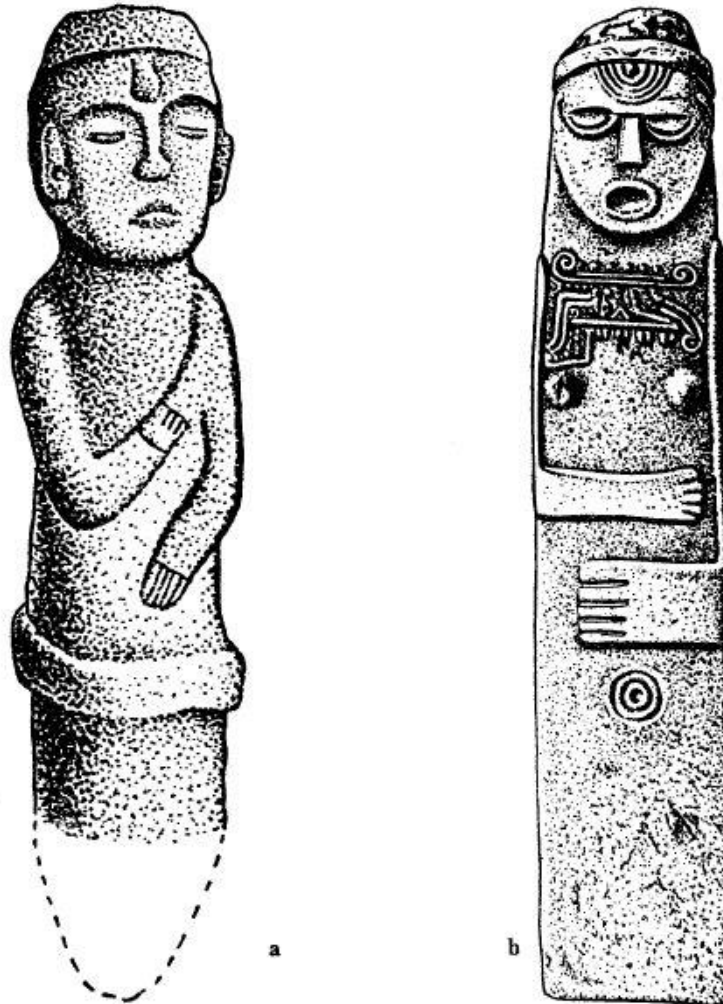
Según la narración de Torquemada, hacía siete u ocho vidas

*de "viejos muy viejos" —de aquéllos que hay que sacar al sol y tener entre algodones— de que tal migración hacia Centroamérica había ocurrido. Evidentemente, se trata de periodos de 104 años —llamados huehuetilzti— y, en consecuencia, si esa tradición se recogió hacia 1580, habría que retroceder hasta 728 u 832 años antes de esa fecha, es decir, hasta los de +852 +748; el promedio entre ambos es +800, y por eso colocamos la migración pipil hacia*



*esta última fecha, lo que coincide con el cómputo relativo al principio de la "tiranía olmeca" en Cho-lula, al cual nos referimos antes.*<sup>24</sup>

Así, a juicio de Jiménez Moreno, la migración de los nicaraos, a partir de Cholula, se había iniciado hacia mediados o fines del siglo VIII d. C. Por lo que toca a las características culturales de este grupo, su tesis es que eran gentes



El estilo de estas dos figuras corresponde a la llamada tradición cultural pipil en su dispersión del centro de México hacia Centroamérica.

a) Figura "de brazos cruzados" procedente del oriente de Chiapas, según Carlos Navarrete ("Notas de la arqueología chiapaneca", *Revista Icaach*, no. 18).

b) Figura del estilo "de brazos cruzados" procedente de El Silencio (región de los lagos), Nicaragua, según Francis B. Richardson ("Non-Maya Monumental sculpture", *The Maya and their Neighbors*).

de filiación teotihuacana, hasta cierto grado influidas por la cultura de El Tajín, y desde luego hablantes del *náhuatl*.

<sup>24</sup> Wigberto Jiménez Moreno, "Síntesis de la historia pretolteca de Meso-américa", en *op. cit.*, p. 1077.

Como puede verse, las principales interpretaciones que se han elaborado, con base en las fuentes históricas y arqueológicas acerca del origen de los nicaraos y de los otros grupos pipiles de Centroamérica, concuerdan en sostener que su antigua patria estuvo en la región central de México. Una diferencia principal cabe notar. Según Samuel K. Lothrop, la época en que ocurrió la partida de los pipiles-nicaraos ha de situarse al tiempo del ocaso de los toltecas de Tula, es decir, hacia fines del siglo xi d. C. Mayor divergencia implica lo que el mismo autor sostiene, aduciendo el texto de Motolinía, que ya hemos citado, así como otro pasaje de López de Gómara. Con apoyo en esos autores presenta como mucho más tardía aún la llegada efectiva de los nicaraos al istmo de Rivas.

Por su parte, Lehmann, Jiménez Moreno y asimismo J. Eric S. Thompson —este último en un trabajo de reconocimiento arqueológico de la región de Cotzumalhua—, concuerdan entre sí al asignar una muy considerable antigüedad, tanto al momento de la migración de los nicaraos y pipiles en general como al establecimiento definitivo de ellos en distintos lugares de Centroamérica.<sup>25</sup>

Anne M. Chapman, en su ya citada obra, publicada en 1960, *Los nicaraos y los chorotegas según las fuentes históricas*, al ocuparse de la misma cuestión del origen de los nicaraos, acepta fundamentalmente el parecer de los tres autores que acaban de mencionarse y precisa, como dato complementario, que el grupo nicarao debió emigrar desde la región de Xoconochco nuevamente hacia el sur, cerca del año 800 d. C. Los nicaraos, nos dice, "llegaron a Nicaragua después de los chorotegas a quienes desplazaron hacia el sur".<sup>26</sup>

Por nuestra parte nos atrevemos a pensar que la interpretación dada por Jiménez Moreno y otros en el sentido de computar "las siete u ocho vidas de viejos muy viejos", de que habla Torquemada, en términos de periodos de 104 años, o sea de varias *huehuetiliztli* o "vejeces", podría someterse a diversas consideraciones críticas. Sin embargo debe reconocerse que, por mucho que se reduzca el posible cómputo de las "siete u ocho vidas de viejos muy viejos" deberá asignarse al menos a la salida de los nicaraos una antigüedad superior a 500 años, sustraídos listos de la fecha en que se consignó tal testimonio durante el último tercio del siglo xvi. Esta menos rígida interpretación dejarla abierta la hipótesis de identificar a los nicaraos con los grupos que se dispersaron después

<sup>25</sup> El trabajo de Eric J. Thompson al que hemos aludido es: *An Archaeological reconnaissance in the Cotzumalhua region, Escuintla, Guatemala*, Washington Carnegie Institution of Washington, Publication 574, 1948.

<sup>26</sup> Anne M. Chapman, *op. cit.*, p. 76.

de la ruina de Tula. Parece insostenible, en cambio, suscribir la tesis de una reciente llegada de esas gentes a Centroamérica. Ya hemos co-mentado a este respecto el ambiguo párrafo de Motolinia. En el mejor de los casos en el pudo haber aludido a otras formas de contacto de tiempos posteriores, como la que el cronista tlaxcalteca Diego Muñoz Camargo pretendió que tuvo lugar en tiempo de Motecuhzoma Xocoyotzin. Sin ofrecer evidencia alguna, adjudica Muñoz Camargo a dicho monarca haber hecho llegar sus ejércitos "más de trecientas leguas adelante de Quatimalla y de Nicaragua, donde el día de hoy la lengua mexicana se trata corruptamente..."<sup>27</sup>

En resumen, sobre la base de los testimonios aducidos e igualmente tomando en cuenta las distintas interpretaciones de investigadores más recientes, podemos afirmar que la migración de los nicaraos y su establecimiento en el istmo de Rivas, tenían, al tiempo de la conquista, una muy considerable antigüedad. Como lo dijeron los informantes de fray Francisco de Bobadilla, "no somos naturales de aquesta tierra, e ha mucho tiempo que nuestros predecesores vinieron a ella..." Si tal cosa ocurrió desde fines del siglo VIII o tal vez hacia el siglo .71.1 d. C., es asunto que, por el momento, no creemos poder dilucidar en definitiva.

De cualquier modo, la estancia de los nicaraos en esa región centroamericana —alejados casi dos mil kilómetros del altiplano central de México— había tenido ya larga duración cuando ocurrieron sus primeros contactos con los españoles. Y debe destacarse aquí de nuevo que precisamente los testimonios que vamos a analizar acerca de sus creencias religiosas provienen de fecha muy temprana, el año de 1528, o sea del momento de la entrada definitiva de los conquistadores. Tras haber precisado estos puntos, pasamos ya a ocuparnos del estudio directo de los informes que recogió Bobadilla y de las noticias complementarias aportadas por Fernández de Oviedo. ●

---

<sup>27</sup> Diego Muñoz Camargo, *Historia de Tlaxcala, México*, 1892, p. 119.

# Historia de los Derechos Adquiridos en Materia Laboral

*Ramiro Balladares Barreto, Milton Escoto  
Benedith y Eduardo Gutiérrez Uriarte*

Reproducido de Ramiro Noel Balladares Barreto, Milton Boanerges Escoto Benedith y Eduardo Israel Gutiérrez Uriarte. DERECHOS LABORALES ADQUIRIDOS EN NICARAGUA. Universidad Nacional Autónoma De Nicaragua Unan-León, Facultad De Ciencias Jurídicas Y Sociales. Tesis para optar al Título de Licenciado en Derecho.

Reproducimos este extracto de la tesis para mostrar que hay historia en todas las diciplinas. Pueden leer la tesis completa haciendo [clic en este enlace](#).

## 1.1 Historia del Derecho Laboral

La explicación rousseauniana sobre el origen y los fundamentos de la desigualdad entre los hombres, señala a la propiedad privada como causa de todos los males humanos.

Marx vio el problema con mayor claridad y en una época que contaba con la experiencia de los primeros 50 años del siglo, pudo afirmar que la propiedad privada, al dividir a los hombres en propietarios y en los sin-tierras y por consiguiente en dos clases sociales, había producido la oposición de los grupos, la cual, a su vez, condujo a la lucha de clases. De esta secuencia dedujo que la

lucha de clases, es la ley de la historia.



Así se perfiló la concepción dialéctica general del marxismo: la pre-historia es la tesis, la etapa en la que la tierra y sus frutos, los instrumentos de la caza y las piezas cobradas son de todos y para

beneficio de todos; la historia es la antítesis, pues en ella, la tierra, los instrumentos materiales de la producción y aun los hombres, y los bienes producidos, son propiedad de los amos, de los señores o de los empresarios. La síntesis será el mundo del mañana, la gran utopía de nuestro siglo, la que nació

cien años después de la utopía de la igualdad y de la libertad que se expresó en el Contrato Social de Juan Jacobo Rousseau<sup>1</sup>.

La historia del derecho del trabajo es uno de los episodios más trágicos de la lucha de clases, por su profundo sentido de reivindicación de los valores humanos, tal vez el más hondo de todos, porque es la lucha por la liberación y dignificación del trabajo, lo que es tanto como decir la liberación y dignificación del hombre en su integridad.

La burguesía triunfante disponía de armas poderosas para defenderse en contra de cualquier propósito de creación de un ordenamiento jurídico que regulara las relaciones entre el trabajo y el capital, unas de naturaleza teórica, otras derivadas de la fuerza del poder político. Entre las primeras se contaban: los postulados del liberalismo económico y político.

La segunda arma era el poder del Estado, ese aparato que Engels definió como los ejércitos y las cárceles de la burguesía, para mantener su dominio sobre la clase trabajadora.

El derecho del trabajo tuvo que romper el embrujo del pensamiento individualista y liberal, a fin de imponerse a la burguesía y a su Estado. Tuvo que luchar con las armas que le permitía el Estado de Derecho, pero también otras que eran consideradas ilícitas, como la asociación sindical no autorizada y la huelga.

Son muchos los factores que influyeron para la iniciación de la lucha: Marx puso de relieve que uno de los primeros efectos de la revolución industrial fue el tránsito del taller a la fábrica, de la producción llevada a cabo en una unidad económica pequeña y un número limitado de compañeros u oficiales y de aprendices, a la producción en la fábrica, en donde se amontonaban decenas o centenares de obreros. Fue ahí, en esas grandes aglomeraciones de hombres, donde se gestó la rebeldía contra la injusticia, consecuencia de un murmullo y de las conversaciones y de la contemplación de los accidentes, cuya causa eran las máquinas.



El segundo de los factores, es la **“aparición y crecimiento del movimiento obrero”**, sin duda alguna el factor fundamental. Desde los orígenes del movimiento obrero, conocedor de la existencia de la ley fundamental de la historia, entendió que se trataba de una lucha total,

---

<sup>1</sup> ESCORCIA, Jorge Flavio, Teoría General del Estado, Ed, Jurídica, 2009, pág. 41.

en la que nada tenía que esperar de su enemigo, que era la burguesía y de su cómplice, el Estado.

La batalla del trabajo de aquellos primeros años se propuso un doble objetivo: un fin inmediato, condición indispensable para el triunfo, la conquista de las fortalezas que tenían como lemas, la negación de las libertades de coalición, de sindicalización y de huelga.

En oposición a la crueldad y a la deshumanización de la sociedad burguesa, irrumpió un tercer factor en la lucha, al que podría llamarse la rebelión del pensamiento. Vinieron los escritores y polemistas con una concepción ética común frente a la vida y coincidieron en la idea de que era imprescindible modificar el sistema cruel de la propiedad privada y transformar el orden económico:

Un primer grupo estuvo formado por los expositores de las doctrinas a las que Marx llamó el socialismo utópico y Sombart el socialismo racionalista. Entre ellos el Conde de Saint-Simon, Roberto Owen, Charles Fourier, entre otros.

Louis Auguste Blanqui ocupa un lugar especial en la historia de las luchas y de las ideas sociales, pues, en abierta oposición con el socialismo utópico, fue un luchador.

## 1.2 La Edad Heroica

Los primeros cincuenta años del siglo XIX integran la edad heroica del movimiento obrero y del derecho del trabajo, una denominación que corresponde primeramente a la lucha sindical,<sup>2</sup> pero pertenece también al derecho del trabajo, porque se luchaba por su idea, pues las libertades sindical, de huelga y de negociación y contratación colectivas, eran su finalidad inmediata, para que pudiera nacer el derecho sustantivo en esa sociedad.



En los años finales del periodo que consideramos aquí se produjeron dos grandes acontecimientos, que provocaron el tránsito a la era de la tolerancia, la entrada del marxismo a la lucha de clases como el pensamiento básico de los

---

<sup>2</sup> VALLADARES CASTILLO, Francisco, Manual de Derecho Individual del Trabajo y Seguridad Social. Ed, Bitecsa, Managua, Nicaragua.1998 Pág. 19.



trabajadores y las revoluciones europeas de mediados del siglo. En el mes de febrero de 1848 se publicó en Londres el Manifiesto Comunista éste concluye con **la conocida invitación: “Proletariados de todos los pueblos, uníos”, que era también un llamado a favor de la acción sindical.**

### 1.3 La Era de la Tolerancia

En esta etapa comprendida aproximadamente de 1824 a 1872, los trabajadores pudieron asociarse libremente, sin temor a ser perseguidos y sin que el Estado pudiera estorbar su formación, pero las reformas a las leyes penales y la consecuente libertad de sindicación, no trajeron consigo su reconocimiento legal como personas jurídicas; fueron asociaciones de hecho, razón por la cual los empresarios no estaban obligados a negociar o contratar colectivamente las condiciones de trabajo.

Bismarck comprendió la misión que desempeñaba la burguesía y se puso a su servicio para que se lanzara a la lucha económica y a la conquista de los mercados internacionales; pero se dio cuenta también de que la prosperidad de la economía no podía fincarse sobre la miseria de las masas.

La idea socialista cobraba fuerza día con día y condujo a la organización de la Internacional Comunista y a la formación por Fernando Lassalle del Partido Obrero Social Demócrata. En el congreso que celebró en Eisenach en 1869, que constituyó una prueba de la fuerza del movimiento sindical y de la libertad que principiaba a disfrutarse, se aprobó un programa con una amplia reivindicación de los beneficios que deberían corresponder a los trabajadores en el proceso de producción.

El Canciller de hierro recogió el guante y adelantándose a su tiempo, inició la llamada política social. La esencia de la política social consistió en la promoción del bienestar de los trabajadores, a cuyo fin se promulgo en 1869 la primera ley reglamentaria de las relaciones de trabajo del siglo XIX. Otto Von Bismark, en 1883, anunció la institución de los seguros sociales y en 1898 se expidió la ley de accidentes de trabajo, introductora de la teoría del riesgo profesional.

Los trabajadores se impusieron al Estado y lo obligaron a superar la legislación obrera, lo que a su vez produjo un derecho del trabajo de nuevo molde.

Los trabajadores de los Estados en guerra con los imperios centrales, lanzaron desde 1914 la idea de que en el tratado que pusiera fin a la lucha, se incluyeran las normas fundamentales para la protección futura de los trabajadores, tendencia que culminó con la propuesta del Secretario de Estado francés Justin Godard, para que se redactara una Carta Internacional del Trabajo.

Los años posteriores a la primera guerra mundial presenciaron dos sucesos trascendentales para la evolución del derecho europeo del trabajo: la creación de la Organización Internacional del Trabajo en el Tratado de Versalles del 28 de junio de 1919, y la proclamación de la Constitución alemana de Weimar el 11 de agosto de 1919.

La Declaración de los derechos del trabajo, cuya repercusión en Europa fue inmensa, contiene: el derecho colectivo, comprendía las libertades sindicales, de negociación y contratación colectivas y de huelga, y además, los consejos de empresa y económicas, adoptados en varias naciones, y cuya función consiste en dar oportunidad a los trabajadores para participar en la administración de empresas. El derecho individual de trabajo recogió todas las instituciones básicas, lo que permitió al derecho alemán de aquellos tiempos constituir la legislación más progresista de su época.

Y la seguridad social partió de la protección a la maternidad y de la educación y preparación del niño, para llegar a la preservación de la salud y de la vida y a la ayuda al hombre y a su familia cuando los riesgos de la actividad y de la vida provocan la imposibilidad de trabajar.

La Constitución de Weimar, y en general, el derecho del trabajo de aquellos años veinte, creó en Europa el principio de la igualdad jurídica del trabajo y el capital. Como consecuencia natural, en todos los pueblos de Europa surgió un intenso fervor legislativo, que se concretó en Francia, entre otros Estados, en una recopilación a la que se dio el título de Código del Trabajo.

En la Declaración de Filadelfia de 1944, la Organización Internacional del Trabajo expresó que **"la experiencia ha demostrado plenamente la legitimidad** de la Declaración contenida en la carta constitutiva de la organización, según la cual, **no puede establecerse una paz duradera sino sobre la base de la justicia social"**; después de lo cual ratificó y amplió los principios de 1919.

La Carta de las Naciones Unidas, proclamada en San Francisco el 26 de junio de 1945, señaló el deber de la Organización de promover **"niveles de vida más elevados, trabajo permanente y condiciones de progreso y desarrollo económico y social"**. Finalmente, la Declaración Universal de los Derechos del Hombre aprobada el 10 de diciembre de 1948, recogió los Principios Generales Fundamentales del Derecho del Trabajo, los que servirían para asegurar **"al trabajador y a su familia una existencia conforme a la dignidad humana"**.

En el preámbulo de la Constitución de octubre de 1946 el pueblo galo ratificó los principios de la declaración de derechos humanos de 1789 y añadió los derechos del hombre a un trabajo libre. Y el pueblo italiano, en su carta magna

**del año siguiente, declaró que “la Republica reconoce a todos los ciudadanos el derecho al trabajo y procura las condiciones que lo hagan posible”.**

Sir William Beveridge formuló en los años de la guerra, un plan para el futuro de la comunidad de naciones y para una vida justa en cada pueblo, cuyo lema se expresa en dos palabras: seguridad social.

El derecho de trabajo, producto de la lucha de clases y apoyado en el pensamiento socialista, en sus capítulos sobre las condiciones de trabajo, es un esfuerzo para atemperar la miseria de los trabajadores y elevar sus niveles materiales sobre la vida puramente animal, pero no es ni puede ser una relación plena de la justicia, porque esta no podrá existir en tanto subsistan el régimen capitalista y su estado, la enajenación del trabajo y la explotación del hombre por el hombre.

#### 1.4 Antecedentes Históricos del Derecho Laboral en Nicaragua

En Nicaragua encontramos que hablar de historia del Derecho laboral, es demasiado precipitado, se parte del año 1945, cuando se promulgó el primer Código Laboral. Antes de esta fecha, en nuestra historia encontramos de manera dispersa disposiciones constitucionales, convenios internacionales, y derechos que de cierto modo se transformaron en derechos adquiridos, que nos permiten crear nuestra Historia del Derecho Laboral.

En Nicaragua la fuente principal de riqueza ha sido la agricultura, de aquí partimos desde épocas primitivas que sus reglas eran agrícolas, es decir, existían una especie de normas y derechos establecidos por el clan familiar existente, pero no estaban escritas. Luego, los trabajadores del campo no tenían más garantías que las bondades paternalistas del patrón o administrador de las fincas, existían servidumbres. Desde aquí partimos con algunos logros laborales desde la colonia y estos eran:

a) La Mita. Prestación del trabajo personal obligatorio para trabajos públicos sin remuneración y a perpetuidad; fue modificado el sistema por las Leyes de Indias.

b) Las Reducciones de Indios: la labor se hacía en común y se obligaba a prestar durante tres días a la semana, servicio en beneficio de la comunidad; fue derogado y dejó de existir prácticamente en 1767.

Las Leyes de Indias, pueden considerarse como anticipo histórico de nuestro Código del Trabajo; ahí se dictaron disposiciones sobre jornadas que hoy en día, se considerarían derechos adquiridos, las cuales eran: disposiciones sobre jornadas, salarios, etc., que tuvieron trascendental importancia:

a) Fijación de salarios justos y suficientes.

- b) Trabajo diurno, aunque el indio estuviera anuente al trabajo nocturno.
- c) Crearon hospitales sostenidos por subvenciones oficiales, patronales y obreras para los trabajadores enfermos.
- d) Medios salarios durante la curación de los trabajadores indígenas.
- e) Prohibía el ocupar menores de dieciocho años en los obrajes.
- f) Se ordenaba pagar el salario semanalmente, sin deducciones que excedieran de su cuarta parte, y en dinero efectivo.
- g) Reglamentaba el trabajo a destajo.
- h) Disponía participación en las utilidades para los trabajadores en las minas.
- i) Descanso obligatorio en domingos y fiestas.
- j) Disponían sistemas de inspección en los trabajos de paños y tejidos.
- k) Se regulaba el trabajo de niños y niñas indígenas.

De esta manera se nota antes de nuestra independencia cierta sensibilidad social contra la explotación, logrando de la manera óptica del estudio cómo se han ganado los derechos adquiridos. La Constitución Política del 19 de agosto de 1858, en su artículo 11, hacía perder los derechos de ciudadano, "por traficar esclavos y en su artículo 15 taxativamente disponía: **"Ningún nicaragüense puede ser esclavo y en la República es prohibido este tráfico"**.

Desde que se promulga este artículo en la Constitución se empiezan a reconocer los derechos de personas que son como derechos adquiridos desde ese momento, de cierto modo estos derechos también eran derechos humanos. En el año 1876, el Organismo Legislativo Nicaragüense en sesión plena se pronunció contra la esclavitud del operario y declararon la libertad del trabajo.

El Decreto del 25 de octubre 1880, crea el Reglamento de la Policía, Artesanos, Jornaleros y Operarios, eran leyes totalmente represivas contra el trabajador, ya que este queda obligado y su libertad de trabajador es reducida a su mínima expresión, en otras palabras, no hay libertad.

Con estas leyes el trabajador queda bajo la jurisdicción y voluntad del patrono; los artos. 129, 131, 132 contemplan penas que se le impondrían al trabajador cuando se apropiase de cosas que se les encomendaban a su cargo; los artos. 135, 136, hablan de la matrícula y la boleta que debía tener el trabajador para no ser reputado como vago. Los artos 142, 143 hablan de la aprehensión del

trabajador cuándo este no llega a su trabajo, obligación que tenía la policía de detener en donde se encontrase el inasistente.

Los artos. 144,145, se refieren a la multa que pagará el trabajador; el arto. 146, que establece el modo de proceder en la captura del trabajador. El arto 147, en donde el trabajador estaba obligado a satisfacer la paga, los días sábados bajo pena de multa. Los artos. 148, 149 se refieren a las autoridades que son competentes para detener al trabajador que no asista a sus labores. Los artos. 151, 152 se refieren al trabajo de los militares.

Del arto. 153 hasta el 157 se habla de los servicios domésticos, las mujeres no podrían abandonar su trabajo y si lo hicieran se mandarían a traer detenidas hasta que el patrón quisiera. Vemos en el arto. 156 una protección para la doméstica, el patrón no podrá despedir a su trabajador sin motivo justo, si lo hacía pagaría una multa. Reforma a la Ley del 7 de julio de 1934.

Resumiendo un poco apreciamos la realidad histórica del trabajador, su trato y su avance hacia la conquista de sus derechos adquiridos y sus reivindicaciones sociales a la cual tiene derecho. Vemos como punto de referencia las primeras normas de Derecho Laboral de 1880 que consta de 28 artículos, en donde se toma en cuenta el servicio doméstico.

Antes de estas leyes teníamos la de Indias que también regulaban la labor del trabajador en el desempeño de sus funciones, pero es el trabajador el que siempre aparece obligado única y exclusivamente a cumplir con las obligaciones.

Este Reglamento de Indias tiene un artículo que protege a la doméstica cuando ésta puede ser despedida sin justa causa y obliga al patrón a pagar multa.

La misma ley, regula tanto el abandono del trabajo así como también el cuido que se le debe de dar a las cosas que se le deposita al trabajador para que trabaje; en ella también vemos la obligación de cumplir con su trabajo, como la tarjeta que le dan al empleador y que debe presentarla para ver y pagar el impuesto y el derecho exigir que el trabajador sea remitido a su orden cuando huya de su dominio.

Un breve estudio del Código Civil de Nicaragua que se promulgó en el año de 1904 siendo Presidente de Nicaragua el General Santos Zelaya, nos muestra que con este nuevo código queda abolido el Reglamento de Policía en Nicaragua por cuanto tenía relación con el trabajo, estas nuevas disposiciones del código se encontraban en el capítulo VIII, desde el artículo 2994 hasta el 3089 C. Con esta ley se da comienzo a una nueva era del trabajador, comienza a percibir un poco más de las reivindicaciones, la servidumbre, que es la que da más libertad y protección, se da la libre contratación.

Se establecen las obligaciones del prestador de servicio, da comienzo a la relación que existía entre contratantes y contratados y los derechos que a la vez

asistían a ambas partes, el salario era convenido entre las partes, como también la duración del contrato, las formas de pago y sus observancias estaban en relación con el trabajo que se prestaba.

La regulación en cuanto al despido, tomaba en cuenta la voluntariedad del trabajador, previo aviso para no perjudicar a quien le brinda sus servicios, el que debía ser de ochos días de anticipación.

Cuando se cesantease a un trabajador y si éste residía a más de 20 leguas, percibía un mes de salario, como también el sirviente que dejara su trabajo con causa justa, tenía igual derecho, salvo caso contrario; se tenía como justa causa:

Falta de cumplimiento por parte del que presta el servicio, la enfermedad que imposibilita al sirviente, etc. Cuando se ha firmado un contrato de trabajo se prohibía despedir al contratado hasta la terminación del contrato. El contrato de servicio doméstico se rescinde por la muerte del que presta el trabajo o bien por la muerte de quien lo recibe o cuando al trabajador no se le paga su salario correspondiente, y éste tiene que exigirlo por la vía judicial.

En este Código liberal, si bien es cierto que el trabajador no recibía las reivindicaciones necesarias y justas, también era cierto, que se daba el comienzo hacia la libertad de conseguir sus reivindicaciones.

Tomemos en cuenta la situación, desenvolvimiento, época en que se desarrollaba esta clase de actividad. Con esta nueva promulgación, el trabajador obtiene la libertad de contratar un nivel superior en su trato, obtiene un pequeño estímulo de estabilidad en cuanto se le reconoce un mes de salario cuando deja su trabajo. En esta época el trabajador no se manda a traer preso para que trabaje, ni el patrono compra el certificado de trabajo.

En el año 1945 se publica el primer Código del Trabajo en Nicaragua y queda abolida cualquier ley existente en otro Código que no sea Laboral, hasta las reformas del Decreto No 440, publicado en la Gaceta No 227 del 25 de octubre de 1945. Luego aparece la Ley No. 185, aprobada el 5 de septiembre de 1996, Publicada en La Gaceta No. 205 del 30 de octubre de 1996 y las Reformas de la misma Ley 185, en el año 2005.

### 1.5 Concepto de Derecho Laboral

**La ciencia del Derecho laboral se define como “el conjunto de normas jurídicas que regulan las relaciones entre empleadores y trabajadores en cuanto a la prestación de servicio, su protección, derechos y deberes”.** También se le ha



denominado legislación industrial, derecho del trabajo, derecho obrero, derecho social; caracterizándose por ser un derecho de reciente creación, autónomo, con marcada tendencia hacia el paternalismo a favor de la clase trabajadora nicaragüense, beneficiando siempre a la parte más débil del proceso, es un derecho protector.<sup>3</sup>

Así, al predominio de los valores económicos (la producción, el beneficio del empresario) característico de una larga etapa de la legislación laboral, va sucediendo, lenta y dificultosamente la admisión de valores sociales (la vida digna del trabajador, su bienestar y su adecuada inserción en la sociedad), y el reconocimiento de los derechos adquiridos de los trabajadores, tiende a situar en una posición de paridad ,y no de subordinación, el poder organizado de los **trabajadores respecto del de los empresarios.●**

---

<sup>3</sup> MONTTOYA MELGAR Alfredo, Derecho del Trabajo, 15ª Edc, 1994, Editorial Tecnos, S.A. Madrid, España. Pag 31

## HISTORIA DE LAS IDEAS Y DE LAS MENTALIDADES

---

### Presentación de la Sección



***Editor: Ligia Madrigal Mendieta***

[ligiamadrigal@hotmail.com](mailto:ligiamadrigal@hotmail.com)

En esta edición de *RTN* (núm. 136, agosto, 2019), la Sección “Historia de las Ideas y de las Mentalidades” se presenta el trabajo: “La Función De La Oralidad A Través De Los Mitos Y Leyendas. Su Papel En La Construcción De La Pertenencia Cultural En Pueblos Aborígenes Nicaraos Y Chorotegas”. En este ensayo, se valoran las fuentes orales de los pueblos ágrafos y la manera en que estas, transmitidas de generación en generación, calaron y construyeron el imaginario colectivo de los pueblos originarios.

Continuamos invitando a los lectores a escribir en esta **sección “Historia de las ideas y de las mentalidades”** de la *Revista de Temas Nicaragüenses*. Desde la perspectiva de las mentalidades se abordan, de forma más integradora, los sucesos de nuestro país. ●

## **La Función de la Oralidad a Través de los Mitos y Leyendas. Su Papel en la Construcción de la Pertenencia Cultural en Pueblos Aborígenes Nicaraos y Chorotegas**

*Ligia Madrigal Mendieta*

**RESUMEN:** en este trabajo se pretende valorar la función primitiva de las fuentes orales. En él se analiza la situación de pertenencia territorial con sus derivaciones que los mitos y leyendas provocaron en el espíritu de identidad colectiva de las sociedades aborígenes nicaragüenses (Nicaraos y Chorotegas). Esta fue expresada como la contienda inicial entre aparatos conceptuales tan diversos. Se valora cómo estos mitos y leyendas fueron trasladados de una generación a otra a través de la oralidad, como correspondía en un pueblo sin escritura.

**PALABRAS CLAVE:** identidad, pertenencia territorial, mitos, leyendas, aborígenes, oralidad.

### INTRODUCCIÓN

Este tema está dirigido a formular la función primitiva de las fuentes orales que tuvieron fuerza en sus elementos (mitos y leyendas) en las sociedades aborígenes, para establecer los fundamentos de pertenencia territorial e identidad colectiva de los pueblos originarios. Su función fue vital en la medida que las sociedades antiguas trataban de asegurar la propiedad sobre la tierra y la acción humana sobre un espacio vital que fueron delimitando frente a los intereses colonizadores de otros pueblos vecinos. Así, el testimonio oral que transmitió el mito y la leyenda, para dar a conocer los elementos cosmogónicos esenciales; trabajaron en la tarea de fundar los principios primitivos y vitales de la propiedad terrenal y la identidad que definió a pueblos como los mesoamericanos (Nicaraos y Chorotegas).

Este trabajo es eminentemente documental, tomando como punto de apoyo la permanencia y el conocimiento de los mitos creacionistas de estos pueblos antiguos y el impacto que estos forjaron en el espíritu colectivo. ¿Cómo

permanecieron esos elementos en la conciencia del pueblo? ¿Cómo aseguraron su validez quienes los transmitieron de generación en generación? ¿Cuál fue la función básica que desempeñaron en la conciencia de aquellos individuos en relación con la colonización territorial y la esencia libre de aquellos pueblos? Estas son las interrogantes que orientan este ensayo para el manejo de la información histórica.

### ALFABETAS Y ÁGRAFOS

En los albores de la civilización, cuando el ser humano ya dominaba la escritura y le era posible construir mensajes permanentes en las paredes de los templos, papiros, tablillas de cera o cualesquiera otros elementos escritores; surgieron algunas diferencias entre los pueblos. Debido al alcance de esta técnica, las sociedades originarias se pueden clasificar en *alfabetas* y *ágrafas*. La primera clasificación corresponde a los pueblos que habían alcanzado algún grado de civilización con la palabra escrita y permanente. Mientras tanto, la segunda, se refiere a aquellos que dependían de la memoria y la oralidad.<sup>1</sup> Requerían de estos elementos para tener presentes sus leyes, costumbres, etc., y así convocar a la sociedad hacia sus labores vitales.

En la conquista del continente americano —específicamente en los territorios de Nicaragua y Chorotegas— que realizaron los españoles, durante las primeras décadas del siglo XVI, se pudo notar esa diferencia abismal entre los conquistadores —que poseían la técnica escrita—; y los aborígenes, una sociedad ágrafa. A pesar del notable avance técnico de los pueblos originarios en la economía, el comercio, la organización del Estado y otros aspectos, no habían logrado el cambio de la información oral a la escrita, como ya estaba sucediendo en las sociedades avanzadas en México.

Las sociedades de los Chorotegas y Nicaragua, que eran las más desarrolladas en este territorio, apenas utilizaban una especie de simbología representada el día de hoy en la construcción de sus ídolos, la elaboración de sus mapas y otros materiales. La mayor parte de la información que llenaba la vida

---

<sup>1</sup> Henry Moniot hace una muy buena apreciación de estas diferencias en su ensayo titulado “La historia de los pueblos sin historia”, donde reclama una mayor atención a la tradición oral y afirma que en los estudios históricos a los pueblos ágrafos se le denomina, hasta hace poco, como *gente sin escritura, cuyas tradiciones orales son indignas de crédito, en la que las constataciones etnográficas no permiten más que conjeturas, y sobre las que las observaciones ajenas no han sido más que raras y superficiales*. Tomado de: Henry Moniot: “La historia de los pueblos sin historia”, en Jacques Le Goff y Pierre Norá: *Hacer la Historia*. Vol. I. Barcelona, Editorial Laia, 1974, p. 118.

de los indígenas y la determinaba, seguía las condiciones de la oralidad, dándose a conocer por medio de la palabra.

Ante la falta de conocimiento de la escritura fue la oralidad el instrumento clave para dar a conocer la información vital que requerían para su vida diaria y la continuidad de sus actividades colectivas. Pues, como lo menciona el cronista Torquemada *según se platica entre los naturales de esta tierra, mayormente los Viejos*.<sup>2</sup> Lo que es indicativo que los mayores de una tribu trasladaban la información a los jóvenes. Debe recordarse que aunque los Mayas y los Aztecas habían logrado ya darle forma a una técnica escrita expresada en ideogramas,<sup>\*</sup> con los cuales escribieran muchas de sus producciones literarias. Los Chorotegas y los Nicaraguas eran sociedades periféricas en el ámbito mesoamericano, a los cuales aquella técnica no había llegado.

Si recurrimos a los escritos literarios aztecas la diferencia es notoria y que Miguel León-Portilla (1926) ha analizado muy bien. En estos, descubre el mundo poético subjetivo de aquellos pueblos. Algo que es imposible descubrir en las sociedades indígenas que habitaron Nicaragua.

Así, la conquista del territorio nicaragüense debió hacerse sobre la base del testimonio oral entresacado por los cronistas españoles; desde el cual reconstruyeron la visión cosmogónica indígena y prepararon los instrumentos para la dominación ideológica. La historia del posible origen de los pueblos aborígenes no interesó a los cronistas españoles como un instrumento para saciar la curiosidad, sino que ello les proporcionó los conocimientos a través de los cuales podrían explicarse la naturaleza de estas sociedades y dominarlas.

En ese empeño se entrecruzan los remilgos morales cristianos que empujó a los españoles a darle contestación a la pregunta *¿Qué son: hombres o bestias?* Esto nos conduce a uno de esos problemas que debemos considerar y es que las fuentes escritas fueron elaboradas por los mismos españoles interesados en conocer el presunto origen de estos pueblos para decidir acerca de su naturaleza humana. Es sabido que el descubrimiento de América planteó una serie de problemas que se reducían a las preguntas: *¿Quiénes son estos seres? ¿De dónde provienen? ¿Cuál es su condición natural?* Entre otras interrogaciones.

---

<sup>2</sup> La venida de los Nicaraos y chorotegas contada por Torquemada, en Antonio Esgueva Gómez: *La Mesoamérica Nicaragüense*. Managua, IHNCA, 1996, p. 26.

<sup>\*</sup> Según el *DRAE*: Imagen convencional o símbolo que en la escritura de ciertas lenguas significa una palabra, morfema o frase determinados, sin representar cada una de sus sílabas o fonemas. En: <https://dle.rae.es/?id=Ku8elAA>

Para ello, procedieron a levantar una muestra de la cosmogonía indígena de la palabra, sabiendo que esta les daría respuestas idóneas. En este caso, nos ocupamos de la función primitiva de pertenencia territorial con sus derivaciones que los mitos y leyendas indígenas provocaron en el espíritu colectivo de las sociedades aborígenes nicaragüenses. Esto se expresó como la contienda inicial entre aparatos conceptuales tan diversos y cómo estos (mitos y leyendas) fueron trasladados de una generación a otra por medio de la oralidad, como correspondía en un pueblo sin escritura, lo que alentó al aborígen a encontrar las posibilidades para sostener las muestras de su identidad colectiva.

### PROBLEMAS DE LA HISTORIA ABORIGEN

No se pretende justificar cualquier punto oscuro que pueda quedar en esta investigación, sino más bien exaltar la dificultad del estudio del pasado de los pueblos que habitaron Nicaragua antes de 1522 que fue el año en que llegaron los primeros españoles, en función de destacar el papel de todo ese material oral que los cronistas exponen. De esto resultan ciertos problemas que es necesario tomar en cuenta, pues, el historiador que desee abordar cualquiera de los temas de estas sociedades se encontrará con los mismos problemas metodológicos. Sin una historia indígena escrita, era lógico que los cronistas se apuraran a recoger el testimonio de la palabra viva dirigiendo ciertas preguntas claves a los entrevistados.

Las preguntas elaboradas por fray Francisco Bobadilla estaban justamente dirigidas hacia temas neurálgicos que aportarían la información que facilitaría la debida articulación de las sociedades indígenas en el nuevo mundo español que se construiría a partir de las ciudades de León y Granada. Igualmente, facilitaría el sometimiento de los indígenas y su auto reconocimiento implícito como pueblo vencido y dominado para ser agente tributario.

Los conquistadores españoles recurrieron a la herramienta de la *palabra testimonial* para poder recabar la información necesaria para satisfacer sus interrogantes acerca del origen (humano o animal) de los indígenas. Pero se encontraron con el problema de las maneras de cómo se guardaba esta. Este es un dato muy útil, pues, posiblemente, haya sido la primera vez en la historia del nuevo continente que se haya recurrido al *testimonio oral* como fuente de información. Según lo presenta Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdez ante las entrevistas aplicadas a los aborígenes le confirmaron el no tener información escrita e implícitamente se puede decir, no conocían la escritura



Español: —¿Teneys libros donde esso esté por memoria como este que te muestro? [mostrándole la Biblia].

Aborígen: —No.

Español: —Pues que no teneys libros ¿cómo os acordays de lo que has dicho?

Aborígen: —Nuestros antepasados lo dixeron, é de unos en otros discurriendo se platica, como he dicho; é assi nas acordamos dello.<sup>3</sup>

En la cita anterior puede apreciarse el dominio que tenían los indígenas de ciertas técnicas para retener los testimonios de los mayores y la persistencia de captar la información generacional. La memoria les era imprescindible para materializar sus actos vitales como el ritual religioso o su relación con los dioses, de los cuales tenían una visión muy particular.

La información más notable que encontramos en los testimonios está vinculada a la presencia de los dioses en sus vidas al momento de la creación y cómo estos les habrían dotado de los recursos suficientes (tierra, plantas, alimentos, etc.) para sobrevivir. Según refieren las crónicas contaban los informantes de Bobadilla que:

*los teotes [dioses] son: hombres como los indios de carne y hueso moreno de color de nosotros que comen lo mismo y además sangre y corazones de los hombres, algunos pájaros y sahumerios de té y resina, habitan en el cielo de donde vinieron las plantas y otras cosas de comer.*<sup>4</sup>

La experiencia vital de la sociedad que encerraba conocimientos acerca de su creación, su relación con los dioses y algunas circunstancias históricas importantes vividas por el pueblo; era, pues, asumida por las generaciones nuevas en base a ese testimonio. Misesboy, uno de los primeros indígenas entrevistados

---

<sup>3</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: *Historia de la Gobernación/ de la/ Provincia de Nicaragua/ Con anotaciones de Luis Cuadra Cea/ Libro 4º/ 3ª parte/ Historia general y natural de las Indias/ por/ Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés/ Primer Cronista del Nuevo Mundo*. Libro del Mes. *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, vol. XXII, núm. 107, agosto, 1969, p. 8. [Capítulo I: "Este es el libro quarto de la tercera parte, y es el quadragéssimo segundo de la Natural y general historia de las Indias, islas é Tierra-Firme del mar Océano de la corona é real çeptro de los Reyes é reynos de Castillo é de Leon: el qual tracta de la gobernación del reyno é provincia de Nicaragua é sus anexos"].

<sup>4</sup> Ibid.

por Bobadilla, replica ante la pregunta de la posible creación del mundo: *Seyendo muchacho me dixerón mis padres que Tamagastad é Çipattonal lo criaron.*<sup>5</sup>

Según se presenta la información en Bobadilla —reproducido por Oviedo— el traspaso de esta información no era sistemático pero sí obligado en vista de preservar la memoria de las generaciones anteriores en los jóvenes e inducirlos a participar en las actividades esenciales de la sociedad. Era, igualmente, una información muy apreciada que debían guardar, al menos, así parece corroborarlo el testimonio aborigen: *No sé más de lo que dicho; y esto así me lo contaron mis padres é pienso que así debe ser.*<sup>6</sup>

Los cronistas españoles partieron del hecho, pues, que el pasado aborigen estaría vivo en la palabra testimonial y por medio de este podrían llegar a reconocer el recuerdo de acontecimientos señeros que habrían tenido influencia en su espíritu colectivo. El trabajo realizado por Bobadilla y recreado en la obra de Gonzalo Fernández de Oviedo dejó, para estos, y para el presente una importante fuente de información histórica, que, aunque está hecha por una visión ajena, es útil.

Los cronistas españoles construyeron ese testimonio con valores y simbologías propias, denigrando o desvalorizando los argumentos indígenas, pero de cualquier manera, es la única fuente dispuesta hasta el día de hoy por la manipulación y la aplicación de valores y simbologías extrañas, al momento de reproducirlas. Las palabras reflejan —necesariamente—: ideas, conceptos y simbologías propias del pueblo que las expresa y resultan distorsionadas al momento de traducirlas a otro idioma y, aún más, comprenderlas como lo menciona Pérez Estrada

*Muchas palabras castellanas expresaban conceptos desconocidos por los indios, sobre todo en el campo de la técnica y de la metafísica, aspectos de la mayor importancia, porque fue en ellos donde se estableció con claridad la diferencia más grande entre los mundos indígenas e hispánico.*<sup>7</sup>

Por supuesto, debemos entender que los testimonios recogidos por Bobadilla tienen grandes limitantes, especialmente, porque el sistema de preguntas fue concebido bajo la hipótesis de confirmar la condición humana y el

---

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup> Ibid.

<sup>7</sup> Francisco Pérez Estrada: *Estudios del Folklore Nicaragüense*. Managua, s.e., s.f., p. 11.

origen de las sociedades indígenas. Cualquier información valiosa que haya quedado fuera de esta perspectiva no se conocerá en el testimonio aludido.

Francisco Bobadilla no fue el único que recurrió a la labor de recoger la palabra indígena. Fray Juan de Torquemada (c. 1557-1624) —aunque no estuvo en Nicaragua—, recopiló valioso material de fray Toribio de Benavente Motolinia (1482-1569),<sup>8</sup> donde se constata: *Según se platica entre los naturales de esta tierra, maiormente los Viejos, dicen que los Indios de Nicaragua y los de Nicoya (que por otro nombre se dicen Mangues) antiguamente tuvieron su habitación en el despoblado de Xoconochco, que es la gobernación de México.*<sup>9</sup>

Es decir, otros cronistas también recurrieron a recoger el testimonio indígena construyéndolo con sus propias ideas y valores, tergiversando así, la información. Lo dicho por los aborígenes está asentado en el escrito original con un aparato conceptual español, lo que hace del estudio y la interpretación del testimonio indígena, una mayor complejidad.

El trasfondo ideológico tras el discurso y la palabra indígenas, queda desvirtuado u oculto al querer realizar una real interpretación. En el artículo **titulado** “Oro, infierno y sacrificio: El volcán Masaya”, se destaca ya esa circunstancia de valoración que los españoles hicieron de las expresiones nativas: *El examen realizado por los invasores implicó calificativos poco edificantes, juicios dominados por una marcada actitud negativa hacia las creencias religiosas indígenas y otros detalles destacables de la cultura nativa.*<sup>10</sup>

En 1522 llegó a Nicaragua el primer conquistador español, Gil González Dávila (1480-1526) y, en aquella ocasión, se entrevistó con el jefe de los Nicaraos. En la conversación con el cacique *le dio á entender la Idolatría en que vivia, i que para su salvacion le convenia vivir en la Fé de Jesu Christo, apartandose de la*

---

<sup>8</sup> Jorge Eduardo Arellano: “Introducción” al capítulo “Juan de Torquemada”, en Autores varios: *Nicaragua en los cronistas de indias*. Tomo II. Compilación, introducciones de cada capítulo y notas: Jorge Eduardo Arellano. Managua, Fondo de Promoción Cultural/ Banco de América, 1975, p. 93.

<sup>9</sup> Juan de Torquemada: “Veinte y un libros rituales y monarchia indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, sus poblaciones, descubrimiento, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la misma tierra”, en Autores varios: *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., p. 107. [Capítulo XL: “Que cuenta donde moraron y de donde vinieron los indios de Nicoya y los de Nicaragua, y de las cosas que sus Alfaquíes les dijeron”].

<sup>10</sup> Ligia Madrigal Mendieta: “Oro, infierno y sacrificio: el Volcán Masaya”. *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo LI (51), septiembre, 2001, p. 12 y en *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, núm. 120, julio-septiembre, 2003, p. 56.

*Borrachez, Gula, Sodomía, i Sacrificio de Hombres, i de comer Carne Humana [...].*<sup>11</sup>

Conceptos y acciones que tienen un sentido y un significado específico en la mentalidad española, pero que en divergía en la indígena; presentándose como un ritual sagrado que debían cumplir como sujetos creyentes de sus dioses. Los actos referidos por Herrera o por Fernández de Oviedo como idolatría, eran para los indios los rituales de mayor significación en su cultura y que dedicaban a los dioses después de circunstancias importantes como la cosecha, la siembra o la victoria en el campo de batalla. Todos estos actos estaban debidamente articulados en la vida y sociedad indígenas.

Por lo que el uso de un aparato conceptual español y las maneras del discurso que utilizan para reelaborar el pasado indígena, unido a la visión que le imprimen a ese discurso, son un obstáculo —muchas veces— considerable para la comprensión real del testimonio oral y el pasado aborígen. Otro de los problemas radica en el hecho que las sociedades originarias nicaragüenses eran pueblos periféricos en relación con las llamadas *altas culturas mesoamericanas* (Mayas y Aztecas), por tanto, aunque guardan cierta relación entre sí, no es prudente estudiar a las sociedades nicaragüenses con las fuentes aztecas o mayas.

Extrapolar las fuentes elaboradas por sociedades mexicanas o el testimonio oral de estas, nos llevaría a desdibujar la naturaleza del desarrollo propio que tuvieron estos pueblos en Nicaragua. Esto nos hace recordar el titánico trabajo que ha realizado Miguel León-Portilla en el análisis de la lingüística y la literatura mexicana, pero que no cabe en nuestros estudios a pesar que estas sociedades eran parte de la cultura náhuatl.

De hecho, de los testimonios orales recogidos por Bobadilla, se puede deducir que los indígenas en Nicaragua se habían apresurado a construir su propia cosmovisión que incluía el protagonismo de dioses creadores, su propia versión de la reedificación del mundo, la creación humana y el destino de estos para la ocupación de un territorio específico. Es decir, habían procedido a la elaboración de un nuevo discurso con nuevos argumentos básicos y elementos ideológicos.

A pesar que tanto los Aztecas como los Nicaraos y Chorotegas, entre otros grupos que habitaron Nicaragua, se comprenden ahora como parte de un mismo

---

<sup>11</sup> Antonio de Herrera: "Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar océano", en Autores varios: *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., p. 20. [Libro Cuarto, Capítulo V: "Que Gil Gonzalez Davila salió con su armada, i descubrió el Mar del Sur, con el Piloto Andrés Niño, i que se quedó en Nicaragua, i lo que pasó en aquella Tierra"].

tronco cultural mesoamericano, estos últimos habían sido capaces de reelaborar un panteón particular de dioses e imprimirle un sello distinto al modo de vida y darle otro sentido a los distintos rasgos culturales que compartían.

## LA FUNCIÓN DE LA ORALIDAD EN LOS PUEBLOS INDÍGENAS

Está comprobado que todos los pueblos antiguos elaboraron un conjunto de mitos y leyendas que utilizarían como un respaldo ideológico poderoso dirigido hacia ciertas funciones que les eran vitales. Les era imprescindible a estos pueblos la posesión de la tierra que habitaban y los recursos que esta contenía para la subsistencia.

El relato de un posible pasado humano que se habría vivido en relación directa con los *dioses creadores*, es una constante en esas leyendas que se fueron fraguando en el transcurso de un tiempo que no tiene medida lógica; pero sus resultados contribuyeron a fortalecer el sentido de posesión y ocupación territorial de aquellos pueblos antiguos.

Así, pueblos antiguos como los Nicaraos, explican su origen en torno a leyendas que hablan de una profecía de los Alfaquies: que refiere que los Nicaraos habitarían una tierra vecina a un lago en el que había una isla con dos altas montañas redondas (Lago de Nicaragua y la Isla de Ometepe). Esto fue un acto heroico que dio origen y recursos a los Nicaragua, transmitido de generación en generación. De esta manera lo conocieron los cronistas españoles a través del recurso oral expuesto por los aborígenes:

*de acuerdo a algunos naturales de esta tierra, maiormente los viejos en tiempos antiguos vivían en el poblado de Xoconosco. Los nicaragüenses que son los de Anahuac, habitaron hacia la costa del mar del sur, ante las condiciones intolerables de los Olmecas pedieron el asesoramiento de su consejo, a los Alfaquies. Ocho días después tras consultar con los dioses, los Alfaquies les dijeron que se alistarán para partir dentro de un día en el mayor secreto, llevándose consigo sus mujeres, niños y pertenencias. Todo ello con la reafirmación de la protección de sus dioses.*<sup>12</sup>

Relatos que claramente se refiere a varias migraciones de los Nahuas del sur de México hacia América Central —aunque un poco confusos— son tradiciones reconciliadas por el descubrimiento de estudiosos como Walter

---

<sup>12</sup> Juan de Torquemada: “Veinte y un libros rituales y monarchia indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, sus poblaciones, descubrimiento, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la misma tierra”, en Autores varios: *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., p. 107.

Lehmann (1878-1939), Samuel Kirkland Lothrop (1892-1965), Wigberto Jiménez Moreno (1909-1985), entre otros; que le dan validez a la leyenda nativa de la migración y origen de estos pueblos.

Para los aborígenes fue imprescindible compartir con las generaciones posteriores el conocimiento y la certeza de esas leyendas mitológicas con el propósito de perpetuar la validez de los mismos y así asegurar la permanente ocupación territorial.

El principal mecanismo que se habría utilizado para esta transferencia generacional fue el lenguaje oral. Así, el mito como construcción ideológica se iría combinando con elementos históricos vividos por los seres humanos y adquiriría mayor validez, tal y como la Antropología cultural los menciona ahora. Juan Brom encuentra que *los relatos de los indígenas americanos contienen una mezcla semejante de elementos fantásticos e históricos*.<sup>13</sup> Cualquiera de los dos elementos le daría fuerza a la versión oral construida.

Otro ejemplo, es el mito de la vieja arrugada y desnuda que vivía en el cráter del volcán Masaya, lugar al que llegaban los caciques a buscar su consejo y palabra. Esta era una actividad que se había realizado desde generaciones pasadas transmitiéndose oralmente. Así, según refiere Oviedo, expresaban los aborígenes que llegó ella a encontrarlos, profetizándoles y aconsejándoles sobre asuntos concernientes a la guerra, cosechas, lluvia, entre otros. Después hombres, niños mujeres eran lanzados dentro del cráter como sacrificios en su honor. Luego de la llegada de los españoles, los indios dijeron que ella rara vez tuvo audiencia con los caciques, *sino de tarde en tarde, o casi nunca, y que les decía que los cristianos eran malos y que hasta que se fuesen y los echasen de la tierra, no quería verse con los indios como solía*.<sup>14</sup>

A través del ritual y la oración predisponían a sus dioses a favor de los hombres para solucionar sus necesidades, era una petición externa oral. Oración que se acompañaba de ofrendas, sacrificios, tributos; todos estos eran actos de una misma realidad. Por medio de estas actividades aseguraban sus necesidades:

---

<sup>13</sup> Juan Brom: *Para comprender la historia*. Edición actualizada y enriquecida. México, D.F., Grijalbo, 2003, p. 29.

<sup>14</sup> Autores varios: *Descubrimiento, conquista y exploración de Nicaragua*. Crónicas de fuentes originales seleccionadas y comentadas por Jaime Incer Barquero. Managua, Fundación Vida, 2002, p. 258. [El cronista Gonzalo Fernández de Oviedo explora y describe el Volcán Masaya: "Capítulo V: El cual trata del ardentísimo y espantable monte de Masaya, del cual continuamente todas las noches sale fuego, o tal resplandor que muchas leguas lejos de él se ve aquella claridad; y de otros montes que arden y hechan humo en aquella provincia y gobernación de Nicaragua, y de los veneros de piedra azufre y acige, y de otras cosas que cuadran a la historia"].



agua, tierra, producción; concibiendo a la guerra como instrumento de purificación.

Para las generaciones presentes, el mayor instrumento de enseñanza era la visión directa y cotidiana de los actos que se realizaban, pero quedaba un universo de información que no se conocía, el cual, en aquellas sociedades ágrafas, debía ser transmitido vía oral, pues no conocían otro recurso para conservar y preservar su devenir histórico que les aseguraría la ocupación territorial. Las respuestas que los indios entrevistados dan a Bobadilla están llenas de frases como: *Nuestros antepasados dixeron [...] Mis predecesores me dixeron [...] Assí nos lo dixeron nuestros padres [...]*, entre otras que muestran el valor que habría alcanzado la oralidad en el ámbito indígena prehispánico.

Esa actitud históricamente constante los llevó a trabajar la tierra y ocupar de sus recursos, pues, la acción estaría legitimada no solo por el conocimiento de los mitos y leyendas elaboradas para tal caso; sino también porque, según las versiones míticas, los dioses se la habrían entregado para lo cual debían cumplir, constantemente, de ciertos rituales como el sacrificio humano o el pago del tributo como forma de agradecerles.

En este periodo de nuestra historia antigua, tuvo mucha validez *la eficacia del discurso histórico* en esas sociedades tempranas que debieron elaborar un discurso eficaz para que fuera creíble por otros pueblos y por sus propios descendientes. Esa eficacia que estuvo asegurada únicamente por el verbo y las leyendas míticas que se tejieron palabra a palabra fuera del *tiempo histórico* y demuestran creer fielmente, como lo demuestra Missesboy —uno de los indios entrevistados por Bobadilla—: *assí me lo contaron mis padres, é pienso que assí debe ser*.<sup>15</sup>

Así se aseguró la participación social en la producción, la guerra, la ocupación territorial y se prendió ese subjetivo ánimo de pertenencia cultural que los pueblos antiguos lograron elaborar sin mayores elementos de civilización. Si observamos los temas que reúne Bobadilla encontramos que giran en torno al origen de los pueblos, la comunidad divina por la cual se convocan, elementos relativos a la vida en el más allá, la relación de la sociedad con los dioses y, por supuesto, su parecer ante la nueva religión presentada por los españoles.

Un ejemplo de ese registro de la tradición oral lo refiere Francisco Bobadilla en 1538 a través de la entrevista a caciques y el recurso de la palabra a través de los informantes. Veamos la entrevista:

---

<sup>15</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: *Historia de la Gobernación/ de la/ Provincia de Nicaragua...* (1969), op cit., p. 8.

Bobadilla: —¿De dónde había venido su pueblo?

Aborigen: —No somos naturales de estas tierras, é ha mucho tiempo que nuestros predecesores vinieron á ella, é no se nos acuerda que tanto há, porque no fue en nuestro tiempo.

Bobadilla: —¿De qué tierra vinieron vuestros pasados, é cómo se llama vuestra tierra natural donde vivían, é por qué se vinieron y la dexaron?

Aborigen: —La tierra, de donde vinieron nuestros progenitores, se dice Ticomega é Maguatega, y es hacia donde se pone el sol: é vinieronse porque en aquella tierra tenía amos, á quien servían á los tractaban mal.

Bobadilla: —¿Aquellos sus amos eran cristianos o indios?

Aborigen: —Yndios eran

Bobadilla: —¿En qué los servían? ¿Por qué se vinieron?

Aborigen: —En arar o sembrar é servir, como agora servimos a los cristianos, é aquellos sus amos los tenían para esto, é los comían, é por eso dejaron sus casas de miedo é vinieron a esta tierra Nicaragua, é aquellos amos avian allí ydo de otras tierras, é tenían avasallados, porque eran muchos, é desta causa dexaron sus tierras é vinieron a aquella do estaban.<sup>16</sup>

La falta de una historia escrita o de un libro que reuniera los principales conceptos divinos, y el escaso conocimiento acerca de la técnica de la escritura, hizo que el testimonio oral cobrara fuerza como elemento de indagación y hacia este instrumento enfocaron su interés los cronistas. Bobadilla fue el primero, pero luego le siguieron otros. Fue de esa manera que los indígenas comunicaron los elementos de su pensamiento religioso cultivado con los mitos que fueron construyendo en el transcurso de su historia y que subsistieron aun después que llegaron los españoles a esta tierra.

*Las prácticas mágicas actuales —indica Pérez Estrada— demuestran su existencia anterior, así como el de que se hacían*

---

<sup>16</sup> Ibíd., p. 10.

*transmitir oralmente de generación en generación, es decir, por tradición oral, mezclando elementos hispanos e indígenas.*<sup>17</sup>

En la cita anterior, se puede apreciar que la ocupación española no eliminó las prácticas indígenas para conservar la información y transmitirla, por el contrario, esta forma adquirió mayor relevancia para tales fines y así persistir en el conocimiento oculto. Ese fue el instrumento con el cual construyeron su propia razón de ser, pues, la información que trasladaban estaba conectada con creencias, costumbres y tradiciones que, de una u otra manera, los convocaba para las actividades sociales vitales. Pero la oralidad fue también el instrumento con el cual las sociedades aborígenes aseguraron la permanencia de su información vital que les haría conservar los argumentos más necesarios para la preservación de la especie frente a la dominación española.

#### LA IDENTIDAD CULTURAL ABORIGEN

Lo expresado en las últimas líneas del apartado anterior nos lleva a considerar los elementos de esa identidad cultural que los indígenas desarrollaron y la manera en que esta funcionó frente a los invasores españoles. Igualmente, debemos considerar el modo que esta había trascendido de una generación a otra vía oral y cómo —a pesar de la naturaleza sensible del testimonio— perduró en la conciencia indígena.

Los indígenas estaban convencidos de que hubo en un tiempo indeterminado una relación estrecha con los dioses creadores y fue ese el momento en que le habrían entregado los recursos para la vida. Uno de los caciques responde *de allá donde está los teotes vino la planta [el maíz] é todas las otras cosas de comer.*<sup>18</sup>

Esta planta y todas las derivaciones culturales que significara en el modo de vida indígena, respondían a esa actitud de registro entrañable que anidaba en la conciencia social y los convocaba para la producción del maíz. Para tal tarea los dioses debían haber dotado a los aborígenes de la tierra, un bien benigno sobre el cual establecieron su sentido de posesión.

Recordemos que al repasar la historia de la llegada de los indios a estas tierras, Juan de Torquemada habría recurrido un poco al testimonio indígena que

---

<sup>17</sup> Francisco Pérez Estrada: "El pensamiento mágico en Nicaragua". *Revista Conservadora del Pensamiento*, vol. XIX, núm. 94, julio, 1968, p. 4.

<sup>18</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: *Historia de la Gobernación/ de la/ Provincia de Nicaragua...* (1969), op cit., p. 8.

le señalaba que, al conocer de la invasión extraña de otro grupo de aborígenes sucedió: *Llegaron a la vista de los Mexicanos, y con sus Embajadores enviaron a decirles, que no llegase a su tierra, y que si pasaban a alguna otra parte, que buscasen otros paso, porque ellos no les habían de consentir entrar en ella; y que en defensa de esto había de morir.*<sup>19</sup>

La posesión sobre la tierra y el acto de adoración hacia sus dioses hacían en este universo identitario un complejo ideológico y ritualista que fue haciendo, a su vez, la conciencia colectiva indígena de pertenencia hacia un conjunto étnico único en el cual se reconocían y por el cual estaban dispuestos a morir. Por ello, la propuesta española de abandonar todas sus creencias y rituales a cambio de adoptar los cristianos choca con ese grado de identidad que habían logrado elaborar a partir de la palabra que transitaba de generación en generación.

En el caso del jefe de los Nicaraos, motiva a preguntar acerca de esa nueva propuesta que no comporta para los indígenas una cosmovisión extraña y sin sentido. Esto es lo que se puede apreciar en muchos pasajes recogidos por los españoles de viva voz de los indígenas protagonistas como el famoso diálogo de Gil González Dávila con el cacique de los Nicaraos. Antonio de Herrera apunta:

*Preguntó Nicaragua, si los Cristianos tenía noticia del Diluvio, que anegó la Tierra? i si havia de haver otro? i si la Tierra se havia de trastornar, ó caer el Cielo? quando, i como perderian su claridad, i curso el Sol, i la Luna? i las Estrellas, qué tan grandes serán? quien las tenia, i movia? Preguntó la causa de la oscuridad de las Noches, i del Frio, tachando la Naturaleza, que no hacia siempre claro, i calor, pues era mejor [...]*<sup>20</sup>

Esta primera parte del célebre diálogo —como vemos— está dirigido a conocer acerca de la naturaleza, el orden y funcionamiento que se impone a sus elementos, pues ellos, los indios, lo han conocido y explicado en sus palabras de otra manera. Temas que inquietaban a tantos desde el inicio de los tiempos y por cuyas ansias de conocimiento se había empezado a formular la filosofía temprana en otros pueblos. Igualmente, debe reconocerse la riqueza no solo del diálogo

---

<sup>19</sup> **Juan de Torquemada:** “Veinte y un libros rituales y monarchia indiana, con el origen y guerras de los indios occidentales, sus poblaciones, descubrimiento, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la misma tierra”, en **Autores varios:** *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., pp. 95-96. [Libro II/ Capítulo LXXXI (81): “Donde se dice como los Mexicanos pasaron a las Provincias de Honduras, y Nicaragua, y se hicieron Señores de toda aquella Tierra”].

<sup>20</sup> **Antonio de Herrera:** “Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar océano”, en **Autores varios:** *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., p. 20.

aquí presentado, sino también la función de oralidad que permitió el primer contacto entre los indígenas y sus invasores.

A través de la expresión oral fue que los españoles empezaron a conocer de las sociedades aborígenes y sus pensamientos junto a sus creencias más recónditas. Por ello, es que la palabra se habría de transformar en el inicio de estos sucesos, en el instrumento útil de la conquista. Asimismo, los indígenas empezaron a conocer una expresión conceptual nueva que debía cobrar, poco a poco, algún sentido para ellos. Esos nuevos conceptos que los aborígenes empezaban a descubrir se harían parte de su realidad posterior y están, en gran medida presentes, en la segunda parte del diálogo en el cual el cacique inquiriere información, por ello continúa preguntando:

*Qué honra se debía al Dios de los Christianos, que hizo los Cielos, i el Sol, á quien adoraban por Dios en aquella Tierra, la Mar, la Tierra, el Hombre, que Señorea las Aves, que buelan, i Peces, que nadan, i todo lo del Mundo?*<sup>21</sup>

No es desconocido que los aborígenes habían elaborado ya su propia cosmovisión la cual les era funcional respecto a los temas vitales como la posesión de la tierra, el usufructo de los recursos y la relación tan estrecha que parecían tener con sus manifestaciones divinas. Igualmente, creadoras como en la versión cristiana. Pero al inquirir información oral de estos temas solo pretendía encontrar sentido a aquel nuevo aparato conceptual y comprender su funcionamiento que contravenía sus propios instrumentos de identidad.

El verbo fue, pues, el inicio de la conquista por medio de este juego de conceptos los aborígenes llegaron a conocer las condiciones que comportaba la invasión de los extranjeros en sus tierras, aquellas tierras que les habían asignado sus propios dioses y que ahora se daban cuenta en otra versión que no les pertenecía. Más adelante, en el diálogo, el cacique prestó atención a otro tema tan vital como los anteriores. Estuvo interesado en conocer la naturaleza de aquel inframundo del que los cristianos hablaban después de la muerte.

Aunque no era un tema desconocido en la cultura indígena, pretendía conocer del mismo, igualmente, para encontrar el sentido de las cosas que se le comunicaban por medio de los *lenguas* o traductores. Por ello, a lo largo de la conversación se sigue abordando otros temas referidos al mundo del más allá, preguntando el cacique de la siguiente manera:

---

<sup>21</sup> Ibíd.

*Adonde tenían de estar las Almas? i que havian de hacer salidas del Cuerpo, que vivian tan poco, siendo inmortales? Preguntó asimismo, si moria el Santo Padre de Roma, Vicario de Christo, Dios de los Cristianos? Si el Emperador Rei de Castilla, de quien tanto decian, era mortal? [...]*<sup>22</sup>

En una sociedad de tantos contrastes como la de los aborígenes Nicaraos y Chorotegas, los elementos cosmogónicos habían llegado a ser la base elemental de su identidad cultural. Ese conjunto de elementos que la componían: dioses-hombre-naturaleza; además de las circunstancias creadas por la relación de esos elementos. Creación-amistad hombres/dioses, asignación de espacio geográfico y recursos para la vida, entre otros elementos; con el paso del tiempo conformaron un sentido identitario general.

Por ello, es que les será difícil a los aborígenes renunciar inmediatamente a sus rituales y actos celebratorios generales que realizaban constantemente ante los dioses o, entre ellos. Abandonar la pleitesía hacia sus dioses y otras manifestaciones culturales fue —como lo critica Fernández de Oviedo— solo aparente. El Cacique de los Nicaraos puntualizó algunas cosas relativas a esto en aquel diálogo, cuando se suponía que ya había aceptado la relación de conquista

*En solas dos cosas reparó Nicaragua, i los Caballeros de su Corte, la primera, en su prohibición de hacer Guerra: la segunda, en dexar el bailar con la embriaguez, porque decian, que en bailar no perjudicaban á nadie, i que no querian dexar sus Vanderas, sus Armas, i sus Penachos, i que tratasen las Mugerres la Guerra, i ponerse ellos á hilar, tejer, i cabar, como ellas, i los Esclavos.*<sup>23</sup>

Llama la atención lo que expresan las fuentes de los cronistas que dan a entender una actitud abierta ante las condiciones iniciales españolas y manifestar su renuncia a los dioses en los cuales habían creído hasta ese momento.<sup>24</sup> Lo que nos hace pensar en que las crónicas habrían sido redactadas, de tal manera, que presentaran una transacción ausente de problemas ante las autoridades superiores españolas.

---

<sup>22</sup> *Ibíd.*, p. 21.

<sup>23</sup> *Ibíd.*, p. 20.

<sup>24</sup> Cabe señalar la actitud que se pretende presentar en el jefe de los Nicoyas quien, según las fuentes, le habría entregado a Gil González Dávila *seis ídolos de lo mismo, [oro] del tamaño de vn palmo, diciendo, que se los llevase, pues no havia de tratar mas con ellos*, en Antonio de Herrera: "Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del mar océano", en Autores varios: *Nicaragua en los cronistas de indias* (1975), op. cit., p. 19.



La misma fuente indica que la actitud del jefe de los Nicaraos estuvo motivada, más bien, por la conservación de la paz que por un preciso interés de avenirse con los españoles. La posición de este caudillo indígena indica *Que por el bien de la Paz acetaba su amistad, i acetaría la Fé, si le pareciese buena, i admitió los Castellanos [...]*.<sup>25</sup> Las preguntas que se imponen en estas circunstancias son: ¿Qué habrían entendido estos jefes indígenas por *aceptar la fe*? ¿Qué coprendieron de la liturgia cristiana que les había mojado la cabeza y les exhortaba a abandonar sus rituales mayores y a sus dioses?

Probablemente, nada, pues, el mismo jefe de los Nicaraos posteriormente manifestaría —como lo hemos visto— resistencia a la idea de abandonar la guerra que les proporcionaba esclavos para el sacrificio y, la embriaguez, con la cual celebraban a sus dioses. Todos esos actos estrechamente conectados con su sentido de identidad colectiva y pertenencia social. Sí, es importante mencionar, que los indígenas se encontraban en la disyuntiva de abandonar sus propios recursos identitarios colectivos ante la inminencia de convertirse al cristianismo.

No en vano, el mismo Gonzalo Fernández de Oviedo, cuestiona lo dicho por los españoles en sus informes de toma de posesión, donde reportan haber bautizado a miles de indios, pues señalaba que lo más probable es que no se haya logrado nada *con mojarles la cabeza*. La corona española sabía de los problemas que esto representaba, por eso mandaba en una de sus cédulas que fueran doctrinados

*[...] tanto tiempo quanto suficientemente ovieren menester para ser dignos de receuir el santo batismo porque diz que en las dichas nuestras Yndias se acostumbra bautizar sin que el que recibe el agua de baptismo sepa ni entiende lo que recieve [...]*<sup>26</sup>

El problema básico de esto radicaba en la acción persistente de esos elementos identitarios que el indio no abandona, inmediatamente, al momento de sentirse conquistado y sometido al poder español. Precisamente, como el pensamiento religioso era la base de una identidad primitiva que ocupaba la mayor parte de los espacios del ser humano, la *cristianización* pretendía actuar sobre ese espacio tan sensible del indígena y se encontraba con los elementos de su identidad colectiva.

---

<sup>25</sup> Ibíd.

<sup>26</sup> Carlos Molina Argüello, comp.: *Monumenta Historica Centroamericae Historica*. Tomo X. Managua, Banco Central de **Nicaragua**, 2003, p. 13. [6.029: "Real Cédula expedida en Madrid, a 31 de marzo de 1541, dirigida a Fray Francisco de Vitoria, sobre el bautismo de los indios (A.G.I. Indiferente General, Legajo 423, Libro 19)].

## LA ENSEÑANZA ORAL DE LA CONQUISTA

Reorganizado todo el espacio productivo indígena por mano del español, las condiciones que imponía la corona española para estos pueblos empezaron a aplicarse con los religiosos. Era imperativo para estos proceder a la *cristianización* de los indígenas, de manera que esto los consolidara como sujetos tributarios a favor del rey y les permitiera construir el área económica vital donde vivirían.

Pero la *cristianización* sería, en este medio, una función oral que transmitiría información religiosa a los indios. Esta sería una tarea muy complicada en vista que, por medio del verbo, se debía transferir toda suerte de simbologías, valores y otros instrumentos ideológicos. Una tarea un poco menos que imposible y que tuvo resultados inesperados para los españoles.

La enseñanza religiosa empezó con ciertos problemas, provocados por los intereses inmediatos de los mismos conquistadores o inversionistas privados que, no daban tiempo al indio para asistir a las sesiones de cristianización. Esta fue una de las primeras quejas que recibió el rey de la situación en América, pero era, quizás, de lo que menos debía preocuparse.

El indígena, dueño de su propia cultura y bagaje ideológico, pondría suficientes limitantes a la *cristianización* que redujo los efectos primordiales que esta pudiera tener. Uno de esos primeros problemas en la enseñanza oral, tiene que ver con el poco eficiente traslado de simbologías y conceptos que el indio desvirtuó con su propia simbología y acervo cultural, en cuya tarea, era un poco menos que inútil la palabra.

La enseñanza cristiana debía aplicarse vía oral, esto planteaba un serio problema en el manejo y comprensión de las simbologías y conceptos, por eso, se pensó que sería útil que los religiosos aprendieran el idioma de los indígenas, o los indígenas aprendieran el español. Las indicaciones, en este sentido, fueron reiteradas y se renovaron constantemente desde las instancias superiores de la Corona española, como encontramos aún en 1550 en una cédula enviada al *Provincial de la Orden de Santo Domingo para que se enseñe a los indios la lengua castellana*.<sup>27</sup>

No era para menos, habiendo repetido el ritual desde muchos años atrás es lógico pensar que respondían a un marcado sentimiento de pertenencia y posesión

---

<sup>27</sup> *Ibíd.*, p. 28. [6.042: "Valladolid, 7 de junio de 1550. Ese día se despachó Cédula al Provincial de la Orden de Santo Domingo para que se enseñe a los indios la lengua castellana. (A.G.I. Audiencia de Guatemala, Legajo 393, Libro 3. Folio 154 v.)].

del mismo. Es decir, era ya un producto más subjetivo que anidaba en la conciencia y los hacía actuar de una manera específica. Un ejemplo de ello es el ritual que describe Gomara:

*Da una palmada el perlado y se sangran todos: éstos de la lengua, aquéllos de las orejas, los otros del miembro y, finalmente, cada uno de donde más devoción tiene. Cogen la sangre en un papel o en el dedo, y como en ofrenda, refriegan con ella la cara del diablo. Mientras dura, estos escaramuzan y bailan los mozos por honra de la fiesta.*<sup>28</sup>

El cronista español, Oviedo, habría preguntado a aquellos la razón de tales actos y los indios habrían respondido:

F: —¿Por qué os sajayes é sacrificavs las lenguas?

Y: —Assi lo acostumbramos hacen quando avemos de yr á comprar é vender ó contractas; porque tenemos opinión que por esso se consigue buena dicha, y el Dios que para esse efecto se invoca é llamamos se dice Mixcoa.<sup>29</sup>

A vista de los sacerdotes peninsulares, los indios estaban repitiendo un acto ritual que los hacía parte de un conjunto identitario específico y que el marco general de la cultura española lo repudiaba por considerarlo *diabólico*. De cualquier manera, los religiosos españoles trataron de hacer comprender a los indígenas todo el aparato conceptual e ideológico que implicaba la nueva religión y que los indios traducían con sus propios argumentos e ideas con el propósito de la conversión identitaria y la cristianización.

Este proceso de enseñanza oral fue el campo en el cual se enfrentaron dos identidades culturales diferentes y, en muchas ocasiones, contradictorias. Los indios, traduciendo los términos de la nueva religión con sus propias ideas y simbologías cultivadas y conservadas por años; los españoles, empeñados en *cristianizarlos* para hacerlos tributarios del rey. No obstante, la enseñanza oral nunca fue del todo exitosa pues *la religión traída por los españoles fue aceptada inmediatamente de grado o por fuerza. Pero en ambos casos la aceptación nunca fue con conocimiento pleno.*<sup>30</sup>

---

<sup>28</sup> Antonio Esgueva Gómez: *La Mesoamérica nicaragüense, documentos y comentarios*. 1ª ed. Managua, UCA, 1996, p. 140.

<sup>29</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: *Historia de la Gobernación/ de la/ Provincia de Nicaragua...* (1969), op cit., p. 11.

<sup>30</sup> Francisco Pérez Estrada: *Estudios del Folklore Nicaragüense*, op. cit., p. 11.

Hacia el 1550, año en que culminan los sucesos relacionados con la rebelión de los Contreras, la enseñanza religiosa vía oral era aun una tarea pendiente y necesaria. Ya era evidente el descenso drástico de la población indígena, ya fuera por el comercio de esclavos o por el éxodo de estos hacia las montañas del interior. Se hacía necesario redoblar los esfuerzos para atraer al indígena huido de su lugar. En estas circunstancias se pusieron en práctica dos instrumentos básicos: *la cofradía y la reducción indígena*.

Los problemas ofrecidos por los primeros conquistadores y los pocos rendimientos que tenía esta forma directa de predicación, llevó a los peninsulares a concebir diferentes medios para la tarea que garantizaran eficiencia. En Nicaragua crearon las llamadas *Cofradías*, estas fueron instrumentos en los cuales se entregaba a las comunidades indígenas la administración del culto religioso y la predicación que debían pagar con sus propios recursos.

La *Cofradía* trajo la innovación pedagógica del teatro religioso, por medio del cual se esperaba un mejor aprendizaje de parte del indio. Consistía en capacitar al indio para administrar por él mismo el ritual religioso y representar en el teatro religioso la simbología religiosa necesaria para su *españolización*. Pero esta se hizo siempre bajo las formas orales, pues, al indígena no se le enseñaba a leer y escribir. Según el sistema de aprendizaje de la época, no había necesidad para tal cosa. Por eso mismo, la comprensión distorsionada de la simbología y conceptos cristianos era inevitable, no solo debido a que estos provenían de una cultura extraña, sino también a que chocaba con los elementos identitarios indígenas que le proveía su pensamiento religioso.

## CONCLUSIÓN

Lo que llamamos *cultura indígena* era un conjunto de creencias y rituales basados en la influencia que había generado en ellos ese testimonio que los ancianos y los mayores habían transmitido a las generaciones jóvenes. Esto había construido ciertos elementos subjetivos que aseguraban su actuación hacia la comunidad, incluyendo la defensa de la tierra como patrimonio colectivo. Habrían desarrollado un sentido de pertenencia cultural y posesión territorial debido al hecho que creían fielmente, que sus dioses les habían concedido aquellas tierras que ocupaban, de manera que todo el ritual religioso y laico está dirigido a satisfacer la demanda de los dioses y cultivar esa amistad tan estrecha.

No podía ser de otra manera, dado que el pensamiento religioso indígena había llegado a ser la base de una identidad primitiva que los llevó a una actitud refractaria frente a los términos de la cultura española. El proceso de

*españolización* que comienza inmediatamente a la conquista, conlleva una aparente renuncia implícita a esa identidad. Pero el indígena encontró la manera de hacer prevalecer sus rasgos culturales a pesar de la coerción de la conquista.

El sistema de enseñanza que empezara a aplicar la conquista española para convertir al indígena implicó la aplicación de un mecanismo oral de exposición con el cual se pretendía trasladar valores, simbolismos y otros instrumentos ideológicos hacia los indios aprendices. No obstante, el uso de medios orales de enseñanza fue insuficiente para estas tareas y dejó expuesto el verdadero conflicto que se originaba.

La palabra se volvió inútil para hacer comprender al indígena los códigos culturales españoles, en cambio, este encontró la oportunidad para insertar en aquellos códigos algunas culturales de su propia identidad colectiva. El mestizaje habría empezado en esos términos, cuando debido a la mala comprensión del aparato conceptual español, el indígena habría desvirtuado el significado ideológico de aquello y lo habría trasladado a su propio ámbito deformado en los cauces de la cultura indígena. La construcción paulatina de la cultura mestiza fue posible a la persistencia de la tradición y a que la información oral relativa a la cosmogonía indígena siguió siendo válida para los aborígenes.

Así, aunque la enseñanza española varió sus instrumentos de aprendizaje para garantizar un estudio más eficiente de las formas culturales españolas, con la aplicación de la *Cofradía*. Esto, únicamente, profundizó las distorsiones que se estaban provocando en la simbología indígena. De cualquier manera, la acción y la persistencia de las formas identitarias de los aborígenes determinaron ese conflicto cultural.

A pesar de la aplicación del teatro religioso, bajo administración indígena, el aprendizaje oral no varió sus formas, los conceptos y simbologías españoles siguieron sufriendo distorsiones en la comprensión, pues los peninsulares nunca estuvieron en la capacidad de comprender que el problema era la persistencia de las formas identitarias indígenas basadas en el pensamiento religioso.

## FUENTES

AUTORES VARIOS: *Nicaragua en los cronistas de indias*. Tomo II. Compilación, introducciones de cada capítulo y notas: Jorge Eduardo Arellano. Managua, Fondo de Promoción Cultural/ Banco de América, 1975.

BROM, Juan: *Para comprender la historia*. Edición actualizada y enriquecida. México, D.F., Grijalbo, 2003.

CHAPMAN, Anne: *Los Nicaraos y Chorotegas/ Según las fuentes históricas*. San José, Costa Rica, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica/ Ciudad Universitaria, 1974.

ESGUEVA GÓMEZ, Antonio: *Documentos de la Historia de Nicaragua (1523-1857)*. Managua, IHNCA, 1993.

\_\_\_\_\_: *La Mesoamérica nicaragüense*. Managua, Universidad Centroamericana, 1996.

FERNÁNDEZ DE OVIEDO Y VALDÉS, Gonzalo: *Historia de la Gobernación/ de la/ Provincia de Nicaragua/ Con anotaciones de Luis Cuadra Cea/ Libro 4º/ 3ª parte/ Historia general y natural de las Indias/ por/ Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés/ Primer Cronista del Nuevo Mundo*. Libro del Mes. *Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano*, vol. XXII, núm. 107, agosto, 1969.

MADRIGAL MENDIETA, Ligia: **"Oro, infierno y sacrificio: el Volcán Masaya"**. *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo LI (51), septiembre, 2001 y en *Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación*, núm. 120, julio-septiembre, 2003.

\_\_\_\_\_: **"La función de la oralidad a través de los mitos y leyendas. Su papel en la construcción de la pertenencia cultural en pueblos aborígenes Nicaraos y Chorotegas"**. *Clío/ Revista de Pesquisa Histórica*, núm. 28.1, 2010.

MOLINA ARGÜELLO, Carlos, comp.: *Monumenta Historica Centroamericae Historica*. Tomo X. Managua, Banco Central de Nicaragua, 2003.

MONIOT, Henry: **"La historia de los pueblos sin historia"**, en Jacques Le Goff y Pierre Norá: *Hacer la Historia*. Vol. I. Barcelona, Editorial Laia, 1974.

PÉREZ ESTRADA, Francisco: *Estudios del Folklore Nicaragüense*. Managua, s.e., s.f.

\_\_\_\_\_: **"El pensamiento mágico en Nicaragua"**. *Revista Conservadora del Pensamiento*, vol. XIX, núm. 94, julio, 1968.

*Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*. Tomo LIV (54), septiembre, 2002. Director: Jorge Eduardo Arellano. ●



Estampa del Códice pictográfico “Guerra de Atlpopocayan, ques en los bolcanes de Masaya”. Manuscrito de Glasgow. Autor: Diego Muñoz Camarco [¿1570?]. Ilustración de cubierta de la *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo LIV (54), septiembre, 2002. Director: Jorge Eduardo Arellano.



*Guerra de Atlpopocayan Ques en los  
Bolcanes de Masaya. f.º*



Óleo más antiguo sobre Nicaragua conservado en el Museo de América, Madrid, núm. 3, 639: "Cuando de la reducción y conquista del Paraca y Pantasma, jurisdicción de la Nueva Segovia, provincia de Nicaragua a cargo de los Padres de San Francisco [...] Años: 1679-168. Autor: Fray Cristóbal de Miranda Ximénez. Ilustración de la contracubierta de la *Revista de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua*, tomo LIV (54), septiembre, 2002. Director: Jorge Eduardo Arellano.

•

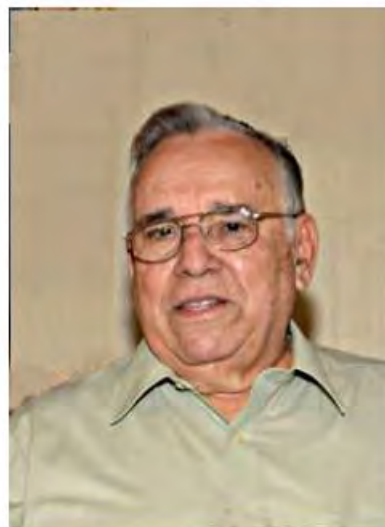
## GEOGRAFÍA

---

Editor Jaime Incer Barquero

[incerjaime@gmail.com](mailto:incerjaime@gmail.com)

Geografía e Historia son complementarias; por ellos muchas universidades tienen facultades de **“Geografía e Historia” bajo el mismo rector. Por esa misma razón tenemos una Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.** La publicación en 1964 de la *Geografía de Nicaragua* (Terán, Francisco, y Jaime Incer Barquero. Managua: Banco Central de Nicaragua, 1964), marcó un hito en nuestros conocimientos geográficos. Fue la primera geografía realmente científica que se publicó en el país.



**Jaime Incer Barquero.**

La Geografía juega un papel importante por los recursos naturales y la valoración social, económica y cultural de sus diferentes regiones. En ninguna otra sección de la Revista se puede valorar y sopesar la importancia de los 153 municipios, y las dos regiones autónomas. La geografía estudia la superficie de Nicaragua, las sociedades que la habitan y los territorios, paisajes, lugares o regiones, que la forman al relacionarse entre sí.

Publicaremos en esta sección ensayos geográficos. Del libro *Viajes, Rutas y Encuentros 1502-1838* publicaremos: Capítulo IV. Etno-geografía de la región conquistada, pp. 87-117; Capítulo X Misioneros en la boca de la montaña, que trata sobre las misiones franciscanas en la Taguzgalpa y Tologalpa a principios del siglo XVII. Capítulo XIV. Inventario de los pueblos a mitad del siglo XVIII, pp. 403-434; Capítulo XVII. Reconocimiento oficial de la Costa de los Mosquitos, pp. 489-512; Capítulo XIX. Viajeros y pueblos en la época post-independiente, pp. 543-562.

**Igualmente podemos incluir en la revista las “Toponimias Indígenas de Nicaragua”, versión que actualmente estamos revisando, ampliando y actualizando, habiendo concluido la sección correspondiente a las toponimias mexicanas, acompañada con mejores mapas; sección que vamos a reproducir una vez publicada toda la obra, según espero en unos tres meses. Espero revisar y**

concluir la sección que corresponde a las toponimias ulúa-matagalpas y sumus-mayangnas, quedando pendientes las toponimias miskitas para principios del año entrante y las pocas que he logrado identificar sobre los Rama y Guatusos.

Hace pocos días la Academia de Geografía e Historia, con el apoyo del Gran Ducado de Luxemburgo, dio a conocer el libro de Eduard Conzemius: **“Estudio Etnográfico de los Miskitos y Sumus de Honduras y Nicaragua”**, para conmemorar los 100 años de la visita de su autor a la Mosquitia. Esta obra es una traducción mía, tras ser descubierta y extraída de un boletín póstumo de la Smithsonian, institución donde en 1988 estuve realizando información sobre todas las erupciones volcánicas registradas en Centroamérica, a partir de la conquista hasta 1924.

El libro de Conzemius fue publicado por Libro Libre, de Xavier Zavala, el cual no pudo divulgarse en Nicaragua en aquellos años sandinistas opuestos a la orientación política de esa editorial. Posteriormente fue reproducida y mejor editada por la Colección Cultural de la Fundación Uno, que por alguna razón no fue ampliamente divulgada, sino hasta esta fecha gracias al respaldo y apoyo de Luxemburgo.

Esta obra pionera podía ser publicada y divulgada por la Revista cuando así lo consideres. Desafortunadamente la Fundación Uno vendió todas la colección existente al Banco Central, sin indagar su destino. El Banco la embodegó en el sótano de sus oficinas en León, sin que conozcamos a la fecha sus destinatarios finales. ■



## El Mapa del Territorio de Poyais -según Strangeways-

***Alberto Bárcenas Reyes***

[barcenas@uni-kassel.de](mailto:barcenas@uni-kassel.de)

En la obra que se titula *Sketch of the Mosquito Shore, including the territory of Poyais* –supuestamente escrita por Thomas Strangeways y publicada en Edinburgo en el año 1822– se encuentra un mapa que muestra los límites del llamado TERRITORIO DE POYAIS. Este territorio ficticio formaría parte de Centroamérica y tendría como vecinos a Honduras y Nicaragua (v. fig. nro. 1).



**Figura 1:** *A map of Mosquitia and the Territory of Poyais with the Adjacent Countries*

Original: 51 x 42 cm, engraved by William Home Lizars (1788-1859)

**Cfr. Strangeways, Thomas (1822):** *Sketch of the Mosquito shore, Edinburg*

Lo curioso es que ambos –no solo el autor del mapa sino también el territorio mismo– nunca han existido, pero formaron parte de las ficciones creadas por el escocés Gregor McGregor (1786 – 1845); uno de los más famosos estafadores del siglo XIX. Este personaje y el tema de Poyais han sido ampliamente analizados durante los últimos años, ya que ha sido tema de estudio

para historiadores, geógrafos, economistas y, sobre todo, para periodistas; tanto en América como en Europa. En especial, el autor le recomienda al lector no especializado la obra del autor inglés David Sinclair (2003): *Sir Gregor MacGregor and the land that never was*, London: Headline. Esta obra contiene muchos datos de interés, por ejemplo, aspectos desconocidos de la biografía de MacGregor y de su familia, de su participación como militar en la guerra de independencia en Sudamérica, y, en especial, interesantes datos sobre los títulos de propiedad del llamado *Territory of Poyais* que fueron ofrecidos, entre 1822 y 1827, en diversas ocasiones, en la bolsa de valores londinense y parisina. Por desgracia, esta obra contine un mapa de Poyais de muy mala calidad.

El mapa del *Territory of Poyais* que aparece en la fig. 2 nos presenta una extensa región que abarca una parte de la actual Honduras y que se adentra mucho en el territorio de Nicaragua y de la antigua Mosquitia nicaragüense; esta

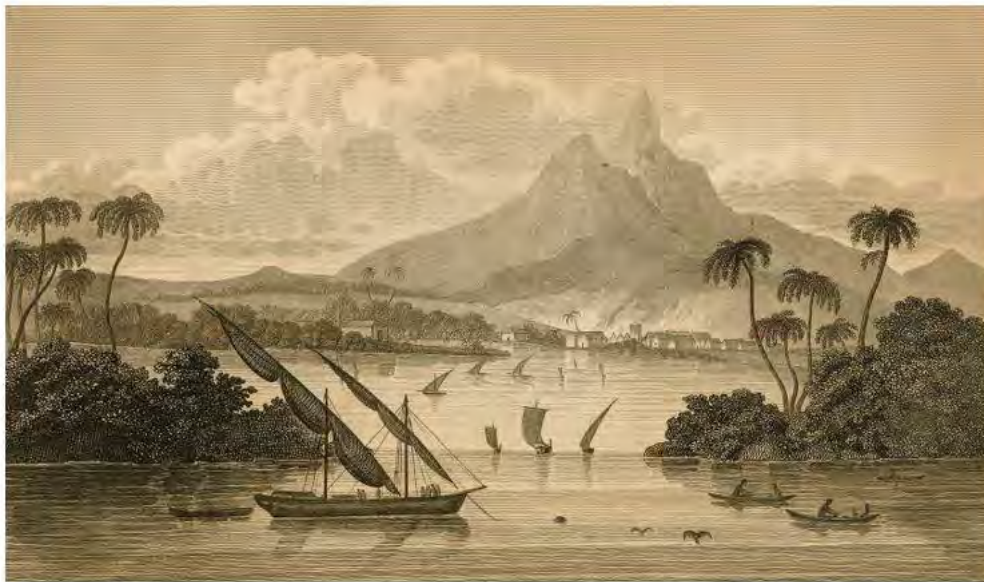


Figura 2: *The Territory of Povais*



importante información justifica –a nuestro modo de ver– su publicación, ya que suponemos que muchos de nuestros lectores, tanto nacionales como extranjeros, desconocen de su existencia y de su extraordinaria historia. Los detalles del mapa que reproducimos pueden ser consultados en la biblioteca John Carter Brown – adscrita a la Brown University en Rhode Island– y que dispone de una excelente biblioteca virtual (véase, JCB Map Collection, <https://jcb.lunaimaging.com/>).

Finalmente, basta agregar que la extensa obra de Strangeways (*Sketch of the Mosquito shore, including the territory of Poyais*; Edinburg, 1822, 385 pp.), conocida desde hace ya mucho tiempo en Nicaragua [Cfr., por ejemplo, Incer Barquero, Jaime (1989): *Nicaragua: Viajes, Rutas y Encuentros* (1502 - 1838), Capítulo XVIII: Las aventuras de Orlando Roberts; Libro Libre, San José, Costa Rica, pp. 537-541], puede ser, ahora, leída por todos aquellos que se interesen por estos asuntos, ya que ha sido digitalizada y publicada, por ejemplo, por Internet Archives (consúltase <https://archive.org/>) y Google Books.



**"Paraíso tropical: un grabado que pretende mostrar el puerto de Black River, Poyais, tomado de la guía. La fotografía, y casi todo lo que apareció en el libro, incluido, parece, el nombre del autor, el capitán Thomas Strangeways - eran completamente espurios ".**

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

SINCLAR, David (2003): *Sir Gregor MacGregor and the Land that Never was*, London: Headline, ISBN 0 7553 1079 0. [De especial interés son el capítulo 4: THE SALE OF THE CENTURY, sobre las ventas de los terrenos de Poyais en la

bolsa, cfr. pp. 64-84 y el capítulo 5: THE BLACK LAGOON, el que contiene referencias a la localización y el clima de Poyais, cfr. pp. 85-104].

BROOKE-HITCHING, Edward (2016) *The Phantom Atlas: The Greatest Myths, Lies and Blunders on Maps*, London: Simon & Schuster, ISBN 978 1471 1594 59. [Muy interesante e informativo es el capítulo titulado: TERRITORY OF POYAIS, en el cual se relatan con algún detalle las aventuras de los futuros colonos de Poyais y de las embarcaciones que los llevaron desde la Gran Bretaña a ese territorio en Centroamérica; el *Honduras Packet*, que partió del puerto de Londres el 10 de septiembre de 1822 y el *Kennerley Castle*, del puerto de Leith, el 14 de enero de 1823, cfr. pp. 190-193].●

## Orografía de Nicaragua

*José Mejía Lacayo*

Las actuales características fisiográficas de Nicaragua y de los países adyacentes son el resultado de los eventos geológicos que datan de la era Mesozoica. Uno de estos eventos fue el movimiento de dos unidades estructurales conocidas como los bloques Maya y Chortis (Donnelly et al. 1990, fig. 1, p. 38).<sup>1</sup>

Durante el Jurásico y el Cretáceo temprano el bloque Maya se encontraba localizado en lo que hoy es el Golfo de México y paulatinamente se fue desplazando hacia el sur y oeste a lo largo de la falla Salina Cruz que cruza el Istmo de Tehuantepec al sur de México. Durante el Cretáceo tardío este bloque se articuló a la parte sur de México conformando lo que hoy son las tierras de México al sur del Istmo de Tehuantepec, Belice y norte de Guatemala. El bloque Chortis, que actualmente comprende el centro y sur de Guatemala, además de Honduras, El Salvador y Nicaragua, probablemente estaba localizado a lo largo de la costa suroeste de México y luego migró a su posición actual al final del Cretáceo. La zona de contacto entre los bloques Maya y Chortis es la zona de la falla Motagua-Polochic en el centro de Guatemala.

Muchos de los devastadores temblores de tierra que caracterizan a esta región se deben a la actividad a lo largo de este sistema de fallas. El límite sur del bloque Chortis comprende la zona de la falla de Santa Elena justo al sur del Lago de Nicaragua. Las montañas del norte de Nicaragua son resultado, en parte, de las fuerzas de compresión que se desarrollaron entre los bloques Maya y Chortis en el Cretáceo tardío, si bien el levantamiento principal se produjo en el Cenozoico tardío como consecuencia de fenómenos de subducción.

Otro evento geológico importante en la evolución física del paisaje de Nicaragua fue la formación de la Zanja Mesoamericana a lo largo de la costa occidental de América Central. Esta es la zona de subducción donde el límite occidental de la placa de Cocos se sumerge por debajo de Centroamérica. En este escenario tan complejo, el margen frontal de la placa de subducción libera sus elementos volátiles y llega a metamorfosearse a unos 200 km de profundidad. En el trozo de manto por encima de la zona de subducción, a unos 120 km o menos, se forma lava, y el sistema entero es conocido como la zona de Benioff. La lava a menudo encuentra la forma de salir a la superficie a través de las fisuras,

---

<sup>1</sup> Alan Graham. [Flora de Nicaragua. Introducción - Geología y paleobotánica](#). Consultado el 16 de junio de 2019.

produciendo así una cadena de volcanes justo hacia el interior de la zona de subducción. Las montañas a lo largo de la costa occidental de Nicaragua, representan tal cadena volcánica. Su levantamiento probablemente data del Terciario temprano y continúa hasta el presente como lo documentan los aproximadamente 25 volcanes activos entre el Tajumulco en el oeste de Guatemala y el Volcán Barú en el oeste de Panamá. Además, los deslizamientos a lo largo de las fallas producen terremotos como el que afectó severamente a la ciudad de Managua en 1972. El Lago de Nicaragua es esencialmente un estancamiento o depresión imperfecta que fue separada del océano por la formación de las montañas costeras, probablemente en el Terciario tardío. Sin duda, ha sido frecuentemente inundado por aguas marinas.

Aunque no se dispone de mapas paleo-fisiográficos detallados para Nicaragua, es probable que a inicios del Terciario, hace 65 millones de años, la parte emergente del país consistía mayormente de las colinas bajas de la Cordillera Isabela. Posteriormente, en el Terciario temprano, apareció la cordillera costera occidental. Las aguas marinas cubrieron la Mosquitia y la mayoría de la región oriental del país extendiéndose hasta el pie de las montañas. El levantamiento fue secando gradualmente las tierras bajas durante el Terciario medio y tardío, aunque se produjeron movimientos verticales de superficies de tierra así como fluctuaciones del nivel del mar. Estas se estiman entre -120 m durante la época de máximo glacial y +60 m durante las épocas libres de hielo. Ha habido entre 18 y 20 avances y retiradas glaciales principales en todo el mundo durante los últimos 1.6 millones de años, y numerosos más pequeños, que muy probablemente afectaron el nivel del agua en las tierras bajas de Nicaragua.

Los cambios climáticos que se sucedieron facilitaron migraciones a través de la región, tanto desde el sur como desde el norte. Los radio isótopos de oxígeno (180/160) preservados en las conchas de invertebrados marinos se usan en la reconstrucción de las paleo-temperaturas del planeta; se incorpora más 180 en las conchas a medida que el agua se enfría. La curva de paleo-temperatura muestra que entre el final del Cretáceo y el final del Eoceno temprano (65-50 millones de años) las temperaturas fueron mucho más altas que hoy en día, y alcanzaron su máximo en el Eoceno temprano. Las biotas tropicales alcanzaron su máxima expansión geográfica en esa época y se extendieron hasta latitudes más altas que en la actualidad. Esto dio una magnífica oportunidad para la introducción de elementos tropicales, además de aquellos que evolucionaron localmente, y de otros que llegaron durante el Cenozoico por medio de transporte a larga distancia. El transporte por las aguas poco profundas fue bloqueado a través del istmo hace



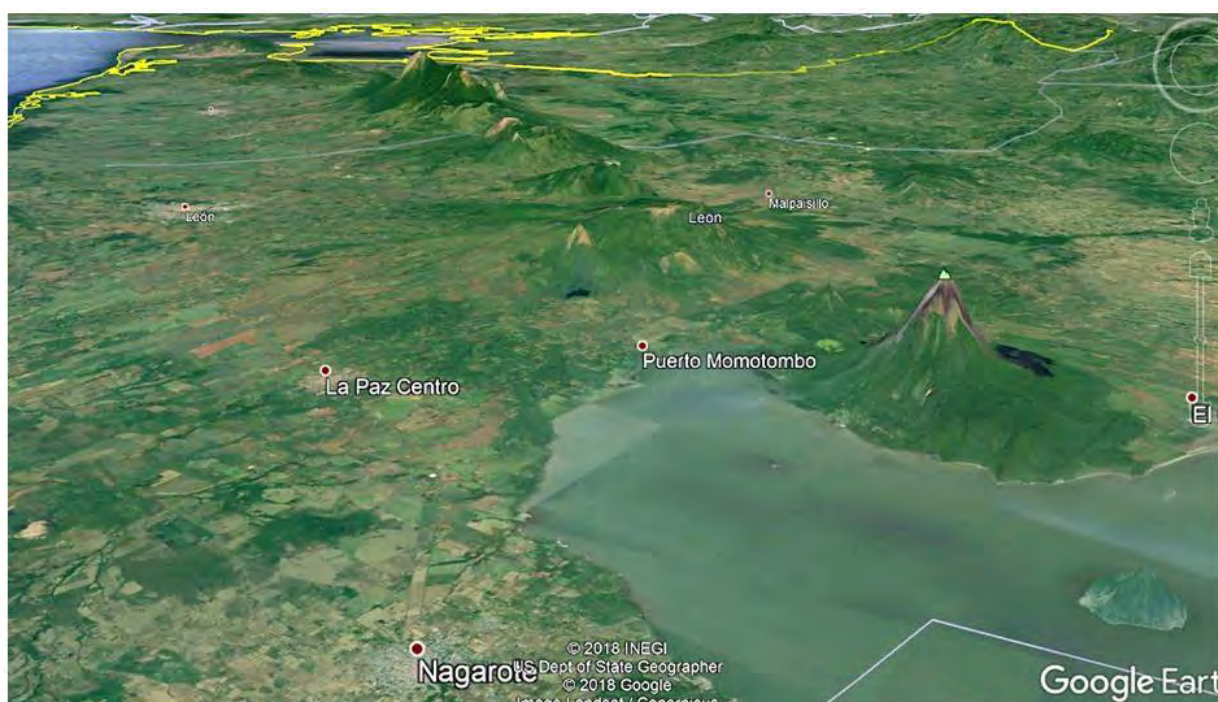
Panamá) de Nicaragua indican que la introducción de los elementos templados del norte, que ahora se encuentran en las tierras altas, empezó después del descenso de temperatura del Mioceno tardío y es, por lo tanto de origen relativamente reciente.

Nicaragua está geográficamente localizada para interceptar elementos tropicales provenientes del sur y elementos templados provenientes del norte, además de los componentes de la vegetación que se originaron in situ y de aquellos que llegaron por transporte a larga distancia. Los cambios climáticos facilitaron las migraciones a través de la región durante el Ceno-zoico. Los eventos tectónicos, las fluctuaciones del nivel del mar y el vulcanismo produjeron un panorama diverso y dinámico para acomodar a la amplia diversidad de plantas y animales que hoy caracterizan la rica biota de Nicaragua.

El país puede dividirse en cuatro provincias fisiográficas: la zona costera del Pacífico, una región que contiene llanos, volcanes y mesetas; la depresión nicaragüense donde están situados el lago de Managua y el de Nicaragua; las montañas del centro del país formadas por las montañas del norte de las Segovias y las montañas de Chontales; y la planicie del Caribe.



La región costera del Pacífico esta marcada por la sequía estacional, comprende la décima parte del territorio nacional. La población de Nicaragua está concentrada en las tierras bajas de la región del Pacífico y la Depresión Nicaragüense. De acuerdo con su origen se subdivide en la llanura de occidente, entre Nagarote y Cosigüina; está formada por el depósito de materiales arrojados por los volcanes activos de los Maribios. La llanura inter-lacustre es de origen aluvial y se extiende entre Managua y Granada. En los alrededores de Granada hay depósitos de gran espesor de piedra pómez lanzados por el volcán Apoyo. Finalmente, la llanura de Rivas presenta un relieve de bajas colinas y cerros paralelos a la costa litoral conformados por sedimentos depositados en el fondo del mar.



**La planicie de occidente desde Nagarote Hacia Honduras. Los volcanes están a la derecha, con una altura exagerada tres veces. Google Earth desde una elevación de 12,335 metros.**

En ella hay 16 volcanes cuaternarios (Chonco, San Cristóbal, Casita, Telica, Santa Clara, Rota, Cerro Negro, Las Pilas – El Hoyo, Momotombo, Momotombito, Apoyeque – Chiltepe., Mombacho, Zapatera, Concepción, Maderas, Masaya, Cosigüina), resultado de la subducción de la placa Cocos debajo de América Central, y tres estructuras volcánicas (Tiscapa, Nejapa y Asososca).



**Istmo de Rivas visto desde la frontera con Costa Rica. A la derecha el Lago de Nicaragua, y a la izquierda el océano Pacífico. La altura está exagerada tres veces. Fuente: Google Earth desde una altura de 8,535 metros. Nótese los cerros junto al litoral del mar, y los llanos junto al Lago.**

La llanura entre Managua y Granada es de origen aluvial formada por los materiales volcánicos que provienen de las sierras de Managua y la Meseta de los Pueblos. En Granada existen depósitos de piedra pómez lanzada por la explosión del volcán Apoyo.

La meseta segoviana comprende los terrenos al norte del río Coco que son los más antiguos del país. Se levantan a unos 600 metros sobre el nivel del mar. Son comunes entre los terrenos los esquistos surcados por venas de cuarzo, algunas de las cuales contienen vetas minerales de oro y plata en las zonas de Macuelizo, Dipilto y Murra. En el límite con Honduras se levanta la sierra de Dipilto y Jalapa formadas por trocas de granito. Cantos rodados de granito revisten los ríos segovianos que al desintegrarse forma arenas de cuarzo. Son terrenos propios para el desarrollo de ocotales. En los valles del río Bocay hay formaciones calizas de origen marítimo. Forman cerros puntiagudos como el de Ukapina en la reserva de Bosawas. En ellos se forman cavernas con estalagmitas y estalactitas.

Para los españoles, las montañas no fueron ninguna barrera para penetrar al noroeste de Nicaragua porque, a pesar de que presentan los montes más altos del país, su clima es de sabana tropical que permite un fácil acceso. Estas elevaciones secas contrastan con la llanura de la costa caribe que resulta impenetrable por su clima de selva tropical húmeda. En las Segovias, la poca precipitación pluvial convierte el paisaje en sabana tropical y las depresiones o cuentas estructurales facilitan el paso a través de las montañas manteniendo una



altitud entre 500 y 700 metros entre una depresión y la adyacente. Estas montañas están formadas por rocas metamórficas e intrusivas que se presentan



**Mesetas escalondas: Estelí, Condega, Ocotal. Al fondo la cordillera Dipilto Jalapa en la frontera con Honduras (línea amarilla).**

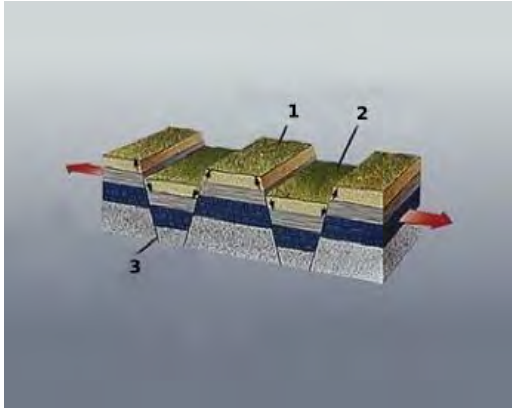
como sierras cortas y escarpadas, separadas por depresiones o mesetas escalonadas.

La Depresión Nicaragüense es un graben, o fosa tectónica que es una larga depresión limitada en ambos lados por fallas normales paralelas, que dejan bloques elevados (horst) y entre los cuales el terreno se ha hundido por fuerzas internas. Se producen normalmente en un régimen tectónico distensivo y suelen estar asociadas a los primeros estadios de fracturación de placas y apertura oceánica (rifting). Ya que la profundidad media del Lago de Nicaragua es apenas 12 metros, y la profundidad máxima de 19 metros, la profundidad de la fosa es apenas unas pocas decenas de metros, contando el depósito de sedimentos arrastrado por los ríos procedentes de Costa Rica.

El lago de Managua está una altura de 37 m sobre el nivel del mar, y el Lago de Nicaragua a 30 m.

Hay muy poco orden en estas montañas intrincadamente bisecadas. Apenas se puede discernir algún orden en las cordilleras Isabelia y Dariense, bautizadas así en el mapa de los Hermanos Cristianos preparado por el Hermano Julio Apolonio en 1953.

Las serranías de la región central abarca desde el río Coco hasta el San Juan y son cerros de origen volcánico terciario muy erosionados; de esos volcanes no quedan más que planchas de lava que coronan los cerros de cumbres planas porque son rocas de basalto y andesita resistentes a la erosión. Toda la región central es de forma triangular que descende de noroeste a sueste de forma progresiva; desde el Kilambé a 1,750 m hasta la sierra de Amerrique a 900 metros., y más al sur hasta los cerros de Yolaina y Chiripa a 600 metros, hasta morir junto al río San Juan.



Hay algunos valles interiores como los de Pantasma, Somoto, Estelí, Sébaco, Olama. Teustepe y Juigalpa, entre los cuales se abran paso los ríos Tuma, Grande de Matagalpa, Viejo, Malacatoya, Mayales.

Hay también una llanura seca que se extiende desde Somotillo hasta San Miguelito. Son llanos áridos, arcillosos o pedregosos. Su origen es aluvial formados por materiales arrastrados por las corrientes desde las alturas segovianas, matagalpinas y chontaleñas. Son poco fértiles y de poco provecho para la agricultura; en ellos crecen bosques secos y matorralosos de los cuales se extrae leña.

Las llamadas por los Hermanos cristianos cordillera Isabelia y cordillera Dariense no son tales cordilleras, sino las montañas entre los valles de los ríos. La cordillera Isabelia está al oriente del río Bocay, y la Dariense entre el Tuma y el Grande de Matagalpa. Basta inspeccionar el mapa adjunto, para realizar que no son cordilleras.

El Altiplano del Interior se constituye principalmente por rocas volcánicas del Grupo Matagalpa



**Isabelia y Dariense no son cordilleras, sino montañas desorganizadas entre los valles de los ríos.**



(Oligoceno) y del Grupo Coyol (Mio-Plioceno). El Grupo Matagalpa se compone por flujos piroclásticos, principalmente ignimbríticos, con asociadas lavas de diversa composición y rocas vulcano-sedimentarias. El Grupo Coyol, separado del subyacente Matagalpa por una discordancia angular, es a su vez subdividido en inferior y superior. La porción inferior se compone por lavas, principalmente andesíticas, aglomerados volcánicos y capas ignimbríticas, con intercalaciones piroclásticas, de areniscas y de sedimentos marinos. La porción superior tiene intercalaciones de lavas basálticas y dacíticas, aglomerados volcánicos, productos piroclásticos e ignimbritas soldadas. Todas las rocas pre-cuaternarias que afloran dentro del área de Cosigüina fueron clasificadas como parte del Grupo Coyol por Parsons Corp. (1972), el cual llevó a cabo el Proyecto Catastro de Nicaragua.

La planicie del Caribe descende desde las montañas centrales hasta la costa Caribe, toda la llanura es plana, salvo el cerro Wawashán de 500 m de alto. En esta planicie corren los ríos Wanks, Coco o Segovia, el Wawa, el Kukalaya, Prinzapolka, Grande de Matagalpa, Kurinwás, Escondido, Punta Gorda, Maíz, Indio y San Juan. La planicie es de origen aluvial, rellena por las inundaciones de los ríos.



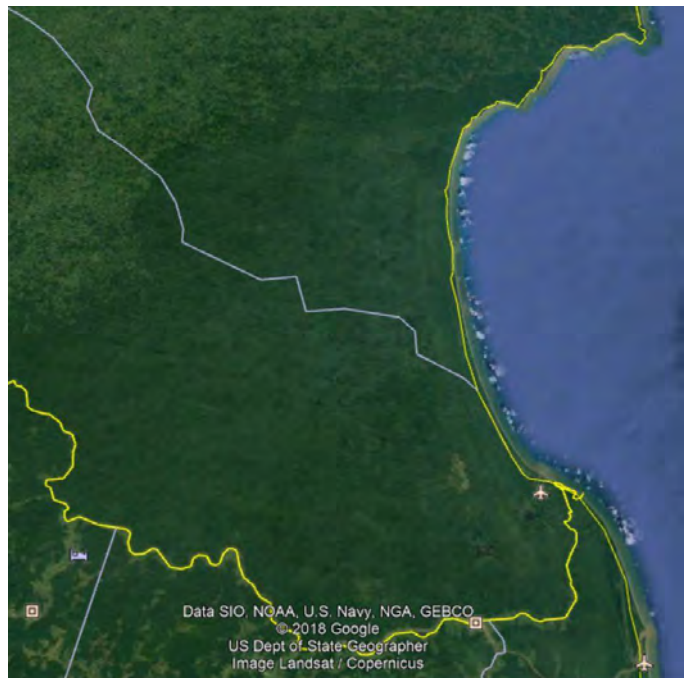
Al norte de Bilwi, los terrenos son arenas cuarzosas de color blanco, que se formó debajo del mar, hoy levantada en terrazas cubierta por una sabana de pinos.

Cerca del litoral hay grandes pantanos, deltas y lagunas costeras. La deforestación ha fomentado la capacidad de absorción del terreno produciendo inundaciones más frecuentes.

Al sur se encuentre la reserva Indio-Maíz. La Reserva Biológica Indio Maíz es considerada una de las reservas naturales mejor preservadas en Nicaragua. Ésta se localiza en la esquina sureste del país, bordeando el río San Juan. La reserva comprende 3180 km<sup>2</sup> y es el hogar de una amplia variedad de animales de la selva. Entre ellos la habitan cientos de especies de aves, incluyendo tucanes, guacamayas, colibríes y loros. En la zona también habitan mamíferos, tales como venados, perezosos, jabalíes, pumas, jaguares, pacas, zorros e incluso manatíes, además de las tres especies de monos que viven en el país (mona congo, cara blanca y mono araña). Asimismo, se pueden encontrar ranas venenosas, serpientes, cocodrilos, tortugas e iguanas.

A pesar de que la reserva es un área inmensa, gran parte de ella no puede ser explorada, ya que el Ministerio de Recursos Naturales (MARENA) no permite que la gente entre en la mayoría de los lugares. Sin embargo, hay dos áreas por donde se puede ingresar para disfrutar de los tesoros naturales que se encuentran escondidos en esta remota esquina de Nicaragua. Bartola es un río que forma el borde occidental de la Reserva Indio Maíz. Éste está ubicado a sólo 6 km del histórico pueblo de El Castillo, por lo que visitar Indio Maíz durante un viaje al pueblo es una buena opción.

Cabe mencionar que para entrar a la reserva es necesaria la compañía de un guía. Generalmente, los visitantes contratan a uno y organizan el transporte desde El Castillo, pero también es posible contratar a uno de los guardia del MARENA, quienes tienen una pequeña estación a la entrada de la reserva. Dentro de Indio Maíz hay dos caminos que se





usan para explorar el área. Estos varían en longitud (de 2 km a 3.5 km) y tiempo (2 a 2.5 horas a 3 a 3.5 horas). La vida silvestre es espectacular, y muchos de los animales del trópico pueden ser vistos fácilmente en estos senderos. La otra opción para recorrer la zona es quedarse en un bote y navegar río arriba. Como la reserva está justo al lado del río, los turistas pueden ver los bellos animales, especialmente aves, y la impresionante selva. El horario para entrar a través del Río Bartola es de 6:00 a. m. a 2:00 p. m. (es posible quedarse hasta después pero **no mucha gente es autorizada a entrar después del horario establecido**).●

## ANTROPOLOGÍA



Editor Rigoberto Navarro Genie

Mail: [tenamitl@gmail.com](mailto:tenamitl@gmail.com)

Celular: (505) 8840-6005

La antropología es una ciencia madre inclusiva, con esta visión incluimos en nuestra sección de Antropología: la etnología, la etnografía, la arqueología, la antropología física y la antropología social y la lingüística. Estas diferentes ramas de la ciencia son importantes

para el entendimiento y la evolución de los grupos sociales, por esa razón no establecemos limitaciones relativas a épocas o periodos históricos, anteriores ni posteriores a la llegada de los europeos.

Gracias al aporte de los que se atreven, poco a poco queremos ir construyendo una sólida base de información que retroalimente nuestras raíces y que sustente nuestro futuro.

Debemos comprender que somos un pueblo que está asentado sobre una estrecha franja de tierra, que une un continente y separa dos océanos. Nuestros rasgos socioculturales no están, necesariamente influenciados por un solo lado de los puntos cardinales. A través del tiempo cada una de nuestras culturas ha moldeado sus cambios; porque como dice el escritor y filósofo italiano, Umberto Eco: *“Cada cultura absorbe elementos de las culturas cercanas y lejanas, pero luego se caracteriza por la forma en que incorpora esos*



Busto antropomorfo con hermoso penacho, colocado sobre una corriente de agua. Procede del sitio Ojochal, Volcán Momotombo. Reproducción en Metal de Aracelly Álvarez

*elementos*. Así Nicaragua, es una república independiente conformada por tres naciones culturales: La fértil región de la costa del Pacífico, Las frescas montañas del Centro Norte y el rico territorio de la Costa Caribe. Cada una con sus propias raíces históricas, sus diferentes tradiciones y sus particulares personajes. ■

## Aproximación al área cultural Gran Ulúa-Matagalpa

Mesoamérica, su concepto, contexto y revisión de criterios en torno a la presencia Azteca, con notas de la experiencia de campo en el pueblo indígena de Litelpaneca. (Parte 1 de 2)

*Por MA. Mario Rizo Zeledón*

[mario\\_rizo@yahoo.com](mailto:mario_rizo@yahoo.com)

El contenido de este artículo es la primera parte de dos segmentos, del trabajo que fue presentado en el congreso Ulúa-Matagalpa y publicado **en el libro "Memorias 1<sup>er</sup> Congreso Área Cultural Gran Ulúa-Matagalpa", por la Fundación Científica Cultural Ulúa-Matagalpa en el año 2017. Lo reproducimos con autorización expresa del autor.**

El autor posee un Master en Antropología del Colegio de Michoacán de México. Sus áreas de interés son la Antropología, la Etnología, la Historia, la Arqueología y la Antropología Jurídica. Es miembro fundador de la Fundación Científica Cultural Ulúa-Matagalpa y miembro correspondiente de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua.

Palabras Claves: área Ulúa-Matagalpa, Norte de Nicaragua, Mesoamérica, área intermedia, Arqueología, indígenas Matagalpas, aztecas, tlaxcaltecas.

Esta ponencia trata de ofrecer elementos para comprender los alcances del área cultural Ulúa Matagalpa, expuesta como una nueva área en un espacio donde los nicaragüenses no habíamos tenido oportunidad de expresarnos y en donde los colegas arqueólogos, antropólogos, lingüistas e historiadores procedentes de las metrópolis, en grandes proyectos metropolitanos, habían comenzado a trazar las áreas culturales exclusivamente desde sus puntos de vista. Tratar el asunto en la forma que lo hacemos, desde Matagalpa y con recursos humanos locales y con más amor que con recursos materiales, implica pues un enorme reto. Comprende esta tarea obligadamente ir a las fuentes de todo esto como también desprenderse del sentido de la sumisión a todo imperio, que tanto mal hace a la ciencia.

En tal propósito, revisamos la decoración del biombo del concepto de Mesoamérica y del Área Intermedia, su origen y evolución, que han sido tan determinantes. Asimismo enfrentamos lo que consideramos son graves errores históricos, que circulan en textos, acerca de los orígenes de los pueblos centroamericanos y en particular del área cultural Ulúa Matagalpa, cuando se atribuye una presencia azteca en Nicaragua sin fundamentos en menosprecio de la sociedad vernácula milenaria; trazamos los límites someros del área cultural, aportando elementos culturales, históricos, prehistóricos aun en una fase inicial de sistematización, y por último, ofrecemos una serie de rasgos arqueológicos, antropológicos e históricos formidables del pueblo originario de Litelpaneca, novedosos, que vislumbran la presencia y el desarrollo de sociedades complejas en el norte de Nicaragua indudablemente articuladas directamente a Mesoamérica por variadas rutas intramontanas y con independencia de las predeterminaciones de Guerrero y Soriano que todo lo hacían pasar por pacífico chorotegano en falsa evidencia de superioridad cultural. Todo, en el ánimo de contribuir a esta caracterización arque-antropológica de lo que estamos llamando área cultural Ulúa- Matagalpa abarcando la plataforma del centro, suroriente y norte de Nicaragua como el sur y oriente de Honduras y la esquina sur salvadoreña donde aún se encuentra vivo el pueblo Cacaopera.



**El autor**  
**MA. Mario Rizo Z.**

## 2. Paul Kirchhoff y su Mesoamérica

Iniciamos, pues, este trabajo trayendo a escena a Paul Kirchhoff [1900-1972] y su Mesoamérica de 1943. Un etnólogo paradigmático, de origen y ser alemán, tal que buscaba orden hasta en el desorden, según le reclamaban colegas norteamericanos, y quien tuvo a México, por segunda patria. Por su militancia comunista en Alemania fue expatriado por la Gestapo y obligado a un recorrido como exiliado y etnólogo incorruptible, que lo llevó por Inglaterra, Francia, Estados Unidos, Venezuela, Honduras y México, haciendo archivo, museo, trabajo de campo etnográfico, historias comparadas, historias agrarias prehispánicas, estudios de parentesco y organización social, análisis de idiomas nativos, estudios de códices y arte antiguo en pieles de bison americano y análisis comparado de religiones americanas y asiáticas. En su periplo interactuó con la crema y nata de los maestros de antropología, disciplina que en aquellos tiempos comprendía la arqueología; entre ellos,

Franz Boas, Edward Sapir, Robert Lowie, Alfred Kröeber, Robert Heine-Geldner, Malinowski, Paul Rivet, Eric Wolf y Julián Steward.

Su obra antropológica nos involucra en esto del desarrollo conceptual **de la prehistoria americana heredándonos el moderno “glifo” de Mesoamérica**, expuesto por él como una diversa mega área cultural que tan comúnmente usamos hoy día y que ha sido de tanto provecho para entrar en forma ordenada y cronológicamente, a nuestro pasado. Kirchhoff, como parte de una generación de sesudos antropólogos, se dedicó notablemente a la indagación acerca del cambio social que dio como resultado el surgimiento del estado en Mesoamérica, un fenómeno desarrollado entre 300/600 a.C. en la zona olmeca y maya, de Veracruz, Tabasco y Yucatán, en la actual república de México y en las zonas mayas de Belice, Guatemala y norte de Honduras y El Salvador. Kirchhoff, instigador por naturaleza, fue más allá de solazarse con la grandeza de las áreas núcleo, y elevando hasta las últimas consecuencias sus ideas acerca del origen mismo de la civilización americana, postuló un esquema difusionista ante notables evidencias que encontró de rasgos culturales, particularmente religiosos o cosmogónicos, provenientes de la India y China, que según argumentaba, deberían tener una explicación histórica.

Kirchhoff, con una visión histórica universalista, puntualizaba que la **“americanística” de esa época se encontraba estancada en sí misma, sin dialogar con la historia mundial**. Especialmente inquirió acerca del tema de los orígenes de la civilización nuclear americana, toda vez que encontró tanto huellas de posibles contactos e interacciones entre las diferentes regiones del continente americano entre sí (árido-américa, el área andina y las sub zonas inmediatas, circumcaribe y la zona selvática continental), como de relaciones con la India y China, abriendo con ello un debate acerca de una posible difusión cultural y particularmente religiosa en Mesoamérica, producida en dos momentos desde Indochina, en la época formativa.

Para Kirchhoff, era particularmente atractiva la idea de una difusión cultural para explicar la misteriosa emergencia de la escritura jeroglífica en América, que es exclusiva de los mayas, y veía otras similitudes difusionistas que encontró entre los sistemas calendáricos vislumbrando la difusión de tales sistemas religiosos hacia América<sup>1</sup>, y con esto se puso a contracorriente

---

<sup>1</sup> Para una secuencia y validez de estas teorías ver, P. Bosh-Gimpera “Paralelos transpacíficos de las altas culturas americanas”. En *Anales de Antropología*, México. También, Errázuriz Z., Jaime (2000) *Cuenca*



respecto a las teorías autoctonistas y aislacionistas, hegemónicas en Latinoamérica en su época. Recordemos que en Argentina había surgido en los años 20's la atrevida teoría del científico Florentino Ameghino [1854-1911], que reclamaba América y particularmente a la Pampa argentina como la cuna de la humanidad sobre la base de restos fósiles que identificó como humanos los que posteriormente analizados resultaron ser de origen animal. En tanto que, en México, la exaltación oficial de un pasado mítico de grandeza, como ideología del poder moderno después de la revolución mexicana, equiparaba su centralismo federalista contemporáneo al así exacerbado y amplificado **"imperio azteca de Moctezuma", omnubilando a otras naciones del Valle de México**, como los tlaxcaltecas y otros, y generando en consecuencia cierta turbidez ideológica en la apreciación de la historia antigua y pos hispánica en Mesoamérica y Centroamérica.<sup>2</sup>

Como se sabe, en materia de áreas culturales, Mesoamérica y el Área Andina, se repartieron los honores de la civilización prehispánica cuando a mediados del siglo XX fueron explicadas por la ciencia oficial de entonces como núcleos culturales de primer orden. Destacaba en esa visión la presencia de complejos urbanos prehispánicos dotados con una arquitectura monumental asociada al desarrollo de patrones de asentamientos, agricultura intensiva y un complejo sistema calendárico derivados de una cosmogonía clásica observada y preservada en códices, pinturas murales, cerámica polícroma, estelas y arte impresionante, memoriales y mitologías. A partir de 1971, y en base a los estudios del antropólogo norteamericano Gordon Willie [1913-2002], también se definió la llamada Área Intermedia, para todo el territorio situado entre las dos áreas núcleo, abarcando desde el sur de Copán, en Honduras, hasta Colombia y Ecuador, teniendo en este caso como principal elemento marcador para su delimitación a los rasgos culturales ausentes antes que los rasgos presentes; y esto ocurría en gran parte, debido a la carencia de información arqueológica sobre esa zona. Así, el Área Intermedia se definía por la ausencia en el registro arqueológico de estructuras políticas estatales a la manera de las áreas núcleos donde prevalecía además el uso de la escritura jeroglífica (exclusiva de la zona maya), las pirámides escalonadas a base de piedras labradas y los campos de juegos de pelota, que parecían marcar la diferencia.

Estos primeros exámenes areales dejaron, sin embargo, a gran parte de esa inexplorada cintura centroamericana como un apéndice de los así llamados

---

*del Pacífico: 4.000 años de contactos culturales (Por qué los eruditos ven guacamayos donde el hombre común ve elefantes?).* Universidad Católica de Chile. Santiago.

<sup>2</sup> Para una crítica al centralismo mexicano desde la antropología y arqueología, ver los estudios de Vázquez, Luis León (2000), y Williams, E. y Phil C. Weigand (2011).

**“centros nucleares” y subvalorados** en términos de interés arqueológico y antropológico. También quedaron encadenados epistemológicamente al punto de vista del poder respecto a su propia ideología del pasado, un asunto en el que las muchas oligarquías y las pocas democracias americanas estaban en deuda conceptual, cargando con el pecado original que significa al estado nación moderno la presencia subordinada, marginada y explotada de una población indígena sobreviviente, extraordinariamente empobrecida, víctima de la injusticia cometida en su contra por los españoles y sus descendientes, y a la cual población no lograron **“hacer desaparecer” como se lo propusieron en el siglo XIX** las oligarquías mediante el esperado integracionismo cultural que las nuevas naciones latinoamericanas, igualdad jurídica y revoluciones de por medio, desatarían a ese propósito.

Con el avance de los estudios sistemáticos en Mesoamérica, a partir de 1943, sus límites australes también sufrieron modificaciones, como lo propuso en 1961 el arqueólogo Pedro Armillas [1914-1964]. Esto nos indica la temprana presencia en el seno de la disciplina de las áreas culturales de un proceso constante de ingreso de nueva información y de perspectivas teóricas y metodológicas, capaces de revalorar ese entramado claroscuro que ya era el sur de Mesoamérica respecto de su configuración inicial. Con todo, la zona de Centroamérica meridional fue objeto tanto del abandono académico nacional, como de un tratamiento subordinado o peyorativo desde la metrópoli, subsecuente a la postura **en pro de una América “nuclear”, como expresamente vemos en la propuesta área que hará en 1975 la arqueóloga norteamericana Doris Stone<sup>3</sup> 1909-1994], para explicarnos en su visión del “sur de Mesoamérica” proponiendo el término para ella de “Baja América Central” con el argumento de que se trataba de una zona, que: *“... culturalmente es un área marginal entre las civilizaciones del norte y del sur...”* (Stone, 1975: 1). Esta cuestión le valió la crítica de John W. Hoopes, entre otros, que encuentran en esa propuesta cierto criterio unilineal del desarrollo evolutivo, por ubicar culturas coexistentes, en tiempos evolutivos paralelos (Hoopes, 2005: 135); descartando en consecuencia su interacción prehistórica y el cúmulo de preguntas que de allí se deben articular. A la vez, Stone, durante el seminario de la fundación Viking, en Nueva York, en 1949, respecto de los pueblos del sur del área maya, sostenía que *“... con excepción de los lencas, ninguno de***

---

<sup>3</sup> Doris Stone, era hija de Samuel Zemurray, presidente de United Fruit Company, empresa transnacional que ha tenido notable influencia en la política institucional hondureña. Stone presidió el XXXIII Congreso Internacional de Americanistas, celebrado en 1958 en San José de Costa Rica.

*los pueblos del sur eran urbanos...*" (Tax, 1949); aunque, tal aseveración, se fundaba en la ausencia de información y no en resultados de investigaciones. En todo caso, la propuesta de Stone no logró desprenderse de los intereses de políticas concretas existente en los países del área respecto a dónde y qué investigar, toda vez que empresas trasnacionales norteamericanas conservaron el control de importantes terrenos en Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica, Panamá y Colombia, y que eran dedicados al monocultivo de frutas que por lo mismo escaparon esos terrenos a la labor de investigación arqueológica.

### 3. Etnología, áreas culturales y contexto político en 1943

Debemos reconocer que el término Mesoamérica es hoy día tan común que lo tomamos como algo dado, carente de génesis, evolución y de contradicción, habiendo surgido en cambio entre una fuerte contrariedad epistemológica. Conviene entonces hacer un recuento de este proceder ocurrido desde la época de Kirchhoff a la actualidad en torno a ese espacio-tiempo situado al sur de Mesoamérica, toda vez que se ve impactado por esa sobre determinación mesoamericanita.

Notemos que Mesoamérica como área cultural es un acontecimiento que data apenas del año 1943 cuando fue armado por Kirchhoff en base a una propuesta del año 1939. Tal hecho es resultado del marco académico que hacen **los "congresos internacionales de americanistas"**<sup>4</sup>. Consecuentemente, Mesoamérica, arrastra tras de sí un enorme laboratorio etnológico antecedente, que se nos hace preciso desdibujarlo a fin de alcanzar una lectura integral de ese proceso. Acuden, pues, en su construcción, las raíces de la sólida escuela etnológica alemana, de donde proviene Kirchhoff y ésta, con dos baluartes o escuelas: el difusionismo histórico y el materialismo histórico. De otra parte, hay que mencionar el surgimiento en las universidades norteamericanas y europeas de la antropología como disciplina científica autónoma, donde los alemanes tuvieron especial actuación, como de la emergencia de la corriente del neo evolucionismo, escuela que Kirchhoff se encuentra a su paso durante su estadía en las universidades de los Estados Unidos.

Podemos deducir por la misma nomenclatura de esas dos escuelas **alemanas enunciadas atrás, que eran, por definición "históricas", esto es, que** daban importancia central a los estudios cronológicos y a los estudios comparados y nomotéticos tras la búsqueda de regularidades o leyes de desarrollo; una cuestión que no es de Perogrullo, puesto que, en cambio, tal

---

<sup>4</sup> Desde 1875 (Nantes, Francia) hasta el presente, se han celebrado 57 congresos mundiales de "americanistas"; todos ellos organizados en países occidentales. En el año 2000 se celebró en Varsovia, Polonia, cuando era presidente el sindicalista antisoviético Lech Walesa (1990-1995).

asunto es criticado por la antropología relativista de Franz Boas [1858-1942], y la funcionalista de Bronislaw Malinowski [1884-1942] y de Radcliffe-Brown [1881-1955], en Inglaterra. Estos, restaban importancia al asunto diacrónico, un tema que precisamente el antropólogo australiano Gordon Vera Childe [1892-1957] y el neo evolucionismo norteamericano de Leslie A. White [1900-1975] y Julián Steward [1902-1972], asumen y rescatan, sacando con ello de la lista negra al viejo Morgan [1818-1881] y al viejo Marx [1818-1883]. Como vemos, pues, tras el concepto de Mesoamérica, concurren una gama de visiones teóricas complejas y confrontadas y sea quizá el gran aporte de Kirchhoff, en ese escenario, haber logrado una síntesis a partir de una matriz **cruzada de rasgos culturales y determinar el "espacio mesoamericano"** en circunstancias adversas, entre 1939 y 1943, los años álgidos del Cuarto Reich y de la Segunda Guerra Mundial.

Habría que mencionar por lo tanto la disposición del XXVII Congreso Internacional de Americanistas<sup>5</sup> celebrado en el año 1939 en dos países, México y Perú, y que tuvo como presidentes al Dr. Alfonso Caso y al Sr. Alfredo Solf y Muro, respectivamente. Por tal disposición se creó el **"Comité internacional para el estudio de distribuciones culturales en América"**. Esta instancia fue el crisol donde se incubó el concepto de Mesoamérica y Kirchhoff fue su principal responsable al ser nombrado secretario de ese comité y siendo él quien redactó los términos de lo que definiría a esa gran área cultural. Estas superestructuras académicas (Universidades, Congresos y Gobiernos) propias de la cultura occidental moderna, fueron, pues, la cuna del concepto de Mesoamérica, armado como una propuesta teórica que pretendía explicar, en palabras de Kirchhoff: *"...lo que tenían de común los pueblos y las culturas de un determinado lugar del continente americano y, lo que los separaba de los demás..."*. Esta fórmula fue su sencilla propuesta para acudir a una definición meramente operativa, implicando en ello tanto una profundidad temporal diacrónica, como una historia comparada y hasta un corte sincrónico en el siglo XVI. Y si no perdemos de vista el escenario político de la época, que vive lo más denso de la Segunda Guerra Mundial y de la Guerra Fría que ya se vivía desde 1917 entre Occidente y la URSS y entre Alemania, Italia y Japón y los Estados Unidos, Inglaterra y Francia, y el rol que en la parafernalia del espionaje internacional un país como México<sup>6</sup>. La capital mexicana era tenida

<sup>5</sup> Matos Moctezuma, Eduardo (1995) "Mesoamérica", en Linda Manzanilla y López Luján. *Historia Antigua de México. Vol I El México Antiguo, sus áreas culturales, el origen y el horizonte preclásico*. INAH, México.

<sup>6</sup> México, D.F. la capital, era tenida en el mundillo del espionaje internacional de esos años como la **"Casablanca"** de América, donde se tejían redes de todo calibre. En particular fueron notorios los papeles asignados

entonces, en el argot, como la “Casablanca americana”. Espacios donde se tejían redes de todo calibre y en particular **los papeles asignados a los “comités internacionales” prototipos de aquella actuación** (Sánchez, 2008: 66-84; Iber; 2014), quizá alcancemos a encontrar la virtud de esa síntesis kirchoffiana que fue Mesoamérica. No omitamos considerar, entonces, que en esos momentos de la historia humana, ésta y la cultura, se tornaron objetos de deseo de las principales potencias. Recordemos que Hitler, allá en el centro de Europa y su pangermanismo nazi con su enigmática *suástica*, encubría un entusiasmo curioso por las civilizaciones antiguas y en particular por vincular a Alemania con la historia clásica europea y resaltar sus orígenes arios, situados al principio de los tiempos, en la India. Mussolini, en Italia, también hacía lo suyo mediante su evocación al imperio romano motivado no por una nostalgia del pasado sino por el interés práctico de rescatar de ese pasado un **“espíritu latino”, de enorme provecho en sus planes político por lo que ahondó en el simbolismo del primer imperio en la figura del emperador Augusto y lo usó en el rediseño urbanístico de la eterna Roma tal como hoy la conocemos** (Amaral, 2014).

Es así que se inicia el estudio de áreas culturales, si bien en un afán de los países centrales, desde una perspectiva mexicana. Se fundaba en gran medida sobre los antecedentes existentes, pero un campo que resultó después de la Segunda Guerra Mundial, de la casi exclusiva competencia de la antropología norteamericana y esta con gran influencia de la arqueología alemana principalmente, e inglesa y francesa. Dos síntesis de las culturas americanas había a mano en México, estaba por un lado el trabajo de Miguel Othón de Mendizábal [1890-1945], quien había profundizado en un esquema de necesidades productivas y flujos de comercio siguiendo la ruta de la sal en el antiguo México<sup>7</sup>. La otra, mucho más abarcadora, había sido levantada en los Estados Unidos por los trabajos de los antropólogos Alfred Kröeber<sup>8</sup> [1876-1960] y Clark Wissler [1870-1947], a los que se sumaron las clasificaciones hechas por Julian Steward sobre ecología cultural y sus colaboradores entre quienes estuvieron Eric Wolf [1923-1999] y el mismo Kirchhoff.

La proposición que surgió en el Comité bajo la égida de Kirchhoff, se ancló sobre una serie de 44 rasgos o elementos culturales identificados, vaciados en tres grandes grupos de distribución que eran: 1) elementos

---

a los **“comités internacionales” en el mundo “legal” prototipos** como espacios de actuaciones encubiertas (Sánchez, 2008: 66-84; Iber, 2014).

<sup>7</sup> Ver sus trabajos: “De la prehistoria a la conquista” y “La evolución de las culturas indígenas de México y la división del trabajo”, en *Obras Completas*, Talleres gráficos de la nación, México, 1946.

<sup>8</sup> Kröeber, fue presidente del XXIX Congreso Internacional de Americanistas, celebrado en Nueva York, en 1949.

comunes a Mesoamericana, América del Norte y Sudamérica; 2) elementos comunes de América del Norte y Sur, pero ausentes en Mesoamérica; y 3) elementos propios de Mesoamérica o que sólo excepcionalmente estaban fuera de sus límites. Bajo este método cruzado de simple eliminación subyace la enorme perspicacia de su autor, al reducir al mínimo las potencialidades de las regiones culturales de América, conforme sus rasgos conocidos. Como resultado se ofreció un término instrumental para dar cuenta de una de ellas y que, a la vez, permitió que se soltara sutilmente el concepto de las pinzas de la guerra ideológica que cubría casi todo aquel contexto saturado de espías. En términos de Paul Kirchhoff, Mesoamérica es un concepto que sustancialmente abarcaba:

*"... decididamente no a un hecho geográfico sino histórico, vale decir a la cultura que existía aproximadamente a partir del año 300 o quizá... ya del año 650 A.C. hasta 1521... en una región, que finalmente abarcara todo el sur de México, Guatemala, El Salvador y British Honduras, aproximadamente la mitad de Honduras y Nicaragua y una pequeña parte de Costa Rica...".* (Kirchhoff, 1943).

La base de datos con que se configuró el concepto se levantó con la participación de arqueólogos, etnohistoriadores y lingüistas de aquel momento. Hecho que ha generado una de las principales críticas, en cuanto al corte sincrónico en el siglo XVI y a la no consideración de datos de antropología social de la sociedad indígena pos hispánica. Hay que advertir que el área cultura de Mesoamérica no implicó ni la idea de la homogeneidad ecológica del territorio, ni la homogeneidad política y cultural de sus sociedades, sino la interacción de sociedades diferentes, en ambientes diferentes, y, aun, en tiempos diferentes, compartiendo sí un mismo esquema civilizatorio. Así por ejemplo, únicamente en la zona del occidente de Mesoamérica, en Michoacán, México, hubo un desarrollo particular de la metalurgia como fue el caso del poco conocido estado purépecha o tarasco, que rivalizó con el estado *mexica* en la época tardía. En la zona maya, se desarrolló exclusivamente la escritura jeroglífica y el uso del cero en el calendario (Williams; 2011) e igualmente hubo sociedades de cazadores recolectores al lado de sociedades complejas.

Dos décadas después de aquel parto de 1943, y cuando todo mundo se apropió de su noción, el maestro instigador cuestionó en 1963, -en ocasión de una jornada en su honor ofrecida por sus estudiantes de antropología de la UNAM- la falta de un desarrollo crítico y práctico del concepto de Mesoamérica y exaltó Kirchhoff, en esta ocasión a las nuevas generaciones, para retomar la



estafeta de la indagación científica y ampliar aquella idea matriz, cuando señaló:

*"...Concebí este estudio como el primero de una serie de investigaciones que trataran sucesivamente de estos problemas, anticipando que la mayor parte de esta tarea deberían tomarla otros a su cargo. En esta esperanza quedé defraudado, pues mientras que muchos han aceptado el concepto "Mesoamérica", ninguno que yo sepa, lo ha hecho objeto de una crítica constructiva o lo ha **aplicado y desarrollado sistemáticamente...**"*

Falta, dijo Kirchhoff, en fin: *"... la profundidad histórica que la orientación misma de este trabajo implica, esto es, la aplicación de los mismos principios a épocas anteriores, retrocediendo paso a paso hasta la formación misma de la civilización mesoamericana..."*.

De su parte, el Área Intermedia es el resultado de la articulación de los trabajos de otro notable alemán, el doctor Wolfgang Haberland, y del norteamericano Gordon Willey, quien así la definió (Willey;1971), asumiendo **anteriores ideas como la "Baja América Central", de Doris Stone, o la Mittle Amerika** que ya había previsto otro de los alemanes como lo hizo Walter Lehmann desde 1910 y 1920, cuando también perfiló a la familia lingüística del grupo MISUMALPA (mískito, sumu, matagalpa), en esa geografía situada entre la zona de influencia maya-azteca y la chibcha. Revelaba sí, el Área Intermedia, un gran vacío de información sobre los periodos paleoindio, arcaico y protohistórico, así como la carencia de datos entre 1500 AC al 500 DC., periodo significativo por cuanto marca el inicio de cambios importantes que se dan en la formación de asentamientos humanos permanentes y en la evolución de las jerarquías sociales en dicha área (Lange, 1993: 15).

Gordon Willie consideraba que el **Área Intermedia carecía de "horizonte cultural" a diferencia de la zona nuclear. No obstante, como señala Hoopes** (2005: 131), los nuevos estudios lingüísticos, de genética humana, y etnográficos desarrollados en el área sugieren una ocupación milenaria de ese territorio, como lo demuestran las investigaciones que se produjeron en Costa Rica en los años 70's y 80's del siglo XX, de donde resultó la propuesta de creación de nuevas sub áreas. Así también, los estudios de arqueología histórica de Oscar Fonseca y de zoo arqueología de Richard Cooke, que **aportaron a la definición de la llamada por ellos "área histórica de**

<b>Distribución de rasgos culturales de América nuclear según Kippchoff</b>		
<b>Región /</b>	<b>Interacción</b>	<b>Rasgos</b>
Elementos comunes a Mesoamérica, América del Norte y del Sur	Comunes a Mesoamérica y pueblos cultivadores superiores e inferiores de América	Complejo maíz-frijol-calabaza Cultivo de piña y yuca Construcciones de piedra y barro Sacrificios humanos Confesión de pecados Puentes colgantes Balsas de calabaza, Tipos cerámicos Canibalismo, Cerbatana Textiles, Riego
	Comunes a Mesoamérica y a cultivadores superiores de Los Andes y a veces de la	Comal para tortilla Tambor Juego de pelota de hule
	Comunes a Mesoamérica y a recolectores-cazadores de América	Flechas con plumas Baño de vapor ritual Horno subterráneo
Elementos no conocidos en Mesoamérica y presentes en cultivadores de A. del N. y A. del S.	Instituciones matrilineales, Hachas monolíticas Armas envenenadas, Número 12 como ritual <del>Endocanibalismo</del>	
Elementos propios y exclusivos de Mesoamérica	Cultivo del cacao y el maguey Uso de la Coa Uso de la Chinampa Complejo nixtamal-tortilla Espada con hojas de obsidiana Camisa protectora de algodón Pirámide escalonada Escritura jeroglífica Códices y mapas Juego de pelota con anillo Semana ritual de 13 días Calendario ritual de 260 días Ciclo de 52 años Fiestas con fecha fija y móvil Días fastos y días nefastos	Días fastos y días nefastos Nombres calendáricos Órdenes militares: jaguares y águilas Guerras floridas para hacer prisioneros Mercados especializados Clase social de comerciantes Uso ritual del papel, el hule y las flores Sacrificios de prisiones Uso ritual de la piel de los sacrificados Calendario de 18 meses, de 20 días Inframundo compuesto de varios niveles Viaje con orueles después de la muerte Autosacrificios Números rituales Deidades de la Lluvia: Tláloc

Cuadro 1, elaboración propia en base a Alberto Ruíz Lhulier (1977)

ral

caracterizado según una secuencia de modos de vida desde cazadores recolectores en el paleoindio hasta cacicazgos complejos en la época tardía o de contacto (Fonseca, 1992: 209; Fonseca y Cooke, 1993: 217).

Los estudios en el Área Intermedia continuaron y generarán tres subáreas de la parte sur. Entre Costa Rica y Panamá, se definieron las subáreas culturales de Gran Chiriquí, Gran Coclé y Gran Darién, determinadas por estilo y tecnología cerámica y lítica, por diferencias en la iconografía, cosmogonía y antropogénesis; y por procesos de evolución de los modos de vida desde las sociedades cazadoras desde alrededor de 12 mil años atrás. Estudios similares se producían en Honduras dirigidos por Hasseman y Lara Pinto, quienes nos **hablaron de una "zona central" hondureña. Acá, la ideología del presente social** pesa sobremanera sobre el pasado prehispánico, desprendida de una proyección esencial pipil- náhuatl no comprobada (1993:135) en zona misumalpa. Como podemos apreciar de este enjambre de estudios arqueológicos que diseccionaron nuevas sub áreas en ese enorme corredor del Área Intermedia, se escapó Nicaragua en donde no surgió propuesta alguna, principalmente por la carencia de esas especialidades en la universidad nicaragüense de entonces, sin carreras antropológicas ni antropólogos en ese periodo durante la dictadura de la familia Somoza (1936-1979) y posteriormente, por la situación de guerra que vivió el país. Por lo mismo en Nicaragua se consideraba, en sintonía con la historia tradicional colonialista centroamericana, que los pueblos originarios del país, **los llamados "chondales" o "misumalpas", eran "salvajes" esencialmente, en tanto que los pueblos del llano del pacífico, por su origen "mexicano" eran "civilizados", esencialmente.** Esto es, sin prueba científica y sino en idílica especulación.

Wiley, siguiendo a Kirchhoff, señaló un conjunto de características de su Área Intermedia, identificando doce rasgos de orden socioeconómico: subsistencia, patrones de asentamiento, unidades sociopolíticas, centros ceremoniales, tipos de entierro, cerámica, metalurgia, trabajos monumentales en piedra, manufactura de pequeños artefactos de cerámica, hachas de piedra pulida y pequeños ornamentos, rasgos de tecnología y ausencia de estilos de horizonte y la filiación lingüística común. Sumó otros doce rasgos del orden de los patrones sociopolíticos, más veintinueve secuencias cronológicas regionales y nos presenta su Área Intermedia en estos términos:

*"... toma su nombre de su posición geográfica entre las dos áreas de las culturas más altas del Nuevo Mundo: Mesoamérica y Perú... Comparte muchos rasgos con Mesoamérica y Perú; no obstante es diferente de estas por su perfil inferior de desarrollo cultural. Así las artes arquitectónicas y monumentales son menos impresionantes, el urbanismo es menos desarrollado y las formaciones políticas no son tan avanzadas. En el siglo XVI muchas tribus tuvieron pequeños*

*estados o cacicazgos desde Honduras hasta el Ecuador. La mayoría de esta fueron de filiación lingüística chibcha o paéz...”* (Willey, 1971: 22).

El Área Intermedia trazada comprendió más de 15 mil millas, sin embargo, de la amplitud de ese territorio, resultaba el problema de un espacio con muchos vacíos de información analítica. Esta cuestión se sumaba a la siempre presente indefinición de sus límites históricos y a la imprecisión y desigualdad en la información procesada de las particularidades e interacciones norte-sur. El Área Intermedia albergaba el mayor espacio continuo de cacicazgos y se caracterizaba por comprender a la vez a los cacicazgos de mayor complejidad al momento del contacto, pero la profundidad de los estudios en ella no era comparable con lo realizado en las áreas núcleo. El urbanismo conocido allí y apenas reconocido arqueológicamente, su arquitectura y los sistemas políticos, fueran leídos como **“menos impresionantes” que los encontrados en las zonas núcleos de México y Perú**, cargando además el enorme prejuicio y la discriminación que significó en la lectura histórica colonial y moderna, la abierta y férrea resistencia de parte de los cacicazgos chibchas y misumalpas a los conquistadores españoles, y la **asunción posterior por las “banana republic” del punto de vista oficial del conquistador español como se ve en Costa Rica, El Salvador y Nicaragua, por ejemplo, donde la moneda oficial sigue siendo el “Colón” en los primeros y el “Córdoba” en el último país, lo mismo que otros símbolos de la conquista española presentes en una reactualización de la misma conquista en el presente social, que determinaba considerar a esos pueblos como eternos “salvajes”**.

El Área Intermedia, a groso modo, ocupó el vacío de información arqueológica para esa zona, agregados los prejuicios sobre ella y teniendo muchas ventanas abiertas por falta de información. Es así que el largo, estrecho y discriminado espacio existente entre esas dos zonas núcleos, se leería a partir de 1971, como una tercera mega área teniendo como principales **actores a los “agricultores avanzados” o “cacicazgos” aunque arrastrando con el vacío en ella de un horizonte estilístico a la manera de los horizontes olmeca o chavín o inka**. Por otro lado el área intermedia se presenta como un complejo cultural coincidente a la vez con el espacio areal etnolingüístico del *phylum* chibchense y del *macro-chibcha*, establecidos desde el corazón de la América Central hasta Colombia, Venezuela y el noreste del Ecuador y, con ello, destacando a la vez, su temprana presencia cronológica en el territorio a pesar de lo dicho por Willey sobre ausencia de un horizonte cultural y más bien resaltando el vacío de información arqueológica. De allí también que tanto el

área de Mesoamérica como el área Intermedia, al presente, han sido objeto de sucesivos ajustes.

El área cultural Gran Nicoya surge en paralelo y temporalmente se corresponde al momento en que el arqueólogo español radicado en México y después en los Estados Unidos, y discípulo de Kirchhoff, Pedro Armillas [1914-1984], propuso desde 1951 un ajuste a la difusa frontera sur de Mesoamérica luego de una visita que realizara a las ruinas de Copán, donde pudo apreciar detalles en la geografía cultural hondureña que le resultaban contrastantes.

Interesado en identificar las etapas de desarrollo en Mesoamérica introduciendo el concepto marxista de formación socioeconómica para el estudio histórico mesoamericano a partir del peso de la agricultura de riego como sustento del estado (Boehm, 1991: 11), Armillas, redibujó entonces el límite sur dado por Kirchhoff a Mesoamérica, usando para ello la cuenca de los ríos Ulúa y Lempa por que marcaban hacia el sur un cambio tecnológico y político. De esta forma, el pacífico sur de Nicaragua y el pacífico norte de Costa Rica, al igual que el nororiente y sur de Honduras, sur de El Salvador y centro norte y oriente de Nicaragua, necesariamente



<b>Características y condiciones más destacadas del Área Intermedia: Willey, 1971.</b>		
<b>Nº</b>	<b>Rasgos</b>	<b>Característica</b>
1	Subsistencia	Complejo agrícola a base de cultivos de maíz y yuca
2	Asentamientos	Caseríos, aldeas, pueblos y pequeñas ciudades
3	Unidades políticas	Pequeñas entidades – entidades regionales
4	Religión	Centros ceremoniales regionales y centros dispersos
5	Cultura fúnebre	Enterramientos en urnas funerarias, sepulturas en pozos profundos, inmolación de sirvientes junto a jefes
6	Tipos cerámicos	Tipos tazones y platos con pedestal y trípode, pintura en negativo, decoración con aplicaciones
7	Técnicas cerámicas	Estatuillas, moldes e instrumentos musicales
8	Metalurgia	Fundición, doradura, soldadura, aleación y repujado de oro, plata y cobre. Muestra evolución de las técnicas en la fase tardía. Filigrana: aplicada en ornamentos e instrumentos pequeños.
9	Monumentos	Labrado de losas y estatuas columnares. Tratamiento rígido o angular de las formas vivientes, estilos diversos.
10	Lítica	Uso general de técnicas de pulido en hachas y ornamentos. Devastado en instrumentos de piedra es raro (labrado) y por lo general rudimentario.
11	Horizonte de estilo	Características tecnológicas compartidas con la tradición peruana pero sin horizonte de estilo en extensión. Mejor aproximación en Colombia y la Centroamérica baja. Periodos de tiempo más largos.
12	Asociación lingüística	Proporciona cierta unidad histórica. Tres phylum: Chibcha, Paezan y Macro Caribe.

debían excluirse de Mesoamérica en razón de carecer esas sociedades de sistemas de regadío como indicadores de una agricultura intensiva, además de la ausencia de pirámides escalonadas, escritura jeroglífica, juegos de pelota y unidades políticas centralizadas. De esa manera, Armillas, sancionó la exclusión de la zona comprendida desde esos ríos hacia el sur zona que su maestro ya había puesto en rojo; pero lo hizo siempre en base no a información positiva de esa parte sino en base al gran vacío de información arqueológica que la montaña y la selva de trópico húmedo imponía en ese rumbo, con el agregado del sesgo que la pobreza social contemporánea, visible en las



comunidades indígenas-campesinas de la superficie, le sugerían al investigador por el camino fácil de una proyección y, en consecuencia, caer en el error de perspectiva histórica de leer el pasado con ojos del presente etnográfico. Con esta puntualización que hizo Armillas quedaba un gran espacio al sur de Centroamérica en el limbo areal, que pasaba así a ser otro rabillo, bien de la **zona "Circumscaribe" de Steward o de la "Baja América Central" ideada por Doris Stone<sup>9</sup>**, sujeto a las consideraciones que desde el poder de la oligarquía de las Banana Republik, inducían a leer la historia nacional como reales provincias del idílico poder del emperador Moctezuma. Con tales consideraciones, la mesa estaba servida para la emergencia conceptual para el centro occidental de Mesoamérica del área cultural Gran Nicoya, en base principalmente a las migraciones tardías y periféricas de pueblos sutiaba, manges y pipiles-nicaraos, quienes se asentaron en forma de cuñas discontinuas en territorio misumalpa.

Gran Nicoya se levantó, pues, como área cultural, gracias a los trabajos arqueológicos realizados entre de 1961 y 1964 del arqueólogo norteamericano, Albert Holden Norweb, discípulo de Willey, sobre el patrón marcador de cerámica de engobe blanco de la zona de Rivas, al sur de Nicaragua (Norweb, 1961). También fueron de gran utilidad para levantar este concepto grannicoyano los trabajos previos de Samuel Lothrop, de 1926, sobre la cerámica del pacífico de Costa Rica y Nicaragua, lo mismo que materiales no publicados y accesibles únicamente en los Estados Unidos, de Coe y Willey; como de aportes posteriores del arqueólogo francés Claude Baudez de 1970, quien postuló dos grandes zonas: Zona de tradición mesoamericana, norte y sur y Zona de tradición Sudamericana (Baudez, 1970). Posteriormente, Baudez, **en 1975, y como resultado de la "Primera reunión de arqueólogos centroamericanos" celebrada en Tegucigalpa, Honduras, propuso la división de Centroamérica en diez áreas o zonas culturales como parte del "plan regional para la conservación, restauración y utilización turística de la riqueza antropológica e histórica de Centroamérica", evento auspiciada por el Banco Centroamericano de Integración Económica (BCIE).**

Sobre tales antecedentes, se sitúan los aportes que agregaron más tarde Frederick W. Lange y Bishop en 1984 y 1988. Lange en base a los aportes de Armillas y de Willey, ubicó geográficamente Gran Nicoya en estos términos:

*"... La Gran Nicoya está al sur de donde se encuentran distribuidos incluso los menores remanentes arquitectónicos públicos, y que no se había descubierto diferencias físicas demostradas entre los sitios que separasen las*

---

<sup>9</sup> Doris Stone presidió el XXXIII Congreso Internacional de Americanistas, de 1958 en San José de Costa Rica.

*áreas ceremoniales destinadas a otras actividades o que [de] una élite de la gente común [sic]...”*

**La propuesta del área cultural “Gran Nicoya” en la perspectiva de Lange** abarca dos zonas, una es la franja del Pacífico norte de Costa Rica comprendiendo la península de Nicoya y el Guanacaste; y otra zona **corresponde al Pacífico sur de Nicaragua y viendo a ésta como “periferia” de la primera, que sería su “zona núcleo”.** Lange y sus colaboradores aún pretendieron considerar la zona oriental de los grandes lagos nicaragüenses y el norte del país, como un **“área de influencia de gran Nicoya”** quizá siguiendo con ello los falsos pasos de los filólogos e historiadores tradicionales que de previo habían choroteguizado y nahuatizado todo el país, pero se frustró tal hipótesis con el surgimiento de la evidencia de un nuevo tipo de cerámica llamada Segovia naranja ante apenas una primera investigación no sistemática en un punto marginal del centro-norte de Nicaragua, que permitió marcar una distancia inobjetable respecto a la cerámica de engobe blanco de la Gran Nicoya, y con fuerte presencia aquella en Chinandega, Madriz, Nueva Segovia, Estelí, Matagalpa, Jinotega, Boaco y Chontales (Espinoza, Fletcher, etc, al; 1996).

Podemos apreciar entonces la viva tendencia existente en América Latina y caribeña por desglosar nuevas propuestas de áreas o subáreas culturales a partir de las macro áreas culturales de Mesoamérica, área Incaica e Intermedia, y son, en la literatura arqueológica, tales iniciativas bienvenidas, indudablemente, y han resuelto parte de las limitaciones atribuidas en sus formas originales a las áreas culturales.

**En Costa Rica también se ha definido un “Área Central” como región** cultural que marca el límite oriental de Gran Nicoya en ese extremo del Área Intermedia. En tanto que en Honduras, George Hasseman y Gloria Lara Pinto, han definido una zona central. Esta última propuesta cubría el espacio libre entre el límite sur de la Mesoamérica de Armillas, la nueva área de Gran Nicoya y lo que quedaba aun impreciso del lejano norte del Área Intermedia. Desde **nuestro punto de vista la “zona central” se muestra como una provincia austral** de la Mesoamérica, haciendo énfasis en un esencialismo para su caracterización, que subyuga el rango y la fuerte presencia del grupo MISUMALPA y maya en el territorio como el carácter tardío de la presencia pipil y razón por la que Armillas le excluye de Mesoamérica desde un punto de vista antiguo o arqueológico. Cuanto más cuando el *sub phyllum* misumalpense que reúne a miskitos, sumus o mayangnas, matagalpas, cacaoperas, ulúas y lencas, representa una formación políticamente significativa asentada en ese

territorio con peso histórico y cultural propia, además de etnográfica y lingüística, como para así omitirlo. La propuesta de la zona central requiere pues revalorar la unidad cultural y la fuerza política que configuran los pueblos de la estirpe chibchense en ese territorio en el periodo histórico prehispánico antiguo y tardío, y aún en la colonia temprana y el presente. Gran parte del problema reside **en el peso ideológico de un esencialismo "azteca" que desde** la historia oficial nacionalista del México moderno se ha construido y que han asumidos los estados nacionales centroamericanos extraoficialmente, de espaldas a la propia realidad etnográfica, etnohistórica y arqueológica, e **intentando mostrarse en forma romántica ligados al "imperio azteca"**, exacerbando su misma área de influencia mucho más allá de su efectiva jurisdicción histórica. Adicionalmente, supone tal concepción idealizada un proceso unidireccional de difusión cultural mesoamericano que sigue un punto de vista pacificocentrista, hacia el corazón de Centro América que elimina las interacciones de las zonas mayas hacia el sur y oriente de Mesoamérica.

Una lectura desde la teoría de la diglosia, entre los pueblos del grupo misumalpa preeminentes en la zona, bastará para ello. Tomemos el caso de los pueblos mayangnas de Nicaragua y Honduras, quienes son multilingües. Así, resultado de la interacción entre los emergentes mískitos (bawika) exaltados por su alianza temprana con los ingleses (1631), terminaron al presente jerarquizando los componentes del multilingüismo entre esos pueblos, donde el mískito pasó a convertirse en lengua franca hablada por todas las comunidades twahkas, tawakas, panamahkas y ulwas, debido a su hegemonía lograda en la época colonial. De forma similar, el inglés creole adoptado por los pueblos afrocaribes, preponderante en la Mosquitia hondureña y nicaragüense, a partir de esa fecha, terminó poco a poco por agregarse igualmente como lengua franca entre los indios mískitos de Nicaragua y Honduras y ramas del sur de Nicaragua y de los pueblos garífunas de Honduras, Guatemala, Belice y Nicaragua. No existe en cambio una huella similar de la presencia del idioma pipil o nicarao (nawat o náhuatl) entre los idiomas del grupo misumalpa, que en la hipótesis de Hasseman, supondría existir como resultado de relaciones asimétricas entre un estado pipil/náhuatl y **"comunidades" misumalpas**, lo que implicaría a la vez una relación subordinada, la cual histórica y arqueológicamente, no se ha comprobado.

#### 4. Los Matagalpas en el esquema de Mesoamérica y del Área Intermedia

De este proceso de construcción y delimitación de áreas culturales nos interesa advertir en ello un detalle pincelado tanto por Kirchhoff como por Willey respecto de los matagalpas, toda vez que para ambos, éstos se dibujan como un pueblo y espacio de frontera propio, lo que por simple exclusión ubica a los matagalpas en un espacio independiente y de interacción. Kirchhoff dejó

bajo una interrogante a los matagalpas en torno a su pertenencia a Mesoamérica, ya que para él la Mesoamérica austral, en sus propias palabras, comprendía:

*"... En tiempos de la Conquista, las últimas tribus de la cultura mesoamericana de la frontera sur (que va, más o menos, desde la desembocadura del río Motagua hasta el golfo de Nicoya, pasando por el lago de Nicaragua) eran los cholchorti, los lenca (y tal vez los matagalpa), los sutiaba, los nicarao y los chorotega-mangue; en la frontera norte (que va más o menos desde el río Pánuco al Sinaloa pasando por el [río] Lerma), los huasteca, los mexicanos de Meztitlan, los otomí y mazahua, los tarascos, los coca, los tecuexe, los cazcán, parte de los zacateca (había zacateca que eran recolectores-cazadores), los tepehuanos, los acaxe y los moacrito..." (Kirchhoff, 1943: 95-96).*

De la cita se aprecia la duda en Kirchhoff acerca de si los matagalpas se comprendían dentro de esa frontera sur de Mesoamérica [y tal vez, dice]. Estableció así en la literatura ese carácter difuso a tal rumbo del área. **No obstante tal duda, se desprende en la cita con ese "y tal vez los matagalpas"** una aceptación de que si ellos no están allí comprendidos, obviamente, quedarían en una necesaria, inmediata y obligada vecindad con ella; y de ser así, serían los matagalpas una indiscutible bisagra en ese entramado cultural de la otredad sureña de mesoamericana.

De otro lado, en la propuesta del Área Intermedia de Gordon Willey, éste connotaba la presencia del grupo de idiomas del Macro Chibcha, destacando entre ellos a los misumalpas y lencas, como los más septentrionales, obviamente, poniéndose a tono con los argumentos antes expresados por Armillas desde el punto de vista de la formación económica social. Así, Willey, al referirse a Nicaragua, sostenía el criterio que este territorio comprendía una **"sub área norteña" en el contexto de su Área Intermedia (Lange, 1993: 15)**. Para Willey (1971: 12), su Área Intermedia comprendía los pueblos hablantes de:

*"... el chibcha de las montañas colombianas, el cuna, el guaymí, el güetar, entre otros grupos de Panamá y Costa Rica; los misumalpas (mosquito, sumu y matagalpa) de Nicaragua; y el paya [pech] y lenca, de Honduras..."*

En tanto que con Armillas (1951: 77-86) los límites de Mesoamérica se fijaron bajo sus criterios tecnoeconómicos de esta manera:

*"...El Dr. Kirchhoff, quien definiera los límites y características culturales del área incluye dentro de ella la región noroccidental de México, al norte del*

*río Sinaloa y la costa Pacífica de Centroamérica, al sur de la península de Nicoya, en el noroeste de Costa Rica. Con este criterio Kirchhoff está considerando la situación prevaleciente en la época del descubrimiento. Desde el punto de vista de los arqueólogos en lo referente al pasado prehispánico preferiría únicamente la región limitada a grandes rasgos por las líneas que corren de la desembocadura del río Pánuco a la del río Grande de Santiago al norte; y de la desembocadura del río Ulúa a la del río Lempa, al sur...*"

Es por este "ojo" antiguo aplicado al límite sur de Mesoamérica por Armillas, como por las variables de modos de producción y formaciones sociales de clase, unido a las generalidades del área intermedia de Gordon Willey, como por la ausencia de arqueología científica local en Honduras, Nicaragua y Costa Rica entonces, que se abrieron las llaves para levantar nuevas sub áreas **culturales como fueron Gran Nicoya o la peyorativa "baja" América Central.** Siempre bajo la égida de programas de investigación e investigadores provenientes de los países metropolitanos<sup>10</sup> Hechos que se sumaban a la herencia local de un punto de vista enteramente colonial respecto a aquellos pueblos que en los siglos XVI, XVII y XVIII, sostuvieron una férrea resistencia a la conquista española, e incluso, derrotándolos más de una vez y **convirtiéndose por lo mismo en "enemigos" de su majestad, la corona y la religión; conceptos y sentido común que son "heredados" en la ideología del nacionalismo bajo formas de estereotipos colonialistas por las que se caracterizaban a esos pueblos como "salvajes", "nómadas" y "cazadores recolectores".** De allí mismo emergen en la explicación histórica tradicional, aún vigente, en una gama de textos desde los escolares básicos hasta tesis y libros universitarios, con razonamientos ya obsoletos acerca de que los pueblos del centro norte y caribe de Nicaragua, y oriente y sur de Honduras, eran sociedades salvajes, de menor nivel de integración o sociedades de complejidad **"inicial" o simplemente ignorándolos.** Lo mismo que, en esa matriz e intención, **se exaltaba lo "azteca" como expresión máxima del desarrollo cultural provocando de último procesos infundados de "choroteguización" de la cultura prehispánica más bien chontal o ulúa-matagalpa,** como se observa en las tesis de Guerrero y Soriano; y en la **"nahuatización" de la toponimia vernácula más bien de tradición chibchoide,** como se observa en filólogos como Mántica y otros.

---

<sup>10</sup> Edgar Espinoza y Ramiro García, arqueólogos nicaragüenses, han revelado que los colegas centroamericanos que hacían excavación en el pacífico de Nicaragua y de Costa Rica en la década de 1990, estaban claros que el concepto Gran Nicoya "... *había salido de un seminario de postgraduados de Harvard...*". Ver Espinoza y García (1995: 83) "El impacto del desarrollo económico sobre el patrimonio arqueológico, caso específico Proyecto azucarero Victoria de Julio", en Molina y Lange, editores (1995) *Cultura y Naturaleza sin fronteras*. INC/USDA Forest Service/OEA, Managua.

De allí que, consideramos, la traza de una sub área matagalpa, estaba ya sugerida en el ambiente de las áreas culturales por agudas visiones los dos principales orquestadores de las áreas mesoamericana e intermedia, como son Paul Kirchhoff y Gordon Willey, y con las acotaciones de Armillas y Frederick Lange. Sólo que para adentrarse a ese complejo bastidor del sur de Mesoamérica, no sólo histórico sino social, tecnológico y cultural, donde nos encontramos, o al norte del Área Intermedia **-que es lo mismo o bien a la "Baja América Central-** se requería de un tratamiento desde adentro, propio, que no se había hecho hasta entonces y que permitiera conocer y acreditar los procesos locales y no locales que allí subyacen y maduran en una larga cuenta de escaso registro histórico y arqueológico. Conscientes, además, que al hacerlo enfrentamos a la ideología del sistema por haberse operado contra el sur de Mesoamérica un tratamiento prejuiciado desde los centros del poder, reproducido por etnohistoriadores tradicionales que tildaron a esos pueblos de ser sociedad simples, ágrafas y nómadas o simplemente salvajes cuando no desconociendo su misma presencia.

En la época del surgimiento del concepto de Mesoamérica (1943) el conocimiento arqueológico del territorio comprendido entre Copán y Colombia era insuficiente cuando no inexistente sobre amplios espacios, y algunos o gran parte de ellos, eran tierras propiedad de empresas transnacionales que ocultaron esos espacios a la pesquisa arqueológica<sup>11</sup>. A partir de 1970 la UFCO se transformó en la United Brand Company. El gerente de la Cuyamel en Honduras, desde 1902, fue Samuel Zemurray, alias *The banana man*, quien pasó a ser el socio director de la UFCO después de esa fusión, ejerciendo notable influencia no sólo en dicha empresa sino en las políticas públicas de

---

<sup>11</sup> Recordemos, para una medida de este asunto que Panamá es un país que recién se había creado, cercenándose de Colombia, a efectos de lograr las empresas *newyorquinas* el control estratégico del

canal (inaugurado en 1914, en plena Primer Guerra Mundial) y cuando al mismo tiempo Nicaragua es un país intervenido militar, política y administrativamente, por tropas norteamericanas (1912-1923 / 1927-1934) donde pendía otro proyecto canalero desde 1914 (Tratado Chamorro-Bryan). Un mapa difundido en 1929 por la United Fruit Company (UFCO) mostraba precisamente el área de influencia de la compañía en América y dio lugar al concepto de **"banana republic"** para referirse a los estados latinoamericanos sometidos a esa compañía transnacional. El mapa tenía por título *Centroamérica, Indias Occidentales, Suramérica y parte de Estados Unidos y México*, editado y publicado por la United Fruit Company, y acompañó un artículo de Franz Termer titulado **Alemanes y estadounidenses en Guatemala** publicado por la revista de Geopolítica de Berlín. Agregaríamos un dato social como es la presencia de pueblos originarios de la tradición chibchoide asentados en ese mismo territorio mostrando no sólo una continuidad desde la época prehispánica al presente, sino en actitud histórica de reactividad social (Rizo, 2000).



los países bajo su influjo<sup>12</sup>. Tal personaje es el padre de la arqueóloga Doris Stone, quien en 1952 fue presidenta del Congreso Internacional de Americanistas celebrado ese año en San José, Costa Rica, cuando dispuso su **tesis de una "Baja América Central" teniendo coincidentemente** como área, la amplia zona de influencia de estos terrenos de cultivos extensos de la UFCO, los que alternaron entre ser selvas tropicales a bananeras, a selvas nuevamente, al abandonar la compañía sus inversiones en variados momentos y lugares, en dependencia de circunstancias políticas y de mercados en cada estado. Coincidentemente, el sur de Mesoamérica casaba con las concesiones exclusivas de terrenos para la siembra, cultivo y

---

<sup>12</sup>[https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Samuel\\_Zemurray&oldid=85940029](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Samuel_Zemurray&oldid=85940029).

transporte de la UFCO<sup>13</sup>. En Costa Rica, zona también sometida a esos designios bananeros, veremos que los sorprendentes hallazgos de las famosas y enigmáticas esferas de piedra -localizadas en terrenos de la UFCO, en la zona de Diquis, en el área cultural Gran Chiriquí- su primer estudio fue concedido a Doris Stone. Ella, a su vez, acreditó su descubrimiento al gerente de país de la UFCO, Mr. George P. Chittenden (Sibaja, 1984: 26). Estas esferas hoy son objeto de atención de la UNESCO para ser declaradas patrimonio de la humanidad; pero, respecto al origen, función, tecnología y simbolismo de las esferas de piedra en la sociedad antigua del Área Intermedia y su relación con las áreas núcleo, es un tema que permanece en el misterio puesto que los terrenos donde originalmente se encontraron son plantaciones de la UFCO y no hubo prioridad ni interés para atender el contexto arqueológico de esos hallazgos ni se conocen estudios conclusivos al respecto. No omitamos que en Nicaragua, inversiones económicas de envergadura han pasado por alto tomar medidas de protección y rescate arqueológico, tal como fue el caso del complejo azucarero Victoria de Julio, de 150 millones de dólares, emprendido por el gobierno en 1983. Pese a las gestiones del departamento de arqueología para implementar un proyecto de rescate arqueológico previo al embalse de tierras, canalización y remociones de tierra, y presentado al ministro responsable del proyecto en concordancia con la ley del patrimonio, el trabajo arqueológico fue omitido.<sup>14</sup> Al final del siglo ese proyecto fue un fiasco total perdiéndose toda la inversión, y el embalse de Las Canoas colapsó secándose por el deterioro ambiental y los efectos del cambio climático.

### 5. Algunos criterios dudosos

Para avanzar en torno a esta propuesta criolla se requiere sin embargo, desmontar innumerables entuertos, por falsos, que siendo discursos meramente ideológicos y contemporáneos, se suelen alegar como verdades históricas sin serlo, y que perjudican la lectura transparente y objetiva de la

---

<sup>13</sup> Es a propósito para citar que las actividades de la UFCO en Centroamérica fueron complejas y también contradictorias y siempre ligadas fuertemente y en forma supra ordinaria a los gobiernos de estilo oligárquico que actuaron en desmejora de los derechos de los pueblos originarios sobrevivientes. Por ejemplo, en Guatemala, entre 1931 y 1944, en el período del presidente Ubico, la empresa era propietaria del 42% de las tierras del país, y una situación similar ocurría en Honduras (Láinez y Meza, 1973). Aquí se generaron diferencias entre las compañías integrantes del *trust* que a la vez tenían su consecuente impacto en la élite gobernante, como el caso ocurrido entre la *Cuyamel Fruit Company* y la UFCO que operaban paralelamente, compitiendo en algunos rubros de transporte, al punto que la una apoyaba a un bando del gobierno y la otra a su contrario, generándose una guerra civil en ese país en 1924 que concluyó sólo una vez que ambas compañías lograron un acuerdo de fusión en 1932, manteniéndose ese emporio por muchas décadas (Torres-Rivas;1969:62).

<sup>14</sup> Espinoza, Edgar y Ramiro García (1995:77).

realidad histórica y prehistórica de la América Central. Veamos primero el tema de la primera fuente española sobre el territorio de Centro América, para despejar este espacio:

Colón en nuestra área cultural. La primera relación de América Central es la de Cristóbal Colón, de su cuarto y último viaje. Al cabo de ella Colón está más que claro de que su proyecto de navegante descubridor de la ruta a China quedó en manos de hombres de negocio y políticos, y él ni era comerciante ni militar conquistador, ni político. Colón escribe esta relación en Jamaica, el 7 de julio de 1503 (CS, T1: 1-14)<sup>15</sup>, al regresar de su tormentoso cuarto y último viaje, y se guardó para sí importantes datos de la ruta y del principal secreto: el oro de Veragua. Los pueblos que contactó no son otros que aquellos situados en el Área Intermedia, en la zona oriental de América Central desde el actual Honduras hasta Panamá, habiéndose introducido, según su relato original, por lo menos en una ocasión hasta el interior, hacia el Poniente, en la búsqueda exclusiva de las minas de oro que supo los indios tenían en explotación e industria. Y esboza su ubicación, la tecnología que implementaban los nativos para su aprovechamiento, la estructura política que administra el territorio, el tipo de asentamientos, las viviendas y el nivel de vida o confort de la élite que serían los cacicazgos complejos de la zona. También refiere de la cultura de comercio que los nativos le mostraron en esa zona. Colón describe por un lado las maravillas de la zona, principalmente la abundancia de oro pero deja encubierta la ubicación exacta de las minas de su “Veragua”. **Describe su geografía, pero** retando a sus enemigos -que lo han acosado en sus viajes anteriores y usurpado sus derechos, y de quienes teme tomen para sí la información- escamotea ese dato crucial. Dice el Almirante, en un diálogo con la corona y refiriéndose a miembros de la tripulación que sabe lo traicionarán:

*“... Respondan, si saben, adonde es el sitio de Veragua. Digo que no pueden dar otra razón ni cuenta, salvo que fueron á unas tierras adonde hay mucho oro, y certificarle; más para volver á ella el camino tiene ignoto, sería necesario para ir á ella descubrirla como de primero... Cuando yo descubrí las Indias dije que eran el mayor señorío rico que hay en el mundo... y porque no pareció tan presto fui escandalizado. Este castigo me hace agora que no diga salvo lo que oigo de los naturales de la tierra... y es que yo vide en esta tierra de Veragua mayor señal de oro en dos días primeros que en la Española en cuatro años... Veragua como ya dije se alarga al Poniente 20 jornadas y son en una distancia lejos del Polo y de la línea... Yo tengo en más esta negociación y minas con escala y señorío, que todo lo otro que está hecho en las Indias...”* La carta relación es también una petición de justicia a la corona

<sup>15</sup> Colección Somoza, Tomo 1, página 1-14. En lo sucesivo esta fuente: (CS: T: pp:).

española, que a la postre le restituirá, conservándole el almirantazgo con sus emolumentos a sus descendientes y, en especial, concediendo a ellos el **"Ducado de Veragua", en una sección de la "Veragua Real", es decir la** descubierta por Colón en su postrero viaje, con jurisdicción sobre 25 leguas cuadradas abarcando desde el río Belén, Panamá, por el sur, hasta el río grande después de la laguna de Cartago (hoy Caratasca), en Honduras, por el norte; teniendo el desaguadero de la mar dulce como espacio común con la gobernación de Nicaragua. Esa Veragua que viera Colón, no se reduce a la zona así llamada hoy en Panamá; ni tampoco Cartago se refiere a la actual ciudad **de Cartago o "Nuevo Cartago", en la Costa Rica moderna, sino al punto así** llamado por el capitán Gabriel de Rojas, capitán de Pedrarias que lo descubrió después de recorrer el río Coco y descubrir las minas de Gracias en 1525.

Todos los que intentaron la conquista del desaguadero y/o de la Veragua, se apoyaban con las cartas de los descubridores que operaban como cartas náuticas. Pero ésta de Colón, que era la principal, llevaba ese candado que explícitamente el Almirante le impuso. El oro de Veragua está donde Colón lo vio; ese oro está donde se encuentra abundante aun hoy día: sino ¿quién es el mayor productor de oro en Centroamérica?, Nicaragua, no; y donde se le encuentra: en el centro norte, desde las minas de La Libertad y el Jabalí, en el extremo sur del departamento de Chontales, las minas de San Ramón y Rancho Grande en Matagalpa; las minas de Bonaza, Rosita y Siuna en la Costa Caribe Norte; las minas del río Cama, en la Costa Caribe Sur, y las minas de San Albino y Santa Pancha en el norte segoviano. Ese eje que hace la zona de *Ulancho* y el río Coco, por un extremo y el Desaguadero por el otro, es nuestro dorado, donde se concentraron allí, entre 1524 y 1526 nada más y nada menos que los principales capitanes de la conquista de tierra firme. Qué razón hizo que Hernán Cortés, Pedrarias de Ávila, Francisco Hernández de Córdoba, Johan de Grijalba, Benito de Hurtado, Johan de Solís, Gil González, Cristóbal de Olid, Francisco de las Casas y Francisco de Montejo, primero; y luego el gobernador Diego López, el gobernador Rodrigo de Castañeda, el gobernador Diego Gutiérrez y el doctor Robles, se concentran en la margen norte del Desaguadero, entre 1526 y 1546.<sup>16</sup>

<sup>16</sup> Esta región es zona aurífera, siendo Nicaragua de los principales exportadores de oro a nivel mundial, a diferencia de Costa Rica, donde no hay una industria aurífera. Cftar: Maureen Alpizar [et. al.] *Estadística Comercial de Costa Rica*. PROCOMER, Dirección de Inteligencia Comercial. Mayo, 2015, San José. Nicaragua produce 257mil onzas oro troy por valor de 436 millones de dólares, en 2014; seguido de Honduras con 197 mil onzas troy de oro por valor de 264 millones de dólares para ese año; son los principales productores de oro de Centroamérica. Ver, Central American Data.com.

Esos allí convocados se guiaban sino en las fuentes primarias que tenían a su alcance y de primera mano, acerca del abundante oro que Colón descubrió y quien dejó la información vedada como hemos visto. Resulta por ello interesante que los nietos de Colón, Luis y Francisco, acuden también a ese lugar después del fracaso del gobernador Diego Gutiérrez que pereció a manos del cacique Cama en una batalla ocurrida en el mes de julio de 1545 (Oviedo, 1976: 238) cuando en **1546, para "sacar de vergüenza a Diego Gutiérrez" el Almirante don Luis Colón, envió al "estimado por diestro" capitán Cristóbal de Peña** (Oviedo, 1976: 241) con otra armada, a quien:

*"... en Veragua le desbarataron los indios é le mataron la mayor parte de la gente que avía llevado; é entre los otros murió don Francisco Colón, hermano del Almirante, y escaparon solamente quince ó veinte hombres..."*

Respecto a la probable ubicación del cacique Cama, veamos que entre el departamento de Chontales y la Región Autónoma del Caribe Sur se encuentran **los ríos "Cama" y "Kamusaska",** ambos ligados a importantes zonas mineras, e **inmediatamente a ellos se encuentran las ruinas prehispánicas de "Garrobo Grande".** Kamusaska es palabra de la familia *ulúa* y su raíz "Cama", "Kamu" significa "garrobo" o "iguana". **La coincidencia es extraordinaria.** Agreguemos el nombre de otro río de la zona, el Camastro. Este, cae en el Cocibolca y sus aguas nacen en un rincón entre los municipios de San Miguelito, El Almendro y Nueva Guinea. En 1545 Diego Gutiérrez, que trató de escapar a la persecución que le hizo el cacique Cama, fue alcanzado por este y ejecutado, como nos narra Oviedo (1976:237): *"... é á cierto passo, cómo el gobernador no era diestro en las cosas de la guerra é dormía en su cama de reposo, sin tener las velas el cuidado que convenía, dieron sobre los christianos, é los mataron á ellos é á su gobernador..."*

Nos preguntamos, ¿acaso este río Camastro debe su nombre al lugar en **donde ocurrió ese suceso donde hubo de por medio ese "camastro" que al gobernador le cargaban unos esclavos negros que trajo de España?**

¿Qué era Veragua entonces?, ¿qué escondió Colón? Acaso el área cultural Ulúa Matagalpa podrá revelarnos mucho de ese secreto?

¿Azteca o Tlaxcaltecas en Centro América? Este es un error que por inercia del presente se traslada e impone en el siglo XVI y en la época anterior como una verdad no siéndolo. Y no es un mero detalle que atañe sólo a Nicaragua pues también se ve en Honduras y Guatemala; va adosado del hecho de identificar **a la república federal de México de hoy con el "imperio" mexicana** o azteca que sucumbió ante la tropa de Hernán Cortés y sus guerreros aliados de la nación tlaxcalteca en 1521. Igualmente, vemos la práctica de ignorar absolutamente la presencia histórica de los tlaxcaltecas, así como en última instancia, desconocer la diferencia etnopolítica existente entre los

mexica y los tlaxcaltecas cuando ambos pueblos conformaban al momento del **contacto, verdaderas “naciones” que habían alcanzado la diferenciación política** absolutamente. Pese a ser tlaxcaltecas y mexicas pueblos de origen nahuatlaca como bien ilustra el abate don Francesco Saverio Clavigero [1731-1787] en su magnífica *Storia Antica de Messico* (1780) y lo ratifica Alfredo Chavero (1892), iluminando toda la antigüedad de la república mexicana.

El nombre de nahuatlacas, es dado a los pueblos situados alrededor del lago de Texcoco en torno al Valle de México; nos explica Clavijero correspondía tal gentilicio a las siete tribus que se asentaron en ese valle del Anáhuac, particularmente alrededor del lago, mucho tiempo después de la migración original de los chichimecas, la tribu madre, efectuada desde un mítico lugar llamado Aztlán. Esas pretéritas tribus nahuatlacas, evolucionaron en el valle del Anáhuac interactuando en el tiempo con grandes culturas como en Teotihuacan y Tula, de cuyas simbiosis resultaron esos antiguos chichimecas transformados, conduciendo en adelante un proceso que les llevó poco a poco a la autonomía mediante el desarrollo de una agricultura basada en el calpul, hacia formas de producción agrícola intensivas y diversificadas. En el ambiente lacustre en que se asentaron caminaron hacia una economía política hidráulica al aprender técnicas para el manejo y el control de las aguas del lago, a propósito de mejorar sus modos de vida en un contorno cada vez más urbanizado. Desarrollando en el proceso técnicas administrativas, manejo de funciones públicas, de planificación urbanística y arquitectónica pública y ceremonial siguiendo la tradición maya-tolteca ya existente, hasta configurarse como nuevas entidades políticas de tipo cacicazgos complejos y dando a la vez lugar a la formación de señoríos confederados que concentraron el poder hasta adquirir la forma de un imperio o ciudades estado militaristas, reproduciendo o superando el modelo de Tula y Teotihuacán. Una casta de militares, sacerdotes, artistas y comerciantes se constituyeron en las nuevas clases gobernantes, ligados si a la nobleza tolteca sobreviviente ideológica e imponiéndose formas religiosas correspondientes.

Eran estas naciones originales los *xochimilcos*, *chalqueses*, *tepanecas*, *colhuas*, *tlahuicos*, *mexicas* y *tlaxcaltecas*. Por lo tanto, la cualidad nahuatlaca, no era exclusiva de los mexica o aztecas (Clavijero, 1917: 118), pero no eran equivalentes, en términos de identidad, unos con otros. La importancia de rescatar esta distinción sea quizá muy útil para entender el proceso histórico en el sur de Mesoamérica y particularmente en el área cultural Ulúa Matagalpa, donde se repite la fantasía de una preeminencia azteca sin ningún sustento histórico. El caso más dramático de esta diferenciación etno-política se da entre



los tlaxcaltecas y los mexicas cuando los últimos no lograron someter a los primeros y estos se constituyeron como una nación rival de aquellos aun antes de la llegada de Hernán Cortés. Durante mucho tiempo se impuso en México, después de la independencia y hasta el presente, una mordaz opinión que **tildaba a los tlaxcaltecas de “traidores” por su alianza con Hernán Cortés** que hizo posible la derrota de los *mexica tenochca* o aztecas de Moctezuma II, un imperio que tenía sojuzgados a todos los pueblos del valle central del actual México y a quienes imponían el pago de tributos y la entrega de miles de prisioneros anualmente para ser sacrificados a su dios Huitzilopochtli.

Los expertos encuentran que entre el idioma náhuatl de los mexica y el náhuatl de los tlaxcaltecas, existen muy pocas diferencias como aquellas que se observan entre el castellano y el español andaluz. Esto nos indica que tenían una lengua común, así como también, compartían en trajes, armas, arte y tecnología, donde no se distinguían; pero había suficientes diferencias de tipo étnico, cultural y político entre ellos. Por ejemplo, la estructura política de la sociedad tlaxcalteca era notoriamente diferente a la de los aztecas que eran totalmente monárquicos y fundamentalistas; en tanto aquellos se regían por un concejo de los cuatro *tlatoaques* o señores, que representaban a la vez una sólida alianza centenaria entre sus cuatro *tlahtohcayotl* o señoríos de Tepetictac, Quiahuiztlán, Ocotelulco y Tizatlán. En una materia tan sutil como la religión, los tlaxcaltecas no reconocían en su panteón al sangriento Huitzilopochtli, el dios de dioses de los mexica. Los tlaxcaltecas tenían como dios principal a Camaxtli, su dios de la caza. Asimismo, los tlaxcaltecas abandonaron *ipso facto* su religión asumiendo con determinación la cristiana al momento de sellarse la alianza con Cortés, en Tlaxcala. Fuera de que tal proceso, como puede comprenderse, tuvo contrariedades, sincretismos o hibridismos, lo cierto es que fue una determinación políticamente consciente asumida sin subterfugios y con determinación por la dirigencia tlaxcalteca y fue sostenida en forma muy coherente.

Dadas las diferencias políticas existentes entre mexicas y tlaxcaltecas, tan evidentes al momento de la llegada de Hernán Cortés en 1519, y dada la sólida alianza que se establece entre tlaxcaltecas y españoles, entonces tenemos que reconocer el hecho histórico que se desprende de tal alianza, como es admitir que la nación indígena que asume después de la conquista de Tenochtitlán y de Mesoamérica un rol preponderante y culturalmente reproductor no son en ningún momento los mexica o aztecas, tal como por estos terruños hay quienes así lo consideran ignorando estos hechos históricos vitales de comprender. En efecto, son los tlaxcaltecas quienes asumen ese nuevo rol debido a los fueros que obtuvieron de la alianza con Cortés por su importante contribución para la derrota política y militar de los mexica y para la conquista de otros territorios, lo cual la corona lo reconoció amplia y

formalmente y durante toda la colonia. Tal alianza se hizo con todos los detalles de la diplomacia de entonces ya conocida por los españoles y que igual aplicaron con similar eficacia en Filipinas y el Mindanao. En Tlaxcala se impuso cierta interculturalidad que implicó la otredad tlaxcalteca como contraparte de Hernán Cortés. Destaca en esa alianza un hecho político trascendental como fue la voluntad clara de los tlaxcaltecas por convertirse ellos también en conquistadores, para lo cual estaban perfectamente preparados en términos militares e ideológicos y lo hicieron.

La alianza tuvo momentos de crisis especialmente cuando los aztecas intentan convencer a Xicotencatl el Joven, hijo de Xicotencatl el Viejo, el principal de los tlaloques de la alianza tlaxcalteca, para que rompiera la alianza con Cortés; ocasión cuando el Joven abandona en varios momentos el campo de batalla en Tenochtitlán, para discutir el asunto con los suyos. Cortés se quejó por ello ante el consejo de tlaloques, aduciendo que tal proceder conforme las leyes y tradiciones españolas, era una traición a la alianza. Los tlaloques, en respuesta deciden entregarlo a Cortés, diciéndoles que no tenían en sus costumbres o memoria una situación paradigmática por lo que en afirmación de la alianza, se lo entregaban para que el hiciera justicia según sus costumbres. Cortés lo colgó. Este dramático momento fue decisivo para la caída de Moctezuma y es una muestra de la firmeza con que los tlaxcaltecas asumieron los términos de la alianza.

Otro asunto grave, de ese mismo momento, en torno a mantener la alianza, fue la obligación exigida por Cortes a Tlaxcala, antes de la caída de Tenochtitlán, de abandonar su religión y adoptar la cristiana; cuestión que los tlaloques igualmente superaron asumiendo en forma radical la aceptación del cristianismo y el abandono de sus dioses. El trance de ambas situaciones se consagró mediante un acto de enorme trascendencia y de gran alcance, realizado en un *cu* o pirámide tlaxcalteca, presidida la ceremonia religiosa por el capellán de Cortés y con presencia de los principales *tlaloques* tlaxcaltecas que lo eran Xicotencatl, Mazicatzin, Tlahuexolotzin y Ziplalpopoca. Por los españoles, Cortes con su Malinche, y sus principales capitanes. El pacto político-militar se acompañó de una ceremonia con rito de bautismo de los tlaloques y un casamiento ritual. En efecto, en el acto, cinco princesas tlaxcaltecas fueron entregadas a Cortés en muestra de la alianza: *Tecuiloatzín*, hija del poderoso Xicotencatl, bautizada como Luisa; *Zicuitzín*, hija de Mazicatzín; *Toltequequetzaltzín*, *Zacuancótzalt* e *Huitznahuatzín*. Cortes, en aceptación, y en el mismo acto las entregó respectivamente como esposas, a sus cinco principales capitanes: Pedro de Alvarado, Juan Velázquez

de León, Gonzalo de Sandoval, Cristóbal de Olid y Alonso de Ávila (Martínez, 1990:

216). De parte de los tlaxcaltecas, el diálogo con Cortés siguió todo un proceso muy diplomático, de previo, que plasmó las condiciones del pacto. Existe un texto presentado a Cortés, en los primeros momentos, que es muy elocuente, cuando le ofrecen presentes con un interrogatorio:

*"... Si eres dios de los que comen sangre y carne, comete estos indios y traerte hemos más; si eres dios bueno, ves aquí copal y plumas; y si eres hombre ves aquí aves y pan y chicha para comer..."* (Vial, 1961: 143). Así como el hecho de que tal alianza se mantuvo vigente por muchísimo tiempo, de lo que da cuenta también las formidables campañas de conquista que se siguen en el norte de México a finales del siglo XVI, donde los cuatro señoríos que formaron la Alianza Tlaxcalteca estuvieron presentes, lo que da cuenta del importante rol que ellos pasan a jugar después de la conquista, que no solo fue militar o político, sino en este caso, administrativa, cultural y religiosa. Así, la conquista y pacificación del norte de México descansó en gran medida en los tlaxcaltecas, como lo acredita la fundación realizada por ellos, de la ciudad de San Luis de Potosí, encargada al señorío de Tepeticpac; la de Jalisco al de Quiahuiztlán; la de Nayarit al de Ocotelulco y la de Coahuila al de Tizatán. A esto, agreguemos el hecho que los tlaxcaltecas se encuentran detrás de la fundación más tardía de las ciudades de San Antonio, en Texas, de Santa Fe, en Nuevo México y de San Juan de Nuevo Tlaxcala, en Nuevo León (Luna; 2007: 25). Esto aclara la presencia de nombres náhuatl en el extremo norte mexicano pero, su origen, no es azteca sino tlaxcalteca.

Por el lado del sur de Tenochtitlán, los tlaxcaltecas fueron fundamentales en la conquista de Chiapas, Guatemala, El Salvador y Honduras, la que efectuó en este rumbo Pedro de Alvarado con ayuda de su hermano Jorge y su primo Diego de Alvarado (Akkeren, 2002: 54-81), como en la campaña de conquista de Honduras que dirigió en parte el mismo Hernán Cortés (1524-25), el adelantado Francisco de Montejo y sus lugartenientes y los Alvarado. Es de notar que Pedro de Alvarado se hizo acompañar de su esposa Luisa, la hija de Xinotencatl<sup>17</sup>, emulando a Hernán Cortés y su Malinche, en una pose detrás de **la cual estaban sus temibles tropas de "indios amigos tlaxcaltecas"**. Luisa le acompañó en su viaje de conquista a Perú que tuvo en Nicaragua un importante episodio dado que esta provincia y el puerto y astillero de la Posesión, jugaban un rol importante en esa campaña pues desde allí se proveían tropas españolas, avituallamientos, esclavos, madera y brea hacia esa empresa. La brea es un producto natural indispensable para la impermeabilización de la madera de los

---

<sup>17</sup> En las fuentes coloniales, indistintamente escriben Xinotencatl o Xicotencatl.

barcos, la que se extraía de los pinares del norte de Nicaragua. Alvarado estuvo con Luisa, cuando nombró al puerto y astillero de Pedrarias, con el nombre de Puerto del Realejo (Martínez Baracs, 1993: 199). Como sabemos, el Adelantado, en ese proyecto peruano, se detuvo en Nicaragua y no sin causar tropelías como fue la captura que hizo de dos navíos ya aderezados que el capitán Gabriel de Rojas tenía preparados para una armada que iría a unirse a Pizarro (Ayón;1977:245), y antes, la campaña militar que expulsó las tropas de Pedrarias de El Salvador, y luego asolar Alvarado a los pueblos de la provincia indígena de Chorotega Malalaca, entre Cuzcatlán y el Golfo de Fonseca, tal como se queja al rey el licenciado Castañeda en 1531.

El ejército del Adelantado traía muchísimas tropas tlaxcaltecas, que atemorizaron al gobernador interino de la provincia de Nicaragua ese año. Castañeda, en carta al rey se queja de la presencia de Alvarado en Cuzcatlán **y en especial de sus "indios amigos" porque dice que tienen atemorizados a los indios.** La jurisdicción de El Salvador y de Honduras, con respecto a Nicaragua aún eran imprecisas, y el licenciado Francisco Castañeda se queja de las aspiraciones del Adelantado por extender su dominio hasta Nicaragua y de las **crueledades que hacen sus "indios auxiliares"** (CS, T3: 77).

Existe una probanza del año 1573 donde indios tlaxcaltecas radicados en Amolonga o Ciudad Vieja, Guatemala, demostraron con testificales que sus guerreros participaron en Nicaragua combatiendo la rebelión de *"... los Contreras é Gaytán é Lacandón é la entrada de los franceses luteranos en puerto caballos..."* (Martínez Baracs, 1993: 199). De esta presencia de guerreros tlaxcaltecas en América Central, caigamos a cuenta que con el avance del tiempo su reclamo iba acompañado de la hegemonía del mestizaje y de la preeminencia de la ciudad de México como nombre del nuevo país, construida sobre las ruinas de *Tenochtitlán*, de donde y junto al mestizaje, se fueron construyendo los rasgos modernos del nacionalismo **"mexicano" de hoy.** Cuando los cronistas franciscanos describen a inicios del siglo XVII la situación **de la Tologalpa y Taguzgalpa, nos hablan de una "guerra" entre "mexicanos" y "xicaques" en la zona situada cerca de Olancho y Telpaneca** (Vázquez Francisco, 1937; Vázquez de Espinoza, Antonio: 1942; Espino, Fray Fernando: 1977), y sin hacer ellos la distinción de qué mexicanos se trata, y sin esta advertencia, muchos hoy yerran y creen se trataba de elementos de los Moctezuma.

Siguiendo estas contrapistas es que nos encontramos en 1695 a tres soldados mestizos de la compañía de milicias de Nueva Segovia, Nicaragua: Juan Cristóbal, Fabián y Mathías Rodríguez, quienes escriben a la Audiencia solicitando se les eximiese del pago de tributo en atención al doble estatus que

tenían. Por un lado reclaman ser hijos de un soldado español muerto en servicio **en la ciudad de Granada, y por otro lado reclamaban ser hijos de: "...doña Luisa Mexicano, india principal hija del cacique de Ulá..."** (Romero, 1987: 337). ¿Acaso estamos acá en una línea de descendencia dejada por doña Luisa, la hija de Xinotencatl?

De manera que los nahuatlitos que llegan a América Central como **"amigos" de los españoles no eran, pues, necesariamente los aztecas o mexicas** propiamente, que más bien fueron esclavizados como botín de guerra, y sino los tlaxcaltecas que vienen con distinciones. Estos, por derecho de alianza, tuvieron preeminencia y reclamaron y se posesionaron en los lugares **conquistados en carácter de "conquistadores"** porque lo fueron. Obtuvieron por ello fueros especiales en la intermediación con los pueblos sojuzgados al sur de Tenochtitlán, incluidos Chiapas y Guatemala; dándole ellos a esta última el nombre náhuatl de Guatemala como una simple traducción del nombre maya original de ese territorio que era Q'markaj (Asselbergs, 2002: 1-53); en tanto que en El Salvador, en Honduras y en el norte de Nicaragua, se reproduce este mismo modelo.

Los súbditos mexica de Moctezuma II [1502-1520] que sobrevivieron a la guerra de conquista junto a sus dirigentes, pasaron a ser inmediatamente sojuzgados y esclavizados por derecho de conquista; un asunto en el que fueron recalcitrantes los españoles puesto que representó esa población-botín un considerable valor y se empeñaron sin escrúpulos en la aplicación a ellos del fierro del esclavo. Toda la mano de obra usada para la reconstrucción de la capital azteca bajo dirección española descansó en esclavos indios mexica y de fuera del valle, a quienes los españoles aplicaban indistintamente tratamiento de esclavitud con servicios de encomienda durante las primeras décadas de la colonia (Gibson, 1984: 228). Esta esclavitud indígena funcionó con dos tipos, unos eran aquellos que ya eran esclavos antes de la conquista y otros eran los nuevos **esclavos capturados en la guerra "justa" tal como significaban los** españoles las batallas de conquista siguiendo el protocolo del Requerimiento. Para el caso mexica o azteca, se justificaba su esclavitud con los varios requerimientos que Cortes hizo a Moctezuma II para que se rindiera antes del sitio de 75 días a Tenochtitlán. De manera que este primer botín que obtienen los españoles es la población mexica o azteca vencida, los que fueron repartidos por Cortés como botín de guerra a sus soldados, oficiales, religiosos y a la corona. Durante la campaña de conquista que Hernán Cortés dirige hacia el sur y que llega hasta Honduras, trajo consigo a gran parte de los remanentes del ejército de Moctezuma II pero quedemos claro que, como Cortes lo declara, dice que lo hace como medida de seguridad y los trae como esclavos, y a sus dos líderes principales los ahorcó durante la expedición en el pueblo maya de

Azcalán. En efecto, Cortés previendo un plan de alzamiento, ordenó la ejecución de *Cuahtemozín* sobrino de Moctezuma II y último:

*"...señor que fue de esta ciudad de Tenuxtitlán, a quien yo después que la gané e tenidopreso... [porque] me pareció que eran parte para la seguridad y revuelta de estas partes..."*, [y a] Tepepanquezal, *"... señor que fue de Tacuba..."* (V Carta de Cortés al Rey, 1526).

El prestigioso jurista e historiador mexicano Silvio Zalava [1909-2014] estudió a profundidad la esclavitud, la encomienda y el trabajo en la Nueva España y nos proporciona impecables datos de como los españoles en las primeras décadas aplicaron la esclavitud. Así, en 1528 habían licencias distribuidas entre los conquistadores para rescate de esclavos de hasta 100, 200, 300 y 500 esclavos por beneficiado. En tanto para peones y jinetes había cédulas de 20 y 30 esclavos por cada soldado del ejército conquistador según su condición. El obispo Zumárraga reporta a la corona en 1529, que había encontrado 1500 cédulas distribuidas para rescatar esclavos y que 3 o 4 mil esclavos se destinaban al año al mercado de la ciudad de México; también que *"... 15 mil ánimas herradas por esclavos enviados a las islas..."* para ser negociados por bestias y mercaderías. Un testigo español, Francisco de Herrera declaró en una querella entre Cortés y Nuño de Guzmán, en 1531 que:

*"... vio salir de la provincia mil y mil doscientos indios [tamemes] con mantenimientos de maíz y otras cosas para los indios esclavos del marqués que cogían oro en las minas..."* (Zavala, 423).

Aún en 1541 el virrey Mendoza hizo errar a miles de indios como esclavos en el valle de México y emuló a Cortés repartiéndolos a sus soldados a pesar que una cédula real de 1530 abolió la esclavitud de indios aun de aquellos habidos en guerra (Margadant, 2015: 74). Véase en este mismo sentido la relación de fray Alonso Ponce de 1586, cuando dice del pueblecillo llamado **"Esclavos" en El Salvador:**



*"... llámanse aquellos indios los Esclavos, porque realmente lo fueron de los españoles ellos y otros muchos, recién conquistada la tierra... y un presidente de la Audiencia de Guatemala libertó más de diez mil dellos y los pobló en diversas partes..."(Cibdad Real, 1965).<sup>18</sup>*

La relación de Ponce, en esta cita debe referirse a la cédula real del 7 de julio de 1550 cuando el rey dice al gobernador Cerrato, después de este hacer la tasación de indios en El Salvador:

Fin de la parte I ●

---

<sup>18 34</sup> Respecto a la publicación en Nicaragua de esta importante Relación del padre Fray Alonso Ponce, escrita por su secretario Antonio de Cibdad Real, existen dos publicaciones. Una que hizo la Revista Conservadora del Pensamiento Centroamericano, edición de julio de 1965, transcribiendo desde la parte que narra la llegada del padre comisario al primer convento de Guatemala hasta su llegada y retorno de la provincia de Nicaragua. Una segunda publicación se hizo en el año de 1975 por el fondo de promoción cultural del Banco de América, con el título de **"Nicaragua en los Cronistas de Indias. Serie cronistas N°. 1"**. En esta edición, cuya investigación estuvo a cargo de doctor JEA, y que tuvo entre el "comité asesor" al Dr. Jaime Incer, la Relación de Fray Alonso Ponce se inicia en el capítulo **"De como el padre comisario general llegó al obispado y provincia de Nicaragua"** que inicia describiendo a los pueblos de identidad y lengua ulúas de Zazacalí, Condega y Somoto. Al comparar ambas ediciones, notamos que en la última se omite precisamente el capítulo anterior titulado **"De como el padre comisario prosiguió su camino la vía de Nicaragua"** en el cual se describe la presencia de los pueblos ulúas siguientes: Ola, Colama y Lamaciuy, los que de esa manera quedaron cortados en esta última publicación. De manera que entre Choluteca y el norte de Nicaragua, fray Antonio de Cibdad Real identifica a seis pueblos de idioma e identidad Ulúa. Lo curioso de esto y que merece esta extensa nota es que, el Dr. Jaime Incer, en la publicación de su libro de Toponimias de Nicaragua, del año 1985, alega que la mención que Cibdad Real hace de Somoto y Condega no se refiere a los pueblos que con ese nombre existen en el norte de Nicaragua, sino que corresponden a lugares así llamados en Honduras. Aquí, obviamente, hay una equivocación. Los únicos **"pueblos"** que llevan los nombres de Condega y Somoto, están en las segovias de Nicaragua. Salvo en el año 1824, cuando en ocasión de la Guerra Grande que se produce en León, en el marco de la revolución de Cleto Ordoñez, en defensa de la federación centroamericana, el ayuntamiento de Nueva Segovia en consulta con el gobierno federal se agregó voluntariamente al estado de Honduras que a la vez realizó medidas para su incorporación mediante un decreto de su asamblea legislativa que permite la inclusión de los pueblos segovianos nicaragüenses en el organigrama político administrativo de Honduras. Un año después, al concluir la guerra civil, todas las poblaciones involucradas regresaron por su propia voluntad a la jurisdicción nicaragüense. No se trata pues de la existencia de sendos lugares llamados Somoto y Condega en Honduras y Nicaragua. Véase a Jorge Eduardo Arellano, en su escrito **"¿Cómo Costa Rica se apropió de Nicoya y Guanacaste"** en El Nuevo Diario, del 22 de agosto de 2013. Respecto de la Relación del obispo comisario Ponce, seguimos la primera impresión española de 1872.

## HISTORIA DE VIDA

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)

Vamos a restringir los ensayos publicados en esta sección: (1) La política editorial no permite publicar ensayos biográficos sobre personas vivas; y (2) los personajes biografiados deben trascender el ámbito local y doméstico. Es decir, no se va a permitir publicar ensayos cuya única importancia es ser un antepasado del autor, o los méritos del biografiado se limitan a su ciudad. Los personajes biografiados deben tener importancia nacional o regional; es decir, Costa Caribe, las Segovias y la región del Pacífico.



El cultivo de la biografía y la autobiografía en Nicaragua tiene antecedentes como la autobiografía de Rubén Darío, compuesta en Buenos Aires y fechada entre el 11 de Septiembre y el 5 de Noviembre de 1912. Entre nosotros están las autobiografías de Emiliano Chamorro<sup>1</sup>, *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*<sup>2</sup>, y *Memorial de mi vida* de Blas Hurtado y Plaza (1722-1792)<sup>3</sup>.

La autografía es un género literario que ha recibido muy poca atención en la historia de la literatura española. Es difícil escribir una autobiografía que sea verificable, basada en hechos, y que sea neutral.

Hemos publicado hasta hoy, el No. 78 inclusive, unos 164 ensayos biográficos. Entre los autores más prolíficos en este tema han sido Jorge Eduardo Arellano, Eddy Kühl Arauz, Ramón García Maldonado, Francisco-Ernesto Martínez, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre, y Carlos Tünnermann Bernheim. ■

<sup>1</sup> Autobiografía Completa del General Emiliano Chamorro - Revista Conservadora No. 67. Abril 1966.

<sup>2</sup> Cuadra Pasos, Carlos: *Cabos sueltos de mi memoria del Dr. Carlos Cuadra Pasos*. Obras. Managua: Fondo de Promoción Cultural, Banco de América, 1976.

<sup>3</sup> Hurtado y Plaza, Blas, and Carlos Molina Argüello. *Memorial de mi vida*. Managua: Banco de América, 1977.

## Dr. Alejandro Bolaños Geyer

*Recopilada por Patrick Bolaños Davis*

24 agosto, 1924 – 25 mayo, 2005

Alejandro Bolaños Geyer, nació en Masaya, Nicaragua el 24 de agosto de 1924. Hijo primogénito de Nicolás Bolaños Cortés y Amanda Geyer Abaunza. Se casó con Patrica Davis de Saint Louis, Missouri con quien procreó siete hijos: cinco varones y dos mujeres. De éstos: 27 nietos y muchos más bisnietos. Falleció en Managua, Nicaragua el 25 de mayo de 2005.

Cursó sus estudios escolares en el Colegio Centro-América, de jesuitas, en **Granada, Nicaragua, donde se graduó en 1942 con el título de “Príncipe Perpetuo”** por su excelencia en estudios, deportes, compañerismo, y servicio a los demás.

En agosto de 1942, ingresó a la universidad de jesuitas, Saint Louis University, en Saint Louis, Missouri, Estados Unidos donde recibió su título de Doctor en Medicina Interna—Diagnóstico. En 1949 regresó a Nicaragua a establecer su exitosa práctica bajo la cual fue considerado como excelente médico con alto índice de satisfacción y aprecio de sus pacientes. Además del gran conocimiento en la materia y fuerte habilidades de diagnóstico y analíticas, el Dr. **Alejandro Bolaños tenía un buen “ojo clínico” y altos valores** de moral y ética. En Nicaragua, fue pionero en la aplicación y práctica de la escuela de medicina de los EE.UU., la más avanzada mundialmente. Su centro clínico en Managua fue el primero en combinar varias especialidades bajo un mismo techo.

Como empresario, participó en sociedad con sus hermanos, Nicolás y Enrique, en la creación y desarrollo de la empresa algodonera agroindustrial más grande del país, Grupo Bolaños-Saimsa.

En 1972 al leer el libro escrito por Clinton Rollins William Walker: Guerra en **Nicaragua pensó que este sería una “novela más” pero** realizó que estaba leyendo un documento testimonial; aunque dudó de la información que estaba siendo **publicada como “historia” y que se utilizaba como veraz en los libros de texto.** Buscó información con su tío, el historiador Andrés Vega Bolaños, quien le dijo: **“En Nicaragua abundan los historiadores; por desgracia no abunda la verdad que en la Historia ha de lucir, por aquello de que se carece de archivos y bibliotecas; y, será lo peor, de personas a quienes consultar.”** Esto lo volcó a estudiar e investigar exhaustivamente la década de 1850 a 1860, época en que Nicaragua estaba en crisis y era centro del mundo de entonces. Viajó a múltiples países fotocopiando documentos vitales de mediados del s. XIX para reunir y analizar la mayor colección existente sobre la época: más de un millar de carpetas, cerca de 300 rollos de microfilmes y un total aproximado de centenares de miles de

páginas fotocopias de sus Fuentes primarias en Europa, Estados Unidos, el Caribe y Centroamérica. Estos documentos originales son la base de la bibliografía original de su obra.

En su investigación, el doctor Alejandro Bolaños Geyer descubrió que en **realidad, el libro “testimonial” era ciertamente falso—era una “novela”**. Clinton Rollins no era un filibustero que acompañó a William Walker en Nicaragua. Clinton Rollins era un pseudónimo del escritor Clinton H. Parkhurst—escritor de historietas en el Chronicle de San Francisco. Mientras investigaba este hecho, el Dr. Bolaños se interesó aún más en la personalidad del Filibustero William Walker, y usó sus habilidades de diagnóstico médico para estudiar a William Walker y analizarlo psicológicamente a la vez que documentaba la verdadera Historia de La Guerra en Nicaragua.

En el exilio de 1978-1995, trabajó arduamente desde su casa en St. Charles, Missouri, Estados Unidos, promoviendo y divulgando entre los medios universitarios, periodísticos, gubernamentales, religiosos y de toda otra índole intelectual, la verdad de los acontecimientos en Nicaragua de esa época. Para este fin, creó el Nicaragua Information Center, publicó el boletín Voice of Nicaragua (Voz de Nicaragua), y dictó numerosas conferencias.

Por su labor, al Dr. Alejandro Bolaños le fue otorgado múltiples reconocimientos de parte de Instituciones privadas y gubernamentales de varios países.

La labor de educar con la verdad y su pasión por dar a conocer la historia tal como sucedió, no como quisiéramos que hubiera sido, la basó en su educación **médica. “La enfermedad hay que diagnosticarla, analizarla, y tratarla por lo que es; no por lo que quisiéramos que fuera.”●**

## DERECHO



***Editor: Humberto Carrión  
McDonough***

[humcarri@gmail.com](mailto:humcarri@gmail.com)

Revisores:

Ricardo De León Borge:

[rdeleon@americancollege.edu.ni](mailto:rdeleon@americancollege.edu.ni)

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y  
Humanidades

American College, Managua, Nicaragua

Donald Francisco Ramírez Espinoza: [donraster@gmail.com](mailto:donraster@gmail.com)

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A.

Managua, Nicaragua

Como editor de la Sección de Derecho de la revista, mi intención es acercarme a las facultades de ciencias jurídicas y sociales y a las de relaciones internacionales y diplomacia de universidades del país, con el fin de involucrarlas en proyectos que estimulen al profesorado, y quizás también a los estudiantes, a realizar investigaciones y análisis de temas jurídicos para su publicación en esta sección de la revista.



Pienso que esta propuesta será novedosa e interesante para las facultades universitarias mencionadas puesto que además inducirá a los estudiantes a usar buenas prácticas de redacción y presentación de trabajos para su publicación electrónica, todo en conformidad con el manual de estilo, de verificabilidad y de la política editorial de la RTN. En este sentido ya hemos tenido respuestas positivas de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Americana (UAM); la Facultad de Ciencias Jurídicas y Humanidades del American College; y la Escuela de Ciencias Jurídicas y Políticas de la Universidad Politécnica de Nicaragua (UPOLI).

Igualmente, a su debido tiempo, contactaré a asociaciones de juristas y a investigadores individuales de temas jurídicos nicaragüenses para exponer el proyecto, y motivarlos así a colaborar con la revista. ■



## BIBLIOGRAFÍA

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Una bibliografía intenta dar una visión de conjunto completa de la literatura (importante) en su categoría. Es un concepto opuesto al «catálogo de biblioteca», que sólo enumera conceptos que se pueden encontrar en una biblioteca. Sin embargo, los catálogos de algunas bibliotecas nacionales también sirven de bibliografías nacionales, ya que (casi) todas las publicaciones de tal país están contenidas en los catálogos.

La mejor fuente para levantar la bibliografía de un autor es WorldCat en <http://www.worldcat.org/>

Primero hay que registrarse, es gratis. Luego puede hacer una búsqueda, por ejemplo, José Dolores Gámez. Una vez que se tiene la lista de libros, hay que refinarla escogiendo el formato (todos, libros, música, artículos, etc.), y más importante aún, el autor en la columna de la izquierda: escoger José Dolores Gámez. La lista se reduce a 29 ítems. El siguiente paso es crear una nueva lista: hay que seleccionar los libros que se quieren incluir en la lista: todos o sólo aquellos que seleccionemos a mano. Al hacer clic en la New list, sin ponerle nombre, se abre una nueva ventana donde pide darle nombre a la lista, y si se quiere que sea pública o privada. Al hacer clic **sobre "crear" una nueva lista, hay que seleccionar los 29** ítems que ahora están entre páginas, hay que proceder uno por una, guardándola en la lista. Hay que guardar la búsqueda y continuar con las instrucciones. ■

## Bibliografía Básica de Josefa Toledo de Aguerri

***Alexander Zosa-Cano***

Secretario  
Clan Intelectual de Chontales

Josefa Emilia Toledo Murillo. Nació en Juigalpa, 21 de abril de 1866. Educadora, ensayista, dramaturga, feminista, editora y promotora cultural. Hizo



estudios básicos en la Escuela de la profesora Merceditas Chacón y, más tarde, en Masaya con la institutora Paulina Vega. Sus estudios superiores los realiza en el Colegio de Señoritas de Granada donde obtiene el título de Maestra. En aquel establecimiento se aplican los modernos métodos de enseñanza. En 1887 inicia su carrera magisterial. Y en 1891 la nombran como directora de aquel establecimiento. Fue además directora del Instituto de Señoritas de Managua, del Kindergarten (1905), de la Escuelas de Señoritas de Managua (1907), Academia Central de Maestros y de la Escuela Femenina de Prensa; Directora General de Instrucción Pública, miembro directivo de la Academia de Historia y Geografía de Nicaragua, entre muchas instituciones de gran valía. Se convierte en una promotora

cultural por excelencia y desde su palestra defiende los derechos de la mujer. Por su ardua lucha recibe un sinnúmero de reconocimientos y condecoraciones, entre los que sobresalen: Diploma de la Gran Cruzada del Comendador, Bélgica; Cruz de Honor del Consejo de la Academia Internacional de los Estados Unidos, Real Agrado de su Majestad el Rey Alfonso XIII, Medalla de Sarmiento, Argentina, Cruz de Alfonso X, El Sabio, otorgado por el Gobierno de España, Mujer de las Américas (1950) por el Comité Interamericano de la UMA en Nueva York, Medalla de Oro del Congreso Nacional, Laurel de Oro de la Mesa Redonda Panamericana, Hija Predilecta de Juigalpa, Medalla al Mérito por el Clan Intelectual de Chontales,

Orden Rubén Darío (1953), Máxima condecoración del Gobierno de Nicaragua, Doctorado Honoris Causa por la Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua.

Valoración: Doña Josefa Emilia Toledo Murillo es la primera educadora de Nicaragua. Su estilo y capacidad la convirtieron en la voz más autorizada del campo educativo a finales del Siglo XIX y mediado del Siglo XX. Defensora de las ideas feministas por las que sumó aplausos y desprecios. Noble defensora del laicismo en la educación nicaragüense. Cultivó con suma gracia varios estilos de escritura, los que sobresalen: el pedagógico, biográfico y dramático. Su testimonio de vida dedicado a la educación la convierte en la mejor exponente del país.

#### Reconocimientos:

1. «Es un agente poderoso de cultura, infatigable en su divina labor de conductora de las infantiles legiones, de labranza de surcos de luz en los eriales del espíritu. Vehículo eficaz del bien, lo ha prodigado sin agotar las cuantiosas reservas morales de su corazón. Potente instrumento del saber, ha profesado la cátedra como una alegre misión de iluminar conciencias sin menguar la riqueza intelectual de su cerebro». (Edelberto Torres, 1939)
2. «Nuestra niña, la niña Chepita, es la creación amorosa de un pueblo: Nicaragua; y la confirmación unánime de un mundo libre: la América Continental». (Guillermo Roths Schuh Tablada, 1952)
3. «Doña Chepita Toledo de Aguerri no solamente fue maestra y rectora de juventudes. Espigó con éxito y brillantez en las letras nacionales. La vida de esta educadora chontaleña fue de incansable actividad hasta su muerte. Formó parte ya como fundadora, ya como miembro, de organizaciones culturales científicas y literarias nicaragüenses; y fue, también, socia distinguida de organizaciones femeninas internacionales». (Julián N. Guerrero, 1969)
4. «Reputada como la primera educadora de Nicaragua, Josefa Toledo de Aguerri fue una escritora de grandes capacidades. Cultivó la crónica de viaje y la biografía breve, el editorial y la dramatización escolar, el artículo divulgativo y el ensayo. Obviamente, su aporte más valioso lo realizó en el campo pedagógico: sin embargo el segundo tomo de su Enciclopedia nicaragüense resultó una obra más que útil para conocer el pasado literario y científico del país. Entre sus obras inéditas, o que preparaba en los años treinta, figuran *Enseñanza norteamericana*, *Lecciones de Álgebra práctica*, *Pláticas sobre los niños* y *Viaje con mis hijas*». (Jorge Eduardo Arellano, 1994)

#### Bibliografía Activa

- 1- «Informe de Josefa Toledo» (3 de diciembre de 1895) Diario de Nicaragua. II, (329)

- 2- «*Discurso pronunciado en la fiesta escolar de la Escuela Normal de Señoritas en la noche del 3 de Marzo de 1911*». Managua: S. I. 1911.
- 3- *Revista Femenina Ilustrada*. Managua, Nicaragua: Tipografía Pérez. 1918-1919.
- 4- «*Apreciación de la mujer nicaragüense*» EE. UU: Congreso Auxiliar de Señoras de las Américas. 1919. [Mecanografiado]
- 5- *Importancia de los Clubs Sociales*. Managua: Juegos Florales de Managua. 1918.
- 6- *El hogar y la escuela*. Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales. 1921.
- 7- *Al correr de la pluma. Crónicas de viaje, escritas para la Revista Femenina Ilustrada (De agosto a Diciembre de 1920) desde Costa Rica y Estados Unidos de América, pasando por Panamá y La Habana*. Managua: Tipografía Nacional. 1924.
- 8- *Ideales y Sentimientos Patrióticos*. Managua, Nicaragua: Tipografía y Encuadernación Nacional. 1927.
- 9- *Mujer Nicaragüense*. (Revista Popular Femenina)–Managua, Nicaragua: Talleres Tipográficos Pérez. 1929.
- 10- *Enciclopedia Nicaragüense*. Vol. I. –Managua, Nicaragua. 1932.
- 11- *Enciclopedia Nicaragüense. Cultura Literaria y Científica*. Vol. II. Managua, Nicaragua. Imprenta Nacional. 1932.
- 12- *Puntos críticos sobre la enseñanza nicaragüense. 1907-1928*. Managua, Nicaragua: Imprenta Nacional. 1933.
- 13- *Temas Pedagógicos. Reproducciones*. Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales. 1935.
- 14- *Anhelos y esfuerzos. Reproducciones*. Managua, Nicaragua: Tipografía Nacional. 1935.
- 15- *Dramatizaciones escolares de los proyectos desarrollados en el curso y dramatizados en las fiestas de clausura del Colegio de Señoritas de Managua*. Managua: Talleres Nacionales. 1939-1940.
- 16- *¿Quién será el jefe la sección I?* Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales. 1939.
- 17- *Fiesta de Santo Domingo*. Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales. 1939.
- 18- *Muñecas. Cuaderno III de las Dramatizaciones Escolares*. Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales, 1940.
- 19- *Educación y feminismo. Sobre enseñanza. Artículos varios*. Managua, Nicaragua: Talleres Nacionales de Imprenta y Encuadernación. 1940.
- 20- *Personificación de la historia de Managua. Dramatización escolar*. Managua: Nicaragua: Talleres Nacionales. 1942.

- 21- *Dramatización del proyecto "Cruz roja Juvenil"*. Managua, Nicaragua: Imprenta Nacional. 1943.
- 22- *Recuerdos de la Finca (Libro de lecturas primarias)*. Managua, Nicaragua: sin imprenta. 1947.
- 23- *El hogar y la escuela como factores en la elaboración de una paz futura y perdurable*. Managua: Talleres Nacionales. 1951.
- 24- *Enciclopedia Nicaragüense*. Vol. I. –Managua, Nicaragua. 1952.
- 25- «*Apreciación de la mujer nicaragüense*». En J. E. Arellano, Antología del Ensayo Nicaragüense (1909-1979) (págs. 62-68). Managua: Academia de Geografía e Historia de Nicaragua. 2014.
- 26- «*Apreciación de la mujer nicaragüense*». Juigalpa: Fondo Editorial Letras Chontaleñas. 2019.

Bibliografía Pasiva:

- 27- Arellano, J. (1994). *Diccionario de Autores Nicaragüenses* (Tomo I). Managua: UCA.
- 28- Arellano, J. (29 de mayo de 1994). *Facha, fecha y ficha de doña Chepita*. La Tribuna.
- 29- Arellano, J. (1998) *Héroes sin fusil [Josefa Toledo de Aguerri: «Mujer de Nicaragua» 1950, pp. 207-208]* Colombia: Hispamer.
- 30- Aguilar, G. «Ante el cadáver de un lirio». En O. J. Lazo, Josefa Toledo de Aguerri: Una Mujer fuera de serie (p. 9). Juigalpa: Clan Intelectual de Chontales. 2002.
- 31- Aguilar, G. (1963) *Pensamiento pedagógico de Josefa Toledo*. Juigalpa: Clan Intelectual de Chontales.
- 32- Avilés, J. (1988). La concha que vi sobre una roca. En M. López Miranda (Comp.) Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri. (p. 187). Juigalpa: ASOGACHO.
- 33- Barquero, N. I. (1988). Discurso de bienvenida a la Señora de Aguerri. En M. López Miranda (Comp.) Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri. (pp. 203-205). Juigalpa: ASOGACHO.
- 34- Bermúdez Rivas, F. L. (1980) *Josefa Toledo de Aguerri y la liberación femenina dentro de la evolución social, económica, cultural y política de Nicaragua*. (Tesis inédita de licenciatura). Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua. Managua, Nicaragua.
- 35- Bermúdez, A (1988). Página blanca. En M. López Miranda (Comp.) Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri. (pp. 189-191). Juigalpa: ASOGACHO.
- 36- De Castilla, M. (1972) *Educación para la modernización en Nicaragua*. Buenos Aires, Argentina: Paidós.



- 37- Escobar, C. (1991) *Formación Cívica y Social [Josefa Toledo de Aguerri: Maestra y Feminista, pp.20-25]* Managua: MED.
- 38- Guerrero, J. y Soriano, L. (1969) *Chontales [Monografía] (Doña Chepita Toledo de Aguerri, pp. 239-241)* Managua: Artes Gráficas.
- 39- Halftermeyer, G. (s.f) *Doña Chepita Toledo de Aguerri* [Artículo suelto] S.L: S.I.
- 40- Hurtado, P. (1988). Una Carta. En M. López Miranda (Comp.) *Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri.* (pp. 193-195). Juigalpa: ASOGACHO
- 41- Lazo, O. (2002) *Josefa Toledo de Aguerri: Una Mujer fuera de serie.* Juigalpa: Clan Intelectual de Chontales.
- 42- Lazo, O. (1999) *Ascenso hacia Juigalpa [Josefa Toledo de Aguerri: Una Mujer fuera de serie, pp.42-47].* Juigalpa: S. I.
- 43- Lazo, O. (1999) *Por una Juigalpa soñada [Josefa Toledo de Aguerri: Una Mujer fuera de serie, pp.147-151].* Managua: IMPRIMATUR.
- 44- Lezcano, J. A. (25 de noviembre de 1927). *Retoque al retrato mental de Doña Josefa Toledo de Aguerri.* La Noticia Ilustrada.
- 45- López, M. (1988). *Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri.* Juigalpa: ASOGACHO.
- 46- Ministerio de Educación Pública. (1962). *Honras fúnebres que el Gobierno y el pueblo de Nicaragua tributan a la insigne maestra Josefa Toledo de Aguerri, "Mujer de las Américas".* Managua: Autor.
- 47- Portocarrero, B. (octubre, 1971). *Doña Josefa Toledo de Aguerri.* Orto. N° 32, pp. 54-57.
- 48- Portocarrero, B. (1962). *Influencia de la mujer educadora en la humanidad. Doña Josefa Toledo de Aguerri.* Managua: Editorial La Hora.
- 49- Rivera, J. (1964) *Palabras del profesor José Santos Rivera en velada fúnebre de doña Chepita T. de Aguerri.* Boletín de la Biblioteca Centroamericana, (17), 50-53.
- 50- Rodríguez, I. (2005). *Historia de la Educación en Nicaragua. Restauración conservadora (1910-1930).* Managua: Hispamer.
- 51- Rodríguez, I. (2006). *Educación de las mujeres en el siglo XIX o la construcción de la identidad doméstica.* Encuentro, XXXVIII (73).
- 52- Roths Schuh, G. (1976). *Cinco pioneros y una provincia.* Managua: Editorial Artes Gráficas.
- 53- Roths Schuh, G. (1998). *Las uvas están verdes.* Managua: Academia Nicaragüense de la Lengua.
- 54- Roths Schuh, G. (S. f). *La niña Chepita y Catarrán: Bases de la Chontaleñidad.* Juigalpa: Clan Intelectual de Chontales.



- 55- Rothschuh, G. (1988). *La niña Chepita*. En M. López Miranda (Comp.) Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri. (pp. 197-199). Juigalpa: ASOGACHO.
- 56- Rothschuh, G. (1991). *La niña Chepita*. En C. Escobar Morales (Comp.) Formación Cívica y Social. (pp.25-26). Managua: MED.
- 57- Rothschuh V., G. (Mayo, 2013) Una chontaleña excepcional. Revista Éxito. III (7), pp 12-15.
- 58- Rothschuh V., G. (Marzo, 2018) Una feminista de avanzada. Revista Éxito. VII (11), pp 12-15.
- 59- Tapia, R. (1966) *Hacia una biografía de Josefa Toledo de Aguerri*. Managua: Imprenta Nacional.
- 60- Torres, E. (1988). La maestra de todos. En M. López Miranda (Comp.) Una chontaleña en la educación nacional. Biografía de Josefa Toledo de Aguerri. (pp.185-186). Juigalpa: ASOGACHO.
- 61- Toledo, J (2018). *Discurso de Josefa Toledo durante la inauguración de la Escuela Normal para Indígenas de Matagalpa (15 de febrero de 1924)* En R. Navarro Genie (Comp.) *Escuela Normal para Indígenas en Matagalpa, un proyecto experimental de inicios del siglo XX*. [Conferencia] Coloquio Socio Cultural de Matagalpa. Matagalpa 7 de abril de 2016.
- 62- Varios. (1956). *Libro de Oro: Homenaje y Admiración a Josefa Toledo de Aguerri, ilustre dama de Nicaragua, insigne educadora y escritora, "Mujer de las Américas" 1950*. Managua: Talleres Gráficos San Antonio.
- 63- Zosa-Cano, A. (5 de febrero del 2018) «Aproximaciones a la obra de Josefa Toledo de Aguerri» [Mecanografiado] Juigalpa: Instituto Nacional de Chontales
- 64- Zosa-Cano, A. (Julio, 2018) «Aproximaciones a la obra de Josefa Toledo de Aguerri» Vox Pópuli, pp 10-11.
- 65- Zosa-Cano, A. (Febrero, 2018) *Josefa Toledo de Aguerri*. Revista Éxito. VII (10), pp 12-15.
- 66- Zosa-Cano, A. (Marzo, 2018) «Aproximaciones a la obra de Josefa Toledo de Aguerri» Revista Temas Nicaragüenses, pp 83-85.
- 67- Zosa-Cano, A (2018). Josefa Toledo de Aguerri: educación y feminismo. En E. Külh (Ed) Los buenos y los malos en la historia de Nicaragua. (pp. 221-224). Managua: PAVSA.
- 68- Zosa-Cano, A. (2018) Bibliografía Básica de Josefa Toledo de Aguerri en Breve Diccionario de Escritores Chontaleños [Inédito].●

## Bibliografía de Miguel León-Portilla para su libro

## La Religión de los Nicaraos

*Miguel León-Portilla*



### FUENTES PRIMARIAS Y SERIES DOCUMENTALES

*Anales de Cuauhtitlán, en Códice Chimalpopoca*, ed. fototípica y traducción del Lic. Primo F. Velázquez, Imprenta Universitaria, México, 1945. La paleografía del texto náhuatl con versión al alemán ha sido publicada por Walter Lehmann, *Die Geschichte der Königreiche von Culhuacan und Mexico*, Quellenwerke zur alten Geschichte Amerikas, Stuttgart, 1938.

Bobadilla, fray Francisco de, "Información que, por mandado del gobernador Pedradas Dávila, tomó un padre reverendo de la orden de la Merced acerca de las creencias e ritos e ceremonias destos indios de Nicaragua ...", en: Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de la Indias*, 14 v., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945, t. xx, p. 63-108.

*Cantares mexicanos* (ms. Romances de los Señores de la Nueva España) Colección Latinoamericana de la Biblioteca de la Universidad de Texas. Editado en *Poesía Náhuatl, I*, Paleografía, versión y notas de A. M. Garibay K., Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional, México, 1964.

*Cantares mexicanos*, ms. de la Biblioteca Nacional de México. Edición facsimilar del manuscrito publicado por Antonio Perlañel: *Cantares mexicanos*, México, Secretaría de Fomento, 1904.

Angel Ma. Garibay K., publicó la paleografía y versión castellana de dos partes del manuscrito: *Poesía Náhuatl*, n-m, Instituto de Investigaciones Históricas, México, 1965-1968.

"Carta que escribió el capitán Gil González Dávila a S. M. el Emperador Carlos V sobre su expedición a Nicaragua, año de 1524", en: Manuel M. de Peralta, *Costa Rica, Nicaragua y Panamá en el siglo XVI*, Madrid, Librería de M. Murillo, 1883, p. 3-26.

"Carta del capitán Gil González de Ávila a Su Majestad, dándole cuenta del descubrimiento de Nicaragua, Isla Española, 6 de marzo de 1524" [Archivo General de Indias, Sevilla. Patronato 26, 17], *Documentos para la historia de Nicaragua, Colección Somoza*, 17 v., Madrid, 1954, t. r, p. 89-107.

"Carta de Pedrarias Dávila al Emperador, 15 de enero de 1529", *Documentos para la historia de Nicaragua, Colección Somoza*, 17 v., Madrid, 1954, t. r, p. 455-456.

*Códice Azcatitlan*, comentario de R. H. Barlow, París, Société des Américanistes, 1949.

*Códice Borgia*, edición facsimilar y comentarios de Eduard Seler, 3 v., Fondo de Cultura Económica, México, 1963.

*Códice Vaticano A* (Ríos). Il manoscritto messicano Vaticano 3738, detto il codice Ríos. Riprodotto in fotocromografia a spece di S.E. fi duca di Loubat a cura della Bibl. Vaticana, Roma, 1900.

*Codice Vaticano 3773* (B). Il manoscritto messicano 3773, Riprodotto in fotocromografia a spece di S.E. it duca di Loubat a cura della Bibl. Vaticana, Roma, 1896.

*Codice Florentino* (textos nahuas de Sahagún), libros I-XII, publicados por Charles E. Dibble y Arthur J. O. Anderson: *Florentine Codex*, 12 v., Santa Fe, New Mexico, 1950-1970.

*Codice Matritense del Real Palacio* (textos en náhuatl de los indígenas informantes de Sahagún), ed. facs. de Paso y Troncoso, v. VI, (2a. parte) y VII, Madrid, fototipia de Hauser y Menet, 1906.

*Codice Matritense de la Real Academia de la Historia* (textos en nahuatl de los indígenas informantes de Sahagún), ed. facs. de Paso y Troncoso, V. VIII, Madrid, fototipia de Hauser y Menet, 1907.

*Codices Matritenses*, Serie de Fuentes Indigenas de la Cultura Náhuatl. Textos de los informantes indígenas de Sahagún; v. r, *Ritos, sacerdotes y atavíos de los dioses*, Introducción, paleografía, versión y notas de Miguel León-Portilla, Seminario de Cultura Náhuatl, Instituto de Historia, Universidad Nacional de México, 1958.

V. n, *Veinte himnos sacros de los nahuas*, Introducción y notas de Ángel M. Garibay K., Seminario de Cultures Náhuatl, Instituto de Historia, Universidad Nacional de México, 1958.

Fernández de Oviedo, Gonzalo, *Historia general y natural de las Indias*, 14 v., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945.

*Historia Tolteca-Chichimeca* (Anales de Cuauhtinchan), edición facsimilar en *Corpus Codicum Americanorum Medii Aevi*, v. 1, Copenhagen, 1942.

"Relación de los sucesos de Pedrarias Dávila en las provincias de Tierra Firme o Castilla del Oro, y de lo ocurrido en el descubrimiento de la Mar del Sur y

costa del Perú y Nicaragua, escrita por el adelantado Pascual de Andagoya", en Martin Fernández de Navarrete, *Colección de los viajes y descubrimientos que hicieron por mar los españoles*, 5 v., Buenos Aires, Editorial Guaranía, 1945, t. III, p. 387-443.

"Relación del viaje que hizo Gil González Dávila por la Mar del Sur de las tierras que descubrió, conversiones en ellas logradas y donativos que se hicieron, año de 1522" en *Colección de documentos inéditos relativos al descubrimiento, conquista y organización de las antiguas posesiones españolas de América y Oceanía*, Madrid, 1870, t. XIV, p. 20-24.

#### REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

Arellano, Jose Eduardo, "Las culturas indígenas de Nicaragua", se parata de *Nicaragua indígena*, Managua, 1970.

Barlow, Robert H., *The Extent of the Empire of the Culhua Mexica*, Iberoamericana 28, Berkeley and Los Angeles, University of California Press, 1949.

Benavente Motolinía, fray Toribio de, *Memoriales*, edición de Luis García Pimentel, México, 1903.

*Historia de las Indias de la Nueva España*, estudio crítico, apéndice y notas de Edmundo O'Gorman, México, Editorial Porrúa, 1969.

Caso, Alfonso, *Los calendarios prehispánicos*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional de México, México, 1967.

Cea Cuadra, Luis, "Anotaciones al libro tv, dedicado a Nicaragua, por el capitán Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés", *Revista de la Academia de Geografía e Historia*, Managua, 1953.

Chapman, Anne M., *Los nicarao y los chorotega según las fuentes históricas*, publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, Ciudad Universitaria, 1968.

Dahlgren, Barbro, *La Mixteca, su cultura e historia prehispánicas*, México, Imprenta Universitaria, 1954.

Durán, Diego de, *Historia de las Indias de Nueva España e islas de Tierra Firme*, 2 v., México, 1867-1880.

- Fernández de Oviedo, Gonzalo, *Historia general y natural de las Indias*, 14 v., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945.
- Garibay, Ángel Ma., *Veinte himnos sacros de los nahuas*, Fuentes indígenas de la cultura náhuatl, Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional, México, 1958.
- Herrero y Tordesillas, Antonio de, *Historia general de los hechos de los castellanos en las islas y tierra firme del Mar Océano*, 10 v., Asunción del Paraguay, Editorial Guaranía, 1945.
- Jiménez Moreno, Wigberto, "Historia precolonial del Valle de México", *Revista Mexicana de Estudios Antropológicos*, México, 1954-1955.
- "Síntesis de la historia precolteca de Mesoamérica", *Esplendor del México Antiguo*, 2 v., México, Centro de Investigaciones Antropológicas, 1959.
- Katz, Friederich, *Situación social y económica de los aztecas durante los siglos XV y XVI*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1966.
- Lehmann, Walter, *Zentral-Amerika*, 2 v., Berlín, 1920.
- León-Portilla, Miguel, *La filosofía náhuatl estudiada en sus fuentes*, 3a. edición, Instituto de Investigaciones Históricas, Universidad Nacional, México, 1966.
- López Austin, Alfredo, "Los caminos de los muertos", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1960, v. u, p. 141-148.
- La constitución real de México-Tenochtitlan*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1961.
- López de Gómara, Francisco, *Historia general de las Indias*, Editorial Espasa Calpe, Madrid, 1941.
- Lothrop, Samuel K., *Pottery of Costa Rica and Nicaragua*, 2 v., New York, Museum of the American Indians, Heye Foundation, 1926.
- "Archeology of Lower Central America", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1966, v. rv, p. 180-208.
- Mártir de Angalaría, Pedro, *Décadas del Nuevo Mundo*, Introducción de Edmundo 'Gorman, 2 v., México, José Porrúa e Hijos, 1964-65.
- Moreno de los Arcos, Roberto, "Los cinco soles cosmogónicos", *Estudios de Cultura Náhuatl*, México, Instituto de Investigaciones Históricas, 1967, V. VII, p. 183-210.
- Muñoz Camargo, Diego, *Historia de Tlaxcala*, México, 1892.
- Pérez Estrada, Francisco, *Los nahuas de Nicaragua*, Managua, 1970.

- Pomar, Juan de, "Relaciones de Tetzco", en Pomar y Zurita, *Relaciones antiguas siglo XVI*, publicadas por Joaquín García Icazbalceta, 2a. edición, México, Editorial Salvador Chávez Hayhoe, s. f.
- Ruiz de Alarcón, Hernando, "Tratado de las supersticiones y costumbres gentílicas que hoy viven entre los indios naturales de esta Nueva España", *Tratado de las idolatrías, supersticiones, dioses, ritos, hechicerías y otras costumbres gentílicas de las razas aborígenes de México*, 2 v., México, Ediciones Fuente Cultural, 1953.
- Sahagún, fray Bernardino de, *Historia general de las cosas de Nueva España*, edición de Ángel Ma. Garibay K., 4 v., México, Editorial Porrúa, 1956.
- Seler, Eduard, *Gesammelte Abhandlungen zur Amerikanischen Sprach- und Altertumskunde*, 5 v., Berlín, 1902-1923.
- Stone, Doris, "Los grupos mexicanos en la América Central y su importancia", *Arqueología Guatemalteca*, Guatemala, 1957, p. 131-138.
- "Ethnohistory: Lower Central America", *Handbook of Middle American Indians*, Austin, University of Texas Press, 1966, v. vi, p. 209-233.
- Strong, Duncan W., "The Archaeology of Costa Rica and Nicaragua", *Handbook of South American Indians*, Washington, 1948, t. IV, p. 121-142.
- Thompson, Eric J., *An Archaeological reconnaissance in the Cotzumalhua region, Escuintla, Guatemala*, Washington, Carnegie Institution of Washington, Publication 574, 1948.
- Torquemada, fray Juan de, *Monarquía Indiana*, 3 v., reproducción de la segunda edición, Madrid, 1723, Introducción de Miguel León-Portilla, México, Editorial Porrúa, 1969.●



---

## RESEÑAS

---

Editor: Alexander Zosa-Cano

[alexzosa@hotmail.com](mailto:alexzosa@hotmail.com)



Se reciben reseñas tanto críticas como descriptivas. Enviarlas directamente al editor de la sección. Las descriptivas describen el libro sin juzgarlo. Son importantes porque permiten al lector tener un conocimiento más profundo del libro aún antes de leerlo. Las reseñas críticas, por lo contrario, juzgan el contenido, sus méritos y sus defectos manteniendo un espíritu objetivo y un lenguaje académico.

El criterio del editor es que una reseña es una forma de crítica literaria en la que un libro se analiza en base al contenido, el estilo y el mérito. Debe evaluar los aciertos y desaciertos del autor con un nivel académico. No debe ser un panegírico del autor, sino una guía para el lector. La reseña debería ser una fuente primaria de opinión que oriente al lector antes de comprar o leer el libro. ■

## Alrededor de la media noche y otros relatos de vértigo en la historia

**Manuel Sandoval Cruz**



La labor del narrador es complicada en un mundo donde pareciera que todo está contado. Los historiadores creen y asumen la Historia como una secuencia de hechos, fechas y personajes. A la larga esa línea de tiempo que se traza nos permite reflexionar sobre nuestro pretérito, entender el presente y proyectarnos al futuro. Algún cuántico podría decir que el tiempo no existe, pero esa idea pierde lógica en este libro de cuentos *Alrededor de la media noche y otros relatos de vértigo en la historia* (2016).

Roberto Carlos Pérez Alvarado (Granada, Nicaragua, 1976) se hace historiador y cuentista a la vez en esta obra que nos muestra el alma rasgada de sus personajes y de su mismo autor. La historia y la literatura se hacen una sola. En sus páginas está la fusión que solo puede ser lograda por un humanista que se construye permanentemente. La lectura y la investigación de su autor demuestran que estamos frente a un humanista nicaragüense como muy pocos en la actualidad.

El cuento en Nicaragua tiene grandes exponentes: Lizandro Chávez Alfaro (1929-2006), Fernando Silva (1927-2016), Sergio Ramírez Mercado (1942) y hoy Roberto Carlos Pérez se suma. Para José Emilio Pacheco (1939-2014), en su nota sobre la obra, dice: «Creo que es el mejor libro de cuentos que he leído en mucho tiempo y el mejor libro de cuentos nicaragüense que he visto desde Los monos de San Telmo». Pacheco tiene razón. Esta obra prima en el cuento nicaragüense.

El libro está compuesto por ocho cuentos. Todos los cuentos son tristes. En ninguno cabe la alegría. Entre tantos habrá uno que otro que solo son el desgarró

y que nos hacen interrogarnos a la eterna pregunta ontológica: ¿por qué nuestra existencia? Otros, que nos narran la crueldad de la conquista, la tiranía de los caudillos, la añoranza del terruño y la evocación hacia el pasado triste y melancólico de nuestra historia.

Por eso se insiste en reconocer la labor historiográfica del autor en sus cuentos. En el Aperreamiento, Roberto Carlos tuvo que hurgar en las páginas de la historia para darse cuenta del maltrato de la población indígena por parte del conquistador español.

En la plaza los hombres reían con estruendo. Todos se reunieron para presenciar el combate, echar suertes y ver a los perros devorar su presa. La turba aplaudía mientras la víctima recordaba. Por cada mordisco, una imagen; por cada aplauso, un recuerdo.

(El aperreamiento, Roberto Carlos, pág. 21-22).

Y así el ciclo de diversión a las masas vuelve a repetirse. El español traía en sus genes la Roma Imperial que lanzaba a las bestias en el Circo a cristianos o simples esclavos. Fauces feroces que rasgaban las pieles de quienes solo eran símbolo de una resistencia. Por otro lado, habría quienes miraban la tortura y la muerte que exterminaban uno a uno a los de sangre indígena, mientras «los dioses no respondían a la súplica»; una súplica de libertad, de auxilio. En medio del dolor y con la muerte encima, Diriá levanta los brazos frente al poder que lo extermina a través de las fauces que le roban el aliento.

Pero en la obra no dejan de abundar los personajes históricos. Parece que la intención de su autor es contarnos la historia desde otra óptica: la de la literatura, la que renueva y transforma todo. Francisco el guerrillero a quien se describe como «terco y persistente» no tiene otra opción que quedarse en Nicaragua hasta que su padre logre sacarlo. Curiosamente en la misma prisión está el padre de Abigail con la que Francisco, antes de huir en el buque alemán hacia Colombia, sostuvo un amorío que dejó el retoño:

Abigail, postrada en el olvido y maldiciendo por el resto de sus vidas el amor pero nunca la causa liberal, dio a la luz a una niña, hermosa y robusta, de cuyo vientre nació la madre de quien más tarde, para bien o para mal, sería conocido como el general de hombres libres, Augusto César Sandino.

(Francisco el guerrillero, pág. 39).

El mejor cuento de todos es Ruinas —nombre de un vals que compuso José de la Cruz Mena—, que en forma de epístola escribe (José de la Cruz) para contar sus sueños, sus logros y frustraciones por la lepra. De él diría Edgardo Buitrago: **“Y nadie veía al enfermo horriblemente desfigurado por la lepra, sino al artista,**

al maestro del pentagrama, vencedor del concurso, al gran valsista cuya música solo podía **compararse con la de los Strauss**".

Por eso logra golpear hasta lo más íntimo del ser cuando leemos:

Es entonces cuando una ráfaga de placidez me sobrecoge por breves instantes, pues la soledad se vuelve a cristalizar tan pronto palpo las llagas que monstruosamente me han invadido.

(Ruinas, pág. 46).

El dolor del compositor leonés se logra ver. Una profunda depresión lo sucumbe al punto comprender «que solo soy polvo y ceniza». Es aquí donde encuentro el desgarró emocional de sus personajes que me hace trasladarme a aquella choza, a la larga con el miedo del contagio. Solo puedo llorar cuando José de la Cruz me dice: «El dolor que me embarga es insoportable. Quisiera atribuir esta frase a la instintiva flaqueza humana de exagerar, pero las llagas no me permiten verlas, van más allá del estigma y sobrepasan lo que comúnmente se dicen de ellas». (Ruinas, pág. 47).

Es la agonía la que ronda al hombre a cuyos discípulos les corrige sus composiciones en el lecho donde la llaga fétida deteriora su vida. Solo hace recordar su iniciante trayectoria musical, prometedora hasta que llegaron «las primeras señales». «Mis llagas rezuman un fétido aroma» que por eso compone Ruinas, «vals que hablará por mí, y que hablará de mi carne putrefacta cortejada por los tábanos». José de la Cruz siente un contacto directo con Jesús, el hombre de Nazareth que curó a tantos leprosos, a quien llama: «Jesús, mi hermano mayor, me dice que este vals es el vals de mi vida y de mi muerte, y que en él descansan mis ilusiones frustradas».

Si la muerte y el panorama de la desolación también rondan esta obra, la demencia no puede faltar en estos cuentos. La locura es dolor y tristeza, pero a la vez una fuerza alentadora. Alfonso Cortés aparece y dice de cuando comenzó la locura:

Los primeros sonidos me resultaron escasamente perceptibles. Algunos perros ladraban a la distancia, pero sus voces eran interrumpidas por sutiles, aunque tenaces chasquidos. Traté de concentrarme en la lectura cuando de pronto sentí un martilleo brutal en el cerebro. El corazón empezó a galoparme a un ritmo que yo lo desconocía, mientras los chasquidos se hacían cada vez más claros. Cuando los tuve cerca entendí que no eran voces producto del azar sino iracundas voces humanas increpándome. (Alrededor de la media noche, pág. 70).

Al autor de Ventana anhelaba ser sordo porque cada sonido de la naturaleza era una «monótona melodía [que] vibra potentemente en mi cabeza y me aplasta el cerebro justo en el preciso momento en que arrecian las voces». Hasta la más grande duda sostiene a Alfonso, que dice: «No sé si Dios está ausente, me contempla o me exhala de sus poros como si yo fuera el pestilente olor que mis cinco enemigos llevan impregnados en sus levitas».

Caciques, guerrilleros, músicos y lo más importante: poetas. Todo eso hay en los cuentos. Por eso en La torre de Dios los poetas se lamentan de la llegada de los nuevos infantes de marina, símbolo de la intervención yankee. Y la torre era el símbolo de la resistencia hecha palabra. «Desde la cúspide del campanario, donde los jóvenes subían a leer sus poemas», eran vistos como los enemigos para su propia ciudad.

«No se escucharon más sus discursos. Sus palabras se convirtieron en señal **de exotismo... Se hundieron en la distancia. La ciudad los fue desplazando...**». La poesía jamás volvió porque no era considerada literatura. Los jóvenes poetas desde la torre veían como la profecía de Darío se cumplía: «Mañana seremos yankees». (Cantos de Vida y Esperanza, 1905).

Si hay algún cuento que me evoca hacia la infancia es El callejón de los tormentos porque, como cierra el cuento, "puede que los ocasos de Granada aún sigan siendo hermosos, con las golondrinas y las nubes formando indescifrables figuras, pero no dan aviso de que al mundo de los adultos se entra de golpe. (El callejón de los tormentos, pág. 97). Entré de golpe a ese mundo desde que dejé mi casa antes de cumplir trece años.

Y no deja de recordarme los momentos duros de mi infancia. También hubo una Raquel en mi vida a la que visité por casi seis años y nunca tuve valor de decir lo que sentía por ella. A la larga me hizo falta el consejo de mi padre ausente para poder entrarle a esa niña. Porque yo crecí «cuando mis padres ya no se querían». Y este mundo adulto que no logra ser más que apariencias es el mismo mundo que me enseñó «la conciencia del deseo».

Puedo jurar que el cuento La casa de la calle Cervantes retrata las dolorosas escenas antes de dejar Nicaragua nuestro autor. Ese mismo temor de sus padres de no verlo salir hacia la guerra como habían visto ir a un hijo antes, es el mismo sentimiento con que mi madre me veía a mí y a mí hermano, su deseo de liberarnos de las celdas del Chipote y enviarnos para Costa Rica. Así como el joven siente y se pregunta de cuándo volverá a tocar su guitarra, así mismo hoy me pregunto de cuándo veré mis libros en sus estantes, cuándo los volveré a limpiar y ordenar.

El dolor político no se ha curado en Nicaragua. Hay tantas heridas que aún no se han cerrado, tantas venas que emanan un torrente sobre la conciencia de muchos poderosos. Hoy en mi exilio, similar al armario, «todo es sombra aquí adentro. Día y noche son una misma cosa. El tiempo pasa lentamente y a ratos parece no transcurrir». (La casa de la calle Cervantes, pág. 1014).

¿Qué no podré decir de La visita del abuelo? Don Lino, de quien mi abuela me contó cuando le comentaba que tenía contactos con Roberto Carlos y que él era hijo de Graciela «Chela» Alvarado. El último cuento me provoca tanta nostalgia por mi tierra. Así como la familia del autor huye de la Revolución, así hoy me encuentro: huyendo de la tiranía del mismo hombre que en los ochentas llenó de horror el mismo país.

Al escribir estas líneas y leer y recordar las palabras del papá:

«Nos vamos hoy mismo, Maximiliano; tus hermanos corren peligro y tú, dentro de poco, también». (La visita del abuelo, pág. 121).

Son las mismas palabras de mi tío «nos vamos hoy mismo» aquel veinte y uno de septiembre. La Nicaragua que describe es la Nicaragua de hoy: «Nicaragua se convirtió en un país fantasma. Los jóvenes habían muerto». Otro panorama como el de ayer. Y las lágrimas no dejan de correr mi rostro cuando leo que el nieto le dice a su abuelo: «Me hablaste de tus años de bracero en una hacienda de Ometepe, donde padeciste frío, hambre, enfermedades y toda suerte de penurias». (La visita del abuelo, pág. 123).

Hoy he recibido una llamada de mi madre. Todos los días me pregunta cómo va la situación y que si volveré pronto. Como el joven de El callejón de los tormentos, solo le puedo decir:

**«A veces pienso en el día en que todo esto termine, aunque desde hace mucho tengo la sensación de que este encierro no acabará nunca...». ●**



## El portal web <http://manfut.org/>

Esta reseña analiza el portal desde dos puntos de vista: la documentación y el portal mismo. El portal web tiene a Eduardo Manfut P. como administrador, cuya dirección de correos es [ed@manfut.org](mailto:ed@manfut.org). El portal es una guía de contenido variado sobre Nicaragua ordenado por temas y departamentos.

El portal consta de 1,052 páginas html y no tiene una herramienta de búsqueda, lo cual hace difícil encontrar información. Han visitado el sitio 1,602,044 visitantes. La página de inicio luce abigarrada y sin una buena jerarquía de pestañas que permitan una mejor navegación. El dominio fue creado hace 18 años (2001) y expira en dos años (2021). El 88.4% de ellos visitantes proviene de Nicaragua, ocupa el lugar 404 en Nicaragua y el 577,636 a nivel mundial, según Alexa. La mayoría (66.5%) de las referencia a este portal provienen de Google.com y un 9.7% de Google.com.ni. Tiene una audiencia similar a vianica.con, visitanicaragua.com, enriquebolaños.org, el19digital.com y leyendas-nicaraguenes.blospot.com

Podemos comparar con el sitio web de RTN que tiene 26 páginas. Según Alexa ocupa a nivel mundial la posición 1,586,399 y en Nicaragua 1,609. La audiencia de RTN es similar a la de enriquebolaños.org, apellidosnicas.net, la vozdelandinismo.com, [unan.edu.ni](http://unan.edu.ni) y [ihnca.edu.ni](http://ihnca.edu.ni). El 100% de los visitantes son de Nicaragua. El portal del Instituto de Historia de Nicaragua y Centroamérica (IHNCA-UCA) tiene 1,061 páginas. El Banco Central de Nicaragua ya no mantiene el Boletín Nicaragüense de Bibliografía y Documentación.

La página de inicio de manfut.org muestra una brújula con 21 enlaces distribuidos en la carátula. Además de los departamentos de país, hay enlaces para Zelaya Central, Las Minas. Reserva Bosawas. En la periferia hay dos aros sobre los cuales hay enlaces para Leyendas, Galerías, ¿Qué hay de nuevo?, Monumentos, Parroquias, Museos, Tradiciones. Además hay enlaces para el norte (N) y para el sur (S). Los enlaces del aro llevan a una página titulada Eduardo Manfut con información sobre Bárbara Carrera, una actriz nacida en san Carlos, y actriz en Hollywood.

A los lados y debajo de la brújula hay muchos iconos desordenados para enlazar a otras páginas, pero aún así se queda corto para acceder las 1,052 páginas del sitio web. La solución es crear una herramienta de búsqueda.

El sitio alberga información valiosa sobre Nicaragua. Los documentos parecen ser reproducciones de periódicos, de libros y recopilaciones hechas por Manfut o sus colaboradores. Sin embargo, los documentos no acreditan las

fuentes correctamente, lo cual le resta valor académico, a pesar de que el sitio brinda información que no se encuentra en otros sitios de la Internet o libros.

Como ejemplo de la información no disponible en otros lugares está el [Catálogo de Periodismo en Nicaragua](#); [Medallas de la Campaña Nicaragüenses](#) y [Tour Cementerios de Nicaragua](#), entre otros.

No todas las páginas contienen la información que prometen, y algunas parece contienen falsedades históricas. Contiene el portal algunas páginas alusivas al FSLN, que por ser el único partido político destacado en el portal web, **le resta imparcialidad al portal web.●**

## INFORMACIÓN EDITORIAL

### Junta Directiva:

Carlos Arellano Hartig [carlosarellanohartig@gmail.com](mailto:carlosarellanohartig@gmail.com), Alberto Bárcenas Reyes [barcenass@web.de](mailto:barcenass@web.de), Guillermo Bendaña García [guibendana@gmail.com](mailto:guibendana@gmail.com), Eddy Kühl Arauz, [Eddy@selvanegra.com.ni](mailto:Eddy@selvanegra.com.ni), Jean Michel Maes [jmmaes@bio-nica.info](mailto:jmmaes@bio-nica.info), Harlan Oliva Regidor [harlanoliva@hotmail.com](mailto:harlanoliva@hotmail.com), Nubia O. Vargas [nubiao76@yahoo.com](mailto:nubiao76@yahoo.com), quien funge como Secretaria de la Junta Directiva; y Carlos Tünnermann Bernheim [ctunnermann@yahoo.com](mailto:ctunnermann@yahoo.com)

Las funciones de la Junta Directiva son: Preparar las funciones que rigen las actividades de la Junta Directiva y de cada uno de sus miembros; Nombrar un presidente, un tesorero y un secretario y todos los cargos de la Revista; Obtener personería jurídica como una organización sin fines de lucro; esto es un paso serio, en caso de Nicaragua, tiene que tener un padrino político o pagar mordida a un diputado, de no ser así, se engaveta. Fuera de esto, mantener una ONG representa gastos, tanto para iniciarla como para mantenerla, todos los documentos deben ser hecho por abogado, sobre papelería formal). La ONG debe de estar inscrita luego en la Dirección General de Impuestos (DGI) donde debe declarar su contabilidad, aun no habiendo dinero, de olvidar declarar multan; Solicitar fondos, si se requieren para seguir publicando Revista de Temas Nicaragüenses; en general cuando no hay fondos todo va bien, luego que hay fondos surgen pleitos por dinero o por formalismos en torno al dinero. Sería mejor buscar patrocinadores que pueden aportar, en especies, servicios o materiales; Abrir una cuenta bancaria para depositar los fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Aprobar los documentos para solicitar fondos; en caso se apruebe el obtener fondos; Administrar los fondos y aprobar partidas para usos específicos; en caso se apruebe el obtener fondos; Encontrar y nombrar al editor general; Evaluar el desempeño del editor general para publicar la Revista de Temas Nicaragüenses cada seis meses; ver punto 8; Reemplazar al editor general cuando la evaluación de su desempeño lo amerite ver punto 8; Nombrar nuevos miembros de la Junta Directiva, eligiéndolos entre los candidatos por simple mayoría; ver punto 8; Expulsar a cualquier miembro de la Junta Directiva, después de escuchar los cargos contra él, y someter el caso a votación. Se requiere simple mayoría para la expulsión; una medida extrema que puede mermar el número de miembros de la Junta Directiva; Fijar metas a lograr al editor general sobre el desempeño y calidad de la revista, la organización del Comité Editorial, y el uso de los fondos asignados para la publicación de la revista; el cargo de editor general es voluntario, no asalariado; Administrar el sitio web, y contratar los servicios de hospedaje; Comprar el dominio temasnicas.net; Administrar la cuenta de correos con

MailChimp; Aprobar cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses, y enviar el mensaje de publicación cada fin de mes.

Editor General y Contacto:

José Mejía Lacayo, [jtmejia@gmail.com](mailto:jtmejia@gmail.com)

Las funciones del Editor General son: Preparar las funciones del Editor General y de los Editores de Sección; Nombrar a los editores de sección y reemplazarlos cuando fuese necesario; Diseñar la portada de Revista de Temas Nicaragüenses; Preparar el ensayo de portada; Preparar la Guía para el Lector; Escoger y publicar los mensajes a publicar en la sección De Nuestros Lectores; Preparar el borrador de Revista de Temas Nicaragüenses antes del día 14 de cada mes; Someter el borrador a la revisión de los colaboradores el día 14 de cada mes; Implementar los cambios solicitados por los colaboradores; Eliminar los ensayos que hayan sido impugnados por cualquier colaborador; Hacer la corrección ortográfica del documento final; Convertir el archivo Word a PDF, MOBI y EPUB; Administrar el sitio web haciendo los cambios necesarios mes a mes; Implementar los cambios a Revista de Temas Nicaragüenses ordenados por la junta Directiva; Seleccionar y nombrar a los miembros del Comité Editorial; Reemplazar a los miembros del Comité Editorial cuando sea necesario; Hacer los cambios al Manual de Estilo recomendados por diseñadores gráficos; Mantener y publicar las estadísticas de publicación de Revista de Temas Nicaragüenses.

Representante en Nicaragua:

Marvin Saballos Ramírez, Cel: (505) 8408-8970, [tataquegue@yahoo.com](mailto:tataquegue@yahoo.com)

Los fundadores de la revista en orden alfabético: Jorge Eduardo Arellano, Esteban Duque Estrada Sacasa, Aldo Guerra Duarte, Eddy Kühl Arauz, José Mejía Lacayo, Flavio Rivera Montealegre y Carlos Tünnermann Bernheim.

Comité Editorial:

Alberto Bárcenas Reyes, Carlos Arellano Hartig, Guillermo Bendaña García, Humberto Carrión McDonough, Jaime Incer Barquero, Eddy Kühl Arauz, Ligia Madrigal Mendieta, Rigoberto Navarro Genie, Nubia O. Vargas.

Las Funciones del Comité Editorial son: El Comité Editorial está integrado automáticamente por todos los editores de sección; El Comité Editorial ruede y debe revisar estas funciones para adaptarlo a las necesidades de Revista de Temas Nicaragüenses; El Comité Editorial debe nombrar un Coordinador y un Secretario; El Comité Editorial debe aprobar el borrador revisado por las autores y colaboradores los días 25 de cada mes; La publicación de Revista de Temas Nicaragüenses el día último de cada mes conlleva la aprobación del Comité Editorial como un organismo colegiado;

El Comité Editorial puede someter modificaciones, al Editor General, para modificar las funciones de los Editores de Sección; .El Comité Editorial como organismo colegiado se reunirá una vez al mes, el día 25 de cada mes, convocado por el Coordinador. Acto seguido en Secretario debe enviar al Editor General un mensaje de sus conclusiones sobre la edición, con copia a la Junta Directiva.

**Editores de sección:**

Guillermo Bendaña García (Ciencias Naturales), Alberto Bárcenas Reyes (Ensayos), Humberto Carrión McDonough (Derecho), Jaime Incer Barquero (Geografía), Ligia Madrigal Mendieta (Historia de las Ideas y de las Mentalidad), Rigoberto Navarro Genie (Antropología), Eddy Kühl Arauz (Las Segovias); Alexander Zosa-Cano (Bibliotecología, Biografía y Reseñas); Nubia O. Vargas (editora de texto)

Las funciones de los Editores de Sección son: El Comité Editorial está formado por los editores de sección; Los Editores de Sección son nombrados por el Editor General y pueden ser reemplazados cuando el Editor General lo juzgue conveniente; Cada Editor de Sección se asegura que cada edición de Revista de Temas Nicaragüenses cumpla con la política editorial, el manual de estilo, y la verificabilidad de los textos; y que las tablas e imágenes sean convertidas a imágenes; En el caso de que los ensayos que propone no sean del dominio público, el Editor de Sección debe obtener el permiso para publicar en Revista de Temas Nicaragüenses el ensayo propuesto; Los ensayos propuestos deben ser documentos de Word ajustados al Manuel de Estilo de Revista de Temas Nicaragüenses; En el caso de que el ensayo propuesto no pueda ser un documento de Word; el Editor de Sección puede enviar al Editor General el archivo PDF para que el Editor General haga el OCR. En este caso, el editor General enviará el texto crudo, resultado del OCR, para que el Editor de Sección haga las correcciones necesarias; No se aceptarán ensayos que no cumplan con el inciso (6) anterior; El Editor de Sección debe publicar al menos un ensayo mensual en su sección.

**Servicios especiales:**

Maritza Corriols (traduce del francés), Isidro Espinales Aguirre (del inglés), Nubia O. Vargas (del inglés), Arturo Castro Frenzel (del alemán y del inglés), Carlos Arellano Hartig (diseño gráfico) y Manuel Antonio Mejía Lacayo (arte).

Diseño de portada: José Mejía Lacayo

Asesor de Diseño Gráfico: Carlos Arellano Hartig

**Revisores de Sección:**

Ricardo De León Borge

Decano de la Facultad Ciencias Jurídicas y Humanidades American College,  
Managua

Aldo Díaz-Lacayo: [aldilaeditor@yahoo.com](mailto:aldilaeditor@yahoo.com)

Historiador, graduado Univ. Iberoamericana, México; miembro de la Junta Directiva de la Academia de Geografía e Historia de Nicaragua

Finn Aage Jørgensen: [finnaagejoergensen@gmail.com](mailto:finnaagejoergensen@gmail.com)

Historiador, graduado Univ. Danmarks Lærerhøjskole, profesor jubilado.

Donald Francisco Ramírez Espinoza

Socio en Asesores y Consultores Legales CVR, S.A. Managua

Ing. M. Sc. Ramón Guevara Flores: [rsgflores@yahoo.com](mailto:rsgflores@yahoo.com)

La [política editorial](#), el [manual de estilo](#) y los requerimientos de [verificabilidad](#) se pueden leer en el sitio web, en los enlaces subrayados.

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, publicada mensualmente por José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

ISSN 21644268, Revista de Temas Nicaragüenses, No. 126, Octubre 2018, published monthly by José T. Mejía, 3861 S. Deerwood Dr., Harvey, LA 70058, USA

Sitio Web: [www.temasnicas.net](http://www.temasnicas.net)

Correo: [editor@temasnicas.net](mailto:editor@temasnicas.net) o [temas.nicas@gmail.com](mailto:temas.nicas@gmail.com)

Facebook: diseño y administración: Nubia O. Vargas;

<https://esla.facebook.com/pages/TemasNicas/276987855768357>

Facebook: diseño y administración: Fran-Ernesto Martínez

<https://www.facebook.com/RevistaTemasNicaraguenses?ref=hl>

Biblioteca del Congreso de EE. UU. / [US Library a Congreso](#)

Número de Ubicación: F1521 / LC Calle Nimbar: F1521

Numerous Dewey: 972.85 14 / Dewey Number: 972.85 14

[Deutsche Nationalbibliothek](#) (German National Library) at Frankfurt am Main, D60322 Germany; [IberoAmerikanisches Institut](#) [Perishers Cultures](#), Bibliothek IAI, Berlin, 10785 Germany.

En Nicaragua: [Biblioteca Virtual Enrique Bolaños Geyer](#), en [Memoria Centroamericana](#) ((IHNCA – UCA); y

en la [Universidad Americana](#) de Managua (UAM), RTN es la primera de la lista.



[WorldCat](#): Nicaragua-Periodicals

### Licencias y Derechos de Autor

El archivo completo de la Revista de Temas Nicaragüenses en formato PDF, MOBI y EPUB puede descargarse desde el sitio web <http://www.temasnicas.net/> y guardarse en el disco duro de una computadora para leer, archivar e imprimir una copia para uso personal, o distribución entre amigos, sin solicitar autorización del editor de la Revista de Temas Nicaragüenses.

No existe una organización jurídica relacionada con la revista, ni siquiera de hecho, puesto que no hay socios ni asociados, sino que colaboradores. Por tanto, no existe tampoco una junta directiva más que de manera nominal, sin jerarquía (representante legal) ni facultades para decidir sobre el destino de la revista, y menos sobre el nombre de dominio de esta. No hay facultades formales al respecto, ni poderes para representar a la junta. Eso en todo caso, debe ser de consenso no solo de los miembros nominales de la junta directiva y el editor general, sino que de los colaboradores, por las relaciones establecidas con ellos en la política editorial.

Por otro lado, aunque se haya dicho anteriormente sobre la licencia y derechos de autor, que todas las ediciones de la revista son propiedad de la junta directiva, y que José Mejía Lacayo renunciaba a esos derechos en favor de la junta, no existen tales derechos sobre las ediciones de la revista, puesto que son de acceso público; ni ha habido aceptación legal expresa o tácita de tal renuncia de derecho. En adición, si no existe legalmente una junta directiva, no se puede hacer renuncia alguna de derechos en favor de ella.

Con relación a los nombres de dominio, están protegidos por la ley, en particular por el tratado de libre comercio entre los países centroamericanos, República Dominicana y los Estados Unidos de América. (CAFTA-DR). Esto quiere decir que la junta directiva nominal no tiene facultad alguna para decidir sobre la titularidad del dominio web de la revista, y no se ha traspasado formalmente esa titularidad a entidad alguna. Los artículos y ensayos individuales publicados en la revista continúan siendo propiedad de sus autores.

### Licenses and Copyright Notices

The editions of Tomas Nicaragüenses in PDF, MOBI and EPUB format may be downloaded freely from the website <http://www.temasnicas.net/> and stored in a hard drive to read, to archive, to print a copy for personal use, or for distribution among friends, without requesting authorization from the editor.

There is no legal organization related to the journal, not even in fact, since there are no partners or associates, but collaborators. Therefore, there is no board of directors other than nominally, without hierarchy (legal representative) or faculties to decide on the destiny of the journal, and less on the domain name of the same. There are no formal powers in this regard, nor powers to represent the board. That in any case, should be by consensus not only of the nominal members of the board of directors and the general editor, but of the collaborators, due to the relations established with them in the editorial policy.

On the other hand, although it has been said previously regarding license and copyrights, that all editions of the journal are owned by the board of directors, and that José Mejía Lacayo waived those rights in favor of the board, there are no such rights as the journal is of public access; nor has there been any expressed or implied legal acceptance of such waiver. In addition, if a board of directors does not legally exist, no waiver of rights can be made in its favor. In relation to domain names, they are protected by law, in particular by the free trade agreement between the Central American countries, the Dominican Republic and the United States of America. (CAFTA-DR). This means the nominal board of directors has no powers to decide upon the ownership of the web domain of the journal, particularly as said ownership has not been assigned to any entity. Individual articles and essays published in the journal continue to be the property of their authors. ■

## AVISO PERMANENTE

### Cómo suscribirse a la Lista de Correos

Explica como corregir los errores de MailChimp cuando anula la suscripción a la lista de correos, contra la voluntad del lector.

Cualquier lector puede suscribirse a nuestra lista de correos con sólo visitar la página de inicio del web <http://www.temasnicas.net/>

Al final de la página está la celda cuya imagen reproducimos a continuación:

**Subscribirse a nuestra lista de correos**

**Subscribirse**

Ya sea que anuló su suscripción por error, o porque cambió su dirección de correo, **tiene que escribir su dirección de correos en la celda que dice "dirección de correos" y hacer clic sobre la barra gris situada debajo rotulada "Subscribirse"**. Esta celda se encuentra en la parte inferior de la página de inicio web <http://www.temasnicas.net/>

Los mensajes que el editor envía cada 14 y último día del mes, son envíos a granel y por ley tienen que tener un enlace para dejar de recibir los mensajes, rotulado UNSUBSCRIBE. Si usted por error hace clic sobre ese UNSUBSCRIBE, su nombre será eliminado de la lista de correos, y el Editor no puede volver a suscribirlos, porque es parte de la lucha contra los spams.

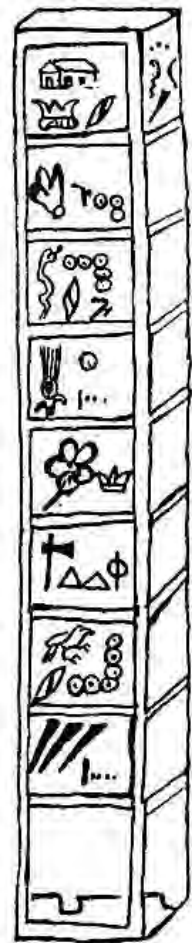
Mantendremos este aviso en todas las ediciones de RTN porque desde que usamos MailChimp se han eliminado de la lista de correos 104 personas, aparentemente todas por error. ■

## MADERO CALENDÁRICO NICARAO

«...y los indios de este reino, fuera de escribir, con figuras y caracteres, las cuentas y tributos e historias de sus señores en pergaminos y mantas; también tallaban y esculpían en piedras y maderos con gran curiosidad y primor; y semejante a estos maderos historiados era el que refirió, el presentado Fray Luís Xirón, religioso mercedario, y antiguo y gran ministro de los indios de la parte de Nicaragua...

«Fray Luís Xirón decía haber tenido en su poder, y según su inteligencia, y modo de inscripciones, era terminación de siglo, en principio de otro, en los tiempos de algún señor de los Pipiles, de aquella parte de Nicaragua...Y en esta demostración parece, que en la cuarta casilla, cerrar el computo de un siglo [52 años], por la gavilla, o junta de varas, que allí se estampa, y empezar a correr otro, que aparece en la quinta tanda una flor, y una corona; mas parece ser el nombre del Señor en cuyo tiempo se cerró el siglo, el de Jutecucali, el Señor Casa; porque parece lo da a entender así aquella casa, que se ve pintada en la primer orden superior de esta planta; y el segundo cacique, demuestra haber sido el señor Sochil, de espíritu belicoso, y dado al ejercicio militar, porque los caracteres de la penúltima casilla representan haber vencido tres batallas...»<sup>1</sup>

«Un madero calendárico tallado, fue traído o enviado a Fuentes y Guzmán por un fraile Mercedario, Francisco Xirón, de Nicaragua. Aunque Fuentes atribuyó el artefacto a los Pipiles, el origen nicaragüense del artefacto lo asignaría a los Nicarao. Interesante, el mismo glifo de gobernante que Fuentes ilustró en una de las listas de tributo Pipil también aparece en el madero. Según Xirón, el madero marcaba el paso del tiempo y la terminación de un ciclo calendárico de cincuenta y dos años. La ilustración de Fuentes claramente demuestra varios glifos calendáricos mexicanos, incluyendo el glifo para la terminación de un ciclo, una gavilla de varillas finas atadas juntas. Es sorprendente que el madero supuestamente también tuviera glifos para los nombres de los gobernantes, las especies de tributo, y las conquistas aborígenes. Suponiendo que la descripción de



<sup>1</sup> Imagen del madero y texto reproducido de la obra del Capitán D. Francisco Antonio de Fuentes y Guzmán, Recordación Florida: Discurso historial y demostración natural, material, militar y política del Reyno de Guatemala. Prólogo del Licenciado J. Antonio Villacorta C., 3 vols. Ciudad Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia, 1932-33.

Fuentes del madero fuera exacta y que llevara registros de las conquistas aborígenes, entonces es indicado asignarle a su ejecución una fecha anterior a la Conquista.»<sup>2</sup>■

---

<sup>2</sup> Traducido de Fowler Jr., William R., *The Cultural Evolution of Ancient Nahua Civilizations: The Pipil-Nicarao of Central America*, pages 15-16, 1st edition, Norman, OK: University of Oklahoma Press, 1989.